
UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 00587550 5

SOCIÉTÉ

DES

ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

BENOIT DE SAINTE-MAURE

ROMAN DE TROIE

V

Le Puy-en-Velay. — Imprimerie Peyriller, Rouchon et Gamon.

LE ROMAN DE TROIE

PAR

BENOIT DE SAINTE-MAURE

PUBLIÉ D'APRÈS TOUS LES MANUSCRITS CONNUS

PAR

LÉOPOLD CONSTANS

PROFESSEUR A L'UNIVERSITÉ D'AIX-MARSEILLE

TOME V



PARIS
LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET Cie
RUE JACOB, 56

M DCCCCIX

Publication proposée à la Société le 29 mars 1903.

Approuvée par le Conseil dans sa séance du 8 juillet 1903, sur le rapport d'une Commission composée de MM. J. Bédier, P. Meyer et A. Thomas.

Commissaire responsable :
M. A. Thomas.



NOTES

45. *Omers* (cf. 71), Homère. C'est très probablement au *Roman de Troie* que ce nom a été emprunté (comme aussi *Estace* (Stace) au *Roman de Thèbes*), par Robert de Ho, dans ses *Enseignements.* Voy. G. Paris, *Romania*, XXXII, 161.

324. *Le Saietaire* (cf. 6900, 12353, 12405, etc.), le Sagittaire, amené à Troie par Pistropleus, roi d'Alizonie (voy. la note aux v. 6893-4). Le latin *sagittarius*, « armé de flèches » (cf. Tacite, *Ann.* II, 16, *cum equite sagittario*), pris substantivement, a de bonne heure traduit le grec Κένταυρος, et en même temps servi à désigner les Scythes, cavaliers-archers, à cause de leur habitude de combattre à cheval à coup de flèches. Cf. Pline, XVII, 24, 36.

Les exemples de *saietaire*, au sens de monstre moitié homme, moitié cheval, ne sont pas très rares en ancien français. Cf. *La mort d'Aimeri de Narbonne* (poème dont la rédaction première est probablement antérieure à *Troie*), v. 2502, *Devant sont homes et cheval par deriere* (où il s'agit de toute une troupe combattant dans la bataille dans laquelle Aimeri meurt frappé d'une flèche lancée par un sagittaire), et Godefroy, s. v. Ce qui est rare, c'est la réunion de l'idée d'*archer* jointe à l'idée de *centaure*. Cf. la *Lettre du prêtre Jean à l'empereur Frédéric* (en provençal), éd. H. Suchier (dans *Denkmæler der provenzalischen Literatur*,

Halle, 1883), ch. 10 : *En alcuna partida del desert son atrobadas alcunas gens, los quals son Sarrahins, que de l'enborigol en sus son ayssins con home e de l'enborigol en aval ayci con cavals, los quals portan archs an sagetas, e apellam los egalmens* sagitaris. M. Suchier est revenu sur ce sujet dans *Romania*, XXXII, 379 ss. Pour la source de Benoit, voir notre INTRODUCTION.

724. *Penelope*. Corrigez, d'après le ms. *H*, *Pelopene* (*B Pelepone*, *R* [*P*]*elopen*). Cf. Darès (éd. Meiser), 1, 1, *in Peloponneso*. L'auteur a pris ce mot pour un nom de ville.

1006. *Adès*, assez nombreux, nombreux. Ce mot n'est employé dans *Troie* (sauf erreur), à part deux exemples, vv. 376 et 17138, où il signifie « aussitôt, aussitôt après », que comme adverbe de quantité, dont le sens se rapproche de celui de *assez*, auquel il est lié au v. 5513 (cf. 10566, 15602, où il est joint à *pro*), ou même ne s'en distingue pas. Cf. 2954, 3137, 3683, 5059, 5212, 5647, etc. (voy. au *Glossaire*). Ce sens n'est assuré dans aucun des exemples cités par Godefroy (pour plusieurs, nous n'avons pas, il est vrai, vérifié le contexte), mais on le trouve dans la *Chronique des Ducs de Normandie*. Cf. II, 1770-1, *Ainz quita puis ses prisons tuz Et lur dona del suen adès;* 2874, *Damagie*(*z*) *m'aviëz adès*, etc.

1827-8. Du heaume de Jason, dont le cercle d'or porte gravés les noms des dieux, on peut rapprocher la lance de Wothan, où est gravée la malédiction sur l'or du Rhin.

2115. *Aïdier*, qui pourrait surprendre à la date de notre poème, est ici parfaitement établi par l'accord des 3 mss. de la 1re famille, et de A^2 et *A* (ce dernier oublié aux variantes), qui sont aussi, généralement (en tout cas à ce passage), de la 1re famille. Cf. 5460, 18574, 23546; de plus, *aïdoë* 18432, *aïderent* 421 (rime), 8698(r.), *aïdierent* (ou plutôt *aïderent*) 15883, *aïdera* 3921, *aïdast* 24789, *aïdanz* 5458, 22000, *aïdé* 27829 (r.). *La Chronique des Ducs de Normandie* donne *aiuër* en rime avec *aler* au v. 4362, où il semble qu'il faille corriger : *aïder*.

2185. *Lan que*, à la saison où, alors que. Il vaudrait peut-être mieux écrire *lanque* (cf. prov. *lanquan*), ou *l'an que*, si l'on admet l'étymologie *illum annum quando*. Il faut d'ailleurs remarquer que tous les mss. qui donnent cette leçon séparent *que* : *l'an que* serait donc préférable.

2215-8. Cf. le *Roman de Thèbes*, v. 4645-6, *Que, se il nos torne a destrece, Iluec seit nostre forterece*.

2586. *Castor dut bien estre entrepris*, il ne faut pas s'éton-

ner si (il est naturel de penser que) Castor fut angoisse. Sur cet emploi qu'affectionne Benoit (voy. au *Glossaire*) de *devoir* avec l'infinitif, pour indiquer que l'action exprimée par l'infinitif est dans la nature des choses, se produit forcément, voy. Ad. Tobler, *Vermischte Beitræge zur franzœsischen Grammatik*, II, 32 ss.

2845-6. *Teus cuide sa honte vengier, Cui en avient grant encombrier*. Cf. Leroux de Lincy, *Livre des prov. franç.*, 2e éd., II, 421 : *Tex quide son duel vengier Mout bien, qui son annui porchace Et son damage quiert et chace* (*Renart*, 18428) ; — *Tex cuide vengier sa honte, qui l'acroist* (*Anc. prov. ms.*, XIIIe *siècle*). Ce proverbe ne se trouve pas dans le recueil des *Proverbes du vilain* qui nous a été conservé (Le Roux de Lincy, II, 459 et l'édition de Ad. Tobler). L'indication donnée ici, v. 2843-4 (de même 3807 et 10393) n'a d'ailleurs aucune importance : elle sert simplement à attirer l'attention sur le proverbe.

3150. *Ceca*. On attendrait *Cea* (cf. 14105, *Porte Cee* : *espee*). L'erreur était sans doute dans le manuscrit que suivait Benoit. L'édition Meiser de Darès (IV) donne *Scæa*, et comme variantes, *scea M* et *sce G*.

3807-8. *Mieuz vient laissier*, etc. Cf. Leroux de Lincy, II, 349, *Mieux vaut reculer que mal saillir* (Gabriel Meurier, *Trésor des sentences*). Voy. la note aux vers 2845-6.

3909-10. *Soz ciel n'a rien que jo vousisse Qu'a icele hore n'en traisisse*, il n'est rien au monde que je n'en eusse obtenu à ce moment, si j'avais voulu.

4000-1. *Ço li fait dire coardie* : *Proveire sont toz jorz coart*. Cf. *Thèbes*, 2057, *mais coarz est*. Troïlus, répondant à Hélénus, développe les mêmes idées que Capanée, répondant à Amphiaraüs.

4138-42. *Hector li proz en fu alez*, etc. La levée d'hommes faite par Hector dans une région indéterminée fait double emploi avec celle qu'ont déjà faite Pâris et Deïphebus (cf. 4032-8) en Pannoine (*sic*), contrée où précédemment (cf. 3201-4) Hector avait déjà levé des troupes. Darès mentionne à leur place respective les deux levées, et la seconde n'est pas plus justifiée chez lui que chez Benoit, puisqu'il dit simplement, comme ce dernier, que Pâris s'embarque avec les troupes venues de Péonie ; mais, tandis que Benoit n'indique nullement le lieu, il fait aller Hector dans la Haute Phrygie, ce qui indique une tentative pour expliquer ce double emploi, qui n'était sans doute pas dans sa source.

4239. *A la cité de Climestree.* Cf. Darès (éd. Meiser), IX, *Castor et Pollux ad Clytemestram ierant, secum Hermionam neptem suam Helenæ filiam adduxerant.* Benoit a pris Clytemnestre pour un nom de ville : il est vrai que la forme corrompue du mot dans son ms., qui devait porter *Climestram* (cf. les variantes aux v. 27968, 28049, etc.), permet de lui accorder les circonstances atténuantes.

4281. *C'ert de Juno la soveraine.* Darès (IX) dit : *Argis Junonis dies festus erat his diebus quibus Alexander in insulam Cythoream venit, ubi fanum Veneris erat : Dianæ sacrificavit.* Benoit, dont le ms. manquait sans doute du mot *Argis*, fait célébrer la fête dans l'île de *Citherea*. Il faut d'ailleurs reconnaître que ce que dit Darès est bizarre : on ne voit pas pourquoi il est question dans la même phrase de Junon, de Vénus et de Diane. Ne conviendrait-il pas de corriger *Dianæ* en *Dionæ*, comme l'ont proposé MM. Wagener et Greif? Les copistes ont pu être influencés par le passage du ch. X (quelques lignes plus loin), où il est parlé d'un temple consacré à Apollon et à Diane, au port d'Helæa.

4448-50. *A quel que chief en deions traire, O de ço faire o del laissier, O d'autre chose comencier.* Il est impossible de ne pas voir un pronom neutre *le* (et non l'article) dans *del laissier* (= *de le l.*), et par conséquent un exemple qui contredit l'opinion plusieurs fois soutenue par M. Tobler (cf. *Vermischte Beitræge zur franz. Gramm.*, I, 33; II, 86). Il en est de même aux vers 4506, 19507, 19663, 20516, 24797, 24968, 25205, 28181. Notre poème n'offre pas moins de trois exemples de *dels* (= *de* et *les* pron.), v. 19081, 27115, 27116, où l'on ne saurait voir l'article, pas plus que dans le passage relevé par M. P. Meyer (*Romania,* XI, 191) dans la *Vie de Grégoire* de frère Angier, v. 2879, où M. Tobler voit une particularité de l'anglo-normand.

5023-38. Ptolémée Chennus affirme que Palamède fut substitué à Agamemnon dans le commandement de l'armée à Aulis même, parce que ce dernier avait refusé de sacrifier Iphigénie. Benoit suit naturellement Darès, qui ne donne le commandement à Palamède qu'après les funérailles d'Hector.

5119 ss. Cf. Gérard d'Amiens, *Meliacin* ou *le Cheval de fust,* extrait dans *Zeitschrift für roman. Philol.*, XXVII, 617 :

Vit que Nature ot mis s'entente
En li de trestoute biauté,
Qar rose qui naist en esté

N'est si bele sus autres flours
Comme ele est miroirs (*lis.* mireours) et flours
De biauté sus celes du monde.

Il s'agit de la femme endormie que découvre Meliacin dans la tour et qui sera désormais l'objet de ses pensées.

5178. *Mais mout par esteit vergondos.* Allusion aux amours honteuses de Patrocle et d'Achille. Cf. les railleries d'Hector dans son entrevue avec Achille, en particulier les vers 13181-8.

5179. *x*A^2 écrivent, au lieu de *Aiaus fu gros e quarrez*, *Biax fu et gros, granz* (A^2 *lons*) *et carrez*, par suite de la substitution du *B* à l'*A* dans leur modèle commun, qui n'a pas vu que le vers ainsi modifié contredisait le vers 5173 et répétait l'épithète du v. 5176. Le scribe de A^2, qui n'était pas inintelligent, soit qu'il eût Darès sous les yeux, soit qu'il fût frappé de l'expression du v. 5187, *Mais un autre Aiaus i ot*, a tracé en 10 vers un portrait d'Ajax-Télamon, pour remplacer le portrait original en 8 vers que l'erreur du v. 5179 avait fait rattacher au portrait de Patrocle (v. 5171-8).

5277-8. Pour la blancheur de la neige sur la branche, cf. Guillaume de Saint-Pair, *Histoire du Mont Saint-Michel,* 5690; Renaud de Beaujeu, *Biaus Desconeüs*, 2383; Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose* (éd. Francisque-Michel), 545-6; Christine de Pisan, *Livre du chemin de long estude*, 2541.

5391 (cf. 16557, 22898, 29160). *Poëte*, dans ces exemples, signifie « prêtre », comme dans *Thèbes*, 5081 et 6453. Au v. 5820, où il désigne Calchas, c'est à la fois un prêtre (ou même un évêque, cf. 25869) et un devin (cf. *Sages poetes, bons devins* (d'Hélénus) 5391). Mais il a aussi le sens de « savant dans l'art magique »; cf. 13353 (*un sage poëte*), 14668 (*Trei poete, sages doctors, Qui mout sorent de nigromance*), et surtout 16685, où *li sage poëte*, auteurs du merveilleux tombeau d'Achille, sont les mêmes qui, au v. 16606, sont désignés par les mots : *trei sage enchanteor*.

5441. *Dreiz sire d'armes portanz.* L'accord du gérondif n'a ordinairement pas lieu; cf. *Prise d'Orange*, 1427, *Ne vos leroie por les membres perdant; Saint Gille*, 2893, *En Rencevals as porz passant*, etc., et voy. Ad. Tobler, *Verm. Beitr. zur franz. Grammatik*, I, 7. Pour des exemples de l'accord, voy. *Beuve de Commarchis*, 2485; *Beaumanoir*, 1095, Jehan de Tuim, *Hist. de J. César*, 147, 14.

5680. *De la cité, de l'onor d'Arges.* Après ce vers, le scribe de *A*[2], qui fait volontiers parade d'érudition, ajoute : *Dunt sire estoit rois Adrastus, Cui fille avoit danz Tydeüs.* Il lui suffisait d'ailleurs, pour être si bien renseigné sur le père et l'aïeul de Diomède, d'avoir lu le *Roman de Thèbes.*

5698-5702. Le chiffre total, pour les chefs comme pour les vaisseaux, ne concorde pas avec les chiffres partiels que la critique des mss. semble assurer dans notre texte. Ces chiffres donnent 39 chefs (ou 44 en y comprenant les cinq compagnons d'Ajax-Télamon) au lieu de 49, et 1253 vaisseaux au lieu de 1130. Mêmes divergences dans le texte du *Darès.* L'édition d'Artopœus (Strasbourg, 1691), qui donne à la p. 284 (notes de Vinding à Dictys), une récapitulation des vaisseaux d'après Dictys, Darès et Homère, fournit pour Darès le total erroné de 1090, alors que les chiffres relevés dans la note donnent 1088 et ceux du texte 1061, le total du texte étant d'ailleurs 1202. L'édition Meiser (Leipzig, 1873) donne comme total, d'après les mss. utilisés, 1130, alors que les chiffres partiels du texte totalisés ne donnent que 1122. Pour ce qui concerne les chefs, l'édition Artopœus, en nomme 44, l'édition Meiser 44 également, comme Benoit, qui supprime Patrocle et ajoute *Crenos* (cf. le ms. *L* de Darès, *Cernus*) ; mais le total donné est de 47 dans Artopœus et de 49 dans Meiser. Nous avons cru pouvoir corriger 69 en 49 dans le texte critique, par la raison que Benoit semble avoir suivi purement et simplement son manuscrit de Darès sans se préoccuper de l'exactitude de l'addition, et que le chiffre des vaisseaux, 1130, est conforme à celui de Meiser, assuré par la critique des manuscrits. Pour les vaisseaux, nous n'avons pas cru pouvoir nous lancer dans des corrections hasardeuses, pour arriver à justifier le chiffre total.

5954. *Avir.* Cf. 13360, 28574, *avire* 10498 et *Règle de saint Benoit*, tr. fr. de Nicole, v. 1646, *avir*; cf. aussi *Vie de saint Edmond* (éd. Fr.-Michel, *Doc. inédits sur l'hist. de Fr.*), 77-8, *Ceo que homme voit, ceo deit hom crere, Kar ce n'est pas songe ne arveire*, et Godefroy, s. v. *arvoire. Avir* remonte probablement non pas à *arbitrium*, mais à un doublet populaire ou peut-être dialectal *adbitrium* (voy. A. Ernout, *Mém. Soc. de ling.*, XIV, 473-5), qui a été traité comme *adbibere*, d'où *abeivre. Adbitrium* doit d'autant moins surprendre que *adbitere* pour *adire* a subsisté jusqu'au temps de Plaute. Cf. *Capt.* III, 4, 72, *si adbites propius.* A *arbitrium* se rattachent régulièrement les formes du provençal ancien *albir, albiri, arbir*, et celle du provençal moderne *aubire*,

comme aussi la forme alpine *arbiri*, que donne Mistral (*Tresor*). Mais la var. du ms. *I*, *arvir*, au v. 13360 (comme aussi *arveire*, *arvoire*, *auvoire*) semble bien postuler **arvitrium* (voy. A. Thomas, *Romania*, XXXVIII, 148). Pour *ar* = *ad*, cf. Priscien, II, 35, 2 (Keil), : « *Antiquissimi pro* ad *frequenter* ar *ponebant* : arvenas, arventores, arvocatos, arfines, arvolare, arfari *dicentes pro* advenas, etc. ; *unde ostenditur recte* arcesso *dici ab* arcio *verbo quod nunc* accio *dicimus*... Arger *quoque dicebant pro* agger ». D'autre part, Velius Longus, VII, 71, 22 (Keil) cite *arvorsus*, *arvocarius*; Diomède *arvenire*, Marius Victorinus *arventum*. Enfin on lit dans les Gloses de Placide *arveniet* : *adveniet*. On remarquera que, sauf *arcesso* (qui est sans doute une métathèse de *accerso*) et *arger* (qui est difficile à expliquer), tous les exemples cités ont une labiale continue, *f* ou *v* (cf. *arvire* 13360 *I*).

6265-77. C'est sans doute à l'imitation du *Roman de Troie* que l'auteur du *Roman d'Alexandre* a décrit une vigne, tout aussi merveilleuse que le pin de Troie, dans la salle de bains de Porus.

6695. *E de Licoine*. Voy. la *Table analytique des noms propres*, s. v. *Licoine*. Le passage tout entier est bouleversé dans les mss. de Darès *G* (Saint-Gall, 197) et *L* (Leyde, F 113), qui appartiennent à la même famille que le manuscrit dont se servait Benoit. Voici le texte de *GL*, que nous ferons suivre de celui de l'édition Meiser : *GL*, de cixonia remus, de tracia pileus (*G* phylemus) et alcamus (*G* calcamus), de paeonia (*L* phoenia) praetemesus teropeus (*L* pretemeseus tropheus), de phrygia ascanius, xantypphus (*G* xatippus) et merceres, de boaetia sanius asamaus et porcius (*G* boetia sanias asimaus et phortus), de boetino epystropolis (*G* epistropilis) et boetius[1]... de alizonia; — *Meiser* (XVIII) : de Ciconia Euphemus, de Thracia Pirus et *A*camas, de Paeonia P*y*raec*h*mes et *As*terop*a*eus, de Phrygia Ascanius et Phorcys, de Maeonia Antiphus et Mesthles, de Alizonia Epistrophus *et Odius*[2].

6843-5. L'Euphrate et le Tigre (pour le Tigre, cf. 27484) étaient mis au moyen âge, d'après la Bible, au nombre des fleuves ayant arrosé le Paradis terrestre. Cf. *Genèse*, II,

1. Meiser voit dans *epystropolis et boetius* les noms qui terminent l'énumération dans l'édition : *Epistrophus et Odius*.

2. Les mots *et Odius* ont été ajoutés par Meiser; Dederich écrit : *Odius et Ep*.

10-14 : « *Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum Paradisum, qui inde dividitur in quatuor capita. Nomen uni* Phison : *ipse est qui circuit omnem terram Hevilath, ubi nascitur aurum. Et aurum terræ illius optimum est : ibi invenitur bdellium et lapis onychinus. Et nomen fluvii secundi* Gehon : *ipse est qui circuit omnem terram Æthiopiæ. Nomen vero fluminis tertii* Tigris : *ipse vadit contra Assyrios. Fluvius autem quartus ipse est* Euphrates ».

6893-4. *Del reiaume d'Alizonie, Qui vers terre est de Femenie.* Pistropleus, roi d'Alizonie, en amène le Sagittaire. L'Alizonie (voy. la *Table analytique des n. pr.*) est voisine de la terre de Femenie, dont la reine, donnée d'abord par Benoit (sans doute de son propre chef) comme l'amie du jeune Grec Celidis (v. 8829 ss.), est ensuite (d'après Dictys) identifiée avec Penthesilée (vv. 23769, 24059, 24169, 24430). La terre de *Femenie* etait souvent confondue, au moyen âge, avec le royaume des Amazones. Voy. la note à *Amazoine*, v. 23305 et celle du v. 6695.

7158. *E les nes furent essaiviees*, et (que) les vaisseaux furent à sec (sur le rivage). *Essaivier* (= **ex-aquare*) a d'abord signifié « mettre à sec sur le rivage un vaisseau (cf. 7158, 18910), ou une personne, d'où, intransitivement, avec un nom de personne pour sujet, aux temps périphrastiques, « débarquer » (cf. 1878 et 7343). Il faut traduire de même le *essauga* du *Turpin saintongeais* (cf. *eixuga*, sèche, dans Garros, 4e égl., éd. Ducamin, qui remonte à **ex-sucat*, non à *ex-aquat*). M. Camille Jullian (*Revue des études anciennes*, I (1899), 241), le traduit à tort par « monte ». En réalité, Roland, après avoir traversé les marais, *débarque* et *monte* ensuite à la basilique de Saint-Seurin. Par un développement en sens contraire, ce mot a signifié aussi « quitter le rivage (et non plus : la mer), prendre la mer » (cf. 3280). Pour d'autres sens dérivés du sens de « assécher », voy. Godefroy, à l'article *essever*, auquel aurait dû être réuni l'article *essevier*, traduit à tort par « arriver »; voy. aussi à *esseu*, *esseve*, *essevement*, *esseveur*, *essiau*, et d'autre part à *sewiere*, « écluse d'un vivier ». Le mot technique *sewage*, « eau usée, eau d'égoût, eau d'épandage », récemment emprunté à l'anglais [1] (cf. *sewer*, égoût) semble bien

1. Cf. un article du journal le *Temps* du 8 janvier 1905, où ce mot se trouve cinq fois : « par l'eau de boisson contaminée à certains moments, ainsi que par l'infiltration dans les puits attenant aux champs d'épandage du *sewage* non épuré »... « pour

être apparenté à *sewiere*, lui-même issu de *essaivier*, *essevier* [1].

7597-7604. Contrairement à ses habitudes, Benoit s'abstient volontairement de tous détails, alors que l'auteur du *Roman de Thèbes*, décrivant la tente d'Adraste, n'emploie pas moins de 90 vers (v. 3979-4068), et que l'auteur du *Roman d'Alexandre* en vers de 12 syllabes, décrivant celle du grand conquérant, s'étend longuement sur la mappemonde, les douze mois, les travaux d'Hercule et l'histoire d'Hélène [2]. Il est vrai que Benoit se rattrape avec la *Chambre de beautés*, le *Tombeau d'Hector* et la *Géographie de l'Orient*, qui précède l'épisode de Panthésilée.

8008. *Dinas d'Aron* (cf. 9043), un des bâtards de Priam. Cf. *Disnadares*, Tristan ménestrel (*Romania*, XXXV, 497 ss.), 670 et *Dysn.*, ibid., 882, qu'il faudrait sans doute écrire *Dinas d'Arès*. *Dinas de Lidan*, le sénéchal du roi Marc, qui figure plusieurs fois dans le même poème et est d'ailleurs bien connu, n'a rien à voir ni avec *Dinas d'Arès*, ni avec *D. d'Aron*.

8099. *Doze vos en ai ja nomez.* Benoit n'en nomme que *dix* (v. 7989 ss.), lorsqu'il indique ceux de ses frères bâtards qu'Hector garde avec lui. Mais il en a déjà nommé *trois* : *Cicinalor*, qui marche avec le premier corps (v. 7706-9), *Cadarz*, qui fait partie du troisième, et *Pitagoras* du sixième, ce qui fait *treize :* il ne devrait donc en rester que *dix-sept* à nommer. C'est, en effet, ce chiffre qu'annoncent les mss. $M^2AA^1A^2BCEHIJKMPRW$, qui cependant (sauf *E*, voy. plus loin) en énumèrent *dix-huit*, comme les mss. $DEGLM^1NP^2$, qui avaient (sauf *E*) annoncé ce chiffre. Il est vrai qu'au v. 8099, le premier groupe donne : *Les treze vos en ai nomez* (*H Les .x. vos en ai ci n.*). Le ms. *E* (seul) supprime les v. 8125-8 : *Sezimes fu Cadorz de Liz : Mais Ausalon, li fiz Daviz, N'ot plus bel chief que il aveit ; Proz e*

épurer le *sewage* », etc.; de même, dans un autre article du 6 mai 1905 « l'épuration du *sewage* ». M. A. Thomas me fait observer que l'angl. *to sew* a été justement rattaché à l'anc. fr. *essever* par Scheler, dans Grandgagnage, *Dict. étymol. de la langue wallonne*, t. II, 359, n. 1.

1. Il faut ajouter aux exemples cités par Godefroy un autre exemple du *Complément* (charte de 1317), où il lit à tort *essener*.

2. Cf. Philarque, fragments dans Athénée, XII, 55 et Elien, Ποικίλη ἱστορία, IX, 3.

hardiz e forz esteit, et par conséquent n'en nomme que *dix-sept*, régularisant ainsi toutes choses. Il y aurait donc peut-être lieu de considérer ces quatre vers comme interpolés : en tout cas, leur introduction a dû avoir lieu de très bonne heure, étant donné qu'ils se trouvent dans un des deux plus anciens mss., M^2, qui, il est vrai, dans cette partie, voisine déjà de temps en temps avec la 2e famille. Cf. la note suivante.

8125. *Cadorz de Liz*. Ce *Cador*, qui a peut-être éte introduit parmi les bâtards de Priam par un copiste voisin de l'époque où a été composé le poème (voy. la note précédente), rappelle le *Cadarz*, plus authentique, du v. 7799. Cador se rencontre à la fois dans les chansons de geste (*Anseïs de Carthage*, *Covenant Vivien*, *Enfances Vivien*, *Aleschans*) comme chef Sarrasin, et dans Gaufrei de Monmouth (*C. dux Cornubiæ*), qui en fait le général en chef des troupes du roi Arthur. Cf. Wace, *Brut*, 9600 et Gautier d'Arras, *Ille et Galeron*.

8126. *Daviz*, au cas régime, se trouve également plusieurs fois à la rime dans Macé de la Charité, d'après Herzog, *Untersuchungen zu Macé de la Charité*. Voy. *Rev. de Philologie française et de Littérature*, XVII (1903), 3.

8149. *D'Alizonie*. Au lieu de renvoyer aux *Notes* (c'est-à-dire (comme le plus souvent) aux *Variantes complémentaires*), il aurait fallu renvoyer à la *Table analytique des noms propres*. De même pour les autres renvois concernant des noms propres, par exemple aux v. 6875, 11325, etc.

8182. *Ipomenès*. Il ne faut pas lire *Idomenès* pour *Idomeneus* (cf. 29059). Idoménée est, en effet, mentionné plus loin (v. 8225-8) comme formant, avec Mérion, le douzième corps d'armée. Dans Darès (XXIV), Idoménée est tué par Hector à la bataille où lui-même trouve la mort (*Idomeneum obtruncavit*, *Iphinoum* (mss. *GL Iphiclum*) *sauciavit*). Ce qui explique que Benoit dédouble le nom, c'est qu'il reparle d'Idoménée, aux *Retours*, d'après Dictys. Cf. la note à *Ifidus*, v. 16061.

8315-7. Allusion aux amours contre nature d'Achille et de Patrocle. Cf. les notes au v. 5178 et aux vers 22288-9.

8364 (cf. 8446, 10067, 14418). *Li eüst ja fors traites* pour *les li eüst*, etc. L'ellipse du pronom de la 3e pers. régime direct devant un autre pronom de la 3e pers. au datif est de règle, comme on sait, en ancien français (cf. 364, 369, 1034, etc.); mais il semble bien qu'on l'évite géné-

ralement, lorsque le premier pronom est au pluriel, comme dans notre passage.

8861-4. *Ço peise mei por vostre amie*, etc. Allusion à l'amour de Polidamas pour Hélène. Palamède y fait également allusion 11410-22, en insistant malicieusement sur l'inutilité de sa poursuite : *Quar de bon gré ne a enviz Ne sereiz ja de li saisiz*. Parfois il semble que Benoit ne juge pas Hélène indifférente aux mérites du jeune héros; cf. l'allusion des vers 10293-4 : *Tel l'a oï cui pas n'en peise, Que n'est vilaine ne borgeise*, et celles, moins précises, des vers 11921-30 et 14422-7. Mais l'allusion des vers 14406-8 ne vise que Polydamas, et d'autre part, les paroles que lui adresse Hector (v. 7837-9) : *Or se tairont li vanteor E li coart encuseor, E li preisié avront lor lieus*, semblent bien dégager nettement Hélène de toute complicité.

8913 ss. Le trait chevaleresque du jeune Theseüs envers Hector, dont celui-ci le récompense bientôt en le faisant relâcher par les Bâtards (cf. v. 9102-16), n'était certainement pas dans la source de Benoit, et l'honneur lui en revient tout entier.

10393-4. *Li vilains dist*, etc. Cf. Le Roux de Lincy, II, 351 : *Mort n'a amy* (*Adages françois*, XVIe siècle) et voy. la note aux vers 2845-6.

10910. *Si com li Livres recante*. Pour *recante* (*cante, cant*), au lieu de *reconte* (*conte, cont*), voy. l'INTRODUCTION, *Langue du roman de Troie*, sous *A*. C'est par confusion avec le verbe *chanter* que les scribes des mss. *A*[1]*CKM*, qui ignoraient ces formes, ont écrit *chante* et celui de *A rechante*. Cf. 691, *M*[2] *chanté ;* 6659, *AF rechant*, *N chent*, et de même *chante*, *N.-D. de Chartres*, 209; Rutebeuf, *I*[1], 167; *Naissance de Jésus* (fragm. publié par M. Tobler dans les *Sitzungsberichte der Kœniglich-Preussichen Akademie der Wissenschaften* de Berlin), 143.

11407-8 répètent les vers 11257-8.

11498. *E Resa, li fel reis d'Aresse*. Tous les mss. donnent *Eurialus* (seules var. *Euripillus C*, *Euualus A*) *li reis d'Aresse*. Nous corrigeons d'après le vers 495 (résumé initial) : *Si com Resa* (var. *Resus*), *li reis d'A.*, et les v. 18538-9 : *Se combatirent cil d'A. Resa* (var. *Resus*) *ot non li sire d'eus*, où la leçon *Resa* semble mieux appuyée que *Resus*, qui cependant aurait l'avantage d'être plus rapprochée du *Rhesus* classique et expliquerait mieux le dédoublement en *Heseüs* et *Resus*. Voy. ces mots à la *Table analytique des noms propres*.

11779. *En* (pronom), « de celà, de leur conduite ».

12036. *Del reiaume de Leütiz.* Cf. *Roman d'Alexandre* (Michelant), p. 69, v. 28, *le regne de Libe et de Lutis* et p. 525, v. 10, *dusc' as pors de Lutis*, et *Rolant*, 3205, *E Dapamort, un altre rei Leutiz*, et 3360, *a un rei Leutice*, où la correction de Th. Müller nous semble inutile. Gaston Paris (*Romania*, VIII, 331, croit qu'il s'agit non des Lithuaniens, comme on l'a cru, mais des Wilzes = *Luitici, Luiticii*, etc (grand-duché de Mecklembourg).

12597-9. Allusion à Tydée, par conséquent au *Roman de Thèbes*.

13373. *Cenocefali*, Cynocéphales (chez les Anciens hommes à tête de chien) ; Benoît, qui ne comprend pas le mot, se contente de dire : *Lait sont e d'estrange façon*. La *Lettre du prêtre Jean* en provençal (éd. H. Suchier), ch. v, fournit la leçon mutilée *Cenophali* (*d'autres n'i ha que han .iii. pes e d'autres que han nom Fenituri, Pignei, C.*), et la rédaction latine (ms. de Cambridge) donne *Cenocephali* (*Fauni, Satyri, C.*), ce qui prouve que la forme *Cenocefali* n'était pas inconnue au moyen âge.

14110. *Montesclaire*. Cf. *Tristan ménestrel* (*Romania*, XXXV, 497 ss.), v. 1494, *Et je al pui de Montesclaire Irai.*

14289 ss. Cet épisode semble bien imité, *mutatis mutandis*, du *Roman de Thèbes* (v. 4363 ss.), où Parthénopée envoie à son amie Antigone par un « danzel » le cheval d'Itier, qu'il vient de frapper à mort.

14633. *E les doze pierres gemeles*. Au lieu des douze pierres jumelles annoncées [1], Benoit en nomme en réalité *treize*. On pourrait croire que c'est parce qu'il distingue (avec Marbode) la *sarde* (pour la rime *sardina* 14636, cf. *sardines* 14647) de la *sardoine* 14639, dont elle ne diffère que par la couleur, qui est plus rouge; mais il n'en est rien. Si nous comparons la

1. Ce chiffre consacré provient de la Bible (*Exode*, 28; *Apocalypse*, XXI, 19-20). L'*Exode* énumère les pierres précieuses fixées au pectoral d'Aaron sur quatre rangées de trois : 1° pyropus (bronze renfermant un quart d'or), topazius, smaragdus; 2° chrysoprasus, sapphirus, adamas (diamant); 3° cyanus (espèce de lapis-lazuli), achates (agate), amethystus; 4° beryllus thalassius, sardius, jaspis. L'*Apocalypse* donne dans l'ordre suivant les noms de douze pierres qui ornent les murs de la Jérusalem céleste : 1° jaspis, 2° sapphirus, 3° chalcedonius, 4° smaragdus, 5° sardonyx, 6° sardius, 7° chrysolitus, 8° beryllus, 9° topazius, 10° chrysoprasus, 11° hyacinthus, 12° amethystus. Cf. le *Lapidaire* du ms. B. N. fr. 14969, publié par M. P. Meyer, *Romania*, XXXVIII, 1 ss.

liste de Benoit avec celle qui figure dans le *Lapidaire* en vers publié par Léopold Pannier (l. II, part. I, ch. 2), v. 97-118, nous trouvons neuf pierres de même nom (je prends l'ordre et la graphie du *Lapidaire : sarde* (Benoit : *sardina*), *thopasce*, *esmeraude*, *rubys*, *saphyr*, *jaspe*, *amethyste*, *grysolite*, *beril*. Le *ligure* est représenté dans Benoit par le *charbocle* (cf. *Lapidaire d'un roi d'Arrabe*, ms. de Berne, 646 (cité par Godefroy) : *charboncle : ligure*) ; l'*acathe* (agate) et l'*oniche* (onyx) par la *calcedoine* et la *sardoine*, qui sont l'une et l'autre des variétés de l'agate. La *prasme* (prase, chrysoprase), variété de quartz vert-obscur, semble avoir été ajoutée par Benoit d'après la Bible, sans doute d'après l'*Apocalypse*, dont il est très voisin, puisqu'il ne fait que remplacer l'hyacinthe par le rubis, avec lequel on le confond quelquefois, et ajouter l'escarboucle (*charbocle*). Du reste, on peut admettre qu'il imitait le *Roman de Thèbes*, v. 4025-8, qui, sur les dix pierres qu'il nomme, en donne neuf d'identiques à celles de Benoit, et même dix, si l'on admet la parenté de la *jagonce* avec le rubis.

15167. *Gente façon* (cf. *Amadas et Idoine*, 4931). Cette locution se rattache à la périphrase de *cors* (*char*, *chief*, *persone*, etc.) remplaçant un nom de personne. Il est probable comme le dit M. Tobler (*Verm. Beitr. zur franz. Grammatik*, I, 6), que cet emploi de *façon* est dû à sa trompeuse ressemblance avec *face*.

15271 (cf. 29643, 29656, 29769). *Laudamanta* pour *Laodamanta*, accusatif de *Laodamas*. Un poème de Lævius, qui faisait partie de ses *Erotopægnia*, avait pour titre *Protesilaodamia* (= *Protesilaus-Laodamia* (Aulu-Gelle, XII, 10,5; Nonius, p. 116, 209; Priscien, p. 242, 13), et aussi *Protesilaus* (Priscien, p. 484,9) et *Laudamia* (Priscien, p. 496,27). Le ms. de Dictys dont se servait Benoit donnait donc probablement la leçon *Laudamanta*. Une synérèse semblable se rencontre dans certains mss. de *Troie* pour le mot *Laumedon* = *Laomedon* (cf. 165 *F*, 1003 *M²FH* (où *M²H* modifient le vers pour lui donner une syllabe de moins), 1015 *CFR*, 2389 *BF*, 2451 et 2472 *F*, etc.).

15327. *Falue* = lat. populaire * *faluca*. Ce mot, comme l'italien *falò*, *faliva*, *fanfaluca* (cf. πομφόλυξ), appartient, dit M. Schuchardt (*Zeitschrift für rom. Philol.*, XXVIII, 2), « à un groupe de vocables très étendu qui allie l'idée de « flamme, étincelle », à l'idée de « chose passagère, vaine, trompeuse, sans valeur, futile ». Il rapproche également *falot*, non seulement au sens de « lanterne », mais encore

(comme adjectif) au sens de « plaisant, grotesque ». Nous y joindrions volontiers le prov. mod. *falourd*, toqué.

15487. *Chaeir a quaz* (cf. 23022, 26189 et *c. a quas* 11372), tomber lourdement, comme une masse. G. Paris (*Romania*, XXVII, 317) fait de *quaz* le nom verbal de *quacier* = * *coactiare* (voy. W. Fœrster, note à *Ivain*, 6129), et rapproche Wace, *Brut*, 1172, et Raoul de Houdenc, *Meraugis de Portlesguez*, 5411, où *quaz* rime comme ici (sauf une exception) avec *braz*.

15516. *N'avenist pas*, celà aurait dû ne pas arriver. *Por une fole... Vos entremetez de fol plait : N'avenist pas, sacheiz de veir* équivaut à *Bien avenist que por une fole... ne vous entremeïsseiz de tel plait*, comme le montre l'emploi de *avenist*. Si Hector avait voulu dire : « il n'aurait pas convenu », il aurait dû employer l'indicatif *aveneit*, puisque l'action était accomplie. Pour l'emploi de la négation jointe à un verbe exprimant la nécessité, mais portant à la fois sur l'idée de nécessité et sur celle de ce qui est nécessaire, voy. Ad. Tobler, *Vermischte Beitræge zur franzœsischen Grammatik*, I, 29.

15798. *Revire*, cherche à éviter (propr^t : en se détournant). Cf. *Chronique des Ducs de Normandie*, II, 15940, *Rien ne dote ne ne revire*, et 21071, *Que ne revire mesprison*, où il faut corriger *Que* en *Qui*.

16061. *Ifidus*. Dans le seul passage de Darès (XXIV) où il est question de ce personnage, les mss. *GL* (Benoit suit un ms. de cette famille) donnent *Iphiclum* (acc.) *L*, *Yphiclum G* : le scribe du ms. que suit Benoit (ou Benoit lui-même) a lu *d* pour *cl*. Mercier (éd. 1618) corrige *Iphinoum*, d'après Homère, *Iliade*, VII, 14, sans doute par la raison qu'Homère parle d'Iphiclus (*Il*. XXIII, 636) comme d'un contemporain du vieux Nestor, qu'il avait vaincu à la course dans sa jeunesse, et le donne (II, 705) comme le père de Protésilas et de Podarcès, qui avait succédé à son frère dans le commandement de ses troupes.

17390. Au lieu de : *li vaillanz*, *BKM* donnent : *et Drianz*, ce qui prouve que le scribe de leur source commune connaissait le *Roman de Thèbes*.

17463-4. Cf. *Thèbes*, 7637-8 : *Astes vos l'ost bien replenie Et de vitaille bien guarnie*, vers que Benoit a imités de près, en intervertissant les rimes.

17691. *Narcisus* (cf. 17704, 17709). Il est possible que Benoit ait connu la légende de Narcisse, amoureux de son image, par Ovide, mais il ne l'a pas suivi exactement, négli-

geant la double métamorphose de Narcisse en la fleur de ce nom et celle de la nymphe dédaignée Echo. Il n'a d'ailleurs pu connaître le poème du XIIIe siècle qui nous a été conservé. Mais il est certain que ce poème avait été précédé par un autre, car on connaît la curieuse affirmation de Pierre le Chantre dans son *Verbum abbreviatum*, qui est de la fin du XIIe siècle, à propos des prêtres qui recommencent la messe plusieurs fois quand l'offrande n'arrive pas : « *Hi similes sunt cantantibus fabulas et gesta, qui, videntes cantilenam de Landrico non placere auditoribus, statim incipiunt de Narciso cantare; quod si nec placuerit, cantant de alio.* »

18044-8. Il y a là une vague allusion à la légende, bien connue au moyen âge, de Salomon trompé par sa femme, qui feint d'être morte pour se faire enlever par celui qu'elle aime et résiste à l'épreuve du plomb (ou de l'or) bouillant versé dans la paume de la main. Cf. Chrétien de Troyes, *Cligès*, v. 5876-8; *Élie de Saint-Gilles*, v. 1792 ss.; *Les sept sages de Rome*, v. 426; *Marques de Rome*, conte XI, le poème anglo-normand du XIIIe siècle publié par M. P. Meyer dans le *Bulletin de la Société des anciens textes français*, XIII, 98, etc., et voyez la belle étude de G. Paris dans le *Journal des Savants* de 1902, pp. 645 ss. — La même allusion se retrouve un peu plus loin, vv. 18448-53.

18573. *Qu'om ne s'i set vis conseillier* (cf. 19429, 20844, 25543, 27471, 27600, 29600). Cette expression négative, où *vif* (*vis*) sert à fortifier l'idée exprimée par le verbe, est venue, par analogie, de phrases affirmatives où le verbe exprime un état : par exemple, ici même, v. 22963, *Qui par mei est vis confonduz*, et aussi *Gui de Bourgogne*, 4256 (Anc. Poètes), *Quant Rollans l'entendi, vis quida forsener; Garin le Loherain*, I, ch. XIII (P. Paris), *a poi n'enrage vis* (cf. ici même, 2706, 7437, 11272, 12321, 12557, etc.; *Récits d'un Ménestrel de Reims*, 433, etc.).

19208. *Queinement* (cf. 22059, 24389, 24392). Ce mot peut être considéré comme un doublet de *queienement*, qui se rencontre comme variante, d'après Joly, au v. 24392, dans un ms. qu'il ne désigne pas et que nous n'avons pu retrouver. Ne pourrait-on pas les tirer tous deux de *quoianam mente?* Cf. Plaute, *Rudens*, 229, *quoiănam vox mihi prope hic sonat?*; *Curc.* 111; *Bacch.* 979; *Pseud.* 702; *Trin.* 45.

19511. *Tes* pour *teus* (en rime avec *remés*), est unique dans notre poème, et d'ailleurs tout à fait exceptionnel. *Tez* l'est un peu moins; cf. *Cléomadès*, Ars. 3142, fol. 19 *d*, ap. Godefroy, *tes* : *recordés* (picard pour *recordez*), et Raimbaud,

Ogier, 7573 (éd. Barrois), *ites : trovés*, et à l'intérieur du v., *Ogier* 7574, 9243; *Roman de Mahomet*, p. 39, etc.

19578. *Cinc anz en a duré la guerre*. Ce chiffre de cinq ans semble trop faible, comparé avec celui de dix ans que l'on donne comme étant la durée du siège. A ce passage, il est vrai, Darès se sert de termes vagues (ch. XXVII) : *Achilles queritur*... tanto tempore *tot milia hominum perisse*, et Benoit profite sans doute, pour se donner libre carrière, du manque de précision dans l'indication du temps que dura l'absence de Ménélas, chargé de ramener Pyrrhus de Scyros, et de celui qui s'écoula entre l'arrivée de Penthésilée et sa mort.

19680. *Libanor*, Liban (cf. *Libanus* 23248). Cette forme de génitif pluriel latin de la deuxième déclinaison se retrouve dans le nom d'homme *Libanor*, chef Sarrasin, dans la chanson inédite du *Siège de Barbastre* (voy. Ovide Densusianu, *La Prise de Cordres et de Sebille*, Introd. XXXIX). *Libanus* est, en latin, un nom d'esclave.

19969. *Cendaus d'Andre*. La soie est encore aujourd'hui à peu près la seule production d'Andros.

20084. *Plus granz ne fust*, il n'eût pas vécu plus longtemps. Cf. *Du Guesclin*, 128, *Mais quant je serai grant et li tamps enterra, Je arai tel cheval qui chier vous coustera*.

20222 (cf. 14590). *Ne remaint por Calcas le vieuz*. *Vieuz* pour *vieil* a été sans doute influencé par *viez* de *vetus*. Cf. *Jordan Fantosme*, 995, *Mès pur lu rei destruire Henri le vielz guerrier*.

20621-2. *En dous cenz lieus ont fait lor merc Les dures mailles del hauberc* (cf. 11711-2 et 14161-2, qui diffère un peu). Il faut sans doute voir une copie du premier de ces passages dans Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*, 2117-8 (éd. Michelant) :

> K'en .ii. c. lius ont fait le merc
> Sour lui les mailles dou hauberc.

20940. *Icele* remplace *joste*, à suppléer d'après *josta* du v. 20937. On appelait *joste de pais* la joute pacifique des tournois avec armes émoussées.

21155 ss. La tactique d'Achille est ici identique à celle qu'il a employée à l'égard de Troïlus.

22288-9. *Or vos otrei Que compareiz cez druëries*. Allusion aux amours d'Achille avec Antilocus, qui avait remplacé Patrocle après sa mort (cf. les notes à 5178 et à 8315-7).

22351. *Guadeaus*, pourceaux. Cf. Gautier de Coinci, *Miracles* (ms. de Bruxelles 10747, fol. 206 *b*, ap. Godefroy) : *Toz tens groignoient com gadiaus, Qui dit adès : « Haon, haon!* », où Godefroy traduit à tort par « chevreau ».

23125 ss. Cf. Bouché-Leclercq, *Manuel des Institutions romaines*, 236 : « Les travaux géodésiques ordonnés par César, commencés en 44 et poursuivis pendant 25 années (et non 37, comme dit notre *Roman*), sous la direction d'Agrippa, permirent de dresser une carte générale de l'Empire (*mensura orbis terræ*). Les matériaux de cette carte, mesures et statistiques consignées dans les commentaires d'Agrippa, réunies dans une *Chorographie* officielle, détaillées dans divers *Itinéraires*, servirent, entre autres usages, à régulariser l'administration financière. C'est dans ce but surtout que le canevas de la carte générale fut peu à peu rempli par les *agrimensores*, et que chaque commune finit par avoir son cadastre *(forma)* ». Dans la Gaule Narbonnaise, le recensement et le recueil des cartes cadastrales fut exécuté par Balbus, sur l'ordre d'Auguste, en l'an 27 av. J.-C. Voy. Dion Cassius, LIII, 30; Tacite, *Annales*, I, 11; Suétone, *Auguste*, XXVIII, 102 ; Hygin l'Arpenteur, *De limitibus constituendis* (dans Lachmann, *Schriften der rom. Feldmesser*, I, 166-208).

23305. *Amazoine*. L'Amazonie, ou pays des Amazones, est confondue ici, comme souvent au moyen âge, avec la terre de *Femenie*, dont est reine Penthesilée (voy. la note aux v. 6893-4). Cf. la *Lettre du prêtre Jean à l'empereur Frédéric* (en prov.), (éd. H. Suchier, dans ses *Denkmæler der provenz. Lit.*, I), ch. 28 : De la terra de Femenia. *De la tersa part del desert de La Menor India, de la part de mieg jorn, es una gran prohenssa que es apellada* Amassonia, *en la qual habitan femenas tant solament sens home; e son apelladas* Amassonis, *e aquella prohenssa es nomnada terra de* Femenia. *Las quals femenas han maritz, mas non habitan anb elas, etc.* Les Amazones sont mentionnées, en compagnie des Pygmées et des Hermaphrodites, dans la *Chanson de sainte Foi*, publiée par M. J. Leite de Vasconcellos, dans *Romania*, XXXI, 177 ss.

24709-10. *Après les ferai conjurer Que il remaignent al soper*. Pour *conjurer*, nous avons adopté la leçon de *nK*, confirmée par *M* (*A. leur f. jurer*) et indirectement par *yB* (*proier*) et qui donne un sens meilleur (cf. G. Paris, *Rom.*, VI, 129-133; *Mélanges linguistiques*, 270-5), tout en reconnaissant la légitimité de *convirer* (= **convitare*), que préfère M. Ad.

Tobler, d'après l'analogie de *mire* = medicum, *gramaire* = *grammatica*, etc. (voy. *Zeitschrift für vergleichenden Sprachforschung*, III, 414 ss.). Au vers 27235, *convia* (*M conuoia*, *HJLM*[1] *a semons*), et au v. 27425, *conviëz* (*M*[2] *conveiez*), il n'y a pas lieu d'écrire *convira*, *convirez*, aucun manuscrit ne donnant *conuira*, *conuirez*.

25072. *Sert* a pour sujet *ceste cité*.

25358-9. (*Senz plus tarder senz plus atendre*), *Saillirent mainte comunal*, ils s'élancèrent tous avec ensemble. C'est une variante à ajouter aux cinq locutions adverbiales relevées par M. W. Fœrster, *Zeitschrift für roman. Phil.*, II, 88 : 1° *maintre et communaument*, 2° *m. c.*, 3° *mainte communalment*, 4° *maintre et communal*, 5 *m. c.* (Guillaume de Palerne, 3979). Notre passage se rattache au n° 5, dont il ne diffère que par la conservation de *mainte*, transformé dans la plupart des cas en *maintre*, comme *triste* et *ruste* en *tristre* et *rustre*. M. Giulio Bertoni, dans une note récente de la *Revue des langues romanes* (VI[e] série, I, 479-80), considère dans ces expressions *maint* comme un sujet pluriel rattaché à *comunal* (considéré également comme sujet pluriel) ou à *comunaument* par la conjonction *et*, contrairement à l'opinion de M. Fœrster, qui voit dans *mainte* un adverbe dépourvu du suffixe *-ment*, *comunaument* portant seul le suffixe, comme il arrive pour d'autres adverbes de qualité en ancien français, en italien et en provençal. Nous nous rallions à l'opinion de M. Fœrster, qui est également valable pour le cas (qui est le nôtre) où le second adverbe a aussi perdu le suffixe *-ment* (*comunal*, employé seul, est pris adverbialement 8541, 12448, 14479, 17169, 19967 et 23423), et nous écrivons l'expression en deux mots, au lieu de l'écrire en un seul, comme le veut M. Ad. Tobler, qui en fait un adverbe composé : il n'y a d'ailleurs là qu'une nuance.

25711-4. Cf. Dictys, V, 8, *tum, multo invicem habito sermone, ad postremum binis milibus talentorum auri atque argenti rem decidunt* (de même Malalas, p. 145 et Cedrenus, p. 108; mais Tzetzès, *Schol. ad Posthom.* 619, parle de 6,000 talents d'or et autant d'argent). Si l'on compare avec les chiffres de la demande de Diomède (Dictys, V, 6), qui exigeait 5,000 talents d'or et autant d'argent, outre 100,000 quartauts de blé pendant dix ans, on voit que les protestations d'Anténor avaient produit leur effet et qu'Ulysse, malgré son impatience d'en finir, avait dû, après une longue discussion, rabaisser notablement ses prétentions, sans doute en considération de la remise du Palladium. Benoit, qui ne

connaissait pas le *talent,* remplace ce mot par *besant,* ce qui est loin d'être équivalent. D'autre part, que signifient les mots : *cil qui meins avra des reis,* auxquels rien ne correspond dans Dictys ? S'agit-il des alliés de Priam ? Nous l'avons cru d'abord et nous avons suivi la leçon de *M*[2], en corrigeant *cent mile* en *dous mil,* ce qui était inutile. Nous admettrions plus volontiers aujourd'hui qu'il s'agit des rois grecs ; le chiffre de deux mille de *M* serait alors suffisant et il faudrait écrire : *Avra dous mil besanz de peis,* ce qui est tout aussi plausible. Il faudrait alors, naturellement, aux vers 25470-1, lire avec *M*[2]*J* (puisqu'il s'agit d'une somme totale et non d'une part) : *Cinc cenz mil besanz de fin or* (cf. *E : .xl*[m]. *mars de fin or* ; la rime est la même dans *HLM*[1]*P*[2]) *E cent mil mars d'argent senz leis.*

27273-6. *Antenor, ço me dit Ditis,* etc. Il n'est point du tout question de ce départ d'Anténor, pas plus dans Dictys que dans Darès. Benoit a cru devoir ainsi expliquer ce qui est dit plus loin (v. 27355 ss.), qu'Anténor fut d'abord mandé pour régner sur ceux des Troyens qui ne voudraient pas s'exiler avec Énée, puis repoussé à l'instigation de ce dernier, qui avait appris qu'il était la cause de son propre exil.

27355-547. Voici en quelques mots le résumé de ce passage : Énée, condamné à l'exil par les Grecs pour avoir caché Polyxène, rassemble les Troyens survivants et conseille à ceux qui ne voudront pas le suivre de faire venir Anténor, qui avait quitté Troie (cf. 27273-6), et de le prendre pour chef. Mais entre temps (*entre tant dis,* v. 27410), ayant appris qu'Anténor avait, dans un festin où il les combla de présents, demandé aux chefs grecs son exil, il fait décider qu'il sera repoussé. Anténor, détourné par ses amis d'opposer aucune résistance, part à l'aventure et fonde sur la côte de l'Adriatique la ville forte de *Corcire Menelan,* dans le royaume de Gerbène, où régnait Oënidus (voy. à la *Table analytique des noms propres*). Il y est rejoint par une partie des Troyens restés à Troie, montés sur onze vaisseaux. — Par une erreur qu'explique l'obscurité relative du latin de Dictys [1], Benoit a donc attribué à Anté-

1. Voici ce texte, d'après Meiser (V, 17) : « *Æneas apud Trojam manet : qui post Græcorum profectionem cunctos ex Dardano atque ex proxima pæneinsula adit, orat uti secum Antenorem regno exagerent. Quæ postquam, præverso de se nuntio, Antenori cognita sunt, regrediens ad Trojam* (s.-e. *Æneas,* et non pas *An-*

nor le rôle qui appartenait à Énée. Les mots *de Antenore ejusque regno quæ audieram retuli,* qui terminent le chapitre, ne lui ont pas fait reconnaître son erreur, car il les a appliqués au prétendu règne d'Antenor à *Corcire Menelan.* Et il ne pouvait pas non plus être détrompé par ce que dit Darès dans les dernières lignes de son livre, qui ne visent que les chiffres respectifs des compagnons d'Énée, d'Anténor et d'Hélénus et Andromaque, et où d'ailleurs les mots *Antenorem secuti sunt duo milia quingenti* indiquent bien un départ d'Anténor, quoique Darès ait dit quelques lignes plus haut, parlant de lui-même : *nam is ibidem* (« à Troie ») *cum Antenoris factione remansit.* L'excès de concision de sa source explique l'erreur de Benoit sans la justifier, car il pouvait lire au chapitre précédent (XLIII) : « *Æneas cum suis omnibus proficiscitur.* » Si Josephus Iscanus avait écrit son poème *de Bello Trojano* un demi-siècle ou trois quarts de siècle plus tôt, Benoit aurait pu y lire ces vers, qui l'auraient détrompé : VI, 891, (*Æneas*) *in Hadriacas exsul delabitur undas. Hinc urbi Corcyræ novæ, quam struxerat ipse, Nomen, et exiguo regnat contentus agello Romanis olim præmissus mœnibus auctor.*

27667-28548 sont réduits dans *E* à 20 vers, ou plutôt, ce sont les vers 27932-28548, car il n'est rien dit de la mort de Palamède et de la vengeance qu'en tira son père sur les Grecs.

28070-1. *Ainz que toz seit liz n'achevez Li Livres* semble contredire les nombreux passages (cf. 2825-8, 2847-62, 10554, 11092-3, etc.) où il est fait allusion à un récit débité devant un public, mais en réalité il n'en est rien, et ce vers montre seulement que le poème était lu sur un manuscrit, et non récité par cœur. M. Muret, *Tristan*, Introd. p. LXVI, dit que *Tristan* était destiné à être récité, tandis que les

tenor) *imperfecto negotio* (« sans avoir réussi à obtenir les secours qu'il était allé solliciter »), *aditu prohibetur. Ita coactus cum omni patrimonio ab Troia navigat devenitque ad mare Hadriaticum, multas interim gentes barbaras prævectus. Ibi cum his qui secum navigaverant civitatem condit appellatam Corcyram Melænam. Ceterum apud Troiam* (« dans le pays autour de Troie ») *postquam fama est Antenorem regno potitum, cuncti qui bello residui nocturnam civitatis cladem evaserant ad eum confluunt brevique ingens coalita multitudo : tantus amor erga Antenorem atque opinio sapientiæ incesserat. Fitque princeps amicitiæ ejus rex Cebrenorum Œnideus.* »

poèmes de Benoit et de Chrétien devaient être lus. Cette opinion, probable pour Chrétien, est inadmissible pour Benoit.

28253-6. *E Eneas s'en fu alez, Ensi com vos oï avez, Par mainte mer o sa navie, Tant qu'il remest en Lombardie.* On ne s'explique pas tout d'abord pourquoi Énée, après avoir été débarrassé par Diomède de ses ennemis, quitte aussitôt Troie. Cela tient à ce que Benoit, qui suit aveuglément son manuscrit (parent de *BG*, qui donnent *aenean* pour *oeneum*), a attribué à Énée le secours que Dictys (VI, 2) fait donner par Diomède à *Œneüs*, roi d'Étolie. Il aurait dû être averti par les mots *in Ætolia* qui figurent dans la phrase latine. Il ne devait plus être question d'Enée après ce qui en est dit aux vers 27355-547, où son rôle et celui d'Anténor sont étrangement intervertis (voy. la note). Les mots *Issi com vos oï avez* visent les v. 27355-9, et nullement le *Roman d'Eneas*, comme plusieurs l'ont cru. Pour les mots : *Tant qu'il remest en Lombardie*, voyez l'Introduction, *Sources du roman de Troie.*

28281. *E il*, c'est-à-dire Dictys, qui était, comme Idoménée, originaire de Crète.

28428. *E cil*, c'est-à-dire : Anténor. Peut-être faudrait-il préférer la leçon de *yP*[2], *Antenor s'est apareilliez*, quoiqu'elle soit moins bien appuyée.

28574. *Avir*. La correction de *aïr* (les autres leçons sont moins bien appuyées) en *avir* semble assurée par le rapprochement avec les vers 5954 (voy. la note à ce passage) et 13360. Cf. aussi *avire* 10498.

28756 (cf. 28780). *Les charaies*. Cf. Chrétien de Troyes, *Cligès*, v. 3005-10 :

Por ço fu Thessala clamee,
Qu'ele fu de Thessaille nee,
Ou sont faites les deablies
Anseigniees et establies.
Les femes qui del païs sont
Et charmes et *charaies* font.

28888. *Souci*, abîme, gouffre. Cf. *Thèbes*, 5073 et 5157 (suj. *sousiz* 5075). Pour l'étymologie (= * sumescitum, de *sumere*?), voy. notre article, *Revue des langues romanes*, XVI, 215-6[1], et de plus, *Romania*, VI, 437 (G. Paris et P. Meyer) et XXXVII, 135 (A. Thomas).

1. Aux exemples cités dans cet article, il convient d'ajouter le *Creux-de-Souci*, près du lac Pavin, non loin du Mont-Dore (Puy-

28993. *La*, à Ithaque.

29050. *Prospre* = prosperum. Cf. la traduction en prose du *Voyage de saint Brandan*, 21, *propres vens* = prosper ventus, où M. Schultze (*Zeitschr. für rom. Phil.*, XXXI, 190) voit une confusion du traducteur avec *proprius :* c'est peut-être un simple *lapsus* du scribe et il faudrait lire : *prospres*.

29368. *Laïs*, là-bas. Cf. G. Paris, *Romania*, XXVIII, 113 ss., qui cite de nombreux exemples (3 autres exemples sont donnés par M. Schultz-Gora, *Zeitschr. für rom. Philol.* XXIV, 564) et considère ce mot comme une réduction de *la jus*, qui a prévalu de bonne heure (cf. *çaïs*, beaucoup moins usité), rapprochant de *laïs* (= *la jus*), *aït* (= *aiut*). L'opinion de Mussafia (*Rom.*, XXVIII, 112), qui propose de voir dans *-is ipsum* (*epsu*), où l'*i* aurait été amené par la proclise comme dans *neis* = *ne-es* ou *meïsme* à côté de *meesme*, nous semble moins plausible.

29479-82. *Que toz li siegles qui l'orreit A merveille le li tendreit E a trop laide cruëuté, Come a home de son aé*, car tout homme qui l'entendrait dire le lui reprocherait comme un acte inoui et honteusement cruel, étant donné qu'il s'agit d'un homme de cet âge (d'Acastus, que veut mettre à mort son petit-fils Pyrrhus). *Come* a ici à la fois un sens explicatif et un sens proportionnel marqué par *a* (ce traitement s'adressant à). De même ὡς en grec et *ut* en latin. Cf. Cicéron, *de Sen.*, IV, 12 : *Multæ* (*erant in Fabio*), *ut in homine Romano, litteræ,* Fabius était fort instruit pour un Romain; *Brutus*, X, 41 : *Proximo seculo Themistocles insecutus est, ut apud nos, perantiquus*; *ut apud Athenienses, non ita sane vetus*, etc.

29485. *Por eus*, à cause d'eux (Thétis et Pélée).

29565. *Palliotin*. Cette partie de la Phénicie est inconnue aux géographes anciens. Simonide fait ensevelir Memnon dans une contrée de la Syrie nommée Πάλτον, près du fleuve Βαδὰ (ap. Strab. XV, 500), où il faut sans doute corriger Βῆλον, accusatif). Josèphe, *Bell. Jud.*, II, 10, dit : Τοῦ δὲ ἄστεως (Πτολεμαΐδος, Ptolémaïs de Judée) ἀπὸ δύο σταδίων ὁ καλούμενος Βήλαιος (var. Βῆλεος) ποταμὸς παραῤῥεῖ παντάπασιν ὀλίγος, παρ' ᾧ τὸ Μέμνονος μνημεῖόν ἐστιν. Étienne de Byzance appelle ce fleuve Βῆλον; Pline, V, 19 et Tacite, *Hist.*, V, 7, *Belum*.

de-Dôme), et peut-être la grotte de *Solsac*, sur le plateau jurassique situé au nord de Rodez (Aveyron).

Tzetzès, *Schol. ad Posthomerica*, 345, l'appelle d'abord Βήλαιος, comme Josèphe, puis Βῆλος dans l'épitaphe de Memnon :

> Μέμνων Τιθώνου τε καὶ Ἠοῦς ἐνθάδε κεῖμαι
> Ἐν Συρίῃ Βήλου παρ' ποταμοῦ προχοαῖσιν.

Dederich fait observer (*Dictys*, 496) que Memnon était d'Éthiopie selon les uns, de l'Inde selon d'autres, mais qu'il avait des possessions très étendues, puisqu'il serait parti de Suse (sa patrie selon Elien, *Nat. anim*. V, 1) pour aller à Troie.

29647. *Quel chaelet a aluchier Honte li vienge* = *Que a aluchier le c. h. li v. A* avec l'infinitif exprime ici à la fois l'instrument et la cause. On connaît le fameux vers de Corneille : *A vaincre sans péril on triomphe sans gloire.* Cette construction se rencontre encore aujourd'hui comme équivalant à *en* et un participe présent : *souvent l'on perd à vouloir trop gagner* ou *en voulant t. g.* — *Quel* nous offre un exemple de la soudure de l'article à *que* : dans tous les autres passages relevés au *Glossaire*, *le* est pronom. L'inversion est d'ailleurs forcée.

30030. *Li signes dont il esteit nez*, le signe de reconnaissance [indiquant] son pays d'origine (où il était né).

30215. *De l'isle*, etc. Cf. Dictys, VI, 15, *insulam in qua ortus erat et ad postremum insigne jaculi ostendit.* Il faut noter que Benoit fait partir Télégonus à cheval et qu'il se rend en *Achaie* sans qu'il soit question de traverser la mer. Dictys avait dit (VI, 15) : *Per idem tempus Telegonus, quem Circe editum ex Ulixe apud Ææam insulam educaverat, ubi adolevit, ad inquisitionem patris profectus, Ithacam venit.*

30303 ss. Cf. le Renclus de Molliens (Barthélémy), *Carité*, 241 :

> Aucuns lira ou orra lire
> Ches vers, ne les voura relire;
> Et li envious les lira,
> Por chou k'il en voura eslire
> Aucun mot dont il puist mesdire.
> Li envious en mesdira,
> Mais ja prodom mal n'en dira, etc.







TABLE ANALYTIQUE

DES NOMS PROPRES

---

variante); — Télégonus vient par terre (contrairement à Dictys, VI, 15) y chercher son père Ulysse 30035 ss.; — on y transporte le corps d'Ulysse (ce qui implique que le château-fort où il mourut n'était pas en Achaie) 30257 ss.

Achillès (invar.) 153, 192, 208, etc., Achille; *li fiz A.* 25743, 24071, 24197, 24261, 29080, *al fil a.* 24229, 26429, Pyrrhus. — Fils de Peleüs et de Thetis 151-3; — assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie 5011 ss.; — son portrait 5157-70; — conduit de Phice à Troie 50 vaisseaux; — va à Delphes avec Patrocle pour consulter l'oracle 5789 ss.; — en amène Calcas au camp des Grecs 5845 ss.; — son expédition en Mysie, dont il tue le roi Teütrans 6519 ss.; — charge Telephus de ravitailler l'armée 6613 ss; — arrivé à la fin de la 1re bataille, repousse les Troyens dans la ville 7545 ss.; — proche parent de la mère de Margariton 8113-6; — ses lamentations sur le corps de Patrocle; jeux aux funérailles, riche tombeau 10371 ss.; — éloge de sa fidélité à l'égard de Patrocle 10391-8; — marche en tête à la 3e bat. 10563-4; — lutte contre Hector et tous deux sont désarçonnés 10631 ss.; — lutte encore contre Hector, qui enlève son cheval; il remonte et l'attaque furieusement, mais on les sépare 10691 ss.; — tue Doroscalu 10877-86; — au conseil tenu le soir même, promet aux chefs grecs de faire tous ses efforts pour les débarrasser d'Hector 11063 ss.; — à la 4e bat., secourt Agamennon désarçonné par Hector; pris par celui-ci, est délivré par Diomède 11213 ss.; — à la 5e bat., tue Hupot (12029 ss.), Eüfemis (12304 ss.), Phileüs (12507 ss.) [et Astor, voy. *Steropeus*]; — enlève le cheval d'Hector, Galatée, qui est repris par les Bâtards 12517 ss.; — fait prisonnier Anténor 12551 ss.; — fait décider d'en demander l'échange avec Thoas 12614 ss.; — son entrevue avec Hector pendant la trêve qui suit la 7e bat.; — accepte le combat singulier proposé par lui pour vider la querelle, mais les chefs des deux côtés s'y opposent 13131-260; — allusion à ses amours contre nature 13178 ss.; — à la 8e bat., tue deux braves Troyens, Licaon de Porte Cee et Eüphorbius de Chastelclus 14083 ss.; — lutte contre Hector: ils se défient mutuellement 14148 ss.; — abattu par Troïlus et fait prisonnier, est délivré par Ajax-Télamon et Menesteüs 14435 ss.; — ses exploits à la 10e bat.; il frappe à mort Margariton, qu'on emporte à Troie et qui meurt sous les yeux d'Hector 15775 ss.; — apprenant l'absence d'Hector, il avertit Agamemnon; ils rassemblent leurs chevaliers et repoussent les Troyens jusqu'aux portes, où les Grecs, pénètrent avec eux 15888 ss.; — devait épouser la sœur de Polibetès 16166-8; — est blessé grièvement à la cuisse par Hector, qu'il veut empêcher de dépouiller Polibetès 16180 ss.; — se fait panser et guette Hector, le surprend à découvert pendant qu'il emmenait un roi prisonnier et l'abat mort de son cheval 16199 ss.; — repousse les Troyens jusque dans la ville 16231 ss.; — est grièvement blessé par Memnon, qu'il blesse aussi, et on l'emporte pâmé 16262 ss.; — un médecin d'Orient le guérit bientôt 16292 ss.; — il est mécontent de voir enlever à Aga-

cipale (? *portal*) 22883 ss. ; — offre la bataille aux Troyens, mais Priam défend de sortir jusqu'à l'arrivée du puissant secours qu'il attend 23112 ss. ; — après le sac de Troie, assemble les chefs dans la tour de Minerve : on délibère sur les conventions à tenir envers les traîtres, sur le partage du butin et sur le sort des prisonniers 26241 ss. ; — il se fait donner Cassandre, qu'il aimait 26299 ss.; — avait reçu d'Achille Astinomé pour sa part de butin 26915 ss.; — refuse de la rendre à son père Chrysès, malgré la peste dont les dieux ont frappé l'armée pour venger son injure 26932 ss. ; — s'y décide à condition de recevoir en échange la captive d'Achille, Ypodamia 26969 ss. ; — rentré en possession d'Astinomé, renvoie à Achille Ypodamia en jurant qu'il n'a point eu de rapports avec elle 27010 ss. ; — de concert avec Ménélas, il adjuge le Palladium à Ulysse à cause de l'appui qu'il avait donné à Hélène 27051 ss. ; — est accusé du meurtre d'Ajax avec Ménélas, Ulysse et Diomède 27109 ss. ; — Cassandre lui prédit sa fin tragique 27197 ss.; — avec Ménélas, ils reçoivent le nom flétrissant de *Plistenidas* (voy. ce mot) et demandent à partir seuls 27289 ss. ; — tué en trahison par Egistus et Clitemestra, la nuit de son arrivée 28047 ss. ; — vengé plus tard par son fils Oreste 28285 ss.

Agapedon, var. de *Agapenor*.

Agapenor 5691, 8305, roi de Capadie. — Amène à Troie 50 vaisseaux 5691-2; — forme le 27ᵉ corps à la 2ᵉ bat. 8305-8.

Aglus, var. de *Agluz*.

Agluz, voy. Gilor.

Agreste 6885 (*cil d'A.* 7873, 9201, 9203 (: *honeste*); Dictys et Dar. *Adrestia*, Dar. mss. GL *Agrestia*), = *Adrastea*, contrée et ville de la Petite Mysie, sur la Propontide et l'Hellespont. — Patrie d'Edras et de Fion 6885 ss.; — donnée comme une île en mer lointaine 6885; — les gens d'A. forment le 6ᵉ corps à la 2ᵉ bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss. ; — combattent contre ceux de Crète et de Pylos 9195 ss.

Aiaus[1] (invar.) 626 et 9410 (: *mortaus*), 5187, 6638 (*Menelaus* :), 9432 (*taus* :), 9885 (: *chevaus*), 22560, 22609, Ajax, fils de Telamon ; — de même *Telamon*, *Telamon Aïaus* et *Telamonius Aïaus* (voy. ces mots). — Son portrait 5187-200 ; — surnommé *Telamon* 5188; — amène à Troie, de Salemine, 50 vaisseaux 5619-22 ; — son débarquement 7339 ss.; — forme, avec le roi Teücer et quatre « amiraus », le 8ᵉ corps à la 2ᵉ bat. 8209 ss.; — y lutte contre les gens d'Hector 8869 ss.; — abattu par Polydamas 8947 ; — blessé par Edron 9011 ss.; — ramène les fuyards au combat (discours) 9341 ss. ; — blesse Enée et en est blessé 9408 ss.; — joute contre Hector; tous deux sont renversés 9885-9; — blesse grièvement Margariton 9919-26; — revient à la mêlée autour de Menesteüs avec 1,000 chevaliers 9993 ss. ; — ils se reconnaissent avec Hector comme cousins, et Aïaus obtient d'Hector qu'il fasse cesser la bataille au moment où les Troyens allaient brûler les vaisseaux 10129 ss. ; — assiste à la 4ᵉ bat. 11306 ; — attaqué par Sarpédon : tous deux sont renversés et grièvement blessés 11523 ss. ; — va recevoir Briseïda 13517 ss.; — à la 8ᵉ bat., délivre, avec l'aide de Menesteüs, Achille, qu'on emmenait prisonnier 14491 ss. ; — se distingue à la

10[e] bat., où il renverse Polydamas, que Troïlus secourt et fait remonter 15713 ss.; — abattu et pris par Margariton, est dégagé par Achille 15831 ss.; — à la 12[e] bat., attaque les Bâtards et coupe le bras à Siciliën 18593 ss.; — Deïphebus le renverse et le frappe à grands coups d'épée en le raillant sur sa parenté 18603 ss.; — il exhorte ses hommes et empêche l'incendie totale des vaisseaux 18913 ss.; — est au premier rang avec l'autre Ajax à la 14[e] bat. 19971-3; — à la 16[e], a le prix de la journée 20579 ss.; — à la 18[e], est renversé par Philemenis, qu'il vient d'attaquer, mais ses compagnons le font remonter 20967 ss.; — apprend aux Grecs que Licomedès élève un fils de sa fille et d'Achille, Neoptolemus : il faut l'envoyer chercher pour obéir à l'oracle (voy. Agamennon) 22560 ss.; — va sans armes défensives à la 20[e] bat. 22609 ss.; — est frappé mortellement d'une flèche par Pâris, qu'il tue d'un coup de pointe au visage (cf. Darès xxxv) 22779 ss.; — assiste à la 21[e] bataille; donc il est encore vivant (Benoit suit ici Dictys (IV, 19) qui fait tuer Pâris par Philoctète 23569; — renverse Penthésilée, mais est couvert de blessures et pris par Philemenis et les Amazones; Diomède le délivre 23648 ss.; — arme chevalier Pyrrhus et lui fait jurer de venger son père 23809 ss.; — renversé par Penthésilée à la 22[e] bat. 24016 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Anténor 25828; — réclame le Palladium 26609-18; — son discours, où il énumère ses exploits et ceux d'Achille, devant qui il s'effacerait volontiers, s'il était vivant 26693 ss.; — le Palladium est donné à Ulysse par Agamemnon et Ménélas, malgré l'avis des chefs qui lui préféraient Ajax 27051 ss.; — ses menaces quand le Palladium est donné à Ulysse; on le trouve percé de coups le lendemain matin 27081 ss.; — fureur de ses gens, douleur de Pyrrhus, sépulture donnée à ses cendres 27117 ss.; — deuil de trois jours à la requête de Pyrrhus, avant le départ des Grecs; ils déposent leur chevelure sur la tombe et déclarent déshonorés Agamemnon et Ménélas, qu'ils appellent *Plistenidas* (voy. ce mot) 27277 ss.; — ses gens attaquent et pillent les vaisseaux d'Ulysse, qui s'échappe avec peine 28549 ss.

Aïaus[2] (invar.) 190, 5179, 8222, 11306, 11626, 23569; — de même *Oïleüs Aïaus* et *Oïlëus Aïaus* (voy. ces mots), Ajax, fils d'Oïlée. — Son portrait 5179-86; — il amène à Troie de Logres 37 vaisseaux; — forme le 10[e] corps à la 2[e] bat. 8221-2; — assiste à la 4[e] bat. 11306; — se joint à Ménélas pour attaquer Pâris 11626 ss.; — va recevoir Briseïda 13517 ss.; — se distingue à la 12[e] bat. 18866; — est au premier rang avec Ajax-Télamon à la 14[e] 19971-6; — lors du sac de Troie, arrache du temple de Minerve Andromaque et Cassandre, mais protège leur vie 26211 ss.; — Cassandre lui prédit la vengeance de la déesse 27209 ss.; — perd sa flotte au retour et se sauve à grand peine pendant la tempête 27620 ss.

Aiglus, var. de *Agluz*.

Aise 3820, 3821 (sans article), l'Asie-Mineure. — *Ceus d'Aise* 3820, 3821 désigne des peuples alliés des Grecs.

Alamenis, voy. Almenus.

Alanus, Alenus, Alermus, Alernius, var. de *Almenus*.

Alcamus[1], -uz, var. de *Acamus*.

Alcamus[2], -nus, Alinus[2], var. de *Thalamus*.

Caraus, Carcas, Carras, var. de *Caras*.

Carde, Cardo, -oiz. -oz, var. de *Cadorz*.

Carentès, var. de *Carantès*.

Caribdin 28876 (joint à *Scillan*), Charybde, gouffre où Ulysse perd les deux tiers de ses vaisseaux.

Cariz de Pierrelee (*li fiz*) 14307. — Est chargé par Diomède de conduire à Briseïda le cheval de Troïlus, enlevé par lui, et lui rapporte sa réponse 14290 ss. (distinct de Carrut).

Carmenta 23264, fleuve inconnu d'Orient.

Carmione, -ote, Carmone, var. à *Earmoné* (corr.).

Carpentas, Carphanta, var. de *Carphata*.

Carphata 23242, Carpathos, île.

Carrut de Pierrelee 8494 : Grec tué par Dodaniët, pendant qu'il attaque Hector désarçonné 8491 ss.

Carsibelanz, -ilanz, -ilem, -ubilan, Carssibilan, var. de *Cassibilanz*, *-ant*.

Carsidoine, var. de *Caledoine*.

Cartage 2624, 11308, 27605. — *Li riches reis de C.* 11308 assiste, du côté des Grecs, à la 4e bat. *Le fil al rei de C.* 2624, Eliachim, tué par Pollux à la 1ere guerre de Troie, est évidemment différent : dans les deux cas, Cartage est amené par la rime. — Au v. 27605, Carthage est présentée, dans un grand danger, comme une ville où l'on préfèrerait être.

Carus, var. de *Chirrus*.

[Casian], *Casians* (*monz*) 23249 (= *Casianus mons*, ordt *Casii mons*), montagnes de la *Scythia serica* (Chine centrale).

Caspion 23217, mer Caspienne.

Cassandra 271, 2953, 4143, 4161, 4883, etc., Cassandre. — Seconde fille de Priam et d'Hécube 2953-4 ; — prédit la ruine de Troie si Pâris épouse une femme de Grèce 4143 ss. ; — autres prédictions et plaintes au moment du mariage de Pâris : on l'enferme pour ne plus l'entendre 4881 ss. ; — nouvelles prédictions à l'occasion des funérailles des morts après la 2e bataille : on l'enferme encore 10417-54 ; — son portrait 5529-40 ; — à la mort d'Hector, les dames de Troie rappellent ses avertissements 16418-9 ; — ses prédictions sont encore rappelées à propos de la mort de Pâris 22850-1 ; — elle fait porter au tombeau d'Hector les offrandes que Minerve et Apollon ont refusées à cause du meurtre d'Achille dans le temple d'Apollon, et le feu ne s'éteint plus 25590 ss. ; — lors du sac de Troie, se réfugie dans le temple de Minerve 26113 ss. ; — Ajax, fils d'Oïlée, l'arrache du temple, mais sauve sa vie 29211 ss. ; — elle est donnée à Agamemnon, qui l'aimait 26299 ss. ; — son chagrin ; ses prédictions malheureuses pour les chefs, en particulier pour Agamemnon et Ajax, fils d'Oïlée 27183 ss. ; — ce dernier perd sa flotte et ne se sauve qu'avec peine, avec quelques compagnons, expiant ainsi la violation du temple de Minerve 27618 ss.

Cassibalan, -ans, -elans, -ilam, -an, var. de *Cassibilant*, *-anz*.

Cassibilant 10266, 10413, 11954, s. *Cassibilanz* 8007, 9037, 9133 (: *Prianz*) et *Cassibilant* 261, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2e bat. 7989 ss. ; — tue Glo de Valfrait 9037 ss. ; — est tué par Thoas 9117 ss. ; — on cache sa mort à Priam jusqu'au lendemain 10265-70 ; — on l'enterre près du temple de Vénus 10411-6.

Cassimilan, var. de *Cassibilanz*.

Castele (*cheval ou destrier de*) 2467 (: *arondele*), 9456, 11476 et 14012 (*sele* :), cheval de Castille.

Castor (invar.) 2110, 2302, 2415, etc., frère de Pollux et d'Hélène. — Avec son frère,

18726, 21378, 22517, 22977, 25997, 26348, 28911, 29660, s. *Deus* 3060, 3228, 4492, 4727, 6913, 7930, 8359, 8659, 10441, 13312, 13369, 13680, 14634, 14750, 14949, 15351, 17666, 17792, 18118, 18622, 22038, 22829, 24188, 26205 (: *auteus*), 26515, 29810, 30315, Dieu, un Dieu unique. — *Le Deu poissant* 26146, Jupiter.

Diana 4292, 5947 et *Diane* 7666 (*ordane* :) Au premier passage, 4292, il faut sans doute corriger dans Darès, xii, 3 (Meiser), *ubi fanum Veneris erat : Dianæ sacrificavit*, en *ubi ad fanum V. Dionæ* (« à Vénus ») *s.* (cf. l'éd. Artopœus, Strasbourg, 1691, *ubi ad f. V. Dianæ s.*) : il y a lieu, en effet, de s'étonner que Pâris sacrifie à Diane dans le temple de Vénus (voy. la note à 4281). — Sacrifice de Pâris à Cythère (?) (voy. ci-dessus) 4291-6 ; — sacrifice des Grecs en Alida (Aulide) pour obtenir une heureuse traversée 5930 ss. ; — temple de D. à Troie, hors des murs, près duquel Hector range l'armée à la 2e bataille 7658 ss.

Diapagite 23269, fleuve d'Orient, que nous n'avons pu identifier.

Dimas, var. de *Dinas*.

Dinadaron, var. de *Dinas d'Aron*.

Dinas d'Aron 8008, 9043, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2e bat. 7989 ss. ; — tue un Grec 9043-4.

Diomedan (r.) 26926 et *Diomedean* (r.) 26837, fille de Forbanta, qu'Achille se réserve dans le partage du butin, ainsi qu'Ypodamia.

Diomedès (invar.) (191 ?), 226, 326, etc., Diomède, roi d'Argos. — Assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie ; — son portrait 5211-24 ; — amène à Troie, avec Sthelenus et Eürialus, 80 vaisseaux 5677-80 ; — est envoyé comme ambassadeur à Troie avec Ulysse ; costume 6211 ss. ; — ses menaces à Priam 6385 ss. ; — sa réplique menaçante à Énée 6441 ss. ; — forme, avec Sthelenus et Eürialus, le 23e corps à la 2e bat. 8283-7 — marche le second après Achille à la 3e bataille 10565-8 ; — lutte contre Troïlus et enlève son cheval 10725 ss. ; — à la 4e bat., secourt Achille, renversant Énée, qu'il raille, et blessant Hector 11244 ss. ; — à la 5e bat., tue Antipus (12127 ss.) [et Menestren, cf. 12649-52], et le Sagittaire 12450 ss. ; — après la 7e bat., va avec Ulysse à Troie pour demander une trêve 12853 ss. ; — vient à la rencontre de Briseïda, réclamée par son père, et lui déclare aussitôt son amour 13517 ss. ; — l'un des chefs à la 8e bat. 13943 ss. ; — renverse Troïlus et fait présent de son cheval à Briseïda, qui lui envoie ses remerciements mêlés de réserves 14286 ss. ; — Polydamas le renverse et donne son cheval à Troïlus 14409 ss. ; — D. est fort épris de Briseïda, qui le raille pour la perte de son cheval, mais lui prête celui de Troïlus en y joignant le don de sa manche droite en guise de gonfanon 15001 ss. ; — à la 10e bat., il attaque Troïlus ; ils se blessent légèrement, mais on les sépare 15638 ss. ; — va avec Ulysse et Nestor solliciter Achille de reprendre les armes 19449 ss. ; — discours agressif, où il fait allusion à l'amour d'Achille, ce qui lui attire une verte réponse 19717 ss. ; — devant le Conseil, appuie les propositions d'accommodement d'Ulysse 19889 ss. ; — est grièvement blessé à la 15e bat. par Troïlus, qui l'engage à se méfier de Briseïda 20071 ss. ; — à la 20e bat., combat contre Philemenis et ses Paphlagoniens 22687 ss. ; — après la

de Priam. — Vient à Troie avec Fion 6885 ss.; — ils forment ensemble le 6e corps à la 2e bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss.; — protège la rentrée des Troyens après la mort de Troïlus 21611 ss.

Edron 7996 et 19001 (s.), fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2e bat. 7989 ss.; — blesse Ajax-Télamon 9011 ss.

Eetion 26859 (: *renon*), roi de Linerse, tué par Achille. Correction proposée en note du texte critique, au lieu de *Earmoné* (: *fierté*).

Egeon (*mer*) 27570, mer Egée : une tempête y assaille les Grecs à leur retour de Troie.

Egetaine 23068 (littt : égyptienne), pierre précieuse.

Egial (invar.) 27939, 27979, 27985, 28005, 28126, 28238, 28242 (Dict. VI, ii, *Ægiale*), femme de Diomède. — Trompée par Œax, qui lui dit que son époux revient avec une femme qu'il aime et décidé à la chasser, lui fait interdire par ses sujets l'accès d'Argos 27932 ss.; — effrayée quand Diomède a triomphé des ennemis d'Enée, elle lui fait des propositions de paix, et Diomède rentre dans son royaume 28238 ss.

Egistus (s.) 28052, 28083, 28379, 28391, r. *Egistus* 28293, 28300 (*plus* :) et *Egiston* 28331 (*acheison*), Egisthe, amant de Clytemnestre, dont il eut Erigone 28049 ss. — Absent au moment où Oreste s'empare de Mycènes, est pris dans une embuscade, traîné par les rues et pendu 28379 ss.

Eleine, voy. Heleine.

Eleni, voy. Helenus.

Elephantine 23237 (corr., mss. *Seleph.*, *Sileph.*, etc.), donnée comme une des neuf îles principales de l'Orient, Eléphantine, île du Nil, dans la Haute-Egypte, non loin des cataractes.

Eleüzer 23271, fleuve d'Orient, que nous n'avons pu identifier.

Eliachim 2630, fils du roi de Carthage, neveu de Laomédon. — Tué par Pollux dans la première expédition contre Troie 2623-34; — Laomédon exhorte les Troyens à venger sa mort 2635-48.

Elide 5669, 8273, 10020. — Patrie d'Antipus [2] et d'Amphimacus [2]. — *Cil d'E.* forment le 21e corps à la 2e bataille 8273-6; — ils y combattent avec les gens de Rhodes et ceux d'Ormenie 10019 ss.

Elinus, var. de *Almenus*.

Elius, var. de *Heseus*.

Ellès (*mer*) 22122, l'Hellespont, où se noya Léandre.

Elpinor 12327 (Dar. xxi, *Elephenorem* (manque au Catalogue); Dictys I, xvii, XL (*naves*) *Elephenor ex Eubœa*, Dar. ms. *L cleo liel phenorem*, ms. *G helpinorem*), roi de Libanor, tué par Hector à la 5e bat. 12324 ss.; — sa mort est rappelée 12663 et 16834.

Elynadans, var. de *Almadian*.

Emeleus, var. de *Emelius*.

[Emelin], s. Emelins, voy. Emelius.

Emelius (s.) 5649, 25826 et *Emelins* 8246, 9499 (: *roncins*), 9945 (Dar. *Eumelus*, ms. *G Emeleus, L Æmelius*), roi de Pigris (voy. ce mot). — En amène 10 vaisseaux 5649-50; — forme le 16e corps à la 2e bataille 8245-6; — joute contre Gilor d'Agluz : ils se désarçonnent 9945-8; — jure les conditions de paix convenues avec Anténor 25826.

Emenus, var. de *Cuneüs*.

Eneas (invar.) 303, 434, 682, etc., Enée, prince troyen. — Reçoit de Priam l'ordre d'aller en Grèce avec Pâris 4195; — est consulté par Pâris sur son projet d'attaquer le temple, à Cythère 4375 ss.; — son

par Benoit, qui ne l'a pas reconnu sous cette forme (cf. Darès, xxvi, *Euphemum*), et l'a fait reparaître à la 10ᵉ bat.

Eüfemus, voy. Eufeme.

Eüforbius[1] 4090, Euphorbe, devin grec, père de Panthus.

Eüforbius[2] 14107, seigneur de Chastelclus, troyen tué par Achille à la 8ᵉ bataille.

Euframe, Eüfremus, var. à *Eüfeme.*

Eüfras, -ate, voy. Eüfrates.

Eüfratès (sans article) 6844, 23264, *Eüfrate* 9501 (*: barate*) et *Eüfras* 7974 (*mars* :), l'Euphrate, fleuve d'Asie.

Eumenius, var. de *Emelius*.

Eümenus, - inus, Eüneus, Eüueus, var. de *Cuneüs*.

Eurialus, var. de *Eürialus.* — Au v. 11498, *Eurialus* des mss. a été corrigé en *Resa li fel* (voy. la note).

Eürialus 5013, 5677, 8384, 11309 (toujours *li beaus E.*), Euryalus (Darès), d'Argos. — Assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie 5011 ss. ; — forme avec Diomède et Sthelenus le 23ᵉ corps à la 2ᵉ bat. 8283-7 — assiste à la 4ᵉ bat. 11309.

Euriphilus, -ylus, var. de *Euripilus*.

Euripilus 5665, 8270, 16059, Eurypylus, roi d'Ormenie. — Amène à Troie 50 vaisseaux ; — forme le 20ᵉ corps à la 2ᵉ bat. 8270-2 ; — tué par Hector à la 10ᵉ bat. 16054 ss.

Eurisacis 27321 (: *vis*) (Dict. V, 16, *Eurysaces*), fils d'Ajax-Télamon et de Tecmissa ; — les Grecs le confient à Teücer à la mort de son père, avec son frère Eantidès 27313 ss.

Eürope 3811 (sans article). — C'est le tiers du monde 3812. — *Cil d'E.* (18191) aident les Troyens.

Europois, Eurupiois 8235, var. de *Essimiëis*.

Eurualus, var. de *Eürialus*.

Eürus 4172 (sans article), l'Eurus, vent d'E t.

Eütiplus, var. de *Eüripilus*.

Eximieis, Exunois, Exurois, var. de *Essimiëis*.

Exos 23263, probablement déformation de *Axon*, fleuve de Carie.

Eysus, var. de *Heseüs*.

Famiaus, -uaus, -uel, Fanoriax, Fanuel, -els, -eax, var. de *Fanoël*, *Fanoeaus*.

Fanoël 9927 (: *poutrel*), s. *Fanoeaus* 8117 (: *beaus*], fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2ᵉ bat. 8097 ss.; — renversé par Ajax-Télamon et secouru par Brun le Gemel 9927-30.

Fegor 18746, roi de Leütiz, inconnu à Darès et à Dictys.

Felippon, var. de *Phelipon*.

Femelie, Feminie, var. de *Femenie*.

Femenie 6894 (c.-à-dire : des femmes), nom donné au moyen âge à une contrée exclusivement habitée par des femmes, dont la position en Orient n'était que vaguement connue (dans certaines chansons de geste on la place audelà de la mer Rouge). — L'Alizonie en est voisine 6897-8; — c'est le pays des épices 6899; — *la reïne de F.* est l'amie de Celidis 8831 ss.; — c'est Penthésilée, amoureuse d'Hector 23769, 24059, 24169, 24430.

Ferimon, var. de *Phelipon*.

Fice, Fici, var. de *Phice*.

Ficius, var. de *Masius*.

Fierejostice, voy. Glaucon[2].

Filamenis, Filem., Filim., Filom., var. de *Philimenis*.

Filipilus, var. de *Eüripilus*.

Filistins, -itains, -itins, -uttis, var. de *Filitis*.

Filithoas, Filit., Filoth., var. de *Philitoas*.

Filitis 15384, ville de Fortis[1].

Fimacus 6678 (Dar. (éd. Artopœus et Meiser) *Amphimacus*), de Colophon, allié de Priam (sans doute corrompu dans le ms. de Benoit).

Fion (invar.) 6887, 7882, 7885, 7913, 9206, 9209, 9227, 9253,

9262 (Dar. et Dictys *Amphius*), fils de Doglas, roi d'Agreste, allié de Priam. — Vient à Troie avec Edras 6885 ss.; — forme avec lui le 6e corps à la 2e bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss.; — description de son char 7875 ss.; — combat contre les gens de Crète et de Pylos 9201 ss.; — blessé par Ludel, il est pris, mais délivré par Philitoas et Edras 9227 ss.; — secourt, avec Polydamas et Doglas, les Troyens pressés par Agamemnon 14385 ss.; — protège la rentrée des Troyens après la mort de Troïlus 21641 ss.

FIRIPILUS, var. de *Eüripilus*.

FIRMACUS, -AMUS, var. de *Fimacus*.

FISON, var. de *Fion*.

FOCENSIS 28329, roi de Trofion (voy. ce mot), père de la première femme d'Egisthe.

FOCIDIS, var. de *Phocidis*.

FORBANTA 26835 (cf. Dictys, II, 16, *Phorbanta*, mss. BG *forbanta*, acc.), Phorbas, roi de Lesbos, père de Diomedea, tué par Achille.

FORCAUS, FORONS, FORTIN, -INS, var. de *Fortis*[1] et *F.*[2].

FORTIS[1] (invar.) 6782, 15383 (: *Filitis*) (Dar. *Phorcys*, ms. *G Phortus*, *L Porcius*), F., comte de Boëce, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Asimas et Sanias, 1,000 chevaliers 6781 ss.; — l'un des chefs à la 10e bataille 15383.

FORTIS[2] 18045 (transcrit du latin, « le Fort »), surnom de Samson.

FORTRAC, var. de *Fortis*[1].

FORTUNE (sans article) 3282, 4165, 10175, 24496, 25215, 27456, 28413, 28615, 29050, la Fortune (personnifiée), le Destin.

FRANCE (*l'empire al rei de*) 3022, l'armée du roi de France.

FRIONS, var. de *Fion*.

FRISAINS 15617 (: *premerains*), Phrygiens.

FRISE[1] 6769, 7738, 8139, Phrygie. — *Li vertuös reis de F.* 11320, l'un des trois rois de Frise mentionnés aux v. 6769-70, Antipus[2], Mercerès et Thalamus (plus probablement Mercerès); — *le rei* (*li reis*) *de F.* 417, 15669, 15688, 15705 (*Mercerès le rei de F.*), Mercerès; — *un rei de F.* 9557, cousin germain d'Ulysse tué par Pâris; — *le rei de Frise* 26747, Teuthras, père de Tecmissa (cf. Dictys, II, 18), tué par Ajax-Telamon (ne semble pas différent du roi de Mysie; voy. TEÜTRANS); — *ceus de F.* 8532. — Les trois rois de Frise, Antipus[2], Mercerès et Thalamus, alliés de Priam, sont désignés (sans être nommés) comme ne prenant pas part à la 2e bat. 8139-40.

FRISE[2], var. de *Pise*.

FRISE[3], var. de *Phice*.

FRISEIS (invar.) 8598 (*Grezeis* :), hommes de Frise, Phrygiens.

FURES (*les enfernaus*) 26393, les Furies d'enfer (cf. *Rom. de Thèbes*, 510). — Calchas dit qu'irrités de ce que la mort d'Achille n'a pas été vengée, elles soulèvent la mer pour empêcher le retour des Grecs.

GALATEE 327, 8023, 10872, 10917, 12518, 12525, 13909, 15560, cheval d'Hector. — Présent de la fée Orva 8023 ss.; — tué à la 2e bat. par pure distraction de Benoît (cf. 8023 et 8998), car il reparaît aux 3e, 4e, 5e, 8e et 10e batailles; — l'excellent cheval d'Archilogus[2] lui est inférieur 10872-3; — enlevé par Achille à la 5e bat., puis repris par les Bâtards à la prière instante d'Hector 12517 ss.

[GALIËN], s. *Galiëns* 10248, célèbre médecin de l'antiquité, à qui est comparé Got.

GANDIPUS, var. de *Antipus*[1].

GANGÈS 23261, Gange, fleuve.

GAPEDIE, var. de *Capadie*.

GARGARE 26775, ville de Troade

en traversant l'Hellespont. Voy. Ellès.

Legeron 26880 (Dict. II, 16, *Lelegum urbem*, mss. *BG Legeorum u.*, corr. de Mercier), dans Benoit ville de Brisès prise par Achille (Pedason est dédoublée).

Legre, var. de *Logres*.

Leoestes, var. de *Philotetès*.

[Leontin], s. *Leontins* 5675, 8280 (*L. de Valjoïe*), *Leotetes* 16109, *Leotetus* 16838 (Dar. *Leonteus*, mss. *GL Leontius*), cousin de Polibetès. — Amène avec lui à Troie 60 vaisseaux 5673-6; forme avec lui le 22e corps à la 2e bat. 8277-80; — Leotetès (Leotetus) en est à tort distingué (cf. Darès, xxix, l. 22).

Léopilus, -oldus, -olus, var. de *Telopolus*.

Leotetus, voy. *Leotetes*.

Leotetès 16109 et Leotetus 16838, chef grec, cousin germain de Diomède 16110; — tué par Hector à la 10e bat. 16109 ss; — sa mort est rappelée 16838. Distingué à tort de Leontin (Leonteus de Darès); cf. Dar. xxix, l. 22.

Leothetes, var. de *Philotetès*.

Lerucin, var. de *Leontin*.

Lesbion 27829, *port de L* 5066, Lesbos, île et ville de l'Archipel. — C'est en quittant L. que Castor et Pollux furent assaillis par la tempête où ils périrent 5066 ss. — La ville est pillée et détruite par Ajax-Télamon 26829 ss.

Lestrigonain 28617 (rég.) et Lestrigona 28645 (rég.), frère de *Ciclopain*, roi de Sezile : ils rançonnent Ulysse 28609 ss.

Letre (*la*) 5673, 21552, 21617, 23128, 28208, la source de Benoit.

Leüchins, -cin, Levercicin, cins, -cus, -sins -ins, Leurcin, -ins, var. de *Léontins*.

Leuripolus, var. de *Telopolus*.

Leütiz 12036 (*hardiz* :), 18746 (*faitiz* :), patrie de Fegor. — Le cheval d'Achille à la 5e bat. en provient 12031 ss. ; — de même l'arc de Pâris à la 12e 18744 ss. (Dar. *Lycia*, mss. *GL Licia*).

Libanor (*puiz de*) 19680 (*Nestor* :), mont Liban.

Libanor (*le reiaume de*) 12327, patrie d'Elpinor (sans doute pour la rime ; de même 19680 (*Nestor*) *qui tint les puiz de L*).

Libanus 23248, Liban, chaîne de montagnes de Syrie.

Libe (*de*), var. de *d'Elide*.

Licaon de Porte Cee 14105, Troyen tué par Achille à la 8e bat.

Lice[1] 6685 (*le rei de L.* 7693, Glaucon; 17177, Sarpédon; — *ceus de L.* 8432), Lycie, patrie des rois Glaucon et Sarpedon.

Lice[2] (*de*), Lide (*de*), var. de *d'Elide*.

Licoine 6695, 15378 et *Liconie* 11322 (pour 6695, cf. Dar., ms. *L*, *de helyconia eufemus* après *Amphimacus*, ms. *G*, *de elic. eufenus* après *Glaucus*, éd. Artopœus et Meiser *de Ciconia Euphemus* (en supprimant *Remus* et *de Heliconia*) : le passage dans Darès est bouleversé; voy. aux *Notes*), patrie d'Eüfeme. — *Licoine*, que nous substituons à *Lacoine* (*Lacone N*) ou *Lancoine* (cf. *Liconie* 11322, mss. *Lisonie*, *Alisonie*, etc., issus de *Liçonie*; mais *Lithonie FN*, de *Lichonie* et *Aritonie M*[1]) est probablement *Lycaonia*, contrée de l'Asie Mineure située entre la Phrygie et la Galatie au Nord, la Pisidie à l'Ouest, la Cilicie au Sud et la Cappadoce à l'Est. — *Cil de L.* 7927, *Ceus de L.* 9323, 24184, forment le 7e corps à la 2e bat. 7924 ss. ; — commandés par Enée à la 2e bat. 9321 ss. et à la 22e 24183-4.

Licomedès 22564, 23784, Lycomède, roi de Sciros, aïeul de Neptolemus (ou Pirrus), fils d'Achille. — L'avait élevé 22563-6; — le remet en pleurant à Ménélas 23786-9.

Maschez, var. de *Mahez*.

Masius 6677 (voy. à *Caras*), M. de Colophon, allié de Priam.

Massius, var. de *Masius*.

Mathan 8119 et 9937 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2e bat. 8097 ss.; — blessé par Ulysse 9937-40.

Maudan (inv.) 8111, 9909, M. Clarueil, fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2e bat. 8097 ss; — enlève un œil à Scedius 9907-14.

Maufé (*le*) 12471, ordinairement : le Diable, ici : le Sagittaire.

Mecerès, var. de *Mercerès*.

[*Mecinal*] (*le*), s. *Mecinaus* (*li*), le Traité de Médecine.

Mede 23294, Médie.

Medea 159, 1212, 1275, etc. Médée, épouse de Jason. — Portrait de Médée 1213-53; — à la vue de Jason, elle s'éprend de lui et quelques jours après lui offre spontanément de lui donner les moyens de vaincre les obstacles qui s'opposent à la conquête de la Toison, à condition qu'il lui promette le mariage, ce que Jason accepte 1255-1444; — elle invite Jason à venir la nuit suivante dans sa chambre 1445-60; — son impatience 1461-1533; — elle envoie chercher J. par sa vieille gouvernante et, sur son conseil, se couche; description de son lit 1534-71; — arrivée de J.; elle lui fait jurer qu'il la prendra à femme légitime et se donne à lui 1572-1649; — elle lui fournit les indications qui lui permettront de conquérir la Toison 1650-1762; — son inquiétude quand elle le voit du haut d'une tour, voguer vers l'îlot où se trouve la Toison 1857-76; — sa joie en voyant, de sa tour, Jason revenir vainqueur 1671-6; — elle va à sa rencontre, l'embrasse et lui donne secrètement rendez-vous pour la nuit 2006-14; — elle abandonne tout pour le suivre; plus tard, elle en est délaissée 2023-42.

Melon[1], var. de *Merion*.

[Melon[2]], s. *Meles* 9899, M. d'Orep, neveu de Thoas. — Blesse Celidonias et est tué par son frère Hermagoras 9899-9906.

Melibee 5681, 8289, Meliboea en Thessalie, patrie de Philotetès (Philoctète).

Menalipus 29253, 29403, fils d'Acaste, tué en trahison par son oncle Pyrrhus.

Menalus[1] 7856, père de Steropeus.

Menalus[2], var. de *Menelus*.

Menedous, var. de *Crenos*.

Menelau, voy. *Menelaus*.

Menelaus, var. de *Menelus*.

Menelaus (trisyll. ordinairement invar.) : s. 187, 4223, 4227, 4245, 4787, 4795, etc., r. *Menelaus* 4423 (: *vassaus*) et 19587 et 19612 et *Menelau* 4782, 11613, 11639, 11649, 22587, 23625, 25959, Ménélas, roi de Sparte, époux d'Hélène; — *la fille M.* 29623, Hermoine. — Rencontre les vaisseaux de Pâris en se rendant auprès de Nestor 4219 ss.; — après l'enlèvement d'Hélène, Agamemnon, son frère, le réconforte et l'exhorte à la vengeance 5005 ss.; — son portrait 5153-6; — amène à Troie 60 vaisseaux 5605-6; — son débarquement 7339 ss.; — forme le 6e corps à la 2e bat. 8199 ss.; — exhorte les siens 8729 ss.; — Remus et lui se renversent et se blessent légèrement 8774-8; — il blesse ensuite grièvement Remus 8791 ss.; — fait prisonnier Polydamas, qu'Hector lui arrache 8945 ss.; — marche après Achille et Diomède à la 3e bat. 10569 ss.; — renverse Pâris à la 4e bat. 11357 ss.; — blessé à la cuisse d'une flèche par Pâris, se fait panser, puis va, avec Ajax-Oïleüs,

Phocide.— En amène à Troie, avec son frère Epistrophus, 50 vaisseaux ; — forme avec lui le 7e corps à la 2e bat. 8203 ss. ; — Maudan Clarueil lui enlève un œil 9907-14 ; — tué par Hector à la 5e bat. en voulant venger son frère Epistrot' 12193 ss. ; — sa mort est rappelée 12663 et 16832.

SCELENUS, var. de *Sthelenus*.

SCELIDIS, voy. SCEDIUS.

SCELIDUS, var. de *Scedius* (5615 *G*).

SCILLAN 28876 (joint à *Caribdin*), gouffre où Ulysse perd les deux tiers de ses vaisseaux 28872 ss.

SEDLONS, var. de *Delonz*.

SEDRON, var. de *Edron*.

SEE, var. de *Cee*.

SEGURADON (invar.) 2553, 2565, jeune Troyen, cousin de Cedar. — Blessé par Castor 2552-72.

SELEMENIS, var. de *Philemenis*.

SELEPHANTINE 23237, corrigé en ELEPHANTINE.

SEPELIADON, -ALDON, var. de *Sepiadon*.

SEPIADON 29898 (gén. lat., cf. Dict. VI, 8, *Sepiadum litus*), port de Thessalie (en réalité, promontoire de la presqu'île de Magnésie).

SEPTENTRION (invar.) 23133, 23179, le Nord.

SERCXÈS, var. de *Sersès*.

SEREINES (*les*) *de mer* 28840, les Sirènes. — Ulysse et ses compagnons leur échappent et en tuent plus de mille 28838 ss.

SERSÈS 6854, 6859, 7406, 7473 et *Serse* 7959 (: *Perse*), Xerxès, roi d'Ethiopie, allié de Priam. — Vient à Troie avec son neveu Mennon 6853 ss. ; — leurs hommes, qui sont des nègres, ont des flèches empoisonnées 6864 ss. ; — ses succès au débarquement 7406 ss. ; — suzerain de Sicamor, son neveu 7473 ; — aide Hector à achever la défaite des Grecs 9997 ss. ; — forme, sous la direction de Pâris, le 8e corps à la 2e bat. 7959 ss. ; — prend part à la 4e bat. 11130.

SESILE, -IRE, var. de *Sezile*.

SEZILE[1] 6667 et SEZIRE 8135 (: *empire*) (Dar. *Zelia*), ville de Troade, patrie de Pandarus, d'Ampon et d'Adrastus, alliés de Priam. La confusion de *Zelia* avec *Sicilia* était sans doute déjà dans le ms. de Benoit.

SEZILE[2] 28613, Sicile, contrée où règnaient Lestrigonain et Ciclopain.

SEZILLE -IR, var. de *Sezile*.

SEZIRE, voy. SEZILE.

SICAMOR 7471, 7481, neveu de Sersès et frère de Mennon. — Tué par Palamède à la 1re bataille 7465 ss.

SICILIËN 18599 (: *buen*), s. *Siciliëns* 7999, 9025, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2e bat. 7989 ss. ; — renverse un « amiraut » 9025 ss. ; — à la 12e bat., Ajax-Télamon lui coupe un bras 18593 ss.

SIGEON 2209, 25964, 26004, ville maritime de Troade. — Les Grecs y abordent lors de la 1re expédition 2207-10 ; — à la 2e expédition, ils feignent de s'y arrêter pour attendre Hélène et en reviennent pour saccager Troie 25963 ss. et 26003 ss.

SIGOTA 23263, fleuve d'Orient (?).

SIGOTON 23262, fleuve d'Orient (?).

SILEFANTINE, SILEPHANTINE, SYL., var. de *Selephantine*.

SIMACUS, var. de *Fimacus*.

SIMOËIS (*de*) 5632 *M*[2], var. à *d'Essimiëis*. La bonne leçon est peut-être *de Simiëis* (voy. ESSIMIËIS).

SIMOËNTA (*le havre de*) 983. — C'est l'accusatif grec de *Simoïs* : il y a confusion avec le fleuve de ce nom, qui était un affluent du Scamandre et n'avait pas son embouchure dans la mer.

SINA 23248, Sinaï, montagne.

SINE (? corr.) 23288 (lat. *Sinæ*), Chine méridionale.





ABRÉVIATIONS DU GLOSSAIRE

ABRÉVIATIONS. — Adj. = adjectif — card. = cardinal — cd. = conditionnel — cf. = confer *ou* comparez — f. = féminin — ft. = futur — impér. = impératif — impers. = impersonnel — intr. = intransitif — m. = masculin — n. = nom — ord. = ordinal — pl. = pluriel — p. p. = participe passé — p. pr. = participe présent — pr. = indicatif présent — prov. = provençal — r. = régime *et* rime — réfl. = réfléchi — s. = sujet — sbj. = subjonctif — sg. = singulier — tr. = transitif — v. = verbe — v. *ou* voy. = voyez — 1, 2, 3, 4, 5, 6 = 1re, 2e, 3e personnes du singulier, 1re, 2e, 3e personnes du pluriel.





GLOSSAIRE

A, *prép. — Indique le point d'arrivée ou le but : devant un nom de personne,* aler a qqⁿ *2732, 4566, 7561, 8714, 9472, etc., s'élancer sur, attaquer ; devant un infinitif 639, 903, 1380, 2294, 3686, etc. — la durée et le temps :* a toz jorz *1395*, a toz j. mais *3928, 4017, 5508, 13801, etc.*, a trestoz j. m. *14916, à jamais (cf.* a toz les j. que jo vivrai *6367*, a t. l. j. de mon vivant *13590*, a t. l. j. de mon aé *1327*), a mon vivant *6346, 13536, m. s.* ; a nul jor *3815, 5208, etc., jamais* ; ja a n. j. mais *10746, jamais plus* ; a un jor *6995, un jour* ; a un jor que *16881, un jour que* ; al jor *14451, ce jour-là* ; a la vie *10391, 10397*, a sa vie *13499, pendant sa vie* ; a la mort *10392, 18397, au moment de la mort ; — l'instrument 452, 1191, 2622, etc. (beaucoup moins fréquent que* o ; *pour la distinction entre* a *et* o, *cf. 5965*) : dras a or brosdez *1143, 13333 ; — la concomitance 685, 1082, 2898, 2899, 3578, etc.* : a grant joie, a j.; a g. dolor, a. d., *etc.*, a si g. d., a deshonor, a tel honor, *etc.*; a peine, a grant p., a mout g. p. (*voy.* peine); *— le résultat, le produit de l'action :* deboissié a bestes e a oiselez e a serpenteaus petitez, a floretes environees *16534* ; a lion *7309*, a lions *10697*, a dous l., *etc.*; a aluchier *29647*, *de ce qu'il élève. — Notons encore* : a son poëir *4993, 7299, 9623, etc.*; ja mais a nos ne la guarront (*contre nous*) *6193;* a cenz *14211*, *par centaines* ; a que? *15478*, *dans quel but?* a mil anz *4983, 29172*, *d'ici à mille ans* ; a l'esporon *12056*, *jusqu'à l'éperon*; trop ot as suens corte duree *16844* (*dans l'intérêt des siens*); assez granz a chevalier *22568*, *assez grand*

pour être armé chevalier; — *et devant un infinitif*: trop par i sont les pertes granz a guerpir les *18311*, *les pertes y sont trop grandes pour les laisser* (*pour qu'on puisse les laisser*); mais ne vos ai joi conеü a doner vos, *mais je ne vous connais pas assez pour vous donner, etc.* (*voy. sous* receveir *et* tenir); — al = a *et* le (*art.*), as = a *et* les (*art.*); al = a *et* le (*pron. masc.*) *1125, 10848, 11814, 11815, 15451*.

Aage, *âge*.

Aaisier *4009, 7632*, *mettre à l'aise, donner du plaisir à*; *p. p.-adj.* aaisié *7827, 19314*, *qui a du bien être*: bien aaisié de l'eirre *6238*, *qui marche bien*; — *réfl. 19097*.

Aamer *475, 1261, 2031, 4346, 8443, 10073, etc.*, *aimer*.

[Aancrer], *mettre à l'ancre*; — *réfl. 26006*. — *Pf. 6* aancrerent *26006*; *p. p. f. pl.* aancrees *2211*.

Aatie, *querelle 24386*, *querelle de mots, défi 13128*.

[Aatir], *exciter, provoquer, soulever*; *réfl.*, a. sei vers *5723*, *s'attaquer à, provoquer*. — *Pr. 3* aatist *5723*; *p. p. f. sg.* aatie (uevre), *entreprise engagée 5039*, *combat acharné 24189*. — *Pour l'étymologie* = ad- *aptire (*cf. prov.* aptir *et* azautir), *voy. A. Thomas*, Romania, XXXVII, *135*.

[Abaissement], *s.* -enz *11889*, *n. m.*

Abaissier, *abaisser, affaiblir 5326, 5738, 13221, 18264, etc.*, *déprécier 10297*, *estimer moins 10994*; — *intr. 4460, 5738, 11889, 19551, 26391*, *baisser*; — *réfl. 27577* *s'abaisser*; — *subst^t. 19495*.

[Abandoner] *23728*, *abandonner*; — *réfl.*, *s'élancer 8517, 9147, 12559*, *s'avancer au milieu des rangs 17147, 20495, 22770, 22780*: s'est abandonee de li vengier *24358*, *s'est dévouée pour la venger*. — *Sbj. 3* abandont *9147*. — *P. p. s. sg.* abandonez: a. a *13611*, *qui est décidé à, plein de zèle pour* (*cf.* s'est si a. que *27794*).

[Abastardir], *abâtardir*. — *P. p. s.* abastardiz *26508*.

Abateïz *9332, 9403, 21379, 23615, 23878*, (*propr^t*: *abattage*), *renversement de cavaliers*.

Abati, -ierent, *v.* abatre.

Abatre *8412, 16195, 19833, 25117*, *abattre, renverser*; a. a la terre *16268*, a. jus *10750, 10774, 11254, etc.*, *renverser de cheval*, a. jus le heaume *24024*. — *Pr. 3* abat *6027, 7491, etc.*; *6* -ent *2752, 7425, 8776, etc.*; *pf. 3* abati *1941, 9008, 9928, 10058, etc.*, *6* -irent *8423, 9751, 20114* *et* -ierent *9096* (*r.*), *9948* (*r.*), *15697* (*r.*); *ft.* abatrai, *etc.*; *cd. 6* abatreient *25920*; *sbj. ipf. 3* abatist *7681*; *p. p.* abatu *2590, 2528, etc.*; *s.* -uz *6 5058, 10428, etc.* (*subst^t*, ses abatuz *23537*), *f.* -ue *24854*.

Abeivre, *v.* abevrer.

[Abevrer], *v. intr.*, *s'abreuver, boire*. — *Pr. 3* abeivre *3869*.

*Abellir (*Entrevue d'Achille et d'Hector, fin, p. 408, v. 9 S*), *v. impers.*, *plaire*.

[Abonder], *v. intr.* — *Pr. 3* abonde *13465*.

[Abondos], *f.*-ose *12150, 17438*, *abondant, fertile*.

Abosmé *11979, 21688, 24469*, *s.* -ez *29129*, *p. p.-adj.*, *consterné*.

Aboter *24716*, *v. intr.*: a. a *s'approcher de, toucher à*.

Abrivé *8366, 14272, 15724, 20549*, *s.* -ez *8731, 22711*, *f.* -ee *10799*, *p. p.-adj.*, *dont le cheval est lancé, ardent, impétueux*; venir a. *15726*, *arriver à toute bride*; — *lancé* (*en parlant d'un cheval*) *22711*, (*en parlant d'un vaisseau*) *7153*.

Aceré *29267*, *s.* -ez *12013*, *17297*, *20625*, *f.* -ee *30129*, *pl.* -ees *4544*, *7084*, *13925*, *21021*, *23993*, *p. p. -adj.*, *aigu, tranchant.*

Acerin *19928*, *23460*, *24006*, *d'acier.*

[Acetable], *s.* -es *5155*, *accueillant, aimable.*

Acetablement *4295*, *convenablement.*

[Achasteler], *munir de châteaux de bois* (*un vaisseau*). — *P. p. f. pl.* achastelees (nes) *2212*, *7037*.

[Achater], *acheter.* — *Pr. 3* achate *11420*; *p. p. s.* achatez *6246*, *f.* -ee *16676*, *pl.* -ees *13402*.

Acheison *48*, *161*, *681*, *2829*, *5480*, *10182*, *11193*, *13165*, *etc.* (*invar. au sg.*), *occasion, motif*; *prétexte* *19618*, *29139*; par m'acheison *22959*, *à cause de moi.*

Achever, *achever, terminer, finir de lire* *28070*; *v. intr.* *22476*, *se terminer.* — *Pr. 3* achieve *22476*; *pf. 6* acheverent *29535*; *p. p.* achevé *1474*, *1959*, *5810*, *etc.*, *s.* -ez *8802*, *28070*.

Achieve, *v.* achever.

Acier *6761*, *6779*, *7868*, *etc.*

Aclin *2984*, *4094*, *27520*, *f.* acline *8212*, *adj.*, *soumis, assujetti*; esteient a lui aclin *4094*, *s'inclinaient devant lui, reconnaissaient sa supériorité*; — *subst*[t], Polimestor fist nostre aclin *26737*, *P. fit notre volonté.*

Acoilleit *3617*, *27408*, *28127*, *accueil.*

Acoillir *21094*, *recueillir, recevoir le choc de*; *attaquer*, *6095*, *saisir* (*une proie*) *21094*; a. de *24756*, *presser de*; — *Pr. 3* acueut *16095*, *21415*, *6* acueillent *10905*, *15758*, *15799*, *22855*; *sbj. 3* acueille *22034*, *30148*, *6* -ent *28265*, *30069*; *p. p. s. sg.* acoilliz *20806*, *24756*, *f.* -ie *6574*; — *subst. m. r. pl.* acoilliz *20093*, *amants acceptés.*

Acointier sei *1315*, *6463*, *entrer en relations*; — *récipr.* *13554*. — *Ft. 3* acointera *29257*; *p. p.* acointié *13554*, *20701*.

[Acoisier] sei, *s'apaiser.* — *Sbj. ipf. 3* acoisast *27608*.

Acoler *13720*, *17698*, *19453*, *23726*, *29434*, *30074*, *30232*, *embrasser*; — *récipr.* *10141*, *s'entr'embrasser*; — *subst*[t], *13608*.

[Acompaignier], *accompagner*; — *v. réfl.*, a. sei o *16090*, *30006*, *aller de compagnie avec.* — *Sbj. 3* acompaint *6090*, *6* -aignent *25114*.

Acomplir *17877*, *18062*, *18133*, *19335*, *20742*, *etc.*, *accomplir, achever.* — *Pr. 2* acomplis *21883*; *p. p.* acompli (*passim*), *s.* -iz *4605*, *13870*, *etc.*, *f.* -ie *16877*, *18473*, *etc.*, *accompli, achevé, arrivé à terme, complet* (set jorz acompliz *4605*).

[Acomuner], *communiquer, procurer.* — *P. p. s. sg.* acomunez *17879*.

[Aconduire] : en a., *emmener.* — *Pf. 3* aconduist *26900*.

[Aconsivre], *atteindre.* — *Pr. 3* aconsiut *22870*,

Aconter, *raconter* *7598*, *12337*, *13227*, *19134*, *25789*, *alléguer* *8688*. — *P. pr.-gérondif*, acontant *26123*.

* Acoragié (mout s'en sont bien) (*var. de* BI *à* *18521-36*, *v. 9*), *ils se sont bien encouragés à s'y distinguer.*

Acordance *5743*, *28245*, *29490*, *30243*, *accord.*

Acorde *6357*, *10534*, *f.*, *accord.*

Acordement *3662*, *28536*, *accord.*

Acorder, *v. intr.* *29164*, *être d'accord*; — *réfl.* *24653*, *26202*, *se mettre d'accord*; — *récipr.*, *concorder* *4008*, *se mettre d'accord* *4453*, *26202*. — *Sbj. 1* acort *24653*; *p. pr. r. pl.* acordanz *29164* (estrumenz a.).

[Acorer], *v. intr.*, *être navré* (*en parlant du cœur*). — *Pr.*

3 acore *20633* ; *p. p.* acoré *21623*.

[Acorre], *accourir*. — *Pf. 1* acorui *15529*, *29293* ; *p. p.* acoru *7111*, *s.* -uz *29004*.

Acort¹, *n. m.*, *accord* : traire a un a. *22539*, *se mettre d'accord* ; se tenir a un a. *24805*, *être d'un même avis* ; estre d'un a. *29486*, *être d'accord*.

Acort², *v.* acorder.

[Acosiner] sei o, *engager le combat avec*. — *Pr. 3* acosine *18594*.

[Acoster sei], *se placer à côté*. — *Pf. 3* acosta *29311* ; *p. p. -adj.* acosté *14461*, *qui se trouve à côté, tout près*.

[Acostumer] : ont a. *24704*, *ont coutume*.

[Acreanter], *assurer, promettre*. — *P. p.* acreanté *24592*, *f.* -ee *21804*.

Acreire (faire) *3533*, *3951*, *3996*, *13667*, *25296*, *faire croire*.

[Acreistre], *v. intr.*, *s'accroître, venir en augmentation*. — *Ft. 3* acreistra *2066* ; *p. p. f. pl.* acreües *6372*.

[Acuser], *accuser*. — *P. p. s.* acusez *26410*, *27783*, *28470*.

Adamagier *27545*, *v. tr.*, *causer du dommage à*.

Adeise, *v.* adeser.

[Ademetre sei], *s'élancer*. — *P. p.* ademîs *20950*.

[Adenter], *renverser la face contre terre*. — *Pr. 3* adente *24249*.

Adès, *adverbe*, *aussitôt 17138* (del cheval l'esloigne a.), *aussitôt après 376*. — *Dans tous les autres exemples, presque toujours à la rime et à la fin du membre de phrase* (*exception 5059*), adès *a le sens de* « *passablement, assez* (*assez nombreux*), *beaucoup* » : *2954*, *3137*, *3683* (*cf.* assez *3681*), *5059*, *5212*, *5513* (assez *dans le même vers*), *5647*, *8038*, *10273*, *10384*, *10566*, *13555* (« *assez souvent* »), *15602*, *17434*, *17646*, *19852*, *20382*, *24328*. *Au v. 5260, la leçon de* kBR (mais adès est tristes), *outre qu'elle est insuffisamment justifiée, doit être rejetée parce qu'elle offre le sens de* « *toujours, sans cesse* », *qui ne se trouve pas ailleurs dans* Troie. *Au v. 1006, il faut noter une construction un peu différente* (adès *est placé entre le nom auquel il se rapporte et un nom de nombre en apposition*) : E autre chevalier a. plus de set cenz.

Adeser *29918*, *v. tr.*, *appliquer 1718*, *toucher 8769*, *25417*, *atteindre 12136*, *avoir commerce avec* (*une femme*) *23349* ; — *v. intr.*, *toucher* (*à*) *25537*, *adhérer* (*à*) *27781*, *29918*. — *Pr. 3* adeise *12136*, *25537*, *27781* ; *pf. 3* adesa *11701* ; *cd. 3* adesereit *25417* ; *p. p.* adesé *17783*, *s.* -ez *8769*, *25402*, *28602*, *f.* -ee *1718*, *pl.* -ees *23349*.

[Adober], *revêtir de ses armes, armer, armer chevalier 2510*. — *P. p.* adobé *23889*, *r. pl.* adobez *6390* : a. de lor armes *1740*, *1956*, *etc.*, *armés* ; — *substᵗ*. le novel a. *24152*, *le nouveau chevalier*.

Adonc (*passim*), *adv.*, *alors*.

Adonques *12409*, *22790*, *adv.*, *alors*.

*Adont (*var. de* H *à 27869-70, v. 1*), *adv.*, *alors*.

Ados *11207*, *appui, soutien*.

Adrecement *3661*, *6301*, *arrangement*.

Adrecier *6317*, *redresser, corriger*.

[Aduire], *amener, aporter*. — *Pf. 3* aduist *5639*, *27065*, *6* aduistrent *5657*, *5679*, *6788*, *etc*.

Aduré *21146*, *s.* -ez *22077*, *22624*, *23520*, *f.* -ee *6735*, *19979*, *pl.* -ees *23371*, *p. p. -adj.*, *endurci aux fatigues de la guerre, acharné* (*en parlant d'une bataille*).

Aé *1327, 4359, 14046, 27990, 29356, 29482, s.* aez *10616, 29535, 30252, âge ; jeune âge 4359;* auques d'aé *14046, d'un certain âge.*

[Aemplir], *accomplir, satisfaire. — Pr. 3* aemplist *1289.*

[Aerdre], *faire adhérer, coller; — refl. 28867, s'appliquer étroitement. — Ipf. 6* aerdeient *28867; p. p.* aers *10230.*

[Aeschier], *appâter, attirer par un appât. — P. p. s.* aeschiez *17601.*

Afaire, *n. m. (f. 17998, 25931), affaire, entreprise; guerre 19652;* por quel a. *1045, dans quel but.*

Afaitement *5568, etc., s.* -enz *3180, 5486, n. m., arrangement, divertissement 3180;* bon a. *5283, 5568,* bons afaitemenz *5486, bonnes manières.*

Afaitier *30313, préparer, arranger, réparer (un désordre) 14695; — intr. 30313, s'appliquer à, se mêler de. — Pr. 3* afaite *9149; p. p.-adj.* afaitié *13666, 14695, 15227, 27325, 29792, s.* -iez *6758, 7803, 18785, 21971, f.* -iee *26868, avisé, fin, intelligent, gentil:* bien a. *6758, 13666, avisé;* mout a. *18785, bien gentil;* come afaitiez *1387, 21971, comme un homme avisé (qu'il était).*

[Afebleier], *v. intr., être affaibli, s'affaiblir. — Pr. 3* afebleient *22113; pf. 6* afebleierent *17271; p. p.* afebleié *19143.*

[Afeblir], *affaiblir. — P. p.* afebli *17359, 25166, s.* -iz *24785, f.* -ie *7296.*

* [Aferir], *convenir. — Pr. 6* afierent *(add. de* G *après 22589, v. 8).*

Afermer *14625, affirmer; assurer 24937. — Pr. 6* aferment *24937, 26404.*

Afi, *v.* afiër.

Afichier *9392, 18948, affirmer, soutenir. — Pr. 3* afiche *6040, 14430, 19082, 6* -ent *1995; ipf. 6* afichoënt *14557.*

Afiër, *v. tr., assurer, affirmer, attester 10154, promettre solennellement, garantir 17232, 17352; — récipr. 24741, s'assurer mutuellement. — Pr. 1* afi *10154, 22031, 3* afie *2141, 11343, 12912, 13107, 17232, 25444, 6* afiënt *15818, 24928, 25057, 25870; pf. 3* afia *3912; sbj. 3* afit *27812; p. p.* afïé *13006, 15223, 21805, 21906, 24741, f.* afiëe *13020, 14583, 17352, 21803.*

* Afierent, *v.* aferir.

[Afilé], *s.* -ez *23906, p. p.-adj., agile.*

Afiner, *mener à bonne fin, achever. — P. p.* afiné *1960.*

* Afin *(var. de* G *à 20711-30, v. 18), n. m., parenté par alliance.*

Afit[1] *20103, m. s. pl., attaques en paroles, brocards.*

Afit[2], *v.* afiër.

Aflicion (faire) as deus *1751, s'humilier devant les dieux.*

Afliz, *v.* aflire.

[Aflire], *frapper, affliger d'un mal, d'un malheur. — P. p. s.* afliz *12897, 21901, 25019, 25627, 26645, 26762.*

Afoler *9158, 11804, blesser.*

Afonder *27906, v. intr., couler à fond; tr. 28857, faire couler à fond. — Pr. 6* afondent *28854, 28857; p. p. r. pl.* afondez *27912.*

Aforcheüre *5423, enfourchure, ouverture des jambes.*

Afubler sei, *s'affubler, se revêtir (d'un manteau). — Ipf. 3* afublot *5556; pf. 3* afubla *1578; p. p. s.* afublez *6224, 11708.*

[Agenoillier sei], *s'agenouiller. — P. p. s.* agenoilliez *21972.*

[Agraable], *s.*-es *5156, 28814, qui cherche à plaire.*

Agraer, *v. intr., plaire; — impers. 7643, 8954, 12517, 18116, 24446; — tr., agréer, accepter 3931, 17967. — Pr. 1* agré *3931, 17967, 3* agree *1279, 7643,*

8954, 12517, 12952, 12998, 17872, 18116, 20098, 20366, 24446, 6 agreent *29967; p. p. s.* agraez *25495, f.* -ee *5789.*
Agré, -ee, -eent, *v.* agraer.
[Agregier], *alourdir. — P. p.* agregié *4553.*
Agu *1824, 10841, etc., s.* -uz *2351, 6017, 8689, 23102, 23499, 23561, 26563, f.* aguë *17245, pl.* -uës *17113, 17317, 19332, aigu, à pointe; — subst*[1], l'agu des heaumes *17109, la pointe des heaumes.*
Aguait *17450, 24762, 28473, r. pl.* aguaiz *28384, 29183, 29605, guet-apens, embûche, fraude; au pl., embuscade 28384, embûches 29905.*
[Aguaitier], *guetter. — Pr. 3* aguaite *11629, 16209; ipf. 3* aguaitot *10075; p. p.* aguaitié *1534.*
Aguillon *1921, aiguillon.*
[Aguisier], *rendre aigu. — P. p.* aguisié *21132, s.* -iez *23992, f.* -iee *11610, 30140, pl.* -iees *15392, aigu (flèche, lance).*
Ahan *9938, 18181,* ahant (: Priant, *refait sur le cas sujet) 6684, s.* ahanz *691, 3751, fatigue, souffrance; douleur morale 26838.*
Aidable *7824, 8292, 21792,* aïdable *9215, 19145, 21792, s.* aïdables *28136, 29664, capable d'aider, vaillant, secourable 29664.*
Aidant *940, 2130, 10301, 16978, 21594, s.* aidanz, *6890, 13733, 17428, 17915, 18422, 28597,* aïdanz *5458, f. pl.* aidanz *23372, p. pr. -adj., brave (capable d'aider), 940, 5458, 10301, 23372, 28597; pris subst*[t]*, suj.* aïdanz 22000; a. a *2130, 6890,* a. vers *17915, qui donne aide à (n. de pers.);* a. de *13733, 16978, qui donne aide pour (n. de chose).*
Aïde[1] *3714, 3848, 6661, 7270, 7784, etc., n. f., aide, secours.*
Aïde[2], *v.* aidier.
Aïdement *29135, aide.*
Aïdeor *24534, n. m., auxiliaire, aide.*
Aïder, aïdier, *v.* aidier.
Aidier *544, 2543, 6585, 7382, 8017(?), 8929, 9375, etc.,* aïdier *2115, 5460, (8017? avec le ms. E), 18574, 23546,* aïder *29688 (rime), v. tr. et intr., aider; — v. réfl., s'escrimer, faire effort 421, 2537, 5460, 7382, 7493, 8673, etc., se tirer d'embarras 17723. — Pr. 3* aïde *9232, 9586, 27819,* aïe *518 (r.) et* aiuë *7251 (r.), 8673 (r.), 5* aidiez *13725, 6* aïdent *2442, 7493, 23591, 23643, 24031,* aiuënt *9053 (r.), 15827 (r.); ipf. 1* aïdoë *18432; pf. 3* aida *9604, 12322 (p.-ê.* aïda*), 6* aidierent *2537 (r.), 21037 (r.),* aïdierent *15883 et* aïderent *421 (r.) et 8698 (r.) (imprimé à tort* aviverent *et à l'Errata* aïdierent *(t. II) et* aiderent *(t. III), par une double faute d'impression); ft. 1* aiderai *20392, 3* aïdera *3921; sbj. 3* aït *12408; ipf. 3* aïdast *24789; p. pr. -adj. s.* aidant, aïdant *(voy.* aidant*); p. p.* aïdé *27829 (r.).*
[Aidif], *r. pl.* aidis *8182, 20368, 28131, n. m., chevaliers soumis à un chef (propr*[t] *: auxiliaire).*
Aïe[1] *487, 3232, 3799, 7029, 7168, 7295, 7987, 9929, 11225, 12578, 13226, 15567, 16942, 17264, 19121, 19745, 20802, 21443, 21588, 23487, 24429, 25652, 26286, 29659, pl.* aïes *26826, n. f., aide.*
Aïe[2], *v.* aidier.
[Aiglantine], *pl.* -es *29214, n. f., églantine.*
Aigle-s, *n. m., aigle 14838, 21969, 25544, 25573, aigle surmontant le pommeau d'une tente 7614, 14303, 24910.*

Aiglel *14817*, *s.* aigleaus *7828*, *14849*, *aiglon.*
[Aignel], *s.* aigneaus *21090*, *agneau.*
Aigrement *18080*, *26410*, *durement*, *cruellement.*
[Ail], *r. pl.* auz, *n. m.*, *ail* : ne... dous auz (*dans une prop. nég.*), *28781*, *très petite quantité.*
Aile *14839*, *n. f.*
Aille, -eiz, -ent, -es, *v.* aler.
Aillors *2764*, *4365*, *8375*, *11203*, *13805*, *23044*, *24914*, *27983*, *adv.*, *ailleurs*, *à un autre endroit du poème 24914*; penser a., *penser à autre chose 19736*, *28735*.
Aim, *v.* amer.
*Ainqui (*var. de G à 23037-126*, *v. 21*), *adv.*, *ici.*
Ainsos *577*, *anxieux.*
Aint, *v.* amer.
Ainz *102*, *197*, *2834*, *3142*, *etc.*, *adv.*, *avant*, *auparavant*; dès a., *v.* dès ; ainz né, *v.* naistre ; a qui a. a. *7107*, qui a. a. *2313*, *à qui mieux mieux* (*en luttant de vitesse*) ; come il a. pot *2964*, *le plus tôt qu'il put*; c. a. porent *4038*; — *prép. 4482*, *5586*, *14337*, *19116*, *20945*, *28357*, *avant* ; — *conj.* (*opposé à une prop. négative*) *7*, *496*, *877*, *2168*, *etc.*, *mais plutôt*, *mais* ; — *dans une prop. affirmative* : assez corui, ainz ne pris rien *3864*; — ainz que *642*, *1936*, *etc.*, *loc. conj.*, *avant que* (*les deux mots sont séparés 9464-5*, *9468-9*, *18412-4*, *18416-8*, *29064-5*).
Air -s *8327*, *10678*, *12426*, *12431*, *12810*, *12847*, *17320*, *19086* (*suj. avec art. élidé*, l'airs *12431*, *12849*, *19086*, *25292*, *27575*), *n. m.*
Aïr *2527*, *2561*, *12486*, *16140*, *n. m.*, *ardeur*, *impétuosité*; d'aïr *11611*, *18835*, *22785*, *avec force*; de grant aïr *7008* (*en parlant d'une personne 27394*, *actif*, *ardent*); de tel aïr *8338*, *9921*, *11487*, *24125*, *27587*, *28885*, *30141*, *d'une telle force*; de mout grant aïr *24025*.
Aire[1] *1226*, *n. m.*, *air.*
[Aire][2], *pl.* aires, *n. f.*, *espace découvert*, *grande place* : en unes aires *25812*.
Aire[3] : de bon aire, *qui est de bonne race 1325*, *17804*, *17932*, *17984*, *22024* (la de b. a. *18070*), *qui a de bonnes dispositions morales 5139*, *8468*, *10349*; de put aire *3507*, *12354*, (li de p. a. *15343*), *26872*, *28844*, *29188*, *29646*.
Aïre, *v.* aïrier.
Aïrié, *f.* -iee *17239*, *p. p. adj.*, *de* aïrier, *passionné 27039*, *acharné 17239*.
[Aïrier sei], *v. refl.*, *s'irriter.* — *Pr. 3* aïre *9819*, *26637*.
Aïros *5145*, *8611*, *9794*, *12520*, *14182*, *20922*, *f.* -ose *14411*, *adj.*, *colère*, *coléreux*; *acharné 8611*, *plein d'ardeur 9794*.
Ais *9950*, *10640*, *11349*, *11530*, *14153*, *23560*, *23926*, *27907*, *n. m. invar.*, *planches* (*de l'écu*); *pl.* (*d'un vaisseau*) *27907*.
Aise *3664*, *6982*, *10170*, *11642*, *13301*, *13303*, *18605*, *19439*, *28467*, *n. m.*, *aise*, *facilité* (estre a a. *10457*, *22525*, aveir a. *20100*, *avoir ses aises*), *loisir 23204*.
Aisseles *7211*, *n. f. pl.*, *aisselles.*
Aissuel *7892*, *n. m.*, *essieu. Cf. l'art.* essieu *du* Dict. gén. de la langue franç. *de Hatzfeld*, *Darmesteter et Thomas.*
Aït, *v.* aidier.
Aiuë[1] *6625*, *11055*, *12820*, *16283*, *19048*, *20184*, *20199*, *28297*, *pl.* aiuës *6371*, *20023*, *20588*, *24102* (*toujours à la rime*), *n. f.*, *aide.*
Aiuë[2], -ënt, *v.* aidier.
Aiuel *3778*, *29099*, *29221*, *s.* aiueus *29441*, *aïeul*, *grand-père.*

Aiuër *29688, est à corriger en* aïder.

Ajorner *2276, 17548, v. intr. 16373, 17548, luire (en parlant du jour); impers. 1652, 2276, faire jour. — Pr. 3* ajorne *7637; ft. 3* ajornera *1652. — P. pr. pris subst*[t] ajornant : a l'aj. *1650, 11991, 13293, au point du jour.*

[Ajostement], *s.* -enz *22004, union, mariage.*

Ajoster *(passim), rassembler, réunir; rajuster les morceaux de 21809; — intr. 28477, se réunir; — réfl.,* a. sei *8983, 29274, se réunir à.*

Ajutoire *5766, 7014, 19170, n. m., aide, secours.*

Al[1] (*dans une prop. nég. ou interr.*) *3821, 27811, pr. neutre* (*toujours à la rime; voy.* el), *autre chose* : jo n'en sai al (*formule de transition*) *2613, 23969, 23995, 25730*; que fereit al ? *pouvait-il faire autrement ? —* l'al *17741* (*opposé à* l'un), *l'autre chose, le reste.*

Al[2], *v.* a *et* le[1].

Alaitanz, -astes, *v.* alaitier.

[Alaitier], *têter, sucer. — Pf. 5* alaitastes *21704; p. pr. s. sg.* alaitanz *15277, f. pl. 26081.*

Alee *22331, n. f., action d'aller.*

Aleiement, *ralliement ;* faire a. *12291, se rassembler.*

Aleier *3204, allier.*

Alegier, *alléger. — Impér. 2* aliege *21872.*

Alein, *v.* alener.

Aleine[1] *16363, 16464, 19248, 21753, 23014, 26179, 29288, haleine.*

Aleine[2], *v.* alener.

Alejance *2918, 13285, 16447, 20771, 25226, 26036, 29238, n. f., allégement, soulagement, répit.*

Alemandine *14648, 14725, espèce de rubis des environs d'Alabanda (Carie).*

Alener, *sentir (la mort) 29014, respirer (la peur de qq. ch.) 20647, pressentir 15545. — Pr. 1* alein *20647, 3* aleine *15545, 19014.*

[Aleor], *r. pl.* -ors *14401, promenoir (sur les murs d'une ville).*

Aler (*passim*), *aller* (a tant n'ala *2834, n'alla si loin*); *s'étendre 717, se passer 30287, disparaître (en parlant du jour) 1545, s'en aller 19929*; — a. sor *2162, 3707,* a. a *2732, 4566, 7561, 8714, 9472, etc., s'élancer sur, attaquer* — a. en (*passim*), *s'en aller 1115, etc., aller 791, 29352, disparaître (en parlant du jour) 1473; — réfl.,* a. s'en, *s'en aller 1462, 1525, 2750, 4476, 6061, 8576, 8805, etc., passer, disparaître (en parlant du temps) 2273, 23324, aller 20805; — impers.* : a. malement *19158, 20690, 21698, 23756*; mal lor alot *9179, ils étaient en mauvaise posture* (*cf. 21633*); mal li vait *22908, 29280, 30116*; malement me vait *21874*; dès or vait bien *22561*; si v. d'eür *29810, telle est la destinée ;* tant mal me vait *20790*; de ço lor vait auques bien *19313* (*cf. 8693, 10260, 25720*); come il vos vait *19738*; s'ensi vos vait *6387, si telles sont vos dispositions*; ensi est alé de ma gent *28927, tel a été le sort de mes gens*; ensi vait ore *19167, telle est la situation* (*cf.* ensi nos v. *27365,* comment il v. *29137*); tot li a dit come il li vait *17751, il lui dit la véritable situation*; ja fust en autre sen alé *19924, les choses eussent tourné autrement* (*cf.* il alast or tot autrement *22255*) ; — aler *avec le gérondif* (*pour indiquer une action qui se prolonge*) *3553, 6195, 8348, 13166, 16854, 22768; — avec l'auxiliaire* aveir : tant ont alé *4495* (*cf. 5857*); tant a alé

2739, 8090; — *subst*[t] *2141, 2145, 5927, 6503, 15370, 26362, 26375, 26436, 27848, 27995, 29711* (al a. *au retour*) — *Pr. 1* vois *18741, 25237*, 2 vas *1385*, *3* va (*à la rime*) *1812, 3579*, *et* vait (*à la rime*) *474, 1462, etc.* (*très fréquent : nous adoptons exclusivement* vait *à l'intérieur du vers*), *4* alons *2135*, *5* alez *11606, 20436*, *6* vont *2364, 2420, etc*; *ipf. 1* aloë *15591*, *3* alot *4246, 5103, 5258, 6822, 7283, etc.*, *6* aloënt *4300, 8313, 24787*; *pf.* alai, *etc.*, *ft.* irai, *etc.*, *5* ireiz *1115, 4195, 13014, 15320, 19703*; *cd.* ireie, *etc.*; *sbj.* aille *5903, 12181* (*r.*) *12905*, *2* ailles *5835*, *3* aille *15433* (: vaille), *27251* (: faille), aut *1477, 2289, 3941, 4006, 15362, 17082, 18117* (*r.*), *21309, 22155* (*r.*), *25231, 25244 et 28409* (*mesure du vers*), *et* voist *17201*, *4* alons *9673, 24760*, *5* ailleiz *2685, 15308, 15315, 21293*, *6* aillent *10160, 19558, 22545* (*r.*), *24813, 28165*; *ipf. 1* alasse *16854*, *3* alast *1785, 3978, 9923, 13792, 16293, 22255, 26330, 27636, 28012, 30005*, *4* alissons *2138*, *5* alisseiz *13765*; *impér. 2* va *1720, 1727, etc.* (*v.* di, va), *4* alons *18769*, *5* alez *6382, 7849, etc.*; *p. p.* alé *2739, 4495, etc.*, *s.* alez *4138, 25716, 29717*, *f.* alee *24595, 25648*.

[Alerion], *r. pl.* -ons *12379*, *n. m.*, *espèce d'aigle.*

Aleüre, *n. f.*, *allure, vitesse*; grant a. *1053, 1720*, *à grande allure, rapidement*; tele a. come il pot traire del destrier *10852-3*, *de toute la vitesse qu'il put obtenir de* (*que put lui donner*) *son cheval.*

Aliege, *v.* alegier.

Aloë, -ënt, alot, *v.* aler.

Aloès *16771*, *n. m.*

Aloigne, *n. f.*, *allongement*; senz a. *1656*, *sans retard.*

[Aloignier], *allonger.* — *Sbj. ipf. 1* aloignasse (ne sai que aloignasse plus (*formule*), *à quoi bon allonger 14460, 19401, 20036, 25003, 29510*), *4* aloignisson *29010.*

[Alongier], *allonger.* — *Pr. 3* alonge *2065* (*r.*).

Alosé *2363*, *s.* -ez *7340, 16111*, *p. p. -adj.*, *digne d'éloges, renommé.*

Aluchier *29647*, *v. tr.*, *élever* (*un enfant*).

Alumer, *allumer 10167, 13035, 14903, 16624, 16801, 25518, 25519, 25601, 26019*, (faire a. *25834, 27883*, *ordonner d'allumer*), *incendier 26089*, *illuminer au moyen de cierges 22271*; — *intr. 12426, 14907, 27590, 27635*, *s'allumer, s'enflammer, étinceler 29379.*

[Amanantir sei], *s'enrichir.* — *P. p. s. sg.* amanantiz *17795.*

Amant *1633, 2025*, *n. m.*

Amasser, *v. tr.*, *amasser, réunir 4417, 26231*, *mettre en tas 353, 13025, 25256.* — *Pr. 6* amassent *13025*; *p. p.* amassé *353, 4417, 25256*, *s.* -ez *25491, 26235.*

Ambedous, *s.* -dui *985, 2114, etc.*, *adj. et pr. pl. des deux genres, les deux, tous deux*; d'ambedous parz *17106, 17260, 17332, 18756, 19268, 19371, 20829, etc.* (*avec un complément déterminatif 15763, 17316*).

Ambedui, *v.* ambedous.

Ambes, *adj. f. pl.* : d'ambes parz *10805, 17352, 19336*, *et* d'ambes parties *24269*, *des deux côtés.*

[Amblant], *s.* -anz *6236*, *p. pr. -adj.*, *qui bat l'amble* (*cheval*).

Ambleüre *3376*, *pl.* -es *6492*, *n. f.*, *amble*; chevauchier l'a., *3376*, *aller l'amble.*

Ame *6731, 7558, etc.*, *âme.*

Ameine, -ent, ameint, *v.* amener.

Ameiz, *v.* amer.

[Amembrer sei], *se souvenir*. — *Pr.* 5 amembrez *26658*.
Amende *27266*, *amendement, réparation*.
[Amender], *corriger, rectifier*. —*Sbj.3* ament *2341, 22523*.
Amener, *amener, enmener* *27552*; en a. *2359, 3272, 3311, 3314, 3418, etc., emmener*. — *Pr. 3* ameine *2359, 3965, 4282, 9323, etc.*, 6 -ent *9062, 9601*; *pf.* 5 amenastes *3311*; *sbj.* 3 ameint *26431*; *ipf.* 3 amenast *24650*; *impér.* 2 ameine *1541*.
Ament, *v.* amender.
Amenteivre *17920* (*r.*), *18194* (*r.*), *faire souvenir, faire observer, rappeler*. — *P. p.* amenteü *24841*; — *p. p. -adj. s.* amenteüz *1715*, *qui se souvient* : guart bien seies a., *prends bien garde de te souvenir*.
Amenteü, -üz, *v.* amenteivre.
[Amenuisier], *v. intr., diminuer*. — *Pr. 3* amenuise *21462*.
[Ameor], *r. pl.* -ors *18094*, *n. m., amants*.
Amer *1284, 13574, 13621, etc., aimer, tenir à 2891, témoigner de l'amour ou de l'affection à 4825, 4878*; — *récipr. 29144*; — *subst*[t] amer *4739*, « *l'amour* »; d'amer *374, 478, 13557, 18068*, por amer *590, 17709*. — *Pr.* 1 aim *818, 1702, 1864, 2891, 14352, 17696, 18227, 20403*, 3 aime *4085, 4827, etc.*, 4 amons *3475, 19785*, 5 amez *2133, 3210, 13139, 19570, 19606, 19762*, 6 aiment *3637, 4689, 8132, etc.*; *ipf.* 1 amoë *13643, 22923, 23405, 29854*, 3 amot *3628, 4792, etc.*, 5 amiëz *10355, 16331 27007*, 6 amoënt *2588, 4251, 5377, 12157, 13555, 21765, 21774, 23087, 25262*; *pf.* 1 amai *4738, 29856*, 3 ama *5435, 7408, etc.*, 6 amerent *3824, 8175, 9202, 10226, etc.*; *ft.* amerai, *etc.*; *cd.* 1 amereie *19862*, 3 -eit *19730*; *sbj.* 1 aim *13675*, 3 aint *5429, 14332, 17786, 27813*, 5 ameiz *4689, 15039*; *ipf.* 3 amast *17685, 20267, 23389*, 5 amisseiz *11746, 27029*, 6 amassent *12696*; *p. p.* amé *18074, 20668, etc.*, *s.* -ez *5161, 5376, etc.*, *f.* -ee *4250, 5285, etc.*
Amerement *29381*, *amèrement*.
Ametiste *14638, 16704*, *n. f., améthyste*.
Ami -s, *n. m., ami 2130, 2225, etc., amant 13558, 13580, 13690, 13708*.
Amie, *n. f., amie 13550, 27187, amante 560, 1435, 1913, 2019, 2028, 8832, 8861, 13558, 17658, 20673, 20705, 20744, 22992, 27945*.
Amiraut *6696* (*r.*), *7929* (*r.*), *8884, 8905* (*r.*), *9018, 9026, 9046, 9348, 9916, etc.*, *s.* -auz *9890, 13074, 16109, 16846, 17333, 17528 19369*, *chef de corps d'armée* (*propr*[t] : *chef Sarrazin*).
Amisseiz, *v.* amer.
Amistié *16974, 28176*, *pl.* -iez *20850*, *amitié*.
Amiton *13996*, *espèce d'étoffe*.
Amoë, -oënt, *v.* amer.
[Amoleier sei], *s'amollir, s'adoucir*. — *Pr.* 3 amoleie *15492*.
Amonestement *19951*, *s.* -enz *18327*, *avertissement, exhortation*.
Amonester, *avertir, exhorter, conseiller 306, 15432, 15780, 18918, recommander qq ch. 5892, 18302, 24638, 25722, 27233, 29683*.
Amor, *n. f., amour*; fine a., *v.* fin; onc por amor ne s'en voust taire *111*, *à aucun prix il ne voulut se taire à ce sujet*. — *Au pl. 8443, 13634, 14802, amour, et souvent aussi : l'Amour personnifié* (*voy. à la* Table anal. des noms propres).
[Amordre], *v. intr.*; a. que *1018*, *consentir par faiblesse à ce que*; — *v. réfl.*, a. sei a

22294, s'attacher, s'appliquer à; — v. récipr. 14256, s'attacher l'un à l'autre. — Ipf. 3 amordeit *1019; p. p.* amors *14256, 22294, 22668.*

Amorni *1900, p. p. -adj., qui a l'air sombre.*

Amoros *5434, 5549, adj., amoureux, porté à l'amour.*

Amors, *v.* amordre.

Amot, *v.* amer.

[Amuï], *s. -ïz 19103, p. p. -adj., qui ne peut pas parler.*

An, *s.* anz *2272, 3999, etc., n. m., an, année*; en l'an *12915, dans l'année*; par anz *4277, tous les ans*; — l'an que *2185 à la saison où.*

Anceis *2922, 4857, 5760, 5921, 9639, 14258, 15204, 15728, 18738, 22168, 28184, adv., avant, auparavant*; — *loc. conj.,* a. que *2368, 3929, 3938, 4558, 5775, 6559, etc., avant que (sans* que *10590, après une proposition négative)*; — a l'a. que *2990, le plus tôt que*; — *conj. adversative, mais plutôt (après une prop. négative) 1084, 5742, 6184, 10296, 11412, 12756, 21175, 24447, 25591, 25606.*

[Ancele], *pl.* -es *15848, servante.*

Ancessor *(s. sg.) 25033, s. pl. 6, 4974, 5735, 10989, 17384, 18053, 25038, 27134, r. pl.* -ors *9459, 24523, 29785, ancêtre, ancêtres.*

* Ancharaiement *(var. de A' à 28719-28, v. 4), n. m., ensorcellement.*

Anciẽn *4262, f. pl.* anciẽnes *23427, adj., antique.*

Ancor *(seulement devant cons.) et*

Ancore *(devant voy. et à la fin d'un membre de phrase), adv., encore, de plus.*

Ancre *2180, 5978, 14950, n. f.*

Ancui *(avec le futur) 7792, 7853, 7977, 8062, 8476, 8571, 8925, 15514, 15592, 17108, 20444, 21546, 23414, 24108, adv., dès aujourd'hui, aujourd'hui même.*

Andous *12519, 15505, 22400, 25171, s.* andui *1661, 2111, 4342 (r.), 4735, 5109, etc., pron. et adj. des deux genres, tous deux, les deux.*

[Aneianté], *s. -ez 19595, 25607, p. p. -adj., réduit à rien, anéanti.*

* Ancommensai *(var. de G à 23211-4, v. 4), v. tr., pf. 1, commençai.*

Anel *1677, 1687, 1701, 2779, 23056, s.* aneaus *1931, 29930, anneau; au pl., anneaux de chaînes, fers.*

Anelet *14323, petit anneau.*

Anesse *(add. de G après 25589, v. 6), pr. 3 de* anesser, *v. tr., exciter, attirer. C'est le* anetsare *que supposent les Gloses de Reichenau, § 128. Cf. Diez,* Anc. gloss. romans, *p. 36,* Zeitschr. für rom. Phil., *1907, p. 560 et* Romania, *1908, p. 296).*

Angele *14680, s. -es 13488, n. m., ange.*

[Angeliël], *r. pl. f.* -ieaus *28845, adj., angélique.*

[Anglel], *r. pl.* angleaus *14657, angle.*

* Anherber *(var. de G à 20711-30, v. 17), v. tr., empoisonner.*

Aniversaire *471, 17492, 17520, 17530, bout de l'an, sacrifices et fêtes qu'on fait à cette occasion.*

Angoisse, *n. f., oppression 1945, 8788, angoisse morale* (passim).

Angoissos, *adj., angoissé (dit des personnes) 1942, 4787, 8618, 8807, 9578, 10200, 10705, 14021, 14114, 14148, etc.* (criz a. *26075, 26161*); *angoissant (dit des choses), terrible, cruel 631, 2440, 4886, 10722, 14887, etc.*

Angoissosement *25191, avec angoisse.*

* Anime *(var. de G à 21903-22066, v. intr., pr. 3, s'anime, s'excite.*

[Anoncier], *v. tr., annoncer. — Ipf. 3* anonçot *4159*; *pf. 3* anonça *26390*.
Anoner *17477*, *v. tr., approvisionner*.
*Anorte (*add. de* G *après 22556*), *v. tr., pr. 3, exhorte*.
* Anpointe (*var. de* G *à 23721-2, v. 6*), *n. f., charge*.
* Anprant *pour* emprent (*var. de* G *à 21903-22066, v. 11*), *v. intr., pr. 3, est en flamme* (*cf.* ampris *(ibid., v. 49), p. p.*).
Ansdous (d') les mains *30139*, *des deux mains*.
Antain *rég. 4387, 7698* (*rime*), *18201* (*r.*), *suj. 18624*, *tante*.
Ante *rég. 175* (*r.*), *prédicat 4309, tante*.
Antiquité (d') *23880*, *ancien*.
* Antour (par) (*var. de* G *á 23037-126*), *loc. adverbiale, tout autour*.
* Antrapement *pour* entr. (*ms.* G *add. à 10984, v. 2*), *n. m., empêchement, entrave* (ait a., *soit arrêté, empêché*).
*Anuionez *22413*, *var. à* environez.
Anuit, *adv., cette nuit 1592, 12906, aujourd'hui 13194*.
Anuitant, *v.* anuitier.
Anuitier *7788, 22157*, *v. impers., faire nuit*; n'esteit ancor pas anuitié *21964*, *il ne faisait pas encore nuit*; — *subst 1471, 4480*; — *p. pr. pris subst*, l'anuitant *3278, 10965, 12090, 19307, 22097*, *la tombée de la nuit*.
[Anval], *s.* anvaus *17496*, *n. m., bout de l'an, anniversaire*.
* Anvis *pour* enviz (*var. de* G *à 21903-22006, v. 10*), *adj. s., malgré lui, à contre-cœur*.
[Aorer], *v. tr., adorer, s'incliner profondément devant 16940. — Pr. 3* aore *5815, 26248*; *pf. 6* aoroënt *4268*.
Aorné *25149*, *s.* -ez *16648*; *p. p.-adj., orné*.
Aornement (l') *25151*, *n. m., l'ornement (sens collectif), ce qui sert à orner*.
Aoroënt, *v.* aorer.
* Aouvrir (*add. de* G *apres 22556, v. 6*), *v. tr., laisser voir*.
Apaier *26985*, *v. tr., apaiser; satisfaire 8055*; — *v. réfl., se calmer 20314, s'apaiser* (*en parlant de la tempête*) *27574*, *se réconcilier, faire la paix 5972, 6786, 22013, être satisfait 21683. — Pr. 1* apai *20314*, *3* apaie *5972*, *5* apaiez *22013*, *6* apaient *21683*; *ft. 2* apaieras *1711*; *sbj. 3* apait *27574*; *p. p.* apaié *6786, 26435*, *f.* -ee *8055, 13430*.
[Apaisier sei], *v. réfl., s'apaiser. — Cd. 3* apaisereit *26392*.
Aparceit, *v.* aparceivre.
Aparceivre *4408* (*r.*), *18933* (*r.*) *et* aparceveir *4951-17934* (*r.*), *20226* (*r.*) *29872* (*r.*), *v. tr., apercevoir; s'apercevoir de; apprendre 29709*; — *v. réfl.* (*absolt*), *avoir conscience de la réalité 4408, 11601, 27827, 29655*; (*avec* en), *faire attention, remarquer 29637. — Pr. 3* aparceit *2398, 13710, 13711, etc.*; *ipf. 3* aparceveit *14870*; *pf. 3* aparçut *2375, 4350, 18144, 27720*, *6* -urent *9708*; *ft. 6* aparcevront *23414*; *p. p.* aparceü *11601, 16046*, *f.* -eüe *11736, 22044, 26682* : n'esteit pas chose a. que *2058*, *on ne remarquait pas que*.
Aparceü, -eüe, *v.* aparceivre.
Aparcevance *17859*, *n. f., action de remarquer, de s'apercevoir d'une chose*.
Aparceveir, -eit, -çut, *v.* aparceivre.
Apareil *3835, 25328, 29569*, *s.* -eiz *5046, 7064, 19212, 19236, 22597* (*r.*), *25513* (*r.*), *n. m., préparatifs, équipement 19236, agencement, combinaison 29569*.
Apareillier *921, 949, etc.*, *v. tr., préparer, arranger, apprêter, équiper, garnir; munir 1743, 2181, ranger* (*des troupes*) *1174, 2714, 20425*,

représenter 13832; — *v. intr., se préparer*: faites voz genz a. 23408; — *v. réfl.* 1775, 2353, *etc., s'apprêter, s'équiper, s'armer*; a. sei a 29834, *égaler, atteindre.* — *Pr. 1* apareil 20773, 25688; *ipf. 3* apareillot 24792, 29834; *sbj. 3* apareit 4993; *p. p.* apareillié; *p. p. -adj.* apareillié de 13613, 17052 (*avec l'infin.* 18490, 23822, *prêt à*); sacrefise a. 5799, *sacrifice fait dans les règles.*

Apareir, *v. intr., apparaître, se montrer*; — *v. impers.* 14573, 18025, 20624, *être visible, être clair.* — *Pr. 3* apert 18025, 20624; *ipf. 3* apareit 14573; *pf. 3* aparut 7630.

Apareistre, *v. intr., paraître, se montrer* (*cf.* apareir). — *Ft. 3* apareistra 11873; *p. pr.* aparissant, *s.*-anz 21600, 24130, *qui paraît, apparent* (est aparissant 2994, 21214, fu a. 11509, 21638, 28575, sera a. 12089); faire a. 17042, *faire voir, démontrer.*

Aparissant -anz, *v.* apareistre.

[Aparler], *v. tr., adresser la parole à, interpeller.* — *Sbj. 3* aparout 1319; *p. p. s. sg.* aparlez 20775.

Aparmains 13675, *adv., tout de suite.*

Aparout, *v.* aparler.

[Apartenir], *appartenir.* — *Pr. 3* apartient 24097; *ft. 6* apartendront 24932; *sbj. ipf. 3* apartenist 30134; — *p. pr. pris subst*[t], *r. pl.* ses prochains apartenanz 24982, *s. pl.* si prochain apartenant 28016, *ceux qui le touchaient de près, ses proches.*

Apel 9821, 24990, *n. m., appel, réclamation* 26411.

Apeler 16951, *appeler*; a. de traïson 19016, *accuser de trahison.* — *Pr. 3* apele 10602, 27851; *ipf. 3* apelot 3148, 12218, 15263, 28057, 29125; *p. p.* apelé 25755, *s.* -ez 2865, 4801, *etc., f.* -ee 29042, 29565, *pl.* -ees 29170.

[Apendre], *v. intr.*; a. a, *dépendre de, être soumis à*; — *impers.* 29500. — *Pr. 3* apent 514, 17442, 24918, 27512, 29500; *ipf. 3* apendeit 26882.

[Apenser] sei, *avoir l'idée* (*de*), *songer* (*à*); *se méfier* 4404, *imaginer* 16734; a. sei se 26398, *se demander si.* — *Pf. 6* apenserent 16734; *sbj. 1* apensasse 20084; *p. p.* apensé 4404, *s.* -ez 26398.

Apert[1], *ouvert, épanoui* (*visage*) 5395, *évident* 6094 (faire a. 29722); en a. 15358, 26430 et 29888, tot en a. 14739, 20572, 25386, *nettement, clairement, visiblement.*

Apert[2], *v.* apareir.

Apertement 14688, 14697, 17541, *adv., clairement.*

[Apeticier], *v. tr.* 20839; *intr.* 13508, *diminuer.* — *Ft. 3* apeticera 13508; *p. p.* apeticié 20839.

[Aplaideïz], *f.* -ice, *adj.*: joste a. 17131, *combat dont les conditions sont réglées d'avance.*

[Aplaneier], *v. tr., aplaner, raser.* — *P. p.* aplaneié 26241.

[Aploveir], *v. impers., accourir en foule.* — *Pr. 3* apluet 9585.

[Apoier sei], *s'appuyer.* — *Ipf. 6* apoioënt 16697; *sbj. 1* apui 25213.

[Apoindre], *piquer des deux*; — *réfl.* 2329, *s'élancer.* — *Ft 4* apoindrons 2329; *p. pr.* apoignant (vint a.) 18628.

[Apondre sei] a, *se joindre à, appuyer, aider, attaquer exclusivement* 21405. — *Pr. 6* aponent 21405; *sbj. 6* apongent 18875; *p. p.* apost 20524.

Aport[1] 26844, *n. m., butin rapporté* (*propr*[t]: *apport*).

Aport[2], aportot, *v.* aporter.

Aporter 25717, *v. tr., apporter*; en a. 20581, 25259, 26778, *emporter.* — *Ipf. 3* aportot

5823, 8486 ; — *sbj.* 3 aport 866 ; *ipf.* 3 aportast 15312 ; *p. p.* aporté 10070, 26731, *s.* -ez 5884.

Apost, *v.* *opondre.*

Apovri 25639, *s.* -iz 25020, 25106, *f.* -ie 28427, *p. p.-adj.*, *appauvri, pauvre.*

Aprendre, *v. tr.*, *instruire, élever.* — *Pr.* 3 aprent 20677 ; *pf.* 3 aprist 13827, 6 -istrent 29175, 29789 ; *ft.* 6 aprendront 10281 ; *p. p.* apris 6801, 10280, 13355, 17358, 27416, 28959 ; aveient a mangier apris 6801, *étaient habitués à manger* ; bien a. 13666, 20166, 24398, *bien élevé* ; a. de 1220, 1332, 15561, 17105, 17186, 19186, *exercé à, habile à* (aprise de haut sen 1332, *très sage* ; *avec* de *et l'inf.* 18493).

Après, *adv.*, *après, ensuite* 155, 178, 185, *etc.* (la bataille a. 15249, *la b. suivante* ; le jor a. 24999, *le lendemain*), *encore après* 20637 ; *à la suite* 2358, 2361, 2610 ; en a. 24500, *ensuite* ; — *prép.*, *après* 169, 14743, 29496, *sur les traces de* 29695.

Aprester 927, 25868, *v. tr.*, *apprêter, préparer, disposer.* — *P. p.* aprestё 26015, *s.* -ez 3940, 4028, 13751, *f.* -ee 907, 5596, 16720, 27370, *pl.* -ees 17473, *apprêté, prêt.*

Apris, -ist, -istrent, *v.* aprendre.

Aprochier, *v. tr.* 2715, *s'approcher de* ; — *intr.* 8072, 9196, 15502, *et réfl.* 9546, *s'approcher.*

Aproismier 6987, 18387, *v. tr.*, *s'approcher de* 6987 (a. le siege 18387, *avancer les opérations du siège*) ; — *réfl.* 4237, 8537, 9060, 13677, 23758. — *Pr.* 3 apruisme 15976 ; *ft.* 6 aproismeront 23502 ; *ipf.* 3 aproismot 29847 ; *p. p.* aproismié, *s.* -iez 27203 ; *p. p.-adj.* 15605, *rapproché, proche.*

Apruisme, *v.* aproismier.

Apui[1] 9809, 30087 *s.* apuiz 11026, *n. m.*, *appui.*

Apui[2], *v.* apoier.

Aqueisié 18210, *p. p.-adj.*, *rendu muet* (*joint à* mort).

[Aquerre], *acquérir.* — *P. p.* aquis 18171.

Aquiter 17833, *rendre quitte, libérer* (*un prisonnier*). — *P. p. f. sg.* aquitee 3326.

Arain 1352, *airain.*

Arbaleste 7161, 8765, 12082, 14000, 28889, *arbalète.*

*Arbalestee (*Entrevue d'Achille et d'Hector*, 2e *réd.*, *v.* 44), *n. f.*, *coup d'arbalète.*

Arbalestier 23498, 23534, *arbalétrier.*

[Arbre], *r. pl.* -es 12690, 16684, *n. m.*

* Arbreie (*Entrevue d'Achille et d'Hector*, 2e *réd.*, *v.* 9), *n. f.*, *groupe d'arbres touffus.*

Arc 5460, 7417, *etc.*, *s.* ars 6482, 6763, 7414, *etc.*, *arc, arceau* ; arc volu 14824, *arceau* ; ars voutiz 6482, 14402, *chemin voûté* ; arc Turqueis 6763, 7414, 7967, 8236, 9494, 22424, *arc à la façon des Turcs.*

Arcel 14818, 16705, *s.* arceaus 22429, *n. m.*, *arceau.*

Archeier 8341, 14005, *v. intr.*, *se courber en arc, se plier.*

Archiee 2432, 7503, 22705, 22872, *portée d'arc.*

Archier 23533, *s.* -iers 9248, *n. m.*, *archer.*

Arçon-s 8466, 9455, 9561, 9906, 11461, 14036, 14379, 15700, 15916, 16228, 17208, 17217, 20952, 20973, *n. m.*

Ardant, *v.* ardeir.

Ardeir 346, 6433 (*r.*), 10169, 10174 (*r.*), 12744, 12987, 14585, 18282, 20189, 21833, 27135 (*r.*), 27166, 27771, *v. intr. et tr.*, *brûler.* — *Pr.* 3 art 1922, 3407, 13040, 14905, 16806 ; 25606 ; 6 ardent 13032, 13033 ; — *ipf.* 6 ardeient 1582, 12366 ; *pf.* 3 arst 25520, 6 arstrent 18912, 22469 ; *ft.* 3 ardra 17567 ;

6 ardront *25601*; *sbj. 3* arde *1358*; *p. pr. -adj.* ardant *1355, 1902, 26018, 27892, r. pl.* -anz *27929, f.* ardant *23293, pl.* -anz *23455; p. p.* ars *1011, 1903, 2967, etc., f.* arse *657, 2872, 3310, etc., pl.* arses *10171, 18971, 19041, 19049.*

Areine *7128, 7286, etc., n. f., sable; rivage de la mer 10582, 27649, 29287.*

[Areisnier] *4238, 5463, v. tr., adresser la parole à, interpeller. — Pr. 3* areisone *3294', 15508, 19563, 25884, 6* -onent *20372*; *pf. 5* areisnastes *1324*; *sbj. 3* areisont *1319*; *p. p.* areisnié *12908 et* areisoné *816, 24470, s.* -ez *19166.*

Areisone, -oné, -onent, -ont, *v.* areisnier.

[Arengier], *arranger, disposer. — P. p. f. pl.* arengiees *3113.*

Arer *1364, 1725, v. tr., labourer 1954, tracer avec la charrue 1735. — P. p. f. sg.* aree *1735, 1954.*

[Aresner], *v. tr., attacher à l'aide des rênes. — Pr. 3* aresne *22172.*

Arestace, aresteiz, *v.* arester.

Arester, *v. tr. 8561, 14393, 18583, arrêter; — intr. 3341, 6289, 7276, 26679, et réfl. 1521, 9734, 9567, 9959, 10091, etc., s'arrêter*; sont aresté *23620, se sont arrêtés. — Sbj. 3* arestace *17617, 5* aresteiz *3437*; *p. p. s.* arestez *23919.*

Argent *16504, 16808, 19074, 19406, 23858, 27709, 29552, s.* -enz *5344, 5410, n. m.*

Arguër, *v. tr., presser vivement, exhorter 19223 — Pr. 3* arguë *7303, 19223.*

Ariere, *adv., arrière, en arrière; en s'en retournant 1463, 3604, 3624, 6023, plus haut 7674, 23176, 29084*; d'en a., *du passé 29029, auparavant 20323*; — estre a. *3941* (*cf.* restre a. *29322,* refu a. *23794*), *être de retour;* aler a. *26680,* torner a. *1519, 2335, 4142, etc.,* torner s'en a. *4790,* retorner s'en a. *1786,* venir a. *2143,* revenir a. *14991, revenir sur ses pas, s'en retourner*; traire sei a. *7371, 10043, 11603, se retirer de la ligne de bataille;* faire traire a. *10144, 15768, 23645, retirer de la l. de b.;* corre a. *1227, remonter vers sa source* (*en parlant des cours d'eau*); rendre a., *ramener 28695*; *rendre, donner à nouveau 28516.*

Arieres *15465, adv., en arrière.*

Ariers (ça en) *4974, anciennement.*

Arivement *29201, n. m., action d'accoster, d'aborder*; a. d'un port *28453.*

Ariver, *v. intr. 981, 984, etc., aborder, arriver par mer*; — *tr. 2210, 4259, 28614, faire aborder* (*des vaisseaux*); — *subst*[t] *7033, 7138, 7248, 7260, action de débarquer. — Pf. 5* arivastes *1047.*

Arme *7903, arme offensive*; *pl.* armes *3750, 5408, 5492, 6671, etc., armes, le plus souvent: armes défensives, armure; armoiries 10830*; — saveir d'armes *19981, être bon chevalier, être habile au combat.*

Armer, *revêtir d'une armure* (*ou d'une pièce de l'armure, en particulier la tête*); *garnir d'armes de jet 29958*; — *réfl. 4482, 7874, 7970, etc., revêtir son armure*; — armé d'armes *12857. — Ipf. 6* armoënt *10307*; *sbj. ipf. 3* armast *18358. — P. p. pris subst*[t] *r. pl.* armez *2381, 8324, 20900*; *r. sg.* armé: n'aveit veü plus bel a. *16162, n'avait vu un chevalier revêtu d'une plus belle armure* (*cf. 23432, 23890*).

Armonie, *harmonie, concert 14787, instrument de musique mal connu 14782.*

[Aromatizier], *aromatiser, em-*

baumer. — *Pf.* aromatiza *17508*; *p. p.* aromatizié *16511*, *s.* -iez *22401*.
Arondel *8334*, *m.*, *hirondelle.*
Arondele *2468*, *f.*, *hirondelle.*
[Aroser], *arroser*, *mouiller.* — *P. p. f. sg.* arosee *16468*.
Arpent *18294*, *s.* -enz *24256*, *arpent.*
Arrement *6804*, *encre.*
Ars, *v.* arc *et* ardeir.
Arson, *n. f.*, *action de brûler*, *incendie 27497*, *combustion*, *13042*, *chaleur ardente 1927*, *13377*, *17566*,
Arstrent, *v.* ardeir.
Art[1], *s.* arz, *n. m.* (*fém. 12346*), *art*, *art magique 28666*, *28861*, *habileté 10482*, *artifice*, *moyen habile 13376*, *29919*, *fourberie 12990*, *26333*; — *au pl.*, *joint à* conseiz *15233*, *conseils habiles*; les arz *1219*, *1223*, *4093*, *5533*, *28720*, *29824*, li art (*s.*) *28775*, *la magie*; les set arz *8*, *100*, *6898*, *les sept arts* (*cycle des connaissances humaines au moyen âge*).
Art[2], *v.* ardeir.
[Arteil], *r. pl.* arteiz *8707*, *19275*, *24132*, *orteil.*
Artimaire *6267*, *14842*, *28688*, *n. f.*, *art magique*, *magie.*
*Arvir, *var. de* I *à 13360*.
Arvol *25367*, *r. pl.* arvous *1186*, *n. m.*, *arceaux*, *voûte*; *salle voûtée 25367*.
Asaillir *6010*, *20421*, *22185*, *24717*, *27116*, *assaillir*, *attaquer.* — *Pr. 3* asaut *6124*, *10059*, *18080*; *6* asaillent *2712*, *9243*, *12202*; *pf. 6* asaillirent *7159*; *ft. 6* asaudront *7151*; *sbj. 6* asaillent *23834*; *p. p.* asailli *4833*, *6949*, *26133*, *27465*, *s.* -iz *4456*, *22208*, *27445*, *28211*, *28215*, *28603*.
Asaudront, *v.* asaillir.
Asaut[1] *98*, *8620*, *23107*, *23738*, *27479*, *28207*, *s.* asauz *6031*, *14730*, *23767*, *28355*, *n. m.*, *attaque*, *assaut.*
Asaut[2], *v.* asaillir.
Asazer *26846*, *ravitailler largement.* — *P. p.* -*adj.* asazé *2822*, *12770*, *s.* -ez *17798*, *25105*, *25136*, *f.* -ee *29566*, *comblé* (*de biens*), *riche*, (*joint à* riche *ou à* repleni *2822*, *12770*), *fertile 6531*.
[Ascone], *pl.* ascones *6762*, *n. f.*, *arme de jet.*
Aseeir *6981*, *7058*, *v. tr.*, *placer*, *poser 136*, *16721*, *17791*, *17907*, *23435*, *établir*, *disposer 14670*, *14683* (en or asis), *asséner* (*un coup*) *10897*, *12247*, *placer* assis *16528*, *faire asseoir 1254*, *fixer* (*un jour*) *3197*, *munir* (*de défenseurs*) *17478*, *assiéger 238*, *253*, *6064*, *6981*, *7019*, *7058*, *15342*, *19769*, *24467*, *26829*, *28354*; estre asis, *être placé*, *établi 23277*; — *v. réfl.* *1510*, *6510*, *22222*, *25368*, *25399*. — *Pr. 3* asiet *23059*; — *pf. 3* asist *22222*, *25899*, *5* aseïstes *25219*, *6* asistrent *6510*, *14670*, *24383*; *ft. 1* aserrai *17791*, *3* -a *17907*, *5* -eiz *7019*; *p. p.* asis *2020*, *3055*, *etc.*, *f.* asise *1254*, *1510*, *etc.*, *pl.* -ises *28274*.
[Asegier], *v. tr.*, *assiéger.* — *P. p.* asegié *2869*.
Asen, *n. verbal de* asener, *m.*, *indication*, *direction*: a l'a. des estoiles *4218*.
[Asener], *v. tr.*, *frapper* (*en dirigeant bien ses coups*). — *Pr. 3* asene *10754*, *10896*, *22994* (cui rien n'asene *à qui tout est indifférent*).
Aserra, -ai, -eiz, *v.* aseeir.
Aseürer, *tr.*, *assurer*, *confirmer*; *donner sa parole* (que) *24920*, *garantir 13173*, *16622*, *17351*, *25321*, (a. que *18114*, *18126*, *garantir que*), *rassurer 11919*; a. de *19835*, *donner l'assurance de*; — *intr. 7028*, *prendre confiance*; — *réfl.*, *se rassurer 1867*, *21743*, *29940*, *se tenir tranquille 9799*, *27832*, *se croire en sûreté 1052*; —

por ço vueil estre aseürea *1628, c'est pourquoi je veux avoir une garantie*; rest aseüree *25186, se calme*. — *Ft. 6* aseürront *18114, 18126*; *p. p. -adj.* aseüré *26023, tranquille.*

Aseürront, *v.* aseürer.

[Asignier], *v. tr., assigner, attribuer (dans un partage)*, — *P. p. s.* asigniez *26365.*

Asis, asist, asistrent, *v.* aseeir.

Asoagier *10258, soulager*; *intr.*, faire a. *1629, soulager*; — *impers. 11992, se calmer*. — *Pr.* asoage *11992*; *p. p. s.* asoagiez *10253, 16596.*

[Asoignanter], *prendre pour concubine*. — *P. p. f.* sg. asoignantee *3220.*

[Asomer], *v. intr., prendre fin, se terminer*. — *Pr. 3* asome *5428.*

[Asopleier sei], *s'assouplir, se laisser fléchir*. — *Pr. 3* asopleie *15491.*

[Asoudre], *v. tr., absoudre*. — *P. p.* asoluz *28511*. — *Sbj. 3* asueille *26517.*

Aspre (*passim*), *âpre, rude, dur, terrible.*

Aspreier, *harceler*. — *Pr. 3* aspreie *18087.*

Asprement *2042, 5002, 7496, 11059, adv., rudement, durement.*

Assemblee, *réunion 29867, rencontre (combat) 313, 12028, 14584, 20565, 21399, 23556, 24150, union charnelle 1627, tas 13028.*

Assembleison *18374, 29862, assemblée.*

Assemblement, *union (par mariage) 183, engagement (combat) 11637, 20683.*

Assembler, *rassembler, réunir*; — *intr., en venir aux mains, s'engager (en parlant d'un combat) 7111, 7952, 8329, etc., s'assembler 10475*; faire a. *29822, réunir*; — *réfl., s'assembler, en venir aux mains 4277, 24284, 28157*; — *subst*[t] *6398, 8691, 9395, 19961, rencontre (bataille).*

*Assentoient (s'i) (*var. de* B *à 22353-500, v. 1*), *v. réfl. ipf. 6, y consentaient.*

Assez, *beaucoup*; *assez, passablement 2084, 2921, 3433, 3675, 3681, 3864, etc.*: qui puis ne fu nez de cent anz o de plus assez (= o de plus d'assez, *où* d'assez *mesure la différence*) *1256, qui ne naquit pas avant cent ans ou même beaucoup plus tard*; *cf.* ne chiet pas si espés d'assez *18895, et voy. Ad. Tobler*, Mélanges de gramm. fr., *179 ss.*

Astele *7363, 11489, 18952, 19991, 24010, f., éclat de bois de lance.*

Astronomie *1221, astrologie.*

Atachier *1895, 13880, 15391, 18479, 19215, 19233, 21448, etc., attacher.*

Ataigne, -aigneient, -aignent, *v.* ataindre.

Ataindre *8391, 19782, v. tr., atteindre, arriver à*; *égaler 5149*; *atteindre 8759* (cui rien n'ataint, *qui n'ont peur de rien*); — *v. récipr. 11355, 12049, 16185, 20991, 21541, s'atteindre réciproquement*. — *Pr. 1* ataing *12875, 22268, 24117, 3* ataint *1976, 2734, 7534, 8519, 8759, etc, 6* ataignent *7247, 9595, 10543, 15685, 18531, 18653, 22665, 23607, 26065, 27919*; *ipf. 6* ataigneient *4406, 16779*; *pf. 6* atainstrent *11355, 11387, 12049, 16185, 24017*; *cd. 3* ataindreit *23100*; *sbj. 1* ataigne *13154, 29698, 3* ataigne *16899* (*corrigez* taigne), *26070, 4* ataignons *19843*; *ipf. 3* atainsist *3059, 12358*; *p. p* ataint *6019, 7308, 11381, etc., s.* atainz *1357, 5149, 11677* (*au fig., touché, fortement frappé*), *26646, f.* ataintes *27591*; *pris subst*[t], des atainz *23525.*

Ataing, *v.* ataindre.

Ataïnos de *25067, adj., violemment désireux de.*

Atainsist, atainstrent, -aint, -ainz, *v.* ataindre.

[Atal], *s.* ataus, *adj.*, *tel, en cette occurence*; *employé en apposition*: n'en reschapera mie ataus *27210*, *n'en réchappera pas ainsi;* n'en eschapassent mie ataus (*le cas régime pour le cas sujet*) *20580*. *Cf.* atel.

[Atalenter], *exhorter*. — *Pr. 3* atalente *17103*.

Atargier, *tarder*; — *tr. 23904*, *retarder*; — *réfl. 29*, *1799*, *etc.*, *s'attarder*; a. sei de (*inf.*) *29*, *tarder à*.

Atel *26494* (*imprimé à tort* autel), *adj.*, *tel*. *Cf.* atal.

Atendance, *retard 15412*, *attente, espérance 1658*, *3130*, *3742*, *11028*, *13959*, *15146*, *15159*, *17712*, *17894*, *18131*, *19439*, *20289*, *20772*, *21917*, *24987*, *25225*, *25377*, *29793*, *dévouement 11875*; — quel a.*!* *16448*, *quelle triste perspective!* (*cf.* quel atente *16425*); — faire a. en *13286*, *mettre sa confiance en*.

Atendeiz, -i, -isseiz, *v.* atendre.

Atendement *21747*, *espérance*.

Atendre *17899*, *21059*, *21605*, *23978*, *25358*, *attendre, compter sur*; (*absol*[t]) *temporiser 25358*, *17721*; — *v. réfl.*, (*absol*[t]) *attendre 12947*; a. sei a *3621*, *3747*, *6944*, *13159*, *13455*, *13697*, *15184*, *18718*, *21255*, *s'attendre à, se fier à*. — *Pr. 1* atent *1507*, *13159*, *15150*, *2* atenz *20743*, *3* atent *7108*, *10561*, *18718*, *18729*, *6* atendent *12391*; *ipf. 3* atendeit *23382*, *29224*; *pf. 3* atendi *18103*, *18605*, *27715*; *ft.* atendrai, *etc.*, *5* -eiz *19037*; *cd. 6* atendreient *24752*; *sbj. 3* atende *2849*, *5* -eiz *2686*; *ipf. 1* atendisse *17679*, *5* -isseiz *3621*, *6* -issent *6944*; *impér. 4* atendons *16601*, *5* atendez *20393*, *23009*; *p. pr.* atendant (jo te faiseie estre a. a *20711*, *je te faisais prétendre à l'amour de*), *s.* -anz *20331*; *p. p.* atendu *4940*, *s.* -uz *2195*, *f.* -ue *3743*, *pl.* -ues *13894*.

Atent, -enz, *v.* atendre.

Atente, *espérance*: quel a.! *16425*, *quel espoir me reste-t-il?*

[Aterminer], *déterminer, fixer*. — *P.p.* aterminé *25756*.

[Atochier], *toucher, avoir commerce avec* (*une femme*) *23331*, *26214*, *27022*. — *Pr. 3* atoche *1945*; *p. p. s.* atochiez *25402*, *f. pl.* atochiees *23331*.

Ator-s, *préparatifs*, *13328*, *23826*, *25514*, *parure, atours 24476*; *au pl.*, *équipement 23368*.

Atorner, *v. tr.*, *tourner, diriger 16135*, *20227*, *équiper, munir de ses agrès* (*un vaisseau*) *28599*, *préparer*, *ordonner* (passim); *arranger, prendre ses dispositions 23492*, *parer 13331*, *13410*; a. a bien *872*, *8712*, *12625*, *reconnaître comme bon* (*ou méritoire*), *faire un mérite de* (n'a mal ne a blasme a. *21853*); — *réfl. 1230*, *3368*, *13063*; *23319*, *23827*, *25986*, *s'arranger, se parer*; a. sei a *24890*, *se prêter à*; si mal atornez *17538*, *en si mauvais état*; — *subst*[t] *23492*.

Atraient, *v.* atraire.

Atraire *5762*, *attirer*; *descendre* (*du bois*) *13029*. — *Pr. 3* atrait *20789*, *6* atraient *13029*; *p. p. f.* atraite *3025*.

Atrait[1], -aite, *v.* atraire.

Atrait[2] *25983*, *n. m. s. pl. commodités, agréments*.

Aube *2296*, *2377*, *11102*, *etc.*, *point du jour*.

Auberc, -ers, *v.* hauberc.

Aubor *12372*, *22809*, *n. m.*, *cytise aubour* (*bois flexible dont on faisait des arcs*).

Aubornaz *5498*, *blond foncé, châtain*.

[Auborne], *s.* -es *5161*, *adj.*; *blond cendré*.

Aucun-s, *adj. indéf., quelque (dans une proposition conditionnelle* 4073, 4692, 14329; — *dans une prop. relative de sens conditionnel* 14926, 21672; *de sens indéterminé* 17876); — *dans une prop. négative, aucun.*

Audience (en) (*opposé à* en conseiz 18156, 27084, *publiquement*; *cf.* 10448, en a. de la gent.

Auferrant 10082, 11621, 18412, 21149, s. -anz 19237, *cheval de bataille,*

[Augur], *s.*-urs 13771, *n. m., prophétie.*

Augure, *n. m., réponse d'un oracle* 28321, *signification d'un songe* 29909.

[Augurement], *r. pl.* -enz, *consultation des augures* 5940, *présages* 29821, 30160.

[Augureor], *s.* augurere 360, 548, *qui prend les augures, devin.*

Aumaçor 5007, 13124, *prince, chef militaire* (*propr*[t]. : *prince Sarrazin*).

Aumaire 87, *n. m., armoire.*

[Aumari], *r. pl.*-is 13988 (*r.*), *n. m., cheval de guerre.*

Aumosne 3711, 4729, *bonne œuvre.*

Aumosniere 5288, 5518, *adj., qui aime à s'occuper de bonnes œuvres.*

Aune 8498, 8584, 8849, 10086, *etc.*; une a. 8498, 8584, *de la longueur d'une aune*; vendre a chieres aunes 20630, *vendre cher.*

[Aünee], *pl. n. f.* -ees 3027, *réunions, tas.*

Aüner 2380, 4375, 11314, *etc., rassembler*; *intr.* 13208 *et réfl.* 24167, *se rassembler.*

Auquant, *v.* auquanz.

Auquanz 4654, 5610, 6664, *pr. indéf. r. pl., quelques-uns, certains*; *avec l'art. déterminatif, s. pl.* li auquant 3842, 5131, 29580; tuit li plusor e li a. 16983.

Auques 994, 998, *etc., adv., un peu, quelque peu, assez.*

Auqueton 10227, 10856, 11106, 11702, 19339, *vêtement qu'on portait sous le haubert, tunique.*

Aure 959, 13053, *n. f., souffle, léger souffle.*

Ausi, *ainsi, autant* 5128, *aussi* 16602; — a. come 5124, 5126.

[Auster], *s.* austers 15533, *adj., austère, sévère.*

Aut, *v.* aler.

Autant *devant un n. pl.* 10502, *autant de* (*cf.* autretant).

Autel[1] 3117, 4327, 5816, 23046, 25530, 25548, 25585, 26109, 26146, 26148, 27202, s. -eus 25516, 26206, *n. m. Cf.* auter.

Autel[2] 16699, *f.* autel 22573, *adj., semblable.*

Auter 16802, *n. m., autel.*

Autor 3646, 4856, 23310; — *employé avec l'article pour désigner la source principale du poème :* l'Autor, *s.* li Autors *et* l'Autor (*voy. la* Table anal. des noms propres).

Autorité, *s.* -ez 23168, *n. f.* : estre tenu en a. 74, *faire autorité*; *garant* 920, *avis, opinion* 4121 : n'en est traite autoritez 23168, *aucun texte n'en parle* (*ne garantit leur existence*).

Autre (*m. s. et r. sg. et s. pl.*); autrui (*r. direct*) 17724, *gén.* 11187, 18227, 30307, *dat.* 13500; *r. pl.* autres; *f.* autre, *pl.* autres, *adj. indéfini*; l'autre gent 27270, *le reste des Grecs* (*ceux qui n'étaient ni rois ni princes*); — *pr. masc. sans art.* 5463, 8688, 9043, 13502 (*s. sg.*); *avec art.* : *s. sg. m.* li autre 2937, 5612, 5642, 6214, 8108, 8218, *etc.* (*avec élision* 8130, 9887, 12520, 12522, 13258, 14164, 14660, 27611), *f.* l'autre *passim* (23218, *la seconde*; *cf.* 23235, l'autre après); *s. pl. m.* li autre, *forme à peu près constante* (*par exception*, l'autre 6206, 13134

29583), *r. pl. m. et f. s. et r. pl.* les autres ; — *neutre invar.* 7281, 11163, *autre chose.*

Autrement 3964, 4724, 5060, *etc., autrement*; *sans celà* 25483, 27088 : o a. 23755, 26974, *ou sinon, ou sans celà* ; — a. que 26911-4, *par d'autres moyens que.*

Autresi, *aussi, autant* (*passim*) ; *de même* 525, 2812, 3370, 6930, 10408, 12289, 15073, 16625, 17710, 29444 ; — *devant un adj.* 5033, 14956, *aussi, si* ; — tot a. 16458, 17728, 21089, 21095, 22127, 25582, *tout à fait de même* ; a. come (com) 5033, 7568, 20966, 21089, tot a. com 22121, *de m. que* ; a. tost come 23012, *aussitôt que.*

Autretal 26083, 28241, *pr. neutre, la même chose.*

Autretant 1649, 19743, 22033, 23087, 25713, 27253, 29106, 30138, *adv., tout autant, de même* ; estre en a. 24267, *être dans la même situation* ; *devant un n. pl.* 20115 (*cf.* autant) ; — a. com 23087, *autant que* ; — d'autretant 28298, *d'autant.*

Autretel 11779, 26741, *s.* -teus 3045, 5381, 29431, *f. pl.* -teus 8067, *adj. indéf., tel* ; — *pr. neutre, quelque chose de semblable* 3615, 13901, 19779, 19919, 27968, 29413, *la même chose* 11083, 13175, 27182, 27215. *Cf.* autretal.

Avaler, *v. intr.* 16039, 16441, 17217, 20563, *descendre, être précipité* ; *v. réfl.* 22432, *m. s.* ; *v. tr.* 6482, 27860, *descendre, amener en bas.*

[Avancier], *v. tr., faire avancer, avancer* (*une œuvre*) 16583, *accroître* 12595. — *P. p. s.* avanciez 12595, *f.* -iee 16583.

[Avancir sei], 15738, *s'avancer.* — *P. p. s.* avanciz 15738.

Avant, *adv., en avant* : aler a. 3872, 12890, venir a. 29966, en a. 8042, *s'avancer* : enveier a. 17102, *envoyer en avant* : — *plus loin* (*dans un récit*) 370, 413, 463, 494, 2946, 6906, 28576 ; — (*en parlant du temps*) *à l'avenir* 22286, 25487, *auparavant* 27155, *tout d'abord, en premier lieu* 25818 ; de cel jor en a. 29674, *depuis ce jour* ; d'ore en a., *v.* ore ; — *loc. conjonctive*, a. que 28542 ; — *prép.* 7465, *avant, devant.*

Avantage 6121, *n. m.*

Aveier 1418, *diriger, conduire.* — *P. p. s.* aveiez 30041, (*cf.* raveier).

Aveir[1] 2149, 2817, 3538, 3848, 4417, *etc., bien, richesse, fortune, argent* ; *au pl.* aveirs, *richesses, objets précieux* 10142, 11907, 11918, 25625, 26097, 27503, 27565, 27612, 30280, *toilettes* 13329.

Aveir[2] 156, 847, *etc., avoir* ; *posséder* (*une femme*) 23332, *tenir pour* : a. chier 6644, 7456, 8735, *etc., chérir* ; a. a (*inf.*), *devoir* : ne s'il m'eüssent a oïr 18433, *et s'ils eussent dû m'écouter* ; — *impers*[t] : aveir 25034, il a, *etc.* (*passim*) ; *sans pron. suj.* : n'i ot plus fait 27449, *on s'en tint là* ; en Menelau not que irier 11649, *Ménélas avait bien raison d'être irrité* ; sor ço qu'il a de mei a tei 15565, *au nom des liens de parenté qui nous unissent.* — *Pr.* 1 ai, 2 as, 3 a ; 4 avons 2136, 3231, 4433, 7048, 13494, 17896, 19177 et avon 6326, 19864, 5 avez 1325, 1331, 1610, 2231, *etc.*, 6 ont ; *ipf.* aveie, *etc.*, 5 aviëz 1655, 2592, 4683, 7523, 8859, 13758 ; *pf.* 1 oi 3596, 5883, 6450, *etc.*, 3 ot 57, 58, 59, 61, *etc.*, 4 eümes 16956, 19021, 5 eüstes 3310, 6 orent 285, 332, 419, 426, *etc.* ; *ft.* avrai, *etc.*, 4 avrons, avron 25123, 5 avreiz 1436, 1443, *etc.* ;

cd. avreie, *etc.*, *5* avriëz *6461, 26695, 26697*; *sbj. 1* aie *1613, 3924, 6379, 10351, etc.*, *2* aies *1707, 1756, 4105, 15472*, *3* ait *2606, 3160, 3755, 3888, etc.*, *4* aions *4388, 9651, 9872, 16600, 17062, 25638, 28179*, *5* aiez *1870, 2172, 4189, 4190, etc.*, *6* aient *2229, 2985, 3738, 6892, etc.*; *ipf. 1* eüsse *2916, 13646, 17759, 20294, 20296, 21722*, *3* eüst *777, 1924, etc.*, *4* eüssons *13, 3781, 16942, 17003, 26788, 26825*, *5* eüsseiz *5894, 11745, 13137, 15101*, *6* eüssent *1122, 4522, 17292, 18433, 19090, 19091, 19150, 22379, 23965, 24948, 27155, 27305*; *impér. 2* aies *15440, 15472*, *5* aiez *1342, 2319, 6312*; *p. p.* eü, *s.* eüz, *f.* eüe, *pl.* eües.

Avel *24464*, *r. pl.* aveaus *21598* (*27766*, a. ses a., *voir ses désirs satisfaits*); dès ore ont il tot lor avel *24464*.

Avenant *11940, 13337, 14694, 27016*, *s.* -anz *5174, 5397, 5494, etc.*, *f.* avenant *4321, 5275*, *p. pr.* -*adj.*, *agréable, gracieux, charmant*.

Avendra, -eit, -ont, *v.* avenir.

Avengier *3802*, *v. tr.*, *venir à bout de*.

Avenir *5843, 7022, 15050, 22753, 27559, 28669, 30169*, *v. intr.*, *advenir, arriver*; *convenir* (*être séant*) *5136, 6226, 13340*; — *subst*[t], a l'avenir *9328, 9702, 9879, etc.*, *à l'arrivée, à la rencontre*; *ensuite 606*; — *réfl. 8043, 8161*; — *impers. 212, 2346, 5504, 6226, 12161, 12252, 12608, 12617, 20510*. — *Pr. 3* avient *2346, 11882, 13482, 13555, 15048, 16054, 16679, 20055, 23210, 24847, 24943, 28063, 28097*, *6* avienent *23256, 25569*; *ipf. 3* aveneit *5136, 5503, 5535, etc.*, *6* -eient *20351*; *pf. 3* avint *212, 2029, 2523, 2830, 6226, etc.*, *6* avindrent *9509, 12143, 18564, 18643, 24420*, *ft. 3* avendra *3853, 10052, 15238, 15253*, *6* -ont *12754, 16477*; *cd. 3* avendreit *4895, 5873, 6435, 23258, 24561*; *sbj. 3* avienge *2346, 8043, 8161, 15351, 25440, 29927*; *ipf. 3* avenist *2060, 4096, 11653, 15587* (n'avenist pas! *optatif*), *17471, 17674, 24773, 26600*; *p. pr.* avenant (*v. ce mot*); *p. p.* avenu *9547, 9694, etc.*, *s.* -uz *11871, 22143, 29003*, *f.* -ue *29594*, *pl.* -ues *10814, 19256, 21346, 23997*.

Aventure, *n. f.*, *destinée 30154*, *événement imprévu 12445, 12593, 16131, 20240, 21714, 21864, 22972* (males aventures *24485*, *événements fâcheux, malheurs*; a. d'en ariere *29029*, *événements passés*), *fait de guerre 20351*, *hasard* (par a., *par hasard 27621, 28818, 29285*, *peut-être 10719*; par estrange a. *28693*, *par un étrange hasard*), *le fait de s'aventurer 22766* (metre, sei en a. *13223*, *s'exposer au danger*).

Avenue *21028*, *arrivée*.

Averail *26788*, *troupeau de bêtes à laine*.

Averer *11929*, *v. tr.*, *rendre réel, réaliser*; *déclarer vrai 30225*. — *Ft.* averera *4103*; *p. p. r. pl.* averez *30162, 30225*.

Averos *26861*, *qui a du bien*.

[Avers][1], *f.* averse *14220, 28932*, *adj.*, *ardent au combat*.

Avers[2] *6869, 10940, 23599, 23601, 28738*, *prép.*, *en comparaison de*.

Aversaire *16180*, *n. m.*, *adsaire*.

Aversier-s, *m.*, *ennemi* : *épithète péjorative appliquée aux* Cenocefali *13379* *et à* Achille *21138*.

Aversiere *29619*, *f.*, *ennemie.*
Aversité *4961*, *28938*, *pl.* -ez *27195*, *adversité, malheur.*
Avespree *4591*, *4626*, *22092*, *soir, crépuscule.*
Avesprer *10956*, *v. impers.*, *pencher vers le soir*; — *subst*[t] *2208*, *22113*.
Avienge, *v.* avenir.
Avilement *16931*, *s.* -enz *18367*, *avilissement, déshonneur.*
[Avillier], *v. intr.*, *s'avilir, se déshonorer.* — *Pf. 6* avillierent *10991* (: laissierent).
*Avionnees, *var.* de G *à* environcees *16537* (*corrigé en* avronnees).
Avir, *n. m.*, *opinion 5954*, *sagesse, habileté 13360*, *28574*.
Avire *10498*, *n. f.*, *intelligence, sagesse.*
Avironer *29952*, *v. tr.*, *environner.* — *Pr. 3* avirone *23127*; *p. p. f.* -ee *1188*, *6676*, *pl.* -ees *3018*, *16537*.
[Aviron], *r. pl.* -ons *4595*, *29548*, *n. m.*
Avis, *corr.* a vis *et voy.* vis[2].
Aviser, *viser 9072*, *9553*, *11611*, *18835*, *remarquer 29876*.
Avison *3873*, *n. f.*, *vision*; ço m'ert en a. *29846*, *à ce qu'il me semblait, il me s.*
*Aviverent *421 et 8698*, *fausse correction : lisez* aïderent. *Voy.* aidier *et la note à 2115*.
Avoi *3993*, *4679*, *9355*, *15676*, *18256*, *interjection qui introduit une protestation ou une vive interpellation.*
Avril *23323*, *n. m.*
Avuec, *adv.* *8885*, *13958*, *20600*, *ensemble*; — *prép.* *68*, *2357*, *2409*, *2927*, *etc.*, *avec.*
Avueques *25326*, *adv.*, *ensemble.*
Azur *7715*, *7745*, *7757*, *7878*, *n. m.*, *couleur d'azur.*

[Baaillier], *v. intr.* : a la mort baaille *15823*, *21362*, *est sur le point de rendre le dernier soupir.*
Bacheler-s *5437*, *14993*, *17524*, *n. m.*, *tout jeune homme.*
[Bacin], *s.* -ins, *bassin 26096*, *bassin du corps humain 22669*.
Baer, *v. intr.*, *être béant* (gole baee *16116*, *bouche bée, la bouche ouverte*), *aspirer* (*à*) *27035*. — *Pr. 1* bé *27035*.
Bai-s *6241*, *7507*, *8892*, *11496*, *18629*, *23440*, *de couleur baie.*
Baignier, *v. tr. et intr.* *2571*, *8405*, *8787*, *etc.*, *baigner, tremper*; — *réfl.* *2016*, *15982*, *17300*, *18520*, *19341*.
Baille *7683*, *n. m.*, *palisssade.*
Baillie *4703*, *5030*, *6934*, *10504*, *10539*, *16929*, *autorité, direction, gouvernement, charge*; *commandement de l'armée 26965* : aveir en b., *avoir sous son commandement 7822*; a. en sa b. *avoir à sa disposition 13108*, *être maître de 27966*.
Baillier, *donner 1677*, *1716*, *etc.*, *livrer 4562*, *23787*, *confier 572*, *2584*, *3159*, *9849*, *10929*, *11469*, *11478*, *etc.*, *présenter 1842*, *20181*, *23461*, *recevoir 25079*, *prendre possession de 20007* (b. un escu *20050*, *prendre un écu pour combattre*; b. armes *22611*; b. son ombre *17697*, *saisir son ombre*), *faire prisonnier 1057*, *11780*. — *Ft. 5* baillereiz *9849*; *sbj. 3* baut *13200*, *20007*; *ipf. 3* baillast *27018*; *p. p. s.* bailliez *26686*.
[Baillir], *administrer*; *traiter* (b. malement *21902*); *réfl.* *27227* (mal se b.), *se conduire.* — *Ipf. 6* baillisseient *27227*; *p. p. s.* bailliz : mal est b. *10657*, *18471*, *28891*, *il est en mauvaise posture, mal en point.*
[Baing], *s.* bainz *2015*, *bain.*
Bais, *v.* baisier.
Baisier *1845*, *6643*, *10140*, *etc.*, *v. tr.*, *baiser, donner un baiser à*; — *récipr.* *13716*;

— *substt* *13608*. — *Pr. 1* bais *13700*; *sbj. 1* bais *13569*, *3* baist *13531*, *28760*; *ipf. 3* baisast *2007*, *23800*.

Baisseiz, -oënt, *v.* baissier.

Baissier, *v. tr.*, *abaisser*, *incliner* *2716*, *3710*, *7157*, *10629*, *15624*, *17929*, *18519*, *19355*, *avilir* *17940*, *27744*, *apaiser* *1523*, *diminuer* *19494*; — lance baissiee *11483*, lances baissiees *2419*, *2657*, *7359*, *7485*, *etc.*, *la lance en arrêt*; as lances vindrent baissier, *ils attaquèrent* (*arrivèrent à l'attaque*); — *intr.*, *baisser*, *s'abaisser* (*en parlant des lances*) *19989*, *diminuer* *5741*, *17942*, *21566*, *23674*, *perdre de sa valeur*, *de sa réputation* *19722*, *21951*. — *Ipf. 6* baissoënt *19501*; *sbj. 5* baisseiz *19494* (r.); *p. p.* baissié (*en parlant du soleil*) *4374*, *bas à l'horizon*.

Baist, *v.* baisier.

[Bal], *r. pl.* baus *25909*, *danse*.

Balance : en si faite b. *10617*, *en tel état*, *en tel péril*.

[Baleier], *v. intr.*, *flotter au vent*, *ondoyer*. — *Pr. 3* baleie *11352*, *6* -eient *12015*, *18097*.

[Baler], *v. intr.*, *danser*. — *Pr. 3* bale *14713*.

Balsamier *13380*, *r. pl.* -iers *26904*, *arbre à baume*.

Bandon (a), *loc. adv.*, *avec ardeur*, *avec force*, *avec empressement* *970*; metre a b. *11909*, *consacrer*, *dévouer*; m. son cors a b. *9741*, *s'élancer avec impétuosité* (*cf.* m. les peitrines a b. *21341*).

Baniere *7651*, *18945*, *n. f.*, *bannière*.

Banir, *convoquer*; b. qqn de; *charger qqn de*. — *P. p.* bani *12629*, *f.* -ie *5041*.

Barat *8453*, *s.* -az *21410*, *lutte acharnée*, *mêlée*.

Barate, *n. f.*, *dispute* *11419*, *mêlée* *9502*.

Barbe *5274*, *5470*, *22146*, *29359*, *n. f.*

[Barbecane], *pl.* -anes *15971*, *n. f.*, *barbacane*.

Barbelé, *p. p.-adj.* : saietes barbelees *7143*, *10041*.

[Bargaignier], *v. tr.*, *marchander*. — *Pr. 3* bargaigne *11420*.

Barge *27623*, *pl.* -es *5679*, *n. f.*, *barque*.

Barnage-s *5050*, *16912*, *17268*, *17889*, *18296*, *21622*, *27748*, *n. m.*, *l'ensemble des barons*; *action honorable*, *exploit* *5432*.

Baron (*passim*), *s.* ber *5439*, *r. pl.* barons (*passim*), *n. m.*, (*proprt* : *seigneur pourvu d'un fief*), *seigneur* (*en général*), *homme noble*.

[Barré], *f. pl.* -ees : roës b. d'or *7896*, *roues cerclées d'or*.

Barre *30055*, *pl.* -es *7011*, *n. f.*, *palissade*, *clôture extérieure d'une ville ou d'un château-fort*.

Bas, *f.* basse *5349*, *adj.*, *bas*; *de basse extraction* *10491*, *29989*; vespre fu bas *21966*, v. ert b. *25253*, *la nuit tombait*, *était proche*; — *substt* *10289*, *25223* : tenir en bas *1250*, *tenir incliné*; dire en bas *5803*, *dire tout bas*; — *adv.* *9956*, *18469*.

Basme -s *12936*, *13392*, *16771*, *16775*, *n. m.*, *baume*.

Basset *1312*, *adj. pris adverbt*, *tout bas*.

Bastart, *s.* -arz *3517*, *7800*, *bâtard*. — Les Bastarz, *v. à la* Table anal. des noms propres.

Bastir, *exécuter*, *réaliser* *13359*, *16744*, *22434*, *25908*, *combiner*, *arranger* (*une fâcheuse affaire*) *15404*, *22257*, *27789*, *28383* (b. aguaiz), *28777*.

[Baston], *r. pl.* -ons *26564*, *n. m.*, *bâton*.

[Bastoncel], *r. pl.* -eaus *16698*, *n. m.*, *petit bâton*.

Bataille, *combat* (prendre b. *13211*, *24386*, *convenir de se battre en combat singulier*; veintre une b. *2231*,

être vainqueur dans un combat; mout ert sis cuers en grant b. *18142*, *il était très agité*), *guerre 22553*; — *division, corps de troupe 7668*, *7735*, *7854*, *7975*, *7982*, *etc.* (chevauchier par b. *9858*, *chevaucher en ordre*); *gros des combattants 8521*, *8599*, *10654*; — *meurtrière 3085*, *7649*.
Bataillié *23099*, *29958*, *crénelé*.
Batel *1849*, *1881*, *1967*, *1982*, *22124*, *s.* -eaus *27623*, *petit bateau*, *barque*.
Batestal *21470*, *n. m.*, *bataille acharnée*.
Batre *2481*, *v. tr. et intr.*, *battre, frapper*. — *Pr. 3* bat *12196*, *26197*, *6* batent *12205*, *16748*, *27481*; *p. pr.* batant (tot dreit b. *4623*, *à franc étrier*); *p. p.* batu, *s.* -uz, *f. pl.* -ues : pailes a or batuz *19970*, *pièces de soie tissue d'or*; *cf.* enseignes a or batues *20557*, dras de seie a or batuz *23321*.
[Baubeer], *v. intr.*, *bégayer*. — *Ipf. 3* baubeot *5244*, *5330*.
Baucenc *11134*, *11443*, *22653*, *tacheté (cheval)*, *pie*.
[Baucent], *s.* enz *7349*, *7876*, *tacheté (cheval)*, *pie*; — *subst*[t], uns sors baucenz (*s. sg.*) *2467*, *un alezan tacheté*.
Baudor *4695*, *18821*, *25991*, *n. f.*, *allégresse*.
Baut[1] *7586*, *19712*, *20887*, *29511*, *f. pl.* baudes *29304*, *fier*.
Baut[2], *v.* baillier.
Bé, *v.* baer.
Beaus, *v.* bel.
Beauté (*invar. au sg.*) *2958*, *2996*, *3890*, *etc.*, *pl.* -ez *5120*, *5127*, *14629*, *17560*, *20804*, *26551*.
Beivre *14179*, *19259*, *19430*, *v. intr.* (*tr. 10251*); — *subst*[t] *20770*, *21108*. — *Pr. 3* beit *14172*, *6* beivent *14035*; *pf. 3* but *21689*, *6* barent *17380*, *18807*, *27578*; *p. p.* beü *26039*, *27626*, *f.* beüe *27644*.
Bel *597*, *13023*, *17399*, *29551*, *s.* beaus *1167*, *1810*, *2460*, *2938*, *etc.*, *f.* bele *1149*, *1163*, *1204*, *etc.*, *pl.* beles, *adj.*, *beau, bel*; — *terme d'affection* : beaus sire *13135*, *15892*, *etc.*, b. fiz *21702*, *21894*, b. s. amis *23009*, b. fiz a. *9864*, b. amis *8940*, *15687*, *16448*, *etc.*, b. douz amis *10335*; mi bel frere *4901*, beau cosin *10148*; — *adv. 23055 23319*, *bellement, bien*; — *neutre* (*impers*[t]) : bel m'est, me fu, *etc.* (passim), *il (cela) me plait, il m'est agréable*; cil, cui n'en fu mie bel *6003*, *ceux-ci, qui en furent tout émus*; — *pris subst*[t], le plus bel (*dans un jeu parti, ici : dans le combat*) : aveir le plus bel *4574* (*cf.* des gieus n'ert pas lor li p. beaus *15816*), *avoir le dessus*; — *adv. 1230*, *3368*, *4524*, *etc.*, *bien, gentiment* : avenir plus bel *13340*, *être mieux séant, aller mieux*; aler s'en bel *15806*, venir s'en bel *15806*, *s'en retourner fièrement*.
Belement *1861*, *23846*, *25293*, *tranquillement, doucement*; tot b. *1575*, *1713*, *4463*, *10371*, *tout doucement*.
Bende *7919*, *bande*.
Bendé, *p. p.* -*adj.*, *bandé* (b. d'azur *7715*, *avec bandes d'azur*; b. d'or *12244*, b. d'orfreis *22710*), *qui a la tête entourée* (bendee d'un trecеor) *1243*.
Beneïçon *23060*, *bénédiction* (qui me fera b. ? *22960*, *qui me bénira* ?), *salut (de l'âme)* *29562*.
Benestance *3461*, *3476*, *6378*, *27027*, *27821*, *n. f.*, *bonnes relations*.
[Beneüré], *s.* -ez *13746*, *p. p.-adj.*, *béni, heureux*.
Benignement *24835*, *avec bienveillance*.
Benus, *n. m.*, *ébène* : de b. *3100*, *7889*, *11848*, *15462*, *18674*.

Ber, *v.* baron.
[Beril], *s.* beriz *14638*, *beryl.*
Berser, *v. intr.*, *tirer de l'arc* *6868*; *tr.*, *frapper à coup de flèches* *22747*. — *Pr. 3* berse *22747*.
Besant *17462*, *28786*, *s.* -anz *6245*, *11519*, *18750*, *22774*, *25470*, *25712*, *26854*, *28552*.
Beslei *4310*, *20086*, *n. m.*, *injustice.*
Besli (*au lieu de* beslif, *pour la rime*), *adj.* : de b. *7919*, *obliquement.*
Beslivant, *p. pr.* -*gérondif de* besliver, *aller de biais* : b. ala li cous *20141*.
Beste, *n. f.*, *bête.*
Betun *7679*, *22421*, *béton*, *ciment*, *mortier.*
Beü, beüe, *v.* beivre.
Bien-s, *bien*, *chose bonne*, *utile* *23192*, *bonne parole* *570* (*au pl.*, *éloges* *857*), *qualités morales* *13461*, *14329*; — *adv.* (*passim*) : dire merveilles b. de *29031*, *dire énormément de bien de*; aveir b. (*avec un nom de personne pour rég.*) *27500*, *se rendre favorable*, *être en bons termes avec*; — *devant un nom de nombre* *13941*, *13949*, *etc.*, *pour le moins.*
Bienvoillance *24988*, *27008*, *29484*, *30244*, *pl.* -es *25271* (*en parlant de plusieurs*), *bienveillance*, *dispositions amicales.*
Bienvoillant *25347*, *25700*, *28015*, *s.* -anz *9255*, *14329*, *26271*, *ami*; — *subst*[t] *9255*, *14329*, *26271*, *28015*.
Biere *6024*, *9434*, *10374*, *12646*, *13156*, *etc.*, *n. f.*, *bière*, *cercueil*; remaneir en b. *17176*, *rester mort sur le champ de bataille.*
Bis *428*, *16644*, *19356*, *20968*, *23924*, *26054*, *26073*, *26110*, *29528*, *brun.*
Bise, *n. f.*, *vent du Nord* *3866*, *vent* (*en général*) *3496*.
Blanc *13996*, *16644*, *18481*, *20916*, *23452*, *29528*, *s.* blans *1559*, *5137*, *5410*, *etc.*, *f.* blanche *5148*, *5233*, *5277*, *etc.*, *blanc.*
[Blancheer], *v. intr.*, *être blanc.* — *Pr. 3* blancheie *23446*; *ipf. 3* blancheot *5559*.
Blançon *10855*, *18657*, *espèce de haubert* (*sans doute blanc*).
Blandir *24607*, *flatter*, *caresser.* — *P. p.* blandi *28195*.
Blasme *3854*, *5906*, *6630*, *6965*, *etc.*, *blâme.*
Blasmer (*passim*), *blâmer*; — *réfl.* *10334*. — *Sbj. 3* blast *3673*, *25076*; *ipf. 3* blasmast *22460*; *p. p.* blasmez *28120*, *s.* -ez *27075*, *28033*.
*Blason, blazon, *var. de* blançon.
Blast, *v.* blasmer.
Blé[1] *6055*, *6627*, *6651*, *12970*, *24526*, *26893*, *n. m.*
Blé[2], *v.* blef.
Blecier *12461*, *21320*, *blesser*; — *récipr.* *11294*, *11504*. — *Pr. 3* blece *9552*, *11232*, *15094*, *15703*, *6* blecent *11294*.
Blef *20620*, *27594*, blé *22407*, *adj.*, *bleu.*
Bliaut *11481*, *13335*, *14374*, *19993*, *s.* bliauz *7353*, *8321*, *11107*, *tunique d'homme qu'on endossait sur le haubert*; *tunique de femme* *1233*, *13335*.
Bloi *5547*, *9187*, *s.* blois *3012*, *5111*, *5255*, *5449*, *5521*, *13048*, *f.* bloie *5277*, *14294*, *blond*, *bleu* (?) *3012*, *9187* (*en parlant de pierres*; *distinct de* jaune). *Pour l'étymologie*, *voy. H. O. Œstberg* (Mélanges Chabaneau, *479 ss.*), *qui compare* poi *et* dui.
Blont *5333*, *17558*, *30011*, *s.* blonz *5173*, *5246*, *5397*, *15273*, *30195*, *blond.*
Boche, *bouche*, *gueule* *1721*.
Bocle *2487*, *11359*, *11516*, *22724*, *23453*, *boucle de l'écu.*
[Boël], *s.* boeaus *7212*, *22678*, *n. m.*, *boyau.*

21454, *22342*; *ipf. 3* braeit *4929*, *27587*, *6* -eient *4536*; *pf. 3* braist *12474*; *sbj. 3* braie *7370*; *p. pr.* braiant *25545*; *p. p.* brait *9792*, *15840*, *16460*, *20108*, *23074*.

Braist, *v.* braire.

Brait[1], *s.* braiz *4520*, *16482*, *18846*, *20567*, *21649*, *21678*, *21738*, *23062*, *23957*, *cri violent.*

Brait[2], *v.* braire.

Branche *5278*, *pl.* -es *6266*.

[Brander], *s'allumer, s'éclairer* (*en parlant de l'aube*). — *Pr. 3* brande *17085*.

Brandon *4531*, *n. m.*, *torche de paille enflammée.*

Branler *7166*, *v. intr.*, *être ébranlé, s'ébranler* *7166*; estre branlé *23619*, *être lancé.* — *Pr. 6* branlent *9362*; *pf. 6* branlerent *7166*; *subj. ipf. 3* branlast *9319*.

Branle, *élan* : prenent lor b. *24363*, *s'élancent.*

Brant *1833*, *2504*, *etc.*, branz *9098*, *9415*, *9964*, *9983*, *etc.*, *n. m.*, *épée, lame de l'épée* *10714* (a trait l'espee o le cler b.).

Braon *17228*, *18810*, *n. m.*, *fesse.*

Braz (*passim*), *invar.*, *bras* : se jurent braz a b. *16435*, *furent couchés dans les bras l'un de l'autre.*

Brei *20858*, *n. m.*, *glu* (*au fig.*), *filets.*

Bretesche, *n. f.*, *parapet en bois crénelé sur un mur* *3016*, *7676*, *8162*, *29957*, *créneau dans une tour de bois placée sur un vaisseau* *2213*.

Bricon *19863*, *fou.*

Brief, *s.* briés *13618*, *13853*, *court, bref*; jusqu'a b. tens *10433*, jusqu'a b. ior *3857*, *18060*, a b. terme *6321*, desci a b. terme *18725*, d. que a b. t. *20661*, *avant peu, d'ici à peu*; — ço fu toz li briés e li lons (*formule*) *22544*, *bref, en un mot*; — *subst*[t] *27730*, *s.* briés *27697*, *27715*, *27726*, *27747* *27754*, *lettre.*

Briefment *4301*, *4356*, *brièvement, en peu de mots.*

Briés, *v.* brief.

Brieuz, *v.* brueil.

Briseïz *14029*, *n. m. invar.*, *bris, brisement.*

Brisîer, *briser, mettre en pièces* *2565*, *4831*, *6729*, *etc.*, *forcer les portes de* *4831*, *détruire* *181*; — *intr.* *7363*, *9397*, *12119*, *se briser, être brisé.* — *Sbj. ipf. 3* brisast *8897*, *14414*.

Brochier, *v. tr.*, *éperonner* *7464*, *11249*, *13988*, *14018*, *16225*, *18802*, *21374*, *22790*; *intr.* (*absol*[t]) *8764*, *9748*, *14454*, *etc.*, *piquer des deux*; b. a *11509*, *18673*, b. vers *2482*, *s'élancer sur.*

Broigne *2496*, *6803*, *9866*, *10641*, *21179*, *21279*, *21387*, *22682*, *23659*, *24128*, *n. f.*, *armure à mailles* (*synonyme de* hauberc).

Brosdé, *s.*-ez, *p. p. -adj.*, *brodé*: b. a or *1143*, *13333*, b. d'or *7653*, *20918*, b. d'orfreis *18953*, b. de fil d'or *9686*.

[Broster], *v. intr.*, *brouter.* — *Pr. 3* broste *13386*.

Brueil *13970*, *21342*, *22657*, *s.* brieuz *15791*, *18568*, *23596*, *n. m.*, *forêt* (*de lances*).

[Bruire], *v. intr.*, *retentir.* — *Pr. 3* bruit *29000*.

Bruit[1] *4019*, *11110*, *n. m.*

Bruit[2], *v.* bruire.

Brun-s *5365*, *5485*, *15272*, *20982*, *22010*, *22162*, *adj.*

Bruni *7815*, *13924*, *etc.*, *s.* -iz *8339*, *12083*, *18999*, *19229*, *19258*, *etc.*, *f.* brunie *18385*; heaumes d'acier bruniz *19258*, espees d'acier brunies *21355*, lances d'acier b. *18385*, *mais* saietes d'acier bruni *13924*, lance d'acier bruni *18678*.

Bu *2536*, *9005*, *10322*, *10886*, *12402*, *18940*, *21474*, *23312*, *s.* bus *14041* (r.), *14118*, *buste* (*opposé à la tête*).

Buat *29557, n. m.*, (*proprement : cuvier*).
Buef *17413, 26946, s.* bues *1352* (: ues), *1454, 1721* (: ues), *1735, 1883, 1887* (: lues), *1901, 27918* (eus :), *bœuf*.
Buen -s, *adj. placé après le nom ou employé comme prédicat, mais après le verbe* (*cf. 4710, 8632, etc.*), *forme emphatique opposé à la forme proclitique* bon (*v. ce mot*) *3246, 3461, 4590, etc.* (*exception 2518 rime*); — *impers*t : (il) m'est buen de (*inf.*) *997, il me plait de*; (il) fait buen de (*inf.*) *392, 5781, 10017, 16502, il fait bon, il est avantageux de*; — *subst*t: *au sg. 4126, 4445, 4762, 5032, 5914, etc.*; *au pl. 4637, 4718, 8804, 8869, volonté, gré*; f. le b. de *29417, obéir à*; aveir tot son b. de *29730, obtenir tout de*; faire ses buens de *18454, faire sa volonté de*; acomplir ses b. *2805, 25979*, a. toz ses b. *17794, 18393*, aveir mout de ses buens *12230, 12527*, a. ses b. *19076, se satisfaire, voir ses vœux accomplis*; a. toz ses b. de *28670, posséder* (*une femme*); faire les b. de *23723, faire la volonté de*.
Bufet *16772, piédestal, base, support*.
Buies *6333, 29914, 29921, 29930, n. f. pl., entraves, fers*.
[Buisine], *pl.* -es *12499, trompette*.
Buisnache *6125, bicoque*.

C', *v.* ço.
Ça *1009, 1335, 2313, 3261, etc., ici* (*dans une phrase de style indirect 1009*); — ça enz *7944, 12897, 25375, ici dedens*; — de ça *10605, 24599, de ce côté*; ceus (cil) de ça, *v.* cel; — de ça e de la *15196, des deux côtés, dans les deux partis*; *cf.* qui seient de ça ne de la *17341*; — ça en ariers, *v.* ariers.

Caboce *15709, 21324, 27163,* (*familièrement*) *tête*.
Calcedoine *14640, 23070, n. f., calcédoine* (*pierre précieuse*).
Calendes (es) de mai *3860, aux calendes de mai, le premier mai*.
Cante, *v.* conte *1 et 3*.
Cause *5466, n. f., procès*.
Cec *22131, adj., aveugle*.
Ceile, *v.* celer.
Ceindre, *entourer, ceindre*. — *Pr. 6* ceignent *19228*; *pf. 3* ceinst *14106, 23812*; *sbj. 1* ceigne *19670*, *3* ceigne *18413*; *ipf. 3* ceinsist *12599, 13252*; *p. p.* ceint *1833, 9541, 19694, 23450, 29268*; *f.* ceinte *9087, 13910, etc.*; *pl.* -es *7743*.
Ceinsist, ceinst, ceint, *v.* ceindre.
Ceinture *5417, taille*.
Cel, *adj. et pron. démonstratif, ce, cet, cette, ces, celui, celle, celui-là, etc.*; — *comme pron. ou adj., dans une proposition négative suivie d'une relative négative avec verbe au subj. 769-71, 3060, 10367, 10620, 13369, 14413, 21061, 22709, un qui, tel qui* (*un peu différemment 20672*, quar mout en i a poi de celes qui leiaument seient amies); *avec ellipse de* que *5636* (n'i aveit celi ne fust pleine), *7387* (n'i a cel n'ait cheval corant), *6778, 7797, 10367, 10568, 13914, 14163, 19092, 21277, 21279, 27602-5*; — cil *opposé à* cist *2719*, cel *à* cest *1699-1700*; — cil la *24039, ceux-là*; — les meschines, celes norrissent *23341*; — ceus (cil) de la *3591, 7869, 7987, 15474, 20150, les Grecs* (*un Troyen parle*) (*cf. 15397, où l'on vient de parler des Troyens*); *16921 et 19471, les Troyens* (*un Grec parle*) (*cf. 7097, où l'on vient de parler des Grecs*); *opposé à* ceus de ça *3591, les Grecs*; — c. de ça *3592, les Troyens* (*Anténor*

parle), *12978*, *les Grecs* (*Hector parle*); c. dedenz *293*, *356*, *368*, *3349*, *5998*, *6884*, *9463*, *9521*, *etc.* (celes d. *14188*), cil de la d. *18368*, *les Troyens*; c. defors *356*, *368*, *6016*, *6040*, *10309*, *10824*, *etc.*, *les Grecs* (*mais 6934*, *les alliés de Priam*); c. devers lui *17169*, *ses compagnons*; c. de l'ost *10471*, *10962*, *11101*, *12694*, *15605*, *17185*, *21287*, *21327*, *24032*, *les Grecs*; c. de la vile *12016*, *les Troyens*; c. de Troie *3182*, *12004*, *etc.*; c. de la terre *9808*, c. de Perse *13921*; c. de Grece *18821*, *26346*, *les Grecs*; c. de Larise *7786*, *8675*, *8697*, *11319*, *les gens de Larise*; c. de Logres *22676*, *les Locriens* (*cf.* c. de Licoine *7927*, *9323*, *24184*; cil d'Orcomenie, c. de Phice, c. de Lice, *etc.*). — *Masc. s. sg.* cil *81*, *234*, *424*, *etc.*, *r. sg.* cel *454*, *769*, *1539*, *1699*, *etc.* (*pron.* *12401*, *12607*, *13304*, *13914*, *27718*), celui (*pron.*) *123*, *125*, *1541*, *etc.*, *s. pl.* cil *7*, *368*, *426*, *etc.*, *r. pl. et r. de prép.* (*seulement pron.*) ceus *356*, *3548*, *3638*, *3687*, *3817*, *3819*, *etc.* (*dat.* *13515*, *25538*); — *fém. sg. s. et rég.*; *adj.* cele *853*, *1648*, *4019*, *9384*, *9465* *15682*, *19319*, *19962*, *23366*, *29706*; *pron. s.* cele *1589*, *3903*, *4146*, *etc.*, *r. direct* celi *3889*, *3911*, *5636*, *8089*, *11853*, *15445*, *22011*, *27635*, *26973*, *27635*, *29628*, *dat.* celi *3898*, *r. de prép.* *8195*, *16134*, *30210*); *pl.* (*pron. s.*, *r. dir. et r. de prép.*) celes; — *neutre* cel *5757*, *6767* (de cel), *25304*: puet cel estre? *5757*, *est-ce possible?*

Celé, *p. p.* de celer; a c. *1579*, *11646*, *secrètement.*

Celebrer *4278*, *17530*, *28956*, *v. tr.*, *célébrer*; — *avec un n. de pers. pour rég.* *4861*, *23722*, *28283*, *29153*. — *Pf. 6* celebrerent *29153*; *p. p.* celebré *4861*, *r. pl.* -ez *28283*, *f.* -ee *23722*.

Celee *1646*, *4376*, *17752*, *action de cacher, dissimulation*; faire c. de *18109*, *dissimuler*; — a c. *3702*, *4463*, *21923*. *en cachette.*

Celeement *13656*, *17807*, *21922*, *25975*, *27718*, *en cachette.*

Celereiz, *v.* celer.

Celer *4083*, *10267*, *28996*, *cacher*, *dissimuler*; *dire en dissimulant la vérité* *25563*; — *intr.*, faire c. *28996*, *faire cacher*; — *réfl.* se c. de (*n. de chose pour rég.*) *761*, *20212*, *dissimuler*. — *Pr. 3* ceile *4086*; *ipf. 3* celot *761*, *6* -oënt *25563*, *26304*; *ft. 5* celereiz *12190*; *p. p. f.* celee *26415*, *27243*.

Celeste *25418*, *céleste.*

Celestial *14788*, *adj.*, *céleste.*

Celi, celui, *v.* cel.

Celot, *v.* celer.

Cembel, *combat singulier* (*distinct de* tornei) *18415*. *groupe de combattants* *11998*.

Cendal *7554*, *9560* *20074*, *21080*, *24293*, *s.*-aus *7077*, *7348*, *18499*, *19969*, *n. m.*, *étoffe de soie.*

[Cendail], *r. pl.* -auz *8322* (bliauz :), *n. m.*, *étoffe de soie. Cf.* cendaille, *dans Godefroy.*

[Cendat], *s.* -az *22828*, *m. s. que* cendal.

Cendaus, -auz, *v.* cendal, -ail.

•Cendé (*Entrevue d'Achille et d'Hector*, 2ᵉ *réd.*, *v.* *17*), *n. m.*, *étoffe de soie.*

Cendre *21606*, *22469*; metre en c. *12744*, *14589*, *18282*.

Cent *3002*, *6379*, *7075*, *7087*, *etc.*, *cent*, *beaucoup* *16678*; — c. e dis *5756*, *cent-dix* (*cf.* nuef cenz e dis *25770*); — a cenz *14211*, *16149*, *17892*, *par centaines*; — *multiplié*: cenz *804*, *2007*, *4089*, *etc.*; *mais, employé comme sujet*, cent *6407*, *6639*, *7796*, *11989*, *14871*,

20530, 25785; — cent mile 13192, cent mil 12646, cent cinquante mile (*rég.*) 11138.

Centisme 29284, *adj. num. ord. f., centième.*

Ceptre 23058, *sceptre.*

Cercel 14700, *boucle de cheveux.*

Cerchier 22046, 22549, 23137, 27729, 27936, *chercher, rechercher; parcourir en cherchant, fouiller* 10324, 10405, 22768, 26094. — *Pr. 3* cerche 10326, *6* -ent 21404; *pf. 6* cerchierent 6571; *sbj. ipf. 3* cerchast 5261, 27421; *p. p.* cerchié 10405, 26207, 30039, *s.* -iez 10324.

Cercle-s, *diadème* 14772, *cercle du heaume* 1827, 9417, 10750, 20504, 22697, 23437, *cercle du monde* 23134.

[Cerclé], *s.* -ez, *p. p. -adj.* : c. a or 11544, *encerclé d'or.*

Cerf 3862, 29301, *s.* cers 7569, 29316.

[Cert], *f.* certe 15290, 24729, 27457, 30022, *adj.*, certain.

Certain-s 5573, 5927, 11864, 11970, 12157, *etc., adj.*; nos fait certains, saveir li quel 24405 *nous apprend qui sont ceux qui, etc.*; quant il certain saveient 24781, *comme ils savaient de façon certaine.*

Certainement 2306, 3465, *etc., de façon certaine, assurément.*

Certes 1496, *assurément*; a c. 18339, 22042, 24118, *sérieusement, pour tout de bon.*

Cervel 26299, *s.* -eaus 27862, *cerveau.*

Cervele 14144, 14173, 24324, *pl.* -es 10649, 12713, 14035, 19259, 20457, 22672, 23861, 26491, *cervelle.*

Cès 1181, 2201, 3356 (*corr.*), *n. m., cesse, repos.*

Cesser 25037, *v. intr., cesser* 28468, *se reposer* 7531; c. de 11991, 13058, 25037, *cesser de.*

Cest 1412, 1700, 1713, 2063, 2251, *etc., adj. démonstratif, ce, cet, cette, ces, celui, celle, celui-ci, etc.* (*opposé à* cil 2719, *etc.*). — 1° *Adj.*: *masc. s. sg.* cist 4245, 4900, *etc., r.* cest, *s. pl.* cist 2643, 4899, *etc. r. pl.* cez 1040, 6764, 7087, 7719, 8401, 8600, *etc.*; *f. sg. s. et r.* ceste 1086, 1488, 1695, 1716, *etc., r.* cesti 8371, *pl. s. et r.* cez 3876, 3879, 4898, 4899, *etc.*; — 2° *pron.* : *masc. sg. s.* cist 4438, 18204, 25771, *r.* cest 1700, 15119 *et* cestui 15863, 21487, *dat.* cestui 4309, 20277, *r. de prép.* cestui 7696, 9909, 10939, 11074, 11124, 11822, 20280; *pl. s.* cist 2113, 2719, *etc., r.* cez 7822, 7986, 8265, 8281, 13915, 13943, 17257, 22579, 22617, 23051, 23155, 27531; *f. sg. s.* ceste 29543, *r.* ceste 14949, 18204, 26973 *et* cesti 18247, *pl.* cez 29675, 29731; — *neutre* cest 13457, 19677, 24467; *fém. faisant fonction de neutre* ceste 13199.

Cesti, cestui, *v.* cest.

Ceus, *v.* cel.

Chaable 27596, *r. pl.* -es 926, *câble.*

[Chaafaut], *r. pl.* -auz 3016, 29957, *charpente* (*est joint ici à* bretesches; *voy. ce mot*).

Chace' 2446, 2664, 7564, 9426, 10881, 12711, 14366, 18557, 18830, 24263, *n. f., poursuite; chasse* 29305.

Chaceor 30015, *n. m., cheval de chasse.*

Chacier, *v. tr., chasser* 2251, 6352, 27307, 27546, 28173 (c. fors de 19950, 28046, 28114), *chasser* (*un cerf*) 3863, *pousser* 28613, *poursuivre* 2432, 27896, *mettre en fuite* 8827, 8871, 8975, 17171, 19531, 20863, 21375, 22705, 22751, 24257; — *absolt* 7559, 8652, 9339, 10013, 10816,

10874, etc., chasser le gibier 3861, 14963, 14974, 14976 29252, 29309; — *subst*[t], li chaciers *21393*; — *v. récipr. 14231*. — *Ipf. 1* chaçoë *3861*.
Chaçoë, *v.* chacier.
Chadel *20429, 22579, 27401*, *s.* -eaus *11026*, *n. m.*, *guide, chef.*
Chadeler *8265, 18765, conduire.* — *Pr. 3* chadele *2473, 7298, 8240, 8243, 9063, 13921*.
Chaeient, chaeit, *v.* chaeir.
[Chaeine], *pl.* -es *14897*, *chaînes.*
Chaeir *9522, 11742*, *v. intr.*, *tomber, choir*; — *impers. 11160, 13307, 14026*; — *subst*[t], *s.* chaeirs *15742*. — *Pr. 3* chiet *2704, 7141, 8851, etc., 5* chaez *8931*, *6* chieent *4715, 6020, 7165, 7400, etc.*; *ipf. 3* chaeit *15751, 28731, 6* -eient *7191, 11185, 19501*; *pf. 3* chaï *6553, 7322, 8350, 8384, 8499, etc., 6* chaïrent *9394, 9886, 10643, 20938, 21158, 21456, 27467*; *ft. 3* charra *11163, 14442, 22423, 6*-ont *4898*; *sbj. 3* chiee *4110, 6* chieent *8746, 20910*; *ipf. 3* chaïst *9414, 9912, 10090, 17236, 29436*; *p. p.* chaeit *11388, 11534, 11989, 19342*, *s.*-eiz *8789* (*corr.*), *9890, 18646, 21519*.
Chaeire *16737, 16768*, *n. f.*, *fauteuil, siège.*
Chaeient, chaeit, chaeiz, *v.* chaeir.
Chaeles ! *7047, 23006*, *interjection servant à encourager.*
Chaelet *29647* (*litt*[t]: *petit chien*), *terme injurieux dont se sert Hermione pour désigner le fils d'Hector et d'Andromaque.*
Chaelit *16528*, *s.* -iz *16531*, *lit de parade, lit funèbre.*
Chaez, chaï, chaïrent, chaïssent, chaïst, *v.* chaeir.
Chaille, *v.* chaleir.
[Chaillou], *s.* -ous *6015, 23101, 23500*, *caillou.*
Chaitif (*passim*) *et* chaiti *16420* (*r.*), *s.* -is *3525, 3531, 4903, 10362, 13104, 18719, 24416, 24497, 26026*, *f.*-ive *16455, 18728, 21712*, *pl.* -ives *16348*, *prisonnier, malheureux, misérable* (*intention méprisante*) *3525, 13104*; — *subst*[t], li chaitif *29799, 29807*.
Chaitivier, *n. m.*, *captivité 4686*, *état misérable, vil 19638*.
Chaleir, *v. impers.*, *falloir, importer* (*avec une négation ou une interrogation, ou avec* poi); *subst*[t] : ne metre mie en non c. *29991*, *se préoccuper de*; — *construit avec* a *et l'infin. 7018*; — cui chaut *3611, 3627, 6008*, ço que c. *15989, 18985, 26159*, *à quoi bon? qu'importe?* — *Pr. 3* chaut *521, 1754, 3611, 3627, etc.*; *ipf. 3* chaleit *18468*; *pf. 3* chalut *29761*; *ft. 3* chaudra *11415, 14344*; *cd. 3* chaudreit *19895*; *sbj. 3* chaille *8558*.
[Chalemeler], *jouer du chalumeau.* — *Pr. 6* chalemelent *11099*.
Chalonge, *opposition 15673*; metre c. *6375, 17823*, *mettre opposition, disputer.*
Chalongier *2253, 6120, 10157, 21502*, *revendiquer, disputer*; — *intr. 15336*, *quereller, contester.*
Chalor *13389, 17086, 17404, 20600, 25781*, *n. f. invar. au sing.*, *chaleur.*
Chalut, *v.* chaleir.
Chamberiere *13280*, *chambrière, servante.*
[Chamberlenc], *s.* -ens *1527*, *serviteur chargé des chambres.*
Chambre *13650, 17976, 24675, 26196*; *au pl. 1211, 1463, 17810, 26424*, *appartement privé, app. des dames.*
[Chameille], *pl.* -es *26945*, *chamelle.*
Chamoissié *12933*, *p. p.-adj.* (de chamoissier), *meurtri.*
Champ *462, 7334, 7458, etc.*, *s.* chans *7228, 12502, 12988, 13965, 14390*,

15604, 15637, 16154, etc., champ, ch. de bataille; el champ, *à terre 12403, sur le champ de bataille 24996*; en c. *18291, 24187, sur le c. de b.*; conquerre en c. *18169, vaincre en combat singulier*; geter del c., *v.* geter; *au pl.*, les chans *7228, 14569, 20874, 20878, la plaine qui sert de champ de bataille*; tenir champ *20161, rester sur le ch. de b., résister*; veintre le champ *18860, rester maître du ch. de b.*

Champaigne *15615, 19985, 22608, 24202, n. f., champs, plaine.*

[Champal], *s.* -aus, *adj.* : batailles champaus *6745, 28233, b. rangées* (*en champ*).

[Champion], *s.* -ons *14733.*

[Chancel], *s.* -eaus *22099, n. m., grille.*

[Chanceler], *v. intr. — Pr. 3* chancele *8343, 8669, 10701, 11398, 12106.*

Chançon-s *2066, 2827, 5307, 20239, n. f., poème chanté ou récité.*

[Chandeler], *r. pl.* -ers *16533, chandelier.*

Changier *22130, 29346, v. tr. et intr.*; c. le sen *22130, 25188, perdre la tête, le sang-froid. — Pr. 3* change *9619, 17620, 26474, 27130, 27347*; *ipf. 3* chanjot *5286*; *sbj. ipf. 3* chanjast *20286, 21373*; *p. p. s.* changiez *27571.*

Chanjast, -ot, *v.* changier.

Chant[1] *27346*, *s.* chanz *10380, 28846, n. m.*

Chant[2], *v.* chanter.

Chantel *12246, n. m., morceau coupé* : o le c., *avec le fragment* (*de l'écu*) *adhérent aux clous.*

Chanteor *5190, chanteur.*

Chanter *16563, 28849, 28859, chanter*; *chanter à l'église 16563, 17497, 23034. — Pr. 6* chantent *4167*; *pf. 3* chanta *17497, 6* -erent *29162*; *sbj. 3* chant *23034, 26014.*

Chape *18341, n. f., manteau* (*à capuchon*).

[Chapel], *s.* -eaus *6227, 9536, chapeau*; c. de fer *9536.*

Chaperon, *capuchon 18343, couvre-chef d'étoffe* (*sous le heaume ou le chapeau de fer*), *9536, 13995.*

Chapitel *3075, chapiteau.*

Chaple -s, *n. m., coup vigoureux 11177, bruit qu'il produit 19254, combat acharné 12270, 12393, 13927, 14250, 15696, 18958.*

Chapleison *16148, n. f., carnage.*

Chapleïz, *n. m., combat acharné 7267, 14096, carnage 23616.*

Chapler *1949, 2733, 7365, 7495, 20015, 21582, 24249, v. intr., frapper vigoureusement de l'épée.*

Chaplerece *8589, 15955, n. f., combat acharné.*

Char, *chair 9782, 9954, 11715, 15469, 17413, 20544, 29557, peau 5147, 5333, viande 6627, 12970, 26754*; *fortifiant la négation* : onques nus hom de c. ne *16542, jamais personne ne*; ja h. de c. qui seit vivant n'eschapera mais *28569*, por parenté ne por amor qu'il ait o rien de c. vivant, ne l'en laissent venir avant *29964-6.*

[Charaie], *pl.* -es *28756, 28780, n. f., charme.*

Charbocle *14640, n. m., escarboucle.*

Charbon *12364, 15557.*

[Charge], *pl.* -es *25474, charge* (*de blé*).

Chargier *4471, 4554, 4580, 4811, etc., v. tr., charger*; *porter* (*en parlant d'un arbre*) *16685* (pomes chargent). — *intr. 27578, se charger d'eau* (*en parlant des nuages*); — *réfl. 17436, 26100. — P. p.* chargié *28620, s.* -iez *26936.*

[Charme], *n. m.* : *au pl., ironiquement, 20444,* ancui lor

fera l'om teus c. dont, *aujourd'hui même on les traitera de telle façon que* (*cf.* *24076*, ja lor fera teus c. dont).
Charmin *7878*, *carmin*.
[Charnal], *s.* -aus, *adj.*, *de chair* : hom c. *8030*, *cf.* hom de char (*v.* *à* char).
Charnel, *s.* -eus *62*, *1789*, *3046*, *7188*, *17395* ; *presque toujours employé avec* home *par pléonasme, mais* amis charneus,*17395*, *signifie « amis intimes »*.
Charnelment *27023*, *charnellement*.
Charra, -ont, *v.* chaeir.
Charre (trei) *26854*, *n. neutre, trois chars pleins*.
Charriere *7277*, *voie, chemin, espace* (*pour passer*).
[Charoigne], *pl.* -es *12809*, *n. f.*, *cadavres en putréfaction*.
Chartre *6334*, *28641*, *28921*, *n. f.*, *prison*.
Chascun, *pr. indéf.* (*passim*), *chacun*; — *adj. indéf.* *743*, *4667*, *7609*, *10147*, *16437*, *16800*, *17487*, *18165*, *19871*, *26381*, *27180*, *27878*, *chaque*.
Chassiz *14649*, *n. m. invar.*, *encadrement des vitres d'une fenêtre*.
Chastaigne *16900*, *n. f.*, *châtaigne*.
Chasteé *13479*, *chasteté*.
Chastel *2869*, *3392*, *4208*, *etc.*, s. -eaus *4611*, *6012*, *7065*, *7216*, *etc.*, *n. m.*, *château-fort*; *tour de bois garnie de combattants sur un vaisseau* *7065*, *7216*; *au fig.*, *défense, soutien* *11025*, *16382*, *22217*.
Chastelain *6771*, *n. m.*, *gouverneur d'un château*.
Chasti *4932*, *20223*, *n. m.*, *reproche*.
Chastiement *1402*, *conseil*.
Chastiier *19734* (*r.*), *24607* (*r.*), *gourmander* ; *recommander vivement* *488*. — *Pr. 3* chastie *488* (*r.*).
Chataine-s *12828*, *18148*, *capitaine*, *chef*.
Chatal *19750*, *r. pl.* -aus *27667*, *bien* (*cf.* capital).
Chaucier, *v. tr.*, *chausser*. — *Ipf. 3* chauçot *15466* ; *p. p. s.* chauciez *11717*.
[Chave], *pl.* -es *29217*, *n. f.*, *salles souterraines*.
Chenu *24893*, *s.* -uz *25189*, *29356*, *adj.*; cheveus blans e chenuz *25189*.
Chaudel *16301*, *chaudeau*.
[Chaut], *s.* chauz *24131*, *30132*, *f.* chaude *12753*, *23293*, *pl.* -es *15501*, *21009*, *adj.*, *chaud*; d'ire chauz *30132*, *bouillant de colère* ; — *subst* chaut *3865*, *6233*, *15013*, *18909*, *23184*, *s.* chauz *7354*, *chaleur*.
Chauz *3010*, *14920*, *16708*, *n. f. invar.*, *chaux*.
Chemin (se metre el) *19326*, *se mettre en route*.
*Chemine (*var. de G à 21903-22066*, *v. 30*), *pr. 3 de* cheminer, *v. intr.*
Chemise *1620*.
[Cherir], *v. tr.*, *chérir, priser* *22102*. — *Pr. 3* cherist *20609*; *ipf. 6* cherisseient *4251*, *23082*; *p. p.-adj. s.* cheriz *22102*.
Cherisme *18902*, *adj. superlatif organique*, *très cher, très précieux*.
*Chesne (*var. de G à 20711-30*, *v. 2*), *n. m.*, *chêne*.
Cheval *2485*, *2561*, *etc.*, *s.* -aus *2437*, *3522*, *etc.*; detraire a chevaus *3522*, *tirer à quatre chevaux, écarteler*.
Chevalerie, *chevalerie* *25390*, *ensemble des vertus chevaleresques* *2945*, *8269*, *action digne d'un chevalier, prouesse* *7557*, *9833*, *10831*, *11344*, *13127*, *etc.* (faire c. *18672*, *24157*); (*au sens concret*) *chevaliers* *3681*.
Chevaleros *8006*, *10821*, *11418*, *etc.*, *f.* -ose *6670*, *chevalereux*.
Chevalier-s (*passim*), *n. m.*
Chevauchiee, *chevauchée*, *expédition* *6655*, *attaque* *15007*.
Chevauchier, *v. intr.*, *chevau-*

cher; c. a *8450*, *9825*, *23677*, *24121*, *chevaucher contre*; c. dreit a la mer *18907*, *c. droit vers la mer*; — *v. tr.*, *monter* (*un cheval*); *subst* *4330*. — *Pf.* *6* chevauchierent *3375*, *6256*, *6261*, *etc.*; *impér.* *5* chevauchiez *21307*; *p. p.* chevauchié *6418*, *etc.*

[Chevel], *s.* -eus *1245*, *1266*, *5111*, *5266*, *5274*, *5397*, *etc.*, *cheveu*.

Chevetaine-s *2748*, *16846*, *19179*, *19800*, *25968*, *n. m.*, *capitaine*, *chef*.

Chevetaigne *3798*, *5711*, *8159*, *20429*, *n. m.*, *capitaine*, *chief*.

[Cheville], *pl.*-es *16776*, *27907*.

Chevillier *17468*, *cheviller* (*un navire*). — *P. p. f. sg.* chevilliee *922*.

Chié, *v.* chef.

Chiee, chieent, *v.* chaeir.

Chief (*passim*), chié *22535*, *s.* chiés *3111*, *3759*, *5521*, *6227*, *8510*, *etc.*, *n. m.*, *tête*, *bout*; — venir a c. de *26661*; traire a c. de *910*, *2242*, *3188*, *etc.*, *venir à bout de* (*cf.* t. a bon c. de *6086*); t. a chié *22535*, *achever* (*cf.* t. a bon chief *3798*, *11005*); *transit*: a quel c. en vueus tu traire *20704*, *où veux-tu en venir?* — al c. del tor, *v.* tor.

Chien *3620*, *3863*, *3867*, *13102*, *26422*, *29646*, *s.* chiens *7569*, *12233*, *24454*, *28372*, *29772*.

Chier, *cher*, *précieux*; tenir c. *3421*, *4267*, *7801*, *8793*, *13489*, aveir c. *4881*, *8025*, *13497*, *13678*, *etc.* *chérir*; — *adv.*, *à un prix élevé* *12037*, *cher*, *chèrement*: s'en repentir mout c. *1073*, *le payer cher*. *Voy.* comparer.

Chiere, *visage*, *mine* *3492*, *3494*, *5213*, *accueil* (faire bele c. *1204*, f. joiose c. *6634*); faire c. e semblant de *18408*, — que (*subj.*) *19071*, ne f. c. ne s. que *21054*.

Chieremeut, *chèrement*, *cher*, *beaucoup* (desirer c. *4924*, *désirer vivement*; se repentir c., *11842*).

Chierté, *cherté* (*de vivres*), *famine* *469*, *17411*, *amour* *8836*, *28506*.

Chiés, *v.* chief.

Chois *17659*, *20783*, *n. m. invar.*, *choix*.

Choisir *6216*, *11123*, *12368*, *13439*, *13946*, *19197*, *29949*, *v. tr.*, *regarder*; *voir*, *apercevoir* *17613*, *18833*, *25331*, *25996*, *choisir* *6216*, *13439*, *15678*, *29949*. — *Pr.* *3* choisist *30133*; *pf.* *3* choisi *1883*, *9251*, *12164*, *12473*; *p. p. r. pl.* choisiz *8600*, *25331*; *pris subst*, li choisiz (*dans un jeu parti*) *21087*, (*au pl.*) li choisi *28804*, *la meilleure part*.

Chose, *n. f.*: mout est fort c. d'aventure *17549*, *c'est chose grave que la Destinée*; se fust c. qu'a Troie alast *28011*, *s'il était advenu qu'il allât à T.*; que de l'aveir seit nule c. *4390*, *qu'il y ait moyen de l'avoir*.

Ci, *ici* *93*, *138*, *711*, *1047*, *etc.*, *là* *18523*, *18524*, *18527* (*cf.* ici *18526*), (*à côté de* la *18521*, *18522*), *en ceci* *14326*; — par ci *1397*, *par là*; jusques ci *16965*, *jusqu'à ce jour*; — cin = ci en *14224*.

Ciclaton *10288*, *15177*, *16290*, *19340*, *s.* -ons *18499*, *19230*, *23990*, *espèce d'étoffe de soie*.

Ciel (*sans article*) *16712*, *27634*, *s. sg. et r. pl.* cieus (*toujours avec l'article*) *1625* (*rime*), *4279* (*r.*), *8327*, *13010*, *13034* (*r.*), *14744* (*r.*), *19272*, *19597*, *20654*, *26050*, *27178*, *27476* (*r.*), *29165* (*r.*), *n. m.*, *ciel*; soz c. *2466*, *26840*, *27089*, *27970*, *30111*, *sur la terre*, *au monde* (*avec négation*).

Cierge *1582*.

[Cigne], *s.* -es *6239*, *cygne*.

[Cillier], *v. intr.*, *remuer les cils*. — *Pr.* *3* cille *19266*.

Cimaise *16701, 22430, n. f., chapiteau.*
Cimbales *14783, n. f. pl., cymbales.*
Ciment *14920, 22421, 23064.*
[Cimier], *s.* -iers *14970, morceau de la croupe d'une grosse pièce de gibier.*
Cin, *v.* ci.
Cinc *2931, 9311, 15270, 18178, 18421, 19578, 22279, 22704, 22872, 28231, cinq*; — c. cenz (*rég.*) *2007, 18900, 21611, 23588, 28683, 28859, 30002*, c. cent (*suj.*) *11989, 14422*; c. mile *8021, 10000, 14202*, c. mil *27590.*
Cinquante *5609, 5616, 5621, 5629, etc.*; — c. sis *23153, 23159.*
Ciparis *3388, 10238, cyprès.*
Cisel *3014, 3078, 3086, ciseau.*
Cist, *v.* cest.
Cit *5712, n. f., cité.*
Cité *639, 724, 1171, 2003, etc., s. sg.* cité *657* (*rime*), *2075* (*r. concluante*), *3174* (*r.*), *6731* (*r.*), *14918, 24853, 25412, et* citez *25108* (*vocatif, où l'on peut d'ailleurs corriger, en admettant le prédicat au cas rég. au v. précédent, pl.* citez *6858, 16519, 26831, n. f.*
Citeain *5379, 18885, 24406 25157, 28141, 28193, citoyen.*
Civoire *16707, 16715, n. m., ciborium.*
Claime, *v.* clamer.
Clamer *21304, v. tr., appeler*; *déclarer 19823, 26344, proclamer 29522, réclamer 26817*; — *réfl.* (*avec un adj. au cas sujet*) *3570, 4903, se proclamer, se déclarer*; *avec* de, *se plaindre de 585, 13220, 20719, 21304.* — *Pr. 3* claime *585, 3570, 13220, 13367, 20669, 20719, 23068, 24497, 29635*; *ipf. 3* clamot *1148.*
Clamor *26942, n. f., plainte, réclamation.*

Claré *1210, n. m., vin épicé* (*différent du* piment).
[Clareier], *étinceler, reluire.* — *Pr. 3* clareie *8383.*
*Clargie (la) (*sens concret*) (*ms.* G, *addition après 4018, v. 11*), *les clercs.*
Clarté, *s.* clarté *1662* (*rime concluante*), *4806, 12687* (*r. concl.*), *14643* (*r. concl.*), *19210, 19306, 22272, 22310, 23030* (*r. concl.*), *23838, 26052, 27642, 27925, mais* clartez *27911* (*r. concl.*).
Clavel *12245, s.* -caus *15760, clou.*
Cler-s, *clair, transparent 1556, au teint clair 16442, 21488, 28090, brillant 1167, 2525, 9965, 12003, 12083, 12163, 14033, 14640, etc.* (ieuz clers *5537, 5549*), *de son clair 2650, 5191, 22848, 28845* (voiz cleres), *clairvoyant 13734, espacé 14485*; — *adv*t *11755, 13011, 14927, 15500, 21675, 21969, 22271, 22479, 23447, 24322, 25616, 29308*; — *au sens adverbial devant un autre adjectif avec lequel il s'accorde*: cierges clers ardanz *16555*, heaumes clercs bruniz *19229*; — *subst*t, li clers del jor *22040, la clarté du jour.*
Clerc *80, 99, 2993, 13364, s.* clers *45, 13830, n. m., lettré, savant.*
Clergie *4092, n. f., science de clerc, savoir.*
Clergié, *s.* -iez *16557, 17497, clergé.*
Clo, *v. clore.*
[Cloër], *clouer.* — *P. p.* cloé *11514, f.* cloee *922.*
Clore *3005, 17577, enclore, entourer, enfermer*; — *intr., 19266, se fermer.* — *Pr. 3* clot *1519, 1726, 19266*; *pf. 3* clost *28351, 6* clostrent *3140, 6004, 21665, 22881, 24380*; *impér. 2* clo *1696, 1726*; *p. p.* clos *4208, 4613, 15005, 19123, 20543,*

30093, f. close *1151, 27489, 28449, pl.* -es *29954, 29963.*

Clos, clost, clostrent, clot, *v.* clore.

[Clostre], *s.* -es *3136, n. m., cloitre.*

Ço *32, 33, 61, 70, etc., pron. démonstratif neutre, ce, ceci, celà.* — L'o *est assez souvent élidé devant voyelle ; cf., outre* c'est (ic'est *19441*), *encore de règle aujourd'hui* (*mais* ço est *919, 3301, 8296, 16323*) : de c'est *576, 25839*, por c'est *26721*, por c'i *20828, 20945*, por c'en *20282*, c'ert *329, 1358, 3125, 4337, 12138, 14105, 14867, 23377, 24459, 24679, 26025, 26959, 27971, 27988, 28105, 28108, 29883, 29887*, de c'ert *25831*, c'erent *12650*, c'iert *1461, 9261, 12467, 13110, 13155, 17025*, ç'a *10288, 12672, 15855, 24524, 27789, 28593, 29759* (*mais* ço a *7963*), ç'avez *28066*, ç'ont *15944, 24841, 27111*, c'ot *75, 11296, 25363, 26339*, ç'orent *27685*, ç'avient *12915, 13555, 24943, 27919*, ç'avint *9830* (*mais* ço avint *2029*, ço avendreit *23258*), ç'aficha *19082* (*cf.* iç'agree *14801*), de ç'alot bien *28811*, ç'endurez *19027*, ç'oï *29126*. — Ço *annonçant une proposition* (*passim*) ; ço que *1479, 1480, ce fait que* ; ço que il porent *27924, autant qu'ils le purent* ; o ço que, *au moment où 9507, étant donné que 6021, 10748* ; non pas por ço *3693, néanmoins.* — Çol (= ço le) *1783, 13865* ; ços (= ço les) *21686, 25554, 28053* ; ços (= ço vos) *4772, 5599, 6231, 7790, 8515, 9175, 9293, 9529, 9840, 10775, 14313, 15283, 15986, 18543, 20154, 22601, 23999, 24221, 25959.*

Coardie *3829, 4000, 6851, 8752, etc., couardise, lâcheté.*

Coart *4001, 7838, 18277, 20553, s.* -arz *2652, 9712, 10003, etc., couard, lâche.*

Coë *21447, 21465, queue.*

[Coignice], *pl.* -iees *4545, cognée.*

[Coillir], *v. tr., cueillir, recueillir* : c. en hé *8859, 21718, prendre en haine.* — *P. p.* coilli *8859, 21718, f.* -ie *27138, pl.* -ies *13843.*

Coilvert *2643, 11260, 15343, 15797, 21200, 24629, 29399, s.* -erz *10364, 12237, 15339, 16589, 19016, 21476, 21595, 25620, 26135, 26164, 26176, 26181, 28353, 29194, 29644, scélérat* (*propr*t : *ancien esclave*).

Coilvertaille *10421, n. f. collectif, race* (*ou gens*) *méprisable.*

Cointe *1158, 3251, 4348, 5150, 5475, etc., gentil, aimable, agréable.*

Coit, coite, *v.* coitier.

[Coitier], *réfl. 17718, se presser ; impers. 11731, être pressant.* — *Pr. 1* coit *17718, 3* coite *11731.*

Coitos *14888, adj., pressant, importun.*

Çol, *v.* ço.

Col *5411, 7319, 7848, 9087, 10827, etc., s.* cous *6242, 6428, n. m., cou.*

Colee-s *2404, 2443, 4557, 6542, 6692, 7501, 7910, etc., n. f., coup* (*propr*t : *coup sur la nuque*), *surtout : coup d'épée* (*cf. 2443, 11052-3, 19348-50, 22194*) ; prendre colees *7373, 8473, donner des coups.*

[Coleier], *v. tr., chercher à surprendre.* — *Pr. 6* coleient *11629.*

Coler, *intr., glisser, se glisser, pénétrer* ; — *réfl. 20014, 21358, m. s.* — *Pr. 3* cole *8799, 20014, 21358* ; *pf. 3* cola *11267* ; *p. p. f.* colee *10042.*

Colieres *13898, n. f. pl., harnais du poitrail.*

Color, *couleur, teint, couleurs de la vie* (perdre la c. *7164, 16184, pâlir*; muër colors *4362, changer de couleur*); de colors *6221, 10731, 11156, 11512, 13879, 13918, 27489, de couleurs variées*; *mais* de color *10840, 11492, 15662, 18636, 19232, 19455, 19965, 25992, m. s.*: brant de color *10840, 11492, 15973, lame coloriée* (*cf.* *2504*, vert b. de c.); escu peint a color *21078, 22717*.

[Colorer], *v. tr.* — *P. p. s.* -ez *22414, f.* -ee *13371, pl.* -ees *14677*; *p. p. -adj., de couleur, qui a des couleurs*: chiere coloree *10597*, vis coloré *15555*.

Com, *v.* come.

Comandement *7866, 9878, 16886, 22292, 27356, 27511, 27521, commandement, ordre;* faire le c. de *20729, obéir à*.

[Comandeor], *s.* -dere *534, chef d'armée*.

Comander, *v. tr., commander*; *recommander 1305, 26620, confier 10707, 15136, 26686*; c. a (*inf.*) *10145* (*sans* a *302, 28497*), *ordonner de*; — *réfl. 17980, se recommander.* — *Pr. 1* comant *8041, 18698*; *ft. 5* comandereiz *4754, 7774, 15170*; *sbj. 3* comant *3721, 4125, 10145, 22388*; — *ipf. 3* comandast *6938, 16904, 27691*.

Comant, *v.* comander.

Combatant, -anz, *v.* combatre.

[Combateor], *s.* -ere *7708, 16822, 19912, 24551, adj., qui aime à combattre*.

Combatre *7240, 7243, 8158, etc., v. intr. et tr., combattre*: c. a *12697*; — *v. réfl. pris absol*[t] *2602, 9197, 9727, 10133, etc., combattre;* c. sei de *24527, faire la guerre au sujet de*; c. sei o *6536, 7346, 8432, 8478, etc.*, c. sei a *265, 7020, 8920, etc., combattre contre, se battre avec*; — *subst*[t] *12581, 16196, 19923, 24611*; *p. pr. -adj. 5457, 6735, 6774, 7916, etc., s.* -anz *2450, 3752, 5457, 7788, 12325, 23352, f.* -ant *23595* (*subst*[t] *26824*), *qui se bat bien, brave.* — *Pf. 3* combati *6536, 6646, 6* -irent *222, 12226, 15191, 17331* (combatierent *11356 r.*); *ft. 5* combatreiz *7020*; *p. pr.* combatant; *p. p.* combatu *10133, 25486, s.* -uz *2602, 12588, 18792, 24178*.

[Comblé], *s.* -ez *24926, 25629, 25650, f. pl.* -ees *25134, 28600, p. p. -adj. de* combler, *comblé de biens, très riche*.

Come *13, 106, 171, etc., et* com (*devant cons. seulement*) *159, 173, 179, etc.*, (*adv., comme, de même que, comment*; *avec le cas reg. 28006*; come a home de son aé *29482, vu qu'il s'agit d'un homme de cet âge* (*voy. la note*); c. a resembler fil de rei *30010, de telle sorte qu'il ressemblait à un fils de roi*; com si fera *9379, comme il arrivera*; si come (com) *et* si... come *2205, 4731-2, 11229, 14272, 16367, 24403, comme, de même que* (*au sens restrictif 19013, autant que*); ensi come (com) *141, 198, 710, etc., m. s.*; e. com des testes trenchier *10683, au point de vouloir se trancher la tête;* autresi... com *5033-5, aussi... que*; com bien *27756, quelle quantité*; com fait, com faitement, com faitierement, *v.* fait, *etc.*; — *conj., comme, comment 23209, 23255, etc., afin que* (*subj.*) *13726, de façon à ce que 21851*; com que (*subj*). *25759, de quelque façon que;* si come, *au moment où 2005, 14272*; ensi c., *tandis que 12450*; tant c. *3697-8, 9131, etc., autant que* (t. c. il dure *24519, autant qu'il s'étend, dans toute son étendue*), *tant*

que, aussi longtemps que 13064, 14023, *etc.*; *avec un subj. dépendant d'une prop. principale négative* 17613, 20385 (de t. c. 21176), *tant que, aussi longtemps que.*

[Comé], *s.* -ez 7350, *p. p. -adj.* : destre c., (*cheval*) *qui porte la crinière à droite.*

Començail 6087, *n. m., commencement.*

Començaille 9631, *n. f., commencement.*

Comencement 3805, 17732, *commencement.*

Comencier 34, 138, *etc., tr. et intr., commencer, entreprendre*; al c. 1125, *pour attaquer; subst*t 148, 1299, 2411, 3801, *etc.* — *Pr. 1* comenz 23213; *ipf. 3* començot 22157, 6 -oënt 8810; *sbj. 4* començons 3797; *ipf. 3* començast 26329.

Comencoënt, -ot, *v.* comencier.

Coment, *adv., comment, de quelle façon;* — c. que 2346, 11203, 18058, *etc., de quelque façon que.*

Comenz, *v.* comencier.

Compaigne (*au pl.* 24103), *compagnie (au sens concret)* 24754, 27374, 29946, *corps de troupes* (*passim*), *armée* 5898.

Compaignie, *compagnie* 22991, 26531, 28986 (*au sens concret* 28862, 28894, *compagnons* 29263, 30281), *relations charnelles* 27023, 29642, *compagnonnage* 5855, 10345, 16974, *corps de troupes* 2295, 3729, 12342, 12350, 15668, 18916, 25965, *armée* 5836.

Compaignon 969, 987, 1778, 1802, *etc., s.* compainz 10053 (*r.*), 28647, 29118, *r. pl.* compaignons 2173, 2417, *etc., compagnon.*

Compainz, *v.* compaignon

Comparer 8524, 9264, *etc., payer; payer cher* 10074, 10365, 20117, 20720, 23415, 23695, 23696, 24668, 26814, 27929 : c. chier 7100, 7272, 9656, 9944, 12560, 12644, *etc.*, c. trop c. 23966, 26416, c. chierement 8858, 9003, 10156, 29108, c. laidement 6148, 16092; trop fu l'escosse comparee 14506 (*cf.* 9267); sa proëce e sa bonte comparerent mout li Grezeis 641, *les Grecs connurent à lor détriment sa prouesse et sa valeur*; le (*neutre*) c. griefment 21476, le c. laidement 13986, le c. chierement 9003, le c. bien 10092, 14346, le c. 9264, 13865, *etc.*; — *comparer* : n'est a cel tresor comparez 13491, *n'est comparable à ce trésor.* — *Pr. 3* compere 9174; 6 -ent 9599, 13865, 23766; *ft. 3* comparra 8901, 19634, 19776, 5-eiz 8372, 12340, 6 -ont 15140, 15819, 15943, 17072, 21129, 23696; *cd. 2* comparreies 1710, 3-eit 3337, 3433, 9000; *sbj. 5* compareiz 22289; *ipf. 3* comparast 10365; *p. p.* comparé, *etc.*

Comparra, -eies, -eit, -eiz, -ont, *v.* comparer.

[Compasser], *v. tr., fabriquer avec des proportions régulières.* — *P. pr.* compassez 25398.

Compas (a) 3151, *loc. adv., régulièrement.*

Compere -ent, *v.* comparer.

Complaignement 447, *plainte.*

[Complaindre sei], *se plaindre.* — *Ipf. 3* complaigneit 4642; *pf. 3* complainst 16883.

Complainst, *v.* complaindre.

[Comprendre], *v. tr., enfermer, contenir.* — *P. p.* compris 23297.

Comun -s, *adj., commun* (la gent comune 28411, le pueple comun 20610, 25969, 26252, 29665, *le menu peuple*; les comunes choses dedenz 25311, *les affaires publiques de Troie*), *universel, général* 24168, 25327, *unanime* 532, *égal* 14690; departi en c. 6071, *distribua à tous*; — *subst*t, le c., *le vul-*

gaire, la foule 11950, 22541, 25717, 26341, 26758; li comuns d'eus 27735, *leurs hommes*; un c. 10525, *un butin mis en commun, une masse*.

Comunal, *s.* -aus 14237, 14690, 17495, *f. pl.* -aus 24092, *adj., commun, commun à tous, général; sociable* 25064; — *adv*[t] 8541, 12448, 14479, 17169, 19967, 23423, *en commun, tous ensemble*; mainte c., *tous avec ensemble* (*v.* mainte).

Comunaument 568, 1984, 4119, 4212, *etc., en commun, tous ensemble, généralement; d'un commun accord* 19393.

Comune, *habitation, séjour en commun avec qq*[n] 13095, 27302, *communauté* (n'ensemble n'ont nule c. 3480, *et il n'y a entre eux rien de commun*).

Concile 25002 (r.), *s.* -es 27039, 27745, *assemblée, conseil*.

Concire -s 205 (*r.*), 529 (*r.*), 5720 (*r.*), 18151, 19928 (*r.*) 20343, 24822 (*r.*), 25335, 25348, 25679 (*r.*), 25744, 26244 (*r.*), 26315, 26475 (*r.*), *n. m., assemblée, conseil; résolution* 26476.

[Conceveir], *v. intr., concevoir* 23330, *être conçu* 22937. — *Pr. 6* conceivent 23330; *pf.* 1 conçui 22937, 3 -ut 29072.

Concordance 6377, *accord*.

Concorde 12611, 28243.

[Concreire], *confier*. — *Pr.* 1 concrei 24697.

Condicion 25820, *condition, particularité* (jura par si faite c. que ço tiengent, *jura qu'ils tiendraient*).

Conduire 8266, *diriger, faire passer* (*l'épée*) 8347; en conduire 25771. — *Pr. 3* conduit 1591, 4848, 8347, *etc.*, 6 conduient 8679; *ipf.* 5 conduiseit 8312, 6 -eient 8536; *pf.* 3 conduist 5989, 8211, 8303, 26857, 28296; *ft.* 5 conduireiz 7926; *cd.* 6 conduireient 25965; *impér.* 2 condui 12891; *p. p. r. pl.* conduiz 26137.

Conduit, *s.* -uiz 12919, 13847, 17810, *n. m., conduite, direction* (prendre en c. 349, *guider*); *au sens concret, guide* 12919, 13847, 17810, 28949.

Conestable 7658, 7823, 9216, *commandant, chef d'un corps de troupes*.

Coneü, -üst, -üz, *v.* conoistre.

Confanon -s 2517, 2571, 2716, 9186, 10628, 10698, 10829, 12043, 15716, 17140, 17207, 18945, 19009, 19988, 20484, 20556, 22604, 23928, *banderole de la lance; porte enseigne* 16381.

[Confondre], *v. tr., ruiner, perdre, écraser, détruire; ravager* 1010, 2095, 3704, 12224; *avec n. de pers. pour rég., battre complètement, bouleverser, abattre*: Damedeus trestoz les confonde! 24460. — *Pr.* confont 17743; *p. p.* confondu 2895, 16375, 22330 *et* confus 19482, 20573, *s.* confonduz 16390, 18733, 22963, *f.* -ue 3704, 10152.

Confort 591, 8792, 13524, 13609, 17671, 20294, 21692, 21873, 22262, 23000, 29463, 29465, 30290, *s.* -orz 12176, 15504, 16368, 19434, 19445, 21679, *réconfort*.

Confortement 16447, 17681, 21869, *réconfort*.

Conforter 4649, 20302, *v. tr., réconforter, consoler*; — *réfl.* 4679, 4713, 20204, *se consoler*; *subst*[t] 13297. — *Pr.* 3 conforte 12656, 21859, 22994; *pf.* 3 conforta 4948, 20204; *impér.* 5 confortez 4679, 4713; *p. p.* conforté 30233, *confus*.

Confus, *v.* confondre.

Congeer 3598, *v. tr., congédier*; c. de 1065, 1083, 3598, 27434, *ordonner de sortir de, chasser de* — *Pr.* 3 congiee

1065 : *pf.* 3 congea 2081 ; *p. p. s.* congeez 1083, 27434.

Congié, *congé* ; *permission* 1043, 1096, *etc.* ; prendre c. 1462, 1765, 11933, *etc.*; querre c. 29701 ; p. le c. 1844, 4369, 18388 ; doner c. 4131, *congédier* ; d. c. de 20441, *permettre de*.

[Conjoir], *v. tr.*, *faire bon accueil, caresser.* — *Pr.* 3 conjot 1303.

Conjure, *n. m.*, *enchantement, magie* 1218, 1223, 1666, 28792 ; *au pl.*, *paroles magiques* 1930, *sortilèges* 28757.

Conjureison, *pl.* -ons 26940, 28779, *n. f.*, *supplications* 26940, *enchantement* 1359, 28779.

Conjurer 24709, *v. tr.*, *supplier, inviter avec instance* 24709, 27425 (*voy. la note aux vers* 24709-10). — *Pr.* 3 conjure 15594; *p. p.* conjuré 15431, *r. pl.* -ez 27425.

Conois, -oissiez, -oist, -oistra, *v.* conoistre.

Conoissance, *connaissance* 7537, *signe de reconnaissance* 29881 (par c. 10830), *s. de r. peint sur les armes* 8530, *banderole* (*distinctive*) *de la lance* 6458, 7858, 8067, 12043, 22694, *housse armoriée* 7445, 9539 ; — *au pl.* 27698, *conventions*.

Conoistre 6415, 10517, 11200, 11867, 14698, 14739, 14869, 17934, 21205, 25372, 25525, *connaitre* ; *reconnaître* 6551, 11867, 12880, 26119, 29231, 29750, *s'apercevoir de* 11637, *comprendre* 11424, 29716 ; faire a c. 14869, *faire connaître*; — *récipr.* 13554. — *Pr.* 1 conois 7767, 9361, 13282, 15141, 18056, 19569, 19705, 24764, 25214, 2 -ois 20710, 3 -oist 12991, 15035, 19901, 20788, 24672, 26114, 26119, 29716, 5 -oissiez 19654, 6 -oissent 24489, 27760 ; *ipf.* 1 conoisseie 13643, 3 -eit 266, 10389, 6 -eient 14693, 25564; *pf.* 1 conui 3633, 7932, 3 -ut 4146, 4349, *etc.*, 6-urent 2821, 10693, 11233, 29789 : *ft.* 1 conoistrai 30060, 3-a 4963 ; *sbj. ipf.* 3 coneüst 14876 ; *p. pr.*-*gérondif* conoissant 11201 (se fait c., *se fait connaître*); *p. p.* (*le plus souvent p. p.-adj., au sens de « bien connu, renommé »*) coneü 18, 941, 7535, 8918, *etc.* (*subst* 30177), *s.* -uz 739, 5820, 8834, 18791, 18995, 29750, *f.* -ue 3744, 4184, 4982, 13592, 26681.

Conquerement 26901, *n. m.*, *conquête.*

Conquerre 832, 6110, 6460, 19577, 23366, *conquérir*; *dompter* 1723, *vaincre, soumettre* 4467, 6647, 6694, 7045, 16816, 17736, 23738, 26853, 26885, 27493, *faire sa volonté de, séduire* 13484 ; c. que 26787, *obtenir ce résultat que.* — *Pf.* 1 conquis 26724, 26747, 26771, 26777, 26787, 3 conquist 7883, 16816, 26851, 26853, 26879, 26998, 30299, 4 conqueïmes 26911, 6 conquistrent 4973, 9660; *ft.* 3 conquerra 18251, 5 -ons 18352; *cd.* 6 conquerreient 28188 ; *sbj.* 1 conquiere 17683 ; *ipf.* 1 conqueïsse 17680, 5 -isseiz 8354 ; *p. p.* conquis 1379, 1723, 4467, 5997, 6065, *etc.*, *f.* -ise 834, 2000, *pl.* -ises 13484.

Conqueste 20067, *n. f.*, *conquête.*

[Conquester], *v. tr.*, *conquérir, s'emparer de.* — *P. p. f.* conquestee 16675.

Conquis, -ist, -istrent, *v.* conquerre.

Conreer, *préparer* 992, 7038, *arranger, équiper* 1172, *ranger en bataille* 4996, 9999, 13962, *traiter ar-*

ranger une personne) *1208, 8745*; — *réfl. 3449*. — *Pr. 3* conreie *17101*; *p. p.* conreé, *s.* -ez *1208, 19841*: c. de bataille *6532, 9506, 15394, 19218, 23848*, c. por b. *4996, 6682, 7038*, c. de la b. *7955*, *prêt à combattre, en ordre de bataille*.
Conrei, *s.* -eiz *2300, 2433, 2459* (*r.*), *4810* (*r.*), *5045* (*r.*), *5436* (*r.*), *7070, 7806, etc.*, *arrangement, ordre* (senz nul c. *7107, 16235*, en c. *8037*), *préparatifs 1550, équipement 1814, 2350, 12097*, *bagages 7610*, *troupe armée, division 2293, 2300, 2303, etc.*; faire ses conreiz *10562, 19971*, *ranger ses troupes en bataille*; lor tient c. *22622*, *prend sa place au milieu d'eux*; prendre c. de *19515, 20810, 27350, 28061*, *prendre soin de, se préoccuper de*; p. c. de sei *4512, 8554*, *prendre garde à soi*; p. c. de (*inf.*) *2145*, *avoir soin de*; p. tel c. que *17726*, par que *17745*, *faire en sorte que*; p. c. coment *28123*, p. bon c. com (*condit.*) *1411*, *s'arranger pour que*; jo n'en puis p. autre c. *15171*, *je ne puis faire autrement* (*cf.* *18187*, qui n'en ont pris a. c.).
Consciënce *20325*, *conscience*.
Conseil, *s.* -eiz *1658, 4027, 6142, 6978* (*r.*), *10515, 11062, 11256, 12830* (*r.*), *13077* (*r.*), *15233, 18536* (*r.*), *18154* (*r.*), *18173, 19174, 19496, 19725* (*r.*), *19942* (*r.*), *21229* (*r.*), *24503, 24625, 24705* (*r.*), *24723, 25048, 25202, 26643* (*r.*), *26964, 27026* (*r.*), *27031, 27398, 27443*, *conseil, avis, délibération, résolution* (prendre c. *16577*, *délibérer*; prendre c. de, *délibérer sur, réfléchir à 1660, 10474, 11773, etc.*; ont c. pris com *2275*; prenez c. qu'en devrez faire *3643* (*cf.* *6285*), *décider de 27339*; p. c. que *2978* (*cd.*), *17346* (*ft.*), *28163* (*sbj.*), *29111* (*sbj.*), *décider que*); *préoccupation 1658*, *sagesse 3116, 4093*, *projet, plan 7114*; senz c. *20944*, *sans hésitation*; a conseil (*opposé à* en oiant) *11915*, en conseiz (*opposé à* en audience) *18156*, *en conseil privé*; qui mout esteit de son c. *17748*, *qui était son confident*; ne set de sei c. *21778*, *est tout bouleversé, éperdu* (*cf.* conseillier[2]).
[Conseillier[1]], *s.* -iers, *n. m.*: en causes dreiz conseilliers *5466*, *bon conseiller dans les procès*.
Conseillier[2], *v. tr.*, *examiner en conseil 19884*, *conseiller, suggérer 19420* (Agamennon lor conseille que ço sera que il diront), — *intr.*, *délibérer 24912*, *causer 4735, 14791, 14802* (*cf.* c. a *3907*); *secourir 29800*; — *réfl.*, *prendre conseil 6325*, *délibérer 4735, 24499*; c. sei o *3208, 4057, 19222* et c. sei a *5781, 15300, 17608, 22072*, *consulter*; ne saveir se c. *14377, 17575, 21350, 26131*, *être éperdu, ne savoir quel parti prendre* (*cf.* ne se sevent ou c. *19161*, *et voy.* vif).
Conseiz, *v.* conseil.
Consence *415*, *consentement, permission*; par c. *29596*, *d'un commun accord*.
Consenteor, *adj.*, *qui consent*; c. de *28362*, *complice de*.
Consentir, *v. intr.* *27725*; — *tr.*, *permettre, concéder 369, 1307, 4506, 4761, 15031, 16896, 18259, 22984, 25235, 25662*, *approuver 24686* (c. la parole de *18434*, *suivre le conseil de*); *laisser séjourner 1013, 1017, 2083*; — *récipr.* *29622*, *s'accorder*. — *Ipf. 3* consenteit *1017, 25662*; *p. p.* consentu (*r.*) *26249, 27725, 29127*.
Conseü -ûz, *v.* consivre.
Consirer *17534, 20291*, *v.*

intr., *réfléchir*, *réfléchir avant de faire une chose, s'abstenir de la faire* 17534. — *Pf.* 3 consira 18103.

Consiut, *v.* consivre.

[Consivre], *v. tr.*, *atteindre*. — *Pr.* 3 consiut 9287, 11211 *p. p.* conseü, *s.* conseüz 1357 (*cf.* *consuïs, *var. de* G *à* 29853-6, *v.* 47).

Cont, *v.* conter[1].

Conte[1] *et* cante 176 (*r.*), 13522 (*r.*), *s.* cuens 1035 (*r.*), 3732 (*r.*), *etc.*, *s. pl.* conte, *r. pl.* contes, *comte*.

Conte[2], *récit*, *conversation* (lor contes en meinent e font 19514, n'en ot tenir c. ne plait 1486); *discours* 6445 : ne vos en quier lonc c. faire 5888, ne vos i ferai plus lonc c. 8762 (*formules*), *pour abréger, en un mot ;* li c. furent conté por que 28494, *on raconta, on exposa pourquoi*.

Conte[3] *et* cante (*toujours à la rime*) 5628, 5646, 11678, 18720, *compte* : dire le c. de 21049, *compter* ; tenir grant c. de 2085 ; ne tenir c. de rien 22128; a qu'en tendreie jo mais cante que biens me vienge ? 18720, *pourquoi compterais-je que bien me vienne ?*

Contenance 201, 14708, 22571, *n. f.*, *maintien, attitude*.

Contençon 17235, 18958, 24028, 24150, 24236, *n. f. invar. au sg.*, *lutte*.

Contende, -eient, -endent, *v.* contendre.

Contendreient, -ont, *v.* contenir.

[Contendre], *v. intr.*, *combattre* 8300, 8597, 9445, *etc.*, *discuter* 26690 ; — *tr.*, *contester, disputer la possession de* 3240, 20183, 28359, 29685. — *Pr.* 3 content 27092, 6 contendent 3240, 8300, 9445, 24318; *ipf.* 6 contendeient 8597 ; *sbj.* 3 contende 24531, 26690, 29685; *p. p.* contendue 20183, 28359.

Contenement, *maintien*, *tenue* 5284, *appareil* 6860.

Contenir 15640, 21536, 23943, *v. intr.*, *être contenu* 23133, *se comporter* 15640, 21536, 23943 ; — *réfl.* 5826, 6943, 7575, 8168, 11096, 15983, 20065, 22504, 28006, 28133, *se comporter, agir*. — *Pr.* 3 contient 15983, 23133; *pf.* 3 contint 7575, 11096, 15972; *ft.* 6 contendront 8168 ; *cd.* 6 contendreient 5826, 22504; *sbj. ipf.* 6 contenissent 6943 ; *p. p.* contenu 20065, *s.* -uz 28133.

Content 580 (*r.*), 2325 (*r.*), 3886 (*r.*), 8433 (*r.*), 9736 (*r.*), 18536 (*r.*), 26652 (*r.*), 28484 (*r.*), 28508 (*r.*), *s.* -enz 7579, 9242, 9464, 10801, 12072, 12432, 14516, 15212, 18904, 23565, 26290, *lutte, bataille*; *résistance* 2352, *opposition* 27064, 28484, 28508.

Contenz (*rég.*) 17210 (*r.*), 18526 (*r.*), 21612 (*r.*), *n. verbal de* contencier, *lutte, bataille*.

Conter[1] 491, 643, 691, *etc.*, *conter, raconter* : — *intr.*, c. de 29155. — *Sbj.* 3 cont 25013.

Conter[2], *compter* 5715, *énumérer* 23171, 23176, 23285.

Continuer 27557, *v. tr.*, *raconter à la suite*.

Contor, *s. pl.* 13066, 13123, 13255, 14614, 16325, 16365, 25864, *r. pl.* 20616, *n. m.* (*employé dans un sens vague, après d'autres titres de noblesse*), *noble de haut rang, seigneur*.

Contraire, *défavorable* 29187, *opposé à la volonté de qq*[n] 13798, *fâcheux* 15046 ; estre c. a 30054, *s'opposer à.* ; — *subst*[t], *difficulté, opposition* 25230 (senz c. 16664, 25886), *accident fâcheux* 880, 990, 1756, *etc.*, *dommage* 4396, 5761, *etc.*, *con-*

trariété, peine 1045, 3484, 17026, 19139, *blâme* 15088.
[Contraleier], *v. tr., taquiner*; — *récipr., se contrarier, se taquiner.* — *Pr.* 3 contralie 15092, 6 -iënt 13133.
Contralios 28611 (orage c.), *adj., (temps) qui contrarie (la navigation), défavorable.*
Contre, *prép., contre, en face de; vers (en parlant du temps)* 953, 2371, 23318, *à la rencontre de* 4820, 13517, 19452, 29352, *en opposition à* 24400; — contrel = contre le 7356, 20906; contres (= contre les) 18556.
Contredi, -istrent, -iz, *v.* contredire.
Contredire 18276, *v. tr., contredire; avec un n. de chose pour régime* 4121. — *Pr.* 1 contredi 13692, 26806, 2 -diz 15439, *pf.* 3 contredist 28250 6 -distrent 4121; *sbj.* 3 contredie 28485; *ipf.* 3 contredeïst 28509.
Contredit, *contradiction* 3934, 7059, *opposition* 2760, 7033, 14581, 17014, 17443, 19199, 26607.
Contree 2203, 2871, 2909, etc., *contrée, région.*
Contrel, contres, *v.* contre.
Contremur 17482, *mur destiné à en renforcer un autre.*
Contrester 11042, 20160, 25210, *v. intr., résister* 11042, 15896, 20160, 26767; c. de 18052, *discuter au sujet de, contester.* — *Pr.* 6 contrestont 15896.
[Contretenir], *v. intr., résister.* — *Pf.* contretint 11146.
Contrevaleir 1700, *v. tr., équivaloir à, égaler en valeur.*
[Controver], *trouver, imaginer.* — *P. p.* contrové 133.
Conui, -urent, -ut, *v.* conoistre.
[Conveer], *escorter, poursuivre* 21042. — *Pr.* 3 conveie 10010, 17388, 21042, 22164, 6 -cient 6803; *pf.* 6 conveierent 20021.
[Convei], *s.* -ciz 13423, 13513, 17393 (*r.*), 21043 (*r.*), *convoi, escorte, cortège* 17393, *marche en cortège* 13513.
Convers 13036, *n. m. pl., terres labourées. Cf.* conversain, *dans Godefroy.*
Conversement 29944, *action d'habiter, séjour.*
[Converser], *v. intr., habiter, vivre.* — *Pr.* 6 conversent 6229, 12381, 13399, 23232.
[Convièr], *convier.* — *Pf.* 3 convia 27235.
Convive 10463, 29173, *n. m., festin, banquet.*
[Cope], *pl.* -es 26096, *coupe.*
Cor[1], *s.* corz 12499 (*r.*), 29270, 29292, *m., cor.*
Cor[2] 18745, *m., corne (même origine que le précédent, le lat.* cornu).
Corage, *cœur, âme* 3654, 4794, 15165, 17761, 18040, 22177, *dispositions de l'âme* 1500, 2858, 4351, 5286, 5516, 7122, etc., *avis* 1428, 29473, *courage* 7766, *intention, désir* 995, 1289, 2470, 11930, 21395, 24791; aveir en c. de (*inf.*) 20842, *avoir envie de*; acomplir son c. de 28678, *faire sa volonté de, posséder (une femme).*
Coraille 9513, 14144, 16113, 16513, 21740, *pl.* -es 21109, 21345, *n. f., viscères de la poitrine.*
Corajos 2228, 5169, 5264, etc., *courageux.*
Corant, *v.* corre.
Corbe 5227, *f. pl.* 5558, *adj., recourbé, voûté (des épaules)* 5558.
[Corbel], *s.* -eaus 22352, *corbeau.*
Cordé 27859, *s.* -ez 16545, *p. p. - adj., tressé*; — c. de seie, *tendu avec des cordes de soie.*
Coree 7190, *n. f., viscères de la poitrine.*
Coreor, *adj., courant, qui court vite* 30016 : cerf c. 3862; — *subst[t]* 6053, *coureur, éclaireur à cheval.*

Corneïz, *n. m., invar.* : granz c. d'olifanz *23514*, ***grands sons de cor.***

Corner *11100*, *16150*, *v. intr.*, *sonner du cor*; — *tr.*, c. la retraite *19089* *et* c. la recreüe *15686*, *18364*, *sonner la retraite*; c. r. *18335-6*, *m. s.*

Cornu *14823*, *s.* -uz *14734*, *23101*, *23500*, *adj.*, *pointu.*

Coron (*de l'accusatif grec* χορόν), *n. m.*, *chœur* *14788*, ***instrument de musique inconnu*** *14784*.

Corone *11861*, *17907*, *23059*, *29809*, *n. f.*, *couronne.*

Coroner *28521*, *v. tr.*, *couronner.* — *Pf.* 6 coronerent *26905*; *p. p.* coroné *14771*, *s.* -ez *28095*, *29521*, *30265*.

Corre *1227*, *4214*, *7115*, *9256*, *10082*, *etc.*, *v. intr.*, ***courir, aller, voguer rapidement*** *4214*; c. sore a, *v.* sore ; c. a *10921*, *s'élancer sur*; laissier c. *19285*, *lâcher les rênes*; l. c. a *20012*, *s'élancer contre*; — *récipr.* *1957* (se corent sore). — *Pr.* 3 cort *10709*, *21601*, *22638*, *23253*, *24670*, *26104*, *27483*, *29384*, *29396*, 6 corent *1957*, *2717*, *etc.* (*en rime avec* plorent) *11966* *et* *16043*; *pf.* 1 corui *3864*, 3 -ut *917*, *973*, *2552*, *9078*, *17221*, *18545*, *29345*, 6 -urent *5980*, *27902*; *ft.*, 6 corront *27885*; *p. pr.* corant *11486* (aler c. *12492*); *p. pr.-adj.* corant *7387*, *7906*, *8893*, *etc.*, *s.* -anz *7755*, *8031*, *9022*, *etc.*, ***qui court vite, agile***; *p. p.* coru *4528* (sont coru), *s.* -uz *10921* (li est coruz).

Corrocier *2255*, *v. intr.*, *se courroucer*, *s'irriter*; — *réfl.* *2041*, *5947*, *13224*, *m. s.* : n'avra en eus que c. *2255*, ***ils seront nécessairement irrités.*** — *P. p.-adj.* corrocié, *f.* -iee *5947*.

Corroços *11022*, *12006*, *29210*, ***courroucé, en colère.***

Cors[1] (= cursum) *5990*, *28990*, *course, voyage.*

Cors[2] (= corpus), ***corps*** : le c. de (***périphrase pour « la personne même de »***) *10586*, *12098*, *13222*, *14025*, *17077*, *17328*, *19909* (li c. Troïlus), *27068* (le c. Achillès), *29613* (del c. Paris) ; c. d'ome (***prop. négative***) *5362*, *21420* (***prop. de sens indéterminé***) *19318* ; c. de chevaliers *15628*, ***des chevaliers*** ; mon c. *13606*, *13648*, *moi* ; ton c. *15444*, *toi* ; vostre c. *12293*, *13610*, *29410*, *vous* ; li suens c. *17339*, *il* : son c. *604*, *10666*, *11020*, *11035*, *11674*, *19176*, *19873*, *20955*, *26152*, sis c. *7175*, *20126*, *27421* : lor c., *eux* *8732*, *13043*, *elles* *13978*, *22304* ; noz c. *2258*, *13193*, *19885* ; il sis c. (*pléon.*) *23703*, *lui-même* : qui de son c. par valeit tant *24112* ; — ***sens rapproché de celui de*** cuer ; que les c. ont vains e legiers *24093*, ***qui sont volages et légères*** ; a mainz en mist el c. esfrei *27221*.

Corsier *21145*, ***adj., qui court bien (cheval).***

Cort[1] *6417*, *s.* cort (*passim*), corz *813* (*r.*), *n. f.*, *cour*, ***assemblée des seigneurs convoquée par un roi*** *801* : aler a c. *24787*.

Cort[2] *12914*, *30007*, *f.* corte *16844*, *20085*, *21696*, *f. pl.* cortes *20872*, *25146*, ***adj., court.***

Cort[3], *v.* corre.

*Coruscations *F* (-quations *N*), *var. au v.* *26940*, *n. f. pl.*, ***productions d'éclairs.***

Corteis, *f.* -eise, ***courtois.***

Corteisement, ***courtoisement.***

Corteisie *5353*, *5446*, *etc.*, ***courtoisie; au sens concret : distractions courtoises*** *3180*.

Coru, -ui, -urent, -ut, *v.* corre.

Ços, *v.* ço.

[Cosdre], ***coudre.*** — *Pr.* 3 cost *18609* ; *p. p. f.* cosue *16525*.

Cosin -s *2557*, *2573*, *2591*,

etc., cousin; cosin germain *21671, s.* cosins germains *8198, 9557, 12314, 14317,* g. c. *5676.*
Cost, *v.* cosdre *et* coster.
Costal *8542, 23996, côteau.*
Costé *9782, 11253, etc., s.* -ez *5180, 6242, 7449, 8518, etc., côté, flanc.*
[Costeier], *côtoyer. — Pf. 6* costeierent *28606.*
[Coster], *v. impers., coûter, être pénible. — Pr. 3* coste *29273*; *sbj. 3* cost *8440.*
Costume *7588, 11580, 14840, 18095, 18106, coutume.*
Costure *13363, couture.*
[Cotee], *pl.* -ees *24133, coudée.*
Cotele *30007, cotte, tunique.*
Couchier *1547, 8026, v. tr., étendre 25266*; c. o sei *8026, 28759, admettre dans son lit*; — *v. intr. 1547, 28743, se coucher, avoir des relations intimes avec*; — *réfl. 1448, 1480, etc., se coucher. — Ipf. 6* couchoënt *28743*; *pf. 6* couchierent *1480, 25266*; *impér. 5* couchiez *1544*; *p. p.* couchié *29011, s.* -iez *1448, 29825.*
Coup *7112, 7218, 7255, etc., s.* cous *1937, 2486, 2505, etc., n. m.,* a dreit c. *7518, 20996, en face*; a un tot sol c. *29314, d'un seul coup.*
[Coudrei], *r. pl.* -eiz *29213, n. m., touffe de coudriers.*
Coupe, *faute, culpabilité*: n'i aveir coupes *9174*, n'i a. nules c. *8902, n'être pas coupable.*
[Couper], *v. tr. — P. p.* coupé *10069, f. pl.* -ees *9402.*
Coute *1557, 15853, n. f., couette.*
Coutel, *s.* -eaus *14717, 26563, couteau*; c. de la lance *21498, tranchants de la l.*
Coveit, *v.* coveitier.
Coveitié *17008, f., désir, envie.*
[Coveitier], *v. tr., convoiter, désirer. — Pr. 1* coveit *3789* (*r.*), *15151, 17881* (*r.*), *18735, 3* coveite *24609*; *ipf. 3* coveitot *22022*; *sbj. 3* coveit *3736, 5432*; *p. p.* coveitié *16876, f.* -iee *13481.*
Coveitos *5170, 5452, 7689, 10364, 10937, 16178, 16992, 26038, 29385, désireux, avide.*
Coveitot, *v.* coveitier.
Covenable *2298, convenable.*
Covenance *18132, 25468, 25840, convention, chose convenue.*
Covenant, *s.* -anz *18111, 26255, convention 1637, 17994, 20747, 20751, 21938, 25817, 27713, 27751, fidélité aux conventions 21933, chose convenue 26272*; — aveir en c. *25699, promettre*; par c. que *13535, 23814, à condition que.*
Covendra -eit, *v.* covenir.
Covenir, *v. intr. 5425, 23197, convenir, aller bien*; *impers[t], convenir, falloir*; c. a (*inf.*) *1397, 1805, 2662, 3796, 3905, 4725, 4921, 5955, 5959, 6106, 6658, 6941, etc.*; *sans* a *2274, 3236, 4393, 4407, 4447, 5902, etc.* (*environ deux fois moins fréquent*); *les deux constructions rapprochées 9855-6*; *avec une prop. inf. 2336, 6924, 7210, 12832*; — *subst[t] 27045* (el c. les en a mis, *il les laisse décider seuls*). — *Pr. 3* covient *1397, 2274, 3236, 3796, etc.*; *ipf. 3* coveneit *5412, 5426, 14643*; *pf. 3* covint *1805, 2662, 5396, 9264, 14594, 14914, 15630, 19990, 21877, 23971, 27477, 27906, 28858, 29873*; *ft. 3* covendra *2336, 4921, 5959, etc.*; *cd. 3* covendreit *4393, 11010, 17719, 23197, 23202*; *sbj. 3* covienge *14753, 26814*; *ipf. 3* covenist *6986, 20140, 26629, 26649.*
Covent *16559, 16851, n. m., couvent*; *assemblée de religieux 23035.*
Coverçon *25963, n. f., dissimulation, mensonge.*
Covert, -erte, -erz, *v.* covrir.

Covertor 1563, 1588, 15027, *n. m., couverture.*

Coverture, *plafond ou voûte d'une salle* 3102, *housse (de cheval)* 2366, 2479, 13918, 22655.

Covienge, covient, *v.* covenir.

[Covine], *r. pl. m.* -es 29115 (*genre douteux* 29183), *projet.*

Covri, *v.* covrir.

Covrir 20205, 24957, 25459, *couvrir, couvrir d'une housse (un cheval)* 13897, 19214, *protéger* 6558, *dissimuler* 20205, *couvrir les apparences, faire oublier* 5324; — *réfl. dégager sa responsabilité, se garantir* 24957, 25459, 27823. — *Pr.* 6 cuevrent 7246, 13381[1], 18891; *pf.* 3 covri 6558, 19087; *p. p.* covert 1235, 7554, 14555, *etc., s.* -erz 7348, 7445, 7817, *etc., f.* -erte 15734, 21122.

Craventer, *abattre, renverser* (c. jus 11465, c. a la terre 12110); *détruire* 162, 658, 5004. — *Sbj.* 3 cravent 26598, 25998.

Creance, *croyance* 18455, *confiance* 6310.

[Creant], *r. pl.* creanz 25670, *p. pr.-adj. (au sens du gérondif passif), qui mérite confiance.*

Creanter 22530, *approuver.* — *P. p.* creanté 12852, 13005, 26269.

Creature : tote c. 5358, *tout homme, tout être humain.*

Creeient, creeies, crei, creïez *v.* creire.

Creime 18105 (: aime), *n. f., crainte. Cf.* crieme.

Creire 123, 4160, *etc., v. tr., croire, croire en (n. de pers. pour rég.)* 3123, *ajouter foi a* 15448, 21207, 28230; — *réfl.* 13455, 18718, 28934, *se fier à.* — *Pr.* 1 crei 3935, 12314, 12660, 13404, 16432, 21827, 22583, 22896, 24104, 29343, 3 creit 6103, 29715, 4 creon 25416, 5 creez 15321, 6 creient 5075 : *ipf.* 2 creeies 1783, 5 creïez 21200, 6 creeient 3123; *ft.* 3 creira 29714; *cd.* 1 creireie 9851; *sbj.* 3 creie 4076, 24483; *ipf.* 1 creüsse 21207 *et* creïsse 21210 (r.); *impér.* 5 creez 11911, 15448; *p. p.* creü 2729, 11062, 25048, creeit 16421 (:meschaeit), *s.* -üz 5919, 6322, 10434, 17476, 18214, 19184, 19496, 26437.

Creïsse, *v.* creire.

Creisse, creisseit, creist, *v.* creistre.

Creistre 23660, *croitre, augmenter, s'élever, s'enfler* 22669, *se produire* 23660; — *tr.* 21062, *accroitre.* — *Pr.* 3 creist 2572, 8142, 8622, 9378, 10282, 19359, 22669, 23239, 23883; *ipf.* 3 creisseit 23553; *pf.* 3 crut 2832, 6 crurent 2426; *ft.* 3 creistra 12236, 12579; *sbj.* 3 creisse 4971, 21062; *ipf.* 3 creüst 745, 19552; *p. p. s.* creüz 26696, 27544, *f.* creüe 5068, 16284, 28298.

Crembra, -eie, -ont, cremeient, -eit, -ez, -ons, *v.* criembre.

Crenel 3085, 7649, 24660, *s.* -eaus 23104, *n. m., créneau.*

Crenelé, *s.* -ez, *p. p.-adj., crénelé.*

Crensisseiz, crensist, *v.* criembre.

Cresp 5333, 5498, *adj., crespelé, frisé.*

[Crespe], *s.* -es 5161, *adj., crespelé, frisé.*

Creü, creüsse, creüz, *v.* creire.

Creüe, creüst, *v.* creistre.

[Crever], *v. intr., éclater, paraître (en parlant du jour)* 2377. — *Pr.* 3 crieve 2377; *pf.* 1 crevai 28692.

Cri 2309, 2441, 5326, 12082, 12215, *etc., s.* criz 2383, 2387, 4520, *etc., cri; nouvelle* 2309, 2383, 2387, *reproche, défaut* 5326; faire criz 27279, *pousser des cris.*

Criëe 2723, 4464, 4530, 9589, 15773, 18846,

21644, 24331, 27060, pl. criëes *9713, n. collectif f., cris, cris confus*; lever une c. *15574, pousser des cris.*

Criem, *v.* criembre.

Criembre *19905, 26792, 29972, v. intr. et tr., craindre; — réfl. 15027, 20138, 20218, 20643, 21931, 22081, 23744, 24507, 25460*; c. que (*avec le fut.*) *748*; c. son cors *pour* c. sei *29904. — Pr. 1* criem *1268, 8469, 13457, 13546, 21087, 21223, 21320, 21931, 21951, 22081*; *3* crient *747, 1477, 3093, 3849*, *4* cremons *24719, etc.*, *6* criement *2348, 7544, 8981, etc.*; *ipf. 3* cremeit *5503, 30289, 6* -eient *6984, 6992, 17525, 26040*; *pf. 3* crienst *1016, 15363, 27222, 29939*; *ft. 2* crembras *1670, 3* -a *9643, 29923, 6* -ont *19870*; *cd. 1* crembreie *12901*; *sbj. 1* crienge *12903, 15352, 3* crienge *1683, 23744* (*r*), *24959* (*r.*), *29240, 29928, 4* cremons *19844, 6* criengent *2982*; *ipf. 3* crensist *9320, 10138, 15088, 29904, 5* -isseiz *10343*; *impér. 5* cremez *13106*; *p. p.* cremu *20837, s.* -uz *18158 et* crienz *24535, f.* criente *26539*.

Crieme[1] *1709, 3665, 4197, 6005, etc., n. f., crainte, crainte respectueuse 5797, préoccupation mêlée de crainte 18014*; c. sereit que chierement la comparreies *1709-10, il y aurait à craindre que tu ne le payasses cher.*

Crieme[2], -ent, *v.* criembre.

[Criëment], *s.* -enz, *n. m.*: uns c. *25350, des cris.*

Crienge, ent, *v.* criembre.

Crienst, crienz, *v.* criembre.

Criër *2633, 5824, 7868, 8562, 15056, 20000, 25294, 25300, v. intr., crier; — tr., demander à grands cris* (c. merci; c. hauz criz *7368, 21649, 26075, 26161, 29663*; lor enseigne criënt en haut *13989, v.* enseigne), *publier 25937. — Pr. 1* cri *19065, 3* crie *4714, 7324, etc., 6* criënt *7327, 9549, etc.*; *ipf. 3* criot *14929, 27587, 6* -oënt *4536*; *p. p.* criant *25545*; *p. p.* criё *9792, 13707, 15840, etc.*

Criërece *16571, n. f., clameurs.*

Crieve, *v.* crever.

Crime *28512, n. m.*

[Crin], *r. pl.* crins *23469, n. m., cheveux.*

Crine *5147, n. f., chevelure.*

Crisolite *14637, 16703, n. f., chrysolithe.*

Cristal *11754, 14323, cristal naturel.*

Crois *7398, n. m. invar., bruit que fait un objet qui se brise, craquement.*

Croisserece *7422, 12122, 14029, bruit que fait un objet qui se brise, craquement*; c. de cordes *7422, bruit produit par la corde des arcs qu'on détend.*

Croissir *4542, 6033, 9413, 9704, 11488, v. intr., se briser avec un bruit sec. — Pr. 6* croissent *13037*; *pf. 6* croissirent *20113, 20914, 21052*; *sbj. ipf. 3* croissist *9413*.

Croller *18942, v. intr., être ébranlé, s'ébranler. — Pr. 3* crolle *8076, 8326, 9488, 18536, 18508*; *pf. 3* crolla *12475*.

Crope *6242, 11368, 12034, 13098, croupe.*

Cropiere *13898, n. f., longe de cuir qui passe sous la queue du cheval.*

Crote *22099, n. f., salle voûtée.*

[Crual], *s.* -aus *24620* (*r.*), *cruel.*

Cruciier *20769, v. a., tourmenter. — P. p. s.* cruciiez *20776*.

Cruël (*passim*), *vocatif 15477, s.* cruëus *8430, 8603, 8878, 9734, 12026, 18540, 21477, 22385, 22901, 25066, 26138, 26528,*

28174, 29442, *f.* cruël 335, 12757, 20879, 29401, *f. pl.* cruëus 2071, *cruel, sanglant* (*en parlant d'une bataille*) 335, 9052.

Cruëlment 26496, *terriblement.*

Cruëuté 21444, 21478, 29481, *pl.* -ez 29133, *cruauté.*

Cuens, *v.* conte¹.

Cuer -s (*passim*), *cœur, âme, esprit* 391, 14627, *dispositions d'âme* 13586, 18401, 20405 (estre de divers cuers 22537), *courage* 17873, 22202, *intention, désir* 867, 4046, 11925, 30137, *avis, opinion* 1427.

Cuevrent, *v.* covrir.

Cui¹, *v.* que¹.

Cui², *v.* cuider.

Cuider 1383, 19444, 27739 (*r.*), *v. tr., penser, croire*; *avec l'inf., s'imaginer, croire* 2574, 3298, 3533, 3571, 24015, *songer à, avoir l'intention de* 546, 779, 2084, 3529, 6463, 9758, 10917, 11266, 17735, *espérer* 1072, 7146, 11594, 11595, *etc.*; — *subst*t 16742. — *Pr.* 1 cuit 1072, 1088, *etc.* (*fréquent à l'intérieur*), 14664 (*r.*) *et* cui (*à la rime*) 5782, 6961, 12436, 24146, 29326, 2 cuides 24091, 3 cuide 3997, 4185, 4840, *etc.*, 4 -ons 21589, 5 -ez 4674, 6329, 11794, 26707, 6 -ent 3706, 5076, 6120, 8805, *etc.*; *ipf.* 3 cuidot 877, 3058, 3298, 13857, 15085, 21206, 21237, 22348, 28121, 29623, 5 -iëz 1343; 6 -oënt 7329, 8824; *pf.* 3 cuida 2084, 2574, 3571, 8921, 9758, 10917, 14150, 23790, 24308, 6 -erent 546, 779, 16293, 25354; *cd.* 3 cuidereit 3529, 3533, 5 -iëz 1343, 7017, 17952; *sbj.* 3 cuit 9333; *ipf.* 3 cuidast 11235, 21759; *p. p.* cuidé 919 (*r.*), 5077 (*r.*), 25633, 28137 (*r.*).

Cuir 6839, 7897, 12373, *n. m.*; *peau préparée*; li cuirs des mains lor est failliz 12747, *ils ont perdu la peau des mains. Cf.* Tristan ménestrel (Romania, *XXXV*, 497 *ss.*), 711 (le c. des jenols, des bras et des costes).

Cuirice 23523, *n. f., casaque de cuir* (*joint à* haubers).

[Cuire], *v. tr., cuire, brûler* 17554. — *P. p.* cuit 17554; or. c. 21822, 25138.

Cuisse 8461, 9446, 9939, *etc.*

Cuit, *v.* cuider.

Cuivre 7867, 7965, 12378, *n. m., carquois.*

Curaille 13104, *rebut.*

Cure, *soin, souci*; metre sa c. en 27504; prendre c. come 756, 4958, *s'arranger de façon que*; aveir la c. sor 5708, *être chargé de veiller sur*; n'ai c. de (*inf.*) 25115, *je ne tiens pas à*; n'aveit c. que 22349, 28373, *il se souciait peu que*; — *souci amoureux* : en la femme Hector est sa cure 29627.

[Curer], *nettoyer des ossements, en enlever la chair* 29555; *soigner, travailler* (*des mots*) 135. — *P. p. r. pl.* curez 135, 29555.

Curios de 6080, 6107, 22064, 24510, *adj., qui prend bien soin de, soucieux de.*

*Cusanson (*ms.* G, *var. à* 11093-4), *n. f., souci.*

Curre-s 7885, 7907, 9207, 9228, 9238, 17399, 25777, *char.*

Dahé, *n. m., malédiction*; dahé ait 3535, 3549, 3671, 4004, *maudit soit!* l'ore ait d. 19633, *maudite soit l'heure!* cent dahez ait la vostre ovraigne 26722 (*cf.* 26743). *Voy.* Rom. *XVIII*, 469.

Damage 574, 1966, 2060, 2075, *etc., dommage, mal.*

Damagier 2254, 2453, 2538, *etc., v. tr., causer du dom-*

mage à, faire du mal à; — *réfl.* 20758, *se faire du tort, du mal*; — *subst*[t] 2551. — *Ipf.* 3 damajot 22767; *pf.* 3 damaja 10784, 12334, 14081; *p. p.* damagié, *s.* -iez 18842, 19370, 25020, 27879, 29186, *f.* -iee 17817.

Damajos, *qui cause du dommage* 12394, 18756, 19366, *qui éprouve du dommage* (faire d. 8732).

Dame 151, 2013, 4650, 4661, *etc., dame*; *maitresse* (*qui a autorité sur*) 27950.

Damedé (li) 25610, *n. m. pl., les dieux*.

[Damedeu], *s.* Damedeus 24460, *n. m., Dieu*; les damedeus (*r. pl.*) 61, 25579, 29165, 29610, *les dieux*.

Dameisel 9106, 14290, 14728, 28090, 29255, 29979, 30133, *s.* -eaus 4805, 15274, 16021, 21081, 23795, 30014, *damoiseau, jeune noble non armé chevalier*; *enfant noble* 28090.

Dameisele 10206, 13523, 14450, 17516, 17619, 28543, 28667, *pl.* -es 7991, 14612, 20259, 20678, 21762, 23371, 23771, 23984, 24043, 29168, *demoiselle*.

Dampnacion 24450, *condamnation*.

Dampner 60, 3959, *condamner, c. à mort* 25957, 26497, 28530, 25957. — *P. p. s.* dampnez 26497, 28409, 28530.

Dangier 15043, 18091, *s.* -iers 3856, *refus dédaigneux*; faire d. a 3756, *opposer un refus dédaigneux à*.

Dant, *s.* danz, *seigneur, sire; en parlant d'une divinité*, dant Apollon 13768.

Danter 1363, 1455, *dompter*.

Danzel 16488, *s.* -eaus 14759, *m. s. que* damoisel.

Danzele, *demoiselle*.

Dart 6872, 7144, 10888, *etc.*, *s.* darz 2214, 6761, 7082, *etc., dard*.

De, *prép.* : *marque essentiellement le point de départ ou l'éloignement, d'ou résultent des emplois très variés, parmi lesquels nous relèverons seulement les suivants* : de *au sens de « depuis »* 23634 (de cel jor); qui puis ne fu nez de cent anz o de plus assez 125, *qui naquit cent ans après ou même beaucoup plus* (*v.* assez); que ne fu puis d'un meis durant que ne 14471, *qu'il ne s'écoula pas un mois qu'il ne*; de *« par rapport à »* 3501, 5227, 5305, 5306, *etc.*; de *« de la part de »* 17812; *de « avant »* (*point d'aboutissement dans le temps*) *dans une prop. négative* 53, 126, 254, 14471, 16953; de *« en ce qui concerne, au sujet de »* 379, 694, 1845, 1848, *etc.* (*en particulier* de sei, *pour sa part, par lui-même* 3748, 12218, 12670, 15127, 16159, 16813, 17146). — De *indique la concomitance* : de joie 357, de mout grant ire 24123, *etc.*; — *le temps* (de nuit, de joie, de cler jor 25399); — *la cause* 3786, 8836, 10694, 10713, 12620, *etc.*; — *sert à définir* : laide chose est de manacier 1109; *cf.* 11978, 23142, *etc.*; — *est employé parfois hardiment au sens partitif* : que de la levre e del menton peut on veeir sor le sablon 2529, *un peu de la lèvre, etc.*; de lor amis 17432, *un certain nombre de leurs amis*; des plus preisiez de l'ost Grezeis... i veneient, 17527; des plus vassaus, des plus esliz i chiet sovent 24195; — de *devant le second terme d'une comparaison* 3634, 5125, 6962, 7254, 7475, 7750, 7826, 7847, 8893, 11331, 11417, 11755, 13289, 13340, 13678, 13701, 14113, 14826, 17400, 17951, 19176, 19730, 19909, 19911,

Deduire sei *39, v. réfl., se distraire, trouver du plaisir.* — *Pf. 6* deduistrent *29162.*

Deduit, *n. m., plaisir, amusement 5429, joie bruyante 28999*; torner a d. *1478, faire plaisir.*

Defaillir, *v. intr., manquer, faire défaut; — impers. 13199, 13250.* — *Pr. 3* defaut *13199; ipf. 3* defailleit *966; sbj. ipf. 3* defaillist *13250.*

Defaut[1] *27352, n. m., manque.*

Defaut[2], *v.* defaillir.

Defaute, *défaillance, faute 7751, insuffisance 3740.*

Defeis, *n. m.*; metre en d., *interdire 10833, empêcher 20550.*

[Defendable], *s.* -es *17428, adj., capable de se défendre (sens actif).*

Defendi, -ist, *v.* defendre.

Defendre, *défendre, protéger, interdire l'accès de 250, 5932, interdire 28622, disputer (un prisonnier) 8619; se défendre contre 25485*; d. de (*inf.*) *20590, empêcher de*; d. que... ne (*sbj.*) *6836, s'opposer à ce que*; (*indic.*) *27795, soutenir par les armes que... ne*; — *v. réfl. 4763, 5874, 6011, 6015, 6062, etc.*; d. sei de *26887, 28260, 28848, se d. contre*; — *subst 9346.* — *Pr. 3* defent *7299, 9981, 10059, etc., 4* defendons *24098, 6* -ent, *9598, 18874, 19473; ipf.*, defendeie, *etc., 5* defendiëz *16334, 6* -eient *7195, 7345, etc.*; *pf. 3* defendi *11288, 6* -irent *6011, 7160, 23764, 30046*; *sbj. 3* defende *8659, 10215, etc., 4* -ons *17895*; *ipf. 3* defendist *11673, 16475, 26630, 27753, 6* -issent *23483, 23973*; *p. p.* defendu *2374, 19302, 22755, 28622, s.* -uz *6965, 9244, 9990, etc., f.* -ue *20590, 25411, 28360, 29671, pl.* -ues *19050.*

Defens *17040, interdiction.*

Defensable *2981, 3157, etc., adj., facile à défendre*; (*au sens actif*) *capable de se défendre, redoutable 4178, 5487, 7983, 8291, 20923, 21792, 22077.*

Defense, *défense, résistance*; n'aveir d. vers *1295, ne pouvoir se défendre contre*; rendre grant d. a *21438, se défendre vivement contre.*

Defension, *s. sg.* -ons *23740, r. pl.* -ons *17485, n. f., défense 10018, 26134, protection 25378, fortification 30055, moyens de défense 7149, 7451, 11236, 12455, 16429, 16819, 22301, 23110, 25124* (n'ont mais d. *7451, ne peuvent plus résister*), *opposition 13309.*

Defent, *v.* defendre.

Definail *6088, m., et* definaille *9632, f., fin, achèvement.*

Definement *579, 28769, fin.*

Definer, *v. intr., finir 15262, 15281* (fu definee), *18380, 21862, périr 645, mourir 22956*; — *subst*, al definer *26440, à la fin.*

Definicion *25707, propositions définitives.*

Defoïr *24350, v. intr., s'enfuir.*

[Defoler], *fouler aux pieds.* — *P. p.* defolé *19343, s.* -ez *8822.*

[Deforain], *du dehors*; lice deforaine *10581, (palissade) lice extérieure (par rapport à Troie).*

Defors, *adv., dehors, au dehors, à l'extérieur 22491, hors de Troie, dans le camp des Grecs 298, 13901*; ceus d. (*v.* cel), l'ost d. *375, 16875, l'armée des Grecs*; gent d. *26786, étrangers*; metre d., *v.* metre; — *prép. 1691, 7571, 25745, 25812.*

[Degeter sei], *faire des contorsions.* — *Pr. 3* degete *26121* (: regrete).

[Degré], *s.* -ez *6280, n. m.*

Deguaster *12971, v. tr., ruiner 3001, gaspiller 12971.* — *P. p. f.* deguastee *3001.*

Deguerpir *27372, abandonner, quitter.*

Dei, deie, deis, deit, deivent, *v.* deveir.

Dei *1682*, *6320* (*r.*), *8571* (*r.*), *8646* (*r.*), *9744* (*r.*), *10089*, *10599* (*r.*), *10603*, *14425*, *16938* (*r.*), *23057*, *26316*, *s.* deiz *5256*, *5562*, *14155*, *21163*, *n. m.*, *doigt*; travers dei *10089*, *la valeur d'un travers de doigt*.

Deie, *n. à forme neutre* : a dou deie *20237*, *à deux doigts*.

Deignier *3221*, *v. tr.*, *daigner*. — *Ipf. 3* deignot *15527*; *sbj. 3* deint *15045*.

Deint, *v.* deignier.

[Deintié], *s.* -iez *14969*, *morceau délicat* (*de* dignitatem; *voy. G. Paris*, Mélanges linguistiques, *306*).

Deis *3111*, *12941*, *n. m.*, *table d'honneur* (*surélevée*).

Deïssent, deïst, *v.* dire.

[Deïté], *pl.* -ez *19836*, *n. f.*, *divinité*.

Dejoste *15807*, *22263*, *prép.*, *à côté de*.

Dejus, *adv. pris subst*[t] : al. d. *6336*, *dans une situation inférieure*.

Del, *v.* de, le' *et* lui.

Delai *28225*, *délai*.

Delaiement *28348*, *29899*, *délai*, *retard*.

[Delaier sei], *se retarder*, *faire du retard*. — *P. p.* delaié *25603*.

Delez *3379*, *3383*, *6423*, *7806*, *10841*, *etc.*, *prép.*, *à côté de*, *près de*.

[Delit'], *f.*-ite, *p. p.* -*adj.* : semblance delite *18081*, *forme* (*beauté*) *exquise*.

Delit[2] *3181*, *14780*, *15078*, *s.* -iz *5403*, *13747*, *16427*, *plaisir*, *charme*, *félicité dans une autre vie 13747*.

Delitable *3186*, *14789*, *s.* -es *28813*, *délectable*, *agréable*.

[Delitier sei], *se délecter*, *prendre du plaisir*. — *Ipf. 3* delitot *21742*, *5309*.

Delitos *23317*, *26098*, *f.* -ose *12149*, *délicieux*.

Delivrance *9774*, *10183*, *26342*, *délivrance*.

Delivre-s, *libre 4690*, *4693*, *9022*, *12839*, *22030*, *débarrassés*, *vidés* (*en parlant des arçons*) *20459*; tot a d. *2324*, *librement*, *facilement*; *alerte*, *agile 9022*.

Delivreison *25162*, *n. f.*, *délivrance*.

Delivrement *1905*, *2683*, *3857*, *4796*, *etc.*, *promptement*.

Delivrer *2642*, *9263*, *etc.*, *délivrer*, *lâcher* (*les étriers*) *17218*, *lâcher 6588*, *débarrasser 12845*, *12988*, *20874*, *mettre à la disposition 26764*, *évacuer 10256*, *rendre libre* (*une selle*), *vider* (*les arçons*) *21022*, *24224* (la rot tant (mout) seles delivrees); — *réfl. 9767*, *se débarrasser*. — *Sbj. ipf. 3* delivrast *9767*; *p. p. s.* delivrez *26343*, *28529*.

Demain *3545*, *5919*, *10261*, *etc.*, *adv.*

Demander *16952*, *21338*, *21388*, *25930*, *demander*, *réclamer 18203*, *23816*, *25635*, *26818*, *demander en mariage 17905*, *28964*; — *réfl. 23816*. — *Pr. 1* demant *3267*, *13294*, *16973*; *ipf. 3* demandot *1229*, *6* -oënt *4297*; *cd. 3* demandereit *18089*, *6* -eient *24820*; *sbj. 3* demant *1973*, *2879*, *18407*, *20697*, *26117*, *27867*.

Demandoënt, -ot, demant, *v.* demander.

Demeigne, *v.* demeine[2].

Demeine[1], *n. m.*, *possession*; aveir en d. *29757*, *et* a. en son d. *20598*, *avoir en sa possession*; doner en d. *14952*, *donner en pleine propriété*; ont en lor demeines *15970*, *ont en leur possession*, *occupent*; acoillir en son d. *27508*, *laisser pénétrer dans ses domaines*, *admettre à sa cour*, aveir en d. *19180*, *être chef de*, *gouverner* (*une troupe*, *une armée*).

Demeine[2] *3287*, *5635*, *6744*, *8172*, *12113*, *14322*, *22833*, *28145*, *29086*, demeigne *25157*, *adj.*, *qui appartient en propre* (*fortifie le possessif*); — *subst*[t], *au pl.*

12827, 13850, 16326, 16845, 18147, 23491, 24949, 25748, 28717, seigneurs pourvus de fief.

Demeine[3], *v.* demener[1], *et* demener[2].

Demeinement, *adv., puissamment, fortement* (*propr*[t] : *de maîtresse façon*).

[Demener][1], *v. tr., être maître de, dominer. — Pr. 3* demeine *19107.*

Demener[2] *4858, v. tr., ballotter 28702, mener*(*une vie*) *2027, 4930, 28466* (d. grant richece), *traiter 9772, 28412, 28929, manifester* (*un sentiment 1847, 4821, 10370, 10414, etc.* (*cf.* que mout grant noise demena *4884*, cil qui en demeinent tel plait *19737*, fiere parole en demenerent *2051, ils en parlèrent avec orgueil*). — *Pr. 3* demeine *10943, 15458, 15489, 17399, 6* -einent *1847, 2027, 7201, etc.*; *ipf. 3* demenot *4930, 28412, 6* -oënt *9772, 16078*; *sbj. ipf. 3* demenast *11538.*

[Dementer sei], *se désoler. — Pr. 3* demente *3565, 29207.*

Dementres que *1712, 25931, et* en d. que *4937, 8595, 29082, loc. conj., tandis que*; tant d. come *6904* (*indic.*), *15064* (*subj. dépendant d'une prop. négative*), *tant que, tout le temps que.*

[Demetre sei] de, *donner sa démission de. — P. p.* demis *17457.*

Demi, *f.* -ie *1808, adj.*; en demi jor *26456, en une demi-journée*; — demi dor *28314* (*v.* dor); demi l'avoir *3122, la moitié des richesse*; demi le regne *24933, la moitié du royaume*; d. an *14602, 20164, une demie année*; — *adverb*[t], demi mort *21691*, demi morz *24315, à demi mort.*

Demis, *v.* demetre.

Demorance, *temporisation, retard 25575, 29054*; senz d. *21072, 25153, 27822*; quos fereie autre d.? *27977*, n'i ot puis autre d. *1879, 17288, 19226*, senz nule a. d. *12044, 12418, 13960* (*formules*).

Demore *13982, 22106, retard*; senz d. *2551, 4035, 22603, 24362*; faire d. *3345, s'attarder.*

Demoree, *séjour 27432, retard*; senz d. *8387, 21983, 27853*, s. autre d. *30236*, s. nule autre d. *1196*; faire d. *25894, s'attarder*; n'i ot puis autre d. *16234, 18488, 25322*; a que fereie d.? *17111, pourquoi retarder* (*formules*) (*cf.* nos en quier faire d. *13114*).

Demoreiz, *v.* demorer.

Demorer *3276, 7597, 13202, 25283, 25307, 25929, 27304, v. intr., demeurer, s'attarder, attendre*; *sembler long* (*du temps*) *22113*; senz d. *7263, 21274, 21519, 22521, 22550, 23463, 24423, 27847, 29248, sans retard*; s. nul autre d. *15692*; — *tr., faire demeurer 28807, retarder, différer 21956*; — *réfl. 7597, 13838, s'attarder*; *avec* de *et l'inf. 21249, s'abstenir*; — *impers*[t]. *tarder 799, 5928, 8930, 20369, sembler long* (*du temps*) *17802. — Pr. 3* demore *8930, 17802, 20369, 22113*; *pf. 3* demora *799, 5928*; *ft. 5* demorreiz *21956, 6* -orront *16478*; *sbj. 5* demoreiz *1049*; *ipf. 1* demorasse *13838*; *impér. 5* demorez *7956*; *p. p.* demoré *25989.*

Demorier, *retard* : senz nul autre d. *12853*; s. demoriers *23515.*

Demorreiz, -ont, *v.* demorer.

Demostrance *6094, 12585, 15310, 25839, 26151, 29888, démonstration, indication, signification*; faire d. *24832, faire entendre par signes.*

Demostrer *4, 5095, 5951, 14738, 18926, 30022, montrer, faire connaître. — Ipf. 3*

demostrot *14707, 14866, 27726, 27754, 29884; sbj. ipf. 3* demostrast *14873.*

[Deneier], *v. tr.* (*n. de pers. pour rég.*), *refuser d'admettre ce que dit quelqu'un. — Pr. 1* denei *13692, 26806.*

Denier *16309, 25234, 25641, 25936, 27763, 28919; au pl. 25138, argent monnayé.*

[Denoter], *noter, remarquer. — Pr. 3* denote *17560.*

Dent, *s.* denz *1733, 1739, etc., n. m.*; a denz *3569, 6553, 7165, 9522, 10090, 15486, 17209, 17219, 18525, 18655, 20460, 27629, 30217, la face contre terre.*

[Depané], *r. pl.* -ez *29261* (dras d.), *p. p.-adj., râpé, usé.*

Deparlance *20214, n. f. mauvais bruits, blâme public.*

[Deparler], *v. tr., blâmer. — P. p. s.* deparlez *28469, blâmé par l'opinion publique.*

Departie *9272, 12731, séparation.*

Departir *9608, 10145, 11033, 13314, etc., répartir, distribuer 2817, 6071, 10197, 10525, 26277, 26371, 26755, 29062, séparer* (*très fréquent*), *trier* (*des chevaliers*) *pour former des groupes 17091, 23518, disperser 11033, 15825, éloigner 11246, échanger* (*des paroles*) *14202, distribuer* (*des coups*) *13892; — intr., se séparer* (*en parlant d'une assemblée ou de combattants*) *1524, 2462, 5893, 12551, 12730, etc., se retirer* (*de*), *quitter 22822, quitter le champ de bataille 14386, 17777, 17945, etc.*; faire d. *9234, 12563, faire séparer, disperser*; departi de seles *21023, désarçonné; — réfl., se séparer 1524, 24771, 24825, 27093, cesser de combattre 4358, 4576, 10966, 11087, 13207, 13512, etc.; avec* de, *se séparer de, s'éloigner de, abandonner 9672, 13957, 16449, 17953, 17956, etc.*; *— subst^t, séparation, départ 9371, 10717, 13325, 17389, 23789, 23806, 27824, 28796, 29885, 30280, séparation de combattants 9803, 10717, séparation de deux cavaliers pour reprendre du champ au moment où ils viennent de se frapper de leur lance 2443, 9371. — Pr. 1* depart *10344, 5* -ez *16449, 6* -ent *11087, 24971; 6* departissent *20032; ipf. 3* departeit *1524; pf. 1* departis *26530* (r.), *3* departi, *6071, 10768, 21545, 26895, 26924, 28838, 29335, 6* -irent *6542, 10966, 13260, 17971; cd. 6* departireient *17956; sbj. 6* departent *19345; ipf. 3* departist *14252, 24147, 5* -isseiz *5893, 6* -issent *15086, 17953; p. p.* departi, *s.* -iz, *f.* -ie (*passim*).

Depecier, *mettre en pièces 8845, 9239, déchirer 16470. — P. p.* depecié *9239, s.* -iez *8845, f.* -iee *16470.*

[Dependre], *v. intr., pendre, être suspendu. — Pr. 3* depent *14061; ipf. 3* dependeit.

[Depercier]. *— Pr. 6* depercent *20487; pf. 6* depercierent *17298.*

[Depointurer], *piquer. — P. p. s.* depointurez *20626.*

Deport *19433, 19438, délassement, divertissement.*

Deportable *1192, 3185, divertissant, récréatif.*

[Deporter sei], *se divertir. — Pf. 6* deporterent *3178.*

Depreiant, *v.* depreier.

Depreier *20740, v. tr. et intr., prier instamment; solliciter une dame 15051. — Pr. 3* deprie *15051; ipf. 1* depreioë *29857; — p. pr.-adj. r. pl.* depreianz *14330, qui demande merci* (*à une dame*), *soupirant; p. p.* depreié *15431.*

Dequasser, *casser, briser. — Pf. 6* dequasserent *22663; p. p. f.* dequassee *2495, 10861, pl.* -ees *7130.*

Dererain *8104*, *20836*, *24283*, *s.* -ains *22260*, *f.* -aine *7717*, *13596*, *f. pl.* -aines *7074*, *dernier.*

Derier[1] *3084*, *23273*, *23506*, *26209*, *s.* -iers *8309*, *10210*, *14529*, *f.* -iere *24387*, *dernier; placé derrière 29310.*

Derier[2] *2721*, *adv., derrière.*

Deriere *2332*, *9347*, *9729*, *etc., adv. et prép., derrière;* par d. *14440*, *par derrière.*

[Derompre], *rompre, mettre en pièces, arracher (les cheveux) 2634, chasser violemment 14365, 15753, 23773; absol*[t] *9305, rompre la presse, se faire place. — Pr. 3* deront *8847*, *9571*, *11462*; *p. p.* derompu (*passim*), *r. pl.* -uz *25190* *et* deroz (*s.*) *11705*.

Deroz, *v.* derompre.

Derrain *16818*, *16856*, *dernier.*

Des, *v.* de, le[1] *et* lui.

Dès, *prép., dès, depuis 738, 1222, 16818, 25876, à partir de 3083;* dès ainz *10054*, *25586*, *naguère;* dès ore *1976*, *4602*, *9513*, *9514*, *9517*, *9519*, *9520*, *9521*, *13613*, *16502*, *17073*, *17110*, *17628*, *20216*, *20255*, *22397*, *24424*, *24585* (: ancore), dès or (*seulement devant cons.*) *928*, *1114*, *1760*, *etc., loc. adv., dès maintenant, maintenant, dorénavant, désormais;* d. ore mais *15253*, *26640*, d. or m. *30060*, *m. s.;*—dès que, *loc. conj., depuis que 19904, 23323, dès que 2307, 2314, etc., du moment que, puisque 864, 10537, 10779, 13788, 18247, 20098, 24761, 24765, 25126, 30169, 30214;* d. puis que *14540*, *depuis que, du jour où.*

[Desaancrer sei], *lever l'ancre, s'éloigner (du port). — P. p.* desaancré *25990*, *27308*.

Desacordance *27043*, *désaccord.*

Desacort *17425*, *désaccord.*

[Desagraer], *v. intr. 23648, déplaire; — impers*[t] *16949*, *25588*. *— Pr. 3* desagree *16949*, *23648*, *25588*.

[Desamonester], *conseiller, détourner. — P. p.* desamonesté *24876*.

Desarmer *16291*, *16567*, *20619*, *ôter son armure à; — réfl. 11655, 15598; p. p. -adj.* desarmé *6763*, *11669*, *s.* -ez *17532*, *27162*, *qui n'a pas d'armes défensives.*

[Desavancier], *v. tr. — P. p. -adj. s.* desavanciez *20791*, *empiré, en mauvaise posture.*

Desavancir *8356*, *14150*, *16129*, *v. tr., devancer, prévenir; prendre le dessus sur, vaincre 9363, 12142, 14150;* se ne li fust desavancie (chevalerie :) *10832*, *si on ne l'avait mis dans l'impossibilité de se distinguer. — Sbj. ipf 3* desavancist *12142*; *p. p.* desavanci *9363*, s.-iz *11024*, *f.* -ie *10832*.

Desbareteison *15800*, *déroute.*

Desbareteïz *9477*, *déroute.*

Desbaretement *7213*, *déroute.*

[Desbareter], *battre complètement, mettre en déroute, ruiner. — P. p. s.* desbaretez *21423*, *28414* (*p. p. -adj., dépourvu de ressources*), *f.* -ee *9382*.

[Desbocler], *v. tr., briser la* bocle *de l'écu. — P. p.* desboclé (escu) *17165*, *22716*, *23859*, *24591*.

Descendre *11695*, *15577*, *21600*, *v. intr., descendre, descendre de cheval 3381, 10218, 11285, etc., être désarçonné 18887; — tr., jeter à bas 9238, aider (une dame) à descendre de cheval 13847. — Pr. 4* descendons *25031*, *6* -ent *18887*; *ipf. 2* descendeies *8377*; *pf. 3* descendi *10218*, *10363*, *11285*, *13819*; *p. pr. -adj. f. pl.* espaules descendanz *5414*, *épaules tombantes.*

[Descercler], *v. tr., enlever le cercle à (un heaume). — P. p.* descerclé *12541*, *s.*-ez *20559*.

[Deschaucier], *déchausser.* — *P. p.* deschaucié *27383.*
Deschevauchier, *renverser de cheval.* — *P. p.* deschevauchié *15822, 23532.*
Desci que, *loc. prépositive* (*ordin*t *suivie de* a) *1495, 1584, 1652, etc., jusque* : desci a *18725, jusqu'à*; d. qu'a poi *1652, 10443, 12236, 29258, d'ici à peu, avant peu*; d. qu'a uit jorz o a meins *25649, avant huit jours ou moins*; —d. que, *conj.*, *96, 1124, 1182, 1240, 1707, etc., jusqu'à ce que.*
[Descirer], *déchirer.* — *P. p.* desciré *11988.*
[Descloër], *déclouer*; — *intr. 27907, se déclouer.* — *Pr. 6* descloënt *15761, 27907.*
[Desclore], *dégager, délivrer.* — *P. p.* desclos *8583.*
Descoloré *26451, p. p. -adj., sans couleur, pâle.*
Descompaignier *14193, v. intr., se séparer* : que vos fera d. entre vos e le brant d'acier, *qui vous forcera d'abandonner votre épée.*
Desconfire *9345, 9441, 9602, etc., v. tr., battre complètement, mettre en déroute*; — *subst*t *13129.* — *Pr. 3* desconfist *12439, 20863, 6* desconfissent *4552*; *pf. 6* -istrent *28387*; *p. p.* desconfit *15961, 18861, s.* -iz *15737, 17279, 20889, 21380, 23689.*
Desconfiture *2216, 3212, 4579, 21051, déconfiture, déroute.*
Desconfort *8252, 9664, 10980, etc., s.* -orz *8417, 10844, 12070, 14526, 15885, 16336, 18732, 30136, n. m., découragement, désespoir, vif chagrin.*
Desconforter sei *20292, 22510, se décourager.* — *Pr. 3* desconforte *24356*; *p. p.-adj.* desconforté *5936, 22844, s.* -ez *8148, 11964, f.* -ee *8806.*
[Desconseillier], *v. tr.* — *P. p.-adj.* desconseillié *5938, 16342, s.* -iez *6470, 10536, 18004, 20792, 25224, f.* -iee *21786, f. pl.* -iees *18220, qui ne sait plus que faire, découragé*; d. de joie *20792, qui a perdu la joie.*
[Descopler], *découpler.* — *P. p. f. pl.* descoplees *29303.*
[Descoragier], *décourager.* — *P. p.-adj.* descoragié *16241, 22843.*
Descordance *441, 483, 13309, 19195, 26373, n. f., désaccord, discorde.*
Descorde *10533, n. f., désaccord, discorde.*
Descovrir *10803, 17323, 19373, 25374, 26420, découvrir, dévoiler*; estre descovert de son escu *16221, n'être plus protégé par son écu*; — *récipr. 5849, se dévoiler mutuellement* (*des secrets*). — *Pr. 1* descuevre *25622, 3* descuevre *2078, 9630, 17750*; *pf. 3* descovri *29993, 6* -irent *5849*; *p. p.* descovert *15406, s.* -erz *16221, 27418, f.* -erte *24730, 26682, 29721.*
Descreistre *14905, v. intr., décroître.* — *Sbj. 3* descreisse *13506.*
Descripcion *23169, r. pl.* -ons *23251, description.*
Descrire *7598, décrire, expliquer.* — *P. p. f.* descrite *5543.*
Descuevre, *v.* descovrir.
Desdeignos *23798, 25654, dédaigneux.*
Desdeing, *n. m.*; prendre en d. de ço que *2089, s'indigner de ce que.*
Desdi, -ie, *v.* desdire.
[Desdire], *v. tr., contredire, s'opposer à.* — *Pr. 1* desdi *4758*; *subj. 1* desdie *21890, 3* desdie *3717*; *p. p. f.* desdite *27704.*
Desdit, *s.* -iz *26606, contradiction*; senz d. *10299, 14779, 17587, 23713, 26739, s.* nul d. *17342, 27064, sans contradiction, sans opposition.*
Desegual (*f.*) *19986, inégal.*

[Desenseler], *v. tr.*, *faire quitter la selle à, désarçonner.* — *Pr. 3* desensele *9031*.
[Desert], *s.* -erz *23185*, *n. m.*, *désert.*
Deserte *6430*, *récompense donnée selon le mérite.*
[Deserter], *rendre désert, ravager.* — *P. p.* deserté *24882*, *f.* -ee *49*, *4889*.
[Deservir], *mériter.* — *Pr. 3* desert *4115*, *28506*; *pf. 3* deservi *20244*, *26335*, *26368*, *26657*, *28200*; *p. p.* deservi *18924*, *27437*, *f.* -ie *26285*, *26466*, *26481*.
Desespeir *20794*, *désespoir.*
Desesperance *17743*, *n. f.*, *désespoir.*
Desesperer, *v. intr.*, *désespérer*; — *réfl.* *19169*, *m. s.* — *Pr. 1* desespeir *24623*; *p. p.-adj.* desesperé *21624*.
Desevrance *6730*, *8898*, *8982*, *10618*, *12340*, *etc.*, *séparation*; la ot fait d'ames desevrances *10736*, *il y eut là des morts*; *cf.* *6730*, feront mainte desevrance d'ames de cors.
Desevreison *13182*, *séparation.*
Desevrer *16*, *1719*, *12488*, *etc.*, *séparer*; *séparer les combattants confondus dans la mêlée* *12567*, *24206* (d. la bataille *10969*, *20594*), *répartir en groupes* *20895* (d. ses batailles *17095*, *former ses divisions*; d. sa gent *2354*); d. les presses *21107*, *fendre les groupes*; — *intr.* *14518*, *15656*, *22810*; — *réfl.* *20398*, *26048*; — *subst*[t] *373*, *13706*, *30003*. — *Pr. 3* deseivre *21107*, *22810*.
Desface, *v.* desfaire.
Desfaé, *s.* -ez *26128*, *29755*, *adj.*, *fou criminel* *29755*, *furieux* *26128*, (*en parlant d'un combat*) *21201*; *misérable, maudit* (*injure*) *15259*, *29399*.
Desfaire *3334*, *3521*, *13240*, *27771*, *28825*, *défaire*; *déchirer, mutiler* *3334*, *11787* (d. des ieuz *3518*, *3521*, *faire arracher les yeux à*), *écarteler* *27771*, *30028* (d. membre a membre *11755*, *arracher les quatre membres un à un à*); *détruire* (*une convention*) *13240*. — *Pr. 1* desfaz *3518*, *3* desfait *8625*, *30196*; *sbj. 1* desface *12993*; *p. p. s.* desfaiz *11787*, *30028*.
Desfaiz, -az, *v.* desfaire.
[Desfermer], *ouvrir.* — *Pf. 3* desferma *1664*.
Desfiance, *défi* *1061*, *défense accompagnée de menaces* *15309*, *15316*, *15516*; faire d. de *21918*, *signifier formellement.*
[Desfiër], *menacer*; d. de mort *21040*, *24116*, *menacer de mort.* — *Pr. 3* desfie *3567*, *12774*, *21040*, *24116*; *6* -iënt *29906*.
Desgeüner *10255*, *rompre le jeune* (*en parlant d'un malade*).
Desguagier *14341*, *saisir en paiement d'une dette.*
Desguarni (d'armes) *4510*, *s.* -iz (d'armes) *22305*, *p. p.-adj.*, *qui n'a pas son armure, désarmé.*
Deshabitees (terres) *12380*, *p. p.-adj. f. pl.*, *désertes* (*terres*).
Deshait[1] *10196*, *12760*, *13814*, *19157*, *20689*, *21873*, *24381*, *25009*, *25577*, *s.* -aiz *617*, *chagrin, tristesse.*
Deshait[2], *v.* deshaitier.
Deshaitement *19163*, *22501*, *25553*, *chagrin, tristesse.*
Deshaitier sei, *s'affliger*; *impers.* (mout me deshaite que) *23402*. — *Pr. 1* deshait *13649*, *17737*, *3* deshaite *9150*, *9178*, *11278*, *etc.*; *6* -ent *12778*, *19544*; *sbj. 3* deshait *4946*, *11014*, *11952* *19860*; *p. p.-adj.* deshaitié *4942*, *8807*, *12633*, *16605*, *28161*, *s.*-iez *10269*, *17625*, *19794*, *21363*, *21976*, *25103*, *f.* -iee *13539*, *affligé, triste, mécontent.*
Desheriteison *29140*, *action de déshériter.*

Desheritement 28507, 29107, *action de déshériter.*

Desheriter 6854, 11769, 11884, etc., *déshériter.* — *Pr.* 3 desherite 4116, 5 -ez 21730; *p. p. s.* desheritez 4087, 27417, 29130.

Deshonor 3312, 4062, 4696, etc., *n. f., déshonneur, honte, outrage*; faire d. a 28263, *outrage.*

Deshonorer 3597, *mutiler honteusement. Cf. le latin* deturpare.

Desir[1], *n. m., désir.*

Desir[2], *v.* desirer.

Desirer, *v. tr., désirer.* — *Pr.* 1 desir 2013, 3840, 7775, 15151, 17878, 18735; *ipf.* 1 desiroë 29455, 29858, 3 -ot 5453, 19102, 22021, 26303 28673, 28972, 29224; — *p. pr.-adj.* desirant de 4604, 6709, 12018, 28685; *absol*[t] 20479, *avide de combattre*; *p. p. -adj. f. pl.* desirees (victoires) 30180, *désirables* (*victoires*), *importantes.*

Desirier 7243, 7963, 13151, 14178, 18062, 21930, 23005, 26499, 29850, *désir, objet du désir.*

Desiros 4192, 7292, 7642, 7690, etc., *désireux, avide.*

Desjoindre 24051, *v. tr., disjoindre, séparer, écarter, fendre*; — *intr.*, 11349, 14375, 22697, *se disjoindre, se disloquer.* — *Pr.* 3 desjoint 12109, 22788, 30094, 6 desjoignent 11349, 14375, 15761, 22697, 23495; *pf.* 6 desjoinstrent 10640.

[Deslacier], *délacer.* — *Pr.* 3 deslace 6554; *ipf.* 6 deslaçoent 9771, 15707.

Deslei (a) 25351, *excessivement.*

[Desleial], *r. pl.* -aus 26714, 27290, *déloyal.*

Desleiauter 28502, *accuser de déloyauté.*

[Desleié], *s.*-iez 24621, 26166, *p. p. -adj., déloyal.*

[Desloër], *déconseiller, refuser.* — *P. p.* desloé 19923, *f.* desloëe 13251.

Desmaillier 8411, 8785, 9138, 9280, 9707, 10085, 11363, 12108, *etc., briser les mailles à*(*un haubert*); *v. intr.* 14154, *réfl.* 10734, 11276, *perdre des mailles.*

[Desmander], *v. tr., dénoncer* (*une trêve*). — *P. p. f.* desmandee 20417.

Desmembrer 11816, 22966, 25299, *v. tr., arracher les membres.* — *P. p. s.* desmembrez 8750, 18360, *f.* -ee 13113.

[Desmentir], *v. intr., défaillir, se fausser, fléchir* (*en parlant d'un haubert*) 23866. — *Pr.* 3 desment 15305, 21604; *sbj.* 3 desmente 12818, 23866.

[Desmesler], *v. tr., démêler* (*les combattants*). — *P. p.* desmeslé 9277.

Desmesure, *n. f.* : a d. 2556, 6092, 25148, 29628, *démesurément, excessivement.*

Desmesuré 23184, 23558, 25787, 30257, *s.* -ez 5502, 19106, 21503, 21544, *f.* -ee 20972, 27661, *f. pl.* -ees 11054, *p. p. -adj., demesuré, considérable, excessif*; batailles d. 18586, *groupes de combattants très nombreux*; d. as armes 5502, *redoutable au combat.*

*Desniëe (*ms.* G, *t.* IV, 409, *l.* 8), *p. p. f., refusée.*

Desor, *sur, au-dessus de* 5037, 9005, 21658, 22392, 29574, *vers* 8988, *contre* (d. mon cuer 20405; *v.* vié); par d. 11352, *prép., par dessus.*

Desoz, *adv.* 3039, 3380, 7816, 16545, 16800, *dessous, au-dessous* (*sous la voûte, sur le sol* 3039); — *subst*[t], le d. 24084; aler al d. 19558, *finir par avoir le dessous*; — *prép.* 5029, 14416, 16208, 25223, 29218, *sous.*

Despartir 8614, *v. intr., se séparer, se disperser.*

Despeire, *v.* desperer.

[Despendre], *dépenser.* — *Pr.* 3 despent 14933; *pf.* 3 despendi 17499; *ft.* 6 despen-

dront *6891* ; *p. p. s.* despenduz *10462*.
Despense, *n. f., dépense 14980, 20102, moyens, faculté de dépenser 3538.*
[Despensier], *s.* -iers *5165, dépensier.*
Desperance *25554, désespoir.*
[Desperer sei], *se désespérer. — Pr. 3* despeire *19443.*
Despers *29357, f.* -erse *26557, agité.*
*Despiece (*add. de* G *après 22589, v. 30), v. tr., sbj. 3 de* despecier, *mettre en pièces.*
[Despire], *v. tr., ne pas faire cas de, outrager. — P. p.* despit *3653, 24582.*
Despit[1], *v.* despire.
Despit[2], *mépris 4105, humiliation, outrage 2086, paroles méprisantes 17988.*
Desplace, *v.* desplaire.
[Desplaire], *v. intr., déplaire ; — impers. 16949, 17032, 21068, 24474, 27080. — Pr. 3* desplaist *4073, 8616, 10483, 16949, 17032, 17286, 21068, 25588, 25958, 27080, 27782, 30086 ; ipf. 3* desplaiseit *13242 ; pf. 3* desplot *4634, 17452 ; sbj. 3* desplace *1098* (*r.*), *1608* (*r.*), *5906* (*r.*), *10014* (*r.*), *13603, 24474, 26172* (*r.*), *26446* (*r.*), *28324* (*r.*), *et* desplaise *10453* (*r.*), *22526* (*r.*).
Desplaise, -aist, *v.* desplaire.
Desplei *19988, r. pl.* despleiz *10628* (esfreiz :), *22604* (conreiz :), *adj., déployées* (*en parlant des banderoles des lances*).
[Despleier], *déployer. — Pr. 3* despleie *18946 ; p. p.* despleié *9683, f.* -iee *8319, pl.* -iees, *17080, 19234, 20453.*
Desplot, *v.* desplaire.
Despoillier, *dépouiller, piller. — Pr. 3* despueille *27342 ; pf. 1* despoillai *26777 ; sbj. 3* despout *8439 ; p. p.* despoillié *26091, 27284, s.* -iez *4832, f.* -iee *4812.*
[Desposer], *déposséder du commandement de l'armée. — Pf. 3* desposa *444.*
Despout, *v.* despoillier.
[Despreisier], *mépriser. — P. p. f.* despreisiee *20274.*
[Despuceler], *dépuceler, déflorer. — Pf. 3* despucela *1648 ; p. p. f.* despucelee *28697, pl.* -ees *23350.*
Despueille[1] *9260, pl.* -es *26237, n. f., dépouille, armure enlevée à un ennemi 9260.*
Despueille[2], *v.* despoillier.
[Desreer sei], *se déranger, quitter son rang. — P. 3* desreie *9128, 11249, 6* -eient *13936 ; ipf. 3* desreoënt *2455 ; pf. 6* desreerent *13985.*
Desrei *9436, 9860, 10892, n. m., sortie des rangs, désordre, confusion dans le combat, déroute ;* movront un grant d. *2174, provoqueront une grande déroute ;* a d., *en désordre 24257, étrangement 20061.*
[Desrober], *v. tr., voler, dépouiller de son bien. — P. p.* desrobé *28561.*
[Desrubier], *r. pl.* -iers *17483, n. m., précipice.*
Dessaisir *10782* ; (d. qq[n] de qq[ch], *enlever qq[ch] a qq[n]*). *— Ft. 3* dessaisira *26692 ; p. p. s.* dessaisiz *446, 26655.*
[Desseler], *jeter à bas de la selle, renverser. — Pr. 6* desselent *15628.*
Dessemblance *22572, dissemblance, différence.*
[Dessembler], *séparer. — P. p.* dessemblé *2534.*
[Desserrer], *écarter, éloigner* (*du rivage*). *— Pr. 3* desserre *974.*
[Dessevelir], *laisser sans sépulture. — P. p. r. pl.* desseveliz *12898.*
Dessomons, *p. p. -adj. :* toz d. *6823, n'étant nullement invité.*
[Destachier], *détacher. — P. p.* destachié *1969.*
[Destemprer], *détremper, préparer* (*de la glu*) *1717. —*

P. p. destempré *23065*, *f.* -ee *1717*, *23647*.
[Destendre], *détendre* (*un arc*) *12376*; *intr.* *9813*, *28889*. — *Pr. 3* destent *9813*; *sbj. ipf. 3* destendist *12376*; *p. pr.-adj.* destendant (plus d. que *28889*, *avec plus de vitesse que*).
[Desterrer], *déterrer* (*ou plutôt sortir du tombeau les restes de*). — *P. p.* desterré *29554*.
Destin : senz nule autre hore de d. *13896*, *sans aucun retard voulu.*
Destine, *n. f.*, *destinée* *7336*, *12512*, *13780*, *18072*, *23400*, *26113*, *27360*, *27648*, *situation critique* *8876*.
Destinee *3134*, *10337*, *10431*, *10440*, *etc.*, *pl.* -ees *12754*, *16416*, *26597*, *destinée*, *sort*; *personnifié* (*sans article*) *10123*, *18717*, *28615* (Male Destinee); (*avec article, transition entre les deux emplois du mot*) *22555* (ensi est en la destinee que), *26539*.
Destinement *17545*, *destinée*.
[Destiner], *v. tr.*, *annoncer comme fatal* *27196*. — *P. p. r. pl.*, destinez *27196*; *p. p.-adj. f.* destinee : chose d. *1736*, *chose fixée par le destin.*
Destolir *10186*, *10666*, *enlever*, *supprimer*, *empêcher*. — *Pf. 3* destoli *23703*.
[Destorber], *empêcher*, *détourner* *24875*. — *Ipf. 3* destorbot *5942*; *p. p.* destorbé *24875*.
Destorbier-s *6097*, *7935*, *9107*, *etc.*, *dérangement*, *empêchement*, *dommage*.
[Destordre], *dérouler*, *déployer* (*une banderolle*). — *P. p. f.* destorse *9326*.
Destre[1], *adj.*, *de droite*, *placé à droite*; main d. *7529*, *8054*, *etc.*; braz d. *12258*, *16663*; d. comé, *v.* comé.
Destre[2] *8714*, *9547*, *n. f.*, *droite*, *côté droit*.
Destrece *4209*, *14030*, *19135*, *22917*, *27474*, *détresse*, *situation critique*; *malheur* *22483*, *affliction profonde* *19135*.
[Destrecier], *dénouer*; crins destreciez *23469*, *cheveux épars*.
[Destreindre], *accabler*, *angoisser*. — *Pr. 3* destreint *20779*, *6* -eignent *21659*; *sbj. 3* destreigne *20774*; *p. p.* destreit *17624*, *s.* -eiz *18292*.
Destreit[1], *s.* -eiz *1942*, *4789*, *8586*, *etc.*, *p. p.-adj.*, *abattu*, *serré de près* *14098*, *gêné*, *embarrassé* *10502*, *15134*, *angoissé* *1298*, *1942*, *4789*, *etc.*; *dans un état pénible* *18650*; a mort d. *15194*, *21044*, a la m. d. *24196*, *frappé mortellement*; a m. d. *28732*, *qui souffre des angoisses mortelles.*
Destreit[2], *s.*-eiz *12297*, *12698*, *13013*, *18775*, *19270*, *n. m.*, *passage étroit*, *lieu resserré*; *nécessité* *12698*, *30112*, *situation pénible* *17882*.
Destreitement *18016*, *avec angoisse.*
Destrier-s *1852*, *2583*, *etc.*, *cheval de guerre.*
Destrucion *47*, *662*, *2830*, *18190*, *19655*, *21850*, *24856*, *25025*, *destruction.*
Destrui, -ent, -ons, *v.* destruire.
Destruiement, *destruction* *26593*, *ravage* *6600*, *carnage* *14267*, *14544*, *15957*, *16476*, *24390*, *25050*, *25558*.
Destruire *2392*, *2643* (*r.*), *7292*, *9637* (*r.*), *etc.*, *v. tr.*, *détruire*, *ruiner*, *amener la perte de*; *avec un n. de pers. pour rég. à l'actif ou pour sujet au passif* *2392*, *2754*, *6192*, *10437*, *etc.*, *causer la perte de*; — *intr.*, faire d. *24808*, *m. s.* — *Pr. 1* destrui *19586*, *3* -uit *20787*, *24273*, *4* -uions *18198*; *pf. 3* destruist *24851*, *26849*, *4* -uisimes *3532*, *6* -uistrent *5752*, *6047*, *6340*; *cd. 3* destruireit *27969*, *6* -eient *25419*; *sbj. 5* destruieiz *28204*, *6*

destruient *13726*; *impér. 4* destruions *2641*; *p. p.* destruit *2754*, *10437*, *etc.*, *s.* -iz *6174*, *13804*, *26002*, *26950*, *27785*, *f.* -uite *2075*, *2872*, *2909*, *etc.*, *f. pl.* -uites *19644*, *28168*.

Destruist, -uistrent, *v.* destruire.

Desus *3000*, *3040*, *6271*, *7817*, *etc.*, *adv.*, *dessus, au-dessus, par dessus* (*à la voûte 3040*); par d. *6274*, *7890*, *m. s.*; de d. *3053*, *16273*, *16766*, *à la partie supérieure*; — *subst*t, al d. : venir al d. *10997*, *arriver à l'emporter*; estre al d. *9338*, *16254*, *25069*, *avoir le dessus*; de lui fust sempres al d. *22736*, *il l'aurait vaincu aussitôt* (*cf.* *28776*); — *prép.* *28027*, *sur*.

[Desveier], *v. intr. et v. réfl.* (*13628*), *s'égarer 28853*, *se dévoyer, s'égarer* (*dans sa conduite*). — *Pr. 1* desvei *18049*; *6* -eient *13628*, *28853*.

Desvengiees *18311*, *p. p.-adj. f. pl.*, *non vengées*.

Desver *2574*, *v. intr.* (d. del sens) *2574 et réfl.* *15942*, *24290*, *devenir fou ou furieux*. — *Pr. 3* desve *24290*; *pf. 3* desva *15942*; *p. p.-adj.* desvé *16689*, *s.* -ez *2607*, *8603*, *etc.*, *f.* -ee *8373*, *15459*, *15584*, *26557*, *fou, égaré*.

Desverie, *folie, fureur*.

[Desvestir sei], *se déshabiller*. — *Pf. 3* desvesti *21690*; *p. p.* desvestu *27284*.

Desvoleir *3981*, *13785*, *15372*, *21952*, *v. tr.*, *ne pas vouloir, renoncer à*; *s'opposer à 24451*, *26324*, *26349*. — *Pr. 1* desvueil *26517*, *3* desvueut *24451*, *26349*; *ipf. 1* desvoleie *12997*; *pf. 3* desvoust *28250*, *6* desvoustrent *26324*; *ft. 6* desvoudront *12896*; *sbj. 3* desvueille *13245*, *21156*, *5* desvolez *16945*.

Desvueil, -ueille, desvueut, *v.* desvoleir.

*Detaille (*ms.* G, *var. aux v. 10955-78*), *pr. 3 de* detaillier, *v. tr.*, *tailler en pièces*.

Detenir, *retenir*; — *réfl.* *23276*, *se trouver, être*; *subst*t *15451*. — *Pr. 6* detienent *23276*; *pf. 3* detint *9200*, *15876*; *sbj.* detienge *14754*.

[Determiner], *v. tr.*, *fixer, assigner*. — *P. p.* determiné *4326*, *f.* -ee *22642*, *29974*.

Detienent, -ienge, *v.* detenir.

[Detirer], *tirailler*. — *Pr. 3* detire *26197*.

[Detordre], *tordre*. — *Pr. 3* detuert *12196*; *p. pr.-gér.* detordant *15505*.

Detraire, *tirer, arracher*; d. a chevaus *302*, *3522*, *3630*, *11776*, *13110*, d. a coës de ch. *21464*, *ou absol*t detraire *21464*, *tirer à quatre chevaux, écarteler*. — *Pr. 3* detrait *30195*; *p. p. s.* detraiz *11776*.

Detrenchier, *v. tr.*, *découper, mettre en pièces, cribler de blessures*; covertures detrenchiees de dras de seie *13919*, *housses ornées de crevés de soie*; *subst*t *23949*. — *Sbj. ipf. 3* detrenchast *26080*; *p. p. s.* detrenchiez (*passim*).

Detrés *15836*, *adv.*, *derrière*.

Detrie (plus n'i) (*var. de G à 21903-22066, v. 63*), *v. intr.*, *impér. 2*, *ne fais plus du retard*.

Detuert, *v.* detordre.

Deu (*passim*), *s.* deus, *29153*, *29154*, *29173*, *29834*, *dieu*; li deu de la mer *22985*; — *pour désigner un Dieu unique 890*, *2919*, *3060*, *3228*, *4492*, *etc.*

Deuesse *67*, *3876*, *3879*, *3920*, *4264*, *4279*, *4292*, *5970*, *23047*, *25390*, *29582*, *déesse*.

Deugié, *s.* -iez *1559*, *5134*, *5447*, *etc.*, *f.* -iee *5147*, *5546*, *13395*, *délié, fin, mince*.

Deus, *v.* dous.

Deüsse, -ent, -es, -iez, -ons, deüst, *v.* deveir.

Devaler *12131*, *25222*, *26795*,

v. intr., descendre. — *Pr.* 3 devale *23563*.

Devancir *5763*, *23845*, *v. tr., devancer.* — *Impér.* 1 devancissons *5760*; *p. p.* devanci *24687*.

Devant, *adv., devant*; *en avant* *7075*, *9727*, *auparavant* *13317*; par d. *21053*, *devant*; la d. *29373*; — *prép., devant* *14397*, *14613*, *14721*, *21706*, *29266* (*en parlant du temps*), *avant* *18425*; — d. que *5841*, *5895*, *11619*, *15000*, *18124* et d. ço que, *loc. conj., avant que.*

Deveer *15336*, *30050*, *v. tr., défendre*; *interdire l'entrée de* *2082*, *2098*; d. que... ne *30051*, *défendre de.* — *Pr.* 3 deviee *1066*; *ipf.* 3 deveot *15400*; *pf.* 3 devea *2082*, *2098*; *sbj. ipf.* 3 deveast *30072*.

Deveir, *v. tr., devoir, être sur le point de* *29696*; *vouloir dire, signifier* : iço que deit ? *18199*, mout se merveille que ço deit *1468*, demanda li que ço deveit *28583*; — *avec un infinitif, marque que le fait exprimé par cet infinitif est dans la nature des choses et doit nécessairement se produire, ou plutôt qu'il se produit réellement, parce qu'il ne peut en être autrement* : Castor dut bien estre entrepris *2586*; la nuit fut neire, come il dut *27899*; li clers matins qui venir dut *2376*; *cf.* *1102-3*, *6832*, *7272*, *7377*, *9491*, *9764*, *9941*, *11216*, *11504*, *15282*, *22878*, *23436*, *23656*, *23660*, *26952*, *26955*, *26993*, *28028*, *29669*, *29852*, *30056*, *et voy.* A. Tobler, *Vermischte Beitræge zur franz. Gramm.*, II, 32 sqq. — *Pr.* 1 dei *3421*, *3660*, *3746*, *etc.*, 2 deis *3402*, *15568*, *15569*; deit *3*, *4*, *32*, *etc.*, 4 devons *3227*, *3230*, *3684*, *etc.*, 5 devez *13737*, *16924*, *19526*, *26716*, 6 deivent *4685*, *4960*, *5317*, *6136*, *etc.*; *ipf.* deveie, *etc.*, 5 deviëz *5876*; *pf.* 1 dui *20245*, 3 dut *2376*, *2586*, *etc.*, 6 durent *6832*, *13515*, *20876*, *21625*; *ft.* devrai, *etc.*, 5 devreiz *6403*; *cd.* 1 devreie *2894*, 3-eit *22966*, *30054*, 4 -ions *25086*, 5 -iëz *19017*, *19657*; *sbj.* 1 deie *16936*, 3 deie *10494*, *10619*, *13452*, *18348*, *22507*, *24596*, *25970*, *26708*, *29972*, 4 deions *4448*; *ipf.* 1 deüsse *18722*, *20267*, 2-es *20716*, 3 deüst *2038*, *13672*, *14882*, *19024*, *20246*, *21674*, *22488*, *22986*, *25034*, *25660*, *26487*, *26792*, *26875*, *26922*, *27063*, *28135*, *29852*, *30184*, 4 -deüssons *1068*, *6158*, *25080*, deüsson *26717*, 5 -eiz *18276*, *26493*, 6 -ent *15242*, *22984*.

Devenir, *v. intr.*; — *imperst*, se devient (*var.* s'esdevient) *906*, *16037*, *24090*, *peut-être.* — *Pr.* 1 devieng *18084*, 3 -ient *906*, *16037*, *24090*, 6-ienent *14743*, *14845*; *ipf.* 6 deveneient *28835*; *pf.* 3 devint *4592*, *29081*, *29577*; *sbj.* 3 devienge *29239*; *p. p* devenu *5086*, *s.* -uz *13735*, *29709*.

Devers, *prép., vers, du côté de* *973*, *3094*, *etc.*, *du pays de* *13548*, *du parti de* *296*, *10549*, *17169*, *19031* (de devers), *en ce qui concerne* (d. nos *24615*, d. vos *13177*, d. sei *13702*, d. li *15185*).

Devié *405*, *1056*, *etc.*, *s.* deviez *16472*; *r. pl.* deviez *13614* (faire d., *le pl. pour le sing.*), *défense, interdiction.*

Devient (se), *v.* devenir.

Devin -s[1] *3962*, *4093*, *4144*, *4272*, *9211*, *etc.*, *f.* -ine *26954*, *29837*, *adj., devin*; *qui vient des dieux* *26954*.

Devin -s[2] *2941*, *3963*, *5391*, *etc.*, *n. m., devin*; *enchanteur* *16729*, *22898* et *29160*, (*joint ici à* poëte); estre d. de *17733*, *deviner.*

Devinailles *2285o, n. f. pl., prophéties, événements prédits.*

Devine, *n. f., déesse 23046, prophétesse 4883, 26114.*

Devinement *273,4013, 24494 r. pl.* -enz *24707, 30159, prophéties, consultation des dieux 24707.*

[Devineor], *s.* -ere *359, 547, devin.*

Deviner *2941, 3947, v. intr., prédire l'avenir; tr., prédire, annoncer 9676, 25558, raconter 4220. — Ipf. 6* devinoënt *25557.*

Devis[1], *v.* deviser.

Devis[2] *23298, 24922, 26276, 29889* (= *lat.* divisum), *f. pl.* devises *23149, p. p. d'un verbe inusité pris comme adj., divisé, séparé, distinct.*

Devise, *f., n. verbal de* deviser *dont il a la plupart des sens* : e de lor gent fait lor devises *11140, formé leurs corps de troupe*; senz d. *3027, 7262, 10032, 10966, sans restriction, assurément*; n'i ot autre d. *2556, 15660, 21958, 28366*, n'i ot puis fait autres devises *15910,* (*formules d'affirmation annonçant des détails*); a ta d. *4112, à ton idée*; tot a d. *3315, successivement*; par tel d. *12045, dans ces conditions (ainsi armé)*; par t. d. que *18608, de telle sorte que*; par teus devises que *19380* (*indic.*), *15220* (*subj.*), *à condition que*; — *au pl.,* devises *15604, barrière, palissade* (*cf.* lices).

Deviser, *diviser, séparer 5540, distribuer, répartir 2278, 7608, 23286, 26371, 26796, 26895, 26924, 29062, répartir en groupes* (*les combattants*) *15387, 21286, 23114, 23425, former* (*des groupes*) *11114, 23749, expliquer, indiquer, décrire en détail 3902, 12804, 14626, 14628, 17994, 18127, 21321, 23194, 23852, raconter 12284, 12780, 21552, 24048, 28208, décider, fixer, régler 25694, 27706, 27854, 27858, 29158*; — *intr. 2183, finir* (*en parlant de l'hiver*), *faire place au printemps*; d. de. (ne sai que plus vos en devis (*formule*), *en un mot*) *11345, etc.*; — *réfl. 22103, se diviser. — Ipf. 3* devisot *25507*; *ft. 5* devisereiz *18127*; *sbj. 1* devis *11345, 11934, 12284, 21019, 21070, 22066, 29732.*

[Devision], *pl.* -ons *26363, partage.*

Devocion *5797, 29020, dévotion.*

*Devore (fait grant d.) (*ms.* G, *var. à 15738-16382, v. 5*), *n. verbal de* devorer, *massacre.*

Devorer, *attirer à soi, engloutir* (*des biens*) *28739*; *tuer 8374, 21102*; — *réfl. 18691, 25192, être en proie à un violent chagrin* (*se ronger*). — *Pr. 3* devore *18691, 21102, 25192*; *ipf. 6* devoroënt *28739*; *p. p. f.* devoree *8374.*

[Di[1]], *r. pl.* dis; les dis (ne truis les d.) *20148, le chiffre exact des jours*; quinze dis (*par approximation*) *12986, 14534, 16630*; toz dis *6813, 9301, 12147, 20935, 25808, toujours*; tant dis, *cependant, pendant ce temps 17463, 22745*; entre tant dis *7339, 8945, 11296, 16631, 17381, 19959, 27410, 29693, m. s.*; e. t. d. que *7379, 11296* (*loc. conj.*), *tandis que*; t. d. com (come), *tant que 18904, tandis que 29096.*

Di[2], *v.* dire.

Die], *21793, pl.* dies *25764, n. f., jour.*

Digne *2932, s.* -es *28407, 28500, adj.*

Digneté *10992, 27253, n. f., dignité, haute situation.*

Dindialos *13367, n. m., animal fabuleux de l'Inde.*

Dire *634, 852, etc., v. tr.*;

que sereit ço que jo direie? 3163, jo qu'en direie? 2618, qu'en direie? 3226, 29487 (*formules de transition*); estre a d. 908, 5672, 12877, 21811, *manquer, faire défaut*; faire a d. 26234, *retenir* (*provoquer le manque de*); — *subst*^{t} 128. — *Pr.* 1 di 142, 1038, 1783, 3381 (*r.*), 3435, 4101, 12630 (*r.*), 13579 (*r.*), 15587, 17436, 19861, 19936, 20505, 20645, 20832, 20581, 22628, 22714, 23079, 23496, 24060, 25092, 25681, 25959, 26815, 27723, 28887 (*r.*), 30107, dis 2261 (*r.*), 6529 (*r.*), 29525 (*r.*), 2 diz 8940 (*r.*), 9870 (*r.*), 3 dit 1, 726, *etc.*, 5 dites 13180, 19853, 6 diënt 2116, 3646, *etc.*; *ipf.* diseie, *etc.*; *pf.* 1 dis 3607, 3 dist 2102, 3589, 3600, *etc.*, 6 distrent 4031, 4064, 4367, *etc.*; *ft.* dirai, *etc.*, 4 dirons 10559, 28769, 28771, diron 5984 (*r.*), 24916 (*r.*), 25804 (*r.*), 5 direiz 440, 17805, 26599; *cd.* direie, *etc.*, 5 diriëz 19855, *sbj.* 1 die 2953, 13571, 15307, 21767, 3 die 2284, 2825, 3512, 3691, 3721, *etc.*, 4 dion 26320, 5 diëz 16928; *ipf.* 1 deïsse 16677, 29043, 3 deïst 5368, 5872, 10449, 13703, 18275, 19757, 26388, 6 deïssent 19789; *impér.* 2 di 14294, 14325, 14349, 17758, 21886, 22048 (*v.* di, va), 5 dites 3261, 3712, 13721; *p. p.* dit, *s.* diz, *f.* dite.

Dis[1] *et* diz 20889 (: desconfiz), 21183 (: piz), *adj. num. card., dix*; — dis mile 5206, 5947, 8378, *etc.*; dis e set 8254; les dis e uit 8100, *les dix-huit autres*; — dis e setaine 20819, *adj. num. ord. f., dix-septième*; dis e uitaine (*f.*) 8261, *dix-huitième*; dis e novain 607, *adj. num. ord. m., dix-neuvième.*

Dis[2], *v.* dire.

[Disain], *f.* -aine 8221, *adj. num. ord., dixième.*

Discrecion 17022, 25161, 28201, 29986, *discernement, jugement, sagesse.*

[Discret], *s.* -ez 23136, 27509, *sensé, habile* (*cf.* discrecion).

Disme -s 3166, 5805, 5808, 8010, 8118, *adj. num. ord., dixième*; — *subst*^{t}, le d. 23577, *la dixième partie.*

Disner[1] 27657, *repas.*

Disner[2] sei 11409, *se juger digne.*

Dist, distrent, *v.* dire.

Dit[1], *v.* dire.

Dit[2] (*passim*), *s.* diz 669, 3657, *etc.*, *parole, propos*; conter par diz 669, *raconter en donnant les discours prononcés.*

[Diter], *dicter.* — *Pr.* 3 dite 19207.

Di, va 12864, 15509, *formule d'exhortation formée des impératifs de* dire *et* d'aler.

Divers, *divers, varié* 3069, 14732, *extraordinaire* 5770.

Diversement 4451, 22537.

Diversité 23183, *variété, distinction* (*des peuples*).

Diz, *v.* dis[1] *et* dit.

Doble 6123, 6180, 16706, *double.*

[Doblentin], *s.* -ins 11502, 19227, *adj.* : haubers d., *hauberts à mailles redoublées. Cf.* doblier.

[Dobler], *doubler.* — *Pr.* 3 doble 8622; *p. p. s.* doblez 19493.

Doblier (hauberc) 10733, 16226, 18897, 19246, 21343, 22165, 22700, 23865 (n'i a h. tant fort d.), *s.* dobliers (haubers) 12554, 23468, *adj., à mailles redoublées* (*haubert*).

Doing, doint, *v.* doner.

Dolant, *v.* dolent.

Dolent 10194 (*r.*), 11567 (*r.*), 11979, 14554, 18730 (*r.*), 27190, 28680 (*r.*), dolant (*nous n'admettons cette forme qu'à la rime*) 4584, 14472, *s.* -enz 2701, 3525, 3570,

4442, etc., f. -ente *22444, etc., affligé, malheureux.*

Doleir *11070, 18348, v. intr., faire mal ; — v. réfl., être affligé 15302, 18238, 24540, 25021, se plaindre 18348. — Pr. 1* dueil *15302, 3* dueut *20308, 6* duelent *10278; pf. 6* dolurent *16190 ; ft 6* doudront *8062, sbj. 3* dueille *18238, 21155, 24540, 25021.*

Dolor, *n. f. invar. au sing. (par (exception s.* dolors *4897 r.), douleur, chagrin, événement douloureux 255, 2625* ; aler a d. *685, souffrir* ; morir a d. *19297, souffrir une mort cruelle* ; metre a d. *6049, ravager (une contrée).*

Doloros, *douloureux, affligeant, terrible, (appliqué aux personnes) qui souffre 18464,* (le cors d. *21750), affligé 22372, 22633, 25108, 27122* (le cuer d. *27189).*

Dolorosement *17129, 23857, 25793, douloureusement.*

Dolurent, *v.* doleir.

Don -s *4271, 4327, 5823, 5829, etc.*

Donc *977, 1959, 4232, 4566, etc., alors ; dans ce cas 2802, 6387 ; — dans une interrogation négative 20744* (e d. *26670, 26673).*

Doneier *18998, v. intr., faire la cour aux dames.*

[Doneor], *s.* -ere *5177, n. m., donneur, qui donne volontiers.*

Doner, *donner ; avec ellipse d'un mot exprimant l'idée de* coup, *donner des coups* (si lor done *8881,* sovent lor d. *7489,* tel li dona *2515, 7513 ; cf. 21406); accorder 24950 ; (avec l'inf.) permettre, faire la grâce de 14949, 17744, 17792 ; — réfl. 17669, 17980, 18033, 27947, se donner, se livrer ; — récipr. 21406, se donner les uns aux autres* (s. -ent. *des coups). — Pr. 1* doing *17669 ; ipf. 1* donoë *18431, 3* -ot *5229, 26370, 6* -oënt *16081, 28831 ; pf. 5* donastes *11264 ; ft. 3* dorra *3733, 22614, 4* -ons *4473, 5* -eiz *16997, 6* -ont *25248, 25437 ; cd. 2* dorreies *3898, 3* -eit *3915, 5* -iëz *29465, 6* -eient *10285 ; sbj. 1* donge *13621, 18622, 3* doint *3343, 3755, 13614, 13680, 14949, 17769, 17801, 18099, 20266, 20340, 20971, 22038, 25712, 26205, 26515,* donge *16611 et 20318 (mesure du vers), 25184* (reponge :), dont *1320 (r.), 17744* (r.), *21800* (r.), *6* dongent *9871, 18876* (r.), *25237, 27300 ; ipf. 3* donast *2918, 5343, 17671, 17681, 26506.*

Donge, -ent, *v.* doner.

Donjon -s *3042, 3168, 6900, 18890, 19834, 23109, 26224, tour principale ; mais 7675 et 8162, il semble signifier une tour ordinaire.*

Dont[1], *v.* doner.

Dont[2], *pr. et adv. relatifs, d'où 4300, 4344, 20457, 29332, 29364, 29843, 30023, 30173, 30175, 30215, dont, de qui ; — de quoi, à cause de quoi 3230, 25878 (avec ellipse de l'antécédent* ço, *332, 336, 1047, 23230, 24115, 25855, 27926), de ceci que 1047, 1323, 26706, 26707.*

*Donte *(var de G à 21853-6, v. 7), v. tr., pr. 3, dompte ; cf.* *donté G, Épilogue, *v. 20, p. p.*

Dor, *n. m., propr[t] : mesure de la largeur de quatre doigts ; dans une prop. négat., petite quantité :* ne del reiaume demi dor *28314.*

[Doré], *f.* doree *24140, f. pl.* dorees *16538, p. p. -adj., doré.*

Dormir *3871, 7633, etc., v. intr.; subst[t] 15059. — Ipf. 3* dormeit *27161 ; pf. 6* dormirent *7621.*

Dorra, -eient, -eies, -eit, -eiz, -ons, -ont, *v.* doner.

Dos *7182, 7200, 8587, 9385,*

10278, etc.; doner les dos a *18876, tourner le dos à, fuir devant.*

Dot, dotent, -oënt, -ot, *v.* doter.

Dotance, *doute, crainte*; aveir d. vers *1452, 1618, craindre pour*; aveir d. de *795, 1675, etc., craindre* (*mais 8981, craindre pour*); estre en d. de *25392, craindre de*; senz d., *certainement 2490, 3152, 13566, 19196, 27978, 29794, sans crainte 29328.*

Dotant, -anz, *v.* doter.

Dote[1], *n. f., doute 2287, crainte 11781, 24678.*

Dote[2], *v.* doter.

Doter *794, 10619, 13741, 13741, 18382, 23580, etc., v. tr., craindre, redouter*; *se méfier de 27828*; ne d. pas que (*sbj.*) *27175, ne pas craindre que*; — *intr.*, d. de, *douter de 5783, 5864, 10181, 10619, craindre, avoir peur de 794, hésiter au sujet de 6993*; *absol*[t] *27222*; senz d. *25561, sans le moindre doute*; — *réfl.*, d. sei de, *craindre au sujet de 20643, se méfier 25460*; d. sei que (*sbj.*) *21651, craindre que.* — *Pr. 1* dot *883, 3921, 8469, 9366, 13546, 15330, 17741, 21223, 27029, 4* doton *10181*; *ipf. 3* dotot *785, 5503, 27175, 6* -oënt *6251, 14704*; *pf. 5* dotastes *3488*; *ft. 5* dotereiz *25696*; *sbj. 1* dot *15352, 3* dot *29240*; *ipf. 3* dotast *7121, 7439, 9320*; *p. pr.* -*adj.* dotant *7810, s. m.* -anz *744, 7156, s. f.* -anz *8089, f. pl.* -anz *7203, 10022, 13975, qui craint, effrayé,* (*au sens passif*) *redoutable 7203, 7810, 10022*; *p. p.* doté, *s.* -ez *5218, 21111, 24535, f.* -ee *17243, 23580, 24065.*

Dotor *16764, 22406, s.* -ors *14668, 14842, n. m., docteur, savant.*

Dotos, *qui doute 6132, 29592, qui craint 8046, 8086, 9374, 10594, 13540, 23882, 29820, 29908*; (*au sens passif*) *redoutable, terrible 2839, 9691, 11188.*

Dotrine, *enseignement*; de bone d. *5512, sage, raisonnable.*

Dotriner *5900, instruire, conseiller.* — *Ft. 2* dotrineras *5838.*

Dou, *v.* dous.

Douce, *v.* douz.

Doucement, *adv., doucement* (*passim*), *humblement 3580.*

Douçor *18096, n. f., douceur.*

Doudront, *v.* doleir.

Dous *1352, 3629, 5848, 6212, 6248, etc.,* (*par exception* deus (:eus) *12422*), *s.* dui *1582, 2025, 5063, 6287, 6407* (dui cent), *7752* (*r.*)., *9061, etc., neutre devant* mile, dou (*invar.*) *2356, 6741, 6824, 7731, 8183, 8677, 10567, 10646, 12437, 20068, 20458, 20900, 21385, 26735 27440, 28299* (*cf.* trei mile), *et devant* deie, a dou deie *20737, à deux doigts, adj. num. card. des 2 genres, deux*; — les dous, *deux sur quatre 16658, 16703, deux sur trois 17284*; les dous parz *28902*, les d. parties *28904, les deux tiers.*

Douz *2191, 4260, 5254, 5366, etc., f.* douce *5300, 13570, 27347, pl.* -es *29163, adj., doux*; beaus d. amis *7841, terme d'amitié.*

[Dove], *pl.* -es *14397, n. f., fossés*; d. des fossez *6020, 15965, 18831, 30098* (*la douve est proprement la paroi externe du fossé*).

Doze *3099, 14633, 14785, 15191, douze*: seisante d. *23161, soixante-douze.*

Dozime -s *493, 8120, 8225, adj. num. ord., douzième.*

Dragon, *s.* -ons *16382, dragon 23064, enseigne portant l'image d'un dragon 8044, 11030, 23064, celui qui porte cette enseigne 16382.*

Drap *1235, 4516, 10242, 11448, 11709, etc., s.* dras

2018, 5138, 5346, 11135, 23321, 25994, étoffe (drap de seie *19334, 22656, cf.* dras de s. *25994*); *au pl., étoffes 6000, 26095, 26238, vêtements 6221, 12361, 13330, 17378, 29261, 29346, 29351.*

Drecier, *dresser 7065, 25896, déployer* (*les voiles*) *975* (d. la veile), *4217, 7076, 7088, 25993, tenir droit* (*une lance*) *7079, etc.*; lances dreciees *7733*, les fuz dreciez *1214, en tenant la lance droite* (*verticale*); — *réfl. 27630, 27646, se dresser.*

Dreit[1], *adj., s.* dreiz *2976, 5255, etc., adj., droit, direct; à pic 27480; vrai, sincère; légitime, juste 28484*; a d. port *14950, à bon port*; vent d. *3445, 4213, vent favorable* (*cf.* venta d. *4171 et* bise dreite *3496*); par dreite force *4488, 8620, 17289, tout à fait par force*; par d. fei *3210*, en d. fei *11786*; — *adv[t] 942, 1539, etc., droit, directement, exactement 23129*; tot d. *1032, 1720, etc., directement*; — dreit *suivi d'un adj.*: dreit vilain *5355, fieffé vilain.*

Dreit[2] *3614, 14351, etc., s.* dreiz *1317, 3301, 3773, 3888, 4057, etc., n. m., droit, justice, convenance, chose juste, satisfaction*; a d., *droit 11274, 12251, 14438, 24124, 24311, exactement 3153, 23220, a bon droit 13532, 27955*; par d. *15752, à bon droit*; querre d. *6339, demander satisfaction*; faire d. de *6189, 6194, 6306, 17767, 17819, donner s. pour*; prendre d., *accepter la s. donnée 6307, exiger s. 3458, 4985, 28264*; aveir d., *obtenir s. 4843, 20721, avoir raison 27960.*

Dreitement *3877, directement* (*par mon nom*); tot d. *7332, 15506, tout droit.*

Dreiture, *droit* (faire d. *6304, donner satisfaction*), *justice 18446* (faire d. *28322*), *exactitude, ce qui est du 6598, 21808, 24448, 26394*; a d., *étroitement 28855, exactement, comme il convient 505, 4580, 8050, 8668, 9609, 10720, 28275.*

Dreiturier -s, *droit, juste* (conseil d. *2286, 19560*), *légitime, naturel* (son cors d. *28865, son c. normal,* vent d. *976, vent favorable*), *honnête 5517, 13588, 27377*; home d. *23903, homme lige.*

Drenc *27596, s.* drens *926, n. m., drosse de vergue. Du norois* throngua, *presser*; *cf. Delboulle*, Romania, XXXIII, *346 et La Roncière*, Histoire de la marine française, *I, 118.*

Dromadaire *7905.*

Dromont *27566, n. m., vaisseau de charge.*

[Dru[1]], *f.* drue (l'erbe) *20966, adj., serré, épais.*

[Dru[2]], *s.* druz *22144, 27836, 29896, 30001, n. m., ami intime, ami 27836, amant 30001.*

Drue *22048, n. f., bonne amie.*

Druerie, *n. f., galanterie*; par d. *14311, comme preuve d'amour*; — *au pl. 22289, relations intimes.*

Duc, *s.* dus, *chef d'un corps de troupes; duc* (*titre de noblesse*).

Dueil, dueille, *v.* doleir.

Duel *427, 583, 647, etc., s.* dueus *431, 629, 2572, 2633, etc., n. m., dueil, chagrin, coup mortel* (*cause du deuil*) *8592, mort 9173*; a d. *647, misérablement*; metre a d. *427, 2644, plonger dans le deuil*; faire d. *583, 2632, 2881, etc., se lamenter* (*cf.* rendre un grant d. *22321-2*).

Duelent, dueut, *v.* doleir.

Dui, *v.* dous.

[Duire], *v. tr., conduire. — Pr. 3* duit *21290.*

Duit[1] *3814, 18908, 18476, s.* duiz *17809, instruit, habile.*

Duit[2], *v.* duire.

Duitor *5983*, s. duitre *5142*, *n. m., conducteur, chef, pilote.*

Dur-s, *dur; rude 10743, cruel 6548, résistant 5183, 5339, 6533, etc., fâcheux 10339*; — *adv*[t] *devant un adj.* : dur serree *22682*.

Durable *6064, 14915, qui dure, long.*

Duree, *durée*; aveir d., *durer 19083, 20385, résister longtemps 24015*; a. corte d. *16844, durer peu.*

Durement *7457, 8722, 9473, 9511, etc., fortement, avec ardeur, rudement, considérablement, très 28526* (d. bele).

Durer, *v. intr., durer*; *rester 21863, s'étendre 1808, 3800, 13824, 20865, 23308, 24509, 30302, résister 11041, 15245, 19851*; — *impers. 26949*; mout lor a petit duré *13324, le temps ne leur a pas paru long.* — *Ipf. 3* durot *5344, 9427, 28268*; *ft. 3* durra *6366, 6404, 10998, 14986, 16824, 18038, 21636, 22383, 23476, 27368, 29318*; *cd. 1* durreie *17656, 3* -eit *4896, 16498*; *sbj. 3* durt *21176*; *ipf. 3* durast *7214, 12432, 18830, 19322, 26949*; *p. pr.* durant *14471, f. pl.* -anz *22418*.

Durot, durra, -eie, -eit, *v.* durer.

E[1], *conj., et*; e, *devant un second sujet placé après le verbe, qui s'accorde avec le premier sujet, 6166, 6167, 11645, etc., aussi* (*cf. 27666, où le verbe est répété*); qui dit que fous e que fous prent *6426*, *est traité* (*reçoit*) *comme fou*; — *pour* par, *marquant la distribution* : treis e treis *22747*, s. trei e trei *4512* (*r.*), *trois par trois*; — *dans une interrogation oratoire*, e donc si cuiderïez vos? *17952*, *croiriez-vous donc? Voy.* donc.

E![2] *interjection, ah!* — e! Deus *17666*, e! Deu merci *17655*.

Eaume, *v.* heaume.

Egetaine *16673, 23068* (*var.* getaine, -ainne, *etc.*), *n. f., espèce de pierre précieuse* (*littér*[t] : *égyptienne*; *cf.* alemandine, *de* Alabanda).

Egual *1553, 10752, 26228*, s. eguaus *16654, 23316*, *f.* egual *21114*, *égal*; — par egual (*avec le v.* estre) *10752, 16119, 21160, dans la même situation, dans les mêmes conditions*; tot par e., *également.*

Eguance, *n. f., égalité 26277, valeur égale 28014* (petit i eüst de s'eguance).

Eirre[1], *n. m., marche 6238, voyage 4329, 17800, 29615, expédition 219*; en e. *29275, en hâte;* grant e. *18754, rapidement.*

Eirre[2], *v.* errer.

Eissi, -iez, -irent, -ist, *v.* eissir.

Eissil, *exil*; *ruine, ravage, 25179*; faire e. de *7528, détruire, massacrer*; livrer a e. *10442, 27218, ruiner*; estre a e. *4026, périr.*

Eissillier, *exiler 682, 27249, 27358, 28045, 28530, 29098, détruire 2899, 2965, etc., ravager, dévaster 2151, 2908, 5754, 6048, etc.; avec un n. de pers. pour rég. 3195, 3631, 24631, 25002, 27665, détruire, causer la perte de*; fist maint riche regne e. *19773, dépeupla maint royaume puissant.* — *P. p. pris subst*[t], eissillié *29800, exilés.*

Eissir *603, 6456, etc., v. intr., sortir, sortir de la ville*; e. fors *11036, 15349, 23092, 26011*; en e. *7941, faire une sortie*; e. del sen *23790, perdre l'esprit*; e. del conseil de *18418, ne pas suivre le c. de*; — *v. réfl.*, e. s'en *1053, 1800, etc.*, e. s'en fors *1553, 23748, sortir, sortir de la ville; sortir de sa tente 13714*; — *subt*[t] *7241, 7939*. — *Pr. 3* ist *1800, 7779, 7863, etc.*; *5* eissiez *13158, 15317, 6* issent *4619, 7736, etc.*; *ipf. 3* eisseit *5209, 10452, 6*

-eient *7133, 14890, 23355, 28836*; *pf. 3* eissi *95, 372, etc.*, *6* eissirent *985, 7106, 7416, 7705, etc.*; *ft. 1* istrai *8036, 17069*, *2* -as *15572*, *3* -a *1724, 2309, 15897, 18688, 26507*, *4* -ons *7941*, *5* -eiz *7925, 15564*, *6* -ont *7670, 18390, 22974, 24377, 24463*; *cd. 3* istreit *3216*, *6* -eient *11036, 23505*; *sbj. 3* isse *8041, 10207, 13098, 15337, 15433, 23117, 24833, 29917*, *5* eissiez *1041*, *6* issent *15396, 26000*; *ipf. 3* eissist *407, 6939, 7687, 26079, 30027*, *6* -issent *1123, 16607, 20207, 27444*; *impér. 5* eissiez *1053, 3546*; *p.p.* eissu *7263, 7334, etc.*, *s.* -uz *1138, 1881, etc.*, *f.* -ue *1238, 1573, etc.*, *f. pl.* -ues *7611*.

Eissu, -ue, -ues, -uz, *v.* eissir.

Eissue *6701, 6791, 7160, 29216*, *pl.* -ues *29962*, *sortie*.

El[1] *1335, 1367, 1641, 3321, 3603, 3815, 6578, 8074, etc.*, *pron. neutre*, *autre chose*; tot el *14989*, *tout autre chose*; il n'i a el, mais (*formule*) *12958*, *il en est ainsi*; il n'i a el mais dels saisir *27115*, *il n'y a plus qu'à* (*ils sont sur le point de*) *les saisir* (*cf.* el n'i aveit m. de la mort *27897*).

El[2], ele, elel, eles, *v.* lui.

Element (li) *23211*, *s. pl.*, *les éléments*.

[Embarrer], *v. tr.*, *enfoncer dans la chair* (*des mailles de haubert*). — *Pr. 6* embarrent *10765*; *p.p.f.pl.* embarrees *9573, 17284*.

Embasmer *436*, *embaumer*. — *P. p.* embasmé *16515, 23053, 30258*, *s.* -ez *17403, 25780*, *f.* -ee *25274*.

Embatierent, *v.* embatre.

Embatre *7944*, *pousser, jeter, chasser, rejeter*; — *réfl. 2732, 4118, 7244, 7257, 7770, etc.*, *se jeter, s'élancer, tomber par mégarde* (*dans un piège*) *22109*. — *Pr. 3* embat *2732, 7257, 8509, 8604, 9161, 12405, 21358, 22109*, *6* -atent *27905*; *pf. 6* embatirent *4575* (*r.*), *9315* (*r.*), *12441* (*r.*), embatierent (*r.*) *29203*; *p. p.* embatu *18882*, *s.* -uz *9163, 22763*.

[Embeivre], *imbiber*. — *P. p. s.* embeüz de *28733*, *féru d'amour pour*.

[Embler], *v. tr.*, *enlever, dérober*. — *Pf. 3* embla *456, 28667*; *p. pr.* emblant *1499*; *p. p. s.* emblez *24409, 25630, 25715, 25726, 25734, 26671*, *f.* -ee *29589*.

Emboclé d'or (escu) *14446, 14501, 17184, 20904*, *qui a une* bocle *d'or* (*v.* bocle).

Embraça, -çast, *v.* embracier.

Embracier *2009, 17698, 23205, 29851, 30074*, *entourer de ses bras, embrasser*; *se charger* (*d'un fardeau*), *entreprendre 5722, 23205*; — *récipr. 25852*. — *Pr. 3* embrace *5722, 11737, 14065, 19453, 26812, 29426*; *pf. 3* embraça *1254*; *sbj. ipf. 3* embraçast *29858*; *p. p.* embracié, *s.* -iez *25852*.

[Embraser], *v. tr.*, *incendier*; — *intr. 1890* *s'embraser*. — *Ipf. 3* embrasot *1890*; *p. p. s.* embrasez *27583*, *f.* -ee *26221*.

Embronc *16298*, *s.* -ons *12685, 15542, 19561*, *qui tient la tête basse*; *sombre, brumeux 12685*.

Embuier *30123*, *v. tr.*, *mettre aux fers*.

Embuschement *2323*, *embuscade*.

[Embuschier] sei, *s'embusquer*. — *Ft. 4* embuscherons *2297*; *p. p.* embuschié *22181*, *f.* -iee *2321*.

[Empaluër], *v. tr.*, (*litt*[t] : *transformer en marais*), *mouiller fortement*; — *v. intr.*, *être baigné, imprégné*. — *Pr. 3* empalue *16278, 27344*.

Emparenté (bien) *24683*, *s.* -ez (bien) *16112*, *p. p. -adj.*, (*bien*) *apparenté*.

Emparlé *29120*, s. -ez *5477*, *5501*, *p. p.-adj.*, *qui a de la facilité à parler.*

Empeignent, *v.* empeindre.

[Empeindre], *pousser, frapper; pousser violemment avec la lance 2499, 2733, 8851, 11382, 12169, 18654, repousser 16107, 30084;* e. jus de la sele *14011*, *renverser;* — *réfl. 1969, 2197, s'élancer en mer (avec un vaisseau 2197; absol*t *1969);* — *v. récipr., s'entrefrapper 2615, 8774, 19244;* e. sei des chevaus *18532, 20992* (de lor e. jus s'empeinstrent *24018*), *s'abattre réciproquement;* — *subst*t *11365, choc, rencontre de deux combattants.* — *Pr. 3* empeint *1969, 2733, 11465, 12169, 25902, 6* -eignent *2197, 2615, 18532, 18654, 22666, 23608, 29193; pf. 6* empeinstrent *24018; p. p.* empeint *2499, 8774, 8851, 9894, 11382, 14011, 14159, 19244, 20992, s.* -einz *16107, f. pl.* -eintes *27592, 30084.*

Empeinstrent, -eint, -eintes, einz, *v.* empeindre.

Empeirier *30314*, *v. intr., devenir pire, se détériorer, éprouver du dommage;* — *tr. 990, 21299, gâter, faire du mal à;* — *impers. 9442* (or lor empire); — *réfl. 16469, se faire du mal.* — *Pr. 3* empire *9442, 10036; pf. 3* empeira *17507; cd. 3* empeirereit *4099; p. p.* empeirié *19006, 20692, f.* -iee *990, 16469, 20692.*

[Empené], *s.* -ez *7908, 9229, 18896, 20488, 23868, f.* -ee *17244, f. pl.* -ees *7144, 12379, adj., empenné.*

Empereor *5026, 23888, s.* -ere *533, 5440, 16741, 27051* (l'e.), *27676, n. m., chef d'armée; empereur 16741, 23888.*

Emperial *16547, 25777, s.* -aus *7078, 17378, 18500, impérial.*

[Empeschier], *v. tr., faire des objections à.* — *P. p. f.* empeschiee *26408.*

Empire[1], *autorité 5452, 5690, pouvoir suprême 30263, 30298, commandement de l'armée 206, 234, 16922, 17008, 17024, 17044, 19194; (au sens concret) forces militaires, armée 530, 3022, 4098, 8136, 13968, 16906, 17196, 26233, ensemble des chefs 27748, royaume 28330, pouvoir royal 28500.*

Empire[2], *v.* empeirier.

Emplastre *14607*, *emplâtre.*

[Empleier], *employer.* — *Pr. 3* empleie *14932; p. p. f.* empleiee *8502.*

[Emplir], *remplir, accomplir 25686.* — *Pr. 6* emplissent *2182; pf. 3* empli *26864; p. p. s.* empliz *14901, f. pl.* -ies *5868.*

[Empoisoner], *empoisonner.* — *Pf. 3* empoisona *7884.*

Empor *4697, 8027, 14567, 19163, 26901, prép., pour, à cause de.*

[Emposer], *v. tr., mettre (un nom).* — *Pf. 3* emposa *25382; p. p.* emposé : del lieu li esteit e. *29199, on lui avait donné ce nom à cause du lieu.*

[Empreignier], *v. tr., féconder;* — *intr., recevoir la semence virile.* — *Pr. 6* empreignent *23330; p. p. f.* empreigniee *28697.*

Empreïstes, *v.* emprendre.

Emprendre, *entreprendre, combiner avec (qq*n*).* — *Pf. 5* empreïstes *1336; sbj. 3* emprenge *13652; p. p.* empris *1384, 5916, 18332, 22058, 24750, 26025, 29689, f.* -ise *10995, 21957.*

Emprenge, *v.* emprendre.

Emprès *10285, 12603, prép., après.*

[Empresser], *serrer de près.* — *Ipf. 3* empressot *14435.*

Emprisoner *30124, emprisonner.* — *P. p. s.* emprisonez *29913.*

En[1], *adv. et pron. qui a à peu*

près tous les emplois de la prép. de *et est parfois presque redondant* (*en particulier avec les verbes de mouvement, où il indique vaguement le point de départ*), *en* (*de là, de celà*); *à cause de celà* 2094, *à ce sujet* 3144.

En², *prép., en, dans ; avec l'enclise de l'article, v.* le¹; — enz en, *v.* enz.

[Enarbrer sei], *se cabrer.* — *Pf. 3* enarbra 23635.

Enarme 9701, *pl.* -es 7704, 9701, 11446, 20949, 21133, 24075, *n. f., courroie servant à suspendre le bouclier au cou ou á le fixer au bras.*

Enartos 4348, *ingénieux ;* e. de 27936, *habile à.*

Enasteler 17119, *v. tr., faire voler en éclats, briser ; — intr.* 11397, 12105, 22733, *voler en éclats.* — *Pr. 3* enastele 9896, 11397, 12105, 22733, *6* -elent 15627 ; *pf. 6* enastelerent 23631 ; *p. p. f. pl.* enastelees 10642.

[Enavancir], *v. tr., approvisionner.* — *P. p. f.* enavancie 17461.

*Enbasumé (*var de* B *à* 23031-70, *v. 3*), *p. p., embaumé.*

Enceinte 29765, *p. p. -adj. fém., grosse.*

Encens 12936, 13392.

Encensier 14896, *s.* -iers 14901, *encensoir.*

[Encerchier], *rechercher avec soin.* — *Pf. 1* encerchai 27009.

[Encercler], *entourer.* — *P. p. -adj.* encerclé 12039.

[Enchaeir], *v. intr., commettre une faute ;* e. en 30165, *tomber sur, échoir à.* — *Pr. 2* enchiez 15437, *5* enchaez 12885 ; *sbj. ipf. 3* enchaïst 30165.

[Enchantement], *s.* -enz 389, 28860, *œuvre enchantée.*

Enchanteor (drap) 13342, *adj., enchantée (étoffe), magique ; — subst*ᵗ (sage e.) 16606.

[Enchareer], *v. tr., charmer, enchanter.* — *Ipf. 6* enchareoënt 28722.

[Enchargier], *tr., confier* (*un message*), *charger de dire* (*une chose*), *de remplir* (*un message*). — *Pr. 3* encharge 1027, 17753, 21962 ; *pf. 3* encharja 3513 ; *p. p.* enchargié 19890, *s.* -iez 6211.

[Enchaucier], *poursuivre.* — *Pr. 6* enchaucent 21659. — *P. pr. pris subst*ᵗ, les enchauçanz 18567, *les poursuivants.*

Enchauz 14393, *n. m., invar., poursuite.*

Enchiez, *v.* enchaeir.

[Enclin], *s.* -ins 4743, *adj.* : e. a, *naturellement porté vers.*

[Encliner], *v. tr., saluer* (*par une inclinaison de tête*). — *Pr.* encline 2125, 4720.

[Enclore], *enfermer, cerner* 2333. — *P. p.* enclos 2333, 2720, 7199, 9241, *etc., f.* -ose 4389, 10450.

[Encochier], *v. tr., placer* (*une flèche*) *sur la coche de l'arc.* — *P. p. f.* encochiee 11609, 18751, 22783.

Encombre 13385, 17696, *n. m., dommage.*

Encombrer 11020, 11180, *embarrasser ; créer des ennuis à* 20089. — *P. p.* encombré 20089, 29290, *s.* -ez 4088, 9960.

Encombrier 1424, 1456, 2846, 6084, 10215, 11068, 22129 25024, 26595, 27904, 28850, *s.* -iers 27816, 29605, *embarras, difficulté, obstacle ; accident fâcheux* 28451, *embarras que l'on crée, dommage* 29605.

Encombros 8549, 8612, *pénible, dangereux.*

Encontre¹ 16130, 18531, *n. f.* (?), *rencontre.*

Encontre², *adv., à la rencontre ;* aler e. a 23799, 25915 ; venir e. a, *aller à la rencontre de* 2006, *rencontrer au combat, attaquer* 8332, 11499 ; — *prép.* 2420, 2702, 7392, 8401, *etc., à la rencontre de, en face de ; à l'égard de* 5195, 13784, *contre* 27796.

Encontrer 2410, 4533, 6250, 7457, 8523, 8582, 8687, 8722, *etc., rencontrer* (*dans*

un combat); — *récipr.* 7476, 11429, *se rencontrer.*

[Enconveier], *convoyer, accompagner; serrer de près* 11681. — *Pr.* 3 enconveie 7567, 11681, 19290.

[Encoragier], *encourager.* — *P. p.* encoragié 10467.

[Encorder], *v. tr.*: e. de funains une nef 923, *munir un vaisseau de cordages.* — *P. p. f.* encordee 923.

[Encroé], *f. pl.* -ëes, *p. p. -adj.*: espaules e. 5557, *épaules voûtées.*

Encuseor 7838, 30306, *n. m., qui a l'habitude de blâmer, de critiquer.*

[Encuser], *accuser.* — *P. p. r. pl.* encusez 27076, 27418.

Endamagier 19539, *tr., endommager, causer du dommage à*; — *récipr.* 14226, *se causer des pertes.* — *Pr.* 3 endamage 20540; *pf.* 6 endamagierent 26944, *p. p.* endamagie 14226, 20685, *s.* -iez 578, 28582, 28604.

Endemain, *n. m.*; l'e 1334, 4805, 4863, 5928, *etc., le lendemain*; en l'e. 27865, a l'e., *le lendemain* 16985, 25810, *pour le l.* 15257, 23827, 24776, 25745, 27847.

[Endormir sei], *v. réfl.*; — *subst*[t], a l'endormir 14792. — *Ipf.* 3 endormeit 5270, 6-eient 4488; *sbj. ipf.* 3 endormist 10257; *p. p.* endormi 26041, *s.* -iz 29376.

[Endosser], *v. tr.* — *P. p. r. pl.* endossez 27793.

[Endotriner], *v. tr., faire des recommandations à.* — *Pr.* 3 endotrine 21291, 6 -ent 23901.

Endreit[1], *adv., précisément*: ici e. 5095, ci e. 24887, *ici même*; ore e. 17800, *en ce moment même*; — *prép., vers* 3502, 4219; *en ce qui concerne*: e. mei 5774, 9671, 11258, 11408, 11785, *pour ma part*; e. sei 2112, 11853, 12339, 15608, 21604, *pour sa part*; e. eus 5879, *en leur nom* (*étant de leur parti*); e. de sei 30009, *loc. prépositive, quant à lui, personnellement* (*à peu près explétif*).

Endreit[2], *s.* -eiz 18153, *adv. pris subst*[t], *endroit, lieu, place* 5135, 16773, 18153, *occasion* 10501, *origine* 10375; en son e. 3991, 10400, *pour sa part, de son côté*; par tel e. que 25661, *en ce sens que* (*sens explicatif*).

Endurer, *supporter* 3749, 4665, 4933, 5436, *etc.* (e. fort estor 10519), *souffrir, permettre* 8928, 25209, 26168.

Enemi, *s.* -is 2641, 3460, *etc.*; *f.*- ie 4166, 6292, 17657, *n. m., ennemi, ennemie*; — *adj.* 4166, 6292, *hostile.*

[Enermi], *f.* -ie 29215, *sauvage, broussailleux.*

Eneveis, *adv., à l'instant*: jusqu'e. que 1447, *jusqu'au moment où.*

Enfance 4359, *jeune âge*: dès e. 738, 1222, *dès son jeune âge.*

Enfant 1215, 15468, 15472, *etc., s.* enfes 15277, 24217, 29777, *s. pl.* enfant 2270, 3783, *etc., r. pl.* enfanz 2761, 2769, 2866, 2930, 2959, *etc., enfant*: — *au pl., fils, héritiers* 2270, 3783, 26782.

[Enfanter], *v. tr.* — *Pf.* 3 enfanta 29072.

Enfer 21716, 22807, *s.* -ers 13750, *n. m.*

Enfermer 4934, *v. tr.*

Enfernal 13755, *f. pl.* -aus 26393, *infernal.*

Enflé 15556, 20627, 21269, *s.* -ez 26752, 27627, 27651, *f. pl.* -ees 5248, 11713, 24665, *p. p. -adj., enflé, gonflé de colère* 21269 (*cf.* paroles enflees 24665).

Enfoïr 16633, *mettre en terre.*

Enforcier 5765, 7013, 7029, 13059, 20192, *renforcer*; — *intr.* 9489, *recevoir des*

renforts; — *réfl.* 7029, 13059, 20192, *m. s.* — *Pf.* 3 enforcierent 9489.

Enfraindre 15579, 18993, *v. tr., enfreindre, violer.* — *Cd.* 1 enfraindreie 20394, 3 -eit 18439; *p. p.* enfrait 27245, *f.* -aite 26266.

[Enfrener], *munir d'un frein.* — *P. p. -adj.* enfrené (richement) 6244, *qui a un beau frein.*

Engeigne 9066 (*r.*), *pl.* -es 8144, 17317, *f., flèche d'arbalète.*

Engeigneor 16650, *s.* -iere 895, *s. pl.* -cor 22405, *r. pl.* -eors 21819, *architecte, artiste habile.*

Engeignier 760, 771, 1339, *etc., tromper habilement ou par ruse, décevoir, duper;* (*avec un nom de chose pour rég.*) *imaginer, inventer* 1339, 6979, 21849, *etc.* (engeignier seducions 26873), *chercher à savoir habilement* 24817; — *intr.*, e. que 26583, e. com 4393, 18145, 26660, e. coment 771, *trouver le moyen de*; — *réfl.* 25924. — *Pr.* 3 engigne 21849, 6-ent 25976; *p. p.* engeignié 20442, 21248, 27721, 30192, *s.* -iez 24827, 27880, 30161, *f.* -iee 27963.

Engeigniere, *v.* engeigneor.

Engeignos 6279, 6963, *etc., ingénieux; rusé* 24674, 27935 (Ulixès l'engeignos 24546, U. li e 26293; — e. de 5216, 5242, *etc., habile en* ou *à*; e. a 27694, *qui tend des pièges à.*

[Engeing], *s.* engenz (comenz:) 23214, *talent. Cf.* engin.

Engendreor 19640, *n. m., qui engendre.*

[Engendrer], *v. tr.* — *Pf.* 3 engendra 23786, 29644, 29988, 5 -astes 30208; *p. p. s.* engendrez 12510, 12598, 28767, 29778.

Engin, *talent, finesse, habileté; moyen habile, ruse* 157, 614, 756, 782, *etc., piège* 28473, *stratagème* 9692, *art magique* 1217, *machine ingénieuse* 3060.

[Engraer], *agréer, accepter.* — *Pr.* 1 engré 12995.

Engraigne, *v.* engreignier.

[Engraissier], *v. tr., engraisser.* — *P. p. f. pl.* engraissiees 26763.

Engré, *v.* engraer.

[Engreignier], *v. intr., grandir, s'accroître.* — *Pr.* 3 engraigne 2572, 8700, 9584, 9820, 24072.

Engrès 696, 2653, 3507, 5684, 12017, 12281, 18597, 19756, 24452, 27386, *invar.* (*usité seulement au masc.*), *adj., farouche, violent*; estor e. 24054. — *Nom de lieu* (*voy. la* Table anal. des noms propres).

Engroisse, -ent, *v.* engrossier,

[Engrossier], *v. tr., grossir, accroître*; — *intr.* 4602, 6479, 9514, *s'accroître, prendre de l'importance.* — *Pr.* 3 engroisse 4602, 9152, 23606, 6 -ent 9514; *ipf.* 6 engrossoënt 6479; *pf.* 3 engrossa 17252, 6 -ierent 6492; *p. p.* engrossié 1605.

[Engroter], *intr., être malade.* — *Pr.* 3 engrote 12815; *p. p. r. pl.* engrotez 26751, 26762.

[Enhaitier], *réjouir.* — *Pr.* 3 enhaite 12656.

[Enhardeir], *presser vivement.* — *Pr.* 3 enhardeie 11589.

Enivré 29012, *p. p. -adj. s. pl., ivres.*

Enjan 27967, *ruse, piège.*

[Enjoindre], *prescrire, ordonner.* — *P. p.* enjoint 18739.

Enjusque, *adv.*: enjusqu'a val 12355, *jusqu'au bas.*

[Enlaidir], *v. intr.* — *Pf.* 3 enlaidi 17507.

Enluminee 18077, *p. p. -adj. f., éclatante* (*de beauté*).

Enmaillié 12933, *p. p. -adj., qui porte la marque des mailles du haubert.*

Enmaler 13329, *mettre dans des coffres, emballer.*

[Enmanantir], *mettre dans l'a-*

bondance, ravitailler; enrichir 25628, 25640 (e. d'aveir 28595). — *P. p.* enmanenti 25640, *s.* -iz 24925, 25628, 28595, *f.* -ie 6635.

Enoier 1100, 1316, 3222, *etc.*, *v. tr.* 16499, *ennuyer*; — *impers.* 1100, 1316, 3222, *etc.* (*avec* de 1100, 13868); — *réfl.* 4972. — *Pr. 3* enuie 1466, 13868; *sbj. 3* enuit 4128, 4674, 4972, 5430, 9283, 11801; *ipf. 3* enoiast 17043; *p. p.* enoié 13003, 13867, 25051.

[Enoindre], *oindre, embaumer.* — *P. p.* enoint 30258, *s.* enoinz 22401.

Enoios, *ennuyeux, importun*, 14887, 18139, *terrible* 29142.

*Enorte (*var. de* BI *à* 19983-20042, *v.* 4), *v. tr. pr. 3*, *exhorte*.

Enquerre 1179, *v. tr., demander, s'enquérir de, faire une enquête sur* — *Pr. 6* enquierent 29136; *ipf. 3* enquereie 29882; *pf. 1* enquis 27009, *3* -ist 28837, 29987, 30037, *6* -istrent 25363; *sbj. 3* enquiere 25245; *ipf. 3* enqueïst 26387; *p. p.* enquis 1255, 3361, 4343, 10283, 18107, 26402, 27415, 29245, 29278, *f.* -ise 19486, 29747.

Enragié 15477, *s.* -iez 8369, 15402, 27081, 27895, *f.* -iee 15460, 26556, *p. p.-adj.*, *qui enrage, furieux*.

Enragier, *v. intr., enrager, être furieux*; — *réfl.* 20841. — *Pr. 3* -enrage 2706, 7437, 11272, 12321, 12557, 17372, 20841, 24246.

[Enreisnié], *s.* -iez 24516, *p. p.-adj., habile à parler.*

[Enrichir sei], *s'enrichir.* — *P. p. s.* enrichiz 17796.

Enrievre 3594, *farouche, insolent.*

Ensanglenter, *ensanglanter*; — *intr.* 21340, 26148, *devenir sanglant.* — *P. p.* ensanglenté 26496, *s.* -ez 25596, 26552, 30142, 30156.

Enseigne, *indication* 24702, *signal* 27928, *étendard* 7650, 11030, 18945, *flamme ou banderolle de la lance* 2480, 7090, 7352, *etc.* (*voy. surtout* 8068, 13879, 22710; *dans* n'i a celui qui n'ait e. 6391, n'i a cel n'ait e. 6788, *etc., il semble signifier « lance munie d'une enseigne, lance »; cf.* 7079, 9684, *où il est rapproché de* confanon *et de* penon); *cri de guerre*: criër s'enseigne 13989, 18549, 22713, escriër s'e., 8585, 8813, 16046 (tante e. escriee), 18424, 21492, 23548.

Enseignié, *s.* -iez 5484, 6757, 8546, 21766, *f.* -iee 5575, 13088, 28106, *p. p. -adj., instruit, savant, (bien) élevé.*

Enseignier 5898, 16925, 24608, *enseigner, instruire*; *renseigner, conseiller* 10535, 19223, 26543, *indiquer où se trouve qqn* 3384, 30040, *faire connaître, indiquer* 15373, 21962, 24608, 25593, 25604, 25738, 27682, 27840; e. a saveir 29871, *faire connaître.* — *Sbj. ipf. 3* enseignast 29871; *p. p.* enseignié (*v. ce mot*).

[Enseler], *seller.* — *P. p.* enselé gentement 6243, *pourvu d'une belle selle.*

Ensemble, *adv.*; venir e. 8328, *se rencontrer dans le combat, en venir aux mains*; e. o 971, 1246, 9091, 9749, 17514, 25065, 29599, 29771, 30091, 30270, *avec*; lui e. e le cheval 9047, *lui et le cheval en même temps.*

Ensemblement, *également, de même.*

Ensement 6846, 13022, 24163, 28282, 28928, *de même*; tot e. 9163, 25472, *tout à fait ainsi.*

[Enserrer], *v. tr., angoisser.* — *Pr. 3* enserre 27659.

Ensevelir 7634, 10372, *etc.* — *Pf. 6* ensevelirent 17377; *p. p.* enseveli 16510, 22946,

25260, *s.* -iz *11994*, *f.* -ie *24445*.
Ensi *6*, *105*, *135*, *136*, *152*, *etc.*, *ainsi*, *aussi; tellement*, *si* *6225*, *6273*, *7618*, *17067*, *17797*, *24354*; e. come (com), *v.* come; e. que, *si... que* *6225*, *9155*, *de telle sorte que* *12138*, *21558*, *23877*, *26944*, *28487*, *en même temps que* *16664*; — ensi *rapproché de* si *6225*, *14098-9*; — tot e. come *23852-3*, *tout-à-fait comme*; — ensil (= ensi le) *29967*.
Ensil, *v.* ensi.
Ensiut, *v.* ensivre.
[Ensivre], *suivre* *144*, *poursuivre* *22869*. — *Pr. 3* ensiut *22869*; *ft. 1* ensivrai *144*.
Ensorquetot *3830*, *13803*, *15369*, *19524*, *21952*, *29903*, *surtout*, *ce qui est plus grave que tout le reste*.
Entableüre *3101*, *entablement*, *corniche*.
Entaille, *coupure* (banieres o entailles *7651-2*, *bannières découpées*), *ciselure* *7895*, *10239*, *14651*, *16646*; entailles des fenestres *10592*, *embrasures des fenêtres*.
[Entaillier], *tailler*, *sculpter*, *taillader* (*en parlant d'une étoffe*) : de porpre ert coverz desus e entailliez par granz pertus *7817-8*, (*l'écu*) *était couvert de pourpre largement tailladée*. — *P. p.* entaillié *3014*, *3035*, *etc.*, *s.* -iez *7818*, *25398*.
[Entalenté], *f. pl.* -ees *29304*, *p. pr.-adj.*, *ardent*.
Entasser, *tasser*, *presser* (*une foule*); — *subst*[t], a l'entasser del pas saisir *24365*, (*litt*[t] : *au tassement*) *pendant qu'ils s'entassent pour franchir la porte*. — *Pr. 3* entasse *8872*, *6* -ent *13026*.
Ente *5520*, *n. f.*, *arbre greffé*.
[Enteindre], *teindre*, *imprégner*. — *P. p. s.* enteinz *23864*.
Entencif *19756*, *adj.*, *querelleur*.
Entencion, *intention*, *désir* *28851*, *visée* (or ai en tei m'entencion *20640*, *je compte sur toi*).
Entendeit, -i, -irent, *v.* entendre
Entendement *24985*, *application*.
Entendre *14753*, *15168*, *18057*, *28847*, *écouter* *3209*, *entendre dire* *9728*, *12544*, *comprendre*, *voir* (*par la pensée*) *880*, *17682*; faire e. *28978*, *faire comprendre*, *persuader de*; sot e. reison *29985*, *eut l'âge de raison*; — *v. intr.*, e. a, *écouter* *1037*, *23281*, *28847*, *faire attention à* *14753*, *19073*, *songer sérieusement à* *27460*, *penser* (*amoureusement*) *à* *13267*, *15168*, *s'appliquer à*, *s'efforcer de* *1283*, *1437*, *2239*, *9237*, *11181*, *11643*, *16128*, *etc.*; (*avec négation*) *ne rien sentir* *21697*, *22381*, *n'être plus maître de soi* *21460*. — *Pr. 1* entent *1401*, *3327*, *3489*, *etc.*, *3* entent *21193*, *21460*, *21697*, *22381*, *28324*, *30119*, *4* entendons *6445*, *6* -ent *9728*, *17486*; *pf. 1* entendi *20250*, *3* entendi *1283*, *13682*, *21758*, *6* -irent *7629*; *ft. 1* entendrai *17007*; *cd. 6* entendreient *23281*; *sbj. 1* entende *11082*; *impér. 2* entent *1037*, *3878*, *21894*, *5* entendez *3209*, *3946*, *26253*; *p. p.* entendu *12544*, *13625*, *s.* -uz *22522*, *f.* -ue *2878*.
Entent, *v.* entendre.
Entente, *n. f.*, *application* (metre s'e. a *1219*, *3004*, *4667*, *10066*, *11591*, m. s'e. en *27504*, *etc.*, avoir e. en *18019* *s'adonner à*), *espérance* *15366*, *16426*.
Ententif *19181*, *s.* -is *15036*, *18011*, *18102*, *f.* -ive *14856*, *attentif*, *appliqué*, *soumis* *19181*.
Enterin *27519*, *f.* -ine *13362*, *entier*, *tout d'une pièce* *13362*.
Enterrement *10404*, *22482*, *sépulture*.

Enterrer, *enterrer* 10425, 12846, 12987, 13050, 19399, 20873, 20877, 21833, 22398, 24942, *ensevelir* (*dans un cercueil de marbre*) 10413, *ensevelir* (*sans indication précise*) 27281, 23072, 25600; seveliz e enterrez e mis en sarquieuz e en rez 19399-400, enterré e ars es rez e seveli 15224-5; — *subst* 23072, 25790.

[Enterver], *interroger*. — *Pr.* 3 enterve 26119.

Enteser, *v. intr.* 12430, 22785; — *tr.* (e. l'arc) 9780, 9812, *encocher la flèche sur l'arc.* — *Pr.* 3 enteise 9780, 12430, 22785; *p. p.* entesé 9812; *p. p.-adj.* 9069, 10001, *s.* -ez 18832, *qui a encoché la flèche, prêt à tirer.*

[Enticier], *exciter, exhorter.* — *Pr.* 3 entice 17178.

Entier -s, *f.* entiere (*par exception* entere 9040 (frere :), *entier; complet, achevé* 3189, *d'un seul bloc* (*en parlant d'un tombeau*) 10387, *intact* 28599, (*non brisé*) 10676, 13904, (*non ruinée, en parlant d'une ville*) 24660, 26666, (*non blessé*) 10304, 11242, 20652, *massif* 10387, 16716 (images de fin or entieres 3087), *solide* (*armure*) 10676; — toz entiers (*s.*) 27157, *intact* (*en parlant d'Ilion*); semaine tote entiere 22399.

Entierement 27710, *adv.*, *entièrement.*

*Entirains (*var. de* B *à* 23357-92, *v.* 1), *adj. r. pl.*, *entiers.*

Entor 8326, 10240, 23326, 28212, 29000, *adv.*, *à l'entour*; d'e., *tout autour*; — *prép.* 8953, 10236, 10595, 11123, 11466, *etc.*, *autour de.*

[Entordre], *entortiller.* — *P. p.* entors 14448, 22190.

[Entoschier], *empoisonner* (*une flèche*). — *Pr.* 3 entosche 12429; *p. p. f.* entoschiee 17245, 22784, 22838.

[Entraatir sei] cors a cors, *v. récipr.*, *se provoquer en combat singulier.* — *Pf.* 6 entraatirent 367.

[Entrabatre sei], *v. récipr.*, *s'abattre mutuellement.* — *Pr.* 6 entrabatent 8912; *pf.* 6 -atirent 24235; *sbj. ipf.* 6 -atissent 17130; *p. p.* entrabatu 10818, 12793, 18524.

Entraille 21739, *pl.* -es 12714, 25531, *n. f.*, *poitrine* (*viscères qui y sont contenus*); — *rapproché de* boële 12714; — e l'autre e. 16514, *et le reste des viscères.*

Entraite[1] (seie bien) 16544, *tressée* (*soie bien*), *p. p. f. de* entraire.

Entraite[2] 15010, *n. f.*, *traitement* (*en mauvaise part*).

[Entraler sei], *v. récipr.* — *Pr.* 6 s'entrevont 11152, *s'élancent les uns sur les autres*; s'entralerent ferir 22659, *allèrent se frapper mutuellement.*

[Entramer sei], *v. récipr.*, *s'entr'aimer.* — *Ipf.* 6 entramoënt 28654; *pf.* 6 entramerent 14410; *p. p.* entramé 20396.

[Entrapeler sei], *v. récipr.*, *s'entr'appeler.* — *Pf.* 6 entrapelerent 29166.

[Entraprochier sei], *v. récipr.*, *se rapprocher.* — *P. p. r. pl.* entraprochiez (sont) 17123, *sont rapprochés* (*se sont rapprochés*).

[Entraproismier sei], *v. récipr.*, *se rapprocher.* — *Pf.* 6 entraproismierent 10625, 20911.

[Entrassembler sei], *v. récipr.*, *s'attaquer, en venir aux mains.* — *Pf.* 6 entrassemblerent 2658.

Entrataindre sei, *v. récipr.*, *s'atteindre.*

Entravement 25899, *n. m.*, (*litt*[t] : *entraves*), *câbles à l'aide desquels on hisse sur des roues le cheval de bois.*

Entre, *prép.*; e. tant dis, *v.* dis; — *marque la collaboration* : entre eus 28354, 29667,

tous ensemble; e. Calcas e Achillès... se sont el temple entrecontré *5845-6*, *à eux deux*, *C. et A. se sont rencontrés au temple*; *cf. 7725, 8775, 9806, 11293, 11369, 11541, 14194, 22689, 22863, 23771, 24471* (*où il y a quatre personnes réunies*), *28924* (e. mei e mes compaignons), *29145, 29529*; — *avec des noms de choses 26738* (entre blé e vin); — entrel = entre le *24311*; entres = e. les *8649*.

[Entrebaisier sei], *v. récipr.*, *s'entrebaiser*. — *P. p.* entrebaisié.

[Entrechoisir sei], *v. récipr.*, *s'entrapercevoir*. — *Pf. 6* entrechoisirent *4233*.

[Entreconoistre sei], *v. récipr.*, *se reconnaître*. — *Ft. 5* entreconoistreiz *20433*; *sbj. ipf. 6* -coneüssent *6725*; *p. p.* -coneü *10134*.

[Entrecontrer sei], *v. récipr.*, *se rencontrer* (*dans le combat*). — *Pf. 6* entrecontrerent *2559, 4822, 12703, 17211, 19987*; *p. p.* entrecontré *5847*.

[Entrecorre sei], *v. récipr.*, *se courir sus*. — *P. f. 6* entrecorurent *10694*.

[Entrecorrocier sei], *v. récipr.*, *s'irriter mutuellement*. — *Pf. 4* entrecorroçames *26977*.

[Entredoner sei] *2486, 10730*, *v. récipr.*, *s'entredonner*, *s'entredonner des coups 2615, 10730*. — *Pr. 6* entredonent *2615, 11293*; *ipf. 6* -donoënt *10478*; *pf. 6* -erent *268*; *ft. 6* -dorront *22797*; *p. p.* doné *26051*.

Entredous *6409, 7291, 10721, 11654*, *adv.*, *au milieu, entre les deux*; par e. *25838*, *m. s.*

Entree *7573, 9381, 12301, 22489, 30072*, *pl.* -ees *29960*, *entrée*.

[Entrefaire sei] voler les chiés, *v. récipr.*, *se faire voler* (*sauter*) *la tête les uns aux autres*. — *Pr. 6* entrefont *19999*; *pf. 6* -firent *5850*.

Entreferir sei *12076, 19349, 23874, 24280*, *v. récipr.*, *s'entre-frapper*; *avec un r. dir.* (desmesurez cous) *21544*; — *sans pr. réfl.*: qui les oïst lor paumes entreferir *16411*, *se frapper les mains*. — *Pr. 6* entrefierent *12519, 21544*; *ipf. 6* -fereient *24345*; *pf. 6* -ferirent *6541, 12076*; *p. p.* -feru *11168*.

[Entrehaïr sei], *v. récipr.*, *s'entrehaïr*. — *Ft. 6* entreharront *28538*.

Entrel, *v.* entre.

[Entrembatre sei], *v. récipr.*, *s'enfoncer l'un à l'autre* (*des mailles dans la chair*). — *Pf. 6* entrembatirent *9418* (*r.*).

[Entrembracier sei], *v. récipr.*, *s'embrasser l'un l'autre*.

[Entrelaissier], *v. tr.*, *laisser inachevé*. — *P. p. f. pl.* entrelaissiees *14948*.

Entremesler *11741*, *v. intr. avec sens réciproque*, *se mêler, combattre ensemble*.

Entremetre *751, 23142*; e. sei de, *v. réfl.*, entrem.; *intr. pris subst*[t] *au sens réfl.*, *23142*, *se mêler de, entreprendre*. — *Pr. 3* entremet *15110, 29266, 5* -metez *15386*; *ipf. 6* -meteient *5016*; *pf. 1* -mis *3608, 13557, 3* -mist *26287*; *ft. 1* -metrai *3775, 19716, 3* -a *864*; *cd.* -eit *19729*; *sbj. 3* mete *17824, 19708*; *p. p.* -mis *8924*, *f.* -mise *1497, 23851*.

[Entrenfondrer sei], *v. récipr.*, *se briser l'un à l'autre* (*l'écu*). — *Pf. 6* entrenfondrerent *8641*.

Entrenvaïr sei *11492*, *v. récipr.*, *s'attaquer*. — *Pr. 6* entrenvaïssent *18516*; *pf. 6* -irent *20913*.

[Entrepasser sei], *v. réfl.*, *traverser, passer*. — *Ipf. 6* entrepassoënt *25838*.

[Entreplevir sei], *v. récipr.*, *s'assurer mutuellement* (*de*). — *P. p.* entreplevi *13511*, *r. pl.* -iz *24936*.

[Entrepoindre sei], *v. récipr.*, *se piquer, se blesser mutuel-*

lement. — *Pr. 6* entrepoignent *11350*.

Entreprendre *11644*, *v. tr.*, *entreprendre 18174; avec n. de pers. pour rég. 14058, 16172, 21557, attaquer, serrer de près* ; e. de traïson *24793, préparer un guet-apens contre.* — *Cd. 6* entreprendreient *11630* ; *p. p.* entrepris *14058, 16172, 16589, 18174, 18577, 21557, 24793; p. p. -adj. 2586, 2701, 8997, 11207, 11271, 12466, 14240, 15578, 17664, 20045, 20493, 22802, 25938, 26103, 27767, 29819, embarrassé, angoissé.*

[Entrepretacion], *pl.* -ons *15286, 29942, 30223, indication de l'avenir par un songe 15286, 30223, réalisation d'un songe 29942.*

Entrepreter *29897, expliquer (un songe).*

Entrer, *v. intr.*, *entrer (passim), pénétrer 7903, 9956, 10858, 15786, 18806, s'enfoncer 16776, 28883, commencer 23323 ; construit avec* aveir *15846;* — *réfl.*, s'en e. *1463, 1580, 1849, etc., entrer ;* — *subst[t] 30047.* — *Ipf. 3* entrot *16776, 6* -oënt *14691, 14890, 16783 ; ft. 3* enterra *23309, 27855, 4* -ons *2324* ; *sbj. ipf. 3* entrast *7903, 10089, 26383* ; *p. pr. pris subst[t], r. pl.* entranz *16056* ; *p. p.* entré, *s.* -ez *7581, 14303, 17368, 23323, 25615, 26047.*

[Entrerequerre sei], *v. récipr., s'attaquer.* — *Pf. 6* entrerequistrent.

Entres, *v.* entre.

Entresait *10710, adv., aussitôt.*

Entreseigne *2479* (*r.*), *n. f., housse armoriée.*

Entreseignier *20427, v. tr., distinguer* ; — *P. p. f.* entreseigniee : arme e. *8320, armure armoriée* ; veiles entreseigniees de dras de seie *25994, voiles avec armoiries de soie.*

Entreseing *12876*, *s.* -einz *22104, 30216, n. m., marque 12876, mot d'ordre 22104, signe de reconnaissance 30216.*

[Entresguarder sei], *v. récipr., s'entreregarder.* — *Pf. 6* entresguarderent *4342.*

[Entresparnier sei], *v. récipr., s'épargner mutuellement.* — *Pr. 6* entresparnent *12234.*

[Entressaier sei], *v. récipr., se tâter, s'attaquer.* — *P. p.* entressaié *24281.*

Entretant que *22590, loc. conj., pendant que, dans le temps que.*

[Entretrover sei] *14232*, *v. récipr., se rencontrer, s'attaquer.* — *Pr. 6* entretruevent *14232.*

[Entreveeir sei], *v. récipr., s'apercevoir les uns les autres.* — *Ft. 6* entreverront *1746.*

[Entrevenir sei], *v. récipr., se rencontrer, aller à la rencontre les uns des autres.* — *Pr. 6* entrevienent *2614* ; *pf. 6* -vindrent *11370, 11428, 11529, 15619, 21142.*

[Entrevoleir sei] mal de, *v. récipr., se vouloir du mal (se fâcher) à cause de.* — *Sbj. ipf. 6* entrevousissent *19790.*

Entrevont, *v.* entraler.

[Entroblïer] *oublier 30293, oublier tant soit peu (dans une prop. nég.) 28864 ;* — *réfl., oublier 22 ; avec* de *14751.* — *Pf. 3* entroblia *28864, 30293; sbj. 3* entroblit *22, 14751.*

Entrocire sei *2606*, *v. récipr., s'entretuer.* — *Pr. 6* entrocïent *16149; ipf. 6* -iëient *2408, 4569, 9098, 24346, 27448; ft. 6* -iront *1745* ; *sbj. ipf 4* entroceïssons *26980, 6* -eïssent *11172.*

[Entrofrir sei], *v. récipr., s'offrir mutuellement.* — *Pf. 6* entrofrirent *10142.*

Enui *2648, 4405, etc., s.* enuiz *1517, 3169, 3844, 12338, 14656, n. m., ennui, désagrément; insistance 13483, mal, dommage, dé-*

plaisir 2648, 8889, 8926, 29449, 30088.

Enuie, enuit, *v.* enoier.

Envaïe 2429, 7178, 7577, *etc., pl.* -ïes 8655, 21533, *attaque*; faire mainte e. a 23770; prendre une e. sor 9871, *attaquer*.

Envaïment 8972, 10008, 23571, *attaque*.

Envaïr 3647, 15739, 20123, 23206, 23545, 24279, 27791, 29249, 29654, 30183, *v. tr., attaquer* 9729, 10815, 15739, 15901, 20123, 23545, 24279, 26055, 29691, 30183, *envahir* 4455, *entreprendre* 3647, 18216, 23206, 25740; envaïr de (*inf.*) 24680, *presser vivement de.* — *Pr.* 3 envaïst 11598, 6 -issent 18761, 24680; *pf.* 5 envaïstes 14062; *cd.* 1 envaïreie 25800; *sbj. ipf.* 6 envaïssent 27175; *p. p.* envaï 17259, 22186, 26055, *s.* -iz 15901, *f.* envaïe 7055, 18216.

Envaïst, -istes, *v.* envaïr.

Envei¹ 24635, *envoi, ordre d'aller*.

Envei², -eiast, -eioënt, -eiot, eïssons, -eit, *v.* enveier.

Enveier 3259, 4066, 4796, *etc., v. tr., envoyer*; en e., *renvoyer* 13291, *chasser* 21041; e. por 1458, 27400, *envoyer prendre, mander*; e. de (*n. ne chose pour rég.*) 3336, *envoyer réclamer*; — *subst*ᵗ 4988, 6205. — *Pr.* 1 envei 14295, 3 -eie 14311; *ipf.* 3 enveiot 3336, 6 -oënt 5869; *pf.* 3 enveia 25391, 5 enveiastes 26687, 6 -ierent 28221; *ft.* 6 enveieront 17382; *cd.* 6 -eient 17416; *sbj.* 1 envei 1505, 4187, 3 -eit 3432, 29112, 6 -eient 22543; *ipf.* 3 enveiast 17441, 24861, 5 enveïssons 5776; *impér.* 4 enveions 3701, 5 enveiez 1458; *p. p.* enveié 4622, 19413, 26739, 28950, 29694, *s.* -iez 23742, 26088, *f.* -iee 3856.

[Enveillir], *v. intr., vieillir, se faner.* — *P. p. f. pl.* enveillies (flors) 14843.

Enveiseüre 11981, *propos gais.*

[Enveisié], *s.* -iez 5501, 8005, *p. p.-adj., gai.*

Enveisier, *v. intr., se divertir, plaisanter.* — *Pr.* 3 enveise 14712, 14988.

Envers, *adj.*, 7400, 8350, 9716, 10702, 12814, 14319, 16229, 17116, 18525, 19252, 20462, 20564, 25266, *renversé, à l'envers, à la renverse*; chaeir e. 23626, 24234; jut toz e. 30153; porter e. del cheval 10916, metre e. jus de la sele 23626, *jeter à bas de son cheval*; — *prép., vers, envers, à l'égard de; en comparaison de* 831, 5355, 26451, 28774, 28790.

Enverser, *v. tr.* 582, 17166, 22110; — *intr.* 5630, *se renverser*; faire e. 2520, 7314, 15934, *renverser*; — *récipr.* 11506, *se renverser.*

Enviail, *n. m., enchère dans un jeu :* ne sont pas suen li e. 20782, *il n'a pas le bon bout* (*cf. le vers suivant*).

Envie, *n. f., désir* 6450, 16941, *jalousie* 9606, 14423, 27683, *jalousie en amour* 29621.

[Envïer], *v. intr., porter envie.* — *P.pr.-adj.* enviant 30308.

*Envionees 16537, -ez 22413, *var. à* environees, -ez.

Environ 1922, 3023, 8066, *etc., adv., à l'entour, aux environs*; de ci e. 26765, *des alentours*; tot e. 3009, *tout autour; subst*ᵗ *s.* l'environs 4532; — *prép.* 2695, 9153, 20015.

[Environer], *v. tr., disposer en cercle (des ornements).* — *P. p.-adj. s.* environez 22413, *f. pl.* -ees 16537.

Enviz (a) 5270, 28808 (*rapporté au régime* 11421, 17192), *malgré lui (eux, etc.), contre son (leur) gré*; a tel e. 13789, *si à contrecœur.*

[Envoloper], *envelopper*. — *P. p.* envolopé *25668*.
[Envoudre], *v. a.*, *entourer*. — *P. p. s. pl.* envous d'argent *23858*, *bordés d'argent* (*écus*).
Enz *1968*, *3350*, *8048*, *12481*, *14903*, *22864*, *25940*, *27855*, *adv.*, *dedans*, *au-dedans*; entrer plus enz *10089*, *pénétrer plus avant*; metre e. *14546*, *15890*, *21661*, *repousser dans la ville*; — *servant à fortifier* en *1261*, *2560*, *5133*, *14330*, *16766*, *17049*, *19010*, *19325*, *19799*, *23521*, *23566*, *23918*, *25503*, *26120*; enz en mi *28025*, enz es *30098*; — ça enz, *v.* ça.
Erbei, *v.* herbei.
Erent, ert, *v.* estre².
Ermine, *v.* hermine.
Errance *10453*, *22140*, *25576*, *inquiétude*.
Errant *1967*, *adv.*, *aussitôt*.
Erraument *17858*, *24759*, *aussitôt*, *sur le champ*.
Errer *13797*, *30558*, *v. intr.*, *marcher*, *voyager*; *agir* *13797*, *29081* (*cf. le moderne* errement). — *Pr. 3* eirre *29276*, *30435*; *pf. 6* errerent *17398*, *23375*, *29122*; *p. p.* erré *6493*, *22167*; — *p. pr. pris subst*ᵗ *r. pl.* erranz *28715*, *voyageurs*.
Error, *égarement*, *agitation* *20309*, *inquiétude* *1863*, *16436*, *17862*, *18014*, *19357*, *29327*.
Es¹, *v.* le.
Es², *adj. indéfini*, *même*; en es le pas, *v.* pas.
Es³, *interj. exclamative* : es vos Agamennon venu *4939*, *voilà qu'Agamemnon est arrivé*; es le vos *2604*, *le voilà*; es les vos *7581*, *les voilà*.
[Esbaïr], *intr.* *10759*; — *réfl.* *24989*, *être ébahi*, *stupéfait*. — *Pr. 3* esbaïst *10759*; *p. p. s.* esbaïz *24989*; — *p. p. -adj.* esbaï *4509*, *etc.*, *s.* -iz *14473*, *15124*, *25524*, *26103*, *f.* -ie *2283*, *5074*, *stupéfait*, *hébété* : — *subst*ᵗ *18870*, *r. pl.* *14376*.
[Esbaudir], *réjouir*. — *P. p. -adj.* esbaudi *21115*, *s.* -iz *5924*, *7843*, *19690*, *regaillardi*, *plein d'ardeur*.
[Esboillier], *v. tr.*, *faire sortir les boyaux à*, *étriper*. — *Pr. 6* esbueillent *22856*; *sbj. 6* esbueillent *28266*.
Escarlate *20628*, *n. m.*, *drap fin* (*dont la couleur n'est pas forcément « écarlate »*).
[Eschac], *r. pl.* eschas *1191*, *3183*, *8124* (*r.*), *n. m.*, *échecs* (*jeu*).
[Eschaeir], *v. impers.*, *échoir*, *être destiné*, *arriver*. — *Pr. 3* eschiet *28097*; *p. p.* eschaeit : mout nos sera bien e. *6177*, *ce sera excellent pour nous*.
[Eschamel], *s.* -eaus *16655*, *piédestal*.
Eschange, *échange* *8353*, *compensation* *10778*.
Eschale, *n. f.* : vis faite a e. *22431* (*r.*), *escalier à vis*.
Eschaper *3967*, *7301*, *8692*, *14059*, *17651*, *20179*, *24350*, *28214*, *v. intr.*, *échapper*, *se sauver*. — *Sbj. 3* eschat *15675*, *21938*, *26000*; *ipf. 3* eschapast *1347*, *7215*, *8638*, *8976*, *21634*, *22209*, *23692*, *23700*, *25766*, *26079*, *26827*; *p. p. s.* eschapez *15750*, *27628*, *28870*, *29014*, *29083*.
Eschar -s *5334*, *5795*, *6628*, *8908*, *10237*, *11981*, *15470*, *18270*, *18682*, *23956*, *25529*, *n. m.*, *moquerie*, *plaisanterie*.
[Escharboncle], *s.* -es *11756*, *29570*, *escarboucle*.
Escharguaite *11087*, *n. f.*, *veillée*, *garde de nuit*.
Escharguaitier, *v. intr.* *20095*, *être vigilant*; — *tr.* *10521*, *12627*, *22891*, *garder la nuit*; — *réfl.* *19562*, *27096*, *se garder la nuit*. — *P. p.* escharguaitié *22891*.
[Eschari], *f.* -ie *29946*, *p. p.*

-adj., peu considérable, peu nombreux.
Escharnir, *v. tr. 13629, tromper (une femme)*; *— réfl., se moquer 3784, se plaindre amèrement 20666. — P. pr.* escharnissant *3784*; *p. p. s.* escharniz *20666, f.* -ie *13629.*
Eschars, *adj.*; al plus e. *3161, 9504, 16667, 26855, pour le moins*; *— adv*[t], e. de *6888, peu de.*
Eschat, *v.* eschaper.
Eschec *4579, butin.*
[Eschelete], *pl.* -es *23447, n. f., clochette.*
[Escherde], *pl.* -es *1919, n. f., écaille.*
[Eschevelé], *f.* -ee *15460, p. p. -adj., échevelé.*
Eschiele *2278, 7730, 7808, 7926, etc., corps de troupe, division.*
Eschif, *s.* -is *2167, 17450, 18030, 19562, 22990, 24866, mal disposé, hostile 25200, qui refuse de faire ce qu'on lui demande* : se faire e. de *17420, 17870, faire des difficultés au sujet de, hésiter à faire*; e. de tote rien *18030, dénué de tout bien (au fig.), malheureux*; e. vers *19562, hostile à.*
Eschine *22788, échine.*
[Eschiper], *équiper*; nes eschipees *7237, vaisseaux bien armés.*
Eschive *24829 (et* *eschives, *pl., var. à 7648), n. f., tour de guette. Cf. Godefroy, s. v.* eschief *et* eschife.
Eschiver *6985, 8713, 8726, 8761, etc., v. tr., éviter en se détournant 9691, refuser 19687.*
Escïence *27193, connaissance (de l'avenir).*
Escïent, *n. m., connaissance, science 5172, 14914, sagesse 15331, habileté 26297, intelligence 19916, 27688, bon sens 16689*; mien e. *6330, 7032, 7917, 10514, 17661, 25786, 29959,* par le m. e. *12989,* solonc le m. e. *2342, à mon avis*; al suen e. *3725, sciemment*; a e. *26579, volontairement.*
Escïentos *46, 5532, savant*; e. des set arz *100, qui connaît les septs arts.*
*Escite (*var. de G à 21903-22066, v. 51*), *v. tr. pr. 3, excite.*
Esclarcir, *v. impers. 22311, faire jour*; *— intr., devenir clair 2296, 4586, s'éclaircir (en parlant des rangs des combattants) 9722. — P. p.* esclarci *2296, 4586.*
Esclairier *7383, 26132, 27104, v. tr., éclairer 14774*; e. son duel *7383, adoucir son deuil*; *— intr., être clair, briller 12684, 27104. — Pr. 3* esclaire *12684, 6* -ent *14774.*
Esclat *8454, 11433, 14006, 23915, 24138, s.* -az *14234, éclat (de bois de lance ou d'épée)*; *jet de sanc 14234, morceau de cervelle 14173.*
[Esclicier], *v. intr., voler en éclats. — Pr. 3* esclice *12105.*
Escliz *2516, 7398, 8342, 15871, éclat de bois de lance.*
Escole *86, école.*
[Escombatre], *délivrer en combattant 11902, conquérir 2232. — P. p.* escombatu *11902, f.* -ue *2232.*
[Escomenïé], *f.* -ïee (chose) *29866, p. p. -adj., (litt*[t]*: excommunié), sacrilège (acte).*
[Escondire], *v. tr.* : e. qq[n] de qq[ch] *1282, 20404, refuser qq*[ch] *à qq*[n]; *— réfl., s'excuser, se refuser à faire (qq*[ch]*) 4764, se refuser à avouer (qq*[ch]*) 29751. — Cd. 1* escondireie *4764*; *sbj. 1* escondie *20404*; *ipf. 3* escondeïst *1282*; *p. p. s.* escondiz *29751.*
Escondit *5640, n. m., refus fait en s'excusant.*
[Esconser], *v. intr., se coucher (en parlant du soleil). — P. p.* esconsé *1470, 29268, s.* -ez *17080.*
*Escorche (*var. de* I, *t.* IV, *418, v. 32*), *peau.*

24253, 24441 26625, (*forces suffisantes* 9566, 23119); *effort* 2199, 2618, 8960, 20574, 23681, 25165; — par e. 2618, 5994, 12500, *par vive force*.

Esfreance 12417, *effroi*.

Esfreer, *émouvoir, troubler, effrayer*; — *intr.* 22830, *s'émouvoir*; — *réfl.* 25565, 28240. — *Pr. 6* esfreient 25565, 28240; *sbj. 3* esfreit 22830; *p. p.* esfreé 3372, *s.* -ez 2382, 8610, 11830, 29339; — *p. p.-adj.* esfreé : estor e. 8610, *combat terrible*; chace esfreëe 18557, *poursuite acharnée*.

Esfrei, *vive émotion, émoi* 29325, 30145 (estre en e. 1503, 4102, 6005, 6057, *etc.*; moveir e. 24636, *causer de l'émoi, inquiéter*), *bruit* (*qui émeut?*) 1542, 1918, 10418, 12632, 15621, 15701 (faire e. 1918, mener grant e. 15621).

[Esfreïr], *émouvoir, troubler, effrayer*; — *réfl.* 29842. — *Pf. 1* esfreï 29842; *p. p. s.* esfreïz 2388, 19697, 23582, 30118, *f.* -ïe 10112, 28528, *pl.* -ïes 27958 : noveles e. (*sans factitif*), *nouvelles effrayantes*.

Esfreiz 10627 (r.), *s.* esfreiz 25362, *n. m.*, *bruit confus, tumulte*.

Esfremissement 12435, *s.* -enz 25349, *effroi, émotion*.

Esguardement 16635, 26359, *avis*.

Esguarder, *regarder, examiner* 4426, 7085, *etc.*, *distinguer* 15, *réfléchir à* 2452, 4409, 4426, *décider* 17381, 22541 23739, 25243, 28163, 28475. — *Ipf. 3* esguardot 1889, 3057, 5402, 7085, 9212, 11368, 14865, *6* -oënt 4656, 10477, 14692; *sbj. 3* esguart 10481; *ipf. 3* esguardast 22471, *5* -isseiz 24562.

Esguaré 26603, *s.* -ez 14892, *f.* -ee 13438, *p. p.-adj*, *égaré, éperdu, anxieux* 26603; — *subst*[t] 14892.

Esguart[1], *s.*-arz 17476, 17928, 18214, 22519, 24908, *n. m.*, *examen* 17928, *délibération, décision* 15155, 17385, 24908, 25129, 25140, 25327, 26199 (prendre e.), 26621 (faire e.), 28515, *avis* 532, 5791, 17476, 18214, 20357, 23832, *volonté* 19935, *issue possible d'une situation* 17708, *décision* 24898; par grant e., *très sagement* 5036, *très habilement* 11115, 14760, 14822, *avec grand soin* 25497; senz autre e. 23759, *sans hésitation*.

Esguart[2], *v.* esguarder.

Esjoïr, *intr.* (faire e.) 6184, 24933, *réjouir*; — *réfl.*, *se réjouir*. — *Pr. 3* esjoïst 20603, *6* -issent 5977, 13057, 25995; *ipf. 6* esjoëient 16574; *pf. 3* esjoï 4826, *6* -ïrent 3349, 17343; *sbj. 3* esjoie 4850; *p. p. s.* esjoïz 3723.

Eslais, *élan* : a e. 2347, 7239, 8764, 11219, *rapidement, vite*; de plain e. 558, 2484, 2717, 7477, 8450, *etc.*, tot a e. 12030 (*où il faut p.-ê. lire* toz *avec* E; *cf.* 11219), *de tout son élan, de toute sa force, à toute bride*.

Eslaissier, *v. intr.* 496, *réfl.* 8381, 8779, 9977, 12127, *lancer son cheval, s'élancer*. — *P. p. s.* eslaissiez 2549, 8955, 11442, 11497, *etc.*, *le cheval lancé* (joste eslaissiee 24287, jostes eslaissiees 19437); *à toute vitesse* (*en parlant de vaisseaux*) 7126.

[Eslancier sei], *s'élancer* : tot dreit a lui s'a eslancié 12257.

Eslection, *élection* 17013, 17021, *pouvoir conféré par élection* 27678.

Esleecement 29021, *manifestation de joie*.

Esleecier 13607, 14998, *réjouir, faire passer du chagrin à la joie* 13607; — *v. intr.*, faire e. 16998, *m. s.*

Esleü, -uz, *v.* eslire.

*Eslieve, *var de* I, *t. IV*, 418,

v. intr. pr. 3 de eslever, *se gonfle* (*en parlant du cœur*).

[Esligier], *se procurer, acheter*. — *Sbj. ipf. 3* eslijast *14667*.

Eslire *17023, 19193, 24691, 27030, choisir, élire*. — *Pf. 3* eslut *7723* (*r.*) *et* eslist *14634* (que Dieus en e. as plus beles, *que Dieu déclara les plus belles*), *6* -eslurent *5877*; *sbj. 6* eslisent *16977*; *impér. 4* eslisons; *p. p.* esleü *17027, 24894 et* eslit *24904, s.* -uz *17017, 19183* (*r.*), *22545*; — *p. p.-adj.* eslit *10300* (*r.*), *29416, s.*-iz *1008*, *de choix, brave entre tous*; — *subst*[t] *329, 16850, 17522*.

Eslist, -it, -iz, *v.* eslire.

Esloignier, *éloigner, mener loin, s'éloigner de 4216, éviter 14052*; e. del cheval *17138*, *désarçonner*; — *intr.*, e. a *28686*, *échapper à*; — *réfl. 1130, 3444, 3557, etc., s'éloigner*. — *Sbj. ipf. 3* esloignast *14052*; *p. p. r. pl.* esloigniez *25083*; — *p. p.-adj.* esloignié *3352, 4472, s.* -iez *8904, 30018, f.* -iee *29865*, *éloigné, loin*.

Esmai *19411, 19447, 20831, 24426, s.* esmais *617, r. pl.* esmais *21645, 22212, n. m.*, *émoi*.

Esmaiance *13231, 13637, 15298, 25553, 26035, 29327, émoi*.

Esmaier *1388, 2670, etc., émouvoir, troubler, effrayer*; — *intr.* (faire e.) *15061*; estre esmaié *402, 12574, 22844*, *être ému, effrayé*; — *réfl. 2090, 3994, 4685, etc., m. s.* (li mire pas ne s'esmaient qu'Achillès ne guarisse bien, *les médecins ne doutent pas, etc.*). — *Pr. 1* esmai *2259, 17737*; *sbj. 3* esmait *19859*.

[Esmail], *r. pl.* -auz *11500* (*r.*), *n. m.*, *émaux*.

Esmal *1554, 25778, émail*.

Esme, *apparence*: de parler fait semblant e e. *29432*.

Esmee *12717, 16261, 18559, estimation, compte*.

[Esmer], *calculer, estimer*: esme a geter *14827*, *vise* (*pour lancer une balle*). — *Ipf. 6* esmoënt *14558*.

Esmeraude *1555, 14773, 16725, 16770, 23456, émeraude*.

Esmeré *7829, 16656, 21968, 25470, 25472, s.* ez *17759, 23471, 26128*, *épuré, pur; affiné, délicat* (*en parlant d'un enfant*) *29779*. — *Est rapporté parfois grammaticalement, non à la matière présentée comme pure, mais à l'objet*: li cercles est d'or esmerez *1827* (*cf. 16520, 21968, 23049*).

Esmerillon *7826, 8334, s.* -ons *23906*, *émerillon*.

Esmeü, -üz, *v.* esmoveir.

Esmolu *8855, s.* -uz *14373, 18581, 23544, f. pl.* -ues *17318, 19331, 21471, 23875, p. p.-adj.* (de esmoudre), *émoulu, tranchant*.

Esmoveir, *soulever 2103, mettre en mouvement 15795, émouvoir*; — *réfl. se mettre en marche, partir 5065, 6831, 15903, 23367*. — *Pr. 3* esmuet *15602, 6* esmuevent *15903*; *pf. 3* esmut *23367*, *6*-urent *5065, 6831*; *p. p.* esmeü *15795, s.* -uz *2103, f.* -ue *16011*.

Esmuet, - uevent, -urent, -ut, *v.* esmoveir.

Espace, *n. m., étendue 5523, espace de temps 5101, 13001, 20341, délai suffisant 27261*.

Espandre *26491, répandre, expliquer 24843*; — *intr. 27862, se répandre, sortir*; — *réfl. 2378, 4773, 5981, 10582, 17086, 22040, 25690, se répandre, répandre sa lumière*. — *Pr. 3* espant *2378, 4773, 14145, 24324, 27862, 6* -andent *5981, 23644*; *ft. 3* espandra *27087*; *sbj. 3* espande *16228, 17086, 22040, 24843, 25690, 6* -andent *12713*; *impér. 2* espant *1722*; *p. p.* espandu *22959, 29718, f.* -ue *22318, 29514*.

Espant, *v.* espandre.
Espargne *12087, action d'épargner, grâce, merci.*
[Esparnier], *v. tr., épargner; — intr., 26057. — Pr. 3* esparne *9292, 24060 et* esperne (resne :) *14476, 6* -arnent *26057; ipf. 6* esparnoënt *2698; p. p.* esparnié *20826.*
[Esparpeillier], *éparpiller. — P. p.* esparpeillié *27609.*
[Espasmer], *v. intr. 22221 et réfl. 16760, 23013, se pâmer. — Pr. 3* espasmist *22221; pf. 3* espasmi *23013, 6*-irent *16760; p. p.* espasmi *21507, s.* -iz *20296, 23670.*
[Espaule], *pl.* -es *5112, 5413, 5496, 5557, 20629, épaule.*
[Espaulu], *s.* -uz *5181, fort d'épaules.*
[Espeaudre], *expliquer, exposer. — Pr. 3* espeaut *26397.*
Espeaut, *v.* espeaudre.
Espece *8142, pl.* -es *6799, 6895, 16509, 23238, épice.*
Espee, *épée.*
Espeir[1] *13563, 13686, 22325, 25225, 26108, espoir;* al mien e. *6434, comme je l'espère; — adv. 1638, 12915, 20242, peut-être (litt[t]. : « je l'espère) »;* senz nul e. *52, sans nul doute).*
Espeir[2], *v.* esperer.
Espeisse, *v.* espessier.
Espeneïr *13313, 20722, v. tr., expier (une faute). — Pf. 6* espeneïrent *13316; ft. 3* espeneïra *27208, 5* -eiz *12172, 6* -ont *26438.*
Esperance *3741, 6947, 15026, 17893, 25407, espérance;* n'a e. de sa vie *3568, désespère de sa vie.*
Esperdu, *s.* -uz *1390, 1904, f.* -ue *13974, p. p. - adj., éperdu, bouleversé.*
[Esperer], *v. tr., espérer. — Pr. 1* espeir *3745, 13150 (cf.* espeir[1]*); 3* espeire *25395; ipf. 6* esperoënt *25912.*
[Esperiment], *r. pl.* -enz *5939, n. m., expériences, opérations magiques.*
Esperit *13472, 19253, 30171, s.* -iz *14300, 20805, 21879, 22990, r. pl. 22686, souffle, vie, âme; au pl. 22686, vie.*
Esperitable *14790, spirituel.*
Esperital *14787 et 18077 (f.), r. pl. m.* -aus *13488, f.* -aus *14899, 20799, 24002, celeste 13488, 14787, de beauté idéale 18077, 20799, exquise (odeur) 14911, d'odeur exquise 14899.*
Esperne, *v.* esparnier.
Espervier *14727, épervier.*
Espés *3006, 5158, 23108, f.* -esse *3157, épais; — adv., épaissement 6271, 11149, 16259, 18895, 19265, en grand nombre 6034.*
Espesse *17301, 22715, n. f., entassement, presse, foule;* a l'e. *7163, au plus épais (des combattants).*
Espessement *2408, 7191, 14235, 19260, 24369, en rangs serrés, en foule.*
[Espessier], *v. intr., devenir plus épais, plus nombreux, croître. — Pr. 3* espeisse *10800; pf. 3* espessa *27575, 6* -ierent *2426; ft. 3* espessera *17110.*
[Espie], *r. pl.* -ies *29337, n. m., espions.*
Espié *6803, 7306, 7316, etc., s.* -iez *7066, 7082, 7857, etc., n. m., synonyme de* lance *(cf. 1841 et 1880, 1933 et 1937); cependant les deux mots se trouvent rapprochés (donc distincts pour le sens) 1066 et 17188.*
Espiier *3292 (r.), 29113 (r.), 29695 (r.), épier, espionner; examiner 27839, 28994, 29113. — P. p.* espiié *27839, 28994.*
Espine *2189, 5560, 29213, aubépine.*
[Espir], *s.* -irs *21746, n. m., esprit, intelligence.*
Espirement *20650, 26194, s.* -enz *30218, respiration, soupir.*
Espleit, *élan, ardeur;* a e. *1031, 1855, etc., en hâte;* a grant e. *934, 2397, etc., en grande*

hâte; a greignor e. *934*, *plus vite*.

Espleitier, *v. intr.*, *faire effort*; *se comporter*, *agir*, *procéder* *179*, *693*, *4629*, *etc.*; bien e. *4522*, *19091*, *réussir*; ses tu com tu as espleitié? *20757*; n'e. rien *3332*, *12762*, *19804*, *n'arriver à rien* (*cf.* meins e. *8717* *et* poi e. *18471*); *se hâter* *3260*, *4330*, *5857*, *etc.*; — *réfl.* *23002*, *se hâter* (*de*), *s'occuper* (*de*); — *tr.*, *accomplir*, *réaliser* *16584*, *22052*. — *Sbj.* *3* espleit *23002*.

[Espoënter], *épouvanter*. — *Pr.* *3* espoënte *11971*; *p. p. s.* espoëntez *2687*, *11829*.

Espoint, *v.* espondre.

[Esponde], *pl.* -es *16539*, *n. f.*, *tête et fond d'un lit* (*joint à* limons).

[Espondre], *abandonner*, *concéder*. — *Sbj.* *3* espoint *29454*. *Cf.* espondre (*Add.* de BCDJPky *après 17930*), « *exposer* ».

Esporon *1817*, *9748*, *11451*, *12056*, *18957*, *r. pl.* -ons *21493*, *éperon*.

Esporoné *6234*, *p. p. -adj.*, *éperonné*.

Espose, *n. f.*: femme e. *1409*, *29388*, *femme légitime*.

Esposer *28965*, *épouser*; e. a femme *1433*. — *Ft.* *1* esposerai *1433*; *p. p. f.* esposee *4865*, *29600*.

Esprendre, *v. intr.*, *s'enflammer*, *être enflammé*; — *tr.* *1465*, *4742*, *11032*, *12354*, etc. — *Pr.* *3* esprent *1268*, *1308*, *3407*, *11032*, *12254*, *13561*; *p. p.* espris *4742*, *7391*, *8399*, *8602*, *21910*, *22116*, *26305*, *27954*, *28658*, *28724*, *f.* -ise *1465*.

Esprover *10687*, *éprouver*; *reconnaître vrai* *28024*; e. a *10687*, *expérimenter par rapport à*, *opposer dans une lutte à*; — fu seü e esprové e coneü *28024*.

[Espurgier sei], *se justifier*. — *Cd.* *3* espurgereit *28480*.

[Esquachier], *écraser*. — *Pr.* *6* esquachent *27863*; *p. p.* esquachié *19343*.

[Esquarteler], *mettre en pièces*; — *intr.* *17128*, *être mis en pièces*. — *Sbj. ipf.* *6* esquartelassent *17128*; *p. p.* esquartelé *2405*, *9278*, *s.* -ez *10648*, *20456*.

[Esquiper sei]. — *P. p.* esquipez *1850* (de la terre s'est esquipez, *il quitta le rivage*).

[Esrachier sei]. *s'arracher*. — *P. p. r. pl.* esrachiez (toz les cheveus s'a e.) *16471*.

Essai[1]: aler a l'essai *22087*, venir a l'e. *11409*, *essayer*, *faire l'expérience*.

Essai[2], *v.* essaier.

[Essaie], *pl.* -es *28755*, *n. f.*, *expérience*.

Essaier *16933*, *essayer*, *éprouver* *3950*, *tâter* (*un adversaire*) *9888*, *10684*, *19917*, *entreprendre* *16933*; — *réfl.*, e. sei a *779*, *1345*, *3792*, *21239*, e. sei de (*inf.*) *3787*, *essayer de*; — *substt* *18135*. — *Sbj.* *1* essai *1391*.

Essaivié *1878*, *7343*, *f.* -iee *3280*, *f. pl.* -iees *7158*, *18910*, *p. p.-adj.*, *mis à sec sur le rivage* (*en parlant d'un navire*) *7158*, *18910*, (*en parlant d'une personne*) *débarqué* (*littt*: *mis à sec*) *1878*, *7343*; — *qui a quitté le rivage* (*en parlant d'un navire*), *mis à la mer* *3280*.

[Essampler], *agrandir*: adonc essamplerent lor pas *8727*, *alors ils allongèrent le pas*.

Essart, *abatis*, *destruction*; faire e. de *6871*, *9172*, *14484*, *abattre*, *faire un massacre de*.

Essaucement *4873*, *exaltation*, *accroissement*.

Essaucier *5742*, *10993*, *11861*, *élever*, *exalter*, *célébrer*; — *intr.* *25878*, *30316* *et réfl.* *743*, *30300*, *s'élever*, *grandir en renommee*. — *Ipf.* *3* essauçot *743*; *sbj. ipf.* *3* essauçast *873*, *25878*; *p. p.* essauciez *28958*, *30278*, *s.* -iez *17498*, *24976*, *28284*,

29034; — *p. p. -adj. s.* essauciez *8833*, *18159*, *f.* -iee *25032*, *29798*, *renommé, honoré.*

Essoigne *6804*, *9865*, *21179*, *21388*, *23552*, *23660* (*toujours en rime avec* broigne) *et 11056*, *22228* (*intérieur*), *n. f., excuse, raison de s'abstenir 21179*, *dure besogne 9865*, *11056*. *Cf* essoine.

Essoine *8145*, *15919*, *toujours en rime avec un nom propre et dans l'expression* senz e., *qui n'est qu'une formule amenée par la rime.*

[Est¹], *f.* este *2593* (*var.* esta, iste), *12600* (*var.* iste), *15345* (*var.* iste), *adj. démonstratif, cette.*

Est², *v.* estre².

*Esta, *var. à* estait *10259*, *22250 et à* este *2593*.

Estable *13863*, *14916*, *fixe, stable.*

Establie *15928*, *pl.* -ies *7069*, *8093*, *arrangement 7069*, *indication des positions à prendre 8093*, *troupe de combattants 15928*.

Establir *29158*, *v. tr., établir, régler*; *fixer 25757*; *construire 200*, *243*, *388*, *25383*, *créer* (*le monde*) *7102*, *16146*, *24188*, *25275*, *organiser 3730*, *16849*, *17521*, *25836*, *ranger* (*des troupes*) *8274*, *10575*, *15387*, *décider 22542*, *25410*; — *impers*[t] *6950*. — *Ipf. 3* establisseit *25383*, *6* -eient *25504*; *pf. 3* establi *24188*; — *p. p.-adj.*: prince establi *27384*, *27412*, *chef reconnu.*

Estace, *v.* ester.

Estache *14305*, *n. f., poteau qui soutient un pavillon.*

Estage, *étage 3081*, *espace de temps pendant lequel on séjourne 28605*, *on s'attarde 28063*.

Estait, *v.* ester.

Estal *2562*, *r. pl.* -aus *18888*, *23641*, *place, position*; moveir de son e. *2562*, *se déplacer*; livrer e. *12232*, *17170*, *24056*, l. estaus *18888*, *résister, attaquer vigoureusement*; faire muër estaus *23641*, *mettre en fuite.*

*Estancelle (*var. de G à 21903-22066*, *v. 50*), *n. f., étincelle.*

Estanchier *9797*, *10044*, *10095*, *etc., étancher*; si tost come il fu estanchiez *11620*, *dès que le sanc de sa plaie fut étanché.*

Estant, *v.* ester *et* estre².

Estature *5424*, *stature, taille.*

Este, *v.* est¹.

Esté¹ *2371*, *6233*, *14644*, *20866*, *25781*, *25788*, *s.* -ez *5583*, *14812*, *15207*, *17404*, *n. m., été*; en estez *14812*, *les étés, en été.*

Esté², *v.* ester *et* estre².

Estee *28066*, *n. f., action de rester* (*absent*), *absence.*

Esteie, esteient, *v.* estre².

[Esteile], *pl.* -es *28940* (: merveilles); *étoile*; as esteiles *930*, *1136*, *5980*, *28460* (*toujours en rime avec* veiles *dans cette locution*), *à la clarté des étoiles.*

[Esteindre], *eteindre 17555*, *anéantir, faire mourir 1944*, *12821*, *13389*, *annuler 13464*; — *intr. 25537*, *s'éteindre.* — *Pr. 3* esteint *1944*, *12821*, *25537*; *p. p.* esteint *13464*, *25605*, *s.* -einz *13389*, *25585*; *f.* -einte *17555*.

Esteint, -einz, *v.* esteindre.

Estelé *10243*, *16712*, *21675*, *s.* -ez *6223*, *25616*, *p. p. -adj., constellé.*

Estencele *17554*, *étincelle.*

[Estendart], *s.* -arz *16382*, *n. m., porte-étendard.*

Estendre, *v. tr., étendre*; — *intr. 16803 et réfl. 3000*, *9968*, *11615*, *21429*, *s'étendre.* — *Pr. 3* estent *3000*, *11615*, *12186*, *22138*, *22223*; *ipf. 6* estendeient *16663*; *pf. 3* estendi *21429*; *sbj. 3* estende *10924*, *20468*; *p. p. s.* estenduz *6272*.

Estendue *14854*, *matière étendue sur le sol, jonchée.*

Ester *16280, 16409, 19787, 21364, 21428, 22328, 22860, 25115, 25358, 26957, 27340, 27614, 29232, v. intr., se tenir, se tenir debout* (e. sor piez *16280, 16321, 16409, 20929, 21364, 21428, 29232*), *être du parti de 296, temporiser, attendre* (senz plus e.) *24362, 25358, rester, séjourner 1653, 2776, 4107, 8314, 9484, 11913, 13274, 13323, 17460, 20092, 25115, 26650, 27169, 27340, 28397, résister 22860* (*cf.* e. contre *5220*), ***rester dans une situation*** (e. senz seignor) *27388*; — *impers*[t] *avec adv.*: *638* (trop vos esteüst malement) (*cf. 9976, 13813, 14368, 15157, 16579, 19305, 20993, 28799*); dont mal estait *8796, ce qui a de fâcheuses conséquences*; com li estait *10259, comment il va* (*cf. 25759*); — *réfl., se tenir; se tenir debout 1502, 14758, 22250, se comporter 14703, rester 8152, 14881, 19427, s'arrêter, tenir ferme 18760*; — *subst*[t], l'ester *19881, le séjour*; n'i a mais rien del plus e. *22328, il n'y a pas moyen de rester plus longtemps*; laissier ester, *laisser tranquille 1753, 19700, 19727, 24967, laisser se calmer 27833, renoncer à 25128, 28205.* — *Pr. 1* estois *1502*; *3* estait *1485* (*r.*), *8796* (*r.*), *10259* (*r.*), *13813* (*r.*), *14758* (*r.*), *15157* (*r.*), *16579* (*r.*), *20993, 26916, 6* estont *16686* (*r.*), *18760* (*r.*), *25113*; *ipf. 1* estoë *13644, 3* -ot *17275, 19305, 29846, 5* -iëz *27388, 6* -oënt *296, 1000, 1002, 8314, 14703*; *pf. 3* estut *3945, 9976, 13787, 19427, 20684, 28397, 6* -urent *2776, 8152, 17460*; *ft. 5* estereiz *14064*; *subj. 1* estace *25305, 3* estace *5524, 25305, 25759, 29298*; *ipf. 3* estast *16321* (*r.*), *23691* (*r.*) *et* esteüst *6381, 12208* (*r.*), *14368* (*r.*), *14881* (*r.*), *6* estassent *21029*; ***p. pr. f. pl.*** **estanz** (images) *16653* (*debout*); tot en e. *1522, tout debout*; — *p. pr.-adj.* estant (bien) *5298, 13338, r. pl.* b. estanz *30013, qui va bien, qui sied*; — ***p. p.*** **esté** *9484, 11913, 20092.*

Esteüst, *v.* ester *et* estoveir[1].

[Estive], *pl.* -es *7647, n. f., pipeaux.*

Estoë, estoënt, *v.* ester.

[Estoier], *v. tr., serrer, cacher; mettre de côté 23043.* — *Ipf. 3* estoiot *23043*; *pf. 3* estoia *25674*; *p. p. f. pl.* estoiees *15414.*

Estoire[1] *30, 40, 91, etc., n. f., histoire, récit*; — l'Estoire *198, 5118, 6040, 23126, la source de Benoit.*

Estoire[2] *144, n. f., flotte.*

Estois, *v.* ester.

[Estoner], *étourdir, assommer.* — *Pr. 3* estone *7490, 8882, 9784, 6* -onent *11294.*

Estont, *v.* ester.

[Estoper], *bourrer, obstruer.* — *P. p. f.* estopee *23576.*

Estopeüre *22489, traces de scellement, soudure.*

Estor -s, *n. m., combat, bataille; attaque 5505*; tenir e. *22846, soutenir le choc*; rendre dur e. *7174, livrer un combat terrible* (*cf. 9699, 9766*); r. estrange e. *20125, m. s.*

Estorce, -ent, *v.* estordre.

[Estordir], *étourdir.* — *P. p. s.* estordiz *29375.*

[Estordre], *v. intr., se tirer péniblement, échapper.* — *Pr. 3* estort *9302, 20936, 29668*; *pf. 3* estorst *418, 27641, 28146, 6* estorstrent *666*; *sbj. 3* estorce *21558, 21576, 21927, 27875, 6*-ent *24713*; *p. p.* estors *2049, 9718, 11212, 18610, 20970, 30152.*

[Estorer], *établir, créer* (*le monde*). — *P. p. s.* estorez

8609, 10679, 11335, 21528.
[Estormir sei], *se mettre en mouvement. — Pr. 3* estormist *23422.*
Estornel *2188, sansonnet.*
Estors, -orst -orstrent, -ort, *v.* estordre.
Estot, *v.* ester.
[Estout], *s.* estouz *5217, 12867 15535, 30182, sot 15535, arrogant, violent (en paroles) 5217, 12867.*
Estouteier *24080, maltraiter. — P. p.* estouteié *10963, 23683, s.* -eiez *4599.*
Estoutie *1336, 12170, 22610, sottise, folie.*
Estoveir[1], *inf. pris subst*[t], *nécessité* (par e. *1362, 7057, 7209, 8826, 9176, 13272, 19077, 21661, 23954, 26647, 27371, 28565, par force, par nécessité* (par vif e. *18828, 18878*), *besoin extrême 15105, 26894, situation critique 5488, peine (effort à faire) 7946, 22627.*
Estoveir[2], *v. impers., falloir, être indispensable; avec l'infin. précédé de* a *3640, 4760, 5843, 6577, 10946, 10954, 18248, 28320, plus souvent avec l'infin. sans prép.; —* faire l'estuet *29651, il y a nécessité absolue (pris subs*[t]. *15052,* fort chose a en f. l'estuet); *cf.* a f. l'estuet *18248 ; —* estuet *avec un nom au cas régime :* bon mire li e. *9788, il lui faut un bon médecin. — Pr. 3* estuet *1503, 3640, 5843, 5899, 5960, etc.; ipf. 3* estoveit *3255, 6577, 7474, 21719, 26969, 27427, 28219; pf. 3* estut *603, 3871, 4560, 8880, 10946, 10954, 11488, etc.; ft. 3* estovra *4760, 5059, 11867, 15294, 17576, 20725 ; sbj. 3* estuisse *1654; ipf. 3* esteüst *9250, 10718, 11720.*
Estoveit, -vra, *v.* estoveir[2].
[Estraing], *f.* -aigne *13172* (r.), *étranger.*
Estrait *9898, 19641, 25029, 25132, 26463, 28191, s.* -aiz *1117, 9621, 12597, f.* -aite *16175, p. p. -adj.* (*de* estraire), *issu, originaire.*
Estrange, *étranger 868, 9620, 18225, 28380* (*subst*[t] *22911*): se faire e. de *25654, se déclarer hostile à; étrange (dit d'une personne) 24621, 26558, étrange (dit d'une chose), extraordinaire 3077, 15110, 25351, 25543, 25550, 25559, 25950, 27129, 27141, 27967, 29620, 30247, considérable, nombreux 17388, terrible (combat) 8985, 9631, 10018, etc.*
Estrangement, *étrangement 2333, 6117, etc., d'une terrible façon 27864, considérablement, beaucoup 2424, 12725, 13213, 18595, 21615;* le comparer e. *3337, le payer cher.*
[Estrangier], *v. tr.:* e. de *empêcher de. — Pr. 3* estrange *27348.*
[Estrangler sei], *s'étrangler. — Pf. 3* estrangla.
Estre[1], *pl.* estres, *n. m., état 4130, 9126, 29278, attitude 5539, 17629; au pl., place taillée dans l'épaisseur du mur audessous ou sur les côtés d'une ouverture et où l'on pouvait s'asseoir 1972, 10591,* êtres *28995, 29216.*
Estre[2] *1513, 1737, etc., v. substantif, être, se trouver; au pf., au sens de « aller » 29707, de « venir » 3261; avec* a *et l'infin., 24647,* que fustes a Heleine prendre ; — *impers*[t], *être fait, arriver 4313, 4724, etc.; avec ellipse de* que : onc puis ne fu ne l'en pesast *22459;* com fu del cors ensevelir *435, comment on ensevelit le corps (cf. 506);* n'eüst pas ensi esté *20283 (cf. 20333);* del cors ço qu'il en ot esté *25791, ce qui se passa au sujet du corps;* de mieuz l'en est, *il s'en trouve mieux;* ne fait semblant qu'il l'en seit rien *21085 (cf.*

bel m'est, *etc.*); estre vos en porreit de pis *27389, celà pourrait vous être funeste*; ne puet estre que jo *1400, il n'est pas possible que je*; — ia seit ço que, *voy.* ja. — *Pr. 1* sui *1389, 1497, 1863, 4743, 6322, etc., 2* iés *822, 824, 828, etc., 3* est (*passim*), *4* somes *2237, 3394, 3847, 5743, etc., 5* estes *1044, 1332, 10340, 12864, 19029, 25432, 6* sont *1171, 3810* (*r.*), *4411* (*r.*), *5316* (*r.*), *6895* (*r.*), *etc.*; *ipf. 1* ere *1594, 10356, 29848, 29869, 30181, 3* ert *83, 113, 502, etc.* (*plus fréquent que* esteit) *et* ere *4941* (*r.*), *21232* (*r.*), *29391* (*r.*), *5* eriëz *12192, 6* erent *298, 940, 6865* (*r.*), *15205* (*r.*), *15736* (*r.*), *etc.*; *2° forme 1* esteie *5879, 5882, etc., 26093* (*r.*), *29784* (*r.*), *2* -eies *837, 3*-eit *164, 728, 733, 769, 773, etc., 3286* (*r.*), *3992* (*r.*), *4284* (*r.*), *8507* (*r.*), *4* -ions *6157, 5* -iëz *10348, 16048, 16333, 16927* (*r.*), *26696, 30219* (*r.*), *6* -eient *322, 994, 1000, 1002, 1201, etc.*; *pf. 1* fui *10362, 15682, 16901, 16992, 19585, 20092, 3* fu *43, 45, 49, 50, 53, etc., 231* (*r.*), *469* (*r.*), *1820* (*r.*), *8733* (*r.*), *etc., 5* fustes *2234, 13761, 24647, 6* furent *173, 197, 237, etc., 2822* (*r.*), *5066* (*r.*), *20875* (*r.*), *29707* (*r.*), *etc.*; *ft. 1* ier *19615, 25042, 3* iert *146, 439, 493, 629, 797, 892, 907, 908, etc. 4075* (*r*), *15455* (*r.*), *19601* (*r.*), *6* ierent *4868, 8841, 9364, 15785, 23350, 24914*; *2e forme 1* serai *3271, 3428, 3430, etc.*; *2* -as *851, 1673, 3758, 3759, etc.*; *3* sera *610, 611, 619, 865, etc., 25247* (iert *au v. suivant*), *4* -ons *2269, 2272, 3689, 4474, 5964, etc., 5* -eiz *1435, 1440, 2235, 3728, 4687, 4688, 6387, 7526, 10443, 11886, etc., 6* -ont *17, 812, 1741, 1743, 1744, etc.*; *cd. 1* sereie *1794, 17798, etc., 3* -eit *410, 1020, 1059, 1069, etc.*; *sbj. 1* seie *3242, 7953, etc., 2* seies *1634, 1715, 6601, 20731, 21926, 24711, 3* seit *1719* (*r.*), *3735* (*r.*), *3767* (*r.*), *3790* (*r.*), *3856, etc., 4* seions *1067, 2283, 25627, 5* seiez *3342, 3544, etc., 6* seient *1708, 1875, etc.*; *ipf. 1* fusse *1407, 10341, 20284, 20295, 20639, 23691, 3* fust *14, 131, 264, 290, 440, 774, 844, 896, etc., 4* fussons *6198, 12589, 16593, 5* fusseiz *1547, 6380, 10435, 15096, 15104, 16917, 16957, 19764, 25111, 6* fussent *11, 1481, 2932, etc.*; *impér. 4* seions *13206, 25494, 28174, 5* seiez *2156, 12886, 17814, 19944, 25696*; *p. p.* esté *75, 20283, 26325, 26327.*

Estre³, *prép.*, *en dehors de*; e. son gré *24757, contre son gré*; e. lor gré *461, 16243, 17234, contre leur gré, malgré eux.*

Estree, *n. f.*, *route*: se metre a l'e. *4625, se mettre en route*; tote l'e., *6255, tout le long de la route.*

[Estreindre], *v. tr.*, *serrer 17688, 20648, tenir serrés* (*à leur rang*) *2473*; — *intr.*, *être serré, se serrer 15851, 17611*; — *réfl.*, *se serrer 24369, aller en se rétrécissant 3052.* — *Pr. 3* estreint *2473, 15851, 17611, 17688, 20648*; *ipf. 3* estreigneit *3052*; *sbj. 6* estreignent *24369.*

Estreine *5089* (*r.*), *étrenne.*

Estreit, *s.* estreiz *1807, 3053, f.* -eite *5546, 23594, f. pl.* -es, *12301, étroit, restreint*; *privé, intime 15230, 24705*; — *adv*t *4483, 7266, 7415, etc., étroitement*; serré estreit *23555*, serrez estreiz (*effacez la virg.*) *23710,*

étroitement serré. Cf. estreit serré, *s. v.* serrer.
Estreitement *10096, étroitement, de façon serrée.*
[Estrener sei] de, *v. réfl., s'étrenner de qqn (en le tuant en premier lieu). — P. p. s.* estrenez *7257.*
[Estrier], *r. pl.* -iers *9933, 17218, étriers.*
Estrif[1] *12126, 19182, 24348, s.* -is *24068, 25130, 27223, lutte, combat; querelle 19182.*
Estrif[2], *v.* estriver.
[Estriver], *v. intr., lutter. — Pr. 1* estrif *20636* ; *pf. 6* estriverent *27580.*
Estroër *9706, 11347, 11513, 15912, 19990, v. tr., trouer, percer; — intr. 19990, être troué. — Sbj. 6* estroassent *17127; p. p.* estroé *12542, 19245, s.* -ëz *2564, 8845.*
Estros (tot a) *2137, 5767, 8921, 11521, loc. adverbiale, sans doute, certainement.*
Estrument *14785, r. pl.* -enz *5308, 14775, 14806, 25909, 29164, n. m., instrument de musique.*
Estuet, estuisse, *v.* estoveir[2].
Estuide *23197, n. f., travail (intellectuel).*
Esturent, *v.* ester.
Estut, *v.* ester *et* estoveir[2].
Esveil, *insomnie 15003, préoccupation, souci 4197, 24736.*
Esvertuër sei *18771, s'évertuer, faire tous ses efforts. — Pr. 3* esvertue *1948, 24197; 6* -uënt *10046; pf. 3* esvertua *19109, 24309, 6* -uërent *21581.*
Esvevee *7639, p. p. -adj. f. devenue veuve.*
Esvoudre sei de *22818, s'échapper des mains de, échapper à.*
Eür *29810, s.* eürs *13772, n. m., heureuse chance.*
Eve, *eau; larmes 2704, 16370, 18713, 21648, 24670, 26104, fleuve 7974, 24459* (eve grant e partonde), *cours d'eau de petite importance 23157.*
[Eveschié], *s.* -iez *16558, n. f., évêché.*
Evesque *(s. pl.) 25869, grands-prêtres (chez les païens).*

Face[1] *5115, 5394, 11738, 11941, etc., face, visage.*
Face[2], -eiz, -ent, -es, *v.* faire.
Façon, *n. f., forme, aspect général 201, 3090, 4286, 5364, etc., figure 13374, ornement 3167, 13837, maintien 1242, 2554, 2944, attitude envers quelqu'un 1264;* mout li ert de gente f., *elle lui faisait bon visage);* gente f. *26918, 27824, gentillesse, aspect agréable* ; raconter la façon de *5580, faire le portrait de; — (au sens concret et au vocatif) belle personne 15167 (voy. la note).*
Façons, *v.* faire.
Faé *2002, p. p. -adj., doué d'un pouvoir magique ;* chose faee *1994, chose merveilleuse (produite par un enchantement).*
Faillance, *faute, manque* : a ço ne puet aveir f. *29053, celà ne peut manquer d'arriver.*
Faille[1], *manque, manquement; faute 5361* ; senz f. *408, 1366, etc.,* s. nule f. *5805, sans faute, infailliblement, certainement* ; n'i aveir f. *(impers[t]) 1088, 9857, 10559, 11795, 15361, 16053, ne pas manquer, arriver certainement* ; ço n'est pas f. que il ne seit *15126, on ne peut contester qu'il ne soit* ; faire f., *faire défaut 12564, manquer à un engagement pris 23116, faiblir dans le combat, reculer 6881, 20431, 21570, 24186, fléchir (en parlant d'une arme) 1826, 2580.*
[Faille[2]], *pl.* -es *4531, torche.*
Failli, -it, -iz, *v.* faillir.
Faillir *8393, 13888, etc.* (senz f., *22786 assurément), v. intr., manquer 19038, 19122, 19510, 24718, 28267, défaillir 18710, 22221, se terminer 10558,*

13873, *échoir* *16878*, *18474*, *se tromper* *55*, *2844*, *3145*, *3953*, *5780*, *etc.*, *se détacher* (*en parlant de la peau*) *12747*, *faiblir* *3804*, *manquer de courage* *22714*, *faire défaut* (*être endommagé*) *11238*, *faire défaut* (*manquer à un engagement pris ou à son devoir envers* qq[n]) *15437*, *19029*, *21063*, *22156*, *23944*, *manquer son coup* *8336*, *14007*, *14833*, *échouer auprès d'une femme* *13597*, *se tromper* *7761*; f. a *19869* : se nos avons a lui failli, *si nous sommes privés de son appui*; — *impers*[t], n'i faudra mie *29299*; poi (petit) en faut (failleit) *1943*, *3595*, *12057*, *26111*, *28417*, *28589*, poi s'en faut *18709* (*v. réfl.*), *peu s'en faut* (*fallait*); — *v. tr.* *8847*, *rompre les mailles* (*du haubert*). — *Pr.* *1* fail *11165*, *13597*, *22229*, *2* fauz *15437*, *3* faut *2178*, *3145*, *3804*, *4673*, *12756*, *14007*, *15305*, *18709*, *18710*, *21604*, *22156*, *22476*, *24718*, *26474*, *28589*; *ipf.* *3* failleit *1943*, *16791*; *pf.* *3* failli *3595*, *10217*, *10967*, *12735*, *20951*, *23549*, *23779* (: reverti), *par exception*, *à la rime*, faillit *55* (: vit), *2844* (petit :), *6* -irent *8336*; *ft.* *1* faudrai *3953*, *18737*, *27375*, *3* -a *13427*, *16804*, *29299*, *5* -eiz *27965*, *6* -ont *10470*, *15944*; *cd.* *6* faudreient *28267*; *sbj.* *1* faille *7761*, *3* faille *8304*, *18753*, *24105*, *25936*, *27252*; *p. p.* failli, *s.* failliz, *4606*, *12747*, *13873*, *19029*, *f.* -ie, *pl.* -ies; *p. p.-adj.* failli, *s.* -iz *19518*, *19593*, *19689*, *qui a manqué à son devoir*, *avili*, *lâche*.

Faim *26752*, *faim*, *grand désir* (f. de ma mort *26499*).

*Faintise (*var. de G à 23211-4, v. 6*), *n. f.*, *feinte*.

Faire (*passim*), *v. tr.*; f. que (*sbj.*) *26583*, *arriver à ce résultat que*; la (*neutre*) f. ensemble o *30091*, *engager la lutte avec*; le (*neutre*) f. (*avec un adv.*), *se comporter*, *agir* : le f. bien *2424*, *6544*, *9808*, *10287*, *10295*, *10298*, *15929*, *15987*, *16143*, *17330*, *20127*, *21532* (le f. b. a *20440*), — mout b. *20739*, *23536*, — mieuz *2546*, *10292*, *17339*, — proosement *9295*, *15781*, *18931*, — mout sagement *17294*, — come vassaus *15766*; — com tu l'as fait *17865*; — f. si que, *se comporter de telle sorte que* *23493*; f. que, *agir en*, *se comporter comme* *1325*, *6426*, *6427*, *8468*, *11435*, *22455*, *24461*; — n'aveir que f. de *26642*; — f. a (*inf.*), *devoir être*, *mériter d'être* (*avec le part. passé du verbe*) *1368*, *2246*, *4003*, *5887*, *10529*, *15717*, *16613*, *17469*, *18161*, *19882*, *27800*, *28442*, *28898*; *avec un nom de personne pour sujet* *20739*; *impers*[t] *3836*, sin fait a prendre tel conseil, *il convient donc de prendre à ce sujet une résolution telle*; — f. a creire *28230*, *assurer*; f. a saveir, *v.* saveir; — f. de sei : tant fist de sei *2935*, *il fit de si grandes choses* (*de sa personne*); la merveille qu'il fist de sei *2947*; — faire *remplaçant un verbe déjà exprimé* *704*, *819*, *2246*, *3217*, *4025*, *etc.* — *remplaçant* dire *ou un autre verbe indiquant la parole dans une proposition incidente* (fait il, *etc.*) *1037*, *1063*, *1074*, *etc.* : fait lor il *18919*, *leur dit-il*, font li il *11895*; *dans une prop. principale*, fait Achilles *12614*, *19700*; — faire, *devant un inf.*, *transforme en v. intr. ou réfléchi* (*pour le sens*) *le v. tr. qui suit*, *verbe dont le régime devient le sujet d'une espèce de proposition infinitive semblable à celles du latin*, *et parfois même constitue avec l'infinitif presque une simple*

périphrase du verbe: firent fauser e desmaillier *11503*; faire destruire *24808*; l'a fait a la terre enverser *2520*, *7314*, *l'a renversé* (*cf.* *7486* *etc.*); *la prop. infinitive se trouve* *9330*, qu'Ector ot fait le champ guerpir, *qu'Hector avait mis en fuite*. — *Impers*[t], de nos fust fait *12592*, *c'en fût fait de nous*; de lui est f. *21418*, *c'en est fait de lui*; faire buen *714*, *6196* (*cf.* f. bien *17900*, *17919*), *et d'autre part* : mal fièr se fait en eles *20671*; n'ou faiseit plus mal a venir *29950*, *et où il était le plus difficile d'arriver*; en autre sen fait a mener *28206*, *l'affaire doit être menée autrement* (*cf.* *28230*). — *V. réfléchi, indiquant le passage à un état marqué par le prédicat, lequel est mis au cas sujet* : se fait liez *1769*, *2123*, *2167*, *3584*, *etc.*, *se réjouit* (*cf.* s'en fist joiose e liee *4332*, se firent lié *25330*, mout se firent joiant e lié *27309*); cil ne s'en fait de rien eschis *2167* (*cf.* *6524*); — faire sei (*avec un adjectif ou un nom attributif*), *se prétendre* : de ço me faz devins e maistre *3963*; chascune plus bele se fait *3887*, *chacune se prétend plus belle*; f. sei fole *26579*, *faire la fole*; — f. sei bien de *14297*, *14314*, *14327*, *chercher à se faire bien venir de*, *à plaire à*; — fait sei *11825*, *13556*, *dit* (*dans une propos. incidente*; *cf.* fait); — faire sei *au sens de* faire *17687* : jo ne sai que jo me faz, *je ne sais ce que je fais*; — faire *pris subst*[t] : par le bien faire *5324*, *par ses actions d'éclat*; — fait *servant à fortifier* si, ensi, com; *v.* fait[1]; — fairel = le (*pr. neutre*) faire *8357*, *10359*, *15863*, *19097*, *22267*, *25449*, *29412*. — *Pr.* *1* faz *819*, *846*, *1092*, *etc.*, *1246* (*r.*), *15146* (r.), *17687* (r.), *20712* (r.), *25688* (r.), *28712* (r.), *2* fais *2671* (r.), *4113* (r.), *20641* (r.), *3* fait (*passim*), *4* faisons *18165*, *5* faites *13580*, *15900*, *16434*, *19763*, *6* font *4537*, *6300*, *etc.*; *ipf.* faiseie, *etc.*, *4* faision *6137* (r.), *5* faisiëz *14185*; *pf.* *1* fis *3951*, *6739*, *10335*, *13593*, *13789*, *24626* (r.), *24639*, *24867*, *26482*, *26749*, *26755*, *26768*, *26795*, *26796*, *27015*, *27027*, *3* fist *325*, *800*, *807*, *856*, *960*, *etc.*, *4* feïmes *3531*, *5* feïstes *3307*, *10056*, *24651*, *6* firent *6*, *2424*, *2632*, *etc.*; *ft.* ferai, *etc.*, *4* ferons *4426* (*r.*), feron *11910* (r.), *5* fereiz *1451*, *2260*, *etc.*; *cd.* fereie, *etc*,, *5* feriëz *4676*, *6432*; *sbj.* *1* face *853*, *6361*, *7777*, *etc.*, *2* faces *3317*, *6306*, *24720*, *3* face *1054*, *1607*, *2546*, *etc.*, *4* façons *22562*, *5* faceiz *3457*, *13614*, *19541*, *20431*, *25091*, *25863*, *28203* (*r.*), *6* facent *3770*, *3972*, *9367*, *9388*, *etc.*; *ipf.* *1* feïsse *20409*, *3* feïst *1058*, *1224*, *1914*, *etc.*, *4* feïssons *18298*, *5* feïsseiz *2161*, *29411* (r.), *6* feïssent *1124*, *26744*, *27279*, *27689*, *28144*; *impér.* *2* fai *1751*, *1795*, *6301*, *9870*, *21930*, *4* faisons *2288*, *6171*, *8711*, *11058*, *18394*, *18775*, *5* faites *4201*, *6411*, *20377*; *p. pr.* faisant *23503*; *p. p.* fait, *s.* faiz *3082*, *3111*, *etc.*, *f.* faite, *f. pl.* faites.

Fairel, *v.* faire.

Fais[1], *faix*, *fardeau*, *charge*; *fatigue* *7782*, *9290*, *12514*, *etc.*, *souffrance* *20534*, *ennui* *5436*, *21256*, *entreprise pénible* *19890*, *27856*; fais d'armes *23666*, *23704*, *rude attaque*; chargier grant f. a *7978*, c. pesant f. a *14084*, *presser vivement*, *accabler* (*cf.* *17630*); a f.

19063, 22211, 22864, 24346, en quantité, en masse; si a f. *24255, si complètement*; a grant f. *9016*, tot a f. *14416 tout à coup, comme une masse* (*tombe*); metre sei a (en) f. (a grant f.) de *ou* que, *v.* metre.

Fais², *v.* faire.

Fait¹, *p. p. de* faire *servant à renforcer* com: par com faite mesure *755, par quel moyen* (*cf. 15279*), com faite destinee! *15485* (*cf. 17391*); — *ou* si *4672, 7085, 7421, 8589, 8591, 9332, 13359, 13968, 15957, 17187, 17302, 17925, 18383, 19295* (*2 fois*), *20529, 21399, 21814, 22368, 22386, 23672, 23776, 24304, 25140, 25569, 25592, 25820, 25908, 26062, 26503, 26984, 27043, 28434*; — *ou* ensi *6915, 13753*.

Fait², *s.* faiz *5462, 7421, 19502, 25891, fait, action remarquable* (*en bonne part 41, 811, 9281, 19502, en mauvaise part 26711*): de son f. *2061, de ses actes*; par mon f., *grâce à moi 27012, par ma faute 30205*.

Faitement, *adv. qui sert à renforcer* com *235, 276, 295, 464, 513, 563, 638, 1453, 1999, 2851, 3588, 3833, 5817, 5873, 6520, 6645, 6811, 7561, 13980, 14814, 15248, 16696, 17546, 20330, 20344, 22057, 23258, 24428, 24737, 25397, 26594, 28119, 28595, 28662, 28701, 28770, 28772, 29816, 30287*; — *ou* si *5041 7941, 12382, 12630* (si f. com) *13568, 16661, 16797*, (si f. com), *17061, 22895, 24680, 25343, 29917*; — *ou* ensi *10740, 20761, 20775*.

Faitierement, *adv. servant à renforcer* com *167, 341, 2387, 29143*; — *ou* ensi *15517, 21779, 25714, 26573, 27868*; — *ou* si *26948*.

Faitiz *16532, 18745, 21773, adj. invar., façonné, sculpté.*

Faiture, *n. f., façon 5408, travail d'art 16645, 25898*; *au pl., machines.*

[Faleise], *pl.* -es *27913, 29227, falaise.*

Falue *15327, illusion grossière.*

Fameillos *9160, 21090, affamé.*

Farine *7140, 18894.*

Faucon *14726.*

Faudestuel *14762, fauteuil.*

Faus *13631, 14689, 26713, f.* fause *20249, adj., faux, trompeur, trompeuse.*

Fauser, *fausser, déformer 2496, 7311, 7399, 7904, 8896, 14374, détruire l'effet de* (qu'il li poüst ses arz f.) *28824, tromper 29898*; f. d'amor *20090, tromper en amour 25848*; — *pris absol*t *566, 25848*; — *intr. 9715, 9951, 10699, 10855, 11155, 11503, 17215, se fausser.*

Fauseté *1616, 26274, fausseté, tromperie.*

Faut, *v.* faillir.

Fauz *20966, n. f., faux.*

[Feblor], *pl.* -ors *13475, n. f., faiblesse.*

Fee *8024, 29582, fée.*

Feeil *11264* (*r.*), *11844* (*r.*), *17164* (*r.*), *17747* (*r.*), *19560, 21777, s.* feeiz *27032* (*r.*), *30061* (*r.*), *fidèle, loyal*; — *subst*t. *3245* (*r.*), *5230* (*r.*), *17747* (*r.*), *ami fidèle.*

[Feel] (= *lat.* fidale), *s.* feeus *17914* (*r.*), *24712, 25669, fidèle, loyal.*

Feeuté, *n. m., fidélité*: faire f. *29519, jurer fidélité.*

Fei *1413, 1432, 1631, etc., r. pl.* feiz *26256, n. f., foi, confiance, fidélité*; aimer de fei *17158*; par fei *2153, 4082, par ma foi*; prendre par fei *12555, faire prisonnier sur parole*; par bone fei *20435, je le dis en toute franchise*; par dreite fei *3210, 8132, sincèrement*; porter fei, tenir fei, *v.* porter, tenir.

Feible *6125, 12620, 19484, faible.*
Feie *12130, 15699, 16227, 16514, 19004, n. m., foie.*
Feiee, *pl.* feiees *1714, 1900, 2007, etc., fois*; mainte feiee *13482 (r.), 18021 (r.), et* maintes feiees *23354 (r.)*; par mil feiees *26100, mille fois*; par set f. o par diz *20890, 23958, sept fois ou dix, à plusieurs reprises*; une feiee *401, un jour*; cele f. *3389, 20186, cette fois*; ceste f. *18246, une bonne fois, définitivement*; a la f..., a la f. *4969-70, parfois... parfois, tantôt... tantôt.*
Feindre, *v. tr., feindre, dissimuler*; — *réfl., faire semblant*; (*absol*t) *hésiter 7492* (*dépendant d'une prop. négative*), *24118* (*prop. conditionnelle*); *ordin*t *dans une prop. négative*: ne f. pas sei (ne f. sei) de *1970, 2474, 2616, 5976, 6252, etc., ne pas hésiter à, s'empresser de*; *absol*t(ne f. sei) *14254, 16479, 19224, 24370*; ne f. sei de neient *21542. — Pr. 1* feing *24118, 3* feint *1970, 2474, etc., 6* feignent *2616, 7248, 23902, 24370*; *pf. 6* feinstrent *16186 (r.), 16562*; *sbj. 3* feigne *5976, 7492, 18550, 19224*; *ipf. 6* feinsissent *6252*; *p. p.* feint(*passim*), *f.* feinte *16479*; *p. p.-adj. s.* feinz *5491, dissimulé.*
Feinstrent, feinz, *v.* feindre.
Feire¹, *multitude 13659, mêlée 2281, 14510* (*cf.* Thèbes, *6284*).
Feire² *20163, dyssenterie* (*typhus?*)
Feiz *3877, 21769, 26105, 26613, 27124, 27764, 29234, 30232, fois*; mainte f. *1941 (r.), 3178, 4097, 5223 (r.), 6093. etc.*, maintes f. *19269*, par m. f. *14546, 14547, 17394, 19276, 20842, 21848, 23017, 23018, 23019, 24443. 25518, 26627, 26963, 27127, 29870, 30068*, par plusors f. *6620, plusieurs fois*; cele f. *23116*, a cele f. *4031, 7439, 9179, 10874, 11212, etc.*, a ceste f. *13619, 13835, 19581, 24237, cette fois, pour cette fois, alors*; autre f., *une autre fois 3432, 11206, 11730, 14097, autre fois 26644*; une f... autre f. *19445-6, parfois... parfois, tantôt... tantôt.*
Fel, *v.* felon.
Felenesse *5213, 11184, pl. 16417, adj. f.* de felon, *trompeuse, traitresse, cruelle.*
Felenessement *8372, 22800, avec félonie, traîtreusement.*
Felenie *17450, 21444, 24682, 29401, 30070, n. f., félonie*; dampnez de f. *28409, condamné pour félonie.*
Felon *753 (r.), 808, 10645, 18597, 20786 (r.) et* fel *18959, 20264 (r.), s. sg.* fel *696, 2550, 3500, 5268, 5684, 12354, 14182, 21097, 24452, 24580, 29380, 29666*, feus (*toujours à la rime avec* eus, *sauf au v. 30182*) *8430, 8603, 8878, 15888, 18540, 19032, 22791, 24550, 24642, 27686, 27736, 28353, 29318, 29442, 29772, 30182* (osteus :) *et* felons *12281 (r.), 27341 (r.), s. pl.* felon *12017 et* fel *4500, r. pl.* felons *13492 (r.), et* feus *2653, 6870 (r.), 7274 (r.), 9734 (r.), 12026 (r.), 12200, 18507, 18857, 21288 (r.), 23522 (r.), 24674 (r.), 25066, 26528 (r.), 28174 (r.), adj., félon, traître 753, furieux 2550, 8430, 8603, 8878, 9734, etc., terrible, cruel 699, 808, etc.*
[Femele], *pl.* -es *25532, n. f., pris adjectivement, femelle.*
Femenin *5515, f. pl.* -ines *24001, féminin.*
Femme(*passim*); f. espose *1409 29388, femme légitime.*
Fendi, *v.* fendre.
[Fendre], *fendre, couper en deux*; — *intr. 9715, 9950,*

19338, *se fendre*. — *Pr.* 3 fent *8785*, *9571*, *9818*, *etc.*, 6 fendent *9466*, *9985*, *19338*, *19353*; *pf.* 3 fendi *10757*, *16175*, 6 -irent *22663*; *sbj.* 3 fende *20467*; *p. pr.* fendant *8348*, *9715*; *p. p.* fendu *11513*, *14004*, *18547*, *s.* -uz *2564*, *f.* -ue *2495*, *8521*, *etc.*, *f. pl.* -ues *21408*.

Fenestral *3074*, *fenêtre*.

[Fenestre], *pl.* -es *13973*, *fenêtre*.

Fenir, *v. tr.*, *finir*, *achever*; — *intr.*, *venir à terme* *17046*, *cesser*, *disparaître* *17739*, *mourir* *2737*, *6602*, *8630*, *9404*, *etc.* — *Pr.* 1 fenis *26529*, 3 fenist *22840*, 6 -issent *8630*, *10934*, *14356*, *18762*, *18899*; *cd.* 3 fenireit *29892*; *p. p.* feni, *s.* -iz *6607*, *10658*, *11244*, *15162*, *15872*, *16428*, *17739*, *18687*, *18819*, *19070*, *19171*, *19895*, *20094*, *21024*, *28037*, *28892*, *30144*.

Fentiz *23102*, *adj. invar. au masc.*, *fendu*.

Fer-s, *fer* (*d'épée*) *9714*, *fer* (*de flèche*) *12431*, *fer* (*de lance*) *2488*, *2578*, *8689*, *9094*, *10858*, *11348*, *etc.*; fer d'acier *11401*, *14470*, *21244*, *23479*, *fer de lance en acier* (*cf.* fer acerin *23460*).

Fereïz, (*passim*), *m. invar.*, *coups*, *bataille* (*échange de coups*).

[Fereor], *r. pl.* fereors *7701*, *17702*, *19973*, *combattants*.

Feri, *v.* ferir.

Ferir *2399*, *2471*, *2708*, *4541*, *etc.*, *frapper*; — *intr.*; des dous paumes le fist ferir a la terre *24026*, *il lui fit battre le sol des deux mains*; — *réfl.*, *se donner* (*des coups*) *15456*, *s'élancer* *10606*, *22792*, *lancer ses rayons* (*en parlant du soleil*) *22606*; — *récipr.*, *se frapper l'un l'autre* *7477*, *10639*, *11487*, *etc.*, *s'élancer*, *se jeter* *7431*, *8821*, *10606*, *22792*; — *subst*[t] *15629*, *15646*. — *Pr.* 3 fiert *2733*, *2736*, *etc.*, 6 fierent *2721*, *7495*, *etc.*; *pf.* 3 feri *2521*, *9935*, *9943*, *10040*, *etc.*, 6 -irent *9750*, *10639*, *11487*, *etc.*; *ft.* 3 ferra *7910*, *16605*, *23451*, *23622*, 6 -ont *6691*; *sbj.* 1 fiere *11604*, *12874*, *14580*, 3 fiere *4466*, *10571*, *16938*, *17233*; *ipf.* 3 ferist *20139*; *p. pr.* ferant *7502*, *18388*; *p. p.* feru *7112*, *7550*, *8451*, *etc.*, *s.* -uz *3350*, *8964*, *9473*, *etc.*, *f.* -ue *22194*, *f. pl.* -ues *20116*.

Ferleier *30124*, *lier avec des chaînes*.

[Ferm], *f.* ferme *6310*, *6378*, *17526*, *25747*, *30245*, *ferme*, *solide*.

Fermal *14701*, *fermoir*, *agrafe*, *broche*.

Fermer *29951*, *30064*, *fortifier* (f. une fortarece *27473*, *bâtir une forteresse*), *assujettir*, *fixer* *29931*, *affermir* *20247*. — *Pf.* 6 fermerent *27473*; *p. p. s.* fermez *6012*, *20247*, *29931*.

Fermeté *4208*, *4998*, *13070*, *s. sg.* -ez *8624* (*rime non concluante*), *r. pl.* -ez *26832*, *forteresse*, *défense solide*.

Ferrant *9689*, *11485*, *s.* -anz *6240*, *7350*, *7876*, *etc.*, *adj.*, *gris de fer*; ferranz oscurs *7350*, *gris foncé*.

[Fervestir], *revêtir de fer*; *p. p.* fervestu *12022*, *18496*, -i *13958* (*r.*), *s.* -uz *7954*, *8426*, *9164*, *12352*, -iz *21526* (*r.*); *pris subst*[t] *8426*, *12352*, *13958*, *21526*, *hommes d'armes* (*vêtus de fer*).

Feste *4274*, *4278*, *4323*, *etc.*, *fête*.

Festiver *29151*, *v. intr.*, *faire fête*; — *tr.* *17496*, *fêter*. — *Pf.* 6 festiverent *4869*, *23817*, *29154*; *sbj. ipf.* 3 festivast *17501*; *p. p.* festivé *25721*, *s.* -ez *17496*.

Festoie (*var. de* G *à* *23721-2*, *v.* *10*), *v. intr. pr.* 3, *fait fête*.

Feu, *s.* feus *1355*, *1375*, *1675*, *etc.*
Feus, *v.* feu *et* felon.
Feutre, *tapis 3387*, *4734*, *16290*, *couverture de lit 10241*, *16547*.
Fevrier *5586*, *n. m.*, *février*.
Fi[1] *5964*, *23828*, *s.* fiz *2156* (*r.*), *4840* (*r.*), *etc.*, *et* fis *11778* (*r.*), *13150* (*r.*), *15513* (*r.*), *30125* (*r.*), *f.* fie *4746*, *sûr, certain*; — de fi *3852*, *6188*, *6356*, *6369*, *8351* (*r.*), *etc.*, *pour sûr, certainement.*
Fi[2], *v.* fiër.
Fiance *796*, *3124*, *3129*, *etc.*, *pl.* -es *26264*, *confiance, personne en qui l'on a confiance 11027* ; estre a f. que *796*, *être persuadé que*.
[Fichier], *enfoncer*, *planter* (*des bornes*). — *Pf. 3* ficha *809*.
Fier-s, *f.* fiere, *fier, cruel*; *redoutable 195*, *5071*, *etc.*, *menaçant* (*en parlant des yeux*) *5160* (*cf. 15596*), *menaçant* (*en parlant d'une chose*) *25509*, *25522*, *25542*, *terrible* (*en parlant de la destinée, d'un dommage, d'un combat, d'un coup, etc.*) *2072*, *2505*, *8459*, *16277*, *20379*, *22592*, *23400*, *23613*, *23767*, *26060*, *27584*, *27881*, *28232*, *considérable 26789*, *27745*, *27895*, *28002*, *28237*, *28355*, *28555*, *28619*, *28681*, *28767*, *28768*, *29266*, *29620*, *admirable 22427*, *23123*, *26951*, *28785* : fiere parole en ont tenue *22480*, *29937*, *on en a parlé avec admiration.*
Fiër sei *3660* (*r.*), *13634*, *20671*, *27459*, *se fier, se confier.* — *Pr. 1* fi *8054*, *3* fie *7002*, *10670*, *13248*, *27831*, *29916*, *5* fiëz *13167*, *6* fiënt *8228*; *ipf. 3* fiot *1538*; *ft. 1* fierai *28935*.
Fiere, -ent, fiert, *v.* ferir.
Fierement, *adv.*, *fièrement 8428*, *violemment 16276*, *30103*.
Fierté *5114*, *15043*, *26858*, *29361*.
Fieu *16972*, *s.* fieus *6120* (*r.*), *18006* (*r.*), *28197*, *terre* (*propr*[t] : *fief*).
Figure, *représentation 13350*, *image, sculpture, statue 1665*, *1893*, *1929*, *14651*, *etc. Cf. l'anc. prov.* vout (volt) : *ici, vv. 4294*, *5243*, *et dans le* Roman de Thèbes, vout *n'a que le sens de « visage ».*
Fil[1] *14898*, *16525*, *fil, filet* (*de jour, de liquide*) ; par ont li sans ne rait a fil *22683* ; el fil del jor *19213*, *au point du jour.*
Fil[2] *2624*, *2640*, *2863*, *etc.*, fiz *28568*, *s.* fiz *687* (*r.*), *2626*, *2818*, *2933*, *3585* (*r.*), *17053* (*r.*), *24935* (*r.*), *etc.*, *fils.*
Filer, *v. intr.*, *couler* (*comme un fil*). — *Pr. 3* file *18713*, *21505*, *24132*.
Fille *361*, *1213*, *2949*, *30079*, *etc.*, *n. f.*
Fin[1], *fin, pur, véritable, parfait*; beauté fine *18071*, *b. parfaite* (*cf.* nature f. *29838*); fine amor *1278*, *8836*, *15020*, *19432* (*suj.*), *20273*, *28744* (*suj.*), *29625*, *amour sincère*; de fin cuer *29037*, *d'un cœur sincère*; — *subst*[t] fine (*f.*) *18076* (*cf. 18071*); — *de fin. *var. à* de fi *dans* M[2]CFR (*ou partie de ces mss.*) *pour la plupart des exemples* (*v.* de fi).
Fin[2], *n. f. invar. au sing.* (*cf. 10147*, *15475*, *17734*, *18783*, *25333*, *rimes qui, il est vrai, ne sont pas décisives*), *fin, mort 1376*, *1926*, *9169*, *etc.*, *fin du monde 22490*, *22897* ; en fin *8949*, *17731*, *enfin*; prendre fin (*avec un n. de pers. pour sujet*) *2201*, *3356*, faire fin *30301*, *finir* ; traire male fin *13109*, *finir mal*; — *au pl. 5392*, *5564*, *essence* (*des choses*), *nature intime.*
Finement *19397*, *19660*, *19822*, *22423*, *24883*, *27231*, *27478*, *28189*, *fin du monde.*
Finer, *finir, achever* ; — *intr.*,

finir, cesser 4870, 7531, 13498, 14586, 15152, 21842, 29320, 30058, mourir 628, 5088, 29536, périr 4913; de lui fust ja finé *23922, c'en aurait été fait de lui. — Ipf. 1* finoë *13810.*
Firmament *11850, 19306, 23154, firmament.*
Fiz, *v.* fil[2].
*Flabes (*ms.* G, *var. à 15733-16382, v. 36), n. f. pl., contes, récits.*
*Flaboiant (*ms.* G, *var. à 13199-256), racontant.*
[Flagel], *s.*-eus *7647, flageolet.*
[Flairier], *v. intr., sentir (fort), — Pr. 3* flaire *13039.*
Flairor *12809, odeur forte.*
[Flaistre], *f. pl.* flaistres, *flétri.*
[Flaistri], *f. pl.* -ies *14844, p. p. -adj., flétri.*
Flambe *1888, 1906, etc., flamme.*
[Flambeier], *v. intr., flamboyer, resplendir. — Pr. 3* flambie *12102 (r.).*
[Flamber], *v. intr., s'enflammer. — Pr. 3* flambe *12431.*
Flambie, *v.* flambeier.
Flanc *12055, 15645, s.* flans *2009, 5253, 5546, 6240, 12034.*
*Flatent (*ms.* G, *var. à 15733-16382), v. tr., abattent.*
Flor, *ordin*[t] *invar. au sg. (cf. 9635, 10210, 13125, 20798, 20885, 26878, rimes), par exception* flors *29786 (r.), pl. s. et r.* flors *13348, 26904, fleur (au propre et au figuré)*; heaume a flors *10732*, targes a flor *12662, heaume, écu ornés de fleurs peintes ;* targe peinte a flor *2494, 17136, 17885*; chambre p. a flor *16366, 24675.*
[Florete], *pl.* -es *16537, fleurettes.*
[Florir], *fleurir, prospérer. — Pr. 3* florist *24, 6* -issent *2185 ; p.p.* flori *957 12372.*
Florissent, -ist, *v.* florir.
Flote *27619, flotte.*
Flueve *12807, s.* -es *23253, 23260, 24455, fleuve.*
Flun *12140, 13398, 16683, 23139, 23150, 25269, r. pl.* fluns *27484, fleuve.*
Foillu *2373, 29501, feuillu.*
Foïr (*forme assurée par l'accord de 6 mss. (sur 7) 2767, 7183, 7428, de 5 mss. 8810, 13742, 16173, de 4 mss. 19039, 26750), v. tr. 28082, amener (pour mettre en sûreté); — intr., fuir, s'enfuir*; f. a *11682, 16173, 26159, fuir devant; — réfl.*, f. s'en *2763, 4919, 11291, 13172, 14829, 29657. — Pr. 3* fuit *10438, 14838, 29657, 5* fuiez *22197, 6* fuient *2386, 4512, 6061, 7568, etc.; ipf. 6* fuieient *2763; pf. 3* foï *11291 (5 mss.), 6* foïrent *9123, 10816, 26158 (3 mss.); ft. 5* fuireiz *12887; sbj. 3* fuie *9339, 10013, 13172, 21381; ipf. 3* foïst *14052 (6 mss.); impér. 5* fuiez *4919; p. pr. - gérondif* fuiant *2750, 12458, 16235, 26118, 29330; p. p.* foï *26093 (3 mss.), 26489 (4 mss.), 28082 (5 mss.), s.* foïz *14829 et 26107 (5 mss.), 27170 (4 mss.).*
Foison, *pl.* -ons *1162, abondance 17319, 22275* (a tel f. *27602*; a grant f. *14972*; granz foisons *1162*), *moyens de résister 15729, 16587.*
Fol *3542, 5527, 7847, etc., s.* fous *3997, 6426, 8938, etc., f.* fole *5074, 5563, etc., fou; — subst*[t], fole *15584.*
[Folage], *s.* -es *18195, folie, entreprise folle.*
Fole, *foule 8800, 13659, 20013, cohue qui se presse 21357.*
[Foleier], *v. tr., injurier follement; — intr. 18032, 18050, être insensé. — Pr. 1* folei *18032 (r.), 18050 (r.), 3* folie *517 (r.); pf. 3* foleia *3611.*
Foleïz, *n. m., presse 7583, mêlée confuse 14489.*
Folement *12, 2455, 7770, 18039, 18216, follement.*

Folet *15109*, *fou*; — *subst*[t], *s.* folez *5751*, *follet, lutin.*

Foleté *18232*, *folie*, *action folle.*

Folie[1], *n. f.*, *folie* (*opposé à « sagesse »*); *ignorance 14*; *au sens concret : chose folle 15334*, *action folle*, *folle entreprise 1832*, *1914*, *2030*, *etc.*, *paroles folles 3622*, *6429*, *11101*, *17424*.

Folie[2], *v.* foleier.

*Folison (*ms.* G, *addition à 4018*, *v.* *44*), *n. f.*, *folie.*

Folor *1496*, *19298*, *20297*, *n. f.*, *folie.*

Fondement *2299*, *fondements, fondations.*

[Fonder], *v. tr.*, *bâtir* (*une ville*). — *Pf. 3* fonda *25331*; *p. p. f.* fondee *1159*, *25876*, *28447*; — *p. p.-adj. s.* fondez de letres *84*, *4078*, *lettré, savant*; f. de totes arz *12346*, *qui a la science universelle.*

Fondez, *v.* fonder.

Fondre *18282*, *25117*, *ruiner, détruire* (*une ville*), *faire fondre 16727*; — *intr.*, *se fondre, couler 16484*, *s'effondrer 16513*. — *Pr. 3* font *16513*, *6* fondent *16484*; *p. p.* fondu *2967*, *s.* -uz *26043*, *26830*, -ue *3958*, *5003*, *5895*, *24853*, *25078*, *25953*, *26222*, *28433*, *f. pl.* -ues *16727*.

Fontaine, *pl.*-es *3137*, *17693*, *n. f.*, *source*; —la fontaine ou rien n'abeivre *3869* *désigne la source sur le bord de laquelle s'endort Pâris.*

Fonz *16685*, *27636*, *28857*, *29217*, *fond.*

[Forain], *f.* -aine *8091*, *extérieur.*

Forbi *7316*, *9014*, *etc.*, *s.* -iz *8422*, *17188*, *f.* -ie *8958*, *15988*, *22278*, *30129*, *f. pl.* -ies *18386*, *p. p.-adj.*, *fourbi.*

Force, *force*; *supériorité 15710*, *23960*, *29488*, *forces militaires 21370*, *27164*; a f., *à la force des bras 25732*, *par force 3708*, *22284*, *péniblement 17484*, *forcément* (*sans qu'on puisse s'en défendre*) *340*; faire f. *27496*, *user de violence*; faire f. a *1793*, *contraindre*; sens f. *10572*, *sans contrainte.*

Forceier *3539*, *4432*, *v. intr.*, *user de violence, guerroyer.*

Forcel *20996*, *n. m.*, *même sens que* forcele.

Forcele *15835*, *18679*, *pl.* -es *19995*, *24007*, *n. f.*, *fourche du sternum, creux de l'estomac.*

[Forche], *pl.* -es, *fourches patibulaires*; pendre a forches *26332*, *28563*, lever as f. *2839*, *pendre*; presenter haut a f. *28364*, *pendre haut et court.*

Forcheüre *1271*, *enfourchure, largeur des hanches.*

[Forchié], *r. pl.* -iez *14970*, *n. m.*, *cuisse d'une grosse pièce de gibier.*

Forest *1410*, *14964*, *29308*, *29407*, *pl.* forez *6749*, *forêt.*

Forface, *v.* forfaire.

Forfaire *2920*, *3925*, *4067*, *9235*, *v. intr.*, *faire du mal*; f. a *2920*, *9235* (*sans* a *23494*), *faire du mal* (*ou du tort*) *à*; f. vers, *manquer gravement à son devoir envers 3467*, *27247*. — *Ipf. 6* forfaiseient *3528*; *pf. 3* forfist *3467*; *cd. 6* forfereient *3097*; *sbj. 3* forface *12407*; *ipf. 3* forfeïst *26774*; *p. p.* forfait *27247*.

Forfait *19298*, *24855*, *s.*-aiz *9625*, *15181*, *27426*, *28170*, *n. m.*, *tort, injure*; *trahison 15181*, *27426*.

Forfeïst, *v.* forfaire.

[Forgier], *v. tr.*, *forger*. — *P. p. s.* forgiez *1820*.

Forme, *n. f.*, *aspect extérieur 5097*, *5385*, *12356*, *22571*, *25904* (*au sens concret 29829*, *29836*), *beauté 20724*.

[Former], *v. tr.*, *façonner, représenter en peinture 22412*. — *Sbj. 6* forment *22417*; *ipf. 3* formast *22412*; *p. p. f.* formee *22443*, *f. pl.* -ees *14678*;

— *p. p. -adj.*, piz formé 5415, *poitrine développée.*

[Fornel], *r. pl.* -eaus 3137, *voûte, arceau.*

Forni, *p. p. -adj., musclé, râblé* 5496; membres forniz 5335; chevaliers f. 822, 2464.

Fornir 6215, 13887, *fournir, former* 8187, *s'acquitter de (un message)* 6215, 19416, 20167; f. dures batailles 13887, *livrer de durs combats.* — *Pf. 6* fornirent 20167; *p. p.* forni 19416, *f.* -ie 7808.

Forré 1233, 13335, *p. p.-adj., fourré (doublé ou garni de fourrure).*

Forrier 6053, *s. pl., fourrageurs, cavaliers éclaireurs.*

Fors, *adv., hors, dehors, au dehors*; traire f., *extraire* 1733, *enlever (une armure)* 8364, 8442, *etc., tirer de l'écurie (un cheval)* 13420; sachier f. 26213, *arracher, faire sortir par force*; geter f. 11770, 15117, 22309, *chasser, jeter dehors*; metre f. 752, 13647, 22879, *m. s. (délivrer* 28923); metre sei f. al chemin vers 17050, *sortir de la ville et se diriger vers*; *excepté* : fors il 14877, f. de 5385, 5386, f. a 13243, f. tant come 14882; — *prép., hors de* 7852, *excepté* 1417, 3199, 7780, 14786, 15604, 17132, 23155, 25366, 26757, 26925, 27068, 27476, 27842, 27953; f. solement 29948, f. sol 28764, 29984, *excepté seulement*; — f. de 1238, 1881, 1982, 3552, *etc., loc. prépositive, hors de*; — f. que 5074, 5321, 16948, *loc. conjonctive, excepté que, si ce n'est que*; — *suivi du cas sujet,* fors que sis frere 5439 (= fors son frere), *il doit sans doute s'expliquer par l'ellipse d'un verbe.*

[Forsclore], *empêcher de rentrer.* — *Ft. 4* forsclorons 2330; *p. p.* forsclos 22865.

Forsene 22779, *s.* -ez 15510, 17686, 21411, *f.* -ee 26558, 30150, *p. p.-adj.*, de forsener (*intr.*), *furieux*; f. de son sen 15510, 17686 (*subst*t 22779).

Forsenement 29583, *n. m., égarement, folie.*

[Forsener sei] 10895, 22993, 24290, *devenir furieux.*

Forslignié 29791, *p. p. -adj., dégénéré.*

Fort, *s.* forz 2120, 3991, 5238, 5487, *etc., f. sg.s. et r.* fort 1149, 1940, 2422, 2981, 3020, 3189, 3231, 3679, 4207, 4525, *etc., f. pl.* forz 6393, 14028, 18528, 20352, 23372, 25897, 26087, *fort, dur, solide; terrible* 404, *dangereux* 2337, *difficile* 9263, 28669, *pénible* 3572, 4907, *etc.*; f. a (*inf.*) 5054, 9263, 10705, *difficile à*; — *adv., fort* 5069, 6015, *beaucoup* 13523, *sûrement* 29913, *courageusement* 18891, 22193.

Forterece, *forteresse* 4260, 6611, 14551, *ouvrage fortifié dans une enceinte continue* 2785, 3015, *refuge* 3217.

Fortment (*passim*), *fortement, beaucoup, très.*

Fosse 29211, 29373, *creux, grotte.*

Fossé 7684, 7948, *etc., s.* -ez 3018, 6126, 13060, 15877, 17483, 18670, 23589, 29953, 30098.

Foudre (*sans article*) 27634, *n. f.* (?), *foudre.*

[Fraindre], *briser* ; *démolir* 26222; — *intr., se briser* 11397, *s'interrompre brusquement* 24615. — *Pr. 3* fraint 11397; *sbj. 6* fraignent 25822, 27920; *p. p.* frait 14379, 14500, 23908, 24591, 29095, *s.* fraiz 19998, 22726, 24011, *f.* fraite 9615, 17164, 24615, 26222, 29087, *f.*

pl. -es *5055, 10456, 20452*; — *p. p. -adj. s.* fraiz *7930*, *cassé par l'âge.*
Fraisne *12040*, *frêne.*
Fraisnin *8849, 10860, 23459*, *s.* -ins *11501*, *f. pl.* -ines *21342*, *de frêne.*
Franc, *s.* frans *5254, 5490*, *etc., f.* franche *10429, 13112, 23399, 26760, 29784*, *franc, libre, noble d'origine.*
Franchise, *franchise, liberté 4111, 4114, 26342*, *noblesse de caractère 1331, 19153.*
Frarie, *n. f.*, *compagnie* : cil l'en tint mout bien f. *5444*, *il fut bien en celà digne de lui* (*de son frère*).
[Frarin], *f.* -ine *19637*, *vil, abject.*
[Freidir], *v. intr.*, *se refroidir, avoir froid.* — *Pr. 3* freidist *17610.*
Freidor *15539, 17564*, *sensation de froid* (*au cœur*).
Frein *15947.*
Freis *1568, 2436, 2719, 6514, 7269, 7560, 8157, 17505, etc., f.* fresche *956, 1251, 10597, 12689, 15177, 20798, 23462*, *f. pl.* -es *5610, 6721, 14808, 14847, 26904*, *adj.*, *frais, nouveau*; *reposé 18965, 20479, 20549, 21120*; — *subst*[t], aveir freis *20161*, *avoir du répit.*
Freit[1] *7165, 8626, 20069, 20461, 22699, 23564, 27336*, *s.* freiz *7401, 9312*, *etc., f.* freide *2902, 8863, 18680, 21703*, *f. pl.* freides *2902, 19996, 21703, 22598, 23772, 24210*, *froid, glacé par la mort*; *triste* (freide novele *2902, 8863*, *etc.*, com f. porteüre! *21713*).
Freit[2] *27336*, *n. m.*, *froid.*
Fremir *2651, 9882*, *v. intr.*, *frémir d'impatience, s'agiter*; *s'ébranler 9882.* — *Pr. 3* fremist *8327, 14134*, *6* -issent *21453.*
Freor, *n. f.*, *frayeur 12371*, *bruit effrayant 8325.*
Frere (*s. et r. sg. et s. pl.*), *r. pl.* freres, *frère*; f. germain *28618*, *frère de père et de mère.*
Fresche, -es, *v.* freis.
Freseler, *v. intr.*, *miroiter* (?). — *Pr. 6* freselent *21336.*
[Frestel], *s.* -eaus *7646, 22797*, *espèce de flûte 7646*; de granz f. *22797*, *de grands coups.*
[Fresteler], *v. intr.*, *jouer du « frestel ».* — *Pr. 6* frestelent *11100.*
Friente *18509*, *n. f.*, *trépidation.*
Froissier, *briser*; — *intr.* *15837, 22733*, *se briser.* — *Pr. 3* froisse *22733*, *6* -ent *7399, 15627, 15951*; *pf. 3* froissa *15837.*
Froment *17441, 26753, 27065.*
Front, *s.* fronz *12935*, *front 5266, 5395, etc.*, *front de bataille 7075, 7152, 11151*; tot d'un f. *17118.*
Fruit *22936, 24526*; *27230*, *s.* fruiz *1161, 6800*, *n. m.*, *fruit*; *fruits* (*au sens collectif*), *récoltes 24526, 27230*, *produit de la génération 22936.*
[Frutefiër], *v. intr.*, *porter fruit.* — *Pr.* frutefie *24.*
Fu, *v.* estre[2].
Fueille *13384, 27343*, *n. f. au sens collectif*, *feuillage.*
Fuer : a nul f. *16413*, par nul f. *3215*, a nes un f. *1262, 1286, 5368, 13236, 13778, 17612, 20207, 22924*, *en aucune façon* (*litt*[t] : *à aucun prix*).
Fuerre[1] *9980, 18801*, *n. m.*, *fourreau.*
Fuerre[2] *10523, 26763*, *n. m.*, *fourrage, expédition pour s'approvisionner.*
Fuiant, fuieient, fuient, fuit, *v.* foïr.
* Fuisiax (*add. de G à 22589, v. 2*) *et* fusiax (*ibid., v. 5*), *n. m. pl.*, *fuseaux.*
[Fuitif], *s.* -is *672, 18309*, *fugitif, fuyant.*
[Fum], *s.* funs *16363, 16464*,

19248, 21753, 23014, 29288, vapeur qu'on émet en respirant (n'en ist funs ne aleine).

Fumee *14904*, *pl.* -ees *25982*, *fumée.*

[Fumer], *v. intr.* — *Pr. 6* fument *13036, 14908.*

Funain *27593, 27859, 29094, r. pl.* -ains *923, cordage, corde.*

Fus, fusse, *etc.*, *v.* estre².

Fust *8849, 10860, 18571, 23421, 23459, 24138, 25395, s.* fuz *1358, 2488, 9041, 9094, 9217, 9410, etc., n. m., bois de lance; bois quelconque 1358.*

Fuz, *v.* fust.

[Gai], *s.* gais *5434, adj.*

Gaieté *5399, n. f.*

[Galop], *s.* -os *3685, n. m.*

Gargatés *14662, 16772, n. m., jaiet, jais.*

Gaudine *2190, n. f., bocage.*

Gehir *25373, dévoiler 1537, indiquer 4732, communiquer (un secret) 22153, 25373.* — *P. p.* gehi *1537, 4732, f.* -ie *22153.*

Gelee *23430, terre glacée, glace.*

[Gemé], *r. pl.* -ez, *p. p.* -*adj.* : heaumes verz gemez *10647, heaumes ornés de gemmes vertes.*

Gemel *12145, 16706, f.* -eles *14633, adj., jumeau. Voy. à la* Table anal. des noms propres.

Gençor, *comparatif analogique de* gent *formé d'après* forçor : la g. *5122, la plus gentille;* des gençors *26897, des plus gentilles.*

Geneivre *3870, genévrier.*

[Genoilliere], *pl.* -es *1815, 10225, 15466, genouillère.*

Genoillons (a) *22285, à genoux.*

Gent¹, *s.* gent (*à la rime*) *184, 2326, 11568, 12907, 23212, 23232, 24860, 24942,* et genz (*à la rime*) *10046, 15790, 21032, 22882, 23592* (*nous écrivons* gent *à l'intérieur du vers*), *s. et r. pl.* genz *3526(r.), 8662 (r.), etc., n. f.* : 1° *au sing., peuple, nation 23180, population 3023; au sens général,* la gent *68, 448, 4296, 19297, 20303, 23212, etc., le peuple, les gens, le vulgaire;* tote la g. *25900;* t. g. *25077,* loinz de g. *4935;* ceste g. *1488;* l'autre g. *5571, 19398, les autres personnes;* loinz d'autre g. *25368; hommes, vassaux, combattants soumis à un même chef :* sa g. *2695, 3198, 4375, etc.,* la lor g. *9637,* lor g. *23392, 25648, 28165,* ma g. *6360,* nostre g. *3697, 4068, 4400, 9357, etc.,* tote la g. *29515* (*tout le monde*), vers g. *3794* (*vers des gens*), tel g. *4206* (*tant d'hommes*), mout ont fort g. *3799,* n'a si tres fort g. come il sont *3810;* tant de g. com *28228, autant d'hommes que;* tant aie g. que (*sbj.*) *3924, pourvu que j'aie assez d'hommes pour;* — 2° *au pl.* (*beaucoup moins fréquent*), *hommes, combattants soumis à un même chef :* les g. Telamon Aïaus *28559,* voz g. *23408,* noz g. *3526,* o lor granz g. *23554,* totes lor g. *25966,* totes ses g. *23419,* granz plantez de genz a pié *3682; au sens général,* a bones g. *5343, à de braves gens.* — Gent (*ou* genz) *au sing. construit par syllepse avec un verbe au plur. 184, 2326, 3097, 10046, 12907, 23775, 25512, 27893, 28187;* — *dans une prop. relative dépendant de* gent *3096* (*où le verbe dont* gent *est sujet est aussi au plur.*), *4859, 5748, 5761, 10152* (*où le verbe dont* gent *est sujet est mis au sing.*); — *avec un adj. et un participe au pluriel, 5577-8,* autre gent ot a Troie assez riches, sages e renomez.

Gent², *s.* genz *1862, 3108, etc., f.* gente *15265, 26839,*

26918, 28079, 28335, adj., de bonne race, agréable à voir, beau, aimable, gentil; — adv[t] *956, 2714, 3367, 4771, 5556, etc., gentiment.*

Gent, *adv., agréablement, bien.*

Gentement, *gentiment, agréablement, élégamment, habilement 14609, convenablement 14696.*

Gentil *7183* (: fil), *6879* (: mil), *24213, 24588, s.* -is *26074* (*r*), *26816* (*r*), *f.* -il *4117, f.pl.* is *7992, 23481, 26309, 26357, 27315, de bonne race; qui convient à un grand seigneur 4117, aimable 24588.*

Germain, *issu de même père et de même mère* (*voy.* frere *et* cosin); *subst*[t], *r. pl.* germains *18886, cousins germains, f.* germaine *28545, cousine germaine.*

Germe *22551, rejeton, fils.*

[Germer], *v. intr.* — *Pr. 3* germe *22551.*

[Gesir], *v. intr., être gisant;* — *impers*[t] *20004* (mil en i gist des abatuz); — *réfl. 1643, 14937, 16361, 16529, 27629.* — *Pr. 3* gist *7150, 8147, 8694, etc., pl. 3* gisent *2597, 3569, 12814, 17209, 17384, 20069, 20460, 22684, 23540, 29407*; *ipf. 3* giseit *16812, 21550*; *pf. 3* jut *3388, 8821 9458, 14534, 14567, 14937 14960, 16529, 16857, 21756, 22497, 23055, 27022, 29574, 30155, 30261, 6* jurent *1643, 4638, 20030, 20198, 22594, 23734, 24225*; *ft. 3* gerra *23044, 27952, 6* gerront *17383*; *sbj. 3* gise *13531, 15028*; *ipf. 6* geüssent *21829*; *p. pr.* gisant *22285*; *p. p.* geü *6968, 16867, 29287.*

Geste, *f., fait important*: ço dit l'estoire de la g. *4274, c'est ce que raconte l'histoire.*

*Getaine, -ainne, -eine, *var. à* egetaine.

Getast, *v.* geter.

Geteïz, *adj. invar. au mas., moulé*; or g. *16777*, or *moulé* (*avec reliefs ?*). *Cf.* tresgeteïz.

Geter *5054, 9344, 18648, 19832, etc., jeter; chasser 746, 5054, 15794, 25342*; g. fors de, *chasser de 19832, tirer hors de 18648, 22309*; g. de vie *17543, 27684, ôter la vie à* (cors getez de vies *21356*); g. mout ames de cors *16100*; g. mort *598, 7312, 8503, 16210, 17322, 20496, abattre de son cheval un ennemi qui tombe mort*; g. del champ *9344, 14130, 16247, 22629, mettre en fuite.* — *Pr. 3* gete *1375, 1920, 14809, 15987, 16100, 16482, 21073, 6* getent *1355, 16239, 27861*; (*à cause de la rime* degete : regrete *26121, il faut corriger partout* giete, gietent *en* gete, getent); *ipf. 3* getot *4145*; *pf. 3* geta *24310, 26389, 29286*; *6* -erent *24458*; *ft. 6* geteront *23501*; *sbj. ipf. 3* getast *746*; *p.p.* geté *16247, 22309, etc., s.* -ez *14130, 15794, 17543, etc., f.* -ee *24455, 25269.*

Getot, *v.* geter.

Geude *17315, pl.* -es *8045, n. f. collectif, gens de pied.*

Geüner *18009, v. intr., jeûner.*

Giete, -ent, *v. à* geter.

Gieu -s, *n. m., jeu, plaisanterie; lutte, combat, péril 11244, 15086, 15750, 18588, 22668, 30096, victoire dans un jeu-parti 7840; au pl., jeu-parti 15816, jeux funèbres 17521*; a gieus *1626, 4280, 22042, par jeu, non sérieusement*; — g. parti, *v.* parti, *s. v.* partir.

Gigue *14781, n.f., instrument de musique à trois cordes.*

Giron *11462, n. m.*

Gisarme *2214, 4544, 7084, n.f., guisarme* (*arme de jet, espèce de hache à deux tranchants*).

Giseit, gisent, gist, *v.* gesir.

Glace *17564, n. f.*; *surface plane glacée 23096.*
Glaceier, *v. intr., glisser. — Pf. 3* glaceia *9815.*
Glacié *11706, s.* -iez *10229, p. p. -adj., caillé (sang).*
Glacier *11364, v. intr., glisser.*
Glai *20618, n. m., glaïeul.*
[Glaiuel], *s.* glaiueus *14853, glaïeul. Cf.* jaglel.
Glaive, *lance 12162, 29267, 29658*; — revertir a g., *v.* revertir; — *douleur vive, chagrin cuisant 21737, 26520.*
Glas *17302, grand bruit.*
Glise *23094, glaise.*
Gloire : rendre g. a. *1750, glorifier.*
Glorios *5151, vaniteux.*
Gluz (*rég.*)*1716* (*r.*), *1905* (*r.*), *12373, n. f. invar., glu.*
Gofre *27461, 28881, n. m., gouffre.*
Gole, *n. f.* : g. baee *16116, la bouche ouverte.*
Goles, *n. f. pl., bordures de devant d'une pelisse 15544, gueules (la couleur rouge dans le blason) 7469.*
[Gome], *pl.*-es *14899, 14907, n. f., gomme, aromate.*
Gort *27461, n. m., gouffre, tourbillon marin (?).*
[Goster], *v. tr., goûter. — Pf. 6* gosterent *2972.*
Gote, *pl.* -es *14234, n. f., goutte (de sang)*; n'oïr gote *4538, 20508, ne rien entendre.*
Goté, *f.* -ee *1231, f. pl.* -ees *13401, p. p. -adj., tacheté, marqueté*; porpre a or gotee *1231, étoffe de pourpre rehaussée d'or*; jaspe vert goté *23039, jaspe tacheté de vert*; — menu goté, *v.* menu.
[Gover], *r. pl.* -erz *27640, n. m., gouvernail.*
Governail *27597, s.* -auz *924, 29092, n. m., gouvernail.*
[Governeor], *s.* -ere *7865, n. m., commandant, chef.*
Governer *16925, 19173, 19627, 28501, v. tr., gouverner, commander.*
Graantement *6302, adv., de bon gré, volontiers.*
[Graer], *v. tr., agréer, accepter. — P. p.* graé *3901, 4027, f.* graee *24901.*
Graile -s *5253, 5473, 5545, 6273, 8830, adj., grêle, mince*; — *subst*t *2694, 4497, 9821, 10002, clairon.*
Graindre, *v.* greignor.
Graine, *n. f.* : color de g. *5124, couleur écarlate*; drap en g. *18341, drap écarlate.*
Graisle *7142, n. f., grêle.*
Gramaire *88, 6268, n. f., grimoire.*
Grandet *22566, adj., assez grand.*
Grandisme *26018, 30015, superlatif organique de* grant, *très grand.*
Grandor *2997, 5529, n. f., grandeur (au sens propre), taille.*
Grant, *s. sg. et r. pl. masc.* granz, *f. r.* grant (*passim*), *s.* grant *764* (*r.*), *5729* (: Priant), *etc., et exceptionnellement* granz (*à la rime*) *40, 164, 7279, 12924, 16055, 18511, 20518, 24754, 24802, f. pl.* granz *3114, 3682, etc., adj., grant, fort*; — *subst*t *23714*; d'un g. *5109, 16666, 16672, 23048, d'une même grandeur*; ne de g. ne de petit ne l'en pesa *17454, il n'en fut fâché ni peu ni prou*; mout par sont en g. d'enquerre *1179, ils se préoccupent beaucoup de s'informer*; se metre en grant come (*sbj.*) *27820, se donner grand mal pour que*; — *avec ellipse de* coup *22742* (si grant), *23913*; *au pl.* granz *10761* : de g. *9097, 11389, 16081*, de mout g. *10738*, de si g. *9416.*
Grantment *2977, 6073, 9235, 22359, 28457, 29761, adv., grandement, beaucoup, longtemps 29353.*
Gras *4007, 5137, 5250, 5257, etc., adj.*
Gravei *7741, 7780, 20450, n. m., grève, plaine caillouteuse.*
Gravier -s *991, 2521, 7805, 13933, 17093, 18972,*

21285, n. m., même sens que gravei.

Gré, *s.* grez *25441, r. pl.* grez *3939, 15324, 17029, 18359, 20174, 23076, 25371, 26672, 26929, 26993, 27784, 27826, n. m., gré* (venir a gré *27995, 28164, plaire*), *agrément, permission 1043, volonté 15324, 17402, reconnaissance 26993* (rendre granz grez *886, remercier vivement*); aveir mal gré *27436, être fâché, mécontent*; par gré *5591*, de gré *28800, de bon gré*; plus a gré *24994, plus à son gré*; par le suen gré *26470, avec son agrément*; son gré *3559, volontairement* (*cf.* mon gré *10546 et* de m. g. *17457*); mout par en set a ceus mal gré *17038, il en sait très mauvais gré à ceux*; grant gré l'en sot *24173* (*cf. 26922, 28674*); que ne vos en sevent nul gré *14189*; — mal gré *suivi d'un nom au cas rég. avec ellipse de* de : mal g. Hector *352*.

Gregier *759, v. tr., faire du mal à, causer des ennuis à 759, 11893, 26001*; — *intr. 10889, 24541*; — estre gregié *7229, 9842, 10254, 12733, 16279, 18985, avoir éprouvé du dommage, être mal en point*. — *Pr. 3* griege *24541*.

Greignor *1467, 1974, 2100, 2294, etc., f. 17799, 19083* (*mais* graindre *29171*), *s.* (*m. et f.*) graindre *1674, 3170, 8298, 15270, 15380, 18195, 18196* (*2 fois*), *18537, 20958, 22578, 23236, 27926, 29171, 29924, r. pl.* (*m. et f.*) greignors *7245, 9233, 21103, 23640, 24248, comparatif organique de* grant, *plus grand, plus fort, etc.*

Grenat *16669, 29558, de la couleur de la grenade. Voy.* jagonce.

Grenon *2508, 22146, r. pl.* -ons *29359* (*où il faut sans doute lire* grenon, *à cause de la rime* lion), *n. m., moustache.*

Greque, *v.* greu.

Gresille *19265, grêle.*

Greu, *r. f.* greque *92* (langue g.), *adj., grec*; — *subst*[t] greu *121, 16810, grec, langue grecque.*

Grever *10473, 18494, gêner, faire souffrir, accabler, faire du tort*; — *intr. 21068, être pénible*; — *impers*[t] *16620, 20435, 29273*. — *Pr. 3* grieve *12956, 16620, 20163, 20435, 21068, 24272, 25644, 27659, 29273*; *sbj. 3* griet *608, 17153*; *p. p.* grevé *17311, s.* -ez *14099, 23668.*

[Grevos], *f.* -ose *13801, 18451, pénible, fâcheux.*

Grezeis *104, 3883, adj. pris subst*[t], *grec, langue grecque.*

Grief *1423, 11596, 17732, 23892, 24690* (*neutre*), *s.* griés *10766, 13325, 17631, 25448, 28730, f.* grief *2118, 12731, 13480, 13633, 14093, 15164, 17837, 18133, 25506, 28746*; *29744, f. pl.* griés *15017, lourd, grave, pénible, fâcheux*; *périlleux 10766.*

Griefment *2842, 4361, 12172, 13316, 15157, 16199, 17624, 20070, 20135, 20719, 25171, 26438, 28582, adv.; gravement, durement, sérieusement*; vendre g. *28736, vendre cher.*

Griege, *v.* gregier.

Griet, grieve, *v.* grever.

Grifaigne *6834, 6886, 7412, 10632, 13930, 23370, redoutable, d'aspect terrible.*

Grip *14725, griffon.*

Gris[1], *f.* grise *1619, adj., gris 20628, de petit gris 1619* (pelice grise).

Gris[2] *1144, 11708, 26892, n. m., petit-gris* (*espèce de fourrure*).

Grisle *9689, gris.*

Groisse *5110, 16654, grosseur.*

Gros *4007, 5158, 5179, etc., f.* grosse *702, 9325, 11454,*

14151, 17164, 20073, 27585, 27601, 28763, f. pl. grosses *5247, 7880, etc., gros; au f., enceinte 702, 28763*; grosses paroles *24665, paroles graves, pénibles; subst*[t] : le gros del cors *8778, 14985, le tronc* (*cf.* le g. del piz *9139, 14009, 14242, 22728, 23910*, el g. del braz *21163*); d'un g. *16666, 16672, d'une même grosseur;* prendre en g. *2089, considérer comme une offense*; aveir le cuer g. e irié, *8061, 22636, être ému et irrité.*

Grossement *10489, énergiquement.*

[Guaaignage], *r. pl.* -es *12973, 19476, n. m., revenu.*

Guaaigne *20307, n. f., gain.*

[Guaaignier], *gagner, s'emparer de, enlever de force* (*un cheval, etc.*); — *intr. 2852, 10819, 12505, avoir l'avantage dans un combat.* — *Sbj. 3* guaaint *8440, 8773.*

Guaaing *2593, 4597, 6068, 19622, 19746, 25763, 28237, s.* guaainz *4437, 4519, 16108, gain, avantage, supériorité* (*dans le combat*).

Guaaint, *v.* guaaignier.

Guab *10237, r. pl.* guas *480, 10904, etc., n. m., vantardise, plaisanterie*; faire guas *29169, dire des plaisanteries*; a guas *13264, 21774, 22042, par jeu*; ne tenir mie a g. *480, 10904, prendre au sérieux.* — *M. A. Stimming* (Zeitschrift für rom. Phil. *XXX, 584*) *distingue* guap (guab), *de* guas : *ses arguments n'emportent pas, croyons-nous, la conviction.*

Guabeis *5209, 12739, 23956, n. m., vantardise, plaisanterie.*

[Guaber], *v. intr., se livrer au jeu des « guas », des vantardises.* — *P. p.* guabé *11980.*

[Guadel], *r. pl.* -eaus *22351, pourceau.*

Guage *2595, 9004, 15865, gage*; guage i metreit de la caboce *21234, il y engagerait, il y risquerait sa tête*; tendre son g. que *28504, présenter son gage* (*ordinairement son gant, dans le défi du combat judiciaire*) *pour soutenir que.*

Guaire *1067* (*r.*), *8944* (*r.*), *9042* (*r.*), *14815* (*r.*), *22347* (*r.*), *guères* (*nous n'avons admis que* guaires *à l'intérieur du vers*); — n'a ancor g. *14185*; jusqu'a ne g. *8944.*

Guaires *1808, 1810, 2377, 4556, etc.* (*intérieur*), *17460,* (*r.*), *adv., guères*; — ainz ne g. *11969, avant peu.*

[Guaite], *pl.* -es *11099, n. f., guette, veilleur de nuit.*

Guaitier *11593, 29103, v. tr., guetter.*

[Guant], *r. pl.* guanz *13709, gant.*

Guarait *8694, champ, sol.*

Guarant *1356, 7146, 11556, 14498, 25831, s.* -anz *5442, garant, garantie, sûreté 1356, 7146, 14498.*

[Guarantir]. — *Pf. 3* guaranti *26206.*

Guarde *1787, 8058, 12406, etc., n. f., garde*; prendre sei g. de, *se préoccuper de, surveiller 6932; prendre garde à 15236; au pl.* (*sens concret*) *17157, guardes.*

[Guardeor], *r. pl.* -ors *26088, garde.*

Guarder, *garder, protéger 2374, 25376, 25702, 27069, 27397, empêcher 7636, préserver 2035, 17509, 24929, tenir* (*une promesse*) *25057, regarder, observer, examiner 1384, 3827, etc., tenir compte de 28175*; — *intr., faire attention 521, 19721; avoir soin, prendre garde* : g. que (*sbj.*) *3797, 21557, 21928, 21937, 24044,* (*avec l'impér. 8057*, guart que sovent revien a mei), g. que ne (*sbj.*) *3436, 3544, 19494*; — *avec ellipse de* que : g. (*sbj.*) *1715, 4907, 8744, 27962,* g. ne (*sbj.*) *3340, 3342, 9370, 18436, 19494, 20431,*

29927; — *réfl., se garder,* 20251, 20976, 22613, *prendre garde* 28382; g. sei de (*n. de chose*), *prendre garde à, éviter* 3542, 7759, 13153, 13654, 23416, *se garder de* (*n. de pers.*) 3640, 13153, 13321; g. sei que (*sbj.*) 27702, *prendre garde que, avoir soin que*; g. sei que ne (*sbj.*) 3436, *se garder de*; — *subst*t 19498, *conservation.* — *Pr.* 1 guart 11075, 20634; *ipf.* 3 gardot 776, 3232, 14894, 17276, 5 gardiēz 19721, 16382; *sbj.* 2 guarz 20730, 3 guart 3735, 4007, 4727, 8659, 11730, 15361, 18326, 21225, 25479, 27813, 29928, 30315; 5 guardeiz 3436, 19537, 25691, 26337; *ipf.* 3 guardast 17509, 28019, 6 -assent 20652, 21086; *impér.* 2 guarde 1542, 1701, 3767, 5834, 6599, *et* guart 1384, 1715, 1748, 8057, 15559, 24700, 5 guardez 3544, 3827, *etc.*

Guarir 2747, 2764, *etc., garantir, protéger; sauver* 893, 2747, 4839, *guérir* 11694; — *intr., se sauver* 2764, 11906, 13805, 15484, 26093, 27363, 27663, 28799, 29284, *se garantir* 15058, 29422, *guérir* 9460, 9787, 30271, *réparer ses pertes* 28122, *guérir d'un mal moral* 29535; — la (*neutre*) g., *se sauver* 6193, 27930, *guérir* 11694; — *réfl.,* g. sei de 25653, *se préserver de, éviter.* — *Pr.* 3 guarist 26155; *pf.* 3 guari 12061, 26216; *ft.* 3 guarra 4699, 6873, 16392, 16597, 20049, 28503, 6 guarront 3715, 6193, 27930; *cd.* 3 guarreit 24463, 27970, 6 -eient 27297; *p. p.* guari 893, 9013, 20201, *etc., s.* -iz 4839, 5923, 7831, 9077, *etc., f.*-ie 17789, 29035; — *p. p. -adj.* 7831, 26307, 27915, *satisfait.*

Guarison, *n. f., guérison,* 10252, 21351 (torner a g. 16303, *donner des signes de guérison*), *garantie, sauvegarde, salut* 2652, 26209, 27902, *approvisionnement* 12969; *au pl.,* guarisons 10116, *mobiliers, objets garnissant les tentes.*

Guarissement 6059, *n. m., garantie, sûreté.*

Guarnement 1142, 1195, *etc., s.* -enz 4288, 11660, 13332, 28947, *n. m., vêtement, équipement; armure* 11660, 16165, 16176, *objets de toilette, costumes* 13332.

Guarnir, *v. tr., garnir, occuper* (*un poste*) 22107, *munir* 2181, 5570, *contribuer par son aide à la défense d'une ville* 6665, 6787, 12343, 18787, 28360, *munir de ce qu'il faut pour défendre* (*une ville*) 2681, 3231, 5765, 5768, 6611, *etc., armer* 1925, 7117, 8273, 12027 (guarni de bataille aduree), *approvisionner* 17475, 25133, *équiper* (*un vaisseau*) 4135, 5603, 6517, *etc.,* (Elide la guarnie 10020, *Elide aux guerriers nombreux,* ou *la guerrière*); *assurer de* 27961 (*affirmer quelque chose à quelqu'un*) — *réfl.* 19959, 23745, 24762, *se tenir sur ses gardes;* — guarni de, *garanti contre, en garde contre* 24761 (*cf.* 24792), *prêt à* 12027; (*avec l'inf.*) 20728, 22618, *prêt à;* — *joint à* prest: compaigne preste e garnie 22651 (*cf.* 5048); *avec* de 24972; *joint à* apresté 26015. — *Pf.* 3 guarni 17475.

Guarra, -eit, *etc., v.* guarir.

Guart, guarz, *v.* guarder.

Guas, *v.* guab.

Guast 2967, *adj., gâté, détruit.*

Guaster 19465, *ravager, détruire* (*une ville*) 2784, 19465, 19767, *diminuer la valeur de qqn* 15094. — *Pr.* 3 guaste 15094; *p. p. f.*

guastee *2784, 25953, f. pl.* -ees *19767.*

Guenchir, *v. intr., se détourner, obliquer 30143, éviter 22246, manquer* (s'ensi lor esteie guenchiz *15868, si je leur faisais ainsi défaut*), *attaquer, changer de direction pour attaquer* (g. contre *7293, 16263,* g. a *10051, 14241, 17296, 21525, sans prép. 15748, 15808, 17308*); estre guenchi contre *17076, se détacher de* (*en parlant d'un écu*); — *réfl. 27924;* — *p. p. -adj.* guenchi *17066, s.* -iz *6200, 26646, qui recule, lâche; découragé 26646* (de ceste uevre si guenchiz *18320, si disposés à renoncer à cette entreprise*).

Guerpir *1632, 2038, etc., laisser, abandonner, quitter* (*un lieu*) *1091, 2662, 6051, etc.* — *Pf. 3* guerpi *8385, 8980, 10712, 22734, 27274; sbj. 5* guerpisseiz *6394.*

Guerre, *n. f., guerre; attaque* (*dans le combat*) *20132* (li mut tel g. que).

Guerredon -s *3423, 8740, 11607, 12913, 13695, 18809, 19770, 22669, 22484, 25803, récompense.*

[Guerredoner], *v. tr. :* tel guerredorreie *8942, je t'en serais reconnaissant.*

Guerreier *3233, 3540, 3814, etc., intr., faire la guerre;* — *tr., faire la guerre à 20735, 20749, 26836, 28604, être hostile à 10124;* — *récipr. 6785, se faire la guerre.* — *Ipf. 3* guerreiot *6583; p. p.* guerreiez *28603;* — *p. pr. pris subst*[t] *r. pl.* guerreianz *26850, 28909.*

Guerrier -s, *adj., 11768, brave à la guerre;* — *subst*[t], *homme de guerre 7520, 15720, 16329.*

Guichet *3385, petite porte.*

[Guiër], *v. tr., guider, conduire.* — *Pr. 3* guie *8169, 8279, 9495, 9533, etc., 6* guiënt *8227; ipf. 6* guioënt *4823.*

Guige *1840, 23457, n. f., bretelle servant à suspendre l'écu au cou.*

Guimple *14701, guimpe, coiffure entourant le visage.*

Guioënt, *v.* guiër.

Guion *1595, 5983, guide.*

Guise, *façon, manière :* a la g. *11790,* en itel g. *1509, ainsi;* en tel g. que *16662, 17064, de telle sorte que;* en mainte g. *13212, 13574, 19154, 20371, 28402, de diverses façons;* en maintes guises *23820* (*r.*), *m. s.;* en quel g. *1999, de quelle façon;* en nule g. *1788, 1866, 3706, 4436, etc., nullement;* d'estrange g. *3865, 13426, 15195, 27141.*

Ha ! *4922, interj.;* ha ! las, *v.* las.

Habitement *28190, n. m., action d'habiter, séjour.*

[Habiter], *v. tr.* — *P. p. f.* habitee *5682, 23307.*

[Hache], *pl.* -es *2214, 7083, 7189, 7909, n. f.*

Haï *2892, 2897, 3709, 4912, 18076, 21715, 21716, 24584, 25215, 26175, interj., ha! hélas!*

Hain *17600, hameçon.*

Haïne *10637, 13753, 26374, 27881, 29620, haine.*

Haïnos, *f.* -ose *21627, f. pl.* -oses *10613, haineux 10613, 13547, 17107, 17960, 19250, 27114, 27693, 28684, 29448;* h. a *25196,* h. vers *29100, plein de haine envers;* (*au sens passif*) *détesté 13186, détestable 21627.*

Haïr *3230, 3805, 6082, 6095, 17949, 20268, 25970, v. tr. ;* h. de mortel guerre *27126, haïr mortellement 21627.* — *Pr. 1* hé *13164, 21297, 24824, 3* het *10422, 11334, 11566, 11627, 11729, etc., 4* haons *3794, 7834, 6* heent *3591, 6092, 7644, 12907, 14424, 17161 20679, 21147, 24277, 27126; ipf. 1* haeie *14350,*

3 haeit *3618, 13317, 16223, 20271, 26787, 28472*, haïsseit *26534*; *pf. 3* haï *8028, 11286, 21555, 28331, 29382*; *ft. 1* harrai *14351, 6* -ont *5909*; *sbj. 1* hee *3547, 3* hee *12203* (*r.*), *25076* (*r.*), *27973* (*r.*), *29383* (*r.*), *et* hace *12408* (*r.*), *15408* (*r.*), *18064* (*r.*), *19454* (*r.*), *30122* (*r.*), *5* haeiz *11729, 6* heent *17637*; *ipf. 1* haïsse *26531, 3* haïst *2059*; *p. p.* haï *29132, s.* haïz *25682, 28040, f.* haïe *10421, 15091, 22951, 24190*, (*26465*, « *détestable* »).

Hait[1] *9764, m., contentement*; a h. *13015, à volonté*; plus a h. *23007, avec plus d'empressement*; cil vuide le sanc a h. *17224, il perd le sang à flots.*

Hait[2], *v.* haitier

Haitement *21366, 24427, n. m., contentement.*

Haitier, *intr., plaire, contenter, sembler bon* : or me dites que vos en haite *3712*; — *impers. 19580*; — *réfl. 15009, 22558*. — *Pr. 3* haite *3712, 15009, 19580*; *sbj. 3* hait *22558*; — *p. p.-adj.* haitié *5921, 16875, 19778, 20595, 20684, 20887, 26007, 27563, 29012, s.* -iez *20305, 22889, 29826, 30157, f.* -iee *21839, content, joyeux.*

Haïz, *v.* haïr.

*Hallé, *p. p., v.* *halles.

*Halles (*add. de A[2] après 20629*), *n. m. s., hâle* : assez l'avoit hallé li halles.

[Hanche], *pl.* -es *14970, cuisse* (*en parlant du gibier*).

Hanste *10860 et 11454* (la hanste, *mais* l'anste *21496*), *pl.* -es *7880, 10838, n. f., bois de lance.*

Hardement *9735, 11298, 12498, 15332, 17583, 18043, 20855, 24554, s.* -enz *9820, 12548, 17079, hardiesse, audace, courage.*

Hardi, *s.* -iz *2155, 3699, etc., f.* -ie *6734, 9496, etc., f. pl.* -ies *23352, hardi, courageux*; *résolu 20334.*

Hardiement *7575, 11199, 24155, adv.*

Harpe *14781, 23600, pl.* -es *29001, n. f.*

Harrai, -ont, *v.* haïr.

Haschiee *8788, 16486, 17262, 18729, 20846, 21816, 26555, pl.* -iees *4546, 15018, 21654, f., tourment.*

Hast, *v.* haster.

Haster, *hâter 4447, construire en hâte 901*; *presser, serrer de près 5232, 8477, 9982*; —*intr. 3244, se hâter*; — *réfl. 3347, 7939, 7718, 18709, se hâter.* — *Pr. 1* hast *17718*; *sbj. 3* hast *3347.*

[Hastif], *s.* -is *15535, trop prompt, irréfléchi.*

Hastivement *3941, 6382, 18150, 18395, 19219, 23463, 24034, 24171, 24735, hâtivement, en hâte.*

Hauberc *1819, 2492, etc., s.* -ers *2351, 2570, etc.* (*après élision*, auberc, aubers (l'aubers *9013, 11276, 12060, 12875, 14245, 17215*); *l'élision n'a pas lieu 21563, et de plus après* li *2570, après* le *15648, après* del *14162, 20622*), *n. m., haubert.*

Hauberjon *9535, 9562, 21602, haubergeon, petit haubert.*

[Haucier], *v. tr., exhausser*; — *réfl. 27035, se faire plus grand qu'on n'est.* — *Pr. 6* haucent *13061*; *sbj. 5* hauceiz *27035.*

Haut, *s.* hauz *3006, 3057, 5255, 25464, 27515, 29958, f.* haute, *pl.* -es, *adj., haut, élevé* (*au propre et au figuré*), *profond 2197, qui donne des notes élevées* (*cor*) *22848, noble, puissant 318, 12220, 15199, 16882, 18146, 26479, 27515, 28963, grand, important 885, 4985, 10515, 11877, etc.*; par haute mer *14731, en pleine mer*; a hautes veiles *929, à pleines voiles*;

de haut vespre *26006, tard dans la soirée; — subst*[1], *homme de haute naissance 10289*; en haut, *haut 3017, 14008, 14714, 22424, 22475, à haute voix 8813, 10209, 12474, 21539, 22342, 22713; — adv., en haut 5979, 23915, à haute voix 14799, 18469, 23597, 23998.*

Hautece, *n. f. hauteur, degré élevé 26513, haute situation 4648, 5740, 13459, 18264, 19649, 19829, 28588, mérite 25776*; grant h. *22231, haute mérite*; a g. h. *467, 4863, 30265, en grande pompe.*

Hautement *2021, 14600, 19409, 22370, 28521, 28957, 29559, 30261, noblement, magnifiquement.*

[Hautor], *s.* -ors *16718 (r.), n. f., hauteur.*

Havre *983, golfe, port.*

Hé[1], *n. m., haine*: coillir en hé *8849, 21718, prendre en haine.*

Hé[2], *v.* haïr.

Heaume -s *1824, 2360, etc., n. m.*; *après elision*, eaume, eaumes *1742, 1895, 2351, 2526, etc.* (l'eaumes *10608, 23891*); *l'élision n'a pas lieu après* le *16082, 16273, 18547, 21501, 24023; après* de (del) *20134.*

Heir -s *848, 3769, 8296, etc., n. m., héritier.*

[Henap], *r. pl.* -as *26096, n. m., hanap.*

[Henir], *v. intr., hennir. — Pf. 3* heni *12474.*

Herbe, *après élision* erbe *956, 2184, 11466, 12689, 13842, 14853, 23315, 24323, n. f.*

[Herbei], *après élision* erbei *10643, s.* herbeiz (li) (*sans élision*), *terrain herbeux, gazon.*

[Herberge], *pl.*-es, *n. f. pl., tentes, pavillons 7612, camp (réunion de tentes ou de pavillons) 10975, 12007, 12021, etc.*

Herbergier, *v. tr., héberger, loger*; — *intr. pris subst*[1] *28721*; — *réfl. 25985. — Pf. 3* herberja *3289* (*5852, 6561 et 28721*, h *aspirée*); *p. p.* herbergié *25985, 28943, 28957.*

Herbier *3379, pièce de gazon* (*devant un palais*).

Herbos *20002, couvert d'herbe; — subst*[1]., l'erbos *23540, terrain herbeux, gazon.*

Hergnos *8004, hargneux, de caractère difficile.*

[Hericier], *v. tr., dresser. — Pr. 3* herice *1919.*

[Heriçon], *r. pl.* -ons *29955, n. m., barre de bois munie de pointes de fer.*

Herité *16972*, (*après élision* erité *24918*), *pl.* -ez *13727, n. f.* (*m. 24918*), *héritage, patrimoine.*

[Hermine] (*après élision*, ermine *1144, 13335*), *s.* hermines *13395* (ermines *1233*), *n. m., 13395* (*les autres exemples de genre douteux*), *fourrure d'hermine; — au pl. 1233, peaux d'hermine.*

Herneis *7812, 23374* (h *aspirée*), *équipement d'un chevalier*; — faire grant h. *23826, faire de grands préparatifs.*

Het, *v.* haïr.

Hier *8248, après élision* ier (d'ier *19225*; l'autr'ier *766, 3860, 4059, 6151, 15097*), *l'autre jour, jadis.*

Hisdor *22170, horreur.*

Hisdos *1377, 3563, 3587, 14735, 14823, f.* -ose *26377, pl.*-es *27482, hideux.*

Hobenc (*s. pl.*) *27595, r. pl.* hobens *925, hauban.*

Hom, *v.* home.

Homage, *r. pl.* -es *6609, 29517, n. m., hommage á un suzerain 6609, hommage à une dame 13585.*

Home (*après élision* ome), *s.* hom (*après élis.* om : *à la rime*, : Patroclon *10332*, : baron *10380*, : defension *11235*), *r. pl.* homes (*après élis.* omes), *homme, homme-lige; au pl., combattants dépendant d'un même chef; — pron. indéfini*, om, l'om

(*passim*), on, l'on (*rimes* : retraçon *6419*, : non *12219* *et* *15263*, : lison *13399*, : Palladion *26997*, : façon *27323*, : son *30025*).

Honeste, *honorable*.

Honesté, *honneur* (*d'une femme*) *13460*, *honorabilité* *18447*.

Honir *5738*, *15350*, *27744*, *déshonorer*, *humilier* ; *outrager en paroles* *26562*, *faire subir une mort infamante* *28199*; — *intr.* *5738*, *être deshonoré* ; — *réfl.* *6329*, *6331*, *19821*, *27291*. — *Pr. 3* honist *6420* ; *ipf. 3* honisseit *26562* ; *p. p.* honi *25758*, *27291*, *28199*, *s.* -iz *1395*, *2097*, *etc.*, *f.* -ie *5747*, *11004*, *28635*.

Honor (*après élision* onor), *n. f.*, *honneur* (*dans tous les sens*); *terre seigneuriale, fief* *834*, *3160*, *3768*, *4041*, *etc.*

Honoreement *10403*, *honorablement, avec honneur*.

Honorer, *honorer*. — *Ipf. 3* honorot *5310* ; *sbj. 2* honors *20732* ; — *p. p. -adj.* honoré *27328*, *29124*, *s.* -ez *28069*, *28525*, *24357*, *25772*, *29541* (l'onoree *23980*), *f. pl.* -ees *23433*, *24233*, *25783*, *26357*, *qui a le sentiment de l'honneur, honorable*.

Honorot, honors, *v.* honorer.

Hontage *4943*, *20389*, *s.* -es *5733*, *n. m.*, *déshonneur*.

Honte, *n. f.* (*m. dans* M² *20260*), *honte, outrage, injure* (*en actes*) *1064*, *1086*, *2122*, *etc.*, *injure* (*en paroles*) *3622*, *action honteuse* *2036*, *3264*.

Hontos *6337*, *6471*, *13185*, *18366*, *25751*, *honteux* ; (*en parlant des personnes*) *confus, qui a honte* *18467*, *29604*, *sans honneur* *3523*; — *subst*[t], de toz h. e de toz vis *13103*, *de tous les hommes déshonorés et vils*.

Horder *17468*, *consolider* (*un vaisseau*).

Hore (*après élision* ore), *heure, temps* ; *fortifiant la négation* *13498*, *13810*, *27162*, (*litt*[t] : *pas même une heure*); ja hore ne *6384*, *jamais* (*pas même une heure*) ; en poi d'ore *1741*, *2718*, *4036*, *4499*, *etc.*, en petit d'ore *1926*, *1958*, *10658*, *12424*, *18770*, *21001*, *23639*, *28892*, *30144*, *en peu de temps, bientôt* ; en si poi d'ore *26780*, *en si peu de t.*; en mout poi d'ore *3346*, *19070*, *24144*, *en très peu de t.*; de bone hore *17801*, *sous d'heureux auspices* ; a male h. *5065*, *sous une mauvaise étoile* ; en si male h. *18646*, *20202*, en si estrange (hore) *30203*, *si malheureusement* ; onc de nule h. *10991*, *jamais* (*cf.* ne finer hore *13498*, *13810*, *ne cesser jamais*); tel h. *6128*, *à un moment donné* ; tel h. que *20299*, *alors que* (*sens adversatif*).

Hu *2441*, *7396*, *21376*, *s.* huz *9478*, *9589*, *9713*, *etc.*, *clameur confuse, cris* (*dans un combat*); lever le hu *9548*, *15796*, *22854*, *pousser le cri de guerre*.

Huëe *2421*, *9426*, *n. f.*, *clameur confuse, cris* (*dans un combat*).

[Huër], *v. tr.*, *crier après*. — *Pr. 6* huent *17172*.

Hui (*après élision* ui), *aujourd'hui* ; — hui mais *2108*, *2654*, *7925*, *7943*, *etc.*, *et* mais hui *2275*, *7809*, *7936*, *9226*, *etc.*, *dans la partie à venir de la journée, dès ce moment* ; — *après* dès or (*pléonasme*) *1760*, *19205* ; — hui cest jor *2673*, *12594*, *aujourd'hui même* ; — d'ui en tierz jor *17840*, *d'ici à trois jours*.

Huis *1483*, *30064* (*après élision* uis *1509*, *1525*, *1583*; *sans élis.*, li h. *14934*), *invar.*, *porte*.

Humain (*avec élision* um.), *f.* -aine *5130*, *29830*, *29833*, *29838*, *adj.*, *qui concerne l'homme* ; — *à peu près explétif* : tote rien que nasqui humaine *5130*, homes humains *65*, *18048*, nus hom h. *25675*.

23139, 23161, 23231, 28703, 30215.
Islel *1882*, *s.* isleaus *1809*, *n. m.*, *îlot.*
Isnel, *s.* isneaus *5237, 5448, 6236, 7755, etc., f.* isnele *4315, prompt, rapide*; al plus i. *8301, le plus vite possible*; — *adv*[t] *1577, 11997, 15690, 22189, 23839, rapidement.*
Isnelece *12358, vitesse.*
Isnelement *1755, 1985, 2017, etc., adv., promptement, rapidement.*
Ist, istrai, *etc., v.* eissir.
Iste *2593, 12600, 12969, 15345, var. de* este. *V.* est.
[Ital], *s.* itaus *5235* (*r.*), *adj., tel.*
Itant, *nom neutre, tant, autant*; i. com *2395, 5291, autant que*; — trestot itant *27727, tout autant*; *autant que ceci, ceci 13684, 16928, 18697, 19760, 25092*; — a i. les nombrerent *5702* (*se rapportant à ce qui précède*), *les évaluèrent à ce chiffre*); se metre a i. de *27805, accepter le défi au sujet de*; se m. en i. que *4353, en venir à ce point que*; a itant, *à ce point 19469, à ce même moment 10966, 19308, 25455*; — *au pl., construit avec un adj. numéral, il peut se traduire par « fois » ou « fois autant »* : dous itanz *20999, deux fois autant*; dous i. graindre *23236, deux fois plus grande*; cent i. *17674, cent fois autant*, c. i. plus malement *21699, 29074*; *cf.* plus mal venuz e cent itanz (*s. ent.* plus) de la mort près *28565.*
Itel *1571, 2330, etc., s.* iteus *7510, 28580, f.* itel *4012, 15582, 18816, 27301, 28378, 28817, 29841, 30154, 30229, f. pl.* iteus *4868, 8362, 27003, adj. indéfini, tel*; — *pron. 28974*; — itel come (*au sens déterminatif, sans comparaison formelle*) *3556* : o itel vent come il i ot, *avec le vent qu'il y avait.*
Iver *27335, s. sg.* iverz *2183, 5583, 14812* (*27341, et 29193*, l'iverz), *r. pl.* iverz *14812, hiver*; en iverz *14812, en hiver, les hivers.*
Ivoire *7891, 16708, 24911, s.* -es *5410, n. m.*

J', *v.* mei.
Ja, *déjà, dès maintenant, tout à l'heure*; *jamais* (*dans une propos. dépendant d'une propos. négat.*) *1719, 6130, etc.*; (*marquant un avenir indéterminé*) *756, 2575, 6142, etc.*; — ja ne *1718, 2171, 3373, etc.* (ja nen *1123*), ne... ja *13500*, ja ne ...mais *2665, 3132, etc.*, ja ...mais ne *706, 1386, 2598, 2600, etc.*, ja m... ne *4550, jamais...ne, ne... jamais*; — ja *fortifiant simplement la négation 663, 2325, 13551, etc.*; — jas (= ja les) *2653, 8701, 9608*; —jan (= ja en) *8586, 10898, 15946, 18166, 21060*; — ja seit ço que (*indic.*) *761, 25447, quoique*; — ja jor, ja mais jor, ja m. nul jor, *v.* jor.
Jadis *4306, adv.*
*Jaglel, -euz, -iax, *var. de* glaiueus *14853. Cf. Godefroy, s. v.* jaglel.
Jagonce, *n. m., jacinthe* (*pierre précieuse*); j. grenat *16669, 29558, grenat.*
Jaiant *808, 20958, 22815, s.* -anz *6818, 12048, géant.*
Jambe *9778, pl.* -es *5421.*
Jan, jas, *v.* ja.
[Jangleor], *r. pl.* -ors *30305, n. m., médisant.*
[Jardin], *r. pl.* -ins *12686.*
Jaspe *14639, 14660, 23039, n. m.*
[Jau], *s.* jaus *26014, n. m., coq.*
Jaune *3064, 23097, 27594, 29766, s.* -es *3012, 13049, 19235, adj.*; — *subst*[t] *7745, 13401, couleur jaune.*
[Javelot], *r. pl.* -oz *2214, 18898.*

Jehui, *adv.*, *dans la partie déjà écoulée de la journée*; j. matin *9365*.
Jeüner *21091*, *v. intr.*, *jeuner, ne pas manger*.
Jo, *v.* mei et joër.
Joër *14737*, *v. intr.*, *jouer, plaisanter, s'amuser*; — *réfl.* *5186*, *plaisanter*; j. sei de *20675*, *prendre en plaisanterie*. — *Pr.* *1* jo *20675*, *3* joë *14712*, *14740*, *14988*, *16863*, *19075*; *ipf.* *3* joot *5186*; *sbj.* *3* jot *20675*.
[Jogler], *v. tr.*, *se moquer de, railler*. — *Ipf.* *3* joglot *5479*.
Joi *13640* (r.), *14122* (r.), *15870* (r.), *s.* jois *15158*, *16428*, *17739*, *17879*, *27123*, *n. m.*, *joie, bonheur*; — *servant à fortifier la négation* : n'eüst joi pro de quinze dis? *12986*, *n'était-ce donc pas assez de quinze jours*? ne vos ai joi coneü a doner vos *13626*, *je ne vous connais pas assez pour vous donner*.
Joiant *7768*, *10192*, *15380*, *24154*, *25461*, *26007*, *27009*, *s.* -anz *20332*, *joyeux, content*.
Joiax (*add. de* G *après* *25589*, *v.* *1*), *n. m. pl.*, *joyaux*.
Joie, *joie, plaisir*; de j. *357*, *avec joie* : — faire j. *29151*, *se divertir*; faire grant j. *12409*, *13021*, *montrer une grande joie*; f. g. j. de *2113*, *2811*, *se réjouir beaucoup de*; f. g. j. a *1331*, *10135*, *23393*, *29005*, *faire un accueil très aimable à*; *cf.* merveillose j. se firent *27542*.
Joios *3271*, *5469*, *11892*, *13610*, *16424*, *17151*, *20413*, *20825*, *22361*, *22559*, *22889*, *25104*, *26028*, *27272*, *27563*, *28872*, *29470*, *29826*, *f.* -ose *4332*, *5163*, *6634*, *etc.*, *pl.* -es *28548*, *etc.*, *joyeux, agréable, aimable*.
Joiosement *1983*, *2047*, *6565*, *22069*, *23803*, *27331*, *joieusement, avec joie*.
Joindre *2544*, *7426*, *7471*, *9035*, *14286*, *17186*, *joindre, réunir*; *fermer par une enceinte continue* *4613*; — *intr.*, *se rejoindre* *5279*, *en venir aux mains, combattre* *7426*, *9327*, *17186*; j. o *2544*, *7512*, *14238*, *14286*, j. a *7471*, *8895*, *9451*, *en venir aux mains avec, attaquer*; — *réfl.*, j. sei vers *11648*, *22804*, *rejoindre* (*pour attaquer*); — *subst*[t] *9918*. — *Pr.* *3* joint *9007*, *9451*, *11471*, *12101*; *pf.* *3* joinst *8547*, *9408*, *9900*, *9909*, *etc.*; *p. p.* joint *9955*, *11648*, *etc.*, *s.* joinz *2482* : Nestor broche vers lui toz joinz *2482*, *N. s'élance sur lui le bouclier serré au corps* (*en se couvrant de son bouclier*).
Joinst, joinz, *v.* joindre.
[Jointiz], *f. pl.* -ices *3038*, *joint, réuni*.
Jointure *10389*, *joint, soudure*.
Joïr *30074*, *v. tr.*, *accueillir avec joie, faire fête à*; *jouir* (*d'une femme*) *28760*; — *récipr.* *25852*, *29679*. — *Pr.* *3* joïst *4827*, *24838*; *pf.* *6* joïrent *10141*, *27507*; *ft.* *3* jorra *29679*, *6* jorront *17033*; *sbj.* *3* joïsse *28760*; *ipf.* *3* joïst *23800*; *p. p.* joï *11732*, *28941*, *30231*, *s.* joïz *11856*, *23795*, *23807*, *25852*, *f.* joïe *4878*, *13715*, *13855*, *23721*, *28463*.
Joïse *3679*, *9695*, *14917*, *17509*, *n. m.*, *jugement dernier*.
Joïsse, -ist, *v.* joïr.
Jol, *v.* mei.
[Jonc], *s.* jons *14385*.
[Jonchier], *joncher*. — *P. p.* jonchié *12837*, *17212*, *s.* -iez *13842*, *15637*, *16154*, *20920*, *f.* -iee *17261*, *21001*, *23949*.
Joot, *v.* joër.
Jor, *s.* jorz *814* (r.), *2971*, *3290*, *etc.*, et jors *1465* (r.), *2368* (r.), *24524* (r.), *28231* (r.), *n. m.*, (*f. au sens de « durée d'un jour », dans* tote jor, *toute la journée*), *jour*; mout de jorz *5986*, *très âgé*; le jor, *ce jour-là* *410*,

419, 422, 509, etc., pendant le jour 13346, 13347; al jor, *ce jour-là 14451, alors 27679, 30255*; a icel i. *29729, alors*; a un j. *6995, un jour*; a un j. que *16881, un jour que*; maint j. *3400, longtemps*; m. j. aveit *29223, il y avait longtemps*; tote j. *9614, 16047, 16498, 23679, toute la journée;* a nul j. *3815, 5208, 27953*, nul j. *3536, 5303*, n. j. mais *3601, jamais*; ja m. n. j. *3217, 9698, 16858, 26504*, ja a n. j. m. *10746, m. s.*; *cf. 19566-7*, ja n'orrai m. jor que jo vive; — jor *à peu près explétif dans les propositions négatives après* ja (*jamais*) *3524, 6163, 6419, 10536, 10542, 13058, 13453, 20241, 20285, 22517, 24649, 25651, 26817, 27018*; *après* jamais *2598, 4914, 5317, 13197, 13502, 16285, 16339, 19505, 28822, 28935*; *après* onc *3633, 13435, 23490*; *après* onques *26482, 30294* (*sens négatif*), *12599* (*sens indéfini*); — toz jorz *1105, 1369, 5182, etc., toujours, sans cesse*; toz j. mais *22418, 26720, toujours à l'avenir*; a toz j. m. *3928, 4017, 5508, 13801*, a trestoz j. m. *14916, à jamais* (*cf. 22028*, a toz les j. m. de ma vie).

Jornal *19225, 23715, 24367, s.*-aus *8900, 16315, 18913, 19294, 19366, 24668, journée de combat.*

[Jornee], *pl.* -ees *3027, 30019, journée de marche.*

Joste *2461, 2612, 12051, etc., rencontre, combat* (*proprement : combat singulier à la lance*).

Jos, *v.* mei.

Josteïz *8539, invar., joûte, rencontre.*

Joster, *assembler, réunir*; *clouer 21153*; *engager* (*une bataille*) *314, 11158, 18534, 20566, faire rencontrer* (*des lances*) *18517*; j. un mariage *4911*; — *intr., se réunir 530, 6995, 12117, 17047, 18589, 23629, 24017, 24482, 25336, s'engager* (*en parlant d'une bataille*) *20059, jouter, combattre* (*propr*[t] *: à la lance et en combat singulier*) *2560, 7485, 7550, etc.*; joster o *9039, 9885, 9937, 16957, 20937, 20939, 23625*, joster a *8719, 11357, 11524, 11576, 12513, 20959, 23856, combattre avec*; — *réfl. 7231, 9483, 14217, se réunir, se joindre*; *avec* a *8070, atteindre*; — faire j. *6069, réunir; — subst*[t] (al j. *6850, 8336, 20077*), *rencontre, combat; sans article* (*suj.*) josters *20550*. — *Ipf. 3* jostast *14221.*

Jostise, *justice 5306, châtiment 26486, 28496*; faire j. de, *se venger de 5842* (*cf. 24560*, e de nos toz fait lor j.), *mettre à mort par jugement 1059*; par j. *17289, par représailles.*

Jostisier *1455, 6941, 8201, v. tr., commander à 5034, soumettre à une discipline sévère 6941, se rendre maître de 1455*; — *subs*[t] *6944, punition.*

Jovencel *14993, 29769, s.* -eaus *5437, 14675, 29790, jeune homme.*

Jovent *16658, n. m., jeunesse.*

Jovne *2508, 14590, 18400, 22680, 24892, 26065, 28169, s.* -es *2627, 6756, 8830, 14139, 20985, 22146, 23027, 23344, 24217, 27314, 28117, f.* -e *26485, jeune.*

Jugement *3880, 6425, 26298, 26632, 28276, 28407, s.* -enz *26289, n. m.*; faire j. a *27246, faire un procès à.*

Jugier *6443, juger, condamner*; j. a mort *26536, condamner à mort*; j. a pendre *27770.*

Juing *22599, s.* juinz *23324, juin.*

Jur, jurt, *v.* jurer.
Jurent, jut, *v.* gesir.
Jurer, *v. tr., affirmer par serment* (*passim*); j. un sairement *25816*; j. un vo *20395*, *faire un vœu solennel, jurer*; j. sa vie que *11066*, *jurer sur sa vie que*; — *intr.* *25818*, *25825*, *25827*; *avec* a *et l'inf.* *1631*, *1632*; *avec l'inf. seul* *1432*. — *Pr.* *1* jur *3339*, *22031*; *ipf.* *6* juroënt *25837*; *sbj.* *3* jurt *27812*.
Jus *6020*, *6022*, *6482*, *etc.*, *adv.*, *a bas, en bas*; jus de *2568*, *2582*, *9238*, *9886*, *9928*, *etc.*, *à bas de, en bas de*; porter jus, *v.* porter.
Jusque, *adv.*: jusque ci *11865*; jusque la ou *5428*, *jusqu'à l'endroit où*; — *conj.* (*subj.*), *jusqu'à ce que*: jusque de la guerre seit pris *6806*, jusqu'il l'aient par force prise *24559*, jusqu'il l'eüssent fait morir *29670*; — *loc. prép.*: jusqu'a *2663*, *4210*, jusqu'as *25910*; *dans la limite de, avant* *905*, *1094*, *6388*; jusqu'a poi *1529*, *2276*, *9340*, *11225*, *11256*, *d'ici à peu, avant peu*; jusqu'a cent anz *26781*, *pour une durée de cent ans. A noter* jusque es *14036*, *à côté de* jusqu'es *14035*.
[Just], *f.* juste[1] *5517*, *adj.*, *sincère.*
Juste[2] *27139*, *n. f.*, *urne funéraire.*

L' *pour* le, la, li, *devant voy.*
La[1], *v.* le[2] *et* lui.
La[2], *adv.*; de la, *du côté des Grecs* (*c'est un Troyen qui parle*) *14318*, *24599*, *du côté des Troyens* (*c'est Briseida qui parle à Diomède*) *15109*; cil de la dedenz *18368*; de ça e de la *15196*, *des deux côtés*; — ceus (cil) de la, *v.* cel.
Labastre *387*, *14608*, *14922*, *20617*, *n. m.*, *albâtre.*
[Label], *r. pl.* labeaus *7819*, *n. m.*, *langue d'étoffe pendante, frange. Cf. mod.* lambel.
Labor *3816*, *10176*, *13031*, *n. m.*, *travail, fatigue.*
[Laborer], *v. intr.*, *travailler.* — *Pr.* *6* laborent *17487*.
Lace *15015*, *n. f.*, *lacs, filets.*
Lacier *1824*, *9086*, *11108*, *etc.*, *v. tr.*, *lacer* (*les cordons du heaume ou du haubert*), *attacher, nouer autour du cou* *20657*, *enlacer* *17650*. — *Pr.* *3* lace *20657*, *6* -ent *7352*, *19229*; *pf.* *4* laçames *26978*; *p. p.* lacié *7797*, *7972*, *8059*, *etc.*, *s.* -iez *7703*, *7743*, *etc.*
[Lai], *s.* lais, *lai* *23599* (l. de Bretons), *son, air* *29306*.
Laide, *v.* lait.
Laidece *5326*, *laideur.*
Laidement *2040*, *2252*, *3599*, *etc.*, *vilainement, honteusement*; *à tort* *13838*, *fâcheusement* *17664*, *23937*, *gravement* *20685*, *27208*, *de cruelle façon, violemment* *3470*, *13986*, *14256*, *16249*, *18880*, *25221*.
Laidenge, *n. f.*, *injure.*
Laidengier, *v. tr.*, *injurier, gronder.* — *Pf.* *3* laidenja *3612*; *p.p.* laidengié *24582*.
Laidi, -ist, -iz, *v.* laidir.
Laidir *2084*, *4505*, *8048*, *9641*, *etc.*, *v. tr.*, *violenter, maltraiter*; *outrager* (*en paroles*) *2084*, *28140*, *faire subir des pertes à* *4872*, *8048*, *9641*, *9801*, *etc.* — *récipr.* *27040*, *s'outrager* (*en paroles*). — *Pr.* *3* laidist *26197*, *6* laidissent *4551*, *12205*; *ipf.* *3* laidisseit *26361*; *pf.* *3* laidi *3526*, *10038*, *6* -irent *20028*; *p. p.* laidi (*passim*), *s.* -iz *4872*, *17191*, *19685*, *27040*, *27076*, *f.* -ie *7453*, *8154*, *12349*, *20692*, *28636*.
Laidure *1054*, *4957*, *n. f.*, *injure* (*en actes*), *outrage.*
Laine *18342*, *n. f.*
[Laire, *forme hypothétique*: *on ne rencontre que* laier (*cf.* H, *passim, pour* laissier), *qui n'explique pas les formes ver-*

bales employées], *v. tr.*, *laisser, laisser de côté, permettre* *17985* ; — *intr.*, *manquer* : ne l. que ne *1286*, *7624*, *ne pas laisser de* ; l. a (*inf.*) *4014*, *négliger de*, *renoncer à*. — *Pr. 3* lait *5093*, *8560*, *8626*, *10662*, *12749*, *14828*, *16134*, *17985*, *18946*, *20834*, *20859* ; *ft. 3* laira *1286*, *2605*, *4014*, *22085*, *5* -eiz *21475*, *6* -ont *7624*, *8018*, *8252*, *9260*, *15865*, *25234* ; *cd. 3* laireit *5757* ; *impér. 2* lai *1753*, *5840*.

Laïs *29368*, *adv.*, *là-bas*. *Cf.* l'Estoire de Joseph, *198*, vis : laïs. — *L'article de Godefroy* lait[3] *est à supprimer et l'exemple à joindre à ceux qu'il donne sous* laïs.

Lais, laissast, laisseiz, *v.* laissier.

Laissier, *laisser* *4459*, *5753*, *etc.*, *abandonner*, *permettre* *2697*, *10123*, *13223*, *etc.*, *renoncer à* *27423*, *ne pas entreprendre* *3807*, *3828* ; puis lor laissent chevaus aler *18778*, *puis ils lancent leur chevaux sur eux* (*cf.* *2437*) ; *avec l'ellipse de* chevaus : Troïen lor l. aler *18551* ; l. a (*inf.*) *492*, *15684*, *20355*, *renoncer à* ; l. que ne (*sbj.*) *22082*, *m. s.* ; ne l. a (*inf.*) *1099*, *14976*, *ne pas s'abstenir de* ; ne laisse pas qu'el nel veie *20214*, *elle ne laisse pas d'aller le voir* (*cf.* *3397*, *7304*, *8439*, *9146*, *12905*). — *Pr. 1* lais *6590*, *11074*, *13641*, *16975*, *19709*, *20387*, *4* laissons (laisson *16680*) ; *ipf. 3* laissot *23381*, *6* -oënt *2697* ; *pf. 6* laissierent *12404*, *28919* ; *ft. 5* laissereiz *3828*, *12173*, *15483* ; *sbj. 1* lais *15139*, *3* laist *750*, *3228*, *6616*, *18246*, *19727*, *19897*, *22082*, *5* laisseiz *21980*, *6* -ent *29661* ; *ipf. 3* laissast *15684*, *5* laississeiz *7028*.

Laississeiz, laist, *v.* laissier.

Lait[1], *s.* laiz, *f.* laide *1109*, *5369*, *6298*, *etc.*, *pl.* -es *29134*, *adj.*, *laid* ; *injurieux* *561*, *5369*, *6298*, *etc.*, *vilain* *1109*, *3403* ; — estre lait a (*impers*[t]), *opposé à* estre bel *24382*, *déplaire à*.

Lait[2] (*passim*), *s.* laiz *230*, *5729*, *6137*, *n. m.*, *injure* ; *mauvais traitements* *1054*, *outrage* *2250*, *3225*, *3306*, *etc.*

Lait[3], *v.* laire.

Lampe *16801*, *n. f.*

Lance *2480*, *2489*, *etc.*, *lance* ; *arme de jet* *30128*.

Lancier *6032*, *v. tr. et intr.*, *lancer* ; — *intr.*, *lancer des traits* *9587*, *14580*, *22237*. — *Ipf. 3* lançot *26563* ; *sbj. 3* lanst *14580* ; *p. pr. gér.* lançant *28010* ; *p. p.* lancié, *s.* -iez *23863*, *f.* -iee *30139*.

Landon, *n. m.*, *billot qu'on suspend au cou des animaux domestiques* (*chiens*, *vaches*, *etc.*) *et qui les empêche de courir en leur frappant les jambes* ; trop avez lonc l. eü *21482*, *vous avez eu trop de liberté*.

Languir *25097*, *26581*, *v. intr.* — *Pr. 1* languis *21708*.

[Lapider], *v. intr.* : l. a mort *26569*, *l. jusqu'à la mort*. — *Pf. 6* lapiderent *26569*.

Lapiier *26584* (*r.*), *27186* (*r.*), *lapider*. — *Pr. 6* lapient *27863* ; *pf. 4* lapiames *26736*.

Lan que (*corr.* l'an que) *et voy.* an.

Lanst, *v.* lancier.

Lanz, *n. m. inv.*, *action de lancer*, *get* *14837*, *portée de trait* *17193*.

[Lardé], *s.* -ez *14969* (*litt*[t] *morceau entrelardé*), *filet dans une grosse pièce de gibier*. *Cf.* Le Ménagier de Paris, II, 5, les lardez (dans un cerf), c'est ce qui est entre les costés et l'eschine (*Littré*, *s. v.* larder).

Large -s, *adj.*, *large* *17198*, *généreux* (*qui donne volontiers*) *5165*, *5177*, *etc.*

Largece, *grande étendue 2997, largesse, générosité 5351, 13462, 15093.*

Largement *16693, adv.*

Larron *5001, n. m.*; a l. *29596, en secret.*

Las *1772, 7541, 7548, 10972, 12960, 13003, etc., f.* lasse *4897, 16455, f. pl.* lasses *16346, fatigué; précédé de* ha ! *2913, 10337, 10362, 15237, 16026, 16231, 18892, 19030, 19294, 24822, 25893, 25924, 26060, malheureux que je suis ! hélas ! (f. pl.* lasses ! *16346); — sans* ha : las ! *20806, 22229, 22983, 25195, 25213, 26457, 26464, 26545, f.* lasse ! *4897, 15485, 16455, 22933, 22951.*

Lassé *994, 10964, 11554, 12733, 13004, 25052, 29195, s.* -ez *16602, p. p. -adj., las, fatigué.*

Lassece *29376, lassitude.*

Latin, *adj. pris subst*[t], *langue latine 35, 121, 13834, texte latin 139.*

Laver, *v. tr.; — réfl. 2016. — Pr. 3* leve *14620 ; p. p. s.* lavez *2016, f. pl.* -ees *10250.*

Laz, *invar., lacs, filet 1294, 13382, 15175, 17688, 20774, 20813, liens 25899, lacets du haubert 5415, 11458, 13141, l. du heaume 14054, 16189, 19351, 24233, l. du haubert et du heaume 10220; entrelacs (ornements) 22413.*

Le[1], *article. — M. sg. s.* li, *ordinairement non élidé devant voyelle; élidé* (l'), *v. sous* air, autor, autre, escrit, hauberc, home (l'om), ost, un; (*et de plus* : l'abaissemenz *11889*, l'aciers *20896*, l'afaires *19652*, l'aigleaus *14849*, l'ainz nez *4242*, l'aveirs *16784, 27799*, l'emperere *16741, 27051*, l'empires *3095*, l'enfes *29777*, l'engeignos *24546*, l'environs *4532*, l'esforz *9057, 9268*, l'esgarz *24908*, l'esperiz *29424*, l'estranges abateïz *23878*, l'iverz *29193*, l'oignemenz *1929*, l'orguieuz *14318, 23940*, l'orles *13396*, l'ors *8383, 8708, 12185, 14632, 20897*, l'uitmes *8007* (*mais* li u. *8113*); *r.* le, *toujours élidé dev. voy.*; *combiné avec* de : del ; *avec* en : el ; *avec* a : al ; *pl. s.* li, *jamais élidé dev. voy.*; *r.* les; *combiné avec* de : des (*des deux genres*); *avec* en : es (*des deux g.*) ; *avec* a : as (*des deux g.*) ; — *f. sg. s. et r.* la (*toujours élidé dev. voy.*); *pl. s. et r.* les.

Le[2], *v.* lui.

Lé *5158, s.* lez *5225, 6139, etc., f.* lee *7677, 12689, f. pl.* lees *5247, 5558, 7189, 7667, etc., large, grand* ; de lé *14641, en large; — joint à* large *3081.*

Leçon *18451.*

Leece *982, 4864, 10351, etc., liesse, joie vive.*

Legerie *1314, 5527, légèreté.*

Legierement *6317, 8479, facilement;(ironiquement) 24848, assez.*

Legier-s, *léger; agile 21278, léger de caractère 15535, 20249, 24093* (l. de parole *5185, qui parle légèrement*), *facile (en parlant des choses) 1423, 2280, 6988, 9443, 12132, 15993, 19506, 20537, 20569, 27547, sans importance 28737; — adv., légèrement 5075, facilement 27614.*

Lei (*passim*), *s.* leis *11862, 24748, pl.* leis *5249, 8277, n. f., loi, règle qu'on s'impose 20394, ce qui est dû 21808, engagement pris 26266, coutume 14600, 22404, 23998, religion 16560, 17964, 20362* (par les deus de nostre lei *1076*); *aloi, titre* (argent senz leis *25471, argent sans alliage, pur*); de nule lei *13467, d'aucune façon. Cf.* proz e sages de totes leis *27672*).

Leial *1320, 2286, 8134,*

13588, 16474, 19650, 25063, s. -aus *4744, 10349, 13632, 15842, 18244, 22027, 22514, 22958, 27032, f. r.* -al *1413, 30282, f. s.* -aus *13668, 15267, 20277* (*r.*), *adj., loyal, fidèle;— subst*[t] *13865.*
Leiaument *2339, 4204, 17776, 18240, 20252, 20693, adv., loyalement.*
Leiauté *19666, n. f., loyauté.*
[Leier], *lier, bander* (*une plaie*). — *Pr. 6* liënt *4502* (*r.*)*; p. p. s.* leiez *4513, 28391, f.* leiee *10096, 16204.*
[Leire] *ou* [leisir], *v. impers., être permis; ordin*[t] *avec l'inf. seul;* — *avec* a *et l'inf. 8392, 14942, 19787.* — *Pr. 3* leist *13303, 14942; pf. 3* lut *780, 9889, 12980, 15935; ft. 3* leira *8392; sbj. ipf. 3* leüst *14056, 19787.*
[Leisantif], *s.* -is *23191, qui est de loisir.*
Leisir *2025, 4366, 4446, 4659, etc., loisir;* par l. *10371, 19388, 23846, à loisir;* par grant l. *26453.*
Leisor *13301, 17701, n. f., loisir.*
Leist, *v.* leire.
Lemele *14174, 15836, n. f., lame* (*de l'épée*).
[Lençuel], *s.* -ueus *1559, drap de lit.*
[Lengue], *pl.* lengues, *langues 26913, languettes d'une banderole découpée 2481, l. d'un chaperon 13997.*
[Lent], *s.* lenz *12316, 19984.*
Lentillos *5273, f.* -ose *5531, qui a le visage couvert de taches de rousseur.*
Lerme *19364, pl.* -es *4920, 4956, 10328, 12753, 13284, etc., larme.*
Letre, *écriture* (metre en l. *23140*), *latin* (entendre la l. *38*), *texte* (*latin*) *qui sert de base à un poéme* (le latin si-vrai e la l. *139*), si com la Letre nos devine *4220; cf.* si c. la L. dit e sone *23128 et* si c. la L. nos devise *28208*); — *au pl.,* letres, *lettres* (*caractères*) *3883, 16810, connaissances 84, 4078.*
[Letré], *s.* -ez, *f.* -ee, *p. p.* -*adj., qui porte des lettres gravées:* des noms as deus toz letrez *1828,* pome tote letree *3882.*
Leutre *14659* (*du lat.* electrum), *n. m, succin.*
Leve, *v.* laver.
Lever *3017, 7094, etc., v tr., élever* (l. as forches *28396, pendre*), *dresser; enlever 15938* (*cf.* l'en lieve *15488*), *pousser* (*des cris*) *15574, 23590;* — *intr. 1460, 2378, 2438, etc., se lever, s'élever; se lever* (*en parlant d'un astre*) *1476, 1515, 23750, commencer à se produire 7354, 9396, 9479, etc., se relever 10629, 14225, 21881, 22242;* — *réfl. 6228, 11103, 17230 et* l. s'en *1577, 1621, se lever;* — veiles levees *7094, 7129, 7154, 7223, les voiles déployées;* — lance levee *22723,* lances levees *17096, la lance debout, droite;* jambes levees *9778, les jambes en l'air.* — *Pr. 3* lieve *1588, 2378, 2383, etc., 6* lievent *11103; sbj. 3* liet *17230, 21576; ipf. 3* levast *17972, 19211.*
Levre *2529, n. f., lèvre.*
Lez *7972, 11282, etc., côté;* — *prép. 1254, 1813, 3353, etc., à côte de, près de; le long de 3353.*
Li, *v.* le[1] *et* lui.
Lice *7717, 8402, 17132, 17290, pl.* lices *6393, 7011, 7685, 7780, 13933, 15398, 17093, barrière extérieure en avant des murs d'une ville;* les lices des fossez *15877.*
Licor *16782, liqueur.*
Lié, *s.* liez *1769, 2123, 5155, etc., f.* liee *4332, 5163, etc., joyeux; favorable* (*en parlant de la Fortune*) *25217, 29051.*
[Liën], *r. pl.* liëns *4717, lien.*
Liënt, *v.* leier.
Liepart *7254, 8578, 8992,*

11360, s.-arz *11228*, *15558*, *29360*, *n. m.*, *léopard.*
Liet, *v.* lever.
Lieu -s, *endroit, place*; *situation* *18610*; *place légitimement due* *7839*, *moment favorable* *6517*, *13493*, *23196*, *25928*, *occasion* *6758*, *12913*, *23204*; par lieus *12033*, *13027*, *par places*; par plusors l. *13033*; el mi lieu *5133*, *17210*, *23521*, *au milieu*; en l. de *9540*, *au lieu de*; tenir grand lieu a *17269*, *être très utile à*; metre en l. a *8474*, *15085*, *mettre en réserve à, mettre en compte à* (*dans l'intention de se venger*).
Lieve, -ent, *v.* lever.
Lige, *adj.* : home l. *7617*, *9789*, *homme l., qui ne dépend que d'un seigneur*; *au pl.* *19425*, ses homes liges naturaus; — son l. natural seignor *28091*, *son seigneur légitime.*
Ligement *1606* (*proprement comme un homme lige*), *sans réserve, absolument.*
Lignage (*passim*), *lignée, famille*; *bonne noblesse* *7992*.
Ligniee *2820*, *3195*, *4645*, *etc.*, *lignée, famille.*
Limon (*s. pl.*), *les deux branches de la limonière* *7891*, *les deux côtés longs d'un lit* *16539*.
Liois *3011*, *13047*, (*proprement : liais, calcaire fin et compact*), *pierre dure.*
Lion *7309*, *8065*, *8373*, *11228*, *14725*, *15558*, *15644*, *23924*, *r. pl.* lions *7509*, *10697*, *11480*, *etc.*; *invar. au sg.* (*au v.* *29360*, *il faut sans doute lire* lion) *malgré les mss.*); escu peint a lion *7309*, *écu où est peint un lion* (*cf.* par mi l'escu al l. bis *23924*).
[Lioncel], *r. pl.* -eaus *7756*, *23900*, *lionceau.*
Lire[1] *14784*, *lyre.*
Lire[2] *16563*, *27747*, *v. intr. réciter les prières liturgiques*: — *tr.*, *lire*; (*au fig.*) trop par lit grevose leçon *18451*. — *Pr.* *3* lit *2*, *3* list *1900*, *4* lisons *23697*, *27439*, *29910*, lison *13400*, *16820*, *22302*, *24384*, *26351*, *26578*, *26601*, *27464*, *27569*, *29595*, *29705*; *ipf.* *3* liseit *16811*; *p. p.* lit *27731*, *s.* liz *28070*; — *p. pr.* - *gérondif* lisant : si come truis l. *26246* (*cf.* *28328*, si com jo t. l.); ço t. l. *81*, *763*, *10376*, *14395*, *19952*, *20119*, *22589*, *23306*, *24268*, *24353*, *27171*; mais l. t. *20583*; ço truevent bien li clerc l. *2993*; que l'om truist l. *28766*.
Lis *5278*, *5552* (*r.*) *5560*, *13345* (*r.*), *14924* (*r.*), *23446*, *invar.*, *lys.*
Lise *2184*, *n. f.*, *terre molle. Encore aujourd'hui, au Mont-Saint-Michel, on appelle* lise *le sable mouvant. Cf.* enliser.
List, *v.* lire.
Liste *16809*, *bordure, bande* (*portant une inscription*).
Listé *14810*, *s.* -ez *22248*, *22299*, *p. p. -adj.*, *orné d'une* liste (*en mosaïque*).
Lit[1] *10238*, *14940*, *16467*, *18143*, *21877*, *21973*, *23017*, *s.* liz *1527*, *14937*, *16869*, *27757*, *n. m.*
Lit[2], *v.* lire.
Litiere, *chevet relevé d'un lit, côté de la tête* *16530*: tote la l. *16552*, *toute la surface du lit.*
Liuë *1808*, *pl.* liuës *4614*, *4820*, *7091*, *etc.*, *n. f. lieue*; guaires plus de liuë e demie *1808*.
Liuëe *9458*, *9575*, *22681*, *n. f.*, *assez longtemps* (*proprement : temps qu'on met à parcourir une lieue*).
Liverrai, *v.* livrer.
[Livre][1], *pl.* -es, *n. f.*, *livre* (*d'argent ? ou d'or?*) *9021*.
Livre[2] -s, *n. m.*, *livre, ouvrage*; les granz livres des set arz *8*; — li Livres *726*, *5482*, *6220* (el Livre *712*, *5581*), *la source principale de Benoit*,

le livre de Darès; es Livres *26592, dans les ouvrages de Darès et de Dictys.*
Livrer *13174, 13201, 26356, 26447, 26983, 27743, 29661, 29687, v. tr.; — v. réfl. 15172. — Pf. 5* livrastes *3309; ft. 1* liverrai *850; sbj. ipf. 4* livrisson *19885; 6* -assent *25956; p. p.* livré *27327, 28092, 24410, 25492, 25631.*
Liz, *v.* lire[2].
Livreüre *8013, n. f. délivrance (d'une femme grosse).*
Livrisson, *v.* livrer.
Lo, *v.* loër.
[Lobe], *pl.* -es, *n. f.* : traire lobes *26871, tenir des discours trompeurs.*
*Loëe, *var. à* liuëe.
Loement *7053, 13981, 19855, 27019, conseil.*
Loënge *6180, n. f., louange.*
Loër *13474, 14878, 18356, 22529, 24644, louer (faire l'éloge de) 2001, 2856, 13816, 25860, conseiller, approuver 879, 3234, 3843, 5773, 6171, 6205, 6439, 6998, etc.; — réfl. 4030, 6087, se louer de, approuver;* — l. a *(inf.) 3234, 6998, 24644, conseiller de; avec l'inf. seul 879, 3843. — Pr. 1* lo *6171, 6439, 10509, 16599, 19190, 22562; ipf. 1* looë *3914, 3* loot *26414; cd. 1* loëreie *5773; sbj. 3* lot *4030; ipf. 3* loast *879, 27692; p. p.* loé, *s.* loëz *2856, 25567, f. pl.* loëes *28552.*
Loge *5102, 25981, n. f., baraque (dans un campement).*
Logier *22885, v. intr., loger; — réfl. 252, 25986. — Pf. 6* logierent *252.*
Loier *2800, 3416, 3429, 11779, r. pl.* loiers *25935, n. m., salaire, récompense.*
Loing *8064, 12384, 12983, 14282, 19030, 21318, 22074, 22640 (nous n'admettons cette forme qu'à la rime : à l'intérieur, nous écrivons* loinz*), adv., loin*; — en l. (dous traiz) *14282, à la distance de deux portées d'arc.*
Loinz *2867, 4556 (r.), 4614 (r.), 4935, 5744, 5786 (r.), 6809, 8402, 9241, 9693, 10523 (r.), etc.; 17084 (r.), 27070 (r.), 29218, 29229 (r.), 29250, 29983, adv., loin; — subst*[t], al l., *encore longtemps 6131, d'ici à longtemps 17680;* de l., *de loin 30075, 30133, depuis longtemps 26984.*
Lonc *5411, 5499, 5523, etc., s.* lons *5173, 5225, 5239, etc., f.* longe *5545, 15148, 23503, 24603, 24739, 29241, 30007, f. pl.* longe, *17577, 24913, adj., longs grand de taille;* de lonc *14641, en long;* l. tens *117, 6666, 6993, etc., longtemps; — subst*[t], del l. de *3446, le long de.*
*Lonc *(var. de G à 21853-6, v. 13), prép., le long de.*
Longe *15674, longe, courroie; pl.* longes *14969, longes (morceaux de viande pris le long de l'épine dorsale dans une grosse pièce).*
Longement *747, 1209, 1512, etc., 15076, 18280, 18346, 20198, 20607, 21780, 22029, 22249, 22378, 22382, 24178, 24979, 28981, adv., longuement, longtemps;* de l. *6878, depuis longtemps.*
Longes *6968, 9756, 12432, 13809, 16752, 17656, 18088, 21866, 24236, 26582, adv., longtemps;* de l. *9160, depuis longtemps.*
Longuel *5555 (r.), allongé, étendu dans le sens de la longueur.*
Longuet *16666 (r.), m. s.*
Lontaigne, -aine, *v.* lontain.
Lontain *13300, 29590, f.* lontaine *7976 (r.), 8092 (r.), 23233 (r.),* lontaigne *6885 (r.), éloigné.*
Looë, loot, *v.* loër.
Loquence *28954, éloquence, habileté à parler.*
Lor, *v.* lui.

Lorain *6846, s.* -ains *6246, n. m., harnais du cheval.*

Lores *1516, 1528, 7244, 7632, 9548, 16398, 17841, 20212, adv., alors.*

[Lorier], *r. pl.* -iers *26903, laurier.*

Lors *2192, 4934, 7166, 7432, 8421, 9681, 10017, 16200, 17291, 17304, 19257, 19282, adv., alors.*

[Lort], *s.* lorz *29375, adj., lourd.*

Los, *n. m., éloge 24839, 25719, honneur, gloire 843, 6910, 15746, 19591, 19747, 21531, avis 4070, 17017, 24706.*

[Losengeor], *s.* -iere *26710, n. m., traître.*

Losengier[1] *5304, 11261, n. m., flatteur.*

[Losengier[2]], *v. tr., flatter. — Pr. 3* losenge *25445.*

Lot, *v.* loër.

Lou (*vocatif 15477, mais* lous *8369*), *s.* lous *9159, 21089, 21099, 21102, loup.*

Lues *1888, 8587, adv., aussitôt, bientôt.*

Lui, *pr. pers. de la 3e pers., lui, le, la, les, leur. — Masc. :* lui (*forme emphatique*) : *dat.* (*exceptionnellt avant le verbe*) *5344; rég. direct avant le verbe 3753, 5377, 18835, etc.; — après le verbe* (*seulement si le sujet est sous-entendu*), le *1858, 13601* (*cf.* les *1203*), *mais* lui (*avec ou sans sujet*), *s'il y a opposition* (*cf. 2493, 11399, 23931*); *— rég. dir. proclitique,* le (*passim*) ; *toujours élidé devant voy.* (l') *58, 105, 133, etc.; pour l'enclise de* le *avec* jo, tu, te, ço, ne, se, si, qui que, ele, *voy. ces mots; avec un nom :* merel *10219, avec un verbe :* fairel (*v.* faire) ; *— dat. proclitique,* li, *ordinairement non élidé devant voy. 364, 872, 944, etc.; élidé seulement devant* en (l'en) *26, 521, 603, 697, 762, 1014, 1638, 2076, 2528, 3756, 4708, 4789, 6183, 6976, 8470, 8498, 8939, 9015, 11374, 12252, 12594, 13696, 13828, 14408, 14429, 14768, 17115, 17451, 19112, 20437, 21259, 21322, 21505, 22156, 22446, 22674, 22830, 22877, 23076, 24302, 25660, 26288, 26411, 26417, 26607, 26633, 26678, 26922, 26939, 27808, 28023, 28497, 28557, 28590, 28674, 29031, 29055, 29256; après le verbe* (*sujet sous-entendu*) *14060 ; après un infin. 13823 ; — suj. sg. et pl.* il ; *accompagné d'un nom propre servant de sujet au même verbe :* il e Mennon se sont ataint *21541 ; un peu différemment :* e Calcas a amoneste, il e Crisès, que *25723 ; cf. 25815, 27837, et aussi :* a grant honor, ço dit Ditis, fu receüz en son païs li reis de Crete Idomeneus, qui sire en esteit natureus e il (Ditis) o lui *28277-81 ; — pl. rég. dir. proclitique,* les (*après le verbe, si le sujet est sous-entendu ou placé après 1203, 12439 ; après un infin. 15805, 15994*) ; *pour marquer une opposition* (*après le verbe*), eus *19271 ; — rég. de prép.,* eus *2305, 3707, 3737, 3795, 3818, etc. ; —* del, des, *v.* de ; al, *v.* a ; mes, *v.* mei.

Fém. sg. proclitique, r. la (*passim*); *toujours élidé devant voy. 105, 133, etc. ; — emphatique, suj.* ele (*souvent devant cons.* el *171, 172, 200, 373, 380, 664, 1240, 1286, 1446, etc.*); elel (= ele le) *1860, 30291 ; rég.* li *3267 ; — pl. s., r. et r. de prép.,* eles (*quelquefois* els : *suj. 509, 2198, 8167, 20680, 23286, 23613, et rég. de prép. 13658, 14426, 15574*) ; *— dat. sg.* li *1635, 1637, etc.* (l'i *élidé devant* en (l'en) *2034, 4708, 13273, 20217,*

20224, 22446, 22451, 22456, 22459, 23385, 24173, 24444, 29433; — rég. de prép. li *16369, etc., 13265, 22451, 25861 (r.), 28317, 28648, 28659.*

Neutre : rég. le *128, 112, 1611, 1796, etc.* (*surtout avec les verbes* comparer, espeneïr, faire), la *4426, 6193, 22503, 24603, 25285, 26176, 26261, 26750, 27297, 28435, 27887, 27930, 28259, 28672 ; suj.* il *212, 1106, 1316, 3964, 4601, 6226, 7344, 24600, 24602, 28435* ; il i ot *232, 294, etc.* (*plus souvent sous entendu*); — *par except.*, el *20260 (r.).*

Gén. et dat. des deux genres, 160, 216, 231, etc., lor ; *après le verbe* estre (est lor, iert l., etc.) *9802, 15367, 15710, 15752, 15816, 16108, 18773, 20188, 24084, 25672 ; — servant d'adj. possessif de la pluralité 18, 987, 992, 999, etc. ; avec l'art. et un nom 9437* (sor la lor gent), *13007, 15518, 25480, 26334, 28730; sans nom (pron. possessif)*, le lor *28738, le leur ; au pl.*, les lor (« *leurs gens, ceux de leur parti ou de leur pays* ») *2471, 8258, 8968, 9468, etc.; suj.* li lor *10790, 15819, 16306, 17072, 24038, 28846 ; rég. de prép.* : des lor *7220, 7250, 9543, 9693, etc.*, as lor *7374, 9305, 11509, 11657, 16218, 18384, 18694, 19046, 23856, 24567* (« *à ses concitoyens* »), sor les lor *10016*, o les lor *20175*, entre les lor *25318* (*mais au v. 18397*, contre la lor, *il faut sous-entendre* gent, *qui précède*); — le lor *6891, leur bien, ce qui leur appartient* ; — les lor *est assez souvent employé pour désigner le possesseur indépendant du sujet (parfois même très éloigné), le parti adverse* : li lor *10790, 27751*, contre les lor *8258, 8968*, des lor *7163, 9250, 8404, 10784, 10949*, as lor *11657, 16218* ; — des lor *équivaut à* d'eus *au v. 25208.*

Luisant *1841, s.* -anz *1556, p. pr. -adj., brillant.*

*Luminaire (*add. de* A'BB²CDJ KL²y *à 12569), n. m., lumières.*

Lune *1476, 1515, etc.* ; a la l. *28460, à la clarté de la lune.*

Lut, *v.* leire.

M', ma, *v.* mon.

[Macain], *s.* -ainz *5150, adj., rusé (?).*

Mace *14825, 14828, 14850, balle.*

Maçon *27148, n. m.*

[Maçue], *pl.* -ues *4545, massue.*

Mahaignier *7369, 7491, 8411, 8462, etc., v. tr., blesser grièvement, mutiler 16064, 18601* ; n'est pas navrez a m. *14157, il ne sera pas estropié (en parlant de quelqu'un qui a deux doigts blessés). — Sbj. 3* mahaint *9288.*

Mahaing *1416, n. m., blessure grave.*

Mahaint, *v.* mahaignier.

Mai *3860, n. m.*

Maiesmement, *adj., principalement 25581, en particulier 28281.*

*Maignie (*ms.* G, *addition à 4018, v. 12), n. f., corporation (des clercs).*

Maille[1] *9418, 9572, 9866, 10764, etc., n. f., maillon de haubert.*

Maille[2], *v.* maillier.

[Maillenté] (= *maculentatum), *s.*-ez *11707, p. p. -adj., maculé, taché.*

Maillié *11209, 11252, s.* -iez *11154, 15626, 17580, p. p.-adj., fait de mailles. Voy.* menu.

[Maillier], *v. tr., frapper (proprement : frapper d'un marteau). — Pr. 3* maille (*à côté de* fiert) *10653, 22771.*

Main[1] *10303, 14586, 25677, n. m., matin.*

Main[2], *n. f., main* (mettre m. a

1789, 27781, toucher à), *pouvoir, autorité* (avoir en main *7706* (*r.*) *et* a. en mains *7822* (*r.*), *être à la tête de, commander*), *race, condition* (vavassor de basse m. *6772*).

Maint, *s.* mainz *5091, 6184, 7104, 7212, etc., adj. et pr. indéfini, maint, beaucoup de, beaucoup d'hommes*; li autre maint *10416, les autres en grand nombre*; — *adv.* : maint eves sont *23157*; — mainte comunal *25359, tous avec ensemble* (*voy. la note à ce passage*).

Maintenant *1901, 2708, 2722, etc. et* de m. *1968, 2399, 4541, 6541, etc., aussitôt, sur le champ*; *à ce moment, 21435, aussitôt après 7145, 7501, 29301*; tot m. *20934, 25667, 29341*, sempres m. *22345, sans délai, tout aussitôt.*

Maintenir *242, 3780, etc., v. tr., maintenir, garder*; (m. l'ost *27813*, m. l'estor *2472, 6570, 8016, 9321, etc.*, m. le tornei *8394*, m. les batailles *242*). — *Ft.* maintendrai, *etc.*, ; *sbj. 3* -tienge *8326, 5*-teneiz *19537*; *p. p.* -tenu, *s.* -uz *9321, 19652, 26625.*

Maire, *v.* major.

Mais, *adv., davantage, plus 366, 2271, 3668, 7552, 7566, 7781, etc.* (n'en poëir m. *615, 17629, 17738, 24815, 25482, 25483, 25487, 26467, 29994*, qu'en puis jo m. ? *18049*, qu'en peut il m. ? *17645, 18444*), *plutôt 4006, désormais* (*presque toujours avec le futur*) *1328, 2269, 4745, etc., dès ce moment, déjà 1495, 1548, etc.*; il n'i a m. que del faire *22062, il n'y a plus qu'à agir*; m. ore *25106, désormais*; toz jorz m. *15867* (*cf.* toz les j. m. que *17306*); m. hui, *v.* hui; — mais, *jamais* (*dans des prop. interr. ou indéterminées*) *4844, 7783, 13598, 19261*; — *avec* ja (*dans des prop. négat. dont le verbe est au futur*) *440, 486, 528, etc., jamais*; — *fortifiant simplement la négation 2709, 4427, etc.*; — ne... m. *602, 1653, 1866, 2178, etc.*, m... ne *1490, 3133, 3324, etc.*, ne... onc m. *5846, 30071*, ne... oncques m. *2175, 30198-9*, o. m. ne *4378, 29045*, onc... ne... m. *4519, 13136*, onc m. ne *4739, 4740, 28820, jamais... ne, ne... jamais*; — ne... m. *602, 1653, 1866, 2178, etc.*, m. ne *3342, etc. ne... plus*; ne m. *6060, 7115, 8075, 9005, 11044, 11076, 17003, 23170, 25425*, ne m. de (*avec un nom*) *27897*, ne m. de (*inf.*) *27115, 30170*, ne m. que *5747*, ne m. sol *25040, si ce n'est*; n'i ot m. de l'assembler *19661, il n'y eut plus qu'à combattre*; il n'i aveit mais del foïr *26750* (*cf.* n'i aveit m. del comencier *28181*); ci n'a plus ne m. seit toz li aveirs pris *25489, il n'y a plus qu'à prendre tout le bien* (*v. à* el); mais *sans* ne (*ne seulement dans la prop. principale*) *3822, 18931, 23159* (*cf.* m. sol *22082*)— *conj.*, mais (*sbj.*), *quoique 8621, 9377, 10281* (*dans une prop. dépendant d'une prop. négative 3822 et 16396*), *pourvu que 19896, 29454, 29456*; m. que (*dans une prop. dépendant d'une prop. nég.*), *pourvu que* (*si ce n'est de ceci que*) *21311*; *dans une prop. dépendant d'une prop. affirmative 19552, plutôt que, au lieu que*; — *dans* il n'i a el, mais tuit perissent *12958, il faut voir une construction paratactique* (mais = *plutôt*).

Maisel *21421, boucherie, massacre.*

Maisiere *2788, 2970, 3066, 3088, etc., mur, paroi.*

Maisniee *1173, 1524, etc., maison, gens, suite d'un seigneur* (*ou d'une dame*) ; *suite*

de l'Amour 13699, 18022, chevaliers qui combattent aux côtés d'un seigneur et sous sa direction 1173, 6775, 6960, etc.; au pl. en parlant d'un seul 27259.

Maison *2787, 2969, etc., pl.* -ons *3019, 24744, etc.; — au pl., pour désigner les différents corps de logis d'un palais, 28995.*

Maissele *5116, 21008, 21648, mâchoire.*

Maistre[1], *s.* maistre *502, 851, 1036, 3732, 5142, 8877, 18826 (r.), 22392, 22432, 25572 (r.), r. pl.* maistres, *n. m., maître, seigneur; chef 502, 851, 1036, 3732, 5142, etc., qui affirme avec autorité, garant 3963, inventeur 14880, ingénieur 16764; — adjectivement, principal 3042, 4210, habile 3048, 21820, 22406.*

Maistre[2] *1536, 1583, 1596, n. f., gouvernante.*

Maistreier *11121, 16924, 16964, 19162; v. tr. commander à, diriger. — Sbj. 3* maistreit *16898; p. p.* maistreié *19188.*

Maistrie, *maîtrise; autorité (sur); efficacité 29915, commandement suprême 278, 3766, 5961, 6926, 10485, 16907, 16973, 16993, 27677, invention ingénieuse 3179, art 12374, art magique 1217, 14861, 14893, pratiques de magie 28688, 28861.*

Major, *adj. comparatif organique de* grant : *sg. m. s.* maire *(à la rime) 102, 257, 2771, 3757, 6031, 7789, 28843, r.* major *16649, 25400 et* maire *25241 (r.); f. s.* maire *(à la rime) 13454, 20153, 26125, 26143, 29152, 29418, r.* maire *835;* autel major *25400, autel principal.*

[Mal[1]], *s.* maus *5672, n. m., mât.*

Mal[2], *s.* maus *5222, 6102, 9642, 11799, 22233, 24602, 27816, 29463, f.* male *335, 2700, 4115, 12813, 12848, 14326, 15261, 15262, 19471, 22956, f. pl.* males *24485, 28034, 28844, adj., mauvais; pénible 19671; impers[t]* mal sereit *6629, ce serait mal;* por ço me fait au cuer grant mal *17742, c'est pourquoi j'en suis très peiné; — adv[t], au sens de* mar : ancor fust il plus mal venuz *28564; — subs[t]* mal, *s.* maus *4110, 4490, 6160, 9342, etc., mal, peine, malheur, malechance; défaite 9342, maladie 6967, dommage 28560* (livrer a mal e a martire (une contree) *3308*).

Malade *16867, s.* -es *17625, 17729, adj.; — subs[t] 14604.*

Malaventuros *25195, malheureux.*

Malement *2034, 5995, 6381, 6435, 26600, 27227, 28048, 28896, 30190, mal, maladroitement, malheureusement, avec de grandes pertes; méchamment 17760, dans de mauvaises dispositions 27101;* blasmer m. *13736, blâmer sévèrement.*

Maleüré *16420, s.* -ez *10426, malheureux.*

Malevoillance, *n. f., malveillance 484, mauvais procédés 442.*

Malice *26485, n. f.*

Maligneté *29400, n. f., méchanceté.*

Mamele *10854, pl.* -es *21704, 22979, 28315, 28369, mamelle.*

Manace *(passim), menace.*

Manacier *1109, 2252, 3092, 3093, etc., v. tr., menacer;* m. a *(inf.), menacer de;* m. les testes a trenchier *27086;* m. a eisiller *3631, menacer d'exil;* m. a ocire *14066, menacer de mort; — réfl. 27040; — Ipf. 3* manaçot *5267, 16793, 27588.*

[Manaidier], *ménager. — Sbj. ipf. 1* manaidasse *20083.*

Manaie[1], *v.* manaier.

Manaie[2], *n. f., merci, discrétion*

5971, *volonté, ordres* 1614, 13688; senz m. 10767, *sans ménagement*; aveir m. de mort 26204, *avoir la vie sauve*; porter m. a 14335, 18652, *ménager, épargner*.

[Manaier], *ménager, épargner*. — *Pr.* 3 manaie 7256, 9498, 10760.

Manant 2269, 2822, 25838, 27563, 27655, 28741, manent 26668, *r. pl.* -anz 1156, *p. pr. -adj.* de maneir, *riche* (*v. ce mot*); m. de 3848, *bien pourvu de*.

Manantie 2265, 2823, 5472, *etc.*, *pl.* -ies 25017, 25134, *richesse*.

Manantise 8140, 26748, *richesse*.

Manche 8321, 15176, 15643, *n. f.*

Mander 2195, 3198, *etc.*, *appeler, faire venir, convoquer* 4039, 5710, 5943, *etc.*, *faire savoir* 6307, 6363, 17906, 17979, 18108, *envoyer* 30002, *demander par message* 28222 (triuës a quises e mandees 20871, mandent bataille 23115), *ordonner par message* 1039, 1066, 3239, 3398, 12945, 13078, *etc.*; — faire m. 27428, *faire venir*. — *Pr.* 1 mant 6363 (*r.*), 17756 (*r.*), 17805 (*r.*), 17842 (*r.*), 20091; *sbj. ipf.* 3 mandast 24753.

[Maneier], *v. tr.*, *caresser*. — *Pr.* 3 maneie 29236 (*r.*).

[Maneir][1], *v. intr.*, *rester, demeurer*. — *Pr.* 6 mainent 25113; *sbj.* 6 maignent 25821.

Maneir[2] 2789, 6051, *n. m.* (*infin. pris subst*[t]), *demeure*.

Maneis, *adv.*, *aussitôt, aussitôt après, ensuite* 459, 6002, 9510, 9588, 13253, *etc.*; de m. 4566, 5978, 14018, 16272, 16568, 21652, 22748, 27777, *aussitôt*; sempres m., *v.* sempres.

Manent, *v.* manant.

Mangier 6056, 6522, 6801, 7633, *etc.*, *manger, prendre son repas*; *subst*[t] 992, 1300, 2020 (*au pl.* 10271), 10981, 12923, 12928, 15059, 29155, *s.*-iers 6509, *repas*. — *Pr.* 3 manjue 22836; *ipf.* 3 manjot 5302; *pf.* 3 manja 5356, 21689, 21817, 6 mangierent 4477, 7621, 11937, 17380; *ft.* 5 mangereiz 8371; *sbj. ipf.* 3 manjast 12482, 14466, 23912; *p. p.* mangié 26008.

Manicles 14154, *n. f. pl.*, *gantelet à mailles* (*le pl. ne peut ici désigner qu'un seul gantelet*).

Maniere, *n. f.*, *manière, façon* (une m. d'un signe 29874, *une espèce de signe de reconnaissance*), *manière de voir, intentions* 25246; de grant m. 1228, 1241, *etc.*, a grant m. 1769, 3422, *etc.*, *étrangement, beaucoup*; par tel m. 1717, 5041, 9433, en tel m. 17064, 17684, *de telle sorte*; par autre m. 5591, *d'une autre manière, autrement*; par nule m. 15428, *en aucune façon*; a la m. 11790, *de la même manière, de même*.

[Manovrer], *v. tr.* (*intr.* 11710), *travailler*. — *P. p.* manovré 11710, *s.*-ez 25397.

Mant, *v.* mander.

Mantel 1234, 11708, 13361, 13394, 14699, 22085, 22190, 30007, *s.*-eaus 13352, *manteau*.

Mar, *v.* mare.

Maraude 14638, *émeraude*.

Marbre 2991, 3011, 3034, 6395, *etc.*, *n. m.*

Marbrin 26225, *de marbre*.

Marc 28786, *s.* mars 7090, 7888, 7973, 11958, 14663, 16668, 17413, 25471, 26856, 27841, *marc, monnaie*; *marque distinctive, signe de reconnaissance* 7090.

Marcheant 6489, *s.*-anz 1155, 28551, *marchand*.

Marchié 7871, 11580, 19317, *marché*.

Mare 1688, 4705, 10062, 10354, 16376, 17456, 17535, 19731, 22290,

22811, 28246, 29923 *et* mar (*seulement devant consonne*) 1730, 1796, 3828, 5748, 8469, 8649, 10690, 10804, 10894, 11164, 11267, 15260, 17548, 18913, 19714, 20375, 22983, 25893, 27212, 27652, 27787, *adv., à la male heure, sous de mauvais auspices, malheureusement. — avec le futur, marque l'impossibilité ou sert à nier la nécessité d'une action :* ja mar le redoteras 1730, *tu n'auras rien à en craindre ; cf.* 1796, 3828, 4705, *etc.* (*avec le parfait,* dit que mar fu fait ne pensé) ; — *après* tant *admiratif* : t. m. i fu 10354, (*cf.* 17638, 17639, 17640).

Mare (*mot latin*) 23218 (m. Persicon), 23223 (m. Rubron).

[Mari], *s.*-iz 4917, 8200, *n. m.*

Mariage 4911, 21989, 28336, 28544, *n. m.*

[Mariër] (*rime toujours en* e), *v. tr., marier. — P. p. s.* mariëz 29044, *f.* mariëe 3405, 17790, *f. pl.* mariees 16347.

Marine 2597, 4612, 5621, 5890, 7110, *etc., rivage de la mer.*

Marinier 1851, 27599, 28452, *pilote.*

[Marmion], *r. pl.* -ons 14734, *n. m., marmots.*

Marriment 29584, *n. m., affliction, chagrin.*

Marrir, *v. intr.* : faire m. les Greus 26419, *faire courroucer les Grecs, exciter la colère des G. — P. p. -adj.* marri 1482, 2511, *etc., s.*-iz 9869, 11023, *etc., f.* -ie 8862, 18705 (*courroucé* 15922, 26986; *ordinair*t : *triste, affligé*) ; m. a 3894, *fâché contre, qui veut du mal à.*

Marteleïz 9515, 18529, *n. m., choc répété de l'épée sur l'armure* (fier m. 15458).

Martire 2644, 3308, 3530, 7136, 7435, *etc., n. m., tourment, cruelle souffrance* ; metre a m. 2644, 8654, *faire souffrir cruellement*) ; *tuerie, massacre* : faire m. de 7135, 9083, 10098, 15797, 20962, *massacrer.*

Marzele 7896, *n. f., rebord d'un char* (?) (*le même que* margelle).

Masle 23337, *pl.* -es 25532, *mâle.*

Masse, *n. f., quantité ;* une grant m., *une grande partie* 11396, *longtemps* 8871.

Massiz 18485, 21974, *f.* -ice 3882, 16716, *massif* ; pome d'or massice 3882, *pomme d'or massif* (*v. à* batre).

Mast 27593, *s.* maz 5979, 25993, 29092, *mât.*

Mat, *éreinté* 19310, *battu à plate couture* 20576.

Matin 2202, 13895, 17049, 19321, *s.*-ins 7645, 12685, *n. m.* ; par m. 4819, 5834, 7625, 18477, *dès le matin* ; matin 5302, 22658, *de bon matin* ; un bien m. 3355, *un matin de bonne heure* ; le m. 7035, 13194 *et* m. 7054, *demain m.* ; jehui m. 9365, *ce matin.*

Matinee 4587, 11995, 16576, 18487, 20418, *n. f., matinée* ; la m. 6256 (*loc. adv.*), *le matin.*

[Matir], *v. tr., épuiser, éreinter. — P. p. -adj. s.* matiz 14523, *épuisé, fourbu.*

Matire 144, 23199, 25396, *n. f., matière, sujet d'un récit.*

[Maubailli], *s.* -iz 9225, 19172, 26761, *f.* -ie 12433, 27369, *p. p. -adj., maltraité, en mauvaise posture. Cf.* mal est bailliz 10657, 18471, 28891.

[Maudiçon], *pl.* -ons 22948, *n. f., malédiction.*

[Maudire], *v. tr. ; — réfl.* 25192. — *Pr. 3* maudit 16372, 18692, 18717, 25192, 6 -iënt 16416, 16750, 27648 ; *ipf. 3* maudiseit 4892, 4893 ; *sbj. 3* maudie 16453 ; *p. p. s.* maudiz 13771, *f.* -ite 10444, 22955, 24284, 29866.

Maufaisant *27387*, *s.* -anz *9492*, *12017*, *26849*, *27502*, *p. pr.-adj.*, *malfaisant, qui fait du mal*; — *subst*[t] *26849*.
Maugré *25482*, *n. m.*, *mauvais gré, mécontentement.*
[Maumener], *v. tr.*, *maltraiter.* — *P. p.* maumené *7288*, *8456*, *12640*, *14568*, *s.* -ez *16935*, *maltraité, malheureux.*
[Maumetre], *v. tr.*, *mettre à mal, blesser grièvement 8452*, *ravager 2968*, *24099*, *ruiner 6674*, *compromettre, gâter 18265*, *19547*, *26512*, *violer (une trève) 20187*; — *réfl.*, *se faire du mal 16469*, *se compromettre, agir mal 29483*. — *Pr. 3* maumet *8594*; *ft. 1* maumetrai *26512*; *sbj. 3* maumete *29483*; *impér. 5* maumetez *18265*, *19547*; *p. p.* maumis *2401*, *2968*, *8452*, *etc.*, *f.* -ise *6674*, *16469*, *20187*, *20868*.
Maumis, -ise, *v.* maumetre.
Mautalent *3408*, *7391*, *etc.*, mautalant *10713*, *s.* -enz *1353*, *mécontentement, mauvaise humeur, colère.*
[Mautalentif], *s.* -is *12010*, *12058*, *irrité.*
Mauté *378*, *perversité.*
Mautraïble *14522*, *dur à la peine.*
[Mautraire], *v. intr.*, *être maltraité, souffrir.* — *P. p.* mautrait *7549*.
Mautrait[1], *v.* mautraire.
[Mautrait][2], *r. pl.* -aiz *6711*, *coups.*
Mauvais *3523*, *3617*, *3738*, *etc.*, *sans valeur, mauvais*; *méchant 3617*.
Mauvaisement *1071*, *3808*, *9597*, *12208*, *14368*, *19305*, *23535*, *26658*, *mal.*
Mauvaistié, *mauvaise conduite 24096*, *mauvais penchants 1314*, *lâcheté 6790*, *9373*, *11828*, *11833*.
Mauviz *2187*, *merle mauvis.*
Mauvoillance *2983*, *3462*, *3475*, *17417*, *26374*, *29489*, *29621*, *malveillance.*
Mauvoillant *19250*, *s.* -anz *27694*, *malveillant, qui veut du mal.*
Mauvoleir *17014*, *n. m.*, *mauvais vouloir, hostilité.*
Me, *v.* mei.
Mecine' *3686*, *n. f.*, *remède*; espece a m. *23238*, *drogue médecinale.*
*Mecine (se) (*var. de G à 21903-22066*, *v. 31*), *v. réfl.*, *se soigne.*
Meesme *29431* (*r.*), *adj. indéfini, même.*
Meesmement *29611*, *en particulier, spécialement.*
Mei, *pr. pers. 1*[re] *pers.*, *r. dir. et datif emphatique* (*passim*); — *atone, placé devant le verbe*, me *1114*, *etc.*; *devant voyelle*, m' *726*, *888*, *etc.*; — *rég. de prép.*, mei *1323*, *1417*, *1436*, *1501*, *1504*, *1627*, *1631*, *1656*, *etc.*; — *suj.* jo *35*, *36*, *72*, *110*, *etc.*; *élidé*, j' : *ordin*[t] *devant un verbe*, *36*, *198*, *1660*, *2860*, *2917*, *etc.*, *devant la prép.* en *198*, *2860*, *6374*, *devant* en *pron.* *26751*, *devant* après *22925*, *devant* o *15339*, *devant* i (g') *3745*, *4066* (*cf.* g' irai *3923*; *non elidé 1459*, *1613*, *1644*, *3225*, *3743*, *etc.* (*il faut mettre à part les exemples où* jo *est accentué, comme 2291*, *3267*, *etc.*); — ge *à la rime après* criem *8469*, *13546*, *21223*, *21931*, *22081*; *devant voy.*, g' *13457*; — jol (= jo le) *141*, *3302*, *3859*, *6171*, *6439*, *6660*, *8887*, *9847*, *11834*, *13160*, *14257*, *14350*, *15137*, *15321*, *17655*, *17838*, *17839*, *19219*, *19329*, *19487*, *19715*, *20655* (*2 fois*), *20807*, *22805*, *23213*, *24764*, *26689*, *26806*, *26931*; — jos (= jo les) *10161*, *16965*, *26598*; — jos (= jo vos) *6907*, *6918*, *12191*, *13541*, *16496*, *18035*, *22015*, *25116*; — mes (= me les) *21723*; —

pl. invar. nos ; *construit avec le sing., lorsqu'il représente une seule personne 538.*

Meie, *v.* mon.

[Meié], *f.* meiee, *p. p. -adj. f. sg.* : nuit m. *2219*, *nuit arrivée à la moitié.*

Meienel *16067*, *18943*, *s.* -eaus *7647*, *21082*, *petit cor.*

Meillor (*des 2 genres*) *1558*, *1831*, *etc.*, *s.* mieudre *1820*, *7847*, *8031*, *10518*, *13130*, *14106*, *17238*, *r. pl.* meillors *1560*, *2147*, *etc.*, *f. pl.* meillors *13484*(*s.*), *14852*(*r.*), *adj. comparatif organique de* bon ; — *subst avec l'article* (*superlatif relatif*), *8031*, *10518*, *12672*, *13130*, *13484*, *17238*, *20026*, *22528*, *etc.* — *neutre, subst*, le meillor : aveir le m., *avoir le dessus dans un combat 6892*, *9520*, *prendre le meilleur parti dans un jeu-parti 20298* (*cf.* s'il en sont or li m. *19946*, *s'ils ont maintenant le dessus*); sin fera donc meillor parler *19699*, *et alors il sera plus facile d'en parler.*

Meine, meing, eint, *v.* mener.

Meins, *adv. comparatif organique, moins*; *au sens du superlatif* : qui m. en ot *26798*, *celui qui en eut le moins*;—*subst*, al m. *23627*, *au moins* ; a tot le m. *28691*, *tout au moins* ; (novele) dont meins nos seit *3473*, (*nouvelle*) *qui nous soit plus indifférente.*

Meis, *n. m.*, *mois* ; ne... mais des meis *7026*, *9077*, *10539*, *14122*, ne...des m. *14991*, *d'ici à longtemps, avant longtemps.*

Meïsme -s *3435*, *3612*, *4569*, *11428*, *11724*, *etc.*, *adj. indéfini, même* ; vos meismes (*suj.*, *en parlant d'une seule personne*) *24652* ; enz en m. la semaine *19799*, *cette même s.*; par m. *28884*, *d'elle-même. Cf.* meesme.

Meisse, meist, *v.* meistre.

Meïsse, -ïssiez, -ïssent, -ïst, -ïstes, *v.* metre.

[Meistre] (*lat.* *miscĕre *pour* miscēre), *asséner, appliquer* (*un coup*); — *intr.*, m. a *11635*, *14477*, *21061*, *donner un coup à, frapper.* — *Pr. 3* meist *10863*, *14477*, *18615*, *24321* ; *cd. 6* meistreient *11635*; *sbj. 3* meisse *21061*. *Cf. Romania*, XXXIX, 580.

Meitié *2267*, *11231*, *18187*, *23531*, *28390*, *r. pl.* -iez *2735*, *7515*, *8349*, *9818*, *etc.*, *s.* meitiez *8976* (*r.*), *et* meitié *14225* (*r.*), *20049* (*r.*), *28902* (*r.*), *n. f.*, *moitié*; greignor pitié l'une m. *23023*, *pitié de moitié plus grande.*

Membre -s *5159*, *5335*, *9261*, *etc.*, *n. m.*

[Membrer], *v. impers.*, *il me souvient, etc.* — *Pr. 3* membre *20850*, *21083*, *29876*; *pf. 3* membra *13320*; *p. p. -adj.* membré *29119*, *r. pl.* -ez *14576*, *de bon renom 14576*, *sage 29119*.

[Membru], *s.* -uz *5143*, *29355*, *adj.*, *bien membré.*

Memoire, *n. m. et f.*, *mémoire 5807*, *mention élogieuse 18334*, *bon sens 16691*, *19826*. *Le genre est indécis dans les deux premiers exemples : les deux derniers sont au masculin.*

Mencion *2067*, *5579*, *23195*, *mention.*

Mençonge *2066*, *3996*, *28712*, *n. f.*, *mensonge.*

Mençongier *13631*, *20034*, *r. pl.* -ers *26714*, *adj.*, *mensonger, trompeur.*

[Menee], *pl.* -ees *18757*, *n. f.*, *charge, attaque.*

Meneor *5983*, *n. m.*, *meneur, conducteur.*

Mener *12530*, *20407*, *23019* *27456*, *28966*, *29911*, *mener, amener, conduire*; *pousser devant soi 10015*, *10028*, *traiter* (m. malement, *causer du dommage à*) *12612*, *faire* (*une action qui se prolonge*) *14981* (m. une despense), *19514* (m. un conte), *manifester 612*, *988*, *etc.* (m.

joie, *etc.*; *cf.* demener), *faire marcher, donner de fausses espérances* 20337; — *avec* en *qui précède* 2003, 2028, 2792, 2797, *etc.* (*qui suit, après un pron. pers.* 1439, 10871, 12528), *emmener* (*passim*), *mettre en fuite* 9521, 16249. — *Pr.* 1 meing 12902, 23411, 3 meine 2003, 3288, *etc.*, 6-ent 988, 6248, 7155, *etc.*; *ipf.* 3 menot 8946, -oënt 4535, 4824, 10793, 15708, 16077, 23662, 24788; *pf.* 3 mena 5851, 28520; *ft.* 1 merrai 1439, 2154, 2173, 17773, 5 -eiz 2590, 20406; *cd.* 4 merrions 4312; *sbj.* 3 meint 25281, 5 menez 3431, 6 meinent 15673; *ipf.* 1 menasse 12900, 3-ast 29349; *impér.* 5 menez 9859; *p. p.* mené, *etc.*

Menoënt, menot, *v.* mener.

Menor 3989, 5726, 7682, 20900, 24676, 26728, *r. pl.* menors 14667, 20500, *f. s.* mendre 22438 (menor 3159 (*r.*) *est le cas rég. pour le cas suj.*), 14681 (*r.*), *comparatif et superlatif organiques, moindre, de moindre valeur* 14667.

Ment, menti, *v.* mentir.

[Menteresse], *pl.* -es 20670, *adj. f., menteuse.*

Mentir 16895, *v. intr., mentir*; senz m. 4772, 8463 (tot s. m.), 8547, 12367, 18949, 19082, 20124, 21271, 23618 (*formule*), *défaillir* 18710; ne m. de rien 25689, *ne manquer de parole sur rien*; — *tr.*, m. sa fei 2040, *violer la foi jurée.* — *Pr.* 3 ment 6220, 15200, 18710; 6 mentent 29715; *ipf.* 3 menteit 27765; *pf.* 3 menti 10393, 11869; *p. p.* menti 4024, 30222.

Menton 1270, 2529, 2704, 5364, *etc.*, *n. m.*; del m. (*sens partitif*) 2529, *un morceau du menton.*

Menu, *s.* -uz, *petit*; la gent menue 16142, 28438, 29938, *le bas peuple*; menuz de covenant 21856, *peu fidèle à ses engagements*; les sauz menuz 14301, les m. s. 21134, *à menus sauts*; — *adv*[t], *à coup pressés* 8555, 10817, *finement*; m. maillé 11209, 11252, *etc.*, maillié m. 8345, (*s.* mailliez menuz 11154, 15626, 17580), *formé de mailles menues*; m. goté 6606, 13049, 22408, *qui a de menues taches*; m. brosdé 9686; m. treciees 14898.

Menuëment 7141, 7893, 10243, *finement, de façon menue.*

Mer 195, 216, *etc.*, *invar. au sing.* (*le plus souvent sans article* : mer passer 216, 27339, 27349, *passer la mer*); — *eau de mer* 27643, 27651 (*cf.* mer salee 4592, 27626).

Merc 9076, 11711, 14161, *s.* mers 10764, 20621, 24130, *marque, trace.*

*Mercerie (*var. de* G *après* 22589, *v.* 13), *n. f., marchandises.*

Merci, *s.* -iz, *n. f.*, *merci, pitié, gré, remerciement*; vostre m. 882, 6442, *merci à vous, je vous remercie*; Deu m. 17655, *s'il plaît à Dieu*; la lor m. 16966, *s'ils me permettent de le dire*; a sa m. 4843, *à son gré*; rendre m. 1750, 8860, r. merciz 20411 21066, 23727, 24952, *remercier*; r. granz m. 1961, 8939, 21893; r. mout g. m. 886, 22025; aveir merci de, *avoir pitié de* 15440, 25121, 26981, 28640, 28740, 28922, *faire grâce à* 4716, 6557, *agréer les hommages d'un soupirant* 13689, 15149, 17746; a. merciz de 26186, *faire grâce à*; requerre merci 28271, crier m. 13707, 15056, 15421, 17652, 17653, 17705, 19065, 25294, 25300, 29475, 29658, c. merciz 17053, *demander grâce*; c. mout grant merci 13541; c. m. que (*sbj.*)

28985, demander en grâce que.
[Merciable], *r. pl.* -es *29663, adj., pitoyable, propre à exciter la pitié.*
Merciablement *8737, en suppliant, pitoyablement.*
Mercïer *et* [Merciier] *6452, 29910, v. tr., remercier.* — *Pr. 3* mercie *945, 2142, 5815, 12912, etc.*; *pf. 3* mercia *4129, 9116, 26345, 27825*; *p. p.* merciié *6653 (r.) et* mercïé *29504 (r.), s.* merciiez *2124 (r.) et* merciëz *17030 (r.).*
Mere, *n. f., mère;* merel (= mere le) *10219,*
Merel, *v.* mere.
Merel (*e ouvert*) *20941, s.*-eaus *10769, 15905, n. m.* : en estrange m. fu faite *20941, elle fut d'étrange sorte*; merel mestrait, mereaus mestraiz, *v.* mestraire.
Mergoillié *25119, p. p. -adj., barbouillé, souillé (de sang).*
Meriaine *24970, n. f., midi.*
Merir *3229, v. tr., payer (en se vengeant).*
Merite *4115, n. f., récompense.*
Merle *2187, n. m.*
Merrai, -eiz, -ions, *v.* mener.
Merveil, -eillast, *v.* merveillier.
Merveille, *n. f., conduite, action ou chose étonnante ou extraordinaire, en mal comme en bien (en mal 255, 1776, 14037, 15302, 15788, 24374, 24420, 24845, 25178, 25509, 25591, 27447, 27683, 27809, 27818, 27888, 28152, 28481, 29818, 30070); produit merveilleux de l'art humain 6899, 14653, 14747, etc., exploit merveilleux 24251, étonnement 8962, 11161, 20483* : aveir m., *s'étonner 25907, se demander avec étonnement 13357*; m. est com *13485, il est étonnant comment*; ço ne fu mie de m. *15299, ce n'était pas étonnant*; a m. *2477, 5393, 5420, 12167, 17343, 23082, 24662,* a merveilles *9134, 10950, 28162, 28436, 29839, 30261,* a grant m. *21164, 21555, étonnamment*; tenir a m. *28940, trouver merveilleux; — adv^t 4553.*
Merveilles *2501, 3368, 4770, 5136, 5143, 5145, etc., adv., merveilleusement, étonnamment.*
Merveillier, *v. intr. 2690, 15129, s'émerveiller, s'étonner* (faire m. *12413, émerveiller*); — *tr. 28442*; — *réfl. 1468, 3291, 3295, 5910, 6275, 6810, 7604, etc., m. s. (montrer de l'étonnement 27737)*; — *Pr. 1* merveil *2690, 4363, 6810, 16944, 18185, 18362, 19761, 22511*; *sbj. 3* merveit *30111*; *ipf. 3* merveillast *13980.*
Merveillos, *merveilleux, admirable, considérable; étrange (en mauvaise part) 1378, 5933, 6026, 9309, etc.*
Mes[1] *5006, 7937, 17806, 17973, 18002, invar., messager.*
Mes[2], *v.* mei.
Mes[3], *v.* mon.
Mesaaisié *26785, s.* -iez *28581, f.* -iee *26614, adj., mal à l'aise, gêné; misérable 28581.*
Mesavenir *13786, 16030, 25660, 30184, v. intr. 5280, 5323, ne pas convenir, aller mal*; — *impers., arriver malheur 188, 1638, 8937, 13786, 16030, 25660.* — *Pr. 3* mesavient *8937*; *ipf. 3* mesaveneit *5323, 6* -eient *5280*; *pf. 3* mesavint *188, 1638.*
Mesaventure, *mésaventure 3210, 4492, 8014, 8663, etc., destinée malheureuse 709, 4124, 29408*; — *personnifié 24520.*
Meschaance *6992, 8470, 9368, 10624, 11750, 12319, 22508, 24212, pl.* -es *15792, malechance, insuccès, désastre.*
[Meschaeir], *v. impers., arriver malheur, arriver du mal.* — *Pr. 3* meschiet *6183,*

11961; *sbj. ipf. 3* meschaïst *24148*; *p. p.* meschaeit *16422, 16423*.

Meschaeit, -ïst, *v.* meschaeir.

Meschaeite *27214*, *n. f.*, *malechance, malheur.*

Meschief *7103, 7184, 8487, 9986, etc., s.* -iés *25447*, *peine, difficulté, malheur*; *dommage 7103, 15736.*

Meschiet, *v.* meschaeir.

Meschin *2558, 18784, 24892, s.* -ins *6756, n. m., jeune homme.*

Meschine, *pl.* -es *22980, n. f., jeune fille 2931, 13414, 13779, 17978, 22980, 26184, concubine 24864.*

[Mesconoistre], *ne pas reconnaitre.* — *Ft. 1* mesconostrai *6449.*

[Mescreire], *v. tr., refuser de croire.* — *Pr. 1* mescrei *15330, 3* -eit *27828, 4* -cons *25389.*

Mesdisant *24580, p. pr. -adj.* de mesdire, *qui dit du mal des gens*; — *subst*[t] *5360.*

Mesestance *5526, manque de convenance, défaut.*

Mesfaire *13453, 13601, v. intr. 13453, 13768, 18444, 20233, agir mal*; — *tr.* (ne m. rien a) *3527, 13601, ne faire aucun mal á*; — *réfl. 20230, 29343, se conduire mal*; estre mesfait a *3305, 6157, être coupable envers.* — *Pr. 3* mesfait *18444, 20230*; *pf. 3* mesfist *13768, 29343*; *p. p.* mesfait *3305, 6157, 20233, 29934.*

Mesfait *6189, 13463, 17961, 26884, 28377, s.* -aiz *8802, 13179, 20261, 20702, 28244, méfait, injure, tort*; — *personnifié 20702.*

Mesle pesle *9275, 24345, loc. adverbiale, pêle-mêle.*

Meslee, *mêlée, bataille* (*passim*); *querelle 667, 3325, 18414.*

Mesler, *mêler, engager* (*une action*); — *réfl.*, m. sei o *6540, 16091, 21138, 21527, 22675, 27056, 27429, 30103*, m. sei a *21571, engager le combat avec*; m. sei vers *17760, entrer en lutte avec* (*au fig.*); — *p. p. -adj.* estor meslé *11176, combat confus* (*cf.* tornei m. *19279*, bataille meslee *17125, 24205*).

Mesoïr *29653, v. tr., refuser d'écouter.*

Mespreison *21947, erreur, faute.*

[Mesprendre], *v. intr.*; m. vers *20234, commettre une faute envers.* — *P. p.* mespris *20234.*

Message -s, *message* (*passim*), *messager 948, 1024, 1089, etc.*

Messagier *3394, 6258, 12854, 16615, n. m., messager.*

[Mesti], *f. pl.* -ies, *p. p. -adj.*; *flétri*; herbes m. *13844.*

Mestier, *besoin, nécessité*; *situation critique 2412, 8736, métier 15561, manière d'être 24094, service divin* (*pour des funérailles*) *21832, 22350, 22899* (al m. dire e faire), *24448*; — il est (ert, esteit, *etc.*) (*ou sans pron.*) mestiers *1455, 11280, 11440, 12906, 14593, 15067, 21836, 29230*, mestier *967, 10216, 19321, 19540, 20651, 25088, 27095, il est nécessaire, il faut*; aveir m. *4987, 5839, 6444, 8925, etc., être utile ou nécessaire* (n'a mestier *19701, est déplacée*); a. m. de *4010, 4205, 4477, 6586, 7631, etc., avoir besoin de.*

[Mestraire], *v. tr., tirer mal.* — *P. p.* mestrait : sempre i eüst merel m. *21139, il y aurait eu aussitôt un mauvais coup de dés* (*un désastre*); *cf.* ja i eüst mereaus mestraiz *10769*, ja i avra m. m. *15905.*

Mesure, *action de mesurer 13823, juste mesure 30301, modération 5232, 5357, 6135, 6303, etc., justice 24943, dimensions 16524, 28758, 28791*; a tel m. *14645, autant*; par m. *5407, modérément*; senz m., *démesurément 10764, en nombre*

immense 7617; torner a sa m. *28756, mener à son gré.*
Mesurer *11456, 23137, v. tr.*
Met, mete, -ent, *v.* metre.
Metable *5488, s.* -es *22078, adj., qui peut être mis.*
Metre, *mettre, placer, pousser; traduire 37; — indique le résultat d'une action 2644, 8654, etc., d'une poursuite ou d'une attaque 10047, 17313;* m. fors *16099, chasser de la ville;* m. enz *14546, rejeter dans la ville;* m. defors *16815, affirmer;* m. contre *6414, comparer;* m. sor, *confier à 3690, imputer à 671, 25635, 27111;* m. de *28510, inculper de;* m. a la veie *9127, 12296, 17858, 19289, 21425, mettre en fuite; — v. réfl. 409, 6909, etc., se mettre, se jeter, s'élancer; se poster 22097;* m. sei a la veie *1118, 3339, 4022, 10009, 17387, 18920, 22808, 23844, 25978, 26024, 28992, 30017, se mettre en chemin, partir;* — en mer *29546, s'embarquer;* — enz *7580, se réfugier dans la ville;* — par mi la vile *22871, pénétrer dans la ville;* — entre Grezeis *17142, se jeter au milieu des Grecs;* — el retor *17590, retourner;* — el repaire *1114, 3483, 3926, 6478, etc., m. s.;* — fors al chemin, *faire une sortie;* — sor, *aborder (qqn) 3520, s'en rapporter à, mettre sa confiance en 11834, 16960;* — a tant de *19532, prendre la peine de;* — a tant que *3672, faire en sorte que;* — en *11879, mettre sa confiance en;* — a grant fais de *14213, 14492;* — que *(sbj.) 3683, se donner beaucoup de mal pour (cf. 11674,* qui a g. f. son cors en mist); — en g. f. de *27006;* — en g. peine de *15449-51, 23951;* — m. sei de *19678, se mêler de; — v. réciproque,* m. sei jus *9010, se renverser. — Pr. 1* met *3690, 11834, 16815, 25685, 3* met *14932, 20657, 24293, 6* metent *7075, 9049, 11571, 25978; ipf. 3* meteit *4667, 23345, 6* -eient *15451; pf. 1* mis *26783, 3* mist *9558, 18614, etc., 5* meïstes *14186, 27006, 6* mistrent *4661, 5063, 5878, etc.; ft.* metrai *etc., 4* -on *25632; cd.* metreie, *etc.; sbj. 1* mete *143, 3* mete *1789, 4022, 22808, 25142, 27414, 29477, 4* metons *3926, 9852, 5* -ez *11044, 6* -ent *17958; ipf. 1* meïsse *26665, 3* meïst *11663, 21238, 23928, 28143, 28510, 5* meïsseiz *1118, 6* meïssent *6251, 9609, 11658, 14385, 23141, 23976; impér. 5* metons *19695, 5* metez *3269, 3339, 12534, 18703; p. p.* mis *508, 671, etc.; f.* mise *4563, 22470, 27058, 27111, 27142.*
Meü, meüssons, meüst, *v.* moveir.
Mi[1], *f.* mie, *adj., mi, demi;* el mi lieu *2560, 18536, au milieu;* mie nuit *350, minuit;* la mie n. *1518, la moitié de la nuit;* par mi *9725, 21408, par le milieu;* par mi, *suivi du cas rég. sans prép., parmi, par, dans (passim); à travers 14927, 18628, 28703 (souvent synonyme de* par; *cf. 1576, 1946, 2487, etc., et surtout 7513-4, où* par mi *et* par *se suivent);* en mi, *suivi du cas rég. sans prép. 1860, 5266, 9168, etc., au milieu de, dans (souvent synonyme de* en); enz en mi *28025.*
Mi[2], *v.* mon.
Midi *3382, 12290, 21368, s.* midis *6259, n. m.*
Mie, *n. f.; sert à fortifier la négation; — le sens primitif (« petite quantité ») est parfois apparent :* n'en merreiz mie del cheval *2590;* del cors n'i vuelent laissier mie *7325;* e Troïlus mie n'i laisse del bon destrier *21174.*
Mien, miens, *v.* mon.

24202, 27344 (r.), 30147 (r.), 6-ent 9884 (r.), 10906 (r.), 14020 (r.), 15543; *pf.* 6 moillierent 20562, 22419; *ft.* 6 moilleront 10630, 13284, 22419; *sbj. ipf.* 3 moillast 3036; *p. p.* moillié 19275, 19312, 26068, *s.*-iez 14170, 23864, *f.*-iee 16485, 25175.

Moirons, *v.* morir.

Moleron 14921, *n. m.*, *enduit fait avec de la* molee (*poudre de pierre et de fer mélangés qui tombe de la meule du taillandier*).

Molle 16730, *moule*.

Molu, *p. p.* -*adj. de* moudre, *s.*-uz 9964, 13490, 15633, 21579, 24232, *émoulu, aiguisé* 9964, 11214, 12003, 15633, 21579, 22820, 24232, 24477; or molu 8682, 13490, 24477.

Moment 29844, *n. m.*

Mon, *adj. poss. atone* : *s. sg.* mis 1658, 3458, *etc.*, *r.* mon (*passim*), *pl. s.* mi, *r.* mes (*passim*), *f.* ma (*passim*), *élidé* m' 884, 1657, 3873, *etc.* (*par exception* meie 6424, 17757).

Absolu : *A* — *Adj.* : mien, *s.* miens (*prédicat*) 3854, 10339 (mien 10356), *etc.*; — *avec l'art. et un nom* 10434, 13791, 15570, 17002, 19854, 20642, 20707; *avec un démonstratif et un nom* 14168 (cist), 21491 (icist); *l'art. est supprimé* 15522 (Asternaten, son fil e mien); — *f.* meie : *prédicat* 2890, 13781; *avec l'art. et un nom* 10154, 15163, 15164, 19614; — *B* — *Pron.* : des miens 18441, *de mes amis*; *f.* la meie 19117, 20738; — *neutre*, tot le mien 3755, *tout mon bien*.

Moncel 11404, *s.*-eaus 13028, 18899, *monceau, tas*.

Monde 8180, *s.*-es 5342, 7661, *etc.*, *n. m. Cf.* mont.

[Moneé], *r. pl.*-ez 6245, *p. p.* -*adj. de* moneer, *monnayé* : besanz moneez 6245.

Monocorde 14784, *n. m.*, *instrument de musique à une seule corde*.

Mont¹, *montagne, monceau*; a m. 6030, 8798, 22173, 22798, *en haut*; d'a m., *d'en haut* 25352, 27476, 27577, 27602, *par en haut* 24466; contre m. 27857, *en haut* (voler sus contre m. 24137, *voler en l'air*).

Mont² 3809, 3812, *etc.*, *s.* monz 10, 7102, 8609, *etc.*, *n. m.*, *monde, univers*.

Mont³, *v.* monter.

[Montaigne], *pl.* -es 2428, 6749, 13029, 27927, *n. f.*, *montagne*.

[Montepleier], *v. tr.*, *multiplier, augmenter*; — *intr.* 30316. — *Pr.* 3 montepleie 30316; *p. p. s.* montepleiez 29033.

Monter, *v. intr.*, *monter* 8482, 8515, *etc.*, *monter à cheval* 6937, 8293, *etc.*, *s'élever, grandir en réputation* 742, 745, *s'accroître* 2832, 4971, 19552 (mais qu'il (« *au lieu qu'il* ») creüst e qu'il montast), *valoir, servir à* (*dans prop. nég.*) 1907, 15935, 15990, 19724, 21440, 26160, 29836, 30077 (*cf.* 18453, mont monta poi vers lui sis sens) (*dans prop. dépendant d'une prop. nég.* 22423, 25877); — *tr.* 2619, 9790, 9936, 10708, *faire monter, faire remonter à cheval*; — *réfl.* monter s'en 6014, *monter*; — refait monter, *v.* refaire. — *Ipf.* 3 montot 742, 29836; *sbj.* 3 mont 4971; *ipf.* 3 montast 745, 6937, 15875, 19552, 25877; *p. pr. pris subst*¹, les montanz 6026, *ceux qui montent, qui escaladent*.

Monument 19405, 21821, 23054, 25794, 26432, *monument funéraire*.

Monz, *v.* mont.

[Mordre], *v. tr.*, *mordre*. — *Ipf.* 3 mordeit 26565; *p. p.* mors 17568, 18086.

Mordrir 28319, *v. tr.*, *tuer, assassiner*. — *P. p.* mordri

28139, 28339, s. -iz 670, 687, 27280.

Morir 2913, 3674, 5079, etc., v. intr., mourir; — tr. (seulement aux temps périphrastiques de l'actif et au passif), mettre à mort, tuer 261, 316, 317, 319, etc.; au part. passé, maltraiter; — v. réfl. 613, 20812, 21742, 21841, 21908, se mourir, être près de mourir; — mort (part. passé) assommé (au moral), frappé de stupeur 20442, 21623. — Pr. 1 muir 20812, 3 muert 12195 (r.), 19297, 21841, 22380, 22903 (r.), 24300, 27616, 4 morons 18197, 6 muerent 2737, 7194, 10934, 17925, 18762, 18899, 26074; ipf. 1 moreie 21742, 3 -eit 16871, 6 -eient 26948; pf. 3 morut 17693 (F mori), 26586, 30251, mori 17709 (r.); 6 -urent 554, 10953, 15205, 16758, 20062, 21816; ft. 1 morrai 26511, 5 -eiz 12338, 19609, 22297, 22813; cd. 1 morreie 17884; sbj. 1 muire 2919 (r.), 3 muire 11623 (r.), 11967, 21366, 26282, 4 moirons 16450; ipf. 3 morist 21589; p. p. mort, s. morz 261, 316, 317, 319, etc., f. morte.

Morne 1120 (r.), 1520 (r.), etc., s. -es 5162 (r.), 7842, etc., f. -e 1520, 1590, 3494, 7638 (r.), etc., morne, triste; ému 1590, impassible 3623.

Mors[1] 202, n. f. pl., mœurs, caractères.

Mors[2], v. mordre.

[Morsel], s. -eaus 21597, morceau.

Mort[1], s. mort (par exception morz 9674 rime), mort, danger de mort 604; haïr de m. 12203, 28331, haïr mortellement.

Mort[2], morte, v. morir.

Mortal 587, 2659, 12701, 14480, 16311, 21328, 22789, 23761, s. -eaus 553, 625, 6101, 6746, 7771, 9407, 14355, 19891, 20194, (toujours à la rime; nous écrivons mortel, morteus à l'intérieur du vers), mortel; meurtrier (en parlant d'un combat) 553, 9407.

Mortalité 26951, n. f.

Mortel (passim), s. -eus 5600 7187 (r.), 8742, 10809 (r.), 11901, etc., f. -el 4928, 6399, 12774, 13802, 17562, 17641, 17657, 18667, 20565, 20880, 21147, 21251, 22270, 22940, 26113, 28358, f. pl. -eus 2072, 4568, 11178, 21654, 22258, 28031, adj., mortel, meurtrier (en parlant d'un combat); criz morteus 20001, cris terribles.

Mortelment 6576, 20827, 22237, 27687, 28065, 29382, 30122, adv., mortellement.

Mortier 14919, n. m.

Morz, v. mort[1] et morir.

[Mossu], f.-ue 29215, moussu.

Mosterrai, -a, v. mostrer.

[Mostier], r. pl. -iers 4016, n. m., église.

Mostre 13379, 14736, monstre.

Mostrer, montrer 12112, 12552, 17365, 23410, 23694, 24608, 25587, 27146, 29936, laisser voir 762, 2056, indiquer, signifier 1034, 14875, 15307, 15315, 25525, expliquer 2101, 3659, 4149, 4182, 6081, etc., faire connaître 18110, 18163, 18988, 20365, développer (une idée), exposer (une opinion) 4122, 4410, etc; m. une parole 3984, 5790, m. s. — Ipf. 3 mostrot 762, 16794, 25525, 29874, 29881; ft. 1 mosterrai 10263, 3 -a 29258.

Mostrot, v. mostrer.

Mot 283 et 26674 (: tot), 3293, 9016, 9607, 19073, s. moz 134, 145 et 13853 (: toz), 12880, 13618 et 13682 (: proz) (mais 19068 : les noz), mot, parole; — ne saveir mot

de, *v.* saveir; ne soner mot, *v.* soner; — n'i eüst mot del plus tenir *9607, il n'y aurait plus eu possibilité de résister.*
Mote *3017, levée de terre, terrassement.*
Mout (*passim*), *adv., beaucoup.*
Mouton (*invar. au sing.*) *767, 892, 1884, 1963, bélier* (*le bélier à la toison d'or*).
Moveir *2562, 17604, faire mouvoir*; *emporter 12751, soulever, provoquer* (m. un plait *1102, engager une affaire*; m. un encombrier *11223, créer un embarras*; m. une guerre *24870, mais 20132,* li mut tel guerre que, *l'attaqua si furieusement que*); m. un grant desrei *2174, produire un grand désordre*; m. une uevre *614*; — *intr. se mettre en marche, partir 1206, 2046, 2418, 2562, 3561, 5051, 5731, 5775, 11398, 11452, 11984, aller 17638, se mouvoir, bouger 12106, commencer* (*avoir son origine*) *2107, 2831, 6146, 9444, etc.*; — *réfl., se mouvoir, bouger 592, 2425, 8358, 17612, 18427, partir, s'en aller 2196, 6958, 22796, 24230, s'élancer 13999*; — *récipr. 14231, s'enlever le champ.* — *Pr. 3* muet *8358, 11452, 13999, 6* muevent *14231*; *pf. 1* mui *17638, 3* mut *2107, 2831, 3561, 11984, 20132, 6* murent *1206, 2425*; *ft. 6* movront *2174, 5051*; *sbj. 3* mueve *592, 24230, 29681*; *ipf. 3* meüst *17612, 24436, 4* meüssons *5775*; *p. p.* meü *1102, 2046, 5731, etc., s.* meüz *2196, 5720, etc., f.* meüe *6144.*
Mu *16859, 18506, 20043, 22131, 22329, 25007, 26916, s.* muz *3584, 15548, 25239, muet.*
Muable *13684, 20264, changeant.*
[Mucier], *v. tr., cacher*; — *intr. 4512, se cacher.* — *P. pr.* muçant *4512*; *p. p.* mucié *1767, 29221, f.* -iee *26425, f. pl.* -iees *15413.*
Mueille, -ent, *v.* moillier[2].
Muër, *v. tr., changer*; m. color *13848, 17606,* m. la c. *1858, 8853, 29377,* m. colors *4362* (*suj. logique au pl.*), m. les colors *13979* (*suj. au pl.*), *changer de couleur* (*par un effet de l'émotion*); *cf.* m. le sanc e la color *8853*; m. estaus, *v.* estal; nel puis muër *1398, 1859, 15115, je ne puis faire autrement* (*cf.* nel pot m. *28797,* nel poi m. *3871,* n'ose muër qu'il ne *15369,* et muër *impersonnel*); — *intr., changer, être transformé 17620, tourner* (*en parlant du sang*) *7268, du cœur 26474*; — *impers*[t], ne puet muër *18379*; ne p. m. que ne *16413, 21673,* ne p. m. ne *22, 4946, 7370, 14279, 26446, il est impossible que... ne* (*l'exemple du v. 21673,* ne put muër qu'al cuer ne l'en deie peser, *montre que la tournure* ne puet muër *est essentiellement impersonnelle*; *cf. cependant 3871 et 30089*). — *Ipf. 3* muöt *29977*; *sbj. ipf. 3* muast *7122.*
Muerent, muert, *v.* morir.
Muet, mueve, -ent, *v.* moveir.
[Muete], *pl.* -es *29303, meute.*
Mui[1] *22774, 22957, r. pl.* muiz *26738, muid.*
Mui[2], *v.* moveir.
Muir, -ire, *v.* morir.
Mul *28620, mulet.*
Mur -s, *mur d'enceinte d'une ville* (*au sing. 1151, 1188*); *au fig.* (*au sg.*), *protection, défense solide 20536, 22217.*
Mural (*s. pl.*) *16069, 18514, r. pl.* muraus *25920* (*r.*), *n. m., murailles, murs* (*d'une ville*).
Murtre *28058, 29706, 29753, r. pl.* -es *26874, meurtre*; ocire en m. *28058, assassiner*; murtres morteus *26874, coups mortels.*
[Musart], *s.* -arz *6412, 18213, 22878, adj., niais, fou.*

Musique (= *musicum *pour* musivum), *adj.* : or m. *3040*, *mosaïque à fond d'or.*

Mut, *v.* moveir.

Nagier *1970*, *28946*, *v. intr.*, *nager (des avirons), naviguer à la rame.* — *Pr. 3* nage *1855*; *pf. 6* nagierent *2809*, *4254*, *27750*, *28610*, *29563*; *p. pr.* najant *29369*; *p. p.* nagié *3497*.

Naissance *22939*, *23164*.

Naistre *1738*, *10690*, *11164*, *14750*, *21720*, *naître.* — *Pr. 3* naist *23254*; *pf. 3* nasqui *4231*, *5130*, *5370*, *11718*, *16817*, *16825*, *24435*, *5*- istes *21705*, *27000*, *6*-irent *16751*; *ft. 3* naistra *2794*, *6* -ont *4983*, *22950*, *25774*, *25858*; *sbj. 3* naisse *22942*; *ipf. 3* nasquist *16821*, *23981*; *p. p.* né *1955*, *23337*, *25029*, *s.* nez *94*, *2730*, *2933*, *7754*, *8098*, *etc.* (*par exception* nascuz *1741*), *f.* nee *1252* (rose nee, *fraîche éclose*), *13278*, *22136*, *22954*, *26509*, *pl.* nees *23482*, *25858*; — nez *joint à* vis *27948* (*cf.* *16722*); — home né (*formule*) *2238 et 29025*; *avec nég.*, nus hom nez (*s. sg.* *24053*), nus hom de mere nez *2475*, *5375*, *8323*, *19490*, *20110*, *30198*, *personne au monde* (*cf.* ne vit rien nee *23637*, *29970*, *29996*, nule gent nee *30071* *et* n'est hom ne nez ne vis qui *16722*); *dans une prop. affirmative*, tuit li rei qui erent né *29149*, *tous les rois alors vivants*; — ainz né (*s. pl. pris subst*[t]) *16986*, *28476*, *s. sg.* a. nez *2933*, *4242*, *5314*, *29065*, *aîné*; a. nee *2949*, *26933*, *27986*, *aînée*; li meins nez (*s.*) *9988*, *le plus jeune*; frere puis nez *27934*, *28168*, *frère puîné*; la puis nee *2955*, *la suivante* (*née après*).

Nasal *2527*, *9754*, *9973*, *12248*, *22697*, *s.* nasaus *1830*, *22742*, *23437*, *partie du heaume qui protège le nez.*

Nasqui, -irent, -ist, -istes, *v.* naistre.

Natural, *s.* -aus *19425*, *franc, vrai, légitime* : n. seignor *14309*, *24153*; si home n. *21469*, si h. lige n. *6717*, *9789*, *rég.* ses homes liges naturaus *19425*, *ceux qui lui doivent exclusivement obéissance*; son lige n. seignor *28091*, *son seigneur légitime, à qui seul il doit obéissance.*

Nature, *nature* (par n. *5398*, *naturellement*); *au pl.*, *caractère* *15038*, *qualités particulières* *14738*, *16888*.

[Naturel], *s.* -eus *28280* (*r.*), *légitime.*

Navei *195*, *27349* (*r.*), *29250*, *flotte.*

Navie, *199*, *244*, *2266*, *2290*, *3830*, *5692*, *etc.* (*masc. rég.* navie *5022*, *s.* navies *2806*, *3940*, *4028*, *4150* (*r.*), *5920*, *20178* (*r.*), *25945* (*r.*), *25980*, *27306*), *flotte, navire* *22124* (*genre douteux*).

Navrer *557*, *2423*, *2491*, *2497*, *etc.*, *blesser grièvement*; — *p. p. pris subst*[t], les navrez *11963*, des navrez *23950*, *s.* li navré *10200*, *14604*, *etc.*

Ne[1], *adv. de négation*, (*devant voyelle seulement*) nen *130* *407*, *908*, *1123*, *1816*, *1872*, *1991*, *2282*, *3389*, *3821*, *7680*, *7871*, *8516*, *9186*, *10173*, *10546*, *11831*, *11985*, *12817*, *12834*, *13620*, *14769*, *14912*, *14924*, *15887*, *16464*, *17555*, *17699*, *20210*, *20737*, *21592*, *21858*, *22209*, *22415*, *23138*, *23797*, *23890*, *25074*, *25480*, *25605*, *25766*, *25972*, *27438*, *28404*, *29353*, *30185*, *30213*, *ne, ne... pas*; — ne, *au sens de* ne... pas, *après* aveir grant paor que *1870*; — ne... que, *pas plus que* (*de*) : ne

t'en vaudront mil que treis *6323*; — *au sens de « à supposer que » 16995*; — *pour* que ne, *sans* que (*dépendant d'une prop. nég.*) *17572*; — *pour* se ne, *dans une prop. hypothétique nég.*: ne fust Telamon Aïaus *511*, *18914*, *sans Ajax T.*, *s'il n'y eût eu A. T.*; *cf. 621*, *1925*, *3235*, *11975*, *12445*, *14219*, *16295*, *18914*, *19085*, *21171*; — ne *devant un infin. pour exprimer l'impér. négatif 15441*, *15442*, *23006*; — ne plus *25169*, *et pas plus*; ne p. que *17697*, *pas plus que*; — ne por quant, *v.* quant; — nel (= ne le) *1398*, *1709*, *1979*, *etc.*; nes (= ne les) *1012*, *1013*, *1726*, *2083*, *2121*, *etc.*; nes (= ne se) *21416*; nos (= ne vos) *3621*, *3628*, *3639*, *3976*, *6447*, *7769*, *7939*, *11230*, *11863*, *12909*, *13114*, *13153*, *13289*, *13510*, *13551*, *13673*, *15098*, *15896*, *19555*, *21062*, *21771*, *25789*, *28712*, *29813*.

Ne[2], *conj.*, *ni*; — *parfois élidé devant monosyllabes*: *devant* a (*prép.*) *6199*, *11925*, *13244*, *14328*, *14955*, el (= en le) *17987* (*2 fois*, en (*prép.*) *130*, *3300*, *3341*, *3528*, *10472*, *12812*, *13370*, *17935*, il *3410*, *8481*, *8483*, *27164*, ou *17126*, *23164*; *devant polysyllabes*: afaitemenz *3180*, aidier *12124*, aparcevoir *17934*, autre *18242*; *non élidé devant monos.*: a (*prép.*) *18414*, *18415* (*2 fois*), ainz *4232*, *17965*, el (= en le) *3296*, en *1018*, *20762*, erbe *14853*, il *16969*, *17700*, *20319*, ou *17127*, *17128*, *17129*, *19195*; *devant polys.*: acoler *17698*, adesé *17783*, embracier *17698*, hom *17783*, oïe *14862*, onques *5304*, ostage *18920*; — ne *devant le deuxième terme d'une prop. interrogative double, ou conditionnelle, ou offrant un sens plus ou moins indéterminé et équivalant à* e *ou à* ou; *cf. 769-72*, *829-31*, *842*, *1018*, *1048*, *2916*, *3431*, *4692*, *5590*, *5591*, *5592*, *5874*, *5875*, *14328*, *etc.*, *en particulier 29363-4*, demanda li qui il esteit ne ou alot ne dont veneit.

Né, nee, nees, *v.* naistre.

Necessaire *14868*, *17470*.

Necessité *25150*, *n. f.*; torner a n., *v.* torner.

Nef (*invar. au sg.*), *pl.* nes, *n. f.*, *navire.*

[Negié], *p. p.-adj.*; neif negiee *5148*, *neige fraîchement tombée.*

Neiel *29552*, *s.* neieaus *14935*, *n. m.*, *nielle*: a n. fait *14935*, *niellé.*

[Neielé], *f.* -ee *22724*, *p. p.-adj.*, *niellé.*

Neient, *s.* neienz, *aucune chose, rien*; e n. plus *5686*, *22857*, *23328*, *29982*, *30250*, *et pas plus*; de n. *2588*, *2698*, *3294*, *6447*, *7382*, *etc.*, *en rien, nullement* (*en quelque manière* (*sens indéterminé*) *7382*); de dreit n. *4764* *tout à fait en vain*; de grant n. *11419*, *m. s.*; por n. *3747*, *10060*, *en vain*; — n'i a (ot, *etc.*) n. del (*inf.*) *9314*, *10006*, *13297*, *18051*, *19741*, *20516*, *22860* (*cf.* *12580*, si n'i ait n. del sojor se del combatre non a tire *et 18381*, ni a n. del desconfort), neienz est (esteit, *etc.*) del (de) (*inf.*) *7943*, *10113*, *19934*, *22238*, *28729*, *il n'y a* (*avait*, *etc.*) *pas moyen de*; mais c'est neienz *12773*, *mais c'est en vain*; — *adv.*, *9860*, *10490*, *15098*, *17000*, *20172*, *27255*, *nullement* (*dans prop. nég.*), *en quoi que ce soit 25696* (mar dotereiz neient).

Neientos, *sans valeur*; conseil n. *19575*, *dessein méprisable.*

Neier *22986*, *25871*, *noyer*; — *intr.* *5937*, *7131*, *7198*, *7281*, *7433*, *13821*, *22122*, *26380*, *27909*, *29204*,

Noncier 2390, 2870, 4782, *etc., annoncer.*
Norme, *direction, arrangement* (*d'une affaire*) : metre n. a 3269, *régler.*
Norreçon 29787, *éducation.*
Norreture 3742, *éducation* (*dans le sens le plus large au physique et au moral*).
Norriment 3726, *m. s. que* norreture.
Norrir 22565, 26729, *nourrir, élever.* — *Pr.* 6 norrissent 23341; *ft.* 6 norriront 23340; *sbj.* 3 norrisse 27329, 28093; *p. p.* norri 10941, 23788, *s.* -iz 12510, 28084, *f.* -ie 13549; — *subst*[t] 94; ses norriz 20169, *sa maison ou ceux de son intimité.*
Nos[1], *v.* mei.
Nos[2], *v.* ne[1].
Nostre, *invar. au sing., r. pl.* nostres, *adj. et pron. possessif, nôtre, le nôtre; avec l'art. et un nom,* la nostre gent 18397; *avec l'art. seul,* li nostre 9646, 23856; *neutre,* del nostre 28633, *de notre bien*; — *forme abrégée, ordinair*[t] *proclitique, des 2 genres : adj. poss.,* noz 2258, 2262, 2270, *etc.*; *avec un adj. démonstratif et un nom,* cez noz conreiz 8716, 9850; *avec l'article et un nom,* les noz genz 10520; — *avec l'article seul* (*pr. poss.*), les (li) noz (*absol*[t]) 3467, 3479, 6477, 7451, 8934, 11820, 21305, *nos gens, nos hommes*; *se rapportant à un nom qui précède* : cor, braz e chiere aveit semblanz as noz 12360.
[Noter], *v. intr., moduler, jouer.* — *Pr.* 3 note 14793.
[Novain], *s.* -ainz 23265, *f.* -aine 15197, *adj. num. ordinal, neuvième*; dis e novaine 21243, *dix-neuvième. Cf.* Chron. des Ducs de Norm. *II*, 41520, novain (*seul exemple cité par Godefroy*).
Novel 7269, 14369, 21120, 23318, 23942, 27352, 30273, *s.* noveaus 5308, 9136, 16022, *f.* -ele 8344, *pl.* -eles 5610, *nouvel, nouveau*; *neuf* 5610, 8344, *récent* 24152, *qui reparaît au combat* 21120, *qui n'a pas encore combattu ce jour-là* 7269, 14369; le terme novel 23318, le tens n. 27352, *le renouveau, le printemps.*
Novele, *nouvelle*; aprendre noveles 20677, *entend reparler de soi*; demander ses n. 13852, *demander de ses nouvelles.*
Noz, *v.* nostre.
Nu (*passim*), *s.* nuz 9257, 11538, 19291, 19997, 22612, 22690, 22764, *adj.*; *f.* nue 7252, 7533, *etc.*, *f.*, *pl.* nues 17114, 19255, 20105, 20498, 27107; tot nu a nu 13184, *nu contre nu*; de lors armes sont tuit nu 22206, *ils sont entièrement désarmés*; le brant d'acier nu trait 2731 (*cf.* mil branz d'acier nuz traiz 24012); tot nu le glaive perillos 14040.
[Nue], *pl.* nues 27577, 28885.
[Nuef[1]], *s.* nués 9537, *f.* nueve 15177, *neuf, frais.*
Nuef[2] 8073, 23231, 23232, *adj. num. cardinal, neuf*; n. cenz e dis 25770, *neuf cent-dix.*
[Nueme], *s.* nuemes 8008, 8117, *f.* nueme 7982, 8220, *adj. num. ordinal, neuvième.*
Nuire 2920, 11009, 11507, 11624, 12124, 21365, *v. intr.* — *Pr.* 3 nuist 20807; *pf.* 3 nut 19274; *cd.* 6 nuireient 15235; *impér.* 4 noisez 18438; *p. pr. pris subst*[t] *suj.* noisanz (lor plus) 21999, *celui qui leur fait le plus de mal.*
Nuit 350, 1477, 2001, *etc.*, *s.* nuit 2273, 4476, 4570, 10967 (*r.*), 10981, *etc.*, *et* nuiz (: enuiz) 1518, *pl.* nuiz 4487, 17379, 17577, *n. f.*; par n. 27170, de nuit 25292, *de nuit* (*cf.* par n. oscure 27622); la nuit 6024, 22885, 22891, 23029, 23720, 23734, 29011, 29016, *cette*

nuit-là; ainz demain n. 5919, *avant demain soir.*

[Nuiton] (= Neptunum), *r. pl.* -ons 14736, *n. m., espèce de monstre marin. Le fr. moderne* lutin *vient d'une variante* luiton, *avec changement de suffixe.*

Nul, *s.* nus, *f.* nule, *gén. et dat.* nului, (*ordin*t *dans une prop. négative*) *nul, aucun*; *dans une prop. de sens indéterminé* 4390, 4706, *etc.*, — *subst*t 3, 27, 29, *etc.*, *nul, personne*; *au fém.* 4231; — de nului 28765, *d'aucun homme.*

Nut, *v.* nuire.

O[1] *adv., oui* 29428 (ne li puet dire n'o ne non).

O[2], *prép., avec* (*accompagnement*); *au moyen de, par* 12700, 13608, 20727, 20728 (o estre toz tens guarniz); o tot, *adv.* 11469, 12526, 15465, 17387, *avec* (*la personne ou la chose déjà exprimée*); *prép.* 2418, 4368, 18686, 18810, 19009, 28087; *avec* toz *au pl.*, o toz ses Paflagoniëns 20525, o toz ses compagnons 28832, o toz les suens 20526; o ço que, *au moment où* 9507, *outre que* 18850, 26039, *étant donné que* 6021, 10748, 18911, 19052, *à cette condition que* 24743.

Oan (mais) 9760, *désormais.*

Obeïr 3722, 4702, 4747, 5031, *etc.*, *obéir*; — *tr.* 8105, *accomplir* (*d'après un ordre donné*).

[Obit], *s.* obiz 29067, *n. m.*, *décès.*

Oblacion, *r. pl.* -ons 25583, *offrande.*

Obli, *oubli*; metre en o. 6476, 6529, 15074, 20104, *oublier.*

Obliër 1759, 3193, *etc.*, *oublier*; — *réfl.* 20848, 21259, *perdre le sens*; estre oblïé 1748, 14891, 15070, *s'oublier, commettre une faute par oubli ou distraction.* — *Sbj.* 3 oblit 13499, 16865.

Oceïst,-ïstes, *v.* ocire.

Ociement 14268, 26154, *massacre, carnage.*

Ocire 2258, 3265, 3504, *etc.*, *tuer*; — *réfl.* 21710, 21785; — *récipr.* 10820. — *Pr.* 3 ocit 1944, 7534, 10938, *etc.*, 6 ociënt 2718, 2722, 4501, *etc.*; *ipf.* 3 ociëit 14441, 5 ociiez 29466, 6-eient 14211; *pf.* 3 ocist 698, 709, 808, *etc.*, 4 oceïmes 26734, 5 oceïstes 19480, 6 ocistrent 3215, 6343, 9544, 10034, 16251, 24365, 28631, 28866; *ft.* 3 ocira 29699, 6 -ont 3973, 9669; *cd.* 6 ocireient 26188; *sbj.* 3 ocie 16211, 16237, 22926, 23625, 24693, 26433, 28311, 29476, 29641, 30194, 6 ociënt 28167, 28266; *ipf.* 3 oceïst 15445, 21710, 26080, 27090, 6-issent 26348; *p. p.* ocis (*passim*). *Voy.* refaire.

Ocis,-ist,-istrent, *v.* ocire.

Ocise 7139, 7969, 10419, 18893, 19675, 20867, 21400, 22702, 24379, 25179, 26065, 26084, 26124, 26497, 26984, 27362, 27533, 28207, *massacre, carnage.*

Ocision 662, 6046, 9476, 11159, *etc.*, *n. f.*, *m. s. que* ocise.

Odor 16781, *odeur.*

[Oëille], *pl.* -es 26946, *brebis.*

Oëit -ëient, oënt, oëz, *v.* oïr.

[Ofendre], *offenser.* — *P. p. r. pl.* ofenduz 25081.

Ofert, *v.* ofrir.

Ofiane 14763, *n. f.*, *p.-ê. faute pour* osiane, *l'obsidiane, pierre précieuse.*

Ofrir 5829, 18134, *offrir*; *avec l'inf.* 28498, *offrir de*; — *réfl.* 13584. — *Pr.* 3 ofre 25584, 28498, 6 ofrent 24927; *ipf.* 6 ofreient 4271; *pf.* 3 ofri 3581, 25666 (*r.*), 28340 (*r.*); *sbj.* 3 ofre 25141; *ipf.* 3 ofrist 3911; *p. p.* ofert 943 *et* [ofri], *s.* ofriz 656, 13584.

Oi[1], oï, oïe, oie, *etc.*, *v.* oïr.

Oï², *v.* aveir.
Oiance *25467*; tot en o., *publiquement.*
Oiant, *v.* oïr.
Oïe *12412, n. f.*, *ouie*; a l'oïe des corz *29270*, *de façon à entendre les cors.*
Oignement *1671*, *1891*, *14607*, *n. m.*, *onguent.*
Oïl *1506*, *11795*, *12989*, *17658*, *25427*, *adv.*, *oui, assurément.*
[Oindre], *v. tr.* — *P. p.* oint *1892*, *s.* oinz *1673*.
Oïr *27*, *370*, *605*, *etc.*, *v. tr.*, *ouir, entendre*; *entendre dire* *27716*, *29103*, (*avec une prop. infin.*) *27558*; *entendre parler de* *14146*, *23182*, *24513*. — *Pr.* *1* oi *12609*, *18275*, *18301*, *21069*, *27003*, *3* ot *857*, *1485*, *etc.*, *5* oëz *93*, *30251*, *6* oënt *8990*, *17150*, *20508*, *25566*; *ipf.* *3* oëit *5309*, *19104*, *6* oëient *15344*, *16573*; *pf.* *1* oï *4097*, *5108*, *15683*, *3* oï *855*, *1061*, *2390*, *etc.*, *5* oïstes *24850*, *6* oïrent *4452*, *6204*, *etc.*; *ft.* *1* orrai *14337*, *19566*, *3* orra *2726*, *4188*, *8864*, *12758*, *14146*, *14432*, *19128*, *19386*, *21933*, *24364*, *27558*, *28316*, *28634*, *28710*, *29473*, *4* orrons *24513*, *5* -eiz *167*, *178*, *199*, *etc.*, *6* -ont *2314*, *3263*, *5911*, *18424*; *cd.* *3* orreit *26022*, *29479*, *5* orriëz *23246*, *6* orreient *23282*; *sbj.* *1* oie *25094*, *2* oies *817*, *1038*, *3* oie *489*, *1312*, *11415*, *15250*, *15500*, *18437*, *19926*, *25284*, *5* oiez *681*; *ipf.* *2* oïsses *24503*, *3* oïst *7646*, *16410*, *16723*, *19148*, *20000*, *21378*, *28939*, *5* oïsseiz *2723*, *4542*, *7368*, *7396*, *etc.*; *impér.* *5* oëz *2225*, *3208*, *7454*, *8978*, *etc.*; *p. pr.* oiant : *invar.*, *avec un rég. sing. ou pl. pour sujet logique, joue à peu près le rôle d'une préposition* (*cf.* *366*, *816*, *3585*, *3586*, *10487* (*2 fois*), *16912*, *25567*, *27264*, *27748*); (*subst*ᵗ, en oiant *11915*, *en présence de témoins, publiquement*); *p. p.* oï *1004*, *1260*, *etc.*, *s.* oïz *4663*, *14804*, *15498*, *18157*, *19254*, *19355*, *22368*, *22522*, *23879*, *25546*, *30083*, *f.* oïe *23*, *44*, *etc.*, *pl.* oïes *186*, *29338*.
Oisel *2186*, *4167*, *14727*, *22412*, *s.* -eaus *3070*, *6752*, *14820*, *oiseau.*
[Oiselet], *s.* -ez *16535*.
[Oisif], *f.* -ive, *14855*. *Pour l'étymologie* (= *otietivus), *voy.* *A. Thomas*, Romania XXXV, *304*.
[Oitain], *f.* oitaine *397*, *7975*, *adj. num. ordinal, huitième.*
Oitante *12781*, *12783*, *12804*, *adj. num. cardinal, quatre-vingts.*
Oitime *8210* *et* oitme *23226*, *adj. num. ordinal, huitième.*
Olanz, *v.* oleir.
Oleir *17405*, *v. intr.*, *sentir, sentir mauvais* *12894*. — *Pr.* *3* ueut *12937*, *13039*, *6* uelent *6231*, *12894*, *13393*; *pf.* *6* olurent *13845*; *p. pr. r. pl. f.* olanz *14808*, *14852*.
Olifant, *éléphant* *1837*, *7897*, *ivoire* *2650*, *22848*, *cor d'ivoire* *16068*, *21377*, *23514*.
Olive *24830*, *n. f.*, *olivier.*
Olivier *3380*, *n. m.*
[Olmerei], *pl.* -eiz *29214*, *n. m.*, *touffe de jeunes ormeaux.*
Olor *12813*, *12878*, *13052*, *14565*, *14908*, *14911*, *25782*, *n. f. invar. au sing.*, *odeur*, (*ordin*ᵗ : *odeur forte ou mauvaise*).
Olurent, *v.* oleir.
Om¹, ome, *v.* home.
Om² *2*, *4*, *636*, *etc.*, (*rime avec* baron *10380*), l'om *5*, *42*, *78*, *etc.*, *pr. indéfini, on, l'on.*
Ombrage *13384*.
Ombre *3388*, *3870*, *13378*, *13386*, *17692*, *n. de genre douteux*, *sauf* *17695*, *où il est masc.*
Onc, *v.* onques.

Oncle *14077, 28545, 29255*, *s.* -es *698, 875, 2055, 10938, 29272, 29321.*

Onde *4593, 13826, 27614, 27625*, *pl.* -es *7201, 27481* (o. de mer), *27589, 28886*, *flot, vague*; sor l'onde *27614*, *sur les flots.*

Oniche *1830* (*m.*), *14661* (*f.*), *11956* et *23070* (*genre douteux*), *onyx.*

Onor, *v.* honor.

Onques *et* onc, *adv.*, *jamais*; — *marque l'indétermination dans le temps : ordin*[t]. *dans une prop. nég. 1283* (onc mais), *1906, 1911, 2175, 2425, etc.*, *ou dans une prop. de forme affirmative, mais de sens indéterminé 1047, 2090, 2396, 2990, 4885, etc.*, *rarement dans une prop. interrogative indirecte 11868.*

Ont (par) *5990, 22432, 22683, 30020*, *loc. adverbiale, par où.*

Onze *5670, 5686, 9053, 27536*, *adj. num. card.*

[Onzime], *s.* -es *8119*, *f.* -e *8223, 23292*, *adj. num. ord.*, *onzième.*

Or [1], *s.* ors *5344, 5450, 8708, 12185, 13490, 15614, etc.*, *n. m.*; a or *11133, 11240, 11340, 22654*, *doré.*

Or [2], *v.* ore[3].

[Oracle], *r. pl.* -es *28828.*

Orage, *s.* -es *5931, 28415*, *orage 309, 11991*, *mauvais temps 215, 28611*, *tempête 904, 5931, 27606, 28415*; bon o. *947*, *temps favorable.*

Ordane, *v.* ordener.

Ordre, *n. m.*; conter en o. *28592*, *raconter dans l'ordre des temps.*

Ordener *7592, etc.*, *v. tr.*, *ordonner, régler, ranger, décider.* — *Pr. 3* ordene *8167, 20425*, ordane *7665* (*r.*); *impér. 4* ordenons *2297*; *p. p.* ordené *6935, 7074, 23843*, *f.* -ee *3730, 7357*, *pl.* -ees *13905.*

Ore[1] (= *lat.* aura), *n. f.*, *souffle du vent, brise* : l'ore douce *27347.*

Ore [2] (= *lat.* ora) : d'ore en autre *9967, 14004, 17214, 22726*, *d'un bord à l'autre.*

Ore [3] *devant voyelle* (*rarement devant cons.* (*cf.* *10027, 16606, 16609*), or *seulement devant cons.*, *adv.*, *maintenant*; *à partir de ce moment 10553*, *tout à l'heure, il n'y a qu'un instant 29335, 29374*; d'ore en avant, *dorénavant 1634, 3439, 6311, 13094, 13589, 17787, 18237, 19744*, *d'ici à la fin 649*; jusqu'à ore *12590*, *jusqu'à ce moment*; or mais *16907*, *désormais*; dès ore, dès or, *v.* dès; ore endreit, *v.* endreit.

Oré *s.* orez *4137, 27337, 27584*, *n. m.*, *temps qu'il fait 3445, 4137, 5918, 5965*, *temps favorable 5052, 5952, 28458*, *mauvais temps, orage 27337, 27462, 27584, 28156, 28702.*

Oreillier *1561.*

Oreison *1874, 4266, 5798*, *pl.*-ons *8658, 11165, 20611, 22947*, *oraison, prière.*

Orer *4006*, *prier.* — *Pf. 3* ora *3580.*

Orfelin *15476, 19542, 26064, 26842*, *orphelin.*

Orfreis *1840, 8322, 8683, 11341, 18480, 18953, 21283, 22710, 24457*, *tissu d'or, passementerie ou galon d'or.*

[Orfresé], *p. p. adj.*, *d'orfreis* : enseigne orfresee *22652*, enseignes orfresees *8078.*

Orgoillos, *orgueilleux, fier*; *redoutable 8873, 20016*, *qui domine 3091* (mout sist en orgoillose place, *en parlant du donjon de Troie*); — *subs*[t] *6490.*

Orgueil, *s. sg.* orguieuz *6098, 6156, 11162* (*r.*), *13308* (*r.*), *14318* (*r.*), *14441* (*r.*), *15041* (*r.*), *18196, 18623* (*r.*), *19336* (*r.*), *23940* (*r.*), *27048* (*r.*), *28170* (*r.*), *r. pl.* orguieuz *520* (*r.*), *1276* (*r.*), *5111* (*r.*), *9151* (*r.*), *3674* (*r.*), *26638*, *n. m.*, *orgueil* (trop

fereic grant o. *12996*); *insolence, outrage 1078, 2982, 21480, 26638, action insolente 14062*, *20391, 28170, aspect imposant 9916, 13969, dédain de l'amoureux 20336* (*cf.* faire ses orguieuz *15041*).

Orguenal, *adj., organique*; veine o. *18838* (*litt*[t] *veine principale*), *trachée artère. Cet adjectif ne se rencontre qu'avec* veine. *Voy. G. Paris, Romania* XXI, *993*.

Oriol *2187, loriot.*

Orine *29784, origine, race.*

Orlaz *1245* (= or laz), *n. m., résille de fil d'or. N'est pas dans Godefroy.*

[Orle], *s.* -es *13396, n. m., bordure*; *cf.* ore[2], *le fr. moderne* ourlet *et le prov.* orle.

[Orler], *ourler.* — *P.-p.* orlé *6845, 23454, s.* -ez *1564.*

[Orme], *r. pl.* -es *19246, n. m., ormeau.*

Orme (à) *10660, 15744, loc. adverbiale, à mesure, successivement.*

[Orpiment], *s.* -enz *1565, orpiment* (*sulfure jaune d'arsenic servant à colorer*).

Orra, -eiz, *etc., v.* oïr.

Orrible *25543, s.* -es *29194, f.* orrible *5071, 12369, 26376, 27354, 28375, 28931, pl.* -es *7203, 29370, horrible, terrible, effrayant.*

[Orribleté], *pl.* -ez *29134, acte horrible.*

Ors *11546, 11724, invar., ours.*

Orse *8373, ourse.*

[Ort][1], *pl.* orz *14556, jardin maraicher.*

Ort[2] *29646, sale.*

Os[1], *n. m. invar.*

Os[2] *837, 2090, 9386, 13038, 18554, 21372, 28150, hardi, audacieux.*

Os[3], *v.* oser.

[Oschier], *v. tr., ébrécher.*— *P. p. s.* -iez *19998, 24013, f.* -iee *20943.*

Oscur -s, *obscur; de couleur sombre 3564, sans éclat 23471.*

[Oscurcir], *v. intr., s'obscurcir.* — *Pf. 3* oscurci *27575.*

Oscurté *10965, 12688, 19209, obscurité.*

Osement *11031, audace.*

Oser, *v. tr.* — *Pr. 1* os *21319, 21945, 21952, 3* ose *17323 20853, 22428, 4* osons *11831, 25167, 5* osez *19733, 6* osent *18993*; *ipf. 3* osot *786, 26679, 5* osiëz *6456, 6* osoënt *18466, 23091, 26763*; *pf. 3* osa *24644, 29518, 5* -astes *26167, 6* -erent *23187, 29691*; *cd. 1* osereie *25799*; *sbj. 3* ost *8999, 13040*; *ipf. 1* osasse *15349, 3* -ast *3707, 5745, 7440, 15087, 18991, 22447, 26234, 27791, 6* -assent *15732.*

Osiane, *v.* ofiane.

[Osseque], *s.* -es *6607, 22832, n. m., obsèques, service funèbre.*

Ost[1], *n. des deux genres*: *m. 23794, 26982, 26611, s.* -oz *54, 11984, 12579, 14973, 18357, 20220, 23112, 26950,* (l'oz *96, 5354, 6954, 11984, 18357*), *f. 6522, 6626, 6635, 7411, 12433, 17462, 19536, genre douteux* (*cas rég.*) *2867, 6494, 11572, 12091, 12943, 13016, 13018, 13085, etc.*), *armée; expédition 2867.*

Ost[2], *v.* oser.

Ostage *18920, pl.* -ons *13174, 13200, n. m., caution*; *prisonnier qu'on peut échanger 18920.*

Ostagier *8573, v. tr., délivrer 8573, délivrer par échange* (*un prisonnier*) *12681, délivrer avec forte compensation 24044.* — *P. p. s.* ostagiez *12681, 24044.*

Ostal, *s.* -aus *10307* (*r.*), *11690*(*r.*), *24667*(*r.*), *27097* (*r.*), *maison, demeure.*

Oste *24993, n. m. hôte.*

Ostel *1205, 3616* (*r.*), *5852, 6487, etc., s.* -eus *6508, 10197, 10275* (*r.*), *10461, 11103* (*r.*), *17088, 19095, 19315, 25252, 25608,*

30181 (r.), *maison; logement* 1205, *palais* 3616; tenir riches osteus 10461, *donner une riche hospitalité.*
Ostelain 17525, 20100, *hôte.*
[Osteler], *loger, héberger.* — *P. p.* ostelé 10199, 20040.
Oster 3982, 10220, 10221, etc., *ôter, enlever; empêcher* 3982, 13240, 26828; — *réfl.* 27430, *s'éloigner.* — *Sbj. ipf.* 3 ostast 20290, 26828.
Ostor 1194, 2781, 14726, *autour.*
Ot[1], *v.* oïr.
Ot[2], *v.* aveir.
Otrei[1] 3519, 3880, 10508, 14328, 16894, 21934, 23814, 26928, 26929, 27713 (r.), *s.* otreiz 10505 (r.), 19854 (r.), 26255 (r.), *et* otrez 21935, 27305, *n. m., octroi, action d'adjuger* 3880, *permission, consentement* 10505, 16952, 21934, *condition* 23814, 27713.
Otrei[2], *v.* otreier.
Otreier 6206, 17770, 18355, 22394, 24453, 25228, 25656, *v. tr., octroyer, accorder, consentir;* sont otreié de 5856, *ils se sont promis l'un à l'autre de.* — *Pr.* 1 otrei 1457 (r.), 1549 (r.), 3959, 15172 (r.), 16970 (r.), 16999, 17669 (r.), 17776 (r.), 17963 (r.), 20320 (r.), 20809 (r.), 21954 (r.), 22036 (r.), 22288 (r.), 25304 (r.), 26523, (r.), 3 otreie 4021 (r.), 13115 (r.), 17857 (r.), 22155, 25657 (r.), 26758, 25977 (r.), 6 otreient 7059, 12963, 16614, 19199, 27219 (r.); *ipf.* 1 otreioë 3913; *pf.* 1 otreiai 3917, 3 -a 26268, 29488; *ft.* 1 otreierai 10538, 6 -ont 24935; *sbj.* 1 otrei 13691, 3 -eit 28986, 6 -eient 18392; *p. p.* otreié 5856, 6210, 17039, 22363, 24948, 25886, 27053, *f.* otreiee 20185, 20273, 20734, 28968, *pl.* -iees 27260.
Ou, *adv., où; en qui* 23786, 30282; oun (= ou en) 26894; *avec ellipse de* la 28910, *là où.*
Oun, *v. ou.*
*Ousance 840 (*var. de* M), *hardiesse.*
Outrage, *excès* 2889, *injure, insulte* (*passim*); *acte, conduite déraisonnable* 3213, 18196, 20390.
Outrajos 5433, *porté aux excès.*
Outre *adv., au-delà, de l'autre côté, plus loin;* passer o., *v.* passer; recovrer o., *v.* recovrer; — *prép.* 7362, 7948, 7974, 8599, 9501, 12140, 18027, *au-delà de,* d'outre les puiz 16156, *d'au-delà les montagnes;* d'outre la mer 20956, 24172, *d'outremer;* outre lor grez 15324, *contre leur gré;* — outres (= outre les) 18192.
[Outrecuider], *v. intr.* — *P. pr. pris subst*[t], *r. pl.,* outrecuidanz 24045; *p. p. pris subst*[t], *r. pl.* outrecuidez 18391, *outrecuidant, insolent.*
Outremarin, *d'outremer* : terre outremarine 6794, 8144; drap outremarin 1235, *de couleur outremer.*
[Outrer], *v. tr., se rendre maître de, maîtriser.* — *P. p.* outré 14491.
Outres, *v.* outre.
Overront, overte, *v.* ovrir.
Ovrage, *ouvrage.*
Ovraigne 19491, 19631, 19673, 20055, 24071, 24701, 26722, 29945, *pl.* -es 16934, 27228, *œuvre; entreprise, affaire* 24701, 25737, *événement fâcheux* 27228, *combat engagé* 24071.
Ovrer, *v. intr.* 898, 7629, 24392, *travailler;* — *tr.* 963, 3040, 3074, 3082, etc., *façonner* (*broder, sculpter*); — ovré a or 11709, 11753, *brodé d'or;* ovré d'un jagonce 29558, *fait d'une jacinthe;* ovré d'os de peisson 29880; ovré a bestes e a flors 6222, *brodé d'animaux et de fleurs.*
[Ovrier] (*dissyllabe*) 27148, *r. pl.* -iers 2989, 4133, *ouvrier.*

Ovrir *7672 16435, 23381, 23511, 24614, 25168, ouvrir.* — *Pf. 3* ovri *18696, 19107; ft. 6* overront *29968; sbj. ipf. 3* ovrist *21760; impér. 5* ovrez *16433; p. p. f.* overte *16345.*

Paier *22817, payer; — réfl. 28148, (s'apaiser), être satisfait, v.* redeveir.
Paile *311, 1557, 2264, 2778, etc., r. pl.* -es *18500, 19970, 26095, n. m., riche étoffe de soie tissue d'or, ou rayée, ou brodée.*
Paille *9952* (: maille), *n. m., même sens que* paile.
Pain *5356, 6798, 12970, 14826, s.* pains *17412.*
Paire, *v.* pareir.
Pais *3297, 3523, 3601, 3715, 6365, 6589, 6806, 12892, 15022, 19667, 19920, 20940, 22941, 26698, 29048, 29676, et* paiz *3785, 4402, 6712, 9258, 21490, 25891, 28243 (partout à la rime; nous écrivons* pais *à l'intérieur du vers), n. f., paix, raccommodement 27005;* — aveir p. *26960, se tenir en paix, accorder la p.;* — joste de p. *20940, joute de parade.*
Païs, *pays, contrée.*
Païsant *2379, paysan.*
Paisible *4594, 5072, tranquille.*
Paisson *(s. pl.), piquets de tente 14304, 24911, jantes de roue 7892.* — *Se rattache au lat.* paxum, *tiré régressivement de* paxillum *(qui a donné* paissel*). Voy. A. Thomas,* Romania, *XXXVII, 129.*
[Pal], *s.* paus *6396, n. m., pieu.*
Palais *2789, 3031 (r.), 4900, 6281, 6405 (r.), 11935 (r.), etc.*
Pale, *pâle.*
Palefrei *4847, 13420, s.* -eiz *3371, 4809 (r.), 5345 (r.), 6235, 6278, etc., n. m., cheval de selle (distinct du cheval de guerre).*
Palir *15061, v. intr., pâlir.*
Paliz *18890, n. m., palissade.*
Palu *23095, s.* paluz *12715 (r.), 23562 (r.), n. f., mare, flaque (de sanc), boue 23095.*
Pan, *r. pl.* pans *9562;* li pan des murs *22887, 24465, le front des murs (de Troie).*
Pane *13361, 13391, doublure ou fourrure (d'un manteau).*
Panoncel *7650, 18944, r. pl.* -eaus *23899, n. m., banderole de la lance, (joint, aux v. 7650 et 18944, à* enseigne, *à* baniere *et à* confanon).
Paor, *peur, crainte.*
Paoros *29820, 29908, f.* -ose *8085, f.* -oses *2768, 13975, 23881, effrayé.*
Par, *prép. indiquant le lieu par où l'on passe; — l'instrument 1341, 27417, 28124, etc., la manière* (par bien *1307, convenablement,* par fei, par amor *28265,* par grant amor *28251, etc.;* par que, *moyen grâce auquel; voy.* que'); — *la cause* (par ire, par amor, par la preiere que l'en fist reis Menelaus *26288*); *la durée 5100, 5101, etc.; — l'attestation* (par Deu *passim,* par sa merci *18092, etc.*); — *la distribution :* mètre par sei *4661, mettre à part (cf.* chascun par sei *16559, 28309*); par eus *18435, eux-mêmes;* — de par tot cest païs *26833, partout dans ce pays; — particule augmentative, ordinairement placée après un adverbe de quantité* (si, ensi, tant, trop, mout, *etc.*), *qu'elle sépare du prédicat (passim);* merveilles par ert vertuös *5241 (cf. 28668),* m. par ert corteis *5250; — plus rarement devant un verbe attributif :* tant par aveit *12369,* t. par a duré *12981,* t. me par haïsseit *26534,* tant par vos desiroe *29555,* trop par lit grevose leçon *18451,* trop par i ot *27804,* mout par fist *1204,* m. par

fait *1311*, *etc.*; *exceptionn*[t] : par esguardot si doucement *5402*, par valeit tant *24112*, *et sans adverbe de quantité* : estrange peine par sofrirent *7622*, qu'il par cuident *11972*.

Parage *79*, *3401*, *7991*, *13364*, *15265*, *16061*, *18447*, *18541*, *23362*, *26759*, *27945*, *28175*, *28649*, *n. m.*, *haute naissance, noblesse.*

Parchemin *13833*, *23202*.

Parçonier *28035*, *s.* -iers, *12910*, *25642*, *27844*, *adj.*, *participant, qui a sa part*; *copossesseur 28035*; — *subs*[t] *20096*.

Pardon; aveir p. *25317*, *26283*, *être pardonné*; faire p. de mort *26352*, *f. grâce de la vie*; f. verai p. a *29561*, *pardonner complètement les fautes de.*

[Pardoner], *v. tr.* — *Sbj. 3* pardoint *26516*, *29444*, *29453*, *29469*, *29485*; *impér. 5* pardonez *29469*; *p. p.* pardoné *17961*, *f.* -ee *29110*, *29489*.

Pardurablement *4896*, *perpétuellement.*

Pareil, *adj. pris subst*[t], *m.* *22775* (n'ot onc son pareil), *f. 1990* (ne vit sa pareille), *24846* (n'oï sa p.); — *paire, couple 1990*, *6135*, *7791*; — *pris adverb*[t], joster p. *4364* (*litt*[t] : *réunir pareillement*), *former un couple assorti de.*

[Pareir], *v. intr. toujours à la 3*[e] *pers.*; (*impers., précédé de* i *et d'un autre adverbe* (bien i, ore i, *etc.*) *2134*, *2563*, *2647*, *etc.*, *paraître, apparaitre.* — *Pr. 3* pert *955*, *1662*, *2184*, *2189*, *etc.*, *6* perent *8077*, *8088*, *8317*, *10649*, *22672*; *pf. 3* parut *2563*, *9687*, *10948*, *18452*, *20828*, *21282*, *23030*, *23838*, *25307*, *25677*, *27642*; *ft. 3* parra *2134*, *2647*, *3733*, *9254*, *18060*, *22178*; *sbj. 3* paire *6232*, *8777*, *9041*; *ipf. 3* parust *22310*, *26052*, *27911*, pareüst *2368*.

[Pareissir], *sortir* (*en parlant des entrailles*). — *Sbj. 3* parisse *20532*.

[Pareistre], *paraître; apparaître.* — *Pr. 3* pareist *7092*, *12931*, *13140*, *19867*, *20142*, *6* -eissent *10764*, *20928*, *25993*; *ipf. 3* pareisseit *4593*; *ft. 3* pareistra *8258*, *19396*, *19867*, *20945*; *p. p.* parissant *26017*, *s.* -anz *20978*, *f. r. pl.* -anz *22417*.

Parent *6345*, *6877*, *27382*, *s.* -enz *6883*, *12399*, *etc.*

Parentage *6912*, *28176*, *parenté.*

Parente *8115*, *n. f.*

Parenté *2032*, *10137*, *16490*, *18596*, *21727*, *29964*, *s.* -ez *9622*, *17494*, *23075*, *25030*, *30174*, *n. m.*

Parenteis *29259*, *n. m.*, *parenté.*

Pareüst, *v.* pareir.

[Parfaire], *accomplir, achever.* — *Cd. 2* parfereies *1415*.

Parfin (a la) *4453*, *9366*, *28475*, *augmentatif de* a la fin, *au bout du compte.*

[Parfiner], *v. tr.*, *décider définitivement.* — *Ft. 4* parfineron *25708*.

Parfondement *2125*, *4720*, *adv.*, *profondément.*

Parfont *27860*, *f.* -onde *13825*; *27613*, *28418*, *29212*, *30100*, *pl.* -es *7202*, *27482*, *adj.*, *profond*; — *adv*[t] *7211*, *profondément.*

Parhurter *2519*, *10701*, *inf. pris subst*[t] (al p.) *22734*, *choc violent.*

Parissant, -anz, *v.* pareistre.

Parisse, *v.* pareissir.

[Parjure], *r. pl.* -es *26713*, *adj.*

[Parjurer] sei, *v. réfl.* — *Pf. 3* parjura *1636*; *p. p.* parjuré *25844*.

Parlement, *s.* -enz *355*, *14729*, *15230*, *17048*, *18366*, *21230*, *22531*, *25312*, *conversation 4355*, *22058*,

échange de vues, délibération 18360, 25312, pourparlers 24750, 24760, 25289, 25429, 25528, 26995 (tenir p. o *25684, négocier avec*), *entrevue 22070, décision d'une assemblée 17048, assemblée, conseil 2223.*

Parleor *1186, parloir, salle de conversation.*

Parler *2011, 3322, 4857, 5542, etc., parler; — tr., parler de, dire, exposer 25320, communiquer 24747* (p. com li Pallades fust emblez *26670, indiquer le moyen d'enlever le Palladium*), *négocier 27727, 27750*; ne parla mie puis dous moz *19068*; mainte parole a cist parlee *24604*; en ço que nos avons parlé *25693*; que pais en deie estre parlee *24596*; oïr parler *8360, 13552, ouïr dire*; — *impers*[t], ainz qu'i eüst parlé de trieve *24271*; — *subs*[t] *6504, pl.* parlers *19605. — Pr. 1* parol *6129, 3* parole *11857, 13719, 17992, 21697, 24677, 26413, 26472, 29438, 30172, 6* parolent *1484, 13212*; *ipf. 6* parloënt *4298*; *pf. 1* parlai *23216, 26670, 30059, 3* -a *19068, 21197, 5* -astes *1323, 6* -erent *25346, 26375, 27055, 29579*; *ft. 3* parlera *12947, 27042, 4* -ons *24594, 5* -eiz *20375*; *sbj. 3* parout *1307, 17015*; *ipf. 1* parlasse *13837, 3* -ast *13778, 16294, 18469*; *5* parlisseiz *26651*; *impér. 5* parlez *16431, 37038, p. pr.* parlant *12917*; *p. p.* parlé *3724, 5848, etc., f. pl.* ees *24666.*

Parleüre *1272, n. f., langage.*

Parlier -s, *adj. pris subst*[t], *parleur* : beaus parliers *5205*, sages p. *3393*, bon parlier *21960*, bons parliers *21796, 26292*; — *f.* parliere (bele) *5282.*

Parlisseiz, -oënt, *v.* parler.

*Parmains (*var. de G à 21853-6, v. 58*), *v. intr., pr. 1, habite.*

[Paroïr], *v. intr., entendre parler. — Pr. 3* parot *14087*

Parol, *v.* parler.

Parole[1], *parole, mot; discours 12999, 24604, 26663, conversation 3277, 24725, manière de parler, voix 5299, promesse 13621*; grant p. *85, mention fréquente (avec éloge)*; n'en voleit p. escouter *28969, elle n'en voulait pas entendre parler*; la ou j'en entendi p. *20250, quand j'écoutai un seul mot à ce sujet*; faire longe p. *17983, tenir de longs discours*; tenir fiere p. de *1992, parler avec fierté de* (*cf.* merveillose p. en tienent *25570 et* en a tenue grant p. *27530*); saveir de p. *19852, savoir parler.*

Parole[2], -ent, *v.* parler.

Parot, *v.* paroïr.

Parout, *v.* parler.

Parra, *v.* pareir.

Parrecide *30166, parricide.*

[Parsivre], *v. tr., suivre 22876, continuer 10469. — Ft. 6* parsivront *10469*; *p. p. s.* parseüz *22876.*

Part[1], *invar. au sing., pl.* parz, *n. f., partie, part* (la tierce p. *3812, le tiers,* les dous parz *11552, 28390, les deux tiers*), *partage* (senz p. *26875*), *côté, direction 27456, région, partie du monde 23298, groupe 22103*; quel p. *27658, 27852, 28160, 29296, 30038, en quel endroit, où*; a une p. *8577, 24897, 25139, à l'écart*; autre p. *4662*; cele p. *2604, 8508, 8955, 11248, 11645, 16224*, de cele p. *29920, de ce côté*; de nule p. *26031, d'aucun côté*; de plusors parz *3232, de diverses régions*; de totes p. *7199, 29823*; d'ambedous p. *8328, 8537, etc., des deux côtés*; aveir p. a *26622, avoir droit à*; — de part (*avec le cas oblique d'un nom de personne*), *du côté de 28527* (de p. sa mere), *de la*

part de 408, 3607, 14309, 17979, 19143; de p. vos se claiment 3638, *se réclament de vous*); de meie part 17757; — les parz 7, *les parties de la science au moyen âge, les sept arts*.

Part³, *v.* partir.

Partie, *n. f.*, *partie, part* 24923; (senz p. 1603, *entièrement*; a lor p. 5613, *pour leur part, de leur côté*), *division de troupe* 8094, *d. de navires* 7070, *endroit* 11237, *partie du monde* 23175, 23207, 23304, *région* 3202, 3354, 27276, *côté* (d'ambes p.) 24269.

Partir, *v. tr.*, *séparer* 2757, 4018, 7584, 9654, 9834, 10520, 17544, *séparer* (*les combattants*) 14016, *éloigner, chasser* 9844, 10190, 21294, 20568, 24294, (partir de sei 15103, 26975, *se séparer de, abandonner*), *partager* 7515, 11359, 17632, 24922; p. un gieu 21942, *proposer un jeu-parti* (*ici, un problème de conduite*) (*cf.* gieu parti 28803, gieus partiz 9802, 15678, 20298, 20783); — *v. intr.*, *partir, s'éloigner* 2192, 2200, 2512, 2808, 2890, *etc.*, *manquer, défaillir* 10441, 15446, 15859, 19069, 22906, 22943, 24339, 24823, 25194, 29852, 30204; — *v. réfl.*, p. sei 2683, 7769, 8979, 12029, 14353, 14511, 14755, 18638, 20232, 20709, 25759, *etc.*, p. s'en (*absolument*) 620, 1119, 6481, 7541, *etc.*, *s'éloigner, se séparer*; *se répartir* 2300; p. s'en de 28822, *s'éloigner de*; — *v. récipr.* 26048; — *subst*ᵗ, al partir 3838, 6398, 7582, 9268, *au moment de la séparation* (*des combattants*). — *Pr.* 3 part 7515, 7541, 10441, 17359, 6 partent 19088, 25759, *et* partissent (*tr.*) 11141; *ipf.* 6 partcient 29735; *pf* 1 parti 2898, 3 parti 10190, 17706, 5 -istes 15103, 6 -irent 10164, 16759, 22159, 22603, 30204; *cd.* 3 partireit 22943, 25194, 26975; *sbj.* 3 parte 9387, 12072; *ipf.* 3 partist 15446, 28822, 6 -issent 9420, 23706; *impér.* 2 part 2683; *p. p.* parti, *s.* -iz 6608, 7584, 9423, *etc.*, *f.* -ie 7558, 9834, *etc.*

[Partison], *pl.* -ons 26364, *répartition*.

[Partuër], *v. tr.*, *achever de tuer*. — *Pr.* 3 partue 12819.

Parvenir 4559, 18394. — *Ipf.* 1 parveneie 17883; *pf.* 6 parvindrent 27464; *sbj.* 4 parveignons 16798; *p. p. r. pl.* parvenuz 28304.

Pas : en es le pas 1771, 1957, 2310, 2607, 7542, 8498, 8880, *etc.*, *aussitôt*; en es le pas que 10693, *aussitôt que*; le pas 1249, 5258, 7393, 9503, *etc.*, *au pas*; le petit pas 1540, 4483, 7266, 7415, 7923, *etc.*, *au petit pas*; plus que le pas 11426, 11646, plus tost que le pas 15949; grant pas 21965, *à grand pas*; *passage dangereux* 28839, *passage étroit, défilé, entrée d'une ville* 8096, 12299, 13062, 15228, 15805, 15879, 16097, 17308, 17313, 21642; — pas *renforçant la négation*, ne... pas (*passim*); pas ne 186, 1370, 13240, 23617; — pas *dans une prop. de sens indéterminé dépendant d'une prop. négative* 13672, 16865, 26767.

Pascor (*sans article*) 1168, 4807, *n. m.*, *printemps* (*temps qui suit Pâques*).

[Pasmeison], *pl.* ons 23063, *pâmoison*.

Pasmer, *v. intr.* 4922, 15417, 26178; — *réfl.* 10369, 12197, 14030, 15531, 15854, 16360, 16362, 16415, *etc.*, *se pâmer*. — *Ipf.* 3 pasmast 16322; *p. p.* pasmé, *s.* -ez 7322, 8801, 9912, *etc.*

[Pasmi], *s.* -iz *15902*, *p. p. -adj. pris subst*[t], *pâmé.*

Passage, *traversée* (*en mer*) *3980* (prendre p. *1804*, *s'embarquer*); *au pl.*, les passages *5932*; — *droit de circulation* (*ou revenus des douanes*) *12974*, *19475*.

Passer, *v. tr.* *5548*, *7310*, *etc.*, *passer, dépasser*; *supporter* (*avec idée de durée*) *10440*, *faire passer* *8849*, *10698*, *11395*, *12055*, *12077*, *12103*, *etc.*; — *intr.*, *passer*; *traverser la mer* *5942*, *5975*, *s'écouler* *2509*, *25201*, *29064*; p. outre *2517*, *8339*, *9410*, *11401*, *14461*, *etc.*, *traverser*; p. de ceste vie *4091*, *trépasser*; en p. par *29055*, *se soumettre à*; p. de l'autre part *24133-4*; — *impers*[t] *27486* (ainz que passast sis meis entiers; *cf.* *27296*), *30032* (passé aveit mil anz); — *réfl.*, p. s'en *3355*, *8599*, *9219*, *18656*, *21053*, *passer*; — *subst*[t] *5975*. — *Ipf.* *6* passoënt *5548*; *sbj.* *3* past *9064*, *12062*; *ipf.* *3* passast *2517*, *27296*, *6* passissant *11570*.

Passoënt, past, *v.* passer.

[Paume], *pl.* -es *6792*, *16411*, *16748*, *24026*, *27108*, *paume de la main.*

Paveillon -s *10050*, *10115*, *11987*, *12456*, *etc.*, *pavillon* (*tente ronde*).

Pavement *14810*, *15487*, *16807*, *22248*, *22299*, *pavé.*

[Pavementé], *f.* -ee *1302*, *11754*, *pl.* -ees *3039*, *p. p. -adj.*, *pavé.*

Pecei, *destruction* *27496*, *bris* (*de lances*) *18521*.

Peceieïz *8540*, *17187*, *22693*, *23877*, *bris* (*de lances*).

Peceier *1933*, *2489*, *4457*, *6054*, *etc.*, *mettre en pièces*, *briser*, *démolir*; — *intr.* *2567*, *8342*, *9768*, *11397*, *etc.*, *être mis en pièces*, *se briser*. — *Sbj.* *3* peceit *25998*; *ipf.* *3* peceiast *2567*, *9768*, *14222*, *23911*; *p. p. s.* peceiez *4457*, *24699*, *26044*, *f. pl.* -iees *29361*.

Pechié, *s.* -iez *660*, *4905*, *etc.*, *péché*, *faute* *660*, *13813*, *19663*, *26884*, *crime* *28067*, *29662*, *convoitise* *10919*, *malheur* *4905*, *17923*, *18814*; a p. *641*, par p. *30191*, *à tort*; *cf.* a grant p. e a grant tort *19772*, *21488*; a duel, a honte e a p. *29282*.

[Pechier], *v. intr.*; *impers*[t] se il en Jason ne pecha *1647*, *si ce ne fut pas la faute de Jason.*

Pecol *1553*, *16533*, *pied de lit.*

Pedoire *16681*, *16692*, *n. m.*, *espèce de pierre précieuse.*

[Peignier], *v. tr.*, *peigner.* — *P. p. r. pl.* crins si peigniez *23470*, *cheveux si bien peignés.*

Peincel *22411*, *pinceau.*

[Peindre], *v. tr.* — *P. p.* peint *7809*, *17136*, *18487*, *21078*, *22717*, *25367*, *s.* peinz *7898*, *10646*, *10836*, *18530*, *23602*, *f.* peinte *2494*, *11734*, *16031*, *16366*, *17556*, *17885*, *18082*, *18635*, *pl.* -es *26226*.

Peine [1], *châtiment* (mortel p. *23858*, *peine de mort*); *souffrance*, *difficulté*, *effort*, *ennui*; *endurance* *5370*; — a p., *avec peine*, *difficilement* *6086*, *6128*, *13849*, *17513*, *24264*, *25595*, *27065*, *28146*, *29232*, *très peu* *28825*; a grant p. *6410*, *22246*, *22276*, *23013*, *29203*, a mout g. p. *8550*, *9122*, *16364*, *17392*, *19108*, *25657*, *26180*, *29438*; a peines *2729*, *3606*, *5168*, *5718*, *10279*, *11036*, *11037*, *18574*; a granz p. *5258*, *10231*; se metre en grant peine de (*infin.*) *23951*, *faire de grands efforts pour.*

Peine [2], -ent, peint, *v.* pener.

[Peintre], *s.* -es *22411*, *peintre.*

Peinture *22416* (*au sens concret* *10638*), *pl.* -es *16646* (*au sens concret*).

Peior, *s.* pire *8022*, *9802*,

9824, 10776, 13130, 16776, *etc.*, *s. pl.* peior 9371 *et* pire 9269 (*r.*), 12582 (*r.*), *r. pl.* peiors 11511, 19974, *comparatif organique souvent pris subst*[t], *pire, inférieur, battu* (*dans un combat*); —*subst*[t] (*au sens neutre*), aveir le peior de la bataille 419-20; en a. le p. 7546, 9306, 12288, 14549, 20176.

Peis[1], *n. m. invar.*, *poids* 1236, 10928, 14013, 25472, 25712, 26542, *impression pénible :* sor son p. 280, 352, 571, 24812, *malgré lui, à son grand ennui* ; sor mon p. 20405, sor lor p. 9234, 26295, 27242, 27316.

Peis[2], *n. m.*, *pois* (*dans prop. nég.*) : n'en charra tant com monte uns p. 22423, *il n'en tombera pas gros comme un pois.*

Peise, peist, *v.* peser.

Peisson 16540, 29880, 30021, *r. pl.* -ons 1161, 6779, 14732, *poisson.*

Peitral 10757, *poitrail.*

Peitrine 5559, 16485, 17569, 21495, 24240, *pl.* -es 21341, *poitrine.*

[Pel[1]], *s.* peus 6017, 23102, 23499, 26568, *n. m.*, *pieu.*

Pel[2] 1940, 11403, 13368, 13371, 22086, 22615, 22866, *n. f.*, *peau.*

Pelice 1619, *pelisse.*

Peliçon, *n. m.*, *pelisse* 15544, *vêtement qu'on revêt sous le haubert* 11107.

Pelote 14831, *balle.*

[Pelu], *s.* -uz 12362, *poilu.*

Pendant, *n. m.* : tot le p. d'un costal 23996, *tout le long* (*en suivant la pente*) *d'un coteau*; *cf.* 9690, Hector les en meine un p.

Pendre 6433, 27166, *v. intr.*, *pendre, être suspendu*; p. vers 3329, 8753, *dépendre de, concerner* ; faire p. 6433 ; — *tr.* 5001, *pendre* 11774, *etc.*, *suspendre* 7858 ; — *réfl.* 28532, *se pendre* ; p. sei vers 114, *pencher vers, favoriser.* — *Pr. 3* pent 8753 ; *pf. 3* pendié 26883 (*r.*), pendi 114, 26890, 28397, 28532 ; *p. p. s.* penduz 27804, 28303, 28563.

Pene, *n. f.* : p. de l'escu 7317, 22782, *arête supérieure du bouclier.*

Peneance 28376, *n. f.*, *châtiment.*

Pener sei 8481, 11050, 15029, 19849, 28823, *se donner de la peine* ; p. sei de folie 3164, *agir follement* ; p. sei de (*inf.*) 760, 909, *etc.*, p. sei com (*sbj.*) 27742, *s'efforcer de.* — *Pr. 3* peine 2004, 2747, *etc.*, *6* -ent 8435, 9439, 9602, *etc.* ; *ipf. 3* penot 760, 10076, *6* -oënt 7136 ; *pf. 3* pena 909, 5853, 5563, *6* -erent 22436 ; *ft.* penerai, *etc.* ; *cd.* penereie, *etc.* ; *sbj. 3* peint 8760, 9542, 28302 ; *ipf. 3* penast 1348 ; *p. p.* pené 27830.

Penible, *pénible, qui se donne du mal* 5146, *qui fait du mal* 28932.

Penitance, *punition* 20723, *acte pénible* 18739.

Penon -s 9684, 11348, 13879, 13945, 18571, 18953, 18971, 21283, 23481, *pennon, banderole de la lance.*

*Penoncel, -eaus, pennonceaus M[2], *var. à* panoncel.

Penos 5152, *qui se met en peine* (*pour*), *avide* (*de*).

Penoënt, -ot, *v.* pener.

Pens, penst, *v.* penser.

Pensé 3694 (*r.*), 4444 (*r.*), 13679, 14752, 16136 (*r.*), 17667 (*r.*), 18925, 20228 (*r.*), 24728, *s.* -ez 5539, *n. m.*, *pensée, avis.*

Penser, *v. intr.*, *penser, être préoccupé* 15007 ; p. de 1655, 4009, 10078, 18061, 25703, 27153, *penser à, songer à* ; p. a 17621, *m. s.* ; p. a sei meïsme 20237, *p. en soi-même* ; — *tr.* 14979, pense morir 29997, *croit être sur le point de mourir*

(*de douleur*); p. que *28753*, *réfléchir que*; *songer à*, *réfléchir à* *14989*, *17715*, *18061*, *19076*, *21844*, *méditer*, *projeter* *24682*; — *impers*ᵗ *27787*; — *réfl.* *1636*, *4150*, *20285*; — *subst*ᵗ *8490*, *11930*, *12962*, *14406*, *14796*, *15030*, *15060*, *16132*, *20328*, *23188*, *24634*, *27740*, *29935*, *pensée*, *opinion*. — *Pr. 1* pens *11075*, *12436* *24104*, *ipf. 1* pensoë *29456*, *3* -ot *10078*; *sbj. 3* penst *4009*, *5* penseiz *1656*, *4150*; *ipf. 3* pensast *6163*, *27768*, *28735*.

Pensif *21638*, *s.* -is *4442*, *5162*, *7842*, *11072*, *12675*, *14021*, *15548*, *18012*, *18101*, *18346*, *19561*, *21857*, *21976*, *25102*, *25239*, *25768*, *27768*, *29820*, *f.* ive *8086*, *10594*, *13540*, *17616*, *pl.* -es *23882*, *préoccupé*, *ennuyé*.

Pensoë, -ot, *v.* penser.

Per, *adj. pris subst.*, *m.* *897*, *2727*, *3948*, *5168*, *5228*, *5350*, *7169*, *16926*, *21431*, *22719*, *30004*, *pair*, *compagnon*, *égal*, *équivalent*.

Percier *2579*, *7479*, *8409*, *9137*, *etc.*, *percer*; — percieze remuëz les ont *9807*, *ils ont percé leurs lignes et les ont mis en fuite*; — *intr.* *9398*, *14153*, *être percé*; — *v. récipr. avec rég. direct* *9513*. — *Sbj. 3* perst *22616*.

Perdi, -irent, -ist, *v.* perdre.

Perdicion *26602*, *n. f.*, *perdition*, *perte*.

Perdre *24783*, *24919*, *25361*, *29402*, *v. tr.*; p. terre *5067*, *perdre de vue la terre*; — *v. intr.*, *perdre*, *éprouver des pertes* (*dans un combat*) *2435*, *2448*, *2457*, *2664*, *etc.* — *Pr. 2* perz *20759*, *20763*, *20764*, *24509*, *3* pert *3804*, *7524*, *7589*, *etc.*, *6* perdent *7164*, *8656*, *9482*, *etc.*; *ipf. 6* perdeient *2457*, *12449*, *15777*; *pf. 1* perdi *3868*, *3* perdi *512*, *2852*, *20953*, *20994*, *28691*, *6* -irent *2448*, *2664*, *etc.*, *et* -ierent *21038* (r.); *ft.* perdrai, *etc.*, *5* -eiz *3274*; *sbj. 2* perdes *4114*, *3* -e *29660*, *6* -ent *3739*; *ipf. 3* perdist *778*, *9103*, *9773*, *etc.*, *6* -issent *2435*, *10962*, *12315*, *14218*, *17325*, *19304*, *21031*, *22754*, *23974*, *24260*; *impér. 5* perdez *7763*; *p. pr. s.* perdanz *4970*; *gérondif* perdant (o p. un membre o dous *27604*); *p. p.* perdu (*passim*), *s.* -uz *19651*, *24640*, *29494*, *f. pl.* -ues *27633*, *28554*.

Perent, *v.* pareir.

Peril *4118* (: gentil), *7200*, *9718*, *11896* (: il), *15364*, *29083*, *30152*, *s.* -iz *7204*, *13534* (r.), *17927*, *21941* (r.), *26985* (r.), *27218*, *27928*, *28737*, *28843*, *28869*, *28895* (r.), *danger*, (a grant p. *20143*, *très dangereusement*), *situation critique* *25180*; *au pl.*, *possession de l'objet aimé* *13534*.

Perillier *28668*, *v. intr.*, *être perdu*, *faire naufrage*; — *tr.* *29372*, *engloutir*. — *P. p.* perillié *27610*, *27666*, *27894*, *28901*, *29281*, *f. pl.* -iees *29372*.

Perillos *9492*, *10088*, *10932*, *etc.*, *f.* -ose *27354*, *27585*, *dangereux*, *redoutable*.

Perir *7198*, *24564*, *26866*, *26955* (faire p.), *v. intr.*, *périr*, *être perdu*; — *réfl.* *29585*, *se donner la mort*. — *Pr. 3* perist *12816*, *21898*, *22230*, *6* -issent *10933*, *12958*, *19639*, *27909*; *ipf. 6* perisseient *6830*; *ft. 3* perira *10999*, *19648*; *cd. 3* perireit *29891*; *sbj. 3* perisse *13097*; *p. p.* peri (*avec l'auxiliaire* estre) *43*, *2074*, *5107*, *11003*, *27637*, *28664*, *s.* periz *19517*, *19651*, *f.* -ie *28589*, *29585*, *pl.* -ies *27921*, *être perdu*, *détruit*.

Perrin *15499*, *de pierre*.

(*r.*), *se dresser*; saillir en piez *2502, 6407, 7315, 9979, 22560, 24578, se dresser brusquement*; en piez s'estut *3945, m. s.*; lever en p. *24515*, resaillir en p. *11287, 24019, 24142*, saillir sor p. *11491*, *se relever*; — ja d'eus toz n'en eschapast piez *25766* (*cf.* ja p. n'en e. *23692*), ja d'eus nen e. uns p. *22209*, *il n'en aurait pas échappé un seul* (*cf.* ja n'en e. uns p. *23700*); a peines en eschapa p. *28236*.

Piece, *pièce, morceau*; grant p., *un bon moment 1773, 25007, longtemps 2413, 9242, 9990, etc., depuis longtemps 3364*; une g. p. *10028, 17930, un bon moment*; une p. *15542*, piece *76*, *longtemps*; piece a *4325, 7938, 12811, 12980, 20295, 21744, il y a déjà quelque temps* (*cf.* grant p. a *15398 et* p. aveit que *19013*); a chief de p. *15508, 29437, après un moment*.

Piege *17946*, *pl.* -es *13382*, *n. f.*, *piège*.

Pierre, *pierre* (*en général*); *pierre précieuse 1679, 2779, 3103, 7899, etc.*

Piler -s *3075, 14658, 14714, 14758, 14761, etc., pilier*.

[Pilerel], *r. pl.* -eaus *16701, 22430, n. m., petit pilier*.

Pileret *16665, n. m., petit pilier, colonnette*.

*Pilerons (*var. de G à 23037-126, v. 3*), *n. m. pl., petits piliers*.

Piment *1210, n. m., boisson où entraient du miel et des épices*.

Pin *6265*, *s.* pins *6269*.

[Pincier], *pincer*. — *P. p.* pincié *18086*, *s.* -iez *17568*.

Pire, *v.* peior.

Pis (*invar.*), *compar. organique 1598, 27931, 28159, pis*; — *subst*[t], li pis en a esté lor *21220*, *ils ont eu le dessous*; le pis en ot *2411*; pis oster *3982*, *éviter le pire*; estre de pis (*inpers.*) *6044*, estre pis *15090*, venir pis *16976*, *aller plus mal*; entrer de mal en pis *13636*.

Pitié *4676, 13414, 13419, 15472, 17766, 23023, 23789, 25120, 29492*, *s.* pitiez *26182*, *r. pl.* pitiez *11891*; faire grant p. a *23729*, *inspirer grand'pitié à*.

[Pitos], *f.* -ose *5288*, *compatissant*.

[Piu], *s.* pius *5379*, *f.* pie *5517*, *pieux*.

Piz (*invar.*) *2515, 5158, 8348, 8895, 12061* (*r.*), *17296, 18637* (*r.*), *19995, 22184, 24046, 30104, 30114, n. m., poitrine*.

Place, *pl.* places *5102, 7667, 28031, n. f., lieu, emplacement, terrain découvert* (en unes places *7667, 23426*), *terrain* (*champ de bataille*) *2425, 2445, 2545, etc.*; tenir p. *2663, 7563, 9359, 9847, etc., rester en place, tenir bon*; tenir p. a *20864*, t. p. vers *24087*, *résister à*; en la p., *sur place 12489, 16174, 16758, en cet endroit 17324*; en places *5102*, *en plein air*.

Plaie-s *7142, 9033, 9420, etc.*

Plaier *9550, 9662, 10890, 10902, etc., blesser*; — p. sei *12792, etc., v. récipr., se blesser*.

*Plaidier (*var. de* I, t. IV, *418*, v. *11*), *v. tr., discuter*.

Plaigne[1] -s *5712, 6750, 7590, 7958, 11388, 12012, 13965, 20898, 21329, 22649, 22750, 23931, plaine*.

Plaigne[2], *v.* plaindre.

[Plain[1]], *s.* plains *4608, 21333, n. m., plaine*.

Plain[2]-s, *plan, plat 5562, 12050, 13965, 17093, 21144, 23316, 26228, 27480*; as plains chans *7718, 8402, 15604, 16107, 21125, 23121*; tot de p. *2497*, *tout droit*; trestoz a p. *14156*, *complètement*; — *subst*[t], *terrain uni, découvert*

3359, surface (unie) de la mer 4608 ; — de p. eslais, *v.* eslais ; p. pié, *v.* pié.

Plaindre *2921, 8392, 10188, 12074, 21304, 21609, 23020, 29295, v. tr., plaindre* (*ordint joint alors à* regreter *ou à* plorer) *6183, 7525, etc., exprimer ses regrets pour la mort de 384, 524, 2629, 10415, 11949, etc., déplorer 18715*; — *intr. 2921, 7370, 12074, 12752, 13428, 21362, 21454, 21609, 23020, se plaindre* ; — *réfl. 1105, 8472, 8519, 12707, 13220, 15497, 20048, 20056, 20780, 21304, 21669, 24540, 27573, 27616, 29932.* — *Pr. 1* plaing *16969, 21877, 3* plaint *6088, 8472, 13220, 13428, etc., 6* plaignent *6168, 6170, 11965, 19129, 20048, 21454* ; *ipf. 3* plaigneit *26533* ; *sbj. 3* plaigne *3737, 4030, 7370, 8519, etc., 4* plaignons *3838*; *p. pr. -gér.* plaignant *21669* ; *p. pr.-adj. s.* plaignanz (fu p. de *277, se plaignit*); *p. p.* plaint *12752, 20039, 22314, 22498, 22832, 25793, 29720, 29739, 30285, s.* plainz *524, 2629, 6183, 7525, etc., f.* plainte *24431*.

Plaint[1] *384, 10415, 11949, 12082, 12215, etc., s.* plaînz *8648, 13326, 18008, 18847, 19403, 20567, 24297, 24426, 26822, n. m., plaintes* (*au sing. comme au pl.*).

Plaint[2], *v.* plaindre.

Plaire, *v. intr. 1268, 1279, etc.*; *v. impers. 854, 859, 1115, 1116, 1258, etc.* ; se vos plaist *13650* (*formule*).— *Pr. 3* plaist *1115, 1116, 1279, etc., 6* plaisent *14857*; *ipf. 3* plaiseit *5773, 6724, 20232, 24501, 30305* ; *pf. 3* plot *1258* (*r.*), *1323, 1326, etc.*; *ft. 3* plaira *20335, 24895*; *sbj. 3* place *854* (*r.*), *1268* (*r.*), *4128, 4726, 7224, 8933* (*r.*), *12699* (*r.*), *12994* (*r.*), *13292, 13597, 16456, 18726, 19060* (*r.*), *21953* (*r.*), *22388, 29879,* (*r.*), *et* plaise *10014, 20099* (*r.*) ; *ipf. 3* pleüst *26486*.

Plaisir-s, *plaisir, gré, volonté, caprice 4701* (al voleir de son p.); plaisirs (*r. pl.*) *25443, volontés*; a p. *1443, à discrétion* ; estre a p. (*impers.*) *713, 10071, 22533,* venir a p. *5844, 5901, 5953, 8106, 28788, faire plaisir, plaire* ; vostre p. *8724*, a trestot v. p. *1615, à votre service, tout à v. s.* ; faire tot son p. *5372, faire ce qu'on veut* ; a son p. *20721, 30279, à son gré* ; a veir a son p. *6612, 24685, avoir à sa disposition* ; dire son p. *4430, 4445, 19198, donner son avis.*

Plaisseïz *29955, n. m., palissade.*

Plaissier *22579, faire plier, dompter* ; — *intr. 18623, être dompté, plier.* — *Sbj. 3* plaist *18623.*

Plaist, *v.* plaire *et* plaissier.

Plait, *s.* plaiz *5269, 10150, 10770, etc., procès, contestation 8164, débat, lutte 6456, droit* (mout sot de p. *3253*), *arrangement, convention 6158, 6337, 17919, 18298, 19928, 24592, 25424, 25495, 25751, 27151, cour* (tenir p.) *1184, satisfaction 3936, 3939, 6158, délibération 24480, 25341, 27450, conversation* : tenir p. de *1486, 14407, 17986, parler de* ; mener grant p. de *27741, faire grand bruit de*; ne.... faire lonc p. *2274, 2988, 23854, ne pas perdre le temps en discours* ; que vos en fereie l. p. ? *3636, 6209, 12759, 14380, 24739* (*cf.* quos en f. plus l. p. *13234, 16106*, que vos f. p. l. p. *25010*, quos ireie l. p. faisant ? *23503*, ne vos en quier faire l. p. *4494, 27248, 28344, 28488*, que

vos en fereie autre p.? *18402*, (*formules*) ; — *affaire 1102, 7588, 13740, 15406, 15586, 15858, etc.*, *affaire fâcheuse 21731, 27362, entreprise 3542, 12882, 18174, 18836, 28192, combat 6456, 10770, 11190, manière, moyen* : n'i aveit p. de *7504, il n'y avait pas moyen de* ; por nul p. *2235, 3193, 3237, 8824, en aucune façon* ; en nes un p. *17935, m. s.*

Planchier *1178, n. m., balcon* (*de bois?*).

Planer, *v. tr., rendre lisse, raboter.* — *P. p.* plané (fust p. *23421*, fraisne p. *12040*), *r. pl.* planez (fuz p. *12014, 23609*), *f.* planee (lance p. *22709*).

Plastre *14921, plâtre.*

Plat, *r. pl.* plaz *24234, adj. pris subst*[t] *14174, côté plat* (*d'une lame*), *adj.* (*sens de l'adverbe*), toz plaz *24234* ; *adv.*, tot plat *22110*, trestot p. *9778, tout à plat.*

Plataine *10388, 23067, dalle funéraire.*

Plein-s, *adj., plein, rempli* ; *complet 5105* (estoire pleine).

Pleinement *17067, 24292, complètement* ; tot p. *22188.*

Plenier-s, *plein, complet, entier, bien développé 5159, 5419, 17198, 23896* (front p. *5395, front large*), *grand, considérable 7683, 17078, 25137, 27483, 27843* : socors p. *23124, puissant secours* ; estor mout p. *24160, grande bataille* ; batailles plenieres *20894, escadrons au complet* ; marchié p. *19317, marché bien fourni* ; terre pleniere *6733, terre plantureuse* ; vergiers pleniers *2370, jardins touffus* ; cort pleniere *813, 12924, 24482, 25466, 28515*, parlement plenier *22531*, concire p. *25679, assemblée plénière* ; ne dont eles (les mers) sont plus plenieres *23230, et ce qui fait leur importance.*

Plenté *2998, 10634, 12151, 12274, 12769, 14642, 14809, 16516, 16775, 17319, 19424, 19978, 24180, 26783, s.*-ez *3682, 10460, 26847, n. f., abondance, grande quantité.*

[Plenteïf], *f.* -ïve *27495, plantureux, riche.*

[Plenteüros], *f.* -ose *17437, fertile.*

[Plevir], *v. tr., garantir, jurer* ; — *intr. 26260*, p. o, *convenir avec.* — *Pr. 1* plevis *2168, 2339, 5599, 7950, etc.* ; *p. p.* plevi *24741, 25824, 26260, 27981*, *f. pl.* -ies *10316, 19384* ; *subst*[t], son plevi *27174, qui lui avait juré amitié* (*compagnonnage*).

Plongier sei *23654, s'enfoncer* (*dans une foule*). — *Pr. 3* plonge *24199* ; *p. p.* plongié *15821, 20481, r. pl.* -iez *12211.*

Plor *4768, 27774, 28092, 28874, 29467*, *pl.* plors *4956, 27279, n. m., action de pleurer* (*même au sg.*), *pleurs* ; faire plors *27279, pleurer.*

Ploreïz *2762, n. m., action de pleurer.*

[Plorement], *r. pl.* -enz *21678, 21737, pleurs, action de pleurer.*

Plorer *4650, 4677, etc., v. intr., pleurer* ; p. des ieuz *2636, 30193*, p. as i. *19404* ; p. d'Ector *17595, pleurer Hector* ; — *tr. 15501, 19121, 19142, 19364, 19404, 22314, 22403, 24432, 29720.* — *Ipf. 3* plorot *4641, 7961, 6* -oënt *14543* ; *sbj. 3* plort *4850, 7056, 10203, 18624* ; *ipf. 3* plorast *22472, 38296, 6* -assent *26518.*

Ploroent, -ot, plort, *v.* plorer.

Ploros *4788, 14554, 19100, 25239, 27190, 28699, f.* -ose *22439, qui pleure* ; *pleins de larmes* (*en parlant des yeux*) *20316.*

[Ploveir], *v. impers., pleuvoir.*

— *Pf. 3* plut *11983, 19273, 27900.*

Pluie *11149, 19312, 27336.*

Plume *14839.*

Plus, *adv. comparatif, plus, davantage*; le p. *26354, surtout*; p. e p. *742, de plus en plus*; — *plus longtemps, désormais à l'avenir, dans prop. nég. ou interrog. 1530, 25125*; ne sai que aloignasse p. *14460 (formule)*; — *compar. pour superlatif, surtout avec* tant come : tant come il en pot aveir p. *2924 (cf. 5139-40, 5772, 6262, 7010, 8028, 10396, 11451)*; *exceptionn*t *avec* si... come *6604*, *avec* come *19410*, *avec* ensi... come *27144-5*; *avec un compar. organique*, tel honor come hom porreit aveir greignor, *11007-8 (cf. 27523)*; *avec un régime (superl. relatif)*, e qui fu p. loëz de toz *2856 (cf. 2857, 2858)*; — *à citer encore* : plus bel que pot *1230*; plus tost que pot *3855*; des saintuaires plus preisiez *25515*; ço que il p. li voudreit dire *15075*; — plus *pris subst*t : a p. n'en fussent *10177, ils n'auraient plus eu rien à craindre (ou à faire)*; qui ja a p. ne s'en metra *18235, qui ne s'en préoccupera plus*; parler de p. (*avec négation*) *3322*; n'i ot p. fait *10165*; — jo n'en sai p. *17703, 20317, 25736*, n'en s. p. *11289, 17439, 25895, 28086 (formules de transition), bref, en un mot*; *cf.* il n'i a p. *14508*, n'i ot p. *9115, 27999*, n'i aveit p. *15495*, or n'i a p. *2273, 9369, 16997*, n'en dirai p. *14099*; — *avec l'article (superlatif)*, le p. de *18182, 19281, la plus grande partie de*; *avec un rég. au plur.*, dont (des trente) li p. a la mort baaille *15823*, tot le p. des nes *23701*; *avec un rég. nom collectif*, le p. de sa gent *20158*; *sans régime*, li p. diënt *16890, la plupart disent*; — plus *avec un n. de nombre pour rég. et le verbe au sing.*, plus s'en ist de seisante mile *21276*.

Plusors, *s.* -or *680, 1345, etc., adj. et pr. indéfini des 2 genres, plusieurs*; e li autre prince plusor *26281*; *avec l'art.*, les plusors, *s.* li plusor, *la plupart*; li p. d'eus *12734, la plupart d'entre eux.*

Plut, *v.* ploveir.

Poëir[1], *n. m., pouvoir, autorité, force 1122, 1731, 2916, 3720, 5590, 6368, 6982, etc., effort 3269, 18766*, (por nul p. *15077*), *le possible, ce qu'on peut 18284, 21913* : faire son p. de *1287, 26704 (avec l'inf. 8379)*, f. tot s. p. de *3776, 25306 (avec l'inf. 24945)*; metre tot s. p. en *25685*; a mon p. *15137, 17007, selon mes moyens, de tout mon pouvoir (cf.* a son p. *4993, 9623, etc.)*.

Poëir[2], *pouvoir*; jo n'en puis mais *13164, ce n'est pas ma faute*; ço que il puet *12228, autant qu'il peut*; *impers*t, ne puet mais estre en autre sen *2709, il n'en peut être autrement*; ne p. estre que (*sbj.*) *1866, il ne peut pas se faire que (cf. 30107-8)*; ne puet muër, *v.* muër. — *Pr. 1* puis *1398, 2913, 2914, etc., 2* puez *827, 835, 847, 1403, etc., 3* puet *22, 1106, 1121, etc., 4* poons *1761, 3802, 6133, etc.*, poon *12615, 23196, 5* poëz *1075, 2632, etc., 6* pueent *2712, 3817, 4518, 5053, etc.*; *ipf. 1* poëie *8941, 13147, 2* poëies *836, 3* poëit *4538, 4649, 7481, etc., 4* poïons *7461, 6* poëient *5079, 7430, 8483, etc.*; *pf. 1* poi *3603, 3871, 13785, 3* pot *415, 775 (r.), 1230 (r.), 1774, etc., 4* poümes *28686, 6* porent *2485, 2562, etc.*; *ft.* porrai, *etc., 5* porreiz *4694, 6389, 6444, etc.*; *cd.* porreie, *etc., 5* porriëz *13623, 15116, 19671,*

24624, 28573; *sbj. 1* puisse *1867, 3778, etc., 3* puisse *1363, 1936, 4951, etc.*, puist *17598*, poissons *2241, 3229, 3270, 3798, etc., 5* poisseiz *3644, 7772, 13470, 26177, 6* puissent *39, 2254, etc.*; *ipf. 1* poüsse, *1408, 6452, 20291, 2* -es *841, 3* poüst *772, 783, etc., 4* poüssons *4392, 4429, 5* -eiz *2160, 23512, 24648, 28152, 29412, 6* -ent *1841, 4559, 4959, etc.*, poüssient *23574*.

Poësté *3766, 5992, 6732, 6926, 10545, 15571, 16886, 16994, 24779, pouvoir, force*; *autorité 10494, 10545, influence 15571*; — *au pl.*, les devines poëstez *19596, 28830, les puissances divines.*

[Poësteit], *s.*-is *11820, 29775, adj., puissant.*

Poëte-s, *savant dans l'art magique 13353, 14668, 16685, prêtre 5391, 16557, 22898, 29160, prêtre et devin 5820*; *joint à* devin : sages poëtes, bons devins (Helenus) *5391*; *distinct de* devin : tuit li poëte e li devin *22898, 29160.*

Poi¹, *fém.* poie *16344* (la lor defense iert mais mout p.), *adj.*; — *adv., peu, un peu; trop peu 17287*; poi e petit *21567, peu à peu*; un sol poi d'apui *30087, seulement un peu d'appui*; *peu de temps 1495, 14315* (n'a se poi non), *29066* (*mais* en poi de tens *2893, 7206, 20482*; en poi d'ore, en mout poi d'ore, *voy.* hore); un poi plus *1951, un peu plus longtemps*; jusqu'a poi *1529, 2276, 15675, 15869, 23410, avant peu*; — *devant un nom pl. sans* de, poi cheveus *5266*; *avec* de *et un nom collectif*, poi de gent *23575*; (*cf.* poi son gent *1125*); *sans rég.* (*substantivement*), *avec le verbe au pl.*, poi ont qui a eus s'apongent *18875, ils ont peu d'hommes qui les appuient* (*cf. 20467, 22526*); — *subst*ᵗ, un poi *7497, 10255*; estre poi (*impers*ᵗ) : mout li ert poi de mal faire *3508, il ne lui coûtait guère de faire le mal* (*cf. 3504*); poi li iert de ceus de Troie *13433, elle se préoccupera peu des Troyens*; — por poi ne *2512, 3518, 3554, 4655, etc.*, por un poi ne *9814, 9940, 12321, 14533, 15303, 15357, 15852, 15942, 18676, 24246, 27083, 28130*, por poi que ne *2706, 3334, 3589, 4552, etc., il s'en faut* (*fallut, etc.*) *de peu que... ne*; *cf. 21499*, a poi fust la venjance faite.

Poi², *v.* poëir.

[Poier], *v. intr., monter.* — *Sbj. 3* puit *4971*, *p. p. s.* poiez *882*.

Poignal, *bien en main* (*qui s'adapte bien au poing*) : lance grosse e poignal *20073, 21079.*

Poignant, -e, -ons, *v.* poindre.

Poigneïz *9197, 11993, 14362, n. m., combat* (*à cheval*); faire le p. *11659, s'élancer sur un ennemi qui se retire.*

Poigneor *8427, combattant, guerrier.*

Poindre *2543, 2576, 15762, piquer, éperonner* : vers Achillès point Galatee *12518* (*cf. 15641*); — *intr. 2543, 11647*, (esteient point), *piquer des deux, s'élancer*; — *subst*ᵗ *7425, 9036, 14285, etc., attaque, charge* (*dans un combat à cheval*); prendre le p. *9069, 9879, 11195, 17185*, pr. un p. *7830*, pr. son p. *9328, s'élancer*; tel p. fist que *14317*. — *Pr. 3* point *2576, 7511, 8508, etc., 6* poignent *15762*; *pf. 3* poinst *9559, 14454, 6* poinstrent *7419*; *sbj. 3* poigne *7456*; *impér. 4* poignons *2640, 8763, 9747, etc., 5* -iez *8995, 12531, 24043*; *p. pr.* -*gérondif* poignant *7390, 7506, 9099, 9104, etc.*; *p. p.* point *passim*.

Poing *2525, 7533, 9934, etc.*, *s.* poinz *2481, 11279, 12196,*

12549, 14233, 15711, 16193, 21409, *poing*.
Poinst, poinstrent, *v.* poindre.
Point[1], *n. m.*; en mal p. 19683, *mal à propos*; — *sert à fortifier la négation* : ne p., 18091; n'ont p. del cors Mennon 21783, *ils n'ont aucune partie du corps de M.*; senz un sol p. de dessemblance 22572; n'aveit un p. de mesestance 5526; p. ne 5332, 14476; — *dans une prop. dépendant d'une prop. négative* 17989, 18261; — *dans une prop. dubitative de forme, mais négative de sens* : ja mare en sereit p. iriez 17456; — *dans une prop. indéterminée* : nule rien que a amor la ou sis cuers seit p. tiranz 20310-11, *un homme qui aime quelqu'un vers qui il soit tant soit peu porté*.
Point[2], *v.* poindre.
Pointe 22820, *pl.* -es 21392, *extrémité pointue* (*de l'épée*).
Poison 10251, *pl.*-ons 28780, *n. f.*, *potion*.
Poissance 3666, 5744, 6114, 10999, 13188, 21462, 29828, *puissance, force*; *vaillance* 19477.
Poissant 78, 6774, *etc.*, *s.* -anz 12326, *puissant*; le Deu p. 26146, *Jupiter*; — *subst*[t] 22516, 28490.
Poissantment 6650, *puissamment*.
Poissons, -eiz, *v.* poëir.
Pome 3881, 3885, 3906, 3913, 3917, *pl.* -es 16685, *pomme*; *avec négation, chose sans valeur* 3097 (n'i forfereient une p.).
Pomel 22477, *s.* -eaus 14305, *pommeau surmontant le pieu qui soutient la tente d'un pavillon* 14305, *boule surmontant le tombeau d'Achille* 22477.
Pomelé 10786, *r. pl.* -ez 6241, 7349, *p. p.* -*adj.*, *pommelé*.
Pomier 7880, 10838, 11454, *pommier*.
Pompe 26909, *honneurs rendus*.
Pont[1] 30047, 30113, *pont franchissant le fossé d'un château-fort, pont-levis*.
Pont[2] 9714, *s.* ponz 18485, 29956, *pommeau de l'epée*.
Poons, *v.* poëir.
[Popler], *peupler*. — *Cd.* 6 poplereient 28186; *p. p. f.* poplee 746, 3026, *pl.* -ees 29804. *V.* repopler.
Por, *prép.*, *pour* : — *marque la destination, le but* 346, 879, 1045, *etc.*; cort por 15462, *court chercher*; *devant un infin. précédé de a dont* por *est séparé par le régime* : por vostre gent a dotriner 5900, *pour conseiller vos gens*; por la mort 18881, *pour éviter la mort*; (*avec l'infin.*) *à la condition de* 25287 (2 *fois*); — *la personne ou la chose en considération de laquelle a lieu l'action* 358, 613, 700, 1826, *etc.*; — *la cause* 33, 49, 70, *etc.*; *avec l'infin.* 8758, por estre mort e detrenchié; por rien qu'il oie 489, *quoi qu'il entende* (*cf.* por quant que feïstes 26999); ne por batre ne por ferir 26560, *ni en la battant ni en la frappant*; — por quant, por tant, *voy.* quant, tant); — por Deu 22977, 25303, 29660, *au nom de Dieu*; por ses deus 26938; — tote por morte 26191, *qui semblait morte* (*cf.* por morz en tu del champ portez 20076); — por que (*sbj.*), *pourvu que* 25415; non pas por ço que sous desface 2993, *non pas que je veuille défaire seul* (*cf.* non pas por ço 3693, *néanmoins, malgré cela*); por ço que (*indic.*) 61, 565, 1749, *etc.*, *parce que*; por ço que (*sbj.*), *afin que* 6725, 28038, *pourvu que* 13439, 13671.
Porchacier, *pourchasser, poursuivre*; *procurer* 26659, *rechercher* 1340, 4132, 4139, 5464, 5766, 6521, *etc.*; *poursuivre un but* 27722, 27979, 29678, p. coment (*sbj.*) 790, 19657, 24813, *etc.*,

p. com. (*sbj.*) *24574, 24768, 25439, rechercher les moyens de, chercher à obtenir que*; p. que (*sbj.*) *4979, faire en sorte que*; p. de (*inf.*) *chercher à 18061, former le projet de 6980, obtenir par ses efforts 26532, 26673*; — *v. réfl., se pourvoir, s'approvisionner 20191, se donner du mal 27742*; — *absol*[t], *poursuivre l'ennemi 12980, 20191, se donner de la peine 27742.* — *Pr. 3* porchace *27742, 29678*; *pf. 3* porchaça *27798*; *ft. 5* porchacereiz *21995.*

[Porchanter], *v. tr., chanter aux obsèques de.* — *P. p.* porchanté *22404.*

Porchaz, *n. m., poursuite* (estre de grant p. *15120, être fort, habile à poursuivre*), *habileté à séduire 28711, effort 445, 2105, 25687, 26745.*

Porent, *v.* poëir.

Porfendre, *pourfendre 8856*; — *récipr. 7190, 10739, se pourfendre mutuellement.* — *Pr. 6* porfendent *7190, 10739*; *p. p.* porfendu *8856, 10842.*

[Porguarder], *garder efficacement.* — *Ipf. 3* porguardot *1932.*

Porloignement *3450, 3942, 5917, 7054, etc., r. pl.* enz *27338, delai*; *renvoi à plus tard 2022, 28347* (faire p.).

Porloignier *1472, 1642, 6217, 25809, éloigner, retarder, différer*; *retenir plus longtemps* (*par des explications*) : que vos ireie porloignant *16984, 18001, 23417* (*cf. 27891*, quos ireie plus p. *et 16854*, ne sai qu'alasse p.); — *intr. 16854, 27085*; — *impers*[t], que que il deie p. *13152, quel que doive être le retard.* — *P. pr.-gérondif* porloignant *16854, 16984, 18001, 23417, 27085, 27891*; *p. p.* porloignié *5967.*

Porparler, *v. tr.*; p. une uevre, une afaire, *parler de, négocier* (*une affaire*) *24770, 25310, 25314 etc.*; p. la traïson *652, 24407, 24915*; p. une chose *17969*; p. la pais *25647*; p. un plait *21751.*

Porpens, *n. m., pensée, réflexion*; *intention 781* : a en p. *1284, songer à* (*qq*ch); aveir p. de (*inf.*) *19929*; a. en p. que (*futur*) *2470, avoir le projet de*; en son p. *1016, en réfléchissant.*

Porpenser, *v. tr., penser à, réfléchir à 12677, imaginer 391, 3110, 7656, 14627, 14723, 14742, 15583, etc.*; — *refl. 789, 1296, 15069*; p. sei de *3537, 9692, 16738, 20101, songer à.*

[Porpoindre], *v. tr., piquer.* — *P. p.* porpoint (p. d'un vermeil ciclaton) *10228.*

Porpre *1231, 2478, 4734, 7077, 7348, etc., n. f., étoffe de pourpre.*

[Porprendre], *occuper.* — *P. p.* porpris *21328.*

Porprin *3066, de pourpre.*

Porpris, *v.* porprendre.

Porprise *3028, 4616, enceinte d'une ville ou d'un château-fort.*

Porquerre *1340, rechercher, poursuivre* (*un but*). — *Pr. 1* porquier *17729, 3* porquiert *614.*

Porrai, *etc.*, porreie, *etc., v.* poëir.

Porreture *17504, 22468, n. f., pourriture.*

[Porrir], *v. intr., pourrir.* — *Pr. 6* porrissent *12957*; *p. p. r. pl.* porriz *343.*

[Porsivre], *poursuivre.* — *Pr. 3* porsieut (: vueut) *11599.*

Port *3352, 4318, 4373, etc., s. sg.* porz *7103*; torner a port *27470*, venir a p. *29085, aborder*; prendre p. *1077, 3448, 3487, 3559, 4609, etc.*, p. les porz *5966, 7522, m. s.*; — *au pl., en parlant d'une seule ville maritime, 250, 391, 981, 1019, 2098, 2179, 2192, 2196, 2200, 2808, 3357, 4585, 5966, 6989, 7095, 7154, 7238,*

1145, 4967, 5626, 6919, 13069, 13522, 13731, 25224, 28581, r. pl. povres *25627, 29261, pauvre.*
Povrement *6705, pauvrement.*
Povreté *2821, 4962, 28586, pauvreté.*
[Prael], *pl.* praeaus *3136*, (*litt*[t] : *petit pré*), *pièce de gazon.*
Pramesse, *promesse.*
Pramet, *v.* prametre.
Prametre, *promettre, prédire 4095, 26328*; p. a (*inf.*) *2115, promettre de. — Pr. 3* pramet *12912*; *pf. 3* pramist *4095, 24492, 26267, 6* -istrent *26328*; *sbj. 3* pramete *25141, 29484*; *p. p.* pramis *4851, 6652, 11083, etc., f.* -ise *19485.*
Pramis, -ise, -istrent, *v.* prametre.
Prasme *14637, 14647, 14671, n. m., prase* (*quarz vert obscur*).
Pré *18294.*
[Precial], *r. pl. f.* preciaus *23438, précieux.*
Precios *4262, 6800, 7900, 11339, etc., précieux.*
Preciosement *21830, 22496, 25149, précieusement.*
Preie, *proie.*
[Preiëor], *r. pl.* -ors *13483, n. m., solliciteurs.*
Preier *1758, 4736, 13498, 15053, 15062, 15079, etc., v. tr., prier*; — *intr.*, p. a *25997. — Pr. 1* pri *3777, 9671, 13504* (r.), *14298* (r.), *15470, 17744, 19065, 19667, 21868, 23002, 25862* (r.), *3* prie *946* (r.), *1605, 3398* (r.), *etc.*, preie *26350* (: otreie), *6* priënt *20370, 24843, 25176, 25590, 25630, 25997*; *ipf. 1* preioë *29870*; *pf. 3* preiai *27010, 3* preia *2140, 8738, 26343, 27269, 28290, 6* -ierent *28222*; *sbj. 1* pri *13571*; *impér. 5* preiez *25303*; *p. p.* preié (*passim*), *s.* preiez *15524, f.* preiee *13571, 28967, 28981.*

Preiere, *prière*; senz p. *23105, sans se faire prier*; faire p. a *19079, prier;* faire p. a qq[n] de *10143, 13593, 19714, prier qq*[n] *de*; f. granz preieres coment (*sbj.*) *25315, insister pour que.*
Preïmes, *v.* prendre.
Preinz *28763, p. p. f. de* preindre, *enceinte.*
Preis[1], *v.* pris[1].
Preis[2], *v.* prendre.
Preisant, *v.* preisier.
Preisier *4152, 5200, 11226, priser, apprécier, estimer*; — *réfl. 5200, 8278, 13532, se vanter. — Pr. 1* pris *2891, 3846, 11258, 11408, 18255, 19604, 3* prise *1798, 3782* (r.), *4322, etc.*; *4* prisons *3473, 6* prisent *3637, 3666, 16309, 16488, 27663*; *ipf. 3* preisot *6841, 6* - oënt *4652*; *sbj. 6* prisent *19663*; *ipf. 3* preisast *28778*; *p. pr.* preisant *6490, f. pl.* -anz *26217, de haute valeur*; *p. p.* preisié, *s.* -iez *5483, 6212, etc.* (p. d'armes *18786*), *f.* -iee *3900, 3916, 4421, 5576, etc., pl.* -iees *21762, 23331, 23353, 29168*; *adj., renommé 193, 298, etc., de grande valeur 4953, 7839, etc.* (des saintuaires plus preisiez *25514*); — *subs*[t] *18146, 27941*; tuit li preisié del mont *13575 tous les hommes de valeur du monde*; li p. d'armes *12336*; li p. home *4953*; des plus preisiez de l'ost Grezeis *17527.*
Preïsse, -ent, preïst, -istes, *v.* prendre.
Premerain -s *2169, 2971, 5988, 7123, etc., f.* -aine *4504, 13595, 23234, pl.* -ee *7073, 15969, premier, au premier rang pour la valeur 10877*; tote premeraine *4504.*
Premier -s, tot premier, *tout à fait le premier 2523*; toz li premiers qui i avint, *celui qui y arriva tout le premier*; tuit li premier quis

encontrerent *8993*; — *en apposition à un nom 3593, 25233, 28682, 29309, le premier.*

Premierement *2410, 7470, etc., tout d'abord*; p. que *27150, loc. conj., avant que.*

Prendre *1632, 5000, etc., saisir 13478, épouser 1632, 14951, 21204, 29147, 29600, atteindre 2577, enlever 29597, faire prisonnier 299, 2258, 2340, 6462, etc., emprisonner 30028, ravir 24647, accepter 21800, recevoir 6426, 20979, 27437, émouvoir (saisir) 15348*; por p. oeus estreiz conseiz *24705, pour que nous délibérions avec eux secrètement*; — *intr.*, pr. a *14797, 17766, arriver à, s'emparer de*; pr. a (*inf.*) *se mettre à, entreprendre de 1780, 2165, 3208, etc., commencer (à) 26132* (quant li jorz prist a esclairier); — *réfl., s'attacher (à) 28855, s'attaquer (à) 16918, 19866*; p. sei a (*inf.*) *3291*; — *impers*[t] *avec* en, *arriver (comme conséquence d'un acte)*, assez l'en prist puis malement *2034* (*cf. 5831, 9597*), *10179, 14275*; mout est a cez bien pris *27531*; mauvaisement lor i fust pris *23535*; p. a (*inf.*) *2311, 26386, commencer à*; a cui il n'en prenge esfreance *12417*; com il l'en prist de *697, ce qui lui arriva au sujet de*; coment qu'il prenge *12227, comment que la chose tourne* (*cf.* c. que il m'en deive prendre *18058*, com que l'en prenge *24302* et com qu'il m'en p. *25446*). — *Pr 3* prent *1763, 2165, etc.*, 5 prenez *19515, 26027*, 6 prenent *4502, 13187, 13375, 13380, 14972, 17287, 19866, 20810, 24363, 26099, 27350, 28855*; *ipf.* preneie, *etc.*; *pf. 1* pris *3864, 3* prist *1814, 2034, 2854, etc.*, 4 preïmes *1077, 5* preïstes *3487, 7522, 19020, 6* pristrent *268, 1181, 2261, 2746, etc.*; *ft.* prendrai, *etc.*, 5 -eiz *6142, 19810*; *cd.* prendreie, *etc.*, 5 prendrieʒ *4920*; *sbj. 3* prenge *2145, 3755, 4102, 12227* (*r.*), *12417, 18245, 19696, 20007* (*r.*), *20173, 25164, 27437*, preigne *19492* (: ovraigne), *22674* (: compaigne), *4* prenons *4980, 5* prenez *13587, 21311, 6* prengent *2121* (*r.*), *4209, 6302, 19225, 24941*; *25140, 27657, 28264*; *ipf. 1* preïsse *2917, 2* -es *1409*; *3* preïst *1814, 2034, 2854, etc.*, 6-issent *13800*; *impér.* 2 prent *1753, 5* prenez *13586, 22512*; *p p.* pris *1795, 2340, etc.*, preis *9102* (: treis), *24036* (: Paflagoneis) (*p. p. -adj.* pris *29350, prsonnier*), *f.* prise *2118, 2681, etc.*, *pl.* -es *15603. Voy.* reprendre.

Prenge, -ent, *v.* prendre.

Près, *adv.*, *près (passim), de près 972, 6373, 7835, 9385, 9580, 11633, 19251, 22152. 26697, 27070, 27380, presque 22275*; sembler a bien p. *5514, ressembler beaucoup*; p. a p. *10611, près les uns des autres*; — près de *8493, 14336, 17157, 17167, 18494, 20969, 27385, 28648, 28875, 29847, loc. prépositive.*

Presence *28522, n. f., présence.*

Present *4825, 10464, 23720, 26428, 27238, s.* -enz *25872, présent, don*; faire p. de *14014, 14421, 15083, donner*; del brant d'acier lor fait p. *18665, il leur fait faire connaissanee avec son épée.*

Presenter *25867, v. tr., offrir (en présent). — Pr. 3* presente *27503*; *pf. 6* presentoënt *5870*; *p. p.* presenté *29026, s.* -ez *25733, f.* -ee *1570.*

Presse *2622*, *2732*, *etc.*, *foule, presse*; *au pl.* *24199*, *24248*.
Prest[1] *15119*, *n. m.*, *prêt*.
Prest[2] *888*, *949*, *2116*, *3722*, *3774*, *5048*, *6624*, *etc.*, *s.* prez *2551*, *8282*, *8725*, *10570*, *13203*, *13964*, *19812*, *20421*, *21891*, *21936*, *22087*, *22156*, *22618*, *27306*, *29688*, *f.* preste *8766*, *9068*, *22651*, *pl.* -es *4135*, *7162*, *adj.*, *prêt, préparé*; p. de vostre plaisir *3774*, *prêt à faire vos volontés*; p. de bataille *8294*, *18496*, *21288*, *23848*, *prêt à combattre*; p. de (*inf.*) *2551*, *20335*, *prêt à*.
[Prester], *prêter*. — *Ft. 1* p. terai *15115*.
Prestre, *v.* proveire.
*Preudame (*var de* B *à 23357-92*, *v. 7*), *n. f.*, *formé sur* preudome (*v.* pro[1]).
Pri, prie, prient, *v.* preier.
Prime, *n. f.*; p. de jor *22648*, *23855*, *27631*, *point du jour*.
Primes *1815*, *3236*, *4822*, *6340*, *8915*, *10635*, *10881*, *adv.*, *en premier lieu, pour la première fois*.
Prince -s, *chef d'un corps de, troupes* (*passim*); *prince, roi* *27384*, *27412*, *27733*, *27810*, *28717*; p. de sa maison *27517*.
Princé *278*, *446*, *10507*, *17447*, *26965*, *s.*-ez *16950*, *n. f.*, *commandement suprême* (*de l'armée des Grecs*.
Principal *23158*, *23166*, *r. pl.*-aus *23260*, *f.* -al *3156*, *de premier ordre, important*.
[Principalité], *pl.* -ez *23156*, *grande importance*.
Prinsome *4481*, *n. m.*, *heure du premier sommeil*.
Pris[1], priz *19606* (: diz) *et* preis *9556* (: Grezeis), *11342* (: orfreis), *n. m. invar.*, *prix*, *valeur*, *mérite*, *récompense*, *prix du combat* (*supériorité reconnue à celui qui s'y est distingué*), *renommée* *2053*, *7711*, *8917*, *10950*, *11204*, *18331*, *honneur*, *gloire* *4011*, *6460*, *9294*, *9605*, *estime* (*exagérée*) *qu'on a de soi* *18287*.
Pris[2], *v.* preisier.
Pris[3], prist, pristrent, *v.* prendre.
Prison *1597*, *11068*, *11824*, *28826*, *pl.* -ons *20612*, *28923*, *n. f.*, *prison*, *captivité*; — *n. m.*, *4425*, *4534*, *4561*, *etc.*, *prisonnier*.
Privé *17627*, *s.* -ez *4324*, *12949*, *24712*, *27224*, *f.* -ee *29948* (sa gent p.), *adj.*, *familier*, *intimement lié*; a p. *17807*, *sans attirer l'attention*; — *subst*[t] *27224*, *ami intime* *4324*, *12949*, *familier* (*opposé à* estrange) *22911*.
Priveement *3908*, *4376*, *17812*, *17903*, *en particulier*, *en secret*.
Pro[1] *5*, *3645*, *5464*, *5880*, *11860*, *17717*, *21193* (r.), *22032* (r.), *22580*, *22701*, *23086*, *24490*, *24510*, *24880*, *s.* proz *12968*, *24569*, *25873*, *27926*, *profit*, *avantage*; que jo en pro vos en estace *25305*, *que j'agisse dans votre intérêt en cette affaire*.
Pro[2] *79*, *573*, *597*, *939*, *4178*, *14078* (*r.*), *etc.*, proz *27675* (: toz) (*et de plus* *13681*, *25536* *et* *26906*, *où l'on peut aussi admettre le mélange du cas régime et du cas sujet au prédicat*), *s.* proz *555*, *716*, *etc.*; *f. r.* pro *4503*, *15266*, *26211*, *26546*, *26919*, *27946*, *28335*, *s.* proz *371* (r.), *11855* (r.), *11917* (r.), *13112*, *13617* (r.), *23361*, *23732*, *23980*, *25536*, *25772*, *26759*, *28106*, *29046*, *adj.*, *qui a du mérite*, *vertueux*, *honorable*, *distingué*; *brave* *939*, *3501*, *4178*, *etc.*;—pro d'ome *1026*, *16986*, *s. sg.* proz d'ome *18382*, *homme grave*, *honorable* (*mais* grant plenté de prode gent e d'aduree *19979*).

Puiz² *3137, 27839, 27853, 27860, invar., puits.*
Puor *343, 12810, 12821, 12833, 12956, 14565, puanteur.*
Put¹, *adj., mauvais, dans* de put aire (*voy.* aire³).
Put², *v.* puïr.
Putain *3517, femme de mauvaise vie.*

*Quaillié (*add. de* A² *après 20620*), *p. p. -adj., caillé.*
Quant¹, *adj. et pr. interrogatif et relatif : s. pl.* (*pron.*) *7669, r. pl.* quanz, *en quel nombre, combien* (quanz miliers *5716, combien de milliers* ; q. reis *7669*, q. jorz *5935*, q. jorz ne q. meis *17348*) ; *f. pl.* quantes (en q. nes *28908, en combien de vaisseaux*), (*pron. m. 7280, 16556*) ; *—adv. avec compl. déterminatif* (*v. au pl.*), ne sai quant de nostre gent destruistrent Troie *5751-2* ; *sans compl. déterminatif,* o q. que chascuns pot aveir (de gent) *20824* ; — quant que *212, 232, 967, etc.,* tot q. que *107, 1797, 8541, etc.* (q. que... tot *1421, 1423*), *tout ce qui, tout ce que* ; por q. que feïstes *26999, pour tant que vous ayez fait* ; q. qu'il fussent riche *27655, quelque riche qu'ils fussent* ; — ne tant ne q., *v.* tant ; — por q. *9078, 9245, 9788, 11279, 12883, 14053, 17327, 17838, 18292, 19766, 19944, 20142, 20198, 21256, 22567, 22730, 22806, 24690, 27177, 28033, 30254, 30294, pourtant, cependant* ; ne por q. *2447, 2519, 7297, 11834, 14281, 17715, 17957, 18135, 18611, 19276, 19760, 20085, 21599, 22215, 23916, 27664, 28811, 30089, m. s.*
Quant², *conj., quand, lorsque* ; (*au sens explicatif*) *16892, 24781, 24787, 26512, 26529, 27663.*

Quar, *conj., car, en effet* ; *de ce que 7521, puisque 14245, 14550, 24815, 24816, 25231, 25232* ; *— joint à l'impér. pour exhorter ou prier 2641, 8505, 8572, 8711, 10427.*
Quarante *23165, adj. num. card.* ; q. anz a joi conois bien *24760, il y a quarante ans que je le connais bien* ; q. e treis *5631, quarante-trois.*
Quarré *5411, s.* -ez *5179, 5212, adj., carré.*
[Quarrefor], *r. pl.* -ors *28371, n. m., carrefour.*
Quarrel *3034, 3066, 9067, 9246, 14532, 24659, s.* -eaus *7681, 7860, 11587, 15759, 18896, 22677, 23585, 23868, 27861, 28890, n. m., gros trait* ; *quartier de pierre, pierre de taille 3034, 3066, 7681.*
Quart *13859, 14337, 17386, 19140, s.* quarz *2940, 7996, 8109, 14662, f.* quarte *3150, 7808, 8191, 11091, 14863, 23221, 23240, adj. num. ord., quatrième.*
Quartier, *r. pl.* -iers *11241, 23296, n. m., morceau* (*de lance*) *10837, m.* (*de heaume*) *11241, 19000, 20134* ; lance de q. *12054, l. équarrie* ; escu de q., *bouclier divisé en quatre parties par deux barres croisées* ; *— une partie du monde divisé en quatre parties 23926.*
Quas¹ *8844, 20528, 22716, 22726, 23808, 23859, f.* quasse *5300, cassé, brisé* ; voiz q. *5300, voix faible.*
Quas², *v.* quaz.
Quasser *8952, 9223, 9571, casser, mettre en pièces* ; *détruire* (*au fig.*) *11003, rompre* (*au fig.*) *15185, violer* (*une trêve*) *10456,* (*une convention*) *25822. — P. p. -adj.* quassé, *rompu de fatigue 10972.*
Quatorze *5034, 17573.*
Quatorzime *8244, s.* -es *8122, adj. num. ordinal, quatorzième.*

Quatre *6789, 8137, 14658, 15933, 16653, 17223, 19457, 22103, 22704, 22872, 24908, 27158, 27581, adj., num. card.*; q. mile *23968*; les quatre en ocist *12651, en tua quatre (sur six)*.

Quaz (chaëir a) *15487* (: braz), *23022* (: braz), *26189* (: braz), ch. a quas *11372* (bas :) *tomber lourdement.*

Que¹, *pr. relatif et interrogatif, sans distinction de nombre : m.* qui, *avec élision* qu', *surtout devant* i (qu'il *3411, 4299, 4298, etc.*, qu'i *512, 918, 1541, etc.*, qu'iluec *5751*, qu'iriez *13296 ; par exception*, qu'a *13773, 16738, 18970, 19018*, qu'Ector *300*, qu'en forme de cheval est faite *25904*, qu'ensi *27220, 30176*, qu'est *12244*, qu'o *7346*, qu'en fu dolent *28680*), *r. dir. atone* que ; — *f. s. et r.* que, *avec élision* qu' (qu'i entrast *7903*, qu'ist *17563*, qu'en fu menee *10127*, qu'es isles sont *23244, etc.*); *r. direct accentué des 2 genres* cui *184, 432, 612, 703, 1507, 3257, 3335, 3496, 3547, 3594, 3903, 4940, etc.* (*plus rarement remplaçant un nom de chose 612, 3496, 10213, 14449*); *datif des 2 genres* cui *514, 1087, 2846, 3611, 3627, 3898, 4128, 4344, 4540, 4634, 4676, etc.*; (*mais* a cui *4706, 7988, 13486*, a qu' *4298*) ; *génitif* (*ou datif*) *possessif* : a la cui (science) *13466*, par cui congie, par cui otrei *3519*, par la cui aiuë *20184*, cui ne parisse la boële *20532* ; *rég. de prép. des 2 genres remplaçant : 1° un nom de personne*, cui *671, 1295, 4706, 13463, 13465, 17882, 25009, 25310, 26908*, que *4298, 17877, 17879, 17880, 17917, 19846, 26230* ; *2° un nom de chose : masc. 8030* (chevaus), *10933, 12877, 14449, 15655, 17746, 17917, 25130, 27345, 27707, 27962 ; fém. 682, 935, 3648, 3831, 4087, 4812, 5887, 10872, 16446, 17513, 19349, 20980, 22333, 24029, 24356, 24563, 25377, 25875, 27229.*

Neutre que *1368, 1468, 1487, 1795, 1871, etc.*, (qu'il a en eus ne qu'om i prent *23279*), *que, qui, quelle chose, ce qui, ce que*; dont il avront assez que plaindre *2921* (*de quoi se p.*); e qu'il a *18927*, *et ce qu'il y a* ; *accentué* quei : s'il orent quei *4478* ; *surtout rég. de prép. :* de quei *147, 6293, 9770, 17643*, il i a de q. *16860*, por q. *49, 1502, 2672, etc.*); — *rég. de prép. atone* que : de que *4812, 10986, 17628, 18405, 18406, 19370, 23122, 24106, 24972, 27640, 30136*, a que, *à quoi 9356, 10555, 18720, 19134, 21955, 28308, 15478*, (*pourquoi*) (*cf.* que *9281, etc., et voy.* que²) ; en que *935, 14937*, o que *27258*, par que *1341, 3831, 12777, 23495, 26483, 26544, 27427, 28139*, por que, *pourquoi 10422, 10423, 10441, 13761, 15479, 15480, 15483, 28495, c'est pourquoi 13428, 20846* ; — que que (*sbj.*) (*le premier* que *est un pron. relatif, le deuxième une conjonction*), *quoi que, quoi que ce soit que* (*qui*) *1399, 3691, 7022, 7043, 8043, 8181, 13247, 17471, 25091* ; qui que, *qui que, qui que ce soit qui* : qui quel veie *14344, qui que ce soit qui le voie* (*cf. 4885, 5084, 6253, 7056, 8440, 18348, 18469, 19711, 28502*); que que il tort *17707*, que qu'il tarjast *22595* ; — qui (que) *au sens adversatif* (« *mais* »), *après une prop. négative* (*avec ellipse du verbe*) : cist ne chevauchent pas roncins, qui

chevaus bons *9501* (*cf.* *7746*, *13397*, *18331*, *18683*, *23957*, *24002*, *29503*); n'aveit mie esté sor lor peis, que de lor bone volentez *27316-7*; — qui *introduisant une prop. conditionnelle indéterminée* (*si l'on, si quelqu'un*) *3057*, *5000*, *5262*, *5757*, *5758*, *6446*, *8355*, *etc.*; *le sens personnel est assez souvent encore sensible:* ço ert a vis, qui l'esguardot *1889* (*cf.* *3057-8*, *3319*, *4727-8*, *9189*, *13487*, *13560*, *14679*, *14913*, *16811*); — que *dans une prop. elliptique devant un infinitif dépendant d'une prop. négative* : n'i ot plus rien que aprester *927*, *il n'y avait plus rien à apprêter* (*que l'on dût a.*); — que *dans un sens comparatif avec ellipse du verbe dans le second membre :* trop a dit que feus *24642* (*cf.* *6426-7*), que bone dame fist Thetis *29776*; — ne que (*après une propos. négat.*), *expression elliptique où* que *ne saurait être la conjonction comparative* (*cf.* *Wallensköld*, La Construction du complément des comparatifs, etc., *Mél. Willmotte*, *465*, *n.* 2), *3620*, *8323*, *26210*, *pas plus que*.

Quin (= qui en) *665*, *1346*, *1357*, *5005*, *5689*, *6019*, *6319*, *6468*, *6535*, *6754*, *7135*, *7681*, *7836*, *8692*, *9722*, *10518*, *13130*, *13132*, *13187*, *13403*, *13635*, *14270*, *14574*, *15592*, *15797*, *16941*, *19713*, *19895*, *21576*, *22261*, *25671*, *26725*, *28000*; — cuin (= cui en) *3159*, *8558* (*corr.*); — cuil (= cui le) *20409*; — quil (= qui *et* le *pron.*) *120*, *302*, *5348*, *5362*, *7660*, *7911*, *9174*, *10433*, *10665*, *11286*, *12405*, *13616*, *13655*, *14336*, *14457*, *14795*, *17633*, *17900*, *18254*, *18725*, *19682*, *19847*, *20478*, *21825*, *23200*, *24391*, *27046*, *27785*, *28531*, *29897*, *30045*; — quis (= qui *et* les *pron.*) *249*, *3289*, *6008*, *6253*, *8222*, *8993*, *9189*, *9259*, *9423*, *9510*, *9721*, *11032*, *11161*, *12415*, *13487*, *14558*, *14679*, *14745*, *14751*, *14777*, *15111*, *15758*, *18326* (2 *fois*), *20863*, *21633*, *22344*, *22739*, *23106*, *23759*, *23939*, *27545*, *28846*; — ques (= que *pron. fém. et* les) *3068*, *11032*, *20042*, *24243*; — quos (= que *pr. et* vos) *3827*, *4677*, *4689*, *12175*, *12183*, *12189*, *12954*, *23089*.

Que[2], *conj.*, *que*; *de ce que* *6965*, *14280*, *26987*, *30167*, *de sorte que*, *dans des conditions telles que* *1096*, *1416*, *2972*, *3685*, *3752*, *etc.*, (en un chier lit d'or e d'argent, qu'onques nus hom ne vit plus gent *1552*, *le plus beau qu'on ait jamais vu*); — *afin que* *2215-7*, *3684-6*, *6350*, *10623*, *11771*, *20612*, *24592*, *25392*, *27262*, *27329*, *28093*; *au sens conditionnel* *3431*, *22616*; — que... ne, *afin que ne... pas*, *de peur que ne* *1054*, *2254*, *10624*, *16451*, *26681*, *27894*, *sans que* (*après une prop. négative*) *1654*, *12453*, *12817*, *16451*, *23:44*, *26380*; — *remplaçant un pron. relat. rég. de prép.* : l'an que *2185*, *à la saison, où*; en iceus anz que *163*; uit jorz dura li fereïz que *21549* (*cf.* *10304*, *etc.*); — que *après une prop. comparative*, « *que ceci que*, *plutôt que* », *18197*, *18198*, *20181*; — que (*après prop. nég.*), *si ce n'est*, *mais seulement* *11649*, *15146*, *28745*; — *dans une prop. principale*, *au sens de « parce que*, *car* », *1042*, *1472*, *1736*, *4010*, *4840*, *5098*, *5931*, *6724*, *6942*, *7644*, *8444*, *12453*,

12728, 14115, 14170, 16817, 17629, 18005, 18466, 18678, 19192, 20265, 20511, 20694, 20845, 20930, 21193, 21320, 22224, 22374, 24161, 24716, 25792, 25881, 26324, 27332, 27453, 27686, 27688, 28206, 28267, 28741, 29344, 29391, 29814, 30100, que qu'il ait targié 28993, *quelque retard qu'il ait fait*; — que... que 7700, 18886, 21610, 29548, *tant... que, et... et*; — que *interrogatif*, « *pourquoi* », 1381, 9285, 13227, 13234, 13982, 14460, 15586, 16106, 18001, 19401, 20036, 21478, 21995, 22962, 27977, 29010, 29043, 29510; — quos (= que vos) 7845, 11050, 13227, 13234, 13982, 15586, 16106, 26003, 26123, 26337, 26498, 27891, 27977, 28039, 28388, 29010, 29043, 29411; — quel (= que *et* le *art.*) 29647; — quel (= que *et* le *pron.*) 1066, 2522, 3302, 12386, 13271, 14052, 14344, 21096, 21450, 22388, 23962, 27762, 28502; — ques (= que *et* les *pron.*) 6253, 7028, 14519, 19843, 22341, 23834, 26338, 27456.

Quei[1] 2360, 11959, 12631, 16859, 18506, 20043, 25007, 26916. *f.* queie 4168, 4592, 26023, *adj.*, *coi, calme, paisible*.

Quei[2], *v.* que[1].

Queinement, *adv.*, *comment, de quelle manière* 19208, 24389, 24392, *à quel point* 22059.

Quel[1], *s.* queus 4905, 6418, 6662, 6663, 7521, *etc.*, *f.* quel 4236, 4426, 4440, 4897, 8999, 9527, 9632, 12028, 12585, 14623, 16740, 20735, 21717, 21735, 22503, 22766, 22933, 22975, 23503, 24584, 26176, 27456, 27695, 27887, 28259, 28946, 29296, 29999, 30023, 30174, *f. pl.* queus 6371, 6661, 7073, 7074, 23209, 23252, 23411, 24388, 24584, 24964, 27552, 29333, 29338, *adj. et pr. interrogatif et relatif, quel, lequel*; quel hore qu'il voudra nagier 28946, *pour le jour où il voudra s'embarquer* (*naviguer*); quel part ques vueut mener Fortune 27456, *où la F. voudra les mener*; — *avec l'art.* 206, 12407, 12408, 14623, 27553, 27555, 29009; *neutre*, quel 5778 (saveir a quel en porrons traire); *le fém. pour le neutre*, quel : quel la ferons 4426, 26261, *comment nous ferons*; quel l'avez faite? 26176, *qu'avez vous fait?* — quel que, *adj. indéfini*, *quelque* (a quel que peine 6631, 24950, 29085), *quelque que* 4447 (a q. que chief en deions traire), 21892 (a q. que c. j'en deie t.), *quelle qu'en doive être l'issue pour moi*.

Quel[2], *v.* que[2].

Quereie -eit, -erons, querrai, *etc.*, querreie, *etc.*, *v.* querre.

Querre 3256, 3299, 4036, *etc.*, *chercher, rechercher*; *demander* 25735, *demander à voir* 3105, *réclamer* 75, 22346; — *avec l'inf.*, *chercher à, vouloir* 889, 4134, 4618, 5887, 13114, 13564, 16895, 19657, 23854, 23904, 24085; q. a (*inf.*, 19728, *m. s.*; — *v. récipr.* 27647. — *Pr.* 1 quier 889, 1394, *etc.*, 3 quiert 1812, 4005, 4076, *etc.*, 6 quierent 8074, 12201, 12920, 12955, 26099; *ipf.* 1 quereie 29457, 3 -eit 30164; *pf.* 1 quis 3605, 3625, 3 quist 5083, 26300, 26971, 6 quistrent 3377, 12384, 17350, 21823, 27647, 29176; *ft.* querrai, *etc.*, *cd.*

querreie, *etc.*; *sbj. 3* quiere *5044*, *4* querons *3851*; *ipf. 3* queïst *1281*, *1831*, *17604*; *impér. 5* querez *13200*, *24817*; *p. pr. -gérondif* querant (aler) *2741*, *3553*, *21413*; *p. pr. -adj.* (pain q.) *25637*, *27656*, *28742*; *p. p.* quis *89*, *3295*, *3451*, *etc.*, *f.* quise *6357*, *19203*, *25498*, *25647*, *26423*, *pl.* quises *20871*.

[Queroler], *v. intr.*, *danser.* — *Pf. 6* querolerent *29161*.

Ques, *v.* que[1] *et* que[2].

Qui, *v.* que[1].

Quier, quiere, -ent, *v.* querre.

Quil, *v.* que[1].

[Quint], *s.* quinz *2943*, *7999*, *8110*, *29064*, *f.* quinte *313*, *3151*, *7854*, *8193*, *12667*, *23223*, *23288*, *adj. num. ord.*, *cinquième.*

[Quinzain], *f.* -aine *20059*, *adj.*, *num. ord.*, *quinzième.*

Quinzaine *2023*, *5061*, *28357*, *espace de quinze jours.*

Quinze *2179*, *7091*, *7686*, *8463*, *9528*, *12840*, *12986*, *13041*, *14162*, *14534*, *16630*, *18807*, *21599*, *22224*, *22567*, *23658*, *26799*, *28288*, *29982*, *30106*.

Quinzime, *s.* -es *8123*, *f.* -e *8242*, *adj. num. ord.*, *quinzième.*

Quitance *10184*, *25154*, *26341*, *action de tenir quitte, de délivrer*; en fine q. *26803*, *en pleine possession, sans restriction.*

Quite *4693*, *13082*, *s.* -es *1603*, *4690*, *9116* *25159*, *26344*, *f.* quite *12643*, *quitte, libre, sans restriction, délivré* *357*; — *accompagné de* delivre *4690* (quites delivres), *mais avec la copule* (tot quite e delivre) *4693*, *sans doute à cause de* tot; — *en apposition* (*ou pris substant*[t]): qui vostre quites senz partie sera *1603*.

Quiteé *29529*, *n. f.*, *possession sans restriction, indépendance.*

Quitement[1] *24746*, *liberté, franchise.*

Quitement[2], *sans charge ni redevance* *719*, *6649*; *12533*; *28535*; tot q. *24917*, *m. s.*; — *complètement, sans restriction* *3885*, *26623*, *27063*.

Quiter *26355*, *v. tr.*, *rendre libre, donner la liberté à, livrer* *364*, *maintenir libre* *24930*; — *subs*[t] *11815*. — *P. p.* quité *24930*, *f.* -ee *364*.

Quos, *v.* que[1] *et* que[2].

Ra, *v.* raveir.

[Rabiter], *v. tr.* *18920*, *repeupler.* — *P. p. f.* rabitee *4890*.

[Rachater], *racheter.* — *Ft. 1* rachaterai *25208*; *p. p. f.* rachatee *26540*, *pl.* -ees *25145*.

Racorder sei *25086*, *v. réfl.*, *se remettre d'accord, se réconcilier.*

[Radober]. Revuelent adober lor cors *10305* *équivaut à* vuelent radober l. c.; *v.* revoleir.

[Raduire], *v. tr.*, *conduire pour sa part.* — *Pf. 3* raduist *12268*.

Raençon, *rançon;* aveir r. *11977*, *obtenir la faculté de se racheter*; senz r. *28638*, *sans qu'il leur fût permis de se racheter*; o sei porte sa r. *8390*, *il ne peut être racheté, il est perdu.*

Raensist, *v.* raiembre.

Rafaitier *28210*, *29089*, *radouber.* — *P. p. s.* -iez *25946*.

Rage : Mennon n'a soing de r. *17379*, *M. ne craint pas d'être excessif* (*dans la manifestation de sa douleur*).

Rai[1] *11253*, *23439*, *s.* rais *10857*, *14234*, *14684*, *rayon* *14684*, *23439*, *jet de sang* *10857*, *11253*, *14234*.

Rai[2], *v.* raveir.

[Raidier] sei, *faire tous ses efforts de son côté.* — *Pr. 3* raiuē *22193*, *22861*.

Raie, *n. f.*; la r. del soleil *1886*, *21337*, *le rayonnement, les rayons du soleil.*

Raiembre *11815*, *v. tr.*, *racheter, laisser racheter* *11815*. — *Sbj. ipf. 3* raensist *26542*;

p. p. s. raienz *11774, 25143; p. p. -adj.* raient *25637, dénué de tout.*

Raient, -enz, *v.* raiembre.

Raier *22158, 23658, 27850, v. tr. 15635, rayer, labourer* (*les côtes*); — *intr., couler 9419, 9798, etc., rayonner, luire 4479, 13011, 22158, 22161, 27576.* — *Pr. 3* raie *15649, 15764, 18651, 6* raient *15635; ipf. 3* raiot *13011, 22161, 22274; pf. 3* raia *12056; sbj. 3* rait *22683.*

Railleiz, *v.* raler.

Raim, *v.* ramer.

Rain *24830, r. pl.* rains *13380, 27640, n. m., rameau.*

Raiuē, *v.* raidier.

Raïz *12936, n. f. inv., racine.*

Rajoster, *v. tr., rallier 24170;* — *intr., s'assembler s'engager à nouveau* (*en parlant d'un combat*); — *réfl., se joindre, se réunir 9829.* — *Pf. 6* rajosterent *9829; pf. indéfini,* ra ajosté *24170.*

[Raleier], *v. tr. 23676, rallier;* — *réfl., se rallier, se reformer* (*en parlant d'une troupe*). — *Pr. 3* ralie *23676* (*r.*), *6* -ient *11194* (*r.*).

Raler *546, v. intr. 7087, 9035, 9114, 18664, 19676, 21612, aller à son tour ou de son côté;* — *réfl.,* r. s'en *2672, 3438, 29532, s'en retourner.* — *Pr. 2* revais *2672, 3* revait *9035, 18664, 21314, 6* revont *7087, 18404; pf. 6* ralerent *21612, 28276, 29532; ipf. 6* raloënt *9508, 27872; ft. 6* riront *6308; cd. 4* ririons *25705; sbj. 3* raut *9114, 27876, 5* railleiz *3438, 6* raillent *19676.*

Ralie, -ient, *v.* raleier.

Ramein, -nent, rameint, *v.* ramener.

Ramel *2185, n. m., rameau, branche.*

[Ramender], *v. tr., racheter, payer* (*une folie*). — *Pr. 3* ramende *18233.*

Ramener *5064, 7275, v. tr.* — *Pr. 3* rameine *22344, 6* -ent *16691, 17175; sbj. 3* rameint *7768.*

[Ramer], *v. tr., aimer à son tour.* — *Pr. 1* raim *17695.*

Ramors, *n. m. pl. :* cerf de dis r. *29302, cerf dix cors.*

[Rampone], *pl.* -es *230, n. f., parole outrageante.*

Ramponer *6437, 19753, railler outrageusement.*

[Ramu], *s.* -uz *6271, bien pourvu de rameaux.*

Rancure *10637, indignation.*

Rancune, *rancune 8491, 27301, indignation 27455, 29049, mal ou dommage terrible 8889, 28930.*

Randon (de) *15799, loc. adv., avec force, vivement.*

[Rapaier] sei, *v. réfl., refaire la paix, être de nouveau apaisé.* — *Ft. 6* rapaieront *25602; p. p.* rapaié *25611.*

[Rapareillier], *v. tr., causer de son côté* (*du dommage*); — *réfl., se préparer de son côté 17463, 19221.* — *Pr. 3* rapareille *14038; 6* -ent *19221; pf. indéfini 3* se rest apareilliez *17463* (*cf.* les nes refait apareillier *17467, fait réparer les vaisseaux, et v.* refaire).

[Rapeler], *appeler d'autre part.* — *Pr. 6* rapelent *23221.*

[Raporter], *rapporter* (*comme réponse*) *17863, remporter* (*du champ de bataille*) *19713.*

[Rarmer], *v. tr. 15189* (r. son cors), *armer de nouveau;* — *réfl., s'armer de nouveau 11997, 22630, s'armer de son côté 23747.* — *Pr. 6* rarment *22630; pf. 6* rarmerent *11997, 15189, 23747.*

[Rasaillir], *v. tr., assaillir de nouveau.* — *Pr. 6* rasaillent *12295, 22203; impér. 4* rasaillons *22200.*

Rasé *27566, p. p-adj.* de raser, *ras, rempli jusqu'au bord.*

[Raseeir], *v. tr., rétablir 28274;* — *réfl., se remettre en place, se rasseoir.* — *Pr. 3* rasiet *14716; pf. indéfini* ront asises *28274.*

[Rasener], *v. tr., attaquer ou frapper à son tour. — Pr. 3* rasene *24289.*

Raseürer sei, *se rassurer. — Pr. 6* raseürent *12777; p. p.* raseüré *25609.*

Rasiet, *v.* raseeir.

Rasor *1836, 12163, rasoir.*

Rassembler *13207, v. tr.; — intr., se réunir (avec ses gens) 13207;* r. a, *en venir aux mains avec 8532, 20817; — réfl., s'assembler d'autre part 8299, se réunir 25000; — v. récipr. 14479, s'attaquer. — Pr. 6* rassemblent *8299, 14479; pf. 6* rassemblerent *8532, 20817, 25000.*

[Rataindre], *v. tr., atteindre à son tour. — Pf. 3* ratainst *24145, 29313.*

Ratorner, *v. tr. 29192, réparer; — réfl., se préparer de son côté, se préparer de nouveau 18477. — Sbj. 3* ratort *27262.*

•Raube (*add. de* G *après 22589, v. 24*), *vêtement, robe; cf.* robe.

[Raveier] sei, *se remettre en marche (vers). — Pf. indéfini 3* rest aveiez.

Raveir, *ravoir 3235, 3406, 4387, 16118, avoir pour sa part 17712, 28640, avoir de son côté 19978, 26310, 27215; impers*[t], i r., *y avoir en outre, d'autre part 18780, 21363, 23231, 23247; — sert le plus souvent d'auxiliaire aux temps périphrastiques des verbes à préfixe* re, r' (*dont quelques uns, il est vrai, semblent ne se rencontrer qu'à ces temps, du moins avec ce sens particulier*), *et signifie « avoir à son tour, par contre, de son côté ». — Pr. 1* rai *17712, 3* ra *7808, 8288, 8290, 8447, 9011, 9025, 9454, etc., 4* ravons *12959, 5* ravez *25222, 6* ront *6359, 8187, 8815, 9936, 10408, 10708, 11139, 12292, 12498, 12728, 13962, 16968, 19201, 19212, 19402, 19978, 25533, 25678, 25847, 28274; ipf. 3* raveit *3406, 9298, 11726, 13268, 13916, 26275, 26310; pf. 3* rot *7374, 8306, 8644, 9438, 9476, etc.; ft. 3* ravra *13434; 4* ravrons *12621, 6* ravront *12074, 15121, 27215; sbj. 6* raient *30108. Voy.* raseeir, raveier, rebouter, refaillir, referir, relaidir, remetre, reperdre, resaisir, restablir, *et cf.* restre, redeveir, revoleir.

Ravenir, *arriver à son tour, d'autre part, de plus. — Pf. 3* ravint *29726, 6* ravindrent *10031, 26595.*

Ravindrent, *v.* ravenir.

Ravine *11429, ardeur, fureur.*

[Ravir], *enlever violemment. — P. p.* ravi *5062, f. pl.* ravies *4651.*

Ré *354, 13033, s.* rez *14560, 14585, 15225, 16623, 19400, 27135, m. (f. 27135), bûcher.*

[Rebaillier], *donner de plus. — Pr. 3* rebaille *1703.*

[Rebondir], *v. intr., être ébranlé. — Pr. 6* rebondissent *1607.*

[Rebouter], *v. tr., pousser d'autre part. — Pf. indéfini 3* ra boutez *30097.*

Receivre *5091, 10667, 11696, 18193, et* receveir *11057 (r.), 14834, 26107 (r.), 26580, v. tr., recevoir; soutenir l'attaque de 24123, accueillir 27539, 28047;* r. a *23802* (receü l'ont a lor seignor), *admettre en qualité de. — Pr. 3* receit *17987, 18575, 19023, 19827, 24123, 4* recevon *7452, 5* -ez *19723, 6* receivent *1983, 23329, 25589; ipf. 6* receveient *15778; pf. 3* reçut *2053, 2859, 3534, etc., 6* reçurent *3578, 10925, etc.; ft. 4* recevrons *19745; sbj. 5* receveiz *1606; ipf. 3* receüst *17305, 5* receüsseiz *13543; impér. 5* recevez *25881; p. p.* receü *2896, 5089, 5925, etc.; s.* -üz *73, 1082, etc.,*

f. -üe *16041*, *25954*, *pl.* -ües *20497*.
Recelee, *cachette*: en r. *22332*, *secrètement*.
Recercelé, *r. pl.* -ez *1266*, *p. p. -adj.*, *frisé* : chef r. *5193*; cheveus recercelez *1266*.
Recesser, *v. intr.*, *cesser de temps en temps* : senz r. *19273*.
*Recet (*add. de* A² *après 28256*, *v. 3*), *n. m.*, *retraite*.
Receü, -üe, -ües, -üsseiz, -üst, *v.* receivre.
[Rechacier], *poursuivre à son tour*, *chasser à son t. 28173*. — *Pf. 6* rechacierent *10045*; *impér. 4* rechaçons *28173*.
[Rechaeir], *tomber à son tour*. — *Pr. 3* rechiet *17229*, *26189*.
[Rechargier], *charger de plus*. — *Pf. 6* rechargierent *27536*.
Rechief (de) *5040*, *21527*, *27448*, *29689*, *loc. adv.*, *de rechef*, *à nouveau*.
[Rechoisir], *v. tr.*, *apercevoir de son côté*. — *Pf. 3* rechoisi *21141*.
[Reciter], *v. tr.*, (*ordin*t : *lire à haute voix*), *lire 69*. — *Pf. 6* reciterent *69*.
Recoillir, *recevoir 14717*, *accueillir 23796*, *admettre 27982*, *28196*, *28942*, *soutenir bravement l'attaque de 249*, *7118*, *7134*, *9259*, *etc.*; — *subst*t *14834*. — *Pr. 3* recueut *14717*, *6* recueillent *9883*, *14019*; *ipf. 6* recoilleient *7134*; *pf. 6* recoillirent *249*, *12694*, *23530*, *27541*, *28109*; *sbj. 3* recueille *9259*; *p. p.* recoilli *7118*, *27982*, *28196*, *28272*, *28704*, *28942*, *s.* -iz *21391*, *23796*, *27411*, *29024*, *f.* -ie *14831*, *28464*.
Recombatre *10306*, *v. intr.*, *combattre de nouveau*.
Recomencier, *v. tr. et intr.*, *recommencer*. — *Pr. 3* recomence *9154*; *pf. indéfini 3* rest comenciez *24191*. *Cf.* revolez comencier, *et voy.* revoleir.
Reconciliier sei o *25087*, *se réconcilier avec*.
Reconforter *20664*, *29462*, *v. tr.*, *consoler*, *réconforter 4666*, *4668*, *4769*, *11691*, *11920*, *11974*, *12672*, *13437*, *etc.*
Reconoistre, *reconnaître*; — *réfl. 25110*. — *Pr. 1* reconois *10339*, *3* -oist *30221*; *ft. 4* reconoistrons *18211*; *cd. 3* reconoistreit *25110*; *impér. 5* reconoissiez *12866*; *p. p.* reconeü *16087*, *s.* -üz *16071*, *20112*.
Reconter *3070*, *19147*, *24968*, *raconter*; — *subst*t *24968*. — *Pr. 3* reconte (*passim*), recante *10910* (*r.*); *sbj. 3* recont *3512*, recant *6660* (*r.*).
[Recorder], *v. tr.*, *se remémorer*. — *Pr. 1* recort *18083*.
[Recovenir], *v. impers.*, *convenir de nouveau* : l'en recovient passer (= li covient repasser) *29055*, *il lui faut repasser*.
Recovrement, *n. m.*, *possibilité de reprendre le dessus 7562*, *ressource*, *remède* (*possibilité de réparer un mal*) *18879*, *20276*; senz autre r. *23686*, *sans pouvoir reprendre le dessus*; s. nul r. *15032*, *sans rémission*, *infailliblement*.
Recovrer *14056*, *15108*, *19507*, *etc.*, *v. tr.*, *recouvrer 19507*, *reprendre 15108*, *recevoir 8579*, *subir* (*une perte*) *16861*, *19554*, *27662*; r. la place *2445*, r. le champ *14390*, *recouvrer le terrain perdu*; r. la chace *21030*, *mettre en fuite l'ennemi*; recovrerent lor esforz sor *9462*, *reprirent l'avantage sur*; — *intr.*, *reprendre le dessus 7499*, *7544*, *7542*, *8511*, *etc.*, *avoir l'avantage 9733*, *14548*, *etc.*, *reprendre sa situation 13642*, *porter remède 20140*; r. a *8671*, r. sor *4565*, *7273*, *9470*, *etc.*, *poursuivre l'avantage 21032*, *attaquer de nouveau* (estre covrez *12323*, *a repris le combat*); furent recovré *10876*, *16101*, *reprirent*

l'avantage (*cf.* *17312*, *23592*); recovrer outre *14056*, *poursuivre ses avantages.* — *Pr. 6* recuevrent *7542*, *9733*, *12494* (*cf.* Vers de la Mort *46, 12*); *sbj. ipf. 3* recovrast *9423*, *28125*, *6* -assent *7459*, *9470*.

Recovrier *13407*, *ressource, remède, possibilité de réparer un mal.*

[Recreant], *s.* -anz *18309*, *19025*, *19032*, *19518*, *19594*, *adj., qui se déclare vaincu d'avance, lâche.*

[Recreistre], *v. intr., s'accroître.* — *Pf. indéfini 3* rest creüe *28298*.

Recreüe, *n. f., retraite* : corner la r. *18335*, *sonner la retraite.*

Recuit, *p. p. -adj. de* recuire : or r. *330*, *11802*, *14663*, *14720*.

[Reculer], *v. intr.* — *Ft. 1* reculerai *8757*.

Redelivrer *14569*, *rendre de nouveau libre.*

[Redemander], *demander de son côté.* — *Pr. 3* redemande *26619*.

[Redemorer], *v. intr., demeurer aussi.* — *Pf. 3* redemora *28802*.

[Redeveir], *v. tr., devoir à son tour.* — *Pr. 4* redevons *5737*, *5* redevez *12174*; *pf. 6* redurent *28148*; *ft. 3* redevra *9294*; — ne se redurent paier pas *28148* *équivaut à* ne se d. repaier pas (repaier sei, *être satisfaits de leur côté*). *Cf.* aveir, estre, revoleir.

[Redire], *dire en outre* *275*, *28609*, *dire à son tour* *3841*. — *Pr. 3* redit *28609*, *28701*; *pf. 6* redistrent *3841*; *ft. 1* redirai *275*.

Redoint, redont, *v.* redoner.

Redoner, *v. tr., donner d'autre part; absol*[t], *donner à son tour des coups* *7500*. — *Pf. 6* redonerent *7500*; *sbj. 3* redoint *10290*, redont *18097* (*r.*).

Redoter, *v. tr., redouter* *14198*, *15717*, *21273*, *22720*, *28013* *28898*, *28980*, *29756*, *douter aussi* (de ço ne redotons nos mie *23284*, *nous ne doutons pas non plus de celà*).

Redrecier *20005*, *25227*, *redresser, relever* *9217*; — *intr., se relever* *7487*, *22238*, *24070*, *reprendre courage* *25227*; — *réfl.* *20005*, *se redresser*; — *subs*[t] *22238*. — *Pf. 6* redrecierent *7487*, *9217*, *24070*.

[Redurer], *v. tr., durer à son tour, également.* — *Pf. 3* redura *282*.

[Refaillir], *v. intr., manquer son coup de son côté; commettre une faute constamment* *18050*, e reis Mennon ne l'en refaut qu'il ne li rende *16270*, *et le roi M. ne manque pas à son tour de lui rendre.* — *Pr. 1* refail *18050*, *3* refaut *9029*, *15646*, *16270*; *pf. 3* refailli *9017*; *pf. indéfini 3*, cil ne ra pas a lui failli *18677*.

Refaire *2992*, *25932*, *refaire*, (r. un homage *29517*, *prêter à nouveau un hommage*), *faire de son côté* *481*, *11791*, *13200*, *14515*, *16369*, *18868*, *26299* (bien le refait *9037*, *15814*, *15979*, *17168*, *combat bien à son tour*, b. le refont *9171*, *16117*), *rebâtir* *2992*, *3003*, *24859*. — *Pr. 3* refait *9037*, *15814*, *15979*, *16401*, *etc.*; *6* refont *9171*, *9299*, *16117*, *19146*; *ipf. 3* refaiseit *10399*, *10903*; *pf. 3* refist *401*, *18868*, *26299*, *6* -irent *14515*, *16517*, *18852*; *ft. 1* referai *17710*, *3* refera *18694*, *4* -ons *25442*, *cd. 6* refereient *11791*, *13935*; *sbj. 1* reface *24641*, *3* reface *27262*, *5* refaceiz *13175*; — *pour* faire *avec l'infinitif d'un verbe à préfixe* re (r'): refait apareillier (*pour* fait rapareiller) *17467*, le refont trebuchier *18655*, se refera ocire *18694*, refait monter *24171*.

[Referir], *v. tr., frapper à son tour.* — *Pr. 3* refiert *2493, 8500, 9043, 11399, 23931, 6* refierent *22203*; *pf. indéfini 3*, ra feru *16267*, ra ferue *22194*.
[Refestiver], *v. intr., faire des fêtes à son tour.* — *Ipf. 6* refestivoënt *25911*.
[Reflambeier], *v. intr., resplendir.* — *Pr. 3* reflambeie *7654* (*r.*), *11136* (*r.*), reflambie *14632* (*r*).
*Refoï (s'an) (*var. de* E *à 27667-28548, v. 3*), *pf. 3* de refoïr, *v. réfl., s'exiler de son côté.*
Refol *26494*, *dégoût, satiété.*
[Refonder], *rebâtir* (*une ville*). — *Pf. 3* refonda *169*.
Reforbir *13884*, *fourbir à nouveau.*
[Refraindre], *réprimer, retenir.* — *Sbj. 3* refraigne *15420*.
Refreidir, *v. tr., refroidir*; — *intr., se refroidir 18085.* — *Pr. 3* refreidist *18085*; *p. p. s.* refreidiz *22685*.
[Refreschier], *v. tr., renouveler.* — *P. p. f.* refreschiee *989*.
Refreschir *9850*, *rafraîchir, fortifier de troupes fraîches*; — *intr., redevenir frais, jeune 16747.* — *Pr. 3* refreschist *14767*; *pf. 3* refreschi *16747*.
Refu, refurent, *v.* restre.
Refui *15366*, *27399*, *s.* -iz *25408*, *refuge.*
Refus, *v.* refuser.
Refuser *13672*, *v. tr., refuser, rejeter l'amour de 13672, refuser d'accueillir 27554, refuser d'accepter 70.* — *Pr. 1* refus *4758, 13673, 18090, 24512, 24722, 26510. 26521*; *ipf. 3* refusot *25597*; *p. p. s.* refusez *27433, 28045*.
Refusos *5904*, *13784*, *qui refuse obstinément.*
Refusot, *v.* refuser.
Regeter], *v. tr., faire sortir pour sa part* (*Poliphemus est opposé à Antiphat*). — *Pf. 3* regeta *28641*.
Region -s, *region, contrée.*
Regne -s *450, 718, 732, 750, etc., royaume.*
Regné *268, 1247, 1256, 2392, etc.* (*toujours à la rime*), *royaume.*
Regret : faire r. de *23085*, *regretter, ou manifester le regret de.*
[Regretement], *r. pl.* -enz *21677*, *action de déplorer la perte d'un mort.*
Regreter, *v. tr., regretter, regretter l'absence de, la perte de 14552, 15898, 16085, 19154*, se *plaindre de 1131, 18715, déplorer* (*en paroles*) *la perte de 2883, 4643, 12222, 14542, 16327, 16399, 17373, 17376, 19141, 19148, 19403, 22377, 22918, 24431, 25282, 25792*; — *absol*[t] *12752*; — *v. réfl. 26122, se plaindre.* — *Ipf. 3* regretot *4643*, *6* -oënt *1455*.
Reguarder, *v. tr. et intr., regarder 1274, 5103, 8988, 9349, etc., examiner 10249, 16292, garder de son côté 1371, faire attention à 2312, 17479, 19768*; — *v. réfl. 11602, regarder.*
Reguart, *s.* -arz *1269*, *n. m., regard*; *crainte 4002, 4489, 6257, 6417, 7516, etc., sujet de crainte 3373, 12883, 13008, etc.*; aveir r. de *10317, 20044, 26032, 27814*, prendre r. de *14886*, *se préoccuper de* (com mal r. prenez de vos! *26027*).
[Rehaitier], *remettre en joie, rassurer.* — *Pr. 3* rehaite *12636*.
Rehiz (de), *loc. adv.* : lor chevauchent (chevauche *23677*) de r. *9825*, *ils* (*elle*) *s'élancent sur eux avec fureur.*
Rei -s, *n. m., roi*; — *appliqué à Jupiter 25831*; le Rei, li Reis (*s.*) *Laomédon, Priam, etc.*
Reial *19640*, *royal.*
Reiaume *12036*, *12328*, *etc.*, *s.* -es *12224*, *royaume.*
Reide, *s.* -es *16361*, *f.* -e *11610, 18752, 22784, 23015, 24005, 30129, 30140*, *pl.* -es *13925*, *roide.*

Reie *1725, 1908, raie de labour, sillon.*

Rein *29093, r. pl.* reins *924, 4607, n. m., rame*

Reïne, *reine.*

Reisnablement *28275, raisonnablement.*

Reison, *s.* -ons, *raison, chose raisonnable*; *discours 4079, explications 26319 ;* par r., *avec raison, justement 60, par de bonnes raisons 26284 ; si l'on veut suivre la raison 26622 ;* metre a r. *6251, 19015, 20363, 25620, 28129, adresser la parole à* (*cf.* areisnier).

[Reissir], *v. intr., sortir à son tour ; — réfl. 10576, 13915. — Pr. 3* rist *7959, 11120, 13915 ; pf. 6* reissirent *7853 ; p. p.* reissu *10576.*

[Rejoster] sei, *se joindre de plus. — Pf. indéfini 3* rest jostez *28346.*

[Relaidir], *v. tr., maltraiter de son côté. — Pf. sbj. 6* raient laidi *30108.*

Relancier (*inf. pris subst*[t]) *14835, action de lancer de nouveau.*

[Relenquir], *v. tr., abandonner. — P. p.* relenqui *18456, 25122, f. pl.* -ies *28273.*

Relevee, *n. f.* : desci qu'a haute r. *20593, jusqu'à une heure avancée de l'après-midi.*

Relever *9709, 21432, v. intr. 6028, 9709, 10898, 15631, 17117 ; — réfl. 1513, 21432, se relever. — Pr. 3* relieve *1513 ; pf. 6* releverent *15631 ; ft. 6* releveront *6028, 17117 ; sbj. 3* reliet *10898.*

Reliet, relieve, *v.* relever.

[Relique], *pl.* -es *26936.*

[Reluire], *v. intr., reluire, être clair 14645. — Pr. 3* reluist *11755, 11849, 11957, 14645, 6* -isent *1565, 21336, 23098 ; ipf. 6* reluiscient *12365 ; p. pr. s.* reluisanz *5398, 5450, 5537, 15829, 23470.*

Remaindre, *presque toujours à la rime* (*cf. 1106, 2922, 10187, 12073, 15580, 19781, 21303, mais à l'intérieur du vers 26487, et* remaneir *340* (*r.*), *550* (*r.*), *1127* (*r.*), *2847* (*r.*), *3982* (*r.*), etc. (*plus fréquent et le plus souvent à la rime*), *v. intr., rester* (*dans tous les sens*) ; *rester tranquille 27834, demeurer* (*indiquant le résultat*) *336, en rester là, cesser 3277, 15906, 16981, 19674, 24725, 24899, 25362, 27574, 27811, n'avoir pas lieu 10183, 26487, s'arrêter 4318, 28256, s'achever* (*en parlant du jour*) *8900, s'abstenir de combattre 15589 ;* ne r. de *5975, ne pas manquer de ; — imper*[t], *rester 12646, en rester là, cesser* (*en parlant d'un combat*) *10125, 10165, rester, ne pas avoir lieu 6473, 9606, 10553, 14258, 27449 ;* ne puet remaindre *1106, 12073, 21303, infailliblement* (*il ne peut en être autrement*); ja autrement ne remandra *27088 ;* se il devers eus ne remaint *17785, s'ils n'y mettent pas empêchement* (*cf. 17996*), en lui mie ne remaint *13219, il n'y fait pas d'opposition ; — v. réfl. 3979, 4620, 15419, 15447, 28446, rester, rester tranquille, s'établir. — Pr. 1* remaing *15589, 3* remaint *1846, 8471, 9606, etc., 6* remainent *18954, 23610, 25761 ; ipf. 3* remaneit *26698, 6* -eient *3785 ; pf. 3* remest *702, 2787, 6344, 7571, 10125, etc., 6* remestrent *336, 1120, 8820, 9265, 20530, 23970, 26227, 27287 ; ft.* remandrai, *etc., 5* -eiz *1116, 6623, 15543 ; sbj. 1* remaigne *5897, 22925, 23419, 27373, 3* remaigne *2290, 3979, 4025 4029, etc., 6* -ent *24710 ; ipf. 3* remansist *7177, 8636, 10770, 12646, 6* -issent *18973 ; impér. 5* remanez

15447; p. pr. pris subst[t] remanant *27361*, *27533*, *reste*; *p. p.* remés *4318*, *4564*, *etc.*, *f.* -ese *3277*, *5688*, *17825*.

[Remanaier], *ménager de son côté*. — *Pr. 3* remanaie *10901*, *11460*.

Remanant, remandrai, *etc.*, *v.* remaindre.

Remanence *27457*, *n. f.*, *séjour*.

[Remariër], *v. tr.*, *marier en outre*. — *Ft. 4* remarierons *18221*.

[Remaumettre], *v. tr.*, *mettre à mal de son côté*. — *Pr. 6* remaumetent *23624*.

Remembrance, *mémoire*, *souvenir :* aveir en r. *29878*, *se souvenir de*; faire r. de *23163*, *faire mention de;* aveir r. de *1870*, *se souvenir*; n'aveir r. *21071*, *ne se souvenir de rien*.

Remembrement *20322*, *s.* -enz, *n. m.*, *mention*, *souvenir 20322*.

Remembrer *4678*, *v. tr.*, *se souvenir de 27071*, *rappeler 27426*, *faire mention de*, *célébrer 17*; — *intr.*, r. de *4678*, *songer à* ; — *impers*[t], quant l'en membre *21259*, *quand il y pense*. — *P. p. adj.* remembré *17*, *renommé*.

Remener, *v. tr.*, *mener à son tour*. — *Pr. 6* remeinent *19270*,

Remes, -ese, -est, -estrent, *v.* remaindre.

Remetre, *v. tr. remettre*, *mettre d'autre part*; — *réfl. 3604*, *3624*, *25704*, *se remettre*, *se lancer*, *se jeter de nouveau*. — *Pf. indéfini 3* mis se rest *21260*, *6* se resont mis *19326*; ront mis *28923*; *cd.4* remetrions *25704*; *sbj. 1* remete *19707*; *p. p.* remis.

Remirable *26461*, *digne d'être regardé avec admiration*.

Remire *15144*, *remède* (*moral*), *soulagement*.

Remirer *17618*, *28435*, *v. tr.*, *contempler*, *regarder avec intérêt 1277*, *2052*, *7911* *8650*, *8838*, *etc.* — *Ipf. 3* remirot *15080*.

Remonter, *v. intr.*, *remonter; remonter à cheval 2535*, *8387*, *10747*, *10785*, *11621*, *15749*, *16205*, *18712*, *21520*, *23962*, *24033*; — *tr.*, *faire remonter à cheval 8621*, *8623*, *9113*, *18647*, *20955* (r. son cors), *20975*, *24155*. — *P. p. 1* remontez *15749*, *18663*, *18712*. *Voy.* refaire.

[Rempeindre], *v tr.*, *frapper à son tour*. — *Pf. 3* rempeinst *24139*.

Remuëment *17033*, *bouleversement*, *changement complet*.

Remuër, *v. tr.*, *ébranler*, *remuer 17602*, *25401* (r. tost un cheval *22777*, *le faire évoluer rapidement*), *faire lâcher pied*, *repousser*, *chasser 8827*, *9054*, *9166*, *9649*, *15828*, *17171*, *21110* (r. de la place *16142*, *18829*); — *v. intr.* faire r. *7271*, f. r. de la place *14092*, *faire quitter la place*, *mettre en fuite*; — *réfl. 8512*, *9469*, *19758*, *se remuer*, *bouger*; — *récipr. 19277*, *se repousser mutuellement*; — *sbj. 3* remut *20017*; *ipf. 3* remuast *19758*; *p. p. s.* remuëz *25401*.

[Renaistre], *v. intr.*, *renaître; naître en outre 28768*. — *Pr. 6* renaissent *23150*; *pf. antérieur 3* refu nez *28768*.

Renc *2651*, *11479*, *etc.*, *s.* rens *2469*, *2549*, *2560*, *etc.*, *rang*.

Rendi, -issons, -ist, *v.* rendre.

Rendre *10926*, *26331*, *27015*, *rendre*; *vomir 1946*, *27643*, *donner ou faire en retour 11290*, *12392*, *donner ou attribuer* (*ce qui est dû*) *10526*, *11281*, *remettre 26427*, *29499*, *délivrer* (*un prisonnier*) *11822*; — *indique un résultat acquis 11035*, *11081*, *11636*; — *réfl. 18921*, *26888*, *se livrer prisonnier*; — *récipr. 11290*, *se donner réciproquement*; —

impers[t], chierement lor fu rendu *12725*, *on leur rendit leurs coups avec usure*. — *Pr.* *3* rent *1322*, *1946*, *8797*, *8939*, 5 rendez *19612*, *2665*, *etc.*, *6* -ent *11549*, *12392*, *22216*; *ipf.* 5 rendiëz *6462*; *pf.* *3* rendi *5505*, *6589*, *7174*, *11283*, *18809*, *26727*, *27013*, *27271*, *6* -irent *28516*; *ft.* rendrai, *etc.*, *4* rendrons, rendron *12914*; *sbj.* *1* rende *11081*, *26689*, *2* -es *6297*, *6305*, *3* rende *27265*; *ipf.* *3* rendist *3609*, *11035*, *26938*, *4* -issons *6153*, *6* -issent *6350*, *22691*, *26347*; *impér.* 2 rent *1750*, *3404*; *p. p.* rendu *20125*, *24174*, *24478*, *29291*, *s.* -uz *21272*, *26852*, *f.* -ue *6581*, *6702*, *etc.*, *pl.* -ues *14392*.

[Reneier], *répudier*. — *P. p. f.* reneiee *28338*; — *p. p. au sens actif*, reneié, *s.* -iez *26165*, *26181*: cuer reneié *4675*, *âme perfide*; — *subst*[t] *16341*, *21201*, *21441*, *21846*, *26165*, *26181*, *renégat*.

Renge, *n. f.* (*propr*[t]: *ceinturon de l'épée*); desoz la r. *9904*, *au-dessous de la ceinture*, *plus bas que la c.*

Rengier, *v. tr.*, *ranger*, *mettre en rang*; — *réfl.* *17315*, *23757*, *se ranger*. — *Pf.* *6* rengierent *23757*; *p. p.* -*adj.* rengié *8040*, *15606*, *17051*, *20037*, *s.* -iez *7804*, *f.* -iee *17315*, *pl.* -iees *18489*, *bien rangé*, *en ordre*.

Renomé *154*, *28050*, *29796*, *s.* -ez *2164*, *5578*, *17180*, *24536*, *f.* -ee *4240*, *5957*, *6808*, *pl.* -ees *29803*, *p. p.* -*adj.*, *renommé*.

Renomee, *renommée*, *réputation* *13089*, *18815*, *23364*, *26590*, *29036*, *29760*, *bruit fâcheux* *5732*.

Renon *12666*, *renom*.

[Renoveler], *renouveler*; — *intr.* *14767*, *21461*, *se renouveler*, *se rajeunir*. — *Pr.* *3* renovele *14767*, *16266*, *21461*; *p. p. f. pl.* renovelees *13877*.

Rentasser, *v. tr.*, *presser en sens contraire* *16103*; — *subst*[t] *16098*.

Rente *3161*, *18020*, *18294*, *rente*, *revenu*.

[Rentrer], *v. intr.*; sont rentrant *23152*, *rentrent*, *reviennent*; — *réfl.*, *rentrer*, *rentrer dans la ville*. — *Ft.* *4* rentreron *2678*; *sbj. ipf.* *6* rentrissient *23573*; *p. pr.* rentrant *23152*; *p. p.* rentré *24961*.

Renvaïr *24303*, *v. tr.*, *attaquer de nouveau*.

[Renveier], *v. intr.*, *reprendre son chemin*, *revenir*. — *Impér.* 5 renveiez *4203*.

[Renviër] (= re -invitare), *v. tr.*, *pousser*, *exciter d'autre part* (*s.-e.*: *à aller combattre*). — *Pr.* *3* renvïe *20847*.

Repaire, *retour* *28715*, *séjour*, *demeure* *4617*, *14109*, *20654*, *29960*; se metre el r., *v.* metre.

Repairement *25344*, *retour*.

Repairier *780*, *1766*, *etc.*, *v. intr.*, *retourner*; *habiter* *28910*; — *réfl.*, s'en r. *683*, *1755*, *3443*, *17594*, *18314*, *19742*, *22051*, *22282*, *25462*, *25754*, *27562*, *28519*, *29702*; — *subst*[t] *22376*, *22591*, *29744*, *retour*. — *Pr.* *3* repaire *22051*, *22282*, *6* -ent *24667*; *ipf.* *6* repairoënt *27562*, *27871*; *pf.* *3* repaira *28519*, *6* -ierent *683*, *3443*, *29564*; *sbj. ipf.* *3* repairast *18357*, *29225*; *impér.* 2 repaire *1755*; *p. pr.* -*adj.* repairanz *28910*; *p. p.* repairié *1766*, *25462*, etc., *f. pl.* -iees *17594*.

*Repanse (*var. de G à 21853-6*, *v. 8*), *v. intr.*, *pr. 3*, *repense*.

Reparer *13060*, *v. tr.*, *réparer*.

Reparlance *737*, *840*, *6910*, *11000*, *17860*, *20214*, *action de parler beaucoup de qqch*, *de redire qqch*.

[Reparler], *v. tr.*, *proposer* (*contrairement à ce qu'on a*

d'abord proposé). — *Pf. 3* reparla *27815*.

[Repasmer] sei, *se pâmer de nouveau.* — *Pr. 3* repasme *29435, 30217*; *pf. indéfini 3* se rest pasmez *19105*.

Repeist, *v.* repeser.

Repentir sei *20400, 21302, 21446, 27780, 29692, se repentir*; r. sei que *14279-80*; — *intr.*, faire r. *11266*; — *subst^t 19664*. — *Pr. 1* repent *1508, 20275, 3* repent *564, 14276*; *sbj. ipf. 3* repentist *11842, 6* -issent *21209*; *p. pr.* repentant *19583, s.* -anz *20312* (« *qui a du regret* »).

[Reperdre], *v. tr., perdre de son côté*; — *intr., essuyer de de nouvelles pertes 24058*. — *Pr. 3* repert *24275*; *pf. 6* reperdirent *8424*; *pf. indéfini 3* ra perdu *29202, 6* ront perdu *19481*; *ft.* 6 reperdront *24058*.

[Reperillier], *v. intr., courir de nouveaux périls.* — *Pf. 6* reperillierent *684*.

[Repeser], *v. impers., être, par contre, un sujet de souci*: dreiz est que mei repeist del suen (domage) *9111, il est juste que je me préoccupe à mon tour de son dommage.* — *Sbj. 3* repeist *9111*.

Replenir *26749, 26846, v. tr., remplir, combler, approvisionner.* — *Pf. 3* repleni *26896*; *p. p. f.* replenie *2824, 6436*; — *p. p. -adj. s.* repleniz *7832, 19316, 24926, 25105, 27239, 28596, f.* -ie *17462, 21739, 27192, 29567, pl.* -ies *4136, 5604, rempli, comblé, approvisionné.*

[Repoëir], *v. tr., pouvoir de nouveau* (*équivalent à* poëir *avec l'infin. d'un verbe en* re), *p. au contraire 9460*. — *Pr. 3* repueent *13886*; *pf. 6* reporent *14563, 19378, 21834*; *cd. 3* reporreit *9460*; *sbj. ipf. 5* repoüssiez *15106*.

[Repondre], *v. tr., cacher 19943, 29268, fermer* (*les yeux*) *25658*. — *Pr. 3* repont *25658*; *pf. 6* repostrent *2369*; *sbj. 6* repongent *25183*; *p. p.* repost *1767, s.* -oz *29223, f.* reposte *25424, 27244, pl.* -es *15414*.

[Repopler], *v. tr., repeupler.* — *Parfait passif 6* refurent poplees *pour* furent repoplees *29804*.

Reporchacier, *v. tr., poursuivre un but de son côté.* — *Pf. 3* reporchaça.

[Reporpenser] sei, *v. réfl., se raviser.* — *Pf. 5* reporpensastes *25220*.

[Reporter], *rapporter*: en r. *21360, remporter.* — *Pr. 3* reporte *21360*.

Repos *1293, 3824, 4931, 7642, 10277, 12976, 15001, 15006, 17488, 18018, 19321, 19431, 20771, 21257, 21782, 24848, 28179, 28217, n. m.*

Reposer *998, 26038, 29545, v. intr.*; — *réfl. 13055, 21745, se reposer, avoir du repos.* — *Ipf. 3* reposot *21745*; *pf. 6* reposerent *13055*.

Repost, -oste, -ostes, -ostrent, -oz, *v.* repondre.

[Repostail], *r. pl.* -auz *14729, 22107, n. m., cachette, embuscade.*

[Reprendre], *v. tr., prendre de nouveau ou à son tour*; *blâmer 14705, 18040, 20325*. — *Pr. 3* reprent *18040, 20325, 24075, 6* reprenent *12199*; *pf. 3* reprist *27017*; *pf. indéfini 3* ra pris *8288*; *p. pr. -adj.* reprenant *30307* (« *qui trouve à redire* »); *p. p.* repris *14705*.

Reproche *3657*.

[Reprochier], *reprocher.* — *P. p.* reprochié *18328, s.* -iez *5734*.

Reprovier *12188, 20079, reproche amer, raillerie cruelle.*

Requei, *n. m.*: en r. *21922, 25293, en cachette.*

Requerre *1916, 2514, 3323, 4305, etc., v. tr., requérir, demander*; *demander en ma-*

riage 28964, *réclamer* 228, 250, 27046, *sommer* 26963, *prier, solliciter* 569, 5949, 6151, *etc.* (r. qqn de pais 19684, *demander la paix à qqn*; r. qqn que 27263), *aller chercher, attaquer* 1916, 2514, 2654, *etc.* (r. a mort 23673); — r. de 6300, *demander raison de*; — *récipr.* 10626, 10651, 13983, 21148, 21339, 21543, 22800, *s'attaquer mutuellement.* — *Pr. 1* requier 3777, 25862, 2 requiers 17837, 3 requiert 1605, 8382, 9560, *etc.*, 5 requerez 25457, 6 -ierent 6008, 7361, *etc.*; *ipf. 3* requereit 8495, 9987, 22442, 6 -eient 2407, 6286; *pf. 1* requis 3607, 16959, 27010, 3 requist 361, 14372, 14570, 21516, 26937, 27263, 28289, 28297, 28536, 6 -istrent 267, 10309, 11292, 14579, 20164, 20827; *ft.* requerrai, *etc.*; *cd.* requerreie, *etc.*, *sbj. 3* requiere 7304; *p. p.* requis 6063, 6373, 7835, *etc.*, *f.* -ise 5949, 9696, 20058, 28964; *p. p. -adj.* requis (tornei) 19279, (*combat*) *acharné* (*voulu des deux côtés*).

Requerrement 24867, *requête.*

Requeste 13079, 13099, *pl.* -es 26635, *requête.*

Requier, -ierent, -iert, -ise -ist, -istrent, *v.* requerre.

[Rere], *v. tr., raser*; — *réfl.* 27286, *se raser.* — *P. p.* res 27286, 28445.

[Resaillir], *v. intr., bondir*; r. sus 28884, *rebondir*; r. en piez 11287, 24019, 24142, *se remettre sur ses pieds, se relever.* — *Pr. 3* resaut 28884; *pf. 3* resailli 11287, 6 -irent 24019; *pf. antérieur 3* refu sailliz 14474; *sbj. plus-que-pf. 3* refust sailliz 14418; *p. p.* s. resailliz 24142.

[Resaisir], *v. tr., ressaisir, saisir de nouveau.* — *Pf. 6* resaisirent 9218; *pf. indéfini 3* la ra saisie 24315.

Resaveir, *v. tr., savoir de plus, s. de son côté* 3641; r. a dire 24821, *dire en réponse.* — *Pr. 4* resavons 3825, 6 resevent 3641; *ft. 5* resavreiz 24821. *Voy.* reset.

Resaziement 25049, *n. m., dégoût.*

Resaziier 26500, *v. tr., rassasier.* — *P. p.-adj.* resaziié 14175, 26242, *f.* -iiee 26613, *qui a satisfait son envie, rassasié.*

Resbaudir 18579, 19956, *v. intr.* (faire r. 18579), *reprendre vigueur ou courage*; — *tr., ranimer, rendre le courage à* 18798, 19956. — *P. p.* resbaudi 18853, *r. pl.* -iz 18898. *Cf.* resont esbaudi 21115, *pour* sont resbaudi.

[Reschaper], *v. intr., réchapper.* — *Pf. 3* reschapa 28819; *ft. 3* reschapera 27210.

Resclarcir 13883, 18487, *v. intr., resplendir, briller* (*en parlant du jour*); — *imperst*, ainz que il fust guaires resclarci 25665. — *Pr. 3* resclarcist 10595, 20896, 22608, 6 -issent 21334; *pf. 3* resclarci 16576, 19324, 19996, 20418, 26086; *p. p.* resclarci 23746, 25665.

[Resconser], *v. tr., cacher* 25667; — *intr., se coucher* (*en parlant du soleil*). — *P. p.* resconsé 25667, *s.* -ez 11656, 19303, *f.* -ee 27244.

Rescorre 7360, 18645, 18917, 21467, 21513, *v. tr., secourir, venir à la rescousse de* (lor vont r. lor maisniees 7360, *vont secourir contre eux leurs gens*), *tirer de danger* (r. de mort 26293), *reprendre par force un chevalier fait prisonnier* 2619; — *substt*, al r. Philemenis 16076. — *Pr. 3* rescot 8657, 23537; *pf. 3* rescost 22738, 28690; *p. p.* rescos 8558, 8617, 8808, 8932, 8960, *etc.*

Rescosse, *action de venir au secours* 9995, 14487,

16083, 23541, 23663, recommencement du combat 18873, rescousse, reprise d'un cadavre 8525, r. d'un cheval 12537, recouvrement d'une situation perdue, salut 10184, 25168.

[Rescrire], *v. tr., écrire à son tour. — Pf. 3* rescrist *24400.*

Resembler *19916, v. tr., ressembler à 2996, 4290, 19916, 27320, 30010, représenter 29783; — intr., sembler (avec le prédicat au cas sujet 6818, 12048, 17559); — intr., avec* a, *12491, 16700. — Ipf. 3* resemblot *6818, 9211, 12048; pf. 3* resembla *27320, 6* -erent *29783; sbj. ipf. 3* resemblast *2996, 4290; p. pr.* resemblant *12491, f.* -ant *16790.*

*Reset (se) covrir = se set recovrir (*var. de* I *à 19253-73, v. 14), v. tr., pr. 3, sait se protéger de son côté.*

[Reslire], *v. tr., réélire. — Sbj. 4* reslison *19190.*

[Resmaier] sei, *v. réfl., s'émouvoir de son côté. — Pr. 6* resmaient *13952.*

[Reservir], *v. intr., servir de son côté. — Ipf. 3* reserveit *14863.*

[Resfondrer], *v. intr., tomber en morceaux, se briser (d'un haubert). — Pr. 6* resfondrent *23551.*

Resne *2583, 4815, 4846, etc., (en rime avec* esperne *14475), rêne.*

Reson *27528, s.* -ons *19255, 19354, retentissement; renommée 27528.*

Resoner *14034, v. intr., résonner, retentir. — Pr. 3* resone *1938, 14478, 6* resonent *10762, 18515; pf. 6* resonerent *7420, 16188.*

Resordre, *v. intr., surgir, s'élever; se relever (au fig.) 25227. — Pf. 3* resorst *24028; p. p. f.* resorse *29798.*

Resortir *20280, 24349, v. intr., rebondir 7403, 14830, échapper au danger, se sauver 27922; — réfl., se sortir, se tirer 20280, 24349, rebondir 1939. — Pr. 3* resort *1939, 6* resortissent *7403; p. p. s.* resortiz *14830:* est r., *a rebondi (a fait rebondir la balle);* sont resorti *14381, 16073, 19287, 21116, ont reculé, reculent; cf.* come estes vos si resortiz? *15677, pourquoi reculez vous ainsi?* puis que tel gent est resortie *15991.*

[Rosovenir], *v. impers., revenir à la mémoire. — Pr. 3* resovient: de ço ne vos r. pas? *24646, ne vous souvenez-vous pas, de votre côté?*

[Respandre], *répandre à nouveau. — Pr. 3* respant *14851.*

[Respasmir] sei, *se pâmer de nouveau 16457, se p. à plusieurs reprises 23018. — Pr. 3* respasmist *23018; pf. 3* respasmi *16457.*

Respasser *17727, v. intr. (joint à* guarir*), échapper au danger de mort, se rétablir, guérir. — P. p.* respassé *13876, s.* -ez *11973, 14961, 16304, 16601, 20201, 21553, f.* -ee *15256.*

[Resperir], *v. intr., reprendre ses sens 21757, être éveillé 26042; — réfl. 23017, m. s. — Pr. 3* resperist *23017; pf. 3* resperi *21757; p. p. -adj.* resperi *26042, éveillé.*

Respit *1572, 5005, 5044, etc., s* -iz *2843, 13869, répit, délai, retard* (prendre le r. de *11838, accepter un délai pour;* p. r. de *23690, imposer un arrêt de (la bataille);* senz r. *24783,* s. r. prendre *13956, sans retard;* s. autre r. *1572, sans autre retard, aussitôt); — proverbe 2843.*

[Respitier], *v. tr., donner un répit à:* estre respitié *21484, obtenir un répit.*

[Resplendir] *et* [resplendre], *v. intr., briller d'un vif éclat. — Pr. 3* resplent *1884, 4817, 8080, etc.,* resplendist *4532, 8709, 11941, 6* -issent *7356, 7404, 8529, 15615; ipf.*

6 resplendisseient *6840*; *p. pr. -adj.* resplendissant *1825*, *6779*, *7388*, *etc.*, *s.*-anz *23439*, *f.* -ant *16789*, *29839*, *f. pl.* -anz *16164*.
Resplendissable *26462*, *adj.*, *resplendissant*.
Resplendor *8986*, *10596*, *17563*, *17640*, *18071*, *20703*, *22137*, *f. inv. au sing.*, *pl.* -ors *13971*, *splendeur, vif éclat, beauté éclatante.*
Resplent, *v.* resplendre.
Respon, -onez, *v.* respondre.
Respondre *17855*, *v. tr. et intr.*, *répondre*; *donner une réponse* *12948*, *rendre un oracle; avec un n. de pers. pour rég. direct*, l'a respondue *15328*. — *Pr. 3* respont *7773*, *7945*, *8053*, *etc.*, *6* respondent *8724*, *18398*; *pf. 3* respondi *881*, *6327*, *6441*, *16913*, *19780*, *19851*, *24511*, *24618*, *6* -irent *4451*, *6203*, *26265*; *ft.* respondrai, *etc.*; *impér.* 2 respon *6325*, *5* responez *22017*.
Respons, *n. m.*, *réponse* *17867*, *17993*, *18111*, *20727*, *discours en réponse* *10551*, *réponse d'un oracle* *28322*, *oracle* *209*, *5803*, *5813*, *5860*, *13769*, *22548*, *28831*; prendre r., *consulter les augures* *621*, *4145*, *26389*, *c. les oracles* *22543*, *28307*.
Response *26339*, *n. f.*, *réponse.*
[Resprendre], *v. tr.*, *enflammer d'autre part* *17566*; — *intr.*, *s'enflammer de nouveau* *17610*. — *Pr. 3* resprent *17610*, *6* resprenent *17566*.
[Restablir], *v. tr.*, *rétablir.* — *Pf. indéfini 6* ront establies *28274*.
*Restement (*var. de* G *à* *21903-22066*, *v. 2*), *n. m.*, *retard.*
Restor, *n. m.*, *réparation*; prendre r. *6347*, *réparer un échec*, *se venger.*
Restorement *23804*, *24884*, *27232*, *réparation* (*d'un dommage*), *restauration.*
Restorer *12132*, *17598*, *19636*, *22509*, *25085*, *réparer* (*une perte*) *2594*, *12132*, *14340*, *16862*, *19553*, *19661*, *20386*, *22035*, *réparer la perte de* *22001*, *rebâtir* *2979*, *3002*, *25085*, *repeupler* *19636*, *19648*; — *intr.* *4914*, *être rebâti.* — *Sbj. 3* restort *22035*.
[Restoveir], *v. impers.*, *falloir de nouveau.* — *Ft. 3* restovra.
[Restre], *v. substantif*, *être aussi, de nouveau, à son tour, d'autre part, par contre, etc.*; — *presque toujours auxiliaire aux temps périphrastiques des verbes passifs, réfléchis ou intransitifs munis du préfixe* re (*dont quelques uns, il est vrai, semblent ne se rencontrer qu'à ces temps*) : rest entrez *10930*, *est rentré*; en sus se resont trait *16198*, *se sont retirés, etc.* — *Pr. 3* rest *7204*, *8593*, *8594*, *9117*, *9990*, *10097*, *10601*, *10604*, *12523*, *etc.*, *6* resont *526*, *3826*, *8273*, *8293*, *12213*, *14207*, *14253*, *16119*, *16198*, *16988*, *17099*, *19214*, *19326*, *20316*, *21115*, *23161*, *23166*, *23516*, *23822*, *24771*, *26009*, *26315*, *27645*, *29196*; *ipf. 3* resteit *5235*, *7510*, *11242* *et* rert *9231*; *pf. 3* refu *5211*, *8219*, *14474*, *14584*, *16807*, *19408* (*s. -ent.* mis), *21553*, *23794*, *24906* (*s. -ent.* esliz), *25268*, *28768*, *29065*, *29589*, *29797*, *6* refurent *15226*, *19984*, *29804*; *ft. 1* reserai *22041*, *3* -a *7840*, *8632*, *13430*, *24756*, riert *27203*, *29052*, *29393*, *5* resereiz *22000*, *6* -ont *6063*; *cd. 3* resereit *11890*; *sbj. 3* reseit *19191*; *ipf. 3* refust *2217*, *14418*, *29322*; *impér. 5* reseiez *13146*. *Voy.* rapareillier, recomencier, rejoster, remetre, renaistre, repasmer, resaillir, revengier,

revenir *et cf.* raveir, redeveir, revoleir.

[Restreindre], *v. tr.*, *serrer, resserrer*; — *réfl.* 21453, *s'arrêter.* — *Pr. 3* restreint 2695, 9153, 22849, 24175, *6* -eignent 21453.

[Resvertuër] sei, *v. réfl.*, *s'évertuer, faire effort de son côté.* — *Pr. 3* resvertue 17225.

[Resvigorer], *v. tr.* 14389, *rendre la vigueur à*; — *réfl.* 16144, *reprendre des forces.* — *P. p.* resvigoré 16144, *s.* -ez 14389.

[Retaire] sei, *v. réfl.*, *se taire de son côté.* — *Pr. 3* retaist 26639.

[Retendre] sei en (*inf.*), *v. réfl.*, *aspirer à.* — *Ipf. 1* retendeie 29461.

Retenir 28, 15427, 26756, 28787, 29998, *v. tr.*, *retenir, garder* 8101, *empêcher d'agir* 29669, *garder en mémoire* 28, *garder pour soi* 20471, 26756, 26877, 28098, *tenir de son côté* (*lui aussi*) 15813, *retenir prisonnier* 2601, 11562, 12206, 12555, 12607, 14493, 15669, 16217, 18591, 23952, *maintenir* (*la lutte*) 7233; — *v. réfl.*, se r. que ne 9122, *s'empêcher de.* — *Pr. 3* retient 28098; *pf. 3* retint 8811, 15813, 20471, 26353, 26928, 30171, *6* retindrent 7233, 9122; *ft. 1* retendrai 18707, *3* -a 28753, *4* -ons 26262, *6* -ont 9340, 23339; *sbj. 3* retienge 15359, 15370; *ipf. 6* retenissent 12206; *impér. 2* retien 15521, 15530; *p. p.* retenu 5926, 8101, 9435, *etc.*, *s.* -uz 2601, 11562, *etc.*

Retenteïz 2724, 22695, *n. m.*, *retentissement, bruit.*

Retentir 18580, *v. intr.*, *résonner.* — *Pr. 3* retentist 29308, *6* -issent 8629.

Retenue 15747, *n. f.*, *action de retenir prisonnier.*

*Retez (*Entrevue d'Achille et d'Hector, 2e réd., v.* 166), *p. p. s. de* reter, *accusé, blâmé.*

Retor, *n. m.*, *retour, revanche compensation* 27266, *rescousse, secours* 17362, 17642; metre sei el r. 6198, 17590 (sont Troïen mis el r. 20596, *pour* se s. mis); aveir r. 28626, prendre r. 3218, 6569, 9845, *etc.*, *prendre sa revanche, se venger*; p. retor de sei 2746, 19696, 24258, *se ressaisir, résister* (*dans propos. nég.*): de ço dont li sage ancessor ne porent prendre d'eus r. 18054); senz r. prendre 7429, 16127, s. nul r. 10015, 28657, s. r. 510, 10108, 16245, 18563, *sans ressource, définitivement, complètement.*

Retorner, *v. intr.*, *retourner, revenir*; r. ariere 11640, 15998, 19505; — *v. tr.* 7458, 9440, 21940, 22343, r. ariere 27011, *faire retourner, ramener*; — *v. réfl.*, s'en r. 1119, 2268, 14513, 17392, 21666 (*avec* en *séparé* 1394). — *Sbj. 3* retort 19505, *4* retornons 7458, *5* -eiz 18699.

*Retorra 798, *var. de* k.

Retraçon 17860, *n. f.*, *action de raconter, de répandre une nouvelle.*

Retraire 112, 308, *etc.*, *v. tr.*, *tirer à son tour* 10755, *retirer* (senz r. 25314, *sans rien omettre*), *apporter* 58, *rapporter, répéter* 3510, 6455, 17866, 18000, 20107, *exposer, dire* 1780, 25320, 26617, 27226, *critiquer* 30312, *raconter* 112, 131, 308, *etc.*, *prononcer* (*des paroles*) 15537, 24666, 27050, *expliquer* 25710, *rappeler* 25817, 27119, *se représenter* 17561, *décrire* 16739, *reprocher* 13724, 17962, 20682, 26712; r. en bien 18180, 18268, 19062, *approuver*; r. en mal 18254, 29754, *blâmer* (*cf.* 26478); — *intr.* faire r. en sus 23587, *faire reculer*; — *réfl.*, *se retirer* 14982, 19504,

29652; r. sei ariere *17326*, r. sei en sus *16198*, *reculer*; r. sei de, *s'abstenir de*, *éviter* *32*, *21904*, *refuser* *29518*; — *subst*[t], *ms*. G, *var. à 11093-94*, *v. 7*. — *Pr. 3* retrait *3119*, *3656*, *etc.*; *pf. 6* retraistrent *11559*, *11583*, *17326*; *ft. 1* retrairai *2077*, *24423*; *cd. 3* retraireit *25675*; *sbj. 3* retraie *18254*, *21261*; *p. p.* retrait *562*, *812*, *etc.*, *s.* -aiz *629*, *15182*, *16522*, *20262*, *28514*, *f.* -aite *131*, *439*, *etc.*, *pl.* -es *4868*, *24666*.

Retraistrent, retrait, -aite, -aites, -aiz, *v.* retraire.

[Retraitier], *rapporter*, *raconter*. — *Pr. 3* retraite *26340*.

Retros *9579*, *inv.*, *tronçon de lance*.

[Retrover], *retrouver*. — *Pr. 3* retrueve *24229*.

[Retuër] sei, *réfl.*, *être sûrement perdu*. — *Pr. 3* retue *28912*.

*Reüs (va a), *addition de* A[2]C[1] DHM[1]S[1] *à l'Epilogue*, *va à rebours*.

Reüser *9343*, *9439*, *12502*, *v. tr.*, *faire reculer*, *repousser*; — *intr.* *14547*, *reculer*; faire r. *10959*. — *Pf. 6* reüserent *14101*; *gérondif* reüsant *7208*; *p. p.* reüsé *17190*, *s.* -ez *7450*, *9680*, *12387*, *18669*, *21125*, *22241*, *f. pl.* -ees *9317*.

[Reveit], *f.* -eite : folie reveite *24610*, *folie prouvée*, *certaine*.

Revel *23941*, *n. m.*, *allégresse*.

Revais, -ait, -ont, *v.* raler.

[Reveeir], *v. tr.*, *revoir*, *voir à son tour* *19778*, *voir de nouveau* *27014*. — *Pr. 1* revi *19778*; *pf. 1* revei *27014*; *ft. 4* reverrons *18219*; *sbj. 1* reveie *17803*, *6* -eient *27454*.

[Reveintre], *v. tr.*, *vaincre à son tour*. — *Ipf. 6* revenqueient *3677*.

*Revelle (*var. de* G *à 21903-22066*, *v. 18*), *v. tr.*, *pr. 3*, *fait connaître*, *ordonne*.

[Revengier] sei, *prendre sa revanche de*, *se venger*. — *Pf. indéfini 3* se rest vengiez *24326*.

Revenir *10146*, *v. intr.*, *revenir* *7543*, *7772*, *etc.*, *venir à son tour ou de son côté* *233*, *6779*, *6853*, *7152*, *9045*, *10798*, *12025*, *12273*, *13964*, *25006*. — *Pr. 3* revient *7543*, *9045*, *13964*, *6* revienent *12025*, *14846*, *20898*; *pf. 3* revint *8608*, *25001*, *26179*, *27925*, *30283*, *6* -indrent *28627*; *pf. indéfini 3* rest venuz *24177*, *ft. 6* revendront *17830*; *sbj. 3* revienge *30000*, *5* reveigneiz *19516*; *impér. 2* revien *8057*, *17840*; *p. p.* revenu *20756*, *s.* -uz *16089*, *17873*, *27407*.

[Reverdir], *v. intr.* — *Pr. 3* reverdeie *2190*.

Reverence, *respect*; *dignité* (*ce qui inspire le respect*) *5468*; en r. de *16802*, *par respect pour*, *en l'honneur de*.

[Reverser], *v. tr.*, *retourner* (*en cherchant*) *89*; — *intr.*, *se retourner*, *se renverser*, *se bouleverser* *26377*, *27589*. — *Pr. 6* reversent *27589*; *p. p.* reversé *89*; *p. pr. -adj. f.* reversant (mer *26377* (r.), *mer agitée*).

Revertir *18120*, *20279*, *22534*, *23120*, *23688*, *24418*, *26140*, *retourner*, *revenir*, *retomber* *3554*, *15368*; *indiquant le résultat* : r. a duel *26140*, *tourner à deuil*, *être une cause de d.*; r. a glaive *10762*, *être massacré*; r. en cendre *4153*; — *subst*[t] *19040*, *19924*, *22018*. — *Pr. 3* revert *13773*; *pf. 3* reverti *18104*, *23780*, *24628*, *28782*; *ft. 3* revertira *4153*, *15368*, *4* -ons *18168*; *sbj. 3* reverte *6429*; *ipf. 5* revertisseiz *13760*; *p. p.* reverti *4834*, *f.* -ie *3554*.

[Revestir], *v. tr.*, *revêtir*. — *P. p.* revesti *958* et revestu *29502*, *s.*-uz *26935*.

[Revirer], *v. tr.*, *chercher à*

éviter (par crainte). — Pr. 3 revire *15798.*

[Revoleir], *v. tr., vouloir de nouveau : équivalent à* voleir *et un verbe avec le préfixe* re : sos le revolez comencier, *si vous voulez recommencer la guerre* ; revuelent adober lor cors *10305, veulent s'armer de nouveau. Cf.* raveir, redeveir, restre.

Riant, *v.* rire.

Rible *4593, n. f., soulèvement de la mer, vague. Cf.* Roman de Thèbes, *éd. L. Constans, t. II, App.* 1, *v. 4520,* une eve i ot qi fait (molt) grant rible.

Riche, *riche, précieux, beau, important*; *fort 2786, 3155, etc., puissant 715, 1165, etc.* ; riches mananz *4707, puissamment riches* ; riches pierres *3103, pierres précieuses* ; riche compaignie *18916, forte troupe* ; conrei r. de treis mil chevaliers e plus *9336, corps de troupes de plus de trois mille chevaliers.*

Richece *2998, 3120, 4647, 6277, 6486, etc., richesse* ; *vie de luxe* (demener grant r.) *28466.*

Richeise, *richesse 8363* ; *au sens concret 6341, 6593, richesses.*

Richement *2476, 5182, etc., richement, fortement, 11088, terriblement 5267, 9183, abondamment 16852.*

Rien, *s.* rien (*par exception* riens *9231 rime*), *n. f., chose*; *avec nég., rien* ; *adv*t *3846, 10181*; — *personne 713, 769, 773, etc.* (*très fréquent*; *voy. surtout 13485 et 13593*); riens esperitaus *24002, esprits*; tote rien *713, 4747, 4748, etc., tout le monde, tout homme* ; *dans une prop. nég. 769, 773, 818, etc., personne* (*avec le masc. dans la prop. relative qui suit* : rien n'ataint qui ne seit morz *12453*) ; nule rien ne (*passim*), *personne ne* (*cf.* rien vivant ne *1974, 25906* ; ne rien v. que or seit nee *25075* ; rien que vesquist ne *2880*); — por rien *20646*, por nule r. *25453, pour rien au monde*; de r. (*dans une prop. nég.*), *en rien, nullement 1934, 2259, 3642, 3921, 6476, etc., tant soit peu* (*dans une prop. conditionnelle ou indéterminée*) *2133, 3471, 13712, 17990, 19914, 27783* (*cf.* rien *3846, 10181*); sor tote r. *3436, 3840, 5456, 19314, 24840, 25438, 25856, 27167, 27320, 28019, 28180, 28218, 28673, 28696, 28812, 29005, 29506, surtout, avant tout, plus que tout* (*au-dessus de tout 28958*); sor trestote r. *19120, m. s.*; — n'i a (ot, *etc.*) rien del (*avec l'inf. pris subst*t, *sans régime*), *il ne faut* (*fallait*) *pas songer à, il n'y a* (*avait, etc.*) *pas moyen de* : n'i ot r. plus del porloigner *6217*, n'i eüst r. del plus ester *26650* (*cf. 27340*), n'i ot puis r. del sojorner *15802*, n'i a r. del plus sofrir *12831* (*cf. 18938, 21306, et avec un rég. 4976-7, où* del *a été à tort corrigé en* de); *de même 10717, 18620, 19040, 22328, 24611, 27169*; — *avec un régime direct à l'inf. mis sans article* : il n'est rien de m'antain raveir *4387, il n'y a pas moyen de ravoir ma tante*; n'i eüst rien de plus defendre *23978* (*cf. 4976-7*); — *il faut noter à part* : n'i a plus r. del torner, mais del faire proosement *18930-1. Cf.* chose *et surtout* neient.

[Ringaille], *pl.* -es *8206, séquelle, rebut des soldats.*

Rire, *v. intr.* ; — *réfl. 12732, 14988, 20056, se rire* (*de*), *se moquer* (*de*). — *Pr. 3* rit *13442, 13635, 14988, 16863, 6* rient *13134, 20678*; *pf. 3* rist *14164*; *sbj. 3* rie *12732, 20056*; *p. p.* ris *11980.*

Ris[1] *5795, 14706, 14999, 16137, 18682, 19438, 20046, 21858, 25529, n. m., rire.*
Ris[2], *v.* rire.
[Rivage] *1803, 1813, 2172, etc., rivage de la mer.*
[River], *v. tr., attacher solidement. — P. p. s.* rivez *29914.*
Robe *4563, 4811, n. f., butin ; étoffes précieuses 18901 ; au pl. 13330, robes, vêtements.*
Robeor *27387, adj., pillard.*
Rober *24633, piller. — Pf. 6* roberent *26094, 28632; sbj. ipf. 3* robast *6164 ; p. p.* robé *2968, 4460, 4776, etc., s.* -ez *26830, 26891, f.* robee *2872, 3310, 24854, pl.* -ees *26090.*
Roberie *27497, pillage.*
Robin *22464, s.* -ins *1556, 13407, 14639, rubis. Cf.* rubis.
Roche *3049, pl.* -es *27882, 27917, 29200, n. f.*
Rochier *27472, 27629, 27903, r. pl.* -iers *17484, n. m., rocher.*
[Rocire], *v. tr., tuer par contre ou de son côté. — Pr. 6* rociënt *7258; pf. 3* rocist *699, 12669. Voy.* refaire.
Roë *7889, pl.* roës *25897, n. f., roue.*
Roële, *rondache 9064, roue de la fortune 25218.*
Rogeier], *v. intr., rougir 21518, avoir une teinte rougeâtre 17139. — Pr. 3* rougeie *17139, 21518.*
*Roignons (*var. de* M[2] A[1] B C S[1] k *à 16114-6, v. 10), n. m. pl., rognons.*
[Reillier], *v. tr. (litt*[t] *: mettre à la* reille, *à la barre), entraver. — P. p. s.* reilliez *29921 (écrit à tort* roilliez).
[Roïr], *v. tr., entendre d'autre part. — Impér. 5* roëz *11807, 25542.*
Roiste *6030, raide.*
Roller *19962, fourbir (un haubert).*
Romanz *37, 39, 13834, roman (opposé au latin), langue vulgaire.*
[Rompre], *briser, arracher; écarteler 302, 13110;* r. del champ *9474, chasser du champ de bataille; — intr. 9969. — Pr. 3* ront *8625, 15457, 30195, 6* rompent *11155, 11531, 19351, 27595; pf. 6* rompirent *9969, 16189; p. p.* rompu *9280, 14054, 14503, etc., s.* -uz *8952, 9474, 16481, f.* -ue *20200, pl.* -ues *13893, 25060.*
[Roncin], *r. pl.* -ins *9500, cheval de somme.*
Ront, *v.* rompre.
Roont *5265, s.* roonz *5245, f.* roonde *29211, rond;* a r. *3051, en rond.*
Ros *5154, 5470, roux.*
Rose[1] *1252, 5126, 5552, 26450, n. f.*
Rose[2] *5531, 13344, adj., rose, rosé.*
Rosee *12686, 12690, rosée.*
Rossignol *2188.*
Rot, *v.* raveir.
Rote *14782, 29306, n. f., instrument à cordes qu'on jouait avec un archet.*
[Rover], *demander. — Sbj. ipf. 6* rovassent *27154.*
Roter, *v. tr.*; faire r. l'ame *16131, faire rendre l'âme.*
Rubis *14773 (r.). Cf.* robin.
Rue *15549, pl.* rues *1177, 2767, 3029, 3037, 4854, 6261, 16039, etc., rue.*
Ruissal *23157 (r.), ruisseau.*
*Ruissel *21422 (r.), s.* -eaus *7193 (r.), ruisseau.*
[Ruiste], *r. pl.* -es *8459 (m.), 10021 (f.), fort, rude, redoutable.*
Ruistece *11199, 23637, rudesse, vigueur.*
[Ruser], *v. intr., reculer. — Ipf. 6* rusoënt *9507.*

S', *v.* se *et* si.
Sablon *988, 1140, 2221, 2530, etc., et* sablonei *1813, 2304, 2349, etc., sable, plaine sablonneuse, rivage (sablonneux) de la mer.*

Sablonei, *v.* sablon.
[Sablonos], *f.* -ose *19985, 21329*, sabloneux.
Sachant *82, 10491, 27759*, *p. pr.* *-adj., savant, sage, expérimenté.*
Sache, -eiz, -ent, -es, *v.* saveir.
[Sachier], *tirer violemment, arracher* (ont del temple ça fors sachiees *26213*); *tirer du fourreau 16084, 18527, 19348, 23612, séparer* (*l'âme du corps*) *8607, 10158, 16214, 17240.* — *P. p.* sachié *15844, 16512, 18702, f.* -iee *8607, 10158, 16084, 16214, 17240, 26426, 27653, pl.* -iees *8446, 18527, 19348, 23612, 27592* (cachiees *est une faute d'impression*).
Sacrefiïer *5788* (*r.*), *5960* (*r.*), *25580* (*r.*), *v. intr., offrir un sacrifice;* — *tr., honorer* (*l'image d'un dieu*) (?) *1893.* — *Pr. 3* sacrefie *5969*; *pf. 3* sacrefia *214*; *sbj. 6* sacrefiënt *25723*; *p. p.* sacrefiié *1707* (*r.*), *3176* (*r.*), *5800* (*r.*), *28305* (*r.*), *29559, 29742* (*r.*), *f.* -iee *1893* (*r.*).
Sacrefise *473, 2815, 2975, 4269, 5799, 5885, 5950, etc., sacrifice*; as damedeus ont sacrefises faiz e renduz *23819.*
Sacrefiëment *25511, 25534, r. pl.* enz *24708, 25914, 28833, n. m., sacrifice.*
[Safir], *s.* -irs *14636, 16726, saphir.*
Safré *18481, r. pl.* -ez *23468, f. pl.* -ees *10641, p. p. -adj., couvert de safre.*
Safrin *3063, couleur de safre* (*gris bleu*).
Sage, *sage, expérimenté*; *avisé 13383, 20254, savant 1220, 13353, 16650, 16729, 16764*; s. de letres *84, 4078*; qu'il erent guarni e sage de traïson estre entrepris *24792-3, qu'ils cherchaient à le trahir*; — *subst 10476, 16660, 16799, 23063.*
Sagement, *sagement, savamment, habilement.*
Sai, *v.* saveir.
Saiete *6872, 7414, 7860, etc., flèche.*
Saignier *9942, 9972, etc., v. intr., saigner.* — *Pr.* saigne *9583, 9819, etc.*
Saillie *11085, n. f., assaut, attaque.*
Saillir *8498, 9934, v. intr., sauter, bondir, se lever avec empressement devant qqn 11737, jaillir 14235, 20457, 23861*; s. fors *8498, 8584, ressortir, faire saillie*; s. detrés *15836, ress. par derrière*; s. a *8050, 16269, 22079, fondre sur*; s. sor piez, s. en piez, *v.* pié. — *Pr.* saut *8584, 9867, 10857, 11243, etc., 6* saillent *20457, 23861*; *pf. 3* sailli *2502, 7315, 9979, 14456, 19098, 6* -irent *6407, 11491, 25359*; *ft. 4* saudrons *2323, 5* saudreiz *8050, 6* saudront *22186*; *p. p.* sailli *22179, s.* -iz *14418, 14474, 22234, 22560, 29665.*
Sain *7768, 8660, 9760, etc., s.* sains *3428, 7772, 9786, 9914, etc., f.* saine *10387, 13053, 15256, 25747, 26666, f. pl.* -es *9926, en bonne santé 3428, 29289, non blessé 7768, 7772, 8860, 9786, etc., rétabli 9760, guéri* (*en parlant d'une blessure*) *9926, sain, solide* (*en parlant d'une pierre*) *10387, solide* (*d'une paix*) *25747, intact* (*d'une ville*) *26666.*
Saint *16560, s.* sainz *16850, 25568, 28829, f.* sainte *23036.*
Sainteé *13461, vertu, pureté de mœurs.*
Saintefiié *28306, p. p. -adj., saint.*
[Saintuaire], *r. pl.* -es *25515, 25811, n. m., reliques.*
Sairement *21194, 25816, 25850, 27020, 27245, s.* -enz *11105, 22003,*

26264, serment; sacrifice 11105.

Saisine, *possession*; *mise en possession 21935*; aveir s. de, *prendre possession de 23045, être en possession de 23634*; faire la s. de *22011, saisir de, faire don de.*

Saisir (*passim*), *v. tr., saisir, s'emparer de, occuper 2327, 2689, 4361, 12299, 12525, 16452, 17782, 23754, 24120, 25659, 30149*; s. de, *mettre en possession de 17793, 29502*; faire s. de *26298*; — saisi (saisiz) de *3893, 4844, 11422, 11798, 12540, 13533, 13583, 15024, 18121, etc., en possession de.* — *Pf. 3* saisi *25547, 27212, 30097, 30102.*

Sale *1249, 1302, etc., n. f., salle, pièce d'apparat destinée aux réceptions.*

[Salé], *f.* -ee *4592 et 29880* (mer s.), *p. p. -adj.*

Salu[1] *25163, salut*; pristrent port e salu *3448, abordèrent en sûreté; — au pl.*, saluz *17811, 17978, 30002, salutations*; rendre saluz *17811, 17978, saluer.*

Salu[2], *v.* saluer.

[Saluër], *v. tr., saluer*; *dire adieu à 4215. — Pr. 1* salu *6291, 3* -ue *24838, 6* saluënt *4215*; *impér. 2* salue *14348, 17757, 22047; p. p.* salüé *18389, s.* saluëz *24835, f.* saluëe *14308.*

[Sambeline], *pl.* -es *1234, 13396, n. f., peau de zibeline.*

Samiz (*toujours à la rime*) *311, 8340, 9140, 12062, 14010, 15613, 19230, 22727, 23909, 23990, n. m. inv., étoffe de soie.*

Sanc *7193, 7792, 9953, etc., s.* sans *1975, 7268, 9798, 9867, 10229, etc., sang.*

Salterel, saut., sart., salteriax, -iaux, sauteriaux, -ireaus, sartereax, sateriaz (*var. à* satirel, -eaus), *lutin* (*petit sauteur*). *Cf.* soteret *et voy. Lazare Sainean*, Zeitschr. für rom. Philol. XXX, 312.

Sanglant, *v.* sanglent.

Sanglent *7129, 8434, etc., s.* -enz *294, 575, 9577, etc., f.* -ente *11466, 12306, 28318, et* sanglant *2400* (*r.*), *12808* (*r.*), *22730* (r.), *s.* -anz *15830* (*r.*), *24046* (*r.*), *sanglant, couvert de sang.*

Santé (*suj.*) *18073* (*rime*), *pl.* -ez *10615.*

Saol *26493, rassasié.*

Saoler *8376, rassasier.*

Sapiënce *5467, 28953, sagesse.*

Sapin *18478, 19963, 22657, 24005, bois de sapin.*

Sarcueil *6605, 10383, 10412, 11955, 16721, 23038, 23051, 23066, 29551, s.* sarquieuz *13047, 14589* (: vieuz), *14597, 19400, 21825, 22315, 29527, cercueil.*

Sardina *14636, n. f., sarde, agate rougeâtre, distinguée ici de la* sardoine, *dont elle est une variété plus rouge. Cf.* sardine.

Sardine *14647, 16726, n. f., sarde. Cf.* sardina.

Sardoine *14639, n. f., agate orangée.*

Sarquieuz, *v.* sarcueil.

Satirel *14823, s.*-eaus *6751, 14832, 14850, petit satyre.*

Saudreiz, -ons -ont, *v.* saillir.

Sauf *8660, 16600, 18420, 26527, s.* saus *7772, f.* sauve *3767, 4767, sauf, intact, qui n'est pas perdu* (*en parlant de la peine*) *18420.*

Sause *29290, n. f., eau salée.*

Saut[1] *10056, s.* sauz *2469, 11499, 14301, 14452, 21134*; les sauz *21140, 30131*, les menuz s. *2469, par bonds, par b. légers* (*de son cheval*); les granz s. *11499*, toz les g. s. *14452.*

Saut[2], *v.* saillir *et* sauver.

Sautier *14783, psaltérion.*

[Sauvable], *s.* -es *24723,*

27391, de nature à sauver, salutaire.

Sauvage -s, *sauvage 5669, 6754, 6794, 13372, 13683, 27268, cruel (en parlant de la mort) 16350, effarouchée, revêche (d'une femme) 5352*; s. a *25200, hostile à.*

Sauvagine *14966, n. f., gros gibier.*

Sauvement, *action de sauver*; a s. *9113, pour (le) sauver.*

Sauver *2570, 17834. — Ft. 3* sauvera *7988*; *sbj. 3* saut *18118*; *p. p. f. pl.* sauvees *21216.*

Saveir [1], *s.* -eirs, *n. verbal m., science, habileté 339, 549, 770, etc., sagesse, raison 3696, 10495, 13448, 13653, 18283, 22154, 25160, 28666, intelligence 15034, 18324, 25055, 26648.*

Saveir [2] *1732, 2236, etc., savoir* (s'il la saveit *26415, s'il savait où elle était*); *pouvoir 18194, 28053 (avec négation 14070, 14742, etc.)*; s. de plaies *16296, se connaître en blessures (cf.* sage de); onques n'en seüstes mot *26674, vous n'en sûtes rien*; ele n'en set mot *26193, elle ne s'en aperçoit pas, (cf. 26674)*; ne sai *29582, je ne sais lequel des deux*; je n'en sai plus *12592, 19094, 24953, 29312, 29554,* n'en sai p. *12496, 26617, 29334 (formules), certainement*; faire saveir *1732, mais* f. a s. *15284, 29028*;— *subst*[t], *v.* saveir[1]. — *Adverb*[t], *à savoir (cf. latin* scilicet), *surtout après un verbe de sens interrogatif ou dubitatif*: s. come *43, 402, 1426, 2829, 5086, 6728, 19802, 29180* (s. par com faite mesure *755*, s. par c. f. acheison *2829*); s. se *1426, 17716, 22056, 26262*; s. que *3292, 18108, 24437, 26200, 29220*; s. a que *10555, 28308*; s. qui *2854, 26604*; s. quel *11773, 17734* (mout en voudreie estre devin, s. quel en sera la fin), *18431, 30038*; nos fait certains, s. li quel des citeains *24405-6, nous apprend quels citoyens*; qui mout esteit en grant error, s. qu'il li raportereit *17862-3, qui était fort inquiet au sujet de la réponse qu'il devait lui rapporter*; prendre conseil de cest affaire, s. a quel en porrons traire *5777-8, demander quelle sera l'issue de cette entreprise. — Pr. 1* sai *143, 883, 984, etc., 2* ses *8943, 21895, 3* set *21, 31, etc., 4* savons *429, 3809, 11817, 14200, 18974, 19178, 24458,* savon *127, 1333, 17238, 18589, seulement à la rime), 5* savez *3211, 6443, 19468, 26254, 6* sevent *2148, 2238, etc.*; *ipf.* saveie, *etc., 5* saviëz *26683*; *pf. 1* soi *4739, 5887, 13782, 29895, 3* sot *127, 1229, etc., 5* seüstes *26254, 26674, 6* sorent *4235, 7113, 12623, etc.*; *ft. 2* savras *24105, 24117, 3* -a *2284, 2307, 22523, 4* -ons *11813, 5* -eiz *11608, 14073, 18128, 6* -ont *18935, 23416*; *cd. 1* savreie *9167, 16492, 22366, 3* -eit *14742, 19147, 19262, 22520, 26126*; *sbj. 1* sache *4198, 2* saches *819, 845, 1382, 1679, 1781, 15512, 3* sache *3998, 10360, 18740, 19568, 21325, 28766,* sace *6188, 6362, 7722, 8756, 19882, 19906, 21296, 25436, 26724, 27066 (toujours à la rime), 19582 (r.), 5* sacheiz *3302 (r.), 6* sachent *5809, 5863, 18425, 27096, 27375*; *ipf. 1* seüsse *15105, 3* seüst *771, 3331, 5200, etc.*; *4* seüssons *15*; *impér. 2* saches *819, 845, 7693 (r.), 10853 (r.), 20699 (r.), etc., 5* -eiz *26776, etc., 19853 (r.), 20699 (r.)*; *p. pr.* sachant (*v.*

ce mot); *p. p.* seü *4398*, *5085*, *5718*, *etc.*, *f.* seüe *2877*, *3707*, *4981*, *6143*, *etc.*

Savor *20735*, *goût* (*délicieux*).

Sciënce *19*, *23*, *etc.*, *n. f.*

Sciëntos *1228*, *4837*, *24399*, *25433*, *f.* ose *1310*, *savant*; s. de parler *1310*, *habile à parler*.

Se¹, *v.* sei.

Se², *conj.*, *si* ; — *le plus souvent élidé devant* il (*dans les 1000 premiers vers* : s'il *55*, *113*, *409*, *747*, *793*, se il *751*) ; *exemples de non élision* : se il *751*, *1012*, *1115* (*mais* s'il *1116*), *1647*, *2492*, *2518*, *3649*, *3935*, *4101*, *4404*, *5323*, *7301*, *8391*, *10508*, *10511*, *10540*, *10674*, *11635*, *14336*, *20688*, se a *1263*, *1315*, se Achillès *26815*, se ariere *2335*, se aucun *4073* (*mais* s'aucuns *14329*), se ele *2008*, *4323*, se en *5323*, *18059*, se Eneas *11653*, *11665*, se entre *10533*, se erent *1337*, se esteit *19854*, se Hector *8391* (*mais* s'Ector *15291*, *15512*), se o *1393*, se or *19048* ; *exemples d'élisions contraires à l'usage actuel* : s'a *27361*, s'al jostisier *6944*, s'avons *6166*, *6167*, s'est *21381*, *24108*, *24514*, s'esteies *837*, s'om *18339*, s'i veniëz *19053*, s'une chose *836* ; — *avec le futur 24890*, *pour savoir si* (j'en sui venuz a vos parler se vos i voudreiz atorner) ; — se... non *754*, *1596*, *3692*, *etc.*, *sinon, si ce n'est, si ce n'était, si ce n'eût été* ; o se ço non *10427*, *ou sinon* ; ne faiseit ja se penser non *754*, *réfléchissait sans cesse* ; — sel = se le (*pron.*) *11774*, *18368*, *29539* ; ses = se les (*pron.*) *11780*, *18119* ; sos = se vos *1458*, *5773*, *6380*, *8859*, *9375*, *19612*, *19702*, *19784*, *26319*, *26486*, *26643*.

Seant, *v.* seeir.

Sebeline (*Entrevue d'Achille et d'Hector, 2ᵉ réd., v. 36*), *adj. f.*, *de zibeline*.

Sec *7128* (a sec), *f. pl.* seches *14843*.

[Sechier], *sécher*. — *P. p. f. pl.* sechiees *18909*.

Secont *27618*, *s.* -onz *7995*, *8216*, *f.* -onde *3147*, *8179*, *13466*, *adj. num. ord.*, *second*, *inférieur* (*pour la valeur*) *13466*.

Seducion, *pl.* -ons *26873*, *séduction 24411*, *tromperie 27695*; *au pl.*, *moyens de séduire*.

Seeir, *v. intr.*, *s'asseoir*, *être assis* ; *séjourner*, *s'arrêter 18280*, *25706*, *être situé 3047*, *3354*, *4524*, *etc.*, *aller bien*, *être séant*, *convenir 5408*, *5418*, *10608*. — *Pr. 3* siet *3354*, *10608* ; *pf. 3* sist *2548*, *2725*, *etc.*, *6* sistrent *1209*, *24979* ; *ft. 3* serra *1512*, *6* -ont *1530* ; *p. pr.*-*adj. s.* seanz *5413* (bien s.), *bien fait*, *comme il faut* ; *p. p.* sis *18178*, *18280*, *23379*, *25706*.

[Seel], *r. pl.* seeaus *27712*, *27765*, *lettre scellée*.

[Seeler], *sceller*. — *P. p.* seelé *23066*, *s.* -ez *10386*, *f.* -ee *27142*.

[Segrei¹], *s.* -eiz *22169*, *écarté*.

Segrei² *4144*, *12604*, *14875*, *17750*, *27714*, *s.* -eiz *19941*, *22557*, *24706*, *25374*, *25622*, *27192*, *n. m.*, *secret* ; en s. *1575*, *3908*, *secrètement* ; li haut segrei *28310*, *les divins oracles*.

[Segurain], *s.* -ains *7124*, *7821*, *8197*, *10878*, *plein d'assurance*, *hardi*.

Sei (*forme accentuée*), *pr. pers. réfléchi*, *soi*, *se* : *r. direct emphatique*, *soit après un verbe fini dont le sujet n'est pas exprimé*, *soit devant un inf.* (*passim*) ; *datif 9447*, *9513*, *19352*, *19353*, *etc.* ; *rég. de prép. 97*, *453*, *860*, *1239*, *1576*, *1851*, *1941*, *2146*, *2359*, *etc.* ; — se (*forme proclitique*) *11*, *29*, *39*, *etc.*

Seie *7653*, *9537*, *11135*, *etc.*, *soie*.

Seif *14179, 27644, soif.*
Seignor, *s.* sire, *r. pl.* seignors, *seigneur, maitre* (*propriétaire*) *14195, époux* (*s'il s'agit d'une femme noble*) *4245, 4643, 4653, 4657, etc.*
Seignorage *6911, autorité du suzerain*; por s. *6911, pour obéir au seigneur.*
Seignorement *16885, 27441, 28408, seigneurie, autorité.*
[Seignorer], *v. intr., avoir autorité. — Sbj. ipf. 3* seignorast *16903.*
Seignorie, *pl.* -ies *25018, seigneurie, commandement, puissance du suzerain 5666, 5739, terre seigneuriale 25018.*
[Seignorir], *gouverner, commander à. — P. p. r. pl.* seignoriz *16965.*
Sein *17539, 20648, n. m.*
Seing *5135, nævus, signe.*
Seir *3278, 4625, etc.;* al s. *2202, le soir*; demain a s. *21983, 22037, 24703, demain soir.*
Seisante *4089, 5606, 5674, 7237, 11218, 11311, 11560, 13521, 23313, 23539, 30298, adj. num. card., soixante*; — s. mile *18313, 21276, 22626*; — s. dis *23172, soixante-et-dix.*
Seivre[1], *adj., séparé*; seront des ames s. *5092, seront tués*; maint en i fait des ames s. *10668, 18934, il y en tue plus d'un.*
Seivre[2] -ent, *v.* sevrer.
Sele *2431, 7364, 8520, 9455, etc., selle.*
Sel, *v.* se[2].
Selve *5957, n. f., forêt.*
Semaine *3283, 3574, etc.*
Semblance, *ressemblance*; *aspect extérieur, forme 202, 325, 4360, 5236, 5525, etc.* (en dous semblances, *27697, de deux écritures différentes*), *représentation 13350, portrait 5096, 5104, 5290, 14692*; — par tel s. que *14670, de telle sorte que*; — mostrer uevres de s. *10531, citer des exemples.*
Semblant[1], *s.*-anz *5538, 14708, n. m., semblant, apparence; forme 16654, aspect 5406, 18076, manière d'être, dispositions 1500, 4350, accueil 11916, 28952, 29629, manières 14706, 14708, façon, genre 10302, 10375, 14722, 14807* (de nul s. *19908*; parler en maint s. *29579*); — par s., *par son aspect 3092, à ce qu'il semble 18249, seulement en apparence 27819, d'aspect 22440*; — faire s. de *8752, 16202, 19871, laisser voir, montrer* (*faire allusion à 14408*); *avec l'inf. 15997, 16461, 19081, 20210, 26198, 27779, avoir l'air de, faire mine de*; f. grant s. de (*inf.*) *19759*; ne f. nul s. de (*inf.*) *21840*; f. s. que, *laisser voir, montrer* (*indic. 9360, 11622, 13318* (montrer e faire s.), *20208, sbj. 4639, 4670, 25169, 27836*); ne f. s. que (*sbj.*) *17989, 21054, 21085, 24378*; f. grant s. que (*ind.*) *25565*; mauvais s. en faisiëz *14184, il n'y paraissait pas*; en mostrer s. *20698, 21213, en donner la preuve;* en m. bien s. *17365, en donner une bonne preuve.*
Semblant[2], *s.* -anz *5378, 12359, f.*-ant *5132, 22437, 22576, p. pr. -adj., qui ressemble, semblable*; bien est s. *29419* (*voy.* sembler).
Sembler, *v. tr. 5251, 5514, etc., ressembler à*; — *intr., avoir l'air d'être, paraître; sembler bon 28808. — Ipf. 3* semblot *5251, 5514, 7086, etc., 6* -oënt *7794, 18997*; *sbj. ipf. 3* semblast *23471*; *p. pr.* semblant: *impers[t]*, estre s. que (*ind.*) *7015, 20606*; s. fust que (*sbj.*) *16527*; s. en est *18353, c'est vraisemblable* (*cf. 7015, 27420, 29419*).
[Semer], *v. tr. — Ft. 2* semeras *1734; p. p.* semé *18293.*

Sempre, *v.* sempres.
Sempres (sempre *15209, 21139*), *adv., toujours ; en peu de temps 3165, 15209, 21139, bientôt 29058, aussitôt 148, 1374, 1903, 1926, etc.* ; s. apres *28549, aussitôt après* ; s. maneis *12468, 16058, 18592, 18922, 20961, 22660, 22821, 29260, tout aussitôt* ; s. maintenant *22345*, s. de m. *22729, m. s.*
Sen *3, 36, 42, 122, 549, 730, 841, etc.* (*employé seulement comme régime sing.*), *intelligence, bon sens, sagesse, raison* ; *manière de voir 11805, 15354, habileté 10541, 16714, savoir 3, 122, 549* ; — *sens, direction, façon, manière* : par tel s. *2279*, en itel s. *2330*, en tel s. *3797, 18378, 24595, 27703, 28129, de telle sorte;* en quel sen *28770, de quelle façon* ; en maint s. *42, 10477, 11920, 15432, 20372, de diverses façons;* en autre s. *1737, 2709, 6837, différemment* ; en nul s. *1018, 1392, 1680, etc.*, en nes un s. *29219*, a nul s. *13236*, par nul s. *841, en aucune manière, en quelque m., d'une façon quelconque.*
[Sené¹], *s.* -ez *25336* (= *senatus*), *n. m., conseil du roi.*
[Sené²], *s.* -ez *3771, 10245, 14605, 16913, 19165, 23135, f.* -ee *2951, 25859, adj., sensé, sage*; respont come senez *3771, répond sagement* (*cf.* r. c. afaitiez); — *substᵗ*, li sené *16882*.
Senefiër *25562, signifier, présager.* — *Ipf. 3* senefiot *5941, 16438, 25526, 29883, 29901.*
*Sener (*var. de* G *à 21853-6, v. 64*), *v. tr., insinuer, conseiller.*
Senestre, *adj., gauche* (main s. *10870, 16697*) ; — *substᵗ* (*f.*) *8988* (desor s.), *côté g.*
Sengler *11546, 14724, s.* -ers *11228, 12233, sanglier.*
Sens, *inv.* (*nous n'admettons* sens *au rég. sing. qu'à la rime* : *2894, 11631, 26230*), *intelligence, bons sens, sagesse, raison* (perdre le s. *2894*) ; — *au pl., connaissances 18, 11908* ; *directions, manières* : en plusors s. *6203, 13133, de diverses manières*; par mainz s. *26049, de divers côtés* ; en toz s. *790, par tous les moyens.*
Sent, senti, *v.* sentir.
*Sente (*var. de* G *à 20711-30, v. 2*), *n. f.*
Sentence *20357, avis* (*donné*).
Sentier *20921, 26069, n. m.*
Sentir *9720, 9922, 11616, 12485, 15645, 22258, v. tr.*; — *réfl. 12461*. — *Pr. 1* sent *13559, 17695, 17731, 3* sent *11616, 12461, 14610, etc.*; *6* sentent *22214*; *pf. 3* senti *1585*; *sbj. 2* sentes *20738, 3* sente *12817, 17572*; *p. p.* sentu *13183* (*r.*), *14470, 17700* (*r*), *22789*.
Sentu, *v.* sentir.
Senz, *prép., sans*; — senz ço que (*ind.*), *à celà près que, bien que*; (*subj.*) *1934, 16893, 16976, 17859, 18705, 21253, 21386, 25436, 29934, sans que.*
Sepouture, *obsèques, honneurs funèbres 6597, 9610, 10329, 21807, 22389, 22467, 24447, 24944, 28374, sépulture, tombeau 438, 10390, 11958, 16637, 16785, 17503, 19389, 19396, 22350, 25267, 25794* (s. e monument) *26549, 26571, 29737* (la s. e le tombel).
[Sereine], *pl.* -es *28840, sirène.*
Serjant *25356, 27724, s.* -anz *6889, 17427, homme combattant à pied.*
Sermon -s, *discours, exhortation 622, 19725, 26939*; traire gentil s. *24588, tenir des discours séduisants*; t. vilain s. *6454, tenir de vilains propos*; que t'en fereie lonc s. *1381*, quos en f. l. s.

26003 (formules), en un mot; cf. ne ferons mie lons sermons *19467*; Pirrus n'i fist pas lonc sermon *29244*.

Sermoner *24980, v. tr., sermonner, exhorter. — Pr. 3* sermone *21859; p. p. s.* sermonez *306*.

Serorge *13822, beau-frère.*

Serpent *1454, 1916 (s. pl. 28453, des serpents), s.* -enz *1369, 1917, n. m., serpent.*

[Serpentel], *r. pl.* -eaus *14735, 16536, petit serpent.*

Serre *16501* (kB, *addition après 5582, v. 6), n. f., suite (d'un récit).*

Serré *(part. passé-adj.), v.* serrer.

Serreement *2358, 8679, en rangs serrés.*

Serrer, *v. tr., presser, approcher en serrant 23458* ; *(joint à* clore) *fermer (une porte) avec la barre ou la serrure 1583, 21665, 24380 ; —intr. 15851, se serrer (en parlant du cœur) ;—réfl. 22804, s'approcher de très près ; — p. p. -adj.* serré : broigne dur serree *22682, haubert à mailles serrées (cf.* haubers serrez *20903*); estreit serré *(s. pl.) 4483, 7266, 7415, etc.,* serré e. *23555, étroitement serrés ; cf.* serrez estreiz *23710* ; estreite (gent) e serree *23594 à corriger en* estreite serree) *et 10971, où il faut sans doute lire :* e. s. le pas (*cf.* AE *et* M[1]*)*.

Servage *29800, servitude.*

Servir, *v. tr., rendre service à 5853, 6563, s'acquitter du service du vassal envers 27524, se montrer aimable envers 27831, servir à table 2021, 27237, donner des soins à 10198 ; — intr., être utile;* s. de *3816, s'occuper de;* s. de (*inf.*) *26871, se préoccuper de;* s. a *servir, être le serviteur de 4748, 13694, être la maîtresse de 28728; faire un service funèbre; 23034;— subst[t] 13611, service amoureux . — Pr. 3* sert *13615, 14619, 14738, 16166, 25643, 27831, 28911, 4* servons *24106, 6* servent *20706; ipf. 3* serveit *26871, 6* serveient *14710; pf. 3* servi *27237, 27524, 6* servirent *28110; sbj. 3* serve *23034*.

Servise -s, *service; cérémonie religieuse 2816, 2976, service funèbre 6598, 17520.*

Sestier *29291, setier.*

Set[1] *8, 692, 9528, 12287, 12658, 12668, 13347, etc., adj. num. card., sept ; nombre indéterminé 804, 1236, 2620, 6334, 7545, etc.;* set cenz (*nombre indéterminé*) *12067, 12209, 18955, 22757, 26542, s.* set cent *22594*; set mile *12008, 13949, 27792, 29283*.

Set[2], *v.* saveir.

[Setme], *s.* -es *8003, 8112, 11762, 12660, 23250, f.* -e *7926, adj. num. ord., septième.*

Seü[1], seüe, *v.* saveir[2].

[Seü[2]], *r. pl.* seüz *26672, p. p. pris subst[t]* : senz voz s., *sans que vous le sussiez.*

Seür -s, *sûr, solide, où l'on est en sûreté; à qui l'on peut se fier 5184, 28949, qui est en sûreté 15221, 28450, sûr de soi, courageux 5340, 6014, 22624, 23930, rassuré 3551, 8082, 17481, 22888, 24833, 27177* (s. de mort *3351, assuré de ne pas être mis à mort;* s. de sei *16002, sans crainte pour sa vie); qui a du sang-froid 2388, 3752, 15534, 23472 ; assuré, certain 10667, 17944, 17995, 21268, 25332 ;* — estre a s. *9156, 11097, 16570, être en sûreté.*

[Seürain], *r. pl.* -ains *22096, f. pl.* -aines *14959, sûr 14939, courageux 22096.*

Seürance *1451, 12586, 13565, 20118, assurance.*

Seürement, *avec assurance 1727, 12575, 12908, 14709, en sûreté 23734, certainement, exactement*

25849; s. seiez *25695*, *rassurez-vous.*

Seürtance, *assurance 1617, 17965, sûreté 24831, 25318, 25391, 27458, 27505*; *pl.* seürtances *26263*, *assurances données, paroles.*

Seürté, *assurance 1613, sûreté 3129, 4403, 24987, confiance 24584.*

Seveaus *26184*, *adv., du moins*; s. non *25084*, *quand ce ne serait que.*

Sevelir *6603, 10401, 19387, 19402, 20189, 22354, 22398, 27132*, *v. tr., ensevelir, donner la sépulture à.* — *Pf. 6* sevelirent *22370*; *ft. 4* sevelirons *16612*; *impér. 2* sevelis *6595*; *p. p.* seveli *10407, 10410, 13050, 17490, 19399, 22893, 25276, 29553, 30256.*

Sevrer, *séparer, écarter par force 15647, 22875, mettre à part (pour former un corps de troupes) 2459, 2696, 7688, 10562, 11141, 12293, 13906, 13949, 15388, 20420* (conrei sevré *8255*); s. e partir de champ *15992*, *chasser du champ de bataille*; s. de la place *14210*, *m. s.* — *Pr. 3* seivre *9895, 10562, 6* -ent *11141*; chief de bu sevré *2536*, c. s. de bu *21474*, *tête séparée du tronc.*

[Sezain], *f.* -aine *20597*, *adj., num. ord., seizième.*

Seze *8245*, *adj. num. card., seize.*

[Sezime], *s.* -es *8125*, *adj. num. ord., seizième.*

Si[1], *v.* son[3].

Si[2], *adv., ainsi, si, tellement*; si come, si com, com si, *v.* come, com; si que *9777, 11387, etc., de telle sorte que*; ne si ne si *29969*, *en aucune façon, sous aucun prétexte*; — si *marquant une légère opposition 167, 315, 824, 1238, 1272, 1301, 1362, 1462, etc., ainsi, alors (et ainsi, et alors)*; *cf.* e si *259, 1212, 1679, etc.*; — si *29924*, e si *20402*, *et pourtant*; por quant si *30254*, *m. s.*; — *rattachant une prop. principale à une prop. conditionnelle 3459, 28727, à cette condition, dans ce cas*; — *avec le subj. optatif, pour confirmer le contenu de la prop. principale 3343, 7930, 18118*; — *avec le futur passé ou le futur de* estre *accompagné d'un adj. ou part.-adj. (le futur dans la prop. principale) 11425-6* (ja ne seront mais obliees si les avra cil comparees), *jusqu'à ce que* (*cf. 6358, 15785*); — si *particule affirmative* : si ont, veir *21729*, *oui certes, ils l'ont (plus que nous).* — *Avec élision*, s' : s'a *815, 15395, 18145, 23031, 25927*, s'ai *19590, 26188*, s'ala *1514, 13106*, s'avreient *9191*, s'en *4616, 8916, 21182, 29723* (*H* sin : *il faudrait peut-être écrire partout* sin, *qui domine de beaucoup*; *voy. plus loin*), s'ert *7754*, s'est *4398, 8899, 26781*, s'i *6118, 9548, 16809, 16852, 17266, 17327, 18150, 19417, 24130, 25814, 27698, 28232*, s'iert *22806*, s'iés *822*, s'irons *23409*, s'ont *16721, 17346, 26133, 26221*, s'orreiz *205, 239, 253, 259* (e s'orreiz), *267, 327, 386, 431, 451, 522, 541, 614, 626, 661, 665, 673, 27551, 27553*, s'ot *857*; — sil (= si le) *2, 1546, 2284, 5001, 5343, 5757, 5815, 9747, 9870, 14053, 15092, 15521, 16291, 18254, 18946* (2 *fois*), *18979, 21597, 24514, 25717, 26806, 29911*; — sis (= si les) *2700, 3701, 5760, 5838, 7595, 15727, 15893, 18937, 19057, 25080, 25599, 25601, 26627, 27237, 27747, 28857, 29556, 29687, 30097*; — sin (= si en) *1953, 2642, 2792, 3311, 3836, 6430, 7820, 8102, 8290, 9236*

9460, 9522, 10273, 10276, 11782, 11881, 11886, 12750, 12947, 13150, 14500, 15513, 15754, 15785, 16516, 17478, 18245, 18776, 19198, 19252, 19699, 20198, 21993, 22706, 23066, 23528, 23789, 25041, 28033, 28316, 29473, 29767, 30125; — sos (= si vos) *15922*.

Sicamor *9452*, *sycomore*.

Siege-s, *siège*; *expédition destinée à assiéger une ville 6822, 19775*, *armée de siège 17910, 17945, 18387*.

Siegle-s, *siècle, monde* (*passim*); el s. *17493, 23982, 25027*, el s. terriien *4338*, *en ce monde, sur cette terre*; en cest s. vivant *21591*; — *période de temps indéterminée dans le passé* (en cest s. trespassé *4230, 23040, 26587*, el s. t. *4230, 16161, 22497*, en tot le s. *29729, 30260*, en tot le s. tr. *24113, 27989*); — *dans l'avenir 19395*; — por rien del s. *9851*, *pour rien au monde*; — li siegles *12, 20384*, *le monde, les gens*.

[Sifler], *v. intr.*, *siffler*. — *Pf. 3* sifla *1918*.

Sigle *916* (*de genre douteux*), *voile de navire*.

Sigler *928, 936, etc.*, *v. intr.*, *voguer, naviguer*; *particulièrement* : *naviguer à la voile 1129, 2199, 2809, etc.*; *cf.* s. a pleines veiles *1135*, s. a hautes v. *928, 28459*. — *Ipf. 6* sigloent *27561*; *p. pr.-adj.*, siglant, *qui vogue 14731*, *qui vogue bien 902*.

Sil, *v.* si[2].

Signe-s, *indication 15285, 26151*, *geste 14866*, *objet symbolique* (*d'origine céleste*) *25387*, *prodige 25522, 30030*, *signal 26017*, *mot d'ordre 26051*, *signe de reconnaissance 29875, 30021*.

Simphonie *14781*, *espèce de vielle*.

Simple -s *4294, 5139, 5254, etc.*, *simple de manières, modeste, recueilli*; *affable 20731*.

Simpleté *5194*, *affabilité*.

Sin, *v.* si[2].

Sire, *v.* seignor.

Sis[1], *adj. num. card.*, *six*; — li sis en erent *12659*, *six d'entre eux étaient*.

Sis[2], *v.* son[3].

Sis[3], *v*, seeir.

Sis[4], *v.* si[2].

[Sisain], *f.* sisaine *8199*, *adj. num. ord.*, *sixième*.

Siste-s *7207, 8000, 8111, 16763, 23224, 23289*, *adj. num. ord.*, *sixième*.

Siut, sive, sivent, sivez, sivrai, *etc.*, *v.* sivre.

[Sivre], *v. tr.*, *suivre, poursuivre*. — *Pr. 3* siut *9385, 12012, 22164*, *6* sivent *2610, 7385, 12469, 13913, 14371, 16355, 21371, 23987, 29417*; *pf. 1* sivi *26790*; *ft. 1* sivrai *7951, 19813, 23007*, *3* -a *14343, 23003*, *5* -eiz *12179*; *sbj. 3* sive *19067*; *impér. 5* sivez *7463, 7849*; *p. p.* seü *7484, 17258*, *s.* seüz *29317*.

Soatume *18096*, *n. f.*, *suavité*.

Soavet *2010*, *doucettement*; tot s. *1540, 1579*, *m. s.*

[Socorable], *s.* -es *28135*, *secourable*.

Socorre *639, 5064, 6624, 8929, 9255, 20843, 28381*, *secourir*. — *Pr. 3* socort *9961*; *pf. 6* socorurent *15810, 15817*; *ft. 1* socorrai *27379*, *3* -a *6652*, *6* -ont *6883, 9432*; *sbj. 3* socore *12870, 20370*; *ipf. 3* socorust *12207* (*r.*), *14367* (*r.*), socorist *28224* (*r.*); *impér. 4* socorons *7455, 15690*; *p. p.* socoru *470, 2603, 8887, 9931, etc.*, *s.* -uz *15670, 16090, 17247, 18583, 22755, 27070*, *f.* -ue *6626, 7171*.

Socors, *n. m. inv.*, *secours*; crier s. *29659*, *crier au secours*; faire le s. cui *18093*, *donner le secours que*; f. s. a *8635, 20987*, *secourir*; so-

mes a cest s. venues *24101*, *nous sommes venues ici au secours.*

Sodement *29843*, *subitement.*

Soduiant *13118*, *27806*, s. -anz *27746*, *p. pr. pris substant*[t] (*de* soduire), *perfide, traître.*

Soë, *v.* son[3].

Soëf *5300*, *11392*, *s.* soës *2191*, *4260*, *5254*, *f.* soëf *13053*, *adj.*, *doux*, *agréable*; — *adv*[t] *959*, *1312*, *6236*, *12937*, *13847*, *doucement*; s. le pas *13105*, *à petits pas.*

Soëntre *12174*, *adv.*, *à la suite.*

Soferra, -eiz, -ons, *v.* sofrir.

Soferte *15289*, *souffrance morale.*

[Sofire], *v. intr.*, *suffire.* — *Pr. 3* sofist *23214*; *cd. 3* sofireit, *17001*; *p. pr. -adj.* sofisant *16853*, *suffisant.*

Sofraite (*du p. p. de* sofraindre, *manquer*), *n. f.*, *manque, besoin* *12982*; *au pl.* *3751*, *6711*, *privations.*

Sofraitos *4967*, *15095*, *18184*, *25639*, *f.* -ose *26615*, *26784*, *nécessiteux, qui manque du nécessaire*; s. de vitaille *26615*, *qui manque de vivres*; s. de qq[n] *28456*, *qui sent la perte de qq*[n].

Sofrir *2914*, *4725*, *etc.*, *souffrir, supporter, permettre*, (por quei me sofristes a naistre ? *21720* (*cf.* *21721*), ne soferreiz folie faire *4199*), *soutenir l'attaque de* *23119*, *24613*; — *intr.*, *souffrir*, *retarder* *17899*, *23873*, *attendre patiemment* *3360*, *24751*, *se tenir en repos* *16029*; — *réfl.* *10072*, *10918*, *21445*, *s'abstenir*; — *subst*[t]: del s. *5371*, *pour ce qui est de supporter* (*pour l'endurance*); grant meschief a al s. a set mile homes cent miliers, *c'est un grand malheur que sept mille hommes aient à soutenir le choc de cent mille.* — *Pr. 3* suetre *8996*, *13794*, *5* sofrez *8927*, *6* suefrent *3360*, *13031*, *18884*, *21522*; *pf. 3* sofri *1291*, *3623*, *12333*, *15076*, *16842*, *20534*, *20984*, *23666*, *23704*, *5* -istes *21720*, *21721*, *6* -irent *3284*, *4546*, *7294*, *7578*, *etc.*; *ft. 3* soferra *3671*, *4672*, *13530*, *16884*, *20514*, *4*-ons *12975*, *5* -eiz *4199*, *4698*, *6* -ont *6692*, *6743*, *7782*, *etc.*; *cd. 6* soferreient *24751*, *24873*; *sbj. ipf. 3* sofrist *10291*, *21709*; *p. pr. -adj.* sofrant *8292*, « *endurant, dur à la peine* »; *p. p.* sofert *7373*, *7523*, *8965*, *12932*, *17249*, *18421*, *21251*, *21837*, *26616*, *26631*, *28030*.

Soignant, *pl.* -anz *8098*, *n. f.*, *concubine*; tenir a s. *3268*, *7915*, *avoir comme concubine.*

Soignantage *2803*, *3313*, *3402*, *6353*, *n. m.*, *concubine.*

[Soillier], *v. tr.*, *souiller.* — *P. p. s.* soilliez *11707*.

Soing, *soin*; *souci, préoccupation* *1695*, *17371*, *18014*; traist vers lui le s. *5338*, *se chargea du* (*prit en main le*) *commandement.*

Sojor, *séjour prolongé* *7004*, *hospitalité* *28944*, *tranquillité* *15001*, *repos* *27998*, *oisiveté* *13868*, *14591*, *14601*, *21127*, *retard* *889*, *12692*, *21178*, *21806*, *28225*, *29177*; — estre a s. *être en repos, être tranquille* *9526*, *15019*, *23325*, *séjourner* *29096*.

Sojorner, *v. tr.* *999*, *3290*, *28643*, *recevoir ou traiter dans sa maison, donner du repos à* *999*; — *intr.*, *séjourner, demeurer, s'attarder* *1099*, *3440*, *8165*, *10659*, *13947*, *15802*, *20080*, *habiter* *13765*, *28979*, *se reposer* *12396*, *tarder à partir* *27564*; — *réfl.* *2024*, *20191*, *21834*, *28465*, *se reposer*; — *subst*[t] *12972*, *oisiveté*; — *p. p.-adj.* sojorné *13875*, *13885*, *reposé.*

Sol 2344, 3717, *etc.*, *s.* sous 1449, 3389, *etc.*, *f.* sole 3267, 13660, 26118, *seul, isolé* 29943; sol a sol 20364, *sans témoins*; — *adv*t. 5347, 7681, 8572, 11975, 13531, 13700, 14049, 17401, 18325, 19080, 20882, 23217, 23702, 23793, 25421, 25936, 26077, 26997, 27740, 28764, *seulement*; ne.. sol, *ne... pas même*; se sol... ne (*ind.*) 24718, *si seulement... ne, pourvu que... ne*; sol tant que 20873, *seulement jusqu'à ce que* (*le temps nécessaire pour que*).

Solaz, *apaisement, tranquillité* 1293, 15145, *plaisir d'amour* 13567, 28813, 29639 (bel s.).

Soleil 11755, 14684, 21337, *s.* -eiz 4374, 7063, 11656, 17080, 19211, 19303, 22600, 22606, 23750, 25833, 27576, 29840; al s. 930, *pendant le jour*; vers le s. 6809, *vers l'Orient.*

[Soleir], *v. intr., avoir coutume.* —*Pr.* 1 sueil 20392, 3 sueut 14314, 18094, 19740, 21089, 22116, 28248, 6 suelent 4277, 20680; *ipf.* 3 soleit 25521.

Solement 3143, 3166, 5572, *etc.*, *seulement*; tant s. 23153, *m. s.*

Solet 29265, *seul.*

Solier 1177, *terrasse sur le toit d'une maison.*

Soller, *soulier*: senz s. 28394, *les pieds nus.*

Solonc 2342, 2850, 5290, 13665, 22404, 23998, 26367, 26369, 28479, *prép., selon.*

Some 5327, *résumé* 3850, *ensemble* 25313; ço est la s. 3098, 13216, *pour tout dire en un mot*; — *pl.* 5534, 12572, *m. s.*

Someil 15004, *sommeil.*

[Someillier], *v. intr., sommeiller.*—*Pr.* 3 someille 1370.

Someillos 7641, *ensommeillé, qui a sommeil.*

Somier 28620, *bête de somme.*

Somondre 569, 19803, 23418, *v. tr., avertir, exhorter*; s. a (*inf.*) 19893. — *Pr.* 3 somont 7298, 15780, 18671, 19536, 19893, 21799, 27851; *ipf.* 3 somoneit 5347; *sbj.* 3 somonge 19839; *p. p.* somons 27277 (*r.*), 29150.

Somoneit, -onent, -onge, -ons, -ont, *v.* somondre.

Somonse 5592, 14992, *n. f.*, *convocation.*

Son[1], *sommet*; en son 10829, 30025, *au sommet*; par son 13998, *au-dessus de, sur.*

Son[2] -s, *bruit* 2385, 21353, 23513, *bruit de musique* 23600, *chant des oiseaux* 27346, *air* 5308, *action de sonner, de jouer d'un instrument* 14806, 25909.

Son[3], *adj. et pron. possessif, 3e pers., son, sa, ses, sien, etc.*; *pris subst*t *comme un neutre*, del suen 11922, 25142, *de son bien.*

1° *Atone*: *m. sg. s.* sis, *r.* son; *pl. s.* si, *r.* ses; *f. sg. s. et r.* sa (s' *devant voyelle*), *par exception*, soë (*adj.*) 20083 (por soë amor), 20358 (de soë part); *pl.* ses. — 2° *Emphatique*: A — *Adj. employé comme prédicat, ou accompagné d'un nom et de l'art. défini ou indéfini*); *m. r. sg. et s. pl.* suen (*par exception*, sien 5342 *r.*); *s. sg. et r. pl.* suens; *f.* soë, *pl.* soës: *avec l'art. défini*: li suens cors 17339 (*lui-même*), li s. semblanz 5538, li s. escuz 21111, le suen gré 26470, le s. conrei 20423, li s. covenant 27751, li s. borgeis 25156, la soë gent 2409, 8967, 17293, 18463, 23725, la s. aiuë 26820, la s. eschiele 21405, la s. compaignie 10631, 22673, la s. compaigne 8705, la s. ire 22916, la s. ame 19067, les soës genz 17357; — *avec l'art. indéfini*: uns suens cosins 6755, uns s. vaslez 8485, uns s. compainz 29118, un suen frere

721, *4797*, un s. vaslet *14290*, un suen escuier *14420*, un s. conte *3249*, un s. ami, un s. feeil *17747* (*cf.* dous suens amis *29694*), une soë maistre *1536*, une soë soror *16168*. — B — *Pron.* : le suen *15777*, *17344* (li son *9936 r.*), les suens *20526* (*r.*), *22312* (les sons *2418 r.*), des s. *1036*, *19075*, *22751*, *22876*, as s. *2412*, *18768*, *25927*, *28325*, *ses gens* (*à*, *de*), *ses hommes*, la soë *19117* (*cf.* la soë fine (*s.-e.* nature) *29838*, les soës *28553*.

*Son[1] *4767*, *var. de* E *à* sonc.

Sonc *4767*, *16979*, *17855*, *26370*, *27380*, *prép.*, *selon*; s. ço que *28480*, *28483*, *selon que.*

Soner, *v. tr.*, *jouer de* (*un instrument*) *10002*, *14778*, *14786*, *22847*, (faire s. *2649*, *18777*, *faire jouer de*), *indiquer*, *signifier* *23128*; — *intr.* *16067*, *29001* (*avec un nom d'instrument pour sujet*), *14793* (*le sujet est un automate*); — ne soner mot *3293*, *15507*, *18408*, *19564*, *25883*, *29007*, *ne rien dire* (*cf.* senz mot s. *8581*). — *Sbj.* *3* sont *29007*; *p. pr.* -*adj. f. pl.* sonanz *23447*, *29163*.

[Sonet], *s.* -ez *5192*, *air de musique*, *chanson*.

Songe *15585*, *15685*, *pl.* -es *30160*, *30224*.

Songier, *v. tr.*, *songer*, *voir en songe*; s. un songe *404*, *15347*; s. la folie *15334*, *songer une chose folle*. — *Pr.* *5* songiez *15347*; *pf.* *3* sonja *404*; *p. p. f.* songiee *15334*.

Soper *24710*, *24979*, *inf. pris subst*[t], *souper*, *repas du soir*.

Sopleier, *v. tr.*, *s'abaisser devant*, *se soumettre à* *14183*, *19922*, *solliciter humblement* (*qq*[n]) *15150*. — *Pr.* *1* soplei *15150*, *6* -eient *19922*; *pf.* *3* sopleia *14183*.

Sor[1] -s, *d'un blond doré* *1266*, *5449*, *7349*, *20982*, *fauve*, *alezan* (*en parlant d'un cheval*) *2467*, *2547*, *7714*, *7876*, *12033*, *22653*.

Sor[2], *prép.*, *sur*, *au-dessus de*; de sor *22240*, *22699*, *25548*, *de dessus*; par sor *11366*, *11464*, *par dessus*; sor ceus de la cité *17375*, *plus que tous ceux de la ville*; sor toz *4948*, *9666*, *10234*, *etc.*, *plus que tous* (*cf.* sor tote creature *2555*); sor tote rien *1322*, *1434*, *3436*, *3840*, *5456*, *etc.*, *19314*, *22446*, *22582*, *23080*, *23413*, *24506*, *24840*, *25212*, *25438*, *25856*, *26678*, *etc.* (*voy. sous* rien), *surtout*, *plus que tout*, *infiniment*; — *malgré* (*en passant par dessus*) : sor le devié *19931*; sor son (lor) peis, *v.* peis; — sor ço *24787*, *dans ces conditions*; — jurer sor *1430*, *1431*, *1630*, *etc.*, *jurer par* (*en invoquant le nom de*); *cf.* *18411-2*, qu'il guardent bien sor lor vies, sor tote rien.

[Sorbir], *v. tr.*, *engloutir*. — *Sbj.* *3* sorbisse *25999*; *p. p. s.* sorbiz *28418*, *f. pl.* -ies *28903*.

Sorbissement *28881*, *point de la mer où s'engloutissent les vaisseaux*.

Sorcerie *1218*, *pl.* -es *28755*, *n. f.*, *sortilège*.

[Sorcil], *r. pl.* -is *5133* (*r.*), *5550*, *sourcil*.

[Sorcille], *pl.* -es, *n. f.*, *sourcil*.

*Sorcuidieç (*mss. CR*, *var. aux v.* *5393* *ss.*, *v.* *5*), *p. p.* -*adj. s.*, *présomptueux*, *arrogant*.

Sordeior, *adj.* (*compar. organique* = sordidiorem) : *préd. sg.* *458*, *préd. pl.* *14541*, *19872*, *20145*, *24238* (*cf.* sordeiors *18984*), *inférieur*, *vaincu*; — *neutre*, sordeis (= sordidius) *5759*, *15725*, *19779*, *27931*, *pire*; — *subst*[t], le sordeis : aveir le s. *17292*, *24265*, *être vaincu*; laissier le s. *15679*, *laisser le lot le moins bon*.

Sordeis, *v.* sordeior.

[Sordre], *v. intr.*, *s'élever*, *sur-*

gir, *se dresser tout à coup* 14439, 19925. — *Pr. 3* sort 6084, 16001, 18846, 23254, 6 sordent 14946; *pf. 3* sorst 328, 6405, 9996, 19925, 21382, 24068, 24149, 24331, 24340, 25349, 30101; *ft. 3* sordra 3324, 4314, 6 -ont 19996; *cd. 6* sordreient 27228; *sbj. ipf. 3* sorsist 14439, 17424, 26652; *p. p.* sors 20988, 27572.

Sore, *adv., dessus, sus :* corre s. a 2717, 4500, 10051, 10709, 18545, 20852, 22191, 22239, 23640, 24021, 24143, 24248, aler s. a 18769, 22280, *courir sus à;* se corre s. 1957 (*v. récipr.*), *se courir sus.*

Sorfait[1] 3635, *s.* -aiz 5433, *p. p. -adj.* (*sens factitif*), *porté aux excès, insolent.*

Sorfait[2] 5361, 18164, *s.* -aiz 11162, 27048, *excès, insolence* (*cf.* desmesure).

Sormonter 28915, *v. tr., surmonter, dépasser; vaincre* 27078, *être plus fort que* 28915. — *Pr. 3* sormonte 5127; *ipf. 3* sormontot 5202, 5329, 5358; *pf. 3* sormonta 5129, *p. p.* sormonté 27078.

Sornon 5187, *surnom.*

Soror 2626, 2910, 3219, 3235, *etc.* et suer 27187, 28690, *s.* suer 3326, 4243, 4309, 4842, *etc., pl.* sorors 412, 2874, 14131; — beles sorors 15429, 20615, *belles-sœurs.*

Sororge 15490, 26367, *n. m., beau-frère.*

[Sorparlé], *s.* -ez 5217, *p. p. -adj., arrogant.*

Sorpeis : senz s. 4421, *sans exagération.*

[Sorporter], *v. tr., emporter au-delà des bornes.* — *Ipf. 3* sorportot 5231.

Sorprendre 7017, 11593, *surprendre, saisir brusquement.* — *Ft. 4* sorprendrons 4465; *sbj. 6* sorprengent 16568; *p. p.* sorpris 28723 (d'ire s. 12322, *enflammé de colère*).

Sorprengent, sorpris, *v.* sorprendre.

Sors, sorsist, sorst, *v.* sordre.

Sort[1] 28792, *s.* sorz 4145, 28720, 28809, *n. m.* (*f.* 23580), *sort, destinée;* geter les sorz 4145, 26389, *consulter les sorts;* saveir des s. 28720, *connaître la divination.*

Sort[2] 22131, *adj., sourd.*

Sort[3], *v.* sordre.

Sorti 25409, *p. p. -adj., fixé par la destinée.*

[Sorveeir], *v. tr., voir d'un endroit élevé, dominer.* — *Pf. 3* sorvit 3056.

[Sorvenir], *survenir.* — *Pf. 3* sorvint 14459, 15833.

Sorversion 27601, *forte averse.*

Sos, *v.* se[2] *et* si[2].

Sospeçon, *n. m., inquiétude* 1777; senz s. 24781, *sans le moindre doute.*

Sospeçonos 29907, *soupçonneux.*

Sospeis 10976, 20195, 25552, 26030, *souci.*

Sospir[1] -s 13326, 13440, 13604, 15035, 15060, 15152, 15541, 16412, 16436, 17614, 18008, 19365, 25174, 29886, *soupir.*

Sospir[2], *v.* sospirer.

[Sospirer], *soupirer.* — *Pr. 1* sospir 21877, 3 sospire 13276, 13428, 15007, 15355, 20206, 20781, 25540, 6 -ent 18016; *pf. 3* sospira 18130.

Sosprendre, *var. à* sorprendre.

Sostenir 2294, 17631, 19442, *soutenir, supporter;* — *intr.* 24269, *résister;* — *réfl.* 22276. — *Pr. 2* sostiens 20641, 3 sostient 13826, 23134, 25375; *ipf. 3* sosteneit 20348, 22276, 6 -eient 16696; *pf. 6* sostindrent 24269; *cd. 6* sostendreient 27856; *sbj. 3* sostienge 17633, 22927; *p. p.* sostenu 9524, *f. pl.* -ues 16408.

[Souder]. — *P. p. f.* soudee 10388, (la plataine fu si s., *la dalle fut si bien soudée*).

Soudre *22817*, *acquitter, payer*.
Souduiant, -anz, *corrigez* soduiant, -anz.
Sougiet *20717*, *sujet*.
Sousi *28888*, *n. m.*, *abîme*, *gouffre*.
Soutil *21967*, s. -is *5134* (: sorcis), *22169*, *f. s. sg.* soutis *14923* (: lis), *fin*, *isolé* *22169*, (s. de gent *29943*, *m. s.*); — *adv*t.: s. ovré *21967*, *finement travaillé*.
Soutiument *7894*, *16534*, *25367*, *finement*.
Sovenet *20539*, *adv.*, *assez souvent*.
[Sovenir], *v. impers.* : ne l'en sovient *22119*, *il ne s'en souvient pas* ; quant l'en s. *29433*, *quand elle y pense*.
Sovent (*passim*), *souvent*.
Soventes feiz *1475*, *15133*, *15229*, *28215*, par s. feiz *14716*, *à plusieurs reprises*.
Soverain -s, *souverain* *4281*, *13145*, *19204*, *19597*, *19645*, *19836*, *27193*, *tout puissant* *13145*, *25197*, *très habile en son art* *22405*, *qui occupe le premier rang* *18047* (le prestre s. *25617*, *le grand prêtre* ; s. de proece *19479*) ; — *subst*t.: li soverains *10211*, *12317*, *16827*, *celui qui est le premier* ; li soverain *15306*, *20613*, *les dieux*.
Sovient, *v.* sovenir.
Soz *5199*, *7319*, *7928*, *8998*, *9457*, *11550*, *etc.*, *prép.*, *sous*.
[Sozlever], *v. tr.*, *soulever*. — *P. p.* sozlevé *24141*.
[Sozmetre], *v. tr.*, *soumettre*. — *P. p.* sozmis *3678*.
Sozrire *3408*, *6385*, *12878*, *v. intr.*, *sourire*.
Sozterrain *26158*, *n. m.*, *souterrain*.
[Soztraire], *v. tr.*, *enlever traîtreusement*. — *P. p.* soztrait *17449*.
[Special], *r. pl. f.* speciaus (herbes) *23315*, *adj.*, *qui a des propriétés spécifiques*.
Subjection *16887*, *n. f.*, *sujétion*.
Suefre, -ent, *v.* sofrir.
Sueil, suelent, sueut, *v.* soleir.
Suen, suens, *v.* son[3].

Suer, *v.* soror.
Suör *11706*, *12745*, *sueur*.
Sus, *adv.*, *en haut*, *au-dessus* *22732* ; monter sus *6281* ; corre sus a *17221*, *courir sus à* ; traire sus *4470*, *lever*, *relever* ; t. sei en sus *11617*, retraire sei en sus *11159*, *16198*, *reculer* ; faire traire en sus *2458*, *7219*, *7497*, *etc.*, f. retraire en sus *23587*, *faire reculer*, *repousser* ; la sus *18354*, *la haut* ; par sus, *loc. prépos.*, *au-dessus de* *7317*, *par-dessus* *12125*.

T', ta, *v.* ton.
[Tabernacle], *s.*-es *7896*, *16651*, *coffre* (*fond*) *d'un char* *7896*, *piédestal* (?) *16651*.
Tables *1191*, *3183*, *n. f. pl.*, *espèce de trictrac*.
*Taborne (*ms.* G, *var. à* *15733-16382*, *v. 44*), *n. m.*, *tapage*.
Tai, *n. m.*, *flaque d'eau boueuse* *11254*, *fossé plein d'eau* *6029*.
Taigne, *v.* taindre.
Taille, *ciselure* *1825*, *tour de taille* *5426*.
[Taillier], *couper* (*blesser*) *20143*, *ciseler* *1818*, *façonner* *135*, *5422*, *opérer* (*un blessé*) *14609* ; — *intr.* *9924*, *10808*, *14073*, *être tranchant*. — *P. p.* bien taillié (cheval) *6237* *bien fait* ; b. t. par la ceinture *5417*, *qui a une jolie taille*.
[Taindre] (*du lat.* tangere), *v. intr.*, *toucher à*, *appartenir à*. — *Sbj. 3* taigne *13119*, *16899*, *18423* (*imprimé à tort* ataigne *dans ces 2 derniers ex.; voy.* l'Errata *du t. IV*).
[Taios], *f.* -ose *19986*, *boueux*.
Taire *4082*, *5509*, *21322*, *25798*, taisir *26454* (*r.*), *v. tr.*, *taire* ; — *intr.* *3584*, *15548*, *21322*, *se taire* ; — *réfl.* *4074*, *5482*, *6516*, *7837*, *etc.*, *se taire* ; se t. de *30311*, *s'abstenir* (*en paroles*) *de* (*cf.* Achilles pas ne se taist d'Hector haïr e manacier *14996*). — *Pr. 3* taist *10484*, *11921*, *12964* *14996*, *15071*,

24664, 27079; *pf.* 3 tot 22455, 24577; *sbj.* 1 taise 23203 (*r.*), 29006, tace 25590 (*r.*); *impér.* 5 taisiez 15353; *p. pr. -adj.* taisant 3985, 27345 (sont t. de lor douz sons), *s.* -anz 3584, 15548, 19561, 22521, 25239, *qui se tait*; *p. p.* teü 10295, 22527, *s.* teüz 22019.

Taisant, -anz, -e, -iez, taist, *v.* taire.

Tal 28871 (*r.*), *s.* taus 2227 (*r.*), 6707 (*r.*), 9431 (*r.*), 22057 (*r.*), 26610 (*r.*), *tel*; a tal 9753, *lis.* atal *et voyez ce mot.*

Talant, -anz, *v.* talent.

Talent 1027, 1070 (*r.*), 1080, 1996 (*r.*), 3321, 3819 (*r.*), 6324, *etc.* (*j'écris toujours ainsi à l'intérieur du vers*), talant 1446, 2026, 4126, 4356, 5515, 11925, 11939, 16049, 16609, 16977, 20768, 22329, 29630, 29673, 29850, 30137 (*toujours à la rime*), *s.* -enz (*passim*), -anz 5388, 14797, 23723, 25442 (*seulement à la rime*), *n. m.*, *envie, désir, volonté*; *goûts* 5388, 5515, 9619, 20321, *opinion* 3841; aveir en t. de 9284; n'aveir t. de 1070, *ne pas se soucier de*; aveir son t. 18065, faire son t. 2026, 6566, 20768, *faire sa volonté*; venir a t. (*impers*t) 1996, 3698, *être voulu ou consenti*; a lor t. 20197, *à leur gré*; bon t. 5401, *bonne humeur.*

Talon 21601, *r. pl.* -ons 5548.

Tambeis 21353, *tapage.*

[Tamer] sei, *s'effrayer, craindre.* — *Impér.* 5 tamez 12886.

[Tamisier], *tamiser.* — *Pr.* 3 tamise 7140, 18894.

Tant. — 1° *Adj. indéfini* (*s. sg. et rég. pl.* tanz, *f.* tante, *pl.* -es), *si grand*, *si nombreux*, *tant de* (*passim*): *A.*— *au pl.* : en tanz autres païs 19732, *dans tant d'autres pays*; t. cous 7181, 8963, 8964, t. armez 8324, t. reis 16993, t. chevaliers 9404, 15924, t. vassaus 17924, *etc.*, tanz biens 30178, tantes honors e tantes gloires, tantes desirees victoires 30179-80; tantes feiz 13183, 16362, 26613, *tant de fois*; par t. feiz 22420, *autant de fois*; par t. f. com 22419, *autant de fois que* (*cf.* tant com); de tantes parz 17927, *de tant de côtés*; *s. pl.*, tant destrier vuit senz seignor 9405 (*cf.* 8317-8318, *etc.*). — *B.* — tant, tante *avec le nom au sg.* (*au sens du pl.*) : A or ci tant rei t. e t. conte e t. prince ci ajostez 8748-9, (*cf.* 9278, 9279, 9347, 9348, *etc.*); de tante terre 6459, *de tant de contrées* (*cf.* 7558, 8142, 8319, 8320, 8321, 8681, 8682, 8683, 8720, 8748, 8749, *etc.* (*très fréquent*); — 2° *pron. indéfini au plur.* (*variable*) : e des Menelau i ot tanz 15666, *et il y avait tant des chevaliers de Ménélas*; en raduist tanz 12268, *en mena autant pour sa part*; se par nos dous en erent tant de mort rescos 13190 (*cf.* 12348, li Greu erent tant venu, *où* tant *est adj.*); *avec* en *remplaçant un sing.* 16201; — 3° *nom multiplicatif, fois*: treiz tanz plus dure 15037, *trois fois p. d.*, cent tanz mieuz 3002, dous t. m. 17339; plus set t. 19522, *sept fois plus* : — 4° *adv.* (*passim*), *tant, tellement, autant* : t. com (*passim*), *autant que*; *devant un nom pl.* : tant i ont Troïens morz 9300, tant en gist morz 9448, 18558 (*cf.* 8077, 8078, 8079, 17950, 21022, 22676, 22677; tant par a ci freides noveles 2902 (*v.* par); — *dans une prop. admirative, souvent dans un sens rapproché de « beaucoup, bien »* : tant m'est pesante ! 18719

elle m'est bien lourde! (*cf., pour le sens*, *2902*, *2903*, *8317-22*, *8694*, *9278-80*, *17950*, *18730*, *etc.*); orent de t. mainte maniere *7729*; tant mare (mar) (*avec un verbe*) *17638*, *17639*, *17640*, *bien malheureusement* (*j'eus bien tort de*); — tant, *si longtemps* *21486*; — tant de *est rarement employé* (*cf.* t. des voz *24894*, e des autres t. *25465*, *27266 et voy. 2°*); — se tant est que estre puisse *22083*, *s'il peut arriver que* (*cf. 29697*, se t. e. que faire le p.); metre sei en t. que *21437*, *faire tant que*; m. sei en t. de, m. sei a t. de, *v.* metre; torner a t. que *26964*, *en arriver à ce point que*; — tant *au sens de « autant que ceci (et pas moins), ceci »*: t. vos puis bien dire e retraire *18560* (*cf. 13562*, *19936*, *21292*, *27266* (t. de retor e tant d'amende li face de tot son damage); tant sai que *23974*, *ce que je sais bien, c'est que*; — *au sens de « autant que celà, celà (et pas moins) » 1307*, *1326*, *29893*; — tant *suivi d'une prop. relative explicative*: t. en avons ja comencié, dont il sont mout vers nos irié *6111-2*; — puis que... de tant valeit mieuz sa proece *5352* (« *d'autant, par celà même* »); — en t. que *25041*, *étant donné que*; — fors t. que *20053*, *si ce n'est que*; — a tant, *alors* *1445*, *1876*, *2694*, *3277*, *etc.*, *dès maintenant, désormais* *4601*, *18215*, *à ce point, si loin* *11897* (*avec nég.* *2834*, *10172*), *tant que celà* *27930* (*avec nég.*); *ainsi* *20767*; venir a t. *4429*, *arriver à un pareil résultat*; par t. *8828*, por t. *10688*, *11569*, *17365*, *15725*, *19882*, *26149*, *26942*, *29608*, *par suite, c'est pourquoi*; ne t. ne quant, *nullement* *187*, *788*, *4322*, *4774*, *5516*, *5528*, *7092*, *14183*, *14254*, *14410*, *14497*, *18066*, *21839*, *29636*, *rien du tout* *27738*; t. ne q. *4660*, *en quelque façon que ce fût*; — t. come *autant que* *24934*, *28001*, *aussi longtemps que* *7539*, *23488*, *23768*, *27368*, *27948*, *28808*; de t. com *23308*, *autant que*; en t. com *23146*, *23154*, *m. s.*; por t. de vie come avrai *28936*, *quelle que soit la longueur de ma vie*; — t. que, *jusqu'à ce que* (*fut.* *18708*, *23780*, *pf.* *3352*, *7546*, *20815*, *27835*, *29609*, *29992*, *pf. antérieur* *1533*, *19302-3*, *28111*, *sbj.* *1868*, *7459*, *7735*, *21294*, *23010*, *23741*, *24942*, *24951*, *27330*), *tellement que, de sorte que* *4933*, *8070*, *11081*, *27093*, *27463*.

Tantost *1955*, *aussitôt*.

Tapiz *19455*, *tapis*.

[Tarder], *v. impers.* — *Pr. 3* tarde *20369*; *sbj. 3* tart *17707*.

Targe *2422*, *2494*, *8344*, *18635*, *pl.* -es *22662*, *23876*, *n. f.*, *bouclier* (*propr*[t]: *bouclier long rectangulaire*).

Targier *3244*, *3276*, *5585*, *7035*, *etc.*, *tarder, se retarder, sembler long à venir* *1471*, *4137*, *tarder à attaquer* *7023*; — *réfl.* *4577*, *4774*, *8676*, *se retarder, tarder*; — *impers.* *1652*, *6073*, *17802*, *20699*, *24602*, *28457*. — *Pr. 3* targe *4137*, *17802*, *6* -ent *7260*; *ipf. 6* tarjoënt *15397*; *pf. 3* tarja *961*, *1471*, *4774*, *22347*, *28457*, *6* -gierent *4577*; *ft. 1* targerai *22088*, *3* -a *1652*, *5* -eiz *7024*; *sbj. 3* targe *24602*; *ipf. 3* tarjast *14121*, *20504*, *20699*, *22595*, *4* targissons *7042*, *6* tarjassent *1447*; *p. p.* targié *25612*, *28993*.

Targissons, tarja, -assent, -ast, -oënt, *v.* targier.

Tarjance *2117*, *retard*.

Tarqueis *12483*, *13923*, *n. m.*, *carquois*.

Tart¹, *adj.* : dès or m'est t. *19118, il me tarde déjà*; mout m'est t. *2315, 3491, 3789, 7239, 17758, 22018, 22055, il me tarde beaucoup*; — a t., *après une longue attente 13375, 17634, tard 18278, 21170, bien rarement 29640.*

Tart², *v.* tarder.

Tas *2608, 7394, 8500, 8665, etc., n. m., tas, foule*; el tas *2608, dans le tas, au plus épais.*

Tasseïz *9331, n. m., entassement, foule pressée.*

Tassel *13405, n. m., bouton ou plaque maintenant l'agrafe du manteau. Voy. Alwin Schultz,* Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger, 2ᵉ *éd., Leipzig, I, 279.*

Te, *v.* tei.

Teche *202, marque distinctive*

Tei, *pron. pers.* 2ᵉ *pers., rég. dir. et indir. emphatique 819, etc., rég. de prép. 1039, 1669, 1731, 1791, etc.*; — *atone, placé devant le verbe : rég. direct et datif,* te *820, 827, 848, 854, etc., devant voy.* t' *824, 846, 850, etc.*; *suj.* tu *827, 828, 838, etc.*; — tel = te le *845, 8942*; tul = tu le *1426 (corr.) 1712 (corr.)*; tun = tu en *1425, 21886*; — *pl. invar.* vos, *souvent employé pour désigner une seule personne avec le prédicat au singulier.*

Teigneiz, *v.* tenir.

[Teindre], *v. tr.*; — *intr. 26066, se teindre, être teint*; la color teinte *16480, 29766, le teint blême.* — *Pr. 6* teignent *26066*; *p. p.* teint *7355, 12746, 15555, 20484, 25119, s.* teinz *14169, 24013, f.* teinte *9088, 16480, 20943, 29766, pl.* -es *7744.*

Teint¹ *3071, 6723, 7816, 13370, 17206, couleur, teinture.*

Teint², teinz, *v.* teindre.

Teise *3054, 7678, n. f., toise.*

Teissuz, *v.* teistre.

[Teistre], *v. tr., tisser.* — *P. p. s.* teissuz *26239.*

Tel¹, *s.* teus *1087, 2173, 3108, 3735, etc.,* tes *19511 (r.), f.* tel *1991, 2826, 4395, etc., f. pl.* teus *4473, 8842, 8916, 12776, 14709, 15235, 16688, 17566, 18790, 19789, 20933, 21400, 23528, 28718,* teles *5696* (Athenes : en i aveit cinquante teles), *adj. et pr. indéf.*; — teus i ot (*après un verbe dont* tel *est le suj. logique*) *4633*, tel cent i a *16946* (*il y en a bien cent*), t. quinze i ot *18807*, tel i aveit *7603, un autre semblable (tel qu'il était)*; — tel, *au pl., devant un nom de nombre suivi d'une prop. relative* : ocis en a teus trente sis qui mout esteient de grant pris *2539-40*; *cf. 2707-8, 5725, 7386, 7407, 7486, etc. (avec ellipse du relatif 3019-22, 10366-7, 11536-7)*; *cf.* tant; — tel gent qui *2587*, de teus qui *15730, des gens qui*; o teus qui *24186*; en tel lieu ou (*sbj.*), *en un lieu où*; ja vi jo ja tel jor... que la joie par ert si granz *25098-100*; *cf. 9272, etc.*; — tel *avec ellipse de* coup *2515, 7513, 8784, 9092, 9561, 9759, 9925, etc.*; *au pl.*, teus : teus se donerent *9409*, t. lor asiet *10897*, t. l'en ra sor l'eaume asis *10715*; — tel, *au sens neutre 16891, une telle chose*; — tel come (com), *tel que 7120, aussi grant que 2561, 24125-6.*

Tel², *v.* tei.

Tempesté *5078, p. p.-adj., victime d'une tempête.*

[Tempier], *s.* -iers *3562, 5941, 27608, n. m., tempête.*

Temple¹ -s *2763, 2788, 4261, 4267, etc., n. m., temple.*

Temple² *21155, n. f., tempe.*

Templum Minerve *25384 (transcription latine), le Temple de Minerve.*

Tenant, *p. pr. de* tenir *pris substᵗ* : d'un t. *7091, 7613,*

9969, de suite, sans interruption.

Tencier *1110, v. intr., disputer, se quereller (avec); faire effort (en parlant des vents) 27580.* — *Pf. 3* tença *24811, 6* -ierent *27580.*

Tençon *442, 3325, 19792, pl.* -ons *18403, 26636, dispute, querelle.*

Tendre[1] *5336, adj.*

[Tendre][2], *v. tr.* — *Pr. 3* tent *12524, 15143, 28504, 5* tendez *19705; ipf. 1* tendeie *29853; p. p.* tendu *18745, s.* -uz *17242.*

Tendrement *10232, 10235, etc., adv.*

Tenebros *3564, 13750, 25292, 28612, f.* -ose *5934, 25216, 27353, 27585, 29212, ténébreux; sombre, terrible 25216.*

[Tenerge], *s.* -es *13010, 19272, 22160* (= *lat.* tenebricus; *cf. Cic.* Tusc. *II, 9, 22 et Tertullien,* Pall. *4, fin*), *ténébreux, obscur. Ce mot se retrouve avec quelques légères modifications de forme dans plusieurs textes de l'Ouest et dans la* Chron. des Ducs de Norm. *5716, 19735, 37207, 39396. Cf.* entrenerge (*Fontenay - le - Comte*), *couleur bleuâtre causée par les meurtrissures, au sujet du quel voy. A. Thomas,* Romania, XXXIV, *176 et* Nouveaux Essais de Philologie française, *257 et 365.*

Tenir *3403, 3419, etc., tenir, garder; contenir 30302, défendre 6922, garder fidèlement* (t. amor *1432,* t. fei *1631, 1637, etc.,* t. un devié *16422*), *retenir 15452, arrêter 14464, 20013, mener, maintenir 2454, tenir (une convention) 23853, contenir 23209, posséder (comme seigneur) 17254, occuper (une place) 3812* (*v.* place); tenir un tornei a *6620, soutenir un combat contre;* t. conrei, *v.* conrei; tenir en autorité *74, considérer comme faisant autorité* (*cf.* t. en grant chierté *28056;* t. (*avec un adj.*): t. riche *9336,* t. chier (*v.* chier); tenir a (*avec un nom ou un adj.*) *63, 78, 124, 1829, 6172, 6277, 6328, 6628, etc., considérer comme;* t. come *23081, considérer comme;* t. por *11268, 13623, 17768, 17947, 19026, 19748-9, 28028;* — onc puis n'i ot resne tenue *24336, on lâcha les rènes;* — *intr., s'étendre, occuper un espace 3812, 19395, 22006, 23146, 23154, 23313, 24934, durer 14973, 14978, 19665, 20415, 25147;* t. a, *appartenir à 27037, dépendre de 24931, rester fidèle à (un accord) 24805;* — *réfl., se tenir 29270, se maintenir 22434, durer (en parlant des murs) 23111, rester en bon ordre 2423, 18863, 22303, résister 5875, 6035, 7544, etc.* (bien se tenir *18781, se tenir ferme*), *se contenir 600, se retenir 9913, s'abstenir (de) 1400, 4768, 12938;* t. s'en a *3919, 20808, être du parti de, favoriser;* t. sei a *2468, suivre (aller aussi vite que); avec un adj. ou part. au cas rég., se considérer comme 16375, 16935, 22330, 27073, 28663, 30192* (*cf.* t. sei por *2895*); *au cas suj. 4839, 26307, 27915;* — *impers.:* dès or l'en tient *20217, désormais il est préoccupé d'elle (son amour le possède);* mout li tient poi, *il se préoccupe fort peu.* — *Pr. 1* tieng *6328, 10426, 10495, 10904, 11192, 18319, 25684, 2* tiens *3335, 3* tient *1294, 3313, 3812, etc., 6* tienent *2002, 4062, 8742, etc.; ipf.* teneie, *etc.; pf. 1* tinc *3919, 3* tint *234, 282, 2803, 4839, etc., 6* tindrent *2663, 3246, 6922, etc.; ft.* tendrai, *etc., 5* -eiz *2305, 13690, 20434, 25070; cd.* tendreie, *etc., 5* -iëz *23245; sbj. 1* tienge *1400, 1873, 2345, 2*

-es *15470*, *3* -e *3482*, *6172*, *10623*, *13116*, *13198*, *17768*, *19863*, *29298*, *29496*, *29999*, *5* teigneiz *25692* (r.), *31357*, *6* tiengent *16935*, *25493*, *25494*, *25747*, *25821*; *ipf. 3* tenist *2468*, *3534*, *18863*, *21203*, *28821*, *28940*, *6* -issent *2665*, *22303*, *25840*; *impér. 5* tenez *6628*; *p. pr.* tenant (*v. ce mot*); *p. p.* tenu, *s.* uz *4267*, *9913*, *17947*, *19026*, *25405*, *f.* -ue.

Tens, *temps, époque; saison 2371, beau temps 5952*; toz t. *2426*, *14682*, *toujours*; a toz t. *17*, *à toujours, perpétuellement*; a mon t. *849*, *de mon temps, pendant ma vie*; par t. *13430*, *dans quelque temps*; plus par t. *20084*, *de meilleure heure*; lonc t. *6666*, *6993*, *8832*, *11574*, *16874*, *17461*, *21239*, *longtemps*.

Tent, *v.* tendre.

Tente *6641*, *7610*, *10029*, *10047*, *12441*, *13704*, *14280*, *14293*, *etc.*

[Tentir], *v. intr., résonner.* — *P. p.* tenti *3987*.

Tenu, -ue, -uz, *v.* tenir.

Tenue *1165*, *possessions, domaines.*

[Terdre], *v. tr., nettoyer.* — *Pr. 3* tert *14620*.

Terme -s *4096*, *4919*, *4926*, *etc., terme, jour fixé, délai.*

Termine, *n. m., temps, époque 4219*, *15203*, *16750*, *espace de temps 28802*, *terme, jour fixé 9675*, *17868*, *saison 1168*.

Terrace *23095*, *n. f., torchis.*

[Terral], *r. pl.* -aus *25919*, *fortifications d'une ville.*

Terre, *terre; pays, région, royaume 831*, *2253*, *etc., fief 2270*; a la t. *2513*, *2520*, *9096*, *à terre.*

[Terré], *f.* -ee, *adj.*: tor bien terree *7678*, *tour qui a des fondements profonds.*

Terrier *3007*, *3971*, *6021*, *6030*, *7684*, *r. pl.* -iers *29953*, *parapet de terre bordant le fossé, retranchement.*

Terriien, *terrestre*; el siegle t. *28676*, *en ce monde.*

Terros *6461*, *17108*, *21157*, *terreux, souillé de poussière ou de boue.*

Tert, *v.* terdre.

Test *8799*, *14172*, *17285*, *20142*, *n. m., crâne.*

Teste, *tête.*

Testee *12929*, *coup à la tete.*

Teü, teüz, *v.* taire.

Tienge, -ent, -es, *v.* tenir.

Tierce¹, *la troisième heure du jour*; haute t. *1774*, *plus que (largement) la troisième h.*

Tierce², *v.* tierz.

Tierz *2303*, *7785*, *7996*, *8108*, *8217*, *14661*, *23894* (jusqu'a tierz jor), *f.* tierce *2261*, *3149*, *3812*, *8187*, *10560*, *23219*, *23237*, *adj. num. ord., troisième; — subst*[t] *15966*, *23531*, *tiers*; ne qui aient le t. conquis riches terres *2229*, *ni qui aient conquis même le tiers des riches contrées* (*que vous avez conquises*).

Tigre *14725*, *s.* -es *8373*, *n. m.*

Timpanon *14783*, *tympanon.*

Tindrent, tint, *v.* tenir.

Tinterece *8590*, *12121*, *retentissement, bruit retentissant.*

Tirannie *29131*, *n., f. tyrannie, despotisme.*

Tiranz, *v.* tirer.

Tire (a) *11986*, *12581*, *16564*, *19377*, *23778*, trestot a t. *26456*, *sans interruption.*

Tirer, *tirer, traîner; entraîner 13559*, *arracher 16748*; t. les resnes *6496*, *7358*, *21046*, *t. sur les rênes*; — *intr., tirer* (t. as avirons *1134*, *peser sur les avirons*), *chercher à s'éloigner* (la ou sis cuers seit point tiranz *20311*, *là où son cœur est rétif* (*cherche à s'éloigner*).

[Toche], *n. f., instrument servant à pousser les jonchets*: joer as toches *22744*, *jouer aux jonchets.*

[Tochier], *v. tr. et intr., toucher, atteindre*; t. de *23301*, *traiter de.* — *Pr. 3* toche

11374, 12254, 13305, 23012; *pf. 3* tocha *27212*; *p. p.* tochié *17783, 23301*, *f.* -iee *15180*.

Toë, *v.* ton.

Toille, *v.* tolir.

Toison *768, 1964*. La Toison, *voy. la* TABLE ANAL. DES NOMS PROPRES.

Tol, toleit, -eiz, -ent, -ez, -i, -irent, -isse, *v.* tolir.

Tolir *7940, 8047, 8483, 9162, 9661, 10705, 10781, 11034, etc.*, *enlever*; t. le champ a *18782*, *chasser du champ de bataille*; — *intr.* (*absol*t) *6411*, *s'abstenir*; — *impers*t : ne lor pot estre toleit *24877*, *on ne put les en empêcher*. — *Pr. 3* tout *4964, 15745* (: ot), *18445, 20854*, *6* tolent *450*; *ipf. 3* toleit *28126*; *pf. 3* toli *15099, 23633, 23665, 26863* (*r.*), *6* -irent *2621, 20029*; *sbj. 3* toille *20770, 26689*; *ipf. 6* tolissent *20031, 20490, 27176*; *impér. 2* tol *21876*, *5* tolez *6411*; *p. p.* toleit *8667* (*r.*), *8961* (*r.*), *12553* (*r.*), *13709* (*r.*), *15680, 17820* (*r.*), *19525, 22117* (*r.*), *24038, 24877* (*r.*), *s.* -eiz *12973, 18291* (*r.*), *19475* (*r.*), *21723* (*r.*), *21847* (*r.*), *22969, 24655* (*r.*), *28933* (*r.*), *29638* (*r.*), *r. pl.* -eiz *18291, 21723, 21847, 29445*, *f.* -eite *29680*, *et* tolu *10106* (*r.*), *18782* (*r.*), *20509* (*r.*), *s.* -uz *22964* (*r.*), *24528* (*r.*), *24877* (*r.*), *f.* tolue *4784* (*r.*), *6962* (*r.*), *26967* (*r.*), *28542* (*r.*), *pl.* -ues *4688* (*r.*), *28554* (*r.*) (*nous n'admettons cette seconde forme qu'à la rime*).

Tolu, -ue, -ues, -uz, *v.* tolir.

Tombe *6608, 10387*.

Tombel *677, 19389, 23042, 26432, 27143, 29737, 30259*, *s.* -eaus *26552*, *tombeau*.

[Tomber], *v. intr.*, *cabrioler*. — *Pr. 3* tombe *14713*.

Tomoute, *n. f. 10418, 13228, 27773* (*de genre douteux* *4109, 4537, 6405, 23512*), *tumulte, bruit confus, trouble*.

Ton, *adj. poss. atone* : *sg. r.* ton, *s.* tis; *pl. m. s.* ti, *r.* tes; *f.* ta, *élidé* t'. — *Absolu* : tuen, *s.* tuens *19058*, *f.* toë *21928*; *avec l'art. et un nom* : la toë gent *24107*.

[Tondre], *v. tr.*; — *réfl. 27286*. — *Pr. 3* tont *26694*; *p. p.* tondu *27286*, *r. pl.* tonduz *26695, 26697*.

[Toner], *v. intr.*, *faire retentir le tonnerre* : Dieu tonant *21378*; — *impers.*, *tonner*. — *Pf. 3* tona *11983, 27582*; *p. pr.* tonant *21378* (Deu t.).

*Tonnoire (*ms. G, var. à 15733-16382, v. 58*), *n. m.*, *grand bruit* (*semblable à celui du tonnerre*).

Topace, *n. f. 14895*, *m. 22478*, *de genre douteux 14637, 16726*, *topaze*.

Tor[1] *1185, 1972, etc.*, *pl.* tors *1150, 2120, etc., etc.*, *n. f.*, *tour*.

Tor[2], *n. m.*, *tour*; faire son tor *2503, 10839*, *faire demi-tour* (*à cheval*) *pour prendre son élan*; en son lit fist maint t. *18143*, *se retourna maintes fois dans son lit*; a son t. *14240*, *de son côté*; a icel tor *26941*, *cette fois*; al chief del tor *1022, 1104, 1346, etc.*, *à la fin, au bout, au bout du compte*; ainz que venist al c. del t. (*impers*t) *1104*, *avant que l'affaire arrivât à la fin, avant la fin*.

[Torbe], *pl.* -es *12023*, *foule*.

[Tordre], *v. tr.* — *Pr. 3* tuert *15457, 22904*.

Torel *14936*, *s.* -eaus *7648*, *petite tour 7648*; *au pl.*, *tourillons, gonds 14936*.

Torete *7902, 29779*, *petite tour*.

Torge, -ent, *v.* torner.

Torment', *s.* -enz *27337, 27895, 28112, 28415, 28730*, *tourment, souffrance*; *tempête 903, 22986, 25871, 26382, 27337, 27462, 27600, 28112, 28156, 28415, 29370*, *inquiétude*

2048, *souffrances morales* 19137, 20304, 20326, 25180, 26580; livré a t. 342, 7176, 20607, 27217, *cruellement éprouvé.*

Torment², *v.* tormenter.

Tormente 3566, 5068, 5933, 26544, 27886, 29208, *tourmente, tempête*; *tourbillon* 28882.

[Tormenter], *tourmenter, torturer*; — *intr.* 26866, *souffrir par le mauvais temps.* — *Sbj.* 3 torment 25997; *p. p.* tormenté, *s.* -ez 20776, 28363, 29195.

*Torne, *adj. f.*: ains sera l'arme dou cors t. (*ms.* G, *addition à* 4018, *v.* 30), *aura quitté le corps.*

Tornei, *s.* -eiz 2460 (*r.*), 5224 (*r.*), 6619 (*r.*), 8632, 12080 (*r.*), 14398, 15193 (*r.*), 15878, 19344, 21183, 21236 (*r.*), 23606 (*r.*), *combat, bataille*; *combat singulier* 12710; tenir le t. 2413, *combattre*; t. un t. a 6619-20, *livrer bataille à.*

Torneiement 2305, 7556, 8544, 9184, 9438, *etc.*, *combat, bataille;* tenir t. 2305, *combattre.*

Torneier 13886, *v. intr.*, *combattre.* — *Pf.* 6 torneierent 9831; — *subst*^t 6850, *combat.*

Torneïz, *adj. invar.*: ponz t. 29956, *ponts-tournants.*

Torner, *v. tr.*, *tourner, diriger*; *traduire* 121; *faire aboutir par un changement* (*à*) 26719, 28758; t. del champ 462, *chasser* (*faire retourner*); — *intr.*, *tourner* 12249, *se rebrousser* (*en parlant du tranchant d'une lance*) 21150, *se diriger* (*vers*) 2209, 4222, 27470 (torné a port), 27551 (a queus porz il tornerent), *combattre à cheval* 18865, 18930, *retourner*, *revenir* 17973, 18760, 21539, 25785, 27997, 28151, *s'en retourner* 15595, 17911, 23578, 26005, 29330 (*cf.* t. ariere 22877), *retourner* (*pour combattre*) 14135, 24079 (*cf.* t. ariere en la bataille 16207); t. del champ 10960, t. ariere 15994, *quitter le champ de bataille*; faire t., *écarter* 10168; f. t., del champ 10960, *mettre en fuite*; t. délivrer 28227, *revenir pour délivrer* (*cf. le prov. ancien et la plupart des patois du Midi*); t. a (*indiquant un effet produit, avec idée accessoire de changement*), *aboutir à*: personn^t 1103, 7764, 10555, 13259, 18269 (t. a desconfiture 8049, *prendre la fuite en désordre*), *avec n. de chose pour sujet* 17717, 21948, 25743, 26964; *impers*^t 1046, 1051, 1478, 2218, *etc.*; — *réfl.*, *se retourner* (*sur son lit*) 10279; t. s'en 4790, 6196, 6326, 7051, *etc.*, *s'en retourner.* — *Ipf.* 6 tornoënt 18269; *pf.* 5 tornastes 14187; *ft.* 3 torra 19520, 25743, 5 tornereiz 12873, 6 torront 22948; *cd.* 3 torreit 1051 *et* tornereit 18440; *sbj.* 1 torge 1390, 3 tort 2338, 5736, 7764, 9962, 13259, 18318, 21955, 22454, 22518, *et* torge 19947, 6 torgent 8572, 18231; *ipf.* 3 tornast 1103, 7051, 17717, 22468, 5 -isseiz 13759, 6 -assent 15731, 18556.

Tornisseiz, torra, -eit, -ont, *v.* torner.

Tort¹ 2982, 3464, *etc.*, *s.* torz 4790, 6173, 6176, *etc.*, *n. m.*, *tort, injure* (*en acte*); mener a t. 26930, 26990, *traiter injustement;* n'a t. n'a dreit 29969; parler en t. e en travers 19710, *parler à t. et à travers.*

Tort², *v.* torner.

Tortfait 3414, *r. pl.* torzfaiz 24521, *injure* (*en acte*), *outrage.*

[Tose], *pl.* es 15848, *petite fille.*

Tosel 23895, *s.* -eaus 8830, 24217, 29780, *jeune homme.*

Tost, *tôt, bientôt, sans retard*;

rapidement 4214, 4471, 22777, 24019, si t. come 1746, 6970, 12430, 14841, 22105, 22837, 24286, 25308, *aussitot que*; autresi t. c. 23012, *m. s.*; si t. n'en fu Pirrus alé come 29633, *Pyrrhus ne fut pas plus tôt parti que*; com plus t. porent 21629, *le plus tôt qu'ils purent.*

Tot[1], *s.* toz, *s. pl.* tuit, *adj. indéfini, tout;* par tot 5046, 12451, 12673, 18268, 29718, 29754, *partout*; del tot 752, 2014, 4743, 5031, 5971, *etc., en tout, entièrement, avec négation* 9786, 9914, 10104, *etc., pas du tout*; otot, *v.* o; — *au sens de « tout à fait, entièrement », là où le français moderne emploierait* tout *invariable,* 2104, 5381, 6823, 8034 (tote sa teste armee), 9974, 10090, 10667, 10711, 11219, 11248, 11558, 14961, 22711; tuit li plusor 12198, *etc., la grande majorité;avec le superlatif,* toz les plus lons 20866, *tout à fait les plus longs*: *cf.* 6842, 9988, 10821, 17340; *de même* tuit li premier 26210; toz li premiers qui i vendreit 3338, 3434; — *adv*[t] 611, 1540, 1575, 1579, 2137, 2324, *etc., tout à fait, entièrement*; tot entier 22399; *avec une nég.* 26470, *nullement, pas du tout.*

Tot[2], *v.* taire.

Toudison (*ms.* G, *addit. après* 1299, *v.* 14), *n. f., enlèvement* (t. du mouton).

Traeïz 14361, *action de tirer, de lancer des traits.*

Traerece 7421, 9551, 15956, *action de tirer de l'arc, pluie de traits.*

Trai, traiant, -anz, *v.* traire.

Traïn 14027, 17121, 20561, 20919, 23614, *r. pl.* traïns 20556, *action de traîner (à terre).*

Traïner 28370, 28393, *traîner sur la claie*; — *intr.* 7212, 13336, 14278, *traîner à terre.* — *Pr. 3* traïne 13336, 14278, 21449, *6* -ent 7212; *pf. 5* traïnastes 21479, *6* -erent 24457.

Traïr, *trahir;* — *réfl.* 22137, *causer sa perte.* — *Ipf. 3* traïsseit 27699; *pf. 3* traïst 650, 22137, 28784; *cd. 6* traïreient 24762; *sbj. 6* traïssent 24679; *p. p.* traï 24688, 25556, *s.* traïz 2673, 22188, 22233, 26102, 27198, 28896, *f.* traie 24694.

Traire 910, 1364, 2242, 3644, *etc., v. tr., tirer, traîner; tirer (une flèche)* 24658; *mettre à la mer* 960, *attirer* 1576, *amener* 10252, *enlever* 16179, *extraire* 2991, *arracher* 1733, 1953 (*cf.* t. fors 8364), *tirer, étendre (la voile)* 3348, *prononcer (un discours)* 6454, 10530; t. sus (*v.* sus); t. a chief (*v.* chief); t. a mort 19621, *mettre à mort*; t. ensemble 7169, 12292, *réunir*; *endurer, éprouver* 293, 5223, 11985, 13054, 13866, 14610, 14794, 19435, 26838, 28376, 28426; t. male fin 12848, *faire une mauvaise fin*; — *intr., absol*[t], *tracer des sillons* 1364, *tirer de l'arc* 7466, 7550, 9068, 9081, *etc.*; t. a, *tirer sur* 9553, 10067, 12421, *etc., aboutir à* 5778, 22539, 28308; t. a chief (*v.* chief); faire t. ariere (*v.* ariere), f. t. en sus (*v.* sus); — *réfl., se diriger (vers), s'élancer* 8991, 9131, 9823, 11333, 12016, 12166, 13951, *etc.*; t. sei ariere 7371, 11603, 11863, *etc.*, t. sei en sus 11617, 14511, sus 12419, *se retirer, reculer*; t. sei a 13040, 16017, *s'approcher de, aborder (qq*[n]*)*, t. sei près de 7977, 11632, 29859: — trairel (= traire le) 8552. — *Pr. 1* trai 11608, 15142, *3* trait 7466, 9081, 9553, *etc.*, *6* traient 2199, 3348, 5978, 5979, 9549, 9587, *etc.*; *ipf.*

3 traeit *16220, 29859*, 6 -cient *7905*; *pf.* 3 traist *1576, 1953, 5223, 5338, etc.*, 5 traisistes *11863*, 6 traistrent *293, 4595, 6825, 7163, etc.*; *ft.* 2 trairas *1733*, 3 -a *7967*, 5 -eiz *11603, 14166, 22809*, 6 -ont *6684*; *cd.* 3 traireit *22425*, 6 -cient *20345*; *sbj.* 1 traie *14167*, 3 traie *12428, 14580, 20102, 25737, 26203, 28315*, 6 traient *11972, 22979, 25139*; *ipf.* 1 traisisse *3910, 13811*, 3 -ist *8331, 12375, 14163*, 6 -issent *27918*; *impér.* 4 traions *24897*; *p. pr. -adj.* traiant, s. -anz (cheval mal traiant *21278*, *difficile à gouverner*, *ardent*; ars bien traianz *18749*, *arc qui tire bien*); *p. p.* trait (*au v. 7169*, ensemble sont serré e trait, *il faut p.-ê. lire* serré estreit; *cf. v. 23555*), *s.* traiz *8801, 9257, 15871, 16481, 19997, 25732; 25940*, *f.* traite *2430, 9616, etc.*, *pl.* -es *5056*.

Trairel, *v.* traire.

Traisisse, -ist, -istes, traist, traistrent, *v.* traire.

Traïson *19016, 21849, 21948, etc.*, *r. pl.* -ons *14730, 26874*, *trahison*.

Traïssent, traïst, *v.* traïr.

Trait[1], *action de tirer, portée du trait* *8765* (al meins le t. a un archier aveit granz tors, *il y avait des tours d'une hauteur au moins égale à une portée de trait*).

Trait[2], *v.* traire.

Traitié, *r. pl.* -iez *9*, *traité* *9*, *l'ouvrage de Dictys* *648*.

Traitier *23299, 24895*, *traiter* (*une affaire*) *24895, 25242*; — *intr.*, t. de, *traiter de* *14900, 23299*, *parler de* *18155*; t. sor *23274*, *parler de*; après parlerent e traitierent coment il fussent bienveillant *25346*, *ensuite ils examinèrent comment ils pourraient se montrer bienveillants*. — *Pr.* 3 traite *14900*; *pf.* 6 traitierent *25242*; *p. p.* traitié *18155*, *f.* -iee *19883, 26483*.

[Traitif], *r. pl.* -is *23986* (chevaux mal traitis, *chevaux difficiles à manier*).

Traitiz *5499, 5562*, *f. pl.* -ices *5414*, *allongé, delié*.

Traïtor *651, 21846*, *r. pl.* -ors *26025, 26087, 26166, 26528*, *traître*.

Trameïs, -eïsse, *v.* trametre.

Trametre *27758*, *v. tr.*, *transmettre, envoyer*; *avec l'inf.* *30126*, *envoyer pour*; — *intr.*, t. por *1212, 25967, 28270*, *envoyer prendre, mander*. — *Pr.* 3 tramet *28270*; *ipf.* 3 trameteit *4304*; *pf.* 1 tramis *6349, 10336*, 2 -eïs *20753*, 3 -ist *1212, 4032, 8024, 14577, 19417, 29117*, 6 -istrent *5877, 10310, 27403, 29474*; *ft.* 6 trametront *25967, 25975*; *sbj. ipf.* 1 trameïsse *20410*; *p. p.* tramis *2019, 2868, 3201, etc.*

Tramis, -ist, -istrent, *v.* trametre.

Transe, *n. f.*, *traversée* : par mi la t. de la mer *978*, *à travers la vaste mer*.

[Transfigurer], *métamorphoser*. — *Ipf.* 3 transfigurot *29976*.

Transglotir *27588*, *engloutir*.

*Transie (serai) (*ms. G, addition à 4365, v. 30*), *p. p.* de transir, *serai passée*.

[Translater], *traduire*. — *Pf.* 3 translata *120*.

Travail[1], *s.* -auz *28782*, *peine qu'on prend* *4011, 10176, 12114, 18420, 23708, 26034, 26787, 27598*, *souffrance morale* *22834, 28782*, *ennui* *20781*, *embarras* *11166*, *travail, entreprise* *1960*.

Travail[2], *v.* travaillier.

Travaille *292, 10189*, *n. f.*, *peine qu'on se donne, efforts*.

Travaillier, *v. tr.*, *fatiguer* *8155, 13043*, *tourmenter* *19432*; — *intr.* *10528* *travailler, prendre de la peine*; — *réfl.*, *faire effort, se fatiguer*

1344, 10479; t. sei en (*inf.*) 33, *se donner la peine de*; t. sei com (*sbj.*) 18667, 25369, *s'efforcer de.* — *Pr. 1* travail 25369, [3 *travaille (que te t.?) (*var. de G à* 21853-6, *v.* 17), *que t'importe?*]; *cd.* 5 travailleriëz 1344; *sbj. 1* travail 13598; *p. p. -adj.* travaillié 10964, 10972, 19311, 25052, *s.* -iez 29814, *f.* -iee 8155, *fatigué, -ée.*

Travaillos 5146, *qui ne plaint pas sa peine.*

Travers; en t., *en traversant, en pénétrant* (*en parlant d'un coup, d'une blessure*) 2571, 10915, 19011, 24313; Castor a pris bien en t. 2577, *il a atteint C. bien en plein* (*cf.* 8605, Menesteon fiert al t.); parler en tort e en t. 19710, *p. à tort et à t.*; — a. t. 9693, *en traversant les rangs*; — se t. dei entrast plus enz 10089, *si elle avait pénétré d'un travers de doigt plus avant.*

Tré, *v.* tref.

Trebuchier, *v. intr.*, *trébucher, tomber*; faire t. 310, 18613, 19292; — *tr.*, trebuchier 3632, 6047, 8406, 9958, 11210, 11475, *etc.*, *faire tomber, renverser*; — *subst*[t] 23636. — *P. p.* trebuchié, *s.* -iez, *f.* -iee, *tombé*; *ruiné* (*en parlant d'une ville*). *Voy.* refaire.

Treceor 1243, *bandeau de tête tressé.*

[Trecier], *tresser.* — *P. p. f. pl.* treciees : chaeines de fil d'or menu tr. 14898, *chaînes tressées en fil d'or fin.*

Tref 908 (*r.*), 916 (*r.*), 6495, 7593, 13846 (*r.*), 18889, 21052, 27593, tré 12480, 19301, *s.* tres 311, 2180, 4470, 5102, 12446, 13832, 19030, *n. m.*, *tente, mât* 916 (*avec* sigle), 2180 (*avec* veiles) (*cf.* aient sus trait ancres e tres 4470), *vergue* 908, 27593 *et* 29092 (*avec* mast).

Trei, *v.* treis.

Treis 2752 (*r.*), 2971, 4820, 6323, 6468, *etc.*, *s.* trei 4512 (*r.*), 6783 (*r.*), 7779, 11570, 13424 (*r.*), 14710 (*r.*), 17340, 18980, 19079, 19450 (*r.*), 21386 (*r.*), 29491, *f. s. et r.* treis 2365, 2931, 3877, *etc.*, *adj. num. card.*, *trois*; — treis e treis (*rég.*) 2752 (*r.*), trei e trei (*suj.*) 4512 (*r.*), *trois par trois*; — les cinc vaslet, les treis meschines 2931, *dont cinq garçons et trois filles*; — *neutre* (*devant* mile = milia) *s. et r.*, trei mile 2359, 4176, 7162, 7269, 7552, 7781, 7796, 8186, 8232, 8367, 8398, 8527, 8704, *etc.* (*cf.* dou mile).

Trembler, *v. intr.*, *trembler* 14134, (*en parlant de la terre*) 8076, 9488, 12536, *etc.*, (*en parlant du ciel*) 8327, *tr. de peur* 4540, 20553, 26473; — *tr.* 1919, *faire vibrer* (ses escherdes herice e tremble).

Trenchant, -anz, *v.* trenchier.

Trenchiee, *pl.* -iees 7685, 7734, 13062, *fossé* (*distinct de* fossé 7685 *et* 13062); t. del fossé 7852, 16102, (*au pl.* 18670, 23546); t. d'un f. 16102.

Trenchier, *trancher, tailler* (*des rochers*), *t. en pièces*; — *intr.*, *être bien tranchant* 2578. — *Sbj. 3* trenst 20544, 24689, 29684 (*nous avons écrit à tort* trenche *aux deux premiers passages*; *voy. les variantes*); — *p. pr. -adj.* trenchant 452, 1842, 2525, *etc.*, *s.* -anz 7189, 8846, 12013, 13925, *etc.*, *f.* -ant 6780, 7172, 7252, *etc.*, *pl.* anz 7403, 15392, 17303, *etc.*, *tranchant, qui coupe bien.*

Trenst, *v.* trenchier.

Trente 1150, 2959, 5613, 5639, *etc.*, *adj. num. card.*; t. e dous 5657, 23143, *trente-deux*; t. e set 5633 (*mais* t. set 27633, 29146, quatre cent e t. set 25786, trente sis 2539); t. mile 18290,

19483, 22623, 24162; t. miliers *12180*.

Trepei, *agitation, mêlée confuse 8553, 21513, bruit des chevaux lancés 15622*.

Trepeil *19342, 24014, s.* -eiz *7402, 15665, mêlée confuse; action de fouler aux pieds des chevaux 15665, 19342*.

Trepeïz *18509, trépidation, ébranlement*.

Tres[1], *v.* tref.

Tres[2], *adv., tout à fait, exactement*: tres par mi *1902, 8344, 9101, 9139, 9910, 10856, 12185, 12211, 14009, 17136, 18570, 22696, 23927*, t. en mi *22665, juste au milieu de*; t. par devant *10090*, t. de devant *15532, 16449*, t. desus *27472*, t. desoz *3870*; t. par matin *7765, 17085, de très grand matin*; — *servant à fortifier un adj. ou un adv., et dans ce cas souvent précédé (ou suivi) d'un autre adv. de quantité*: li plus t. sages *896*; la t. plus bele rien *4337* (*cf. 8029*); si doloros e si t. fier *21349*, ensi t. bel e si t. bien *6225*, si t. morteus anemis *28675, 29890*, si t. fort *3810*, si t. neir *6865*, si t. merveillose *22409*, si t. durement *11382*, si t. menuement *7893*; mout t. mortelment *27687*; — *prép.*, tres *15815 et* de tres *7200, derrière*.

[Treschier], *v. intr., danser*. — *Pr. 3* tresche *14713*; *pf. 6* treschierent *29169*.

Tresgeteïz *14650, 23049, ciselé*.

[Tresgeter], *ciseler, sculpter*. — *Pf. 3* tresgeta *14745, 6* -erent *22436*; *p. p.* tresgeté *14671, 14818, 14822, s.* -ez *14760, f. pl.* -ees *6267, 16662*.

[Tresgiet], *s.* -iez *390, n. m., œuvre magique*.

[Treslancier] sei en, *s'élancer à travers*. — *Pr. 3* treslance *21103*.

Tresliz, *à triple fil* : hauberc t. *8896, 23989, haubert dont les mailles sont à triple fil*.

Tresor -s *16784, 23037, 25137, 25155, 25478, 26725, 27140, 27564, 28726, trésor*.

Trespasser, *v. tr., passer 15318, 18475, traverser 6485, 13012, 23376, 28339, 30019, dépasser 8069, 29833, transgresser 1912, violer (sa parole) 4084, éviter 18818, 28738*; — *intr., passer 6659, 12457, 28716, faire défaut 14517, disparaître 13052, passer, s'écouler (en parlant du temps) 3574, 4230, 6259, 6632, etc.*; trespasserai de ceste vie *18706*, quant d'icest siegle ert trespassant *10378*; siegle trespassé, *v.* siegle. — *Ipf.* trespassot *29833*; *ft. 5* trespassereiz *15318*; *sbj. 1* trespas *4084, 6654*; *ipf. 3* trespassast *980, 14032, 15198, 20060, 6* -assent *24784*; *p. p.* trespassé *4230, 16161, 24113, etc.*, *f.* -ee *13052, 16575, 25185, etc.*; fu trespassez de vie *29187, trépassa*.

Trespensé *28158, p. p.-adj., préoccupé, soucieux*.

Trespercier, *v. tr., transpercer, traverser en perçant (la ligne de bataille)*. — *Pr. 3* tresperce *10654, 22772, 6* -ent *23867*; *sbj. 3* tresperst *12137, 6* -ercent *21345*.

Tesperst, *v.* trespercier.

[Tressaillir], *v. intr., bondir 1589, palpiter 1464, passer d'une affection à une autre 20286*. — *Pr. 3* tressaut *1464, 1589, 26473*; *sbj. ipf. 3* tressaillist *20286*.

[Tressuër], *v. intr., avoir des sueurs d'angoisse*; t. de mautalent *15550, avoir des sueurs provoquées par la colère*. — *Pr. 3* tressue *1947, 15012, 15550*.

[Trestorner], *v. tr., changer la direction de 11898, modifier 12444, 25496*. — *P. p.* trestorné *12445, s.* -ez *25496, f.* -ee *11898*.

Trestot, *s.* -toz, *s.pl.* -tuit *2205*, *2759*, *etc.*, *f.* tote, *adj.*, *absolument tout; — pron.*, par t. *12412*, *absolument partout* *19203*, *23198*, *26141*; — *adv.* *704*, *15226*, *19572*, *21568*, *23778*, *27868*, *tout à fait.*
[Trestrembler], *v. intr.*, *trembler violemment.* — *Pr. 3* trestremble *29378.*
Trestuit, *v.* trestot.
[Treü], *s.* treüz *25947*, *26851*, *contribution de guerre.*
[Trezain], *s.* -ains *23268*, *f.* -aine *19375*, *adj. num. ord.*, *treizième.*
Treze *20977*, *23285*, *27124*, *adj. num. card.*, *treize.*
[Trezime], *s.* -es *8121*, *f.* -e *8231*, *19206*, *adj. num. ord.*, *treizième.*
Tribler *16724*, *broyer.*
[Tribol], *r. pl.* -ous, *n. m.*, *trouble*, *bouleversement.*
*Tribolé, *var de* FN *à* reversé *89* (GL[1] triboulé), *bouleversé.*
Trich, *v.* trichier.
Tricheor *5207*, *s.* trichiere *26709*, *trompeur.*
[Tricheresse], *pl. f.* -esses *20669*, *26913*, *trompeuse.*
Tricherie *10398*, *13630*, *20261*, *25062*, *26274*, *27077*, *tromperie*, *fausseté.*
[Trichier], *v.tr.*, *tromper* *20676*; — *intr.* *566*; t. a *20243*; — *réfl.* *17660.* — *Pr. 1* trich *17660.*
*Trie (*var. de* G *à* *15733-16382*, *v. 16*), *v. tr.*, *pr. 3 de* triër, *disperser.*
Trieve (*toujours en rime avec* grieve) *12955*, *16619*, *20164*, *21066*, *24271*, *trève. Cf.* triuë.
[Triomphe], *s.* -es *27037*, *supériorité sur tous.*
Trist *1120*, *14554*, *17761*, *22633*, *s.* triz *13528*, *20306*, *triste.*
Triste *19100*, *27190*, *s.* -es *4788*, *f.* -e *22439*; tristes pensanz *5260*, *soucieux*, *qui a des idées tristes.*
Tristece *10352*, *13262*, *13469*, *16028*, *19136*, *20300*, *23500*, *tristesse.*
*Tristour (*var. de* G *à* *23037-126*, *v. 6*), *n. f.*, *tristesse.*
Triuë (*passim*), *trève. Cf.* trieve.
Triz, *v.* trist.
[Troble], *s.* -es *20312*, *adj.*, *troublé* (*au moral*).
[Trobler], *troubler* *17320*; — *intr.*, *être troublé*, *se troubler* (*en parlant de la vue*) *22273.* — *Ipf. 3* troblot *22273*; *p. p.* troblé *17320.*
Troine *6816*, *7928*, *voute du ciel.*
Trois *5112* (blois :), *n. m.* (*ordin*[t] « *morceau* ») : cheveus aveient lons e blois sor les espaules par granz t. *5112*, *ils avaient les cheveux longs et blonds, étalés sur les épaules. Cf.* tros.
[Tronc], *s.* trons *5240*, *tronc* (*d'arbre*).
[Tronçon], *r. pl.* -ons *18952*, *19003*, *20555*, *24010*, *tronçon* (*de lance*).
[Tronçoner], *v. intr.*, *se briser en morceaux* (*en parlant du bois d'une lance*). — *Pr. 3* tronçone *23914*, *24295.*
Trop, *adv.*, *beaucoup* *422*, *438*, *1174*, *1216*, *1241*, *etc.*, *trop* *270*, *3460*, *3462*, *6008*, *18278*, *18310*, *23108*, *25706*, *29481* (*dans une prop. négative* *27*, *28*, *2988*, *3372*).
Tropel *9617*, *15689*, *20535*, *23840*, *s.* -eaus *7194*, *15815*, *troupe*, *groupe de combattants*; *foule* *7194* (morir a tropeaus).
Tros *8454*, *8874* (r.), *15844*, *17120*, *18686*, *18702*, *19125*, *24302*, *tronçon* (*de lance*).
Trosser *13330*, *empaqueter.* — *P. p. r. pl.* trossez : d'aveir e de prisons t. *4534*, *chargés de butin* (*en paquets*) *et embarrassés de prisonniers.*
[Troveor], *s.* -ere *5192* (r.), *trouveur* (de sonez ert bons trovere).
Trover *3603*, *4180*, *etc.*, *trou-*

ver; trouver dans sa source 35, 72, 81, 141, 198, 730, 763, 1644, 2054, 2838, etc., *prendre sur le fait* 1499, 24661, *constater* 1501; ço qu'Antenor a trové o ceus de Grece 25012, *les conditions que les Grecs ont faites à Anténor*; — *réfl.* 14277, *se trouver par hasard*; — *récipr.* 24283, *se rencontrer*. — *Pr.* 1 truis 35, 72, 81, 141, 198, 730, 763, *etc.*, 3 trueve 591 (*r.*), 636, 7512, 9168, 11250, 13487, 14277, 14461, *etc.*, 4 trovons 16820, 23306, 24268, 26351, trovon 21617 (*r.*), 22302 (*r.*), 6 truevent 2993, 7095, 27649, 29736; *ipf.* 3 trovot 3083, 5480; *pf.* 1 trovai 3606, 26645, 3 -a 119, 4627, 6 -erent 3378, 29301; *ft.* troverai, *etc.*, 5 -eiz 12189, 17823, 20376, 21986; *cd.* trovereie, *etc.*; *sbj.* 1 truisse 22084, 29698, 3 truisse 6253, 11076, truist 13439, 28766, 6 truissent 2316; *ipf.* 3 trovast 5168, 23390, 27422, 6 -assent 3182, 20582, trovissant 4549 (*r.*); *p. p.* trové, *etc.*

Troveüre 4439, *trouvaille, bonne occasion.*

Trovissant, *v.* trover.

Trueve, -ent, truis, truisse, -ent, truist, *v.* trover.

Tuëison 16147, *tuerie, carnage.*

Tuëlet 16777, *tuyau.*

Tuen, tuens, *v.* ton.

[Tuër], *v. tr.*, *tuer* 13387, 22137, *blesser grièvement* 16281 (*joint à* ocire 7534, 9165, 16141, 22778). — *Pr.* 3 tue 7534, 9165, 13387, 16141, 22778; *pf.* 3 tua 22137; *p. p.* tüé 16281, 27729, *s.* tüez 27717.

Tuert, *v.* tordre.

Tul, tun, *v.* tei.

Tumiame 13392, *f.*, *aromate distinct du baume et de l'encens.*

[Tunique], *pl.* -es 26935, *n. f. pl.*, *vêtements sacerdotaux.*

Ueil 1693, 5521, 10588, 10803, 11752, 12365, 15556, 16938, 17577, 19373, 20316, 20437, 20656, 26518, 28691, 29379, *s.* -ieuz 519, 1745, *etc.*, *œil.*

Uelent, *v.* oleir.

Ues, *besoin, utilité, commodité, intérêt*; bien t'est ues 1351, *celà t'est bien nécessaire*; ensi a ues e mestier 24896; avront ues 6396, *seront nécessaires*; uevre a noz ues trop damajose 17898, *entreprise très préjudiciable à nos intérêts* (*cf.* plait a lor ues trop vergondos 25752); a son ues, *pour soi* 18026, 23043, *pour son utilité* 3043 (*cf.* a lor ues 28188), *à leur profit.*

Ueut, *v.* oleir.

Uevre, *n. f.*, *œuvre, travail*; *occupation* 3185, *chose, acte* 25209, 27749, 30235, 30239, 30287 (com faitement l'uevre ert alee), *entreprise* 2069, 2825, 2827, 2839, *etc.*, 19616, 21330, 24686, 24730, 24769, 24891, 26113, 27690, 29813, *bataille, mêlée* 24168, 24189, *affaire* 2131, 18110, 22450, 25287, 26681, 29242, *démêlés* 29141, *façon* 41, *procédé, art* (de l'uevre Saragoceise 18631, taillié de l'u. Salemon 1818, de la plus riche u. que fust 16731; *cf.* 3077); uevres levees, *sculptures en relief* 3109, 16538, *monument* 22409, 22434, 22475, 22491, *fait* 2831, 24403, 25592 (mostrer u. de semblance 10531, *citer des exemples*). — *N. propre*, l'Uevre 26340, *la source de Benoit.*

Ui, uis, *v.* hui, huis.

Uile 6627, *n. f.*, *huile.*

Uit 1292, 2866, 2930, 4870, 5072, 8100, 11796, 12287, 14719, 19692, 20866, 21547, 23217, *adj. num. ord.*, *huit.*

[Uitain], *f.* -aine *8261* (dis e uitaine), *adj. num. ord., huitième.*

[Uitme], *s.* uitmes *8007* (l'), *8113* (li), *adj. num ord., huitième.*

Ullague (*s. pl.*) *28916, pirates.*

[Ullement], *r. pl.* -enz *21738, 23063, hurlement.*

[Uller], *v. intr., hurler. — Pr. 6* ullent *16749.*

Ullerece *16572, hurlements.*

[Umeliër] sei, *v. réfl., se prosterner pour adorer; donner des marques de respect 25853, 27498. — Pr. 3* umelie *5816, 5970, 10622, 25853, 26247, 27498, 29390.*

Un, *s.* uns, *adj. num. card. et indéf., un; un seul 3674, 7152, etc., un même 5109, 5110, 6723, 7741, etc.*; d'un grant, d'un gros *16666, de grandeur et de grosseur égale* (*cf. 16672*); *avec négation 25901, 26079, 27875, pas un seul, pas même un seul; — pronom : neutre,* un : venir a un *9485, 16728, former un tout, se réunir*; tote lor uevre iert mais a un *23831*, tot fust a un *26991*; une (*au sens neutre*) *3479, une seule et même chose; — masc.,* sereiz tuit un *22003, vous ne ferez qu'un*; metre a un *9335, réunir*; morir a un *25096, mourir jusqu'au dernier*; un a un *26251*, uns e uns (*pl.*) *5098, un à un*; les vit uns e uns *5098, les vit isolément; — adj. pl.* (*au sens partitif ou indéterminé*) *1564* (d'unes bestes), *5497, 5500, 5712, 6228, 7397, 7918, 13397, 14212, 14899, 23426, 24707, 24708, 28828, 29261*; — *avec l'art.* (*pr. indéfini*), *s. sg.* li uns (*avec élision*, l'uns *266, 4238, 8107, 8130, 8215, 9013, 9057, 9887, 9888, 10684, 10691, 11371, 11759, 12155, 12159, 12520, 12522, 13258, 13300, 13304, 14164, 14659, 27112, 27319, 27611, 27617, 27851, 29309, 29891, 29892*), *r.* l'un, *s. pl.* li un (*jamais d'élision*), *r.* les uns ; — *avec l'art. et un nom,* greignor l'une meitié *23023-4, de moitié plus grande*; a l'un ueil plore *13442, elle pleure d'un œil*; de l'une part (*non opposé à* de l'autre) *3041, à part.*

Us[1] *4876, 23327, 28856, usage, coutume*; lor est sovent en us de (*impers*[t]) *24278, ils ont souvent coutume de.*

Us[2] *15496, porte.*

Usage, *coutume*: solonc l'usage qu'il teneient *7862, selon la coutume de leur pays* (*cf. 10382*).

User, *v. tr. et intr. — P. p. adj.,* usé : estoire usee *129, histoire rebattue*; usé de *14606, 18476, expérimenté dans, qui se connaît en.*

[Utage], *r. pl.* -es *925, 27595, n. f., itague* (*espèce de cordage de vaisseau*).

Va, *v.* aler.

[Vache], *pl.* -es *26946.*

Vaillance *21728, valeur, mérite.*

Vaillant *77, 455, etc., s.* -anz *2449, 3502, 5259, 28598, etc., f. s.* -ant *701, 23981 et* -anz *2929, r. s.* -ant *30209, habile 4133, pl.* -anz *23335, 23351, p. pr. -adj., qui a de la valeur ou du mérite* (la reïne al cors v. *20748*), *brave 455, 3847, 4140, etc., utile 27392, important 28327* (cité v.), *28598* (nes vaillanz); *pris subs*[t] *10210, 10377, 16827, 17340, 22515, 24276, 24529, 28489* (de toz v. *10210*, sor toz v. *18262*). *Voy. à* valeir.

Vain, *léger 13864, prêt à défaillir, très faible 16406, 16463, 18084, 22839*; — en v. *5542.*

Vair[1] -s. *adj.*: ieuz vairs *5175, 5469, 5549, 17557, 30011, yeux de couleur changeante*

ou pétillants; pelice vaire *1619*, *pélisse de* vair; *v.* vair[2].

Vair[2] *26892* (ne v. ne gris), *n. m., fourrure de l'écureuil du Nord, grise et blanche.*

Vais, vait, *v.* aler.

Vaissel *2780*, *22463*, *22470*, *23041*, *s.* -eaus *12940*, *16769*, *16780*, *vase*; *urne funéraire* *22463*, *22470*, *29556*, *tombeau* *23041*.

Vaissele *10117*, *18901*, *vaisselle*.

Val *1420*, *18513*, *r. pl.* vaus *3868*, *17483*, *n. m.*, *vallon*, *vallée*, *fossé profond* (*dans des fortifications*) *17483*; — a val *12355*, *13997*, *18713*, *en bas*; — d'a val *24466*, *par en bas*; contre val *2528*, *6025*, *11365*, *21505*, *en bas*; — a val *avec le cas rég.* (*ellipse de* de), *loc. prépos.*, a val le vis *16370*, *22638*, *26104*, *29394*, — le menton *2704*, — la face *24670*.

Valee *2428*, *vallée*.

Valeir *10492*, *20793*, *25431*, *v. tr.*, *valoir*; *défendre vaillamment* *12906*; — ço que me vaut? *18067*, mais ço que v.? *21105*; que li v.? (*impers*[t]) *3803*, *à quoi celà me* (*lui*) *sert-il*? rien ne li v. (*impers*[t]) *10060*, *21440*, *26160*, *celà ne lui sert de rien*; n'i vaut (*pour* n'i v. rien) *21343*; ne te v. *25643*; ne sai iço que vaut *18371*, *je ne sais ce que celà signifie*. — *Pr. 1* vail *18419*, *3* vaut *3803*, *6123*, *6695*, *8619*, *9021*, *etc.*, *6* valent *11519*, *17584*, *23412*; *ipf. 3* valeit *7888*, *10928*, *14664*, *14864*, *19176*, *20472*, *25779*, *29727*, *6*-eient *8307*, *11577*, *14615*, *17400*, *26856*, *28781*; *pf. 3* valut *30299*, *6*-urent *25917*; *ft. 3* vaudra; *cd. 3* vaudreit; *sbj. 3* vaille *5362* (*r.*), *10480* (*r.*), *11261* (*r.*), *11331* (*r.*), *12182* (*r.*), *12906* (*r.*), *15434* (*r.*), *16919* (*r.*), *19909* (*r.*), *21253*, *25428* (*r.*), *6* vaillent *22546*; *ipf. 3* vausist *1853*, *23982*, *26520*, *29307*; *p. pr.* vaillant: *pris isolément* (*comme gérondif*) *devant* (*ou après*) *un adj. numéral accompagné d'un nom indiquant la valeur*, e de rentes... plus de vaillant set mile mars *3161-2*, *et plus de sept mille marcs de rente*; dis mile mars i a v. *27841*; — *mais* valissant (*forme analogique d'après* saillir), *avec l'article*, *est tout à fait employé comme un nom*: le v. d'une chastaigne (*dans proposition négative*) *16900*, *la valeur d'une châtaigne*, *rien du tout*; le v. d'un sol denier *28556*. *Voy. Ad. Tobler*, Vermischte Beitræge zur franzœsischen Grammatik, *5e série*, *5*.

*Valeton (*add. de G après 22589*, *v. 8*), *tout jeune homme*.

Valissant, *v.* valeir.

Valor *2609*, *3739*, *5189*, *5569*, *etc.*, *pl.* -ors *26369*, *valeur*, *mérite*, *vaillance* *10686*, *11874*, *16825*, *etc.*, *force* *16979*, *17889*.

Vantance: faire v. de *26706*, *faire étalage*.

Vanteor, *n. m.*, *vantard*.

Vanter sei *14060*, *20408*, *26742*, *26994*, *v. réfl.*, *se vanter*.

Vanterie *10510*, *vantardise*.

Vas[1] *25264*, *tombeau*.

Vas[2], *v.* aler.

Vaslet *2628*, *14290*, *22565*, *24676*, *s.* -ez *2931*, *6248*, *6279*, *8485*, *11700*, *27319*, *etc.*, *jeune noble*, *serviteur noble*.

Vassal, *s.*-aus *500*, *2228*, *etc.*, *brave*, *courageux*; — *subs*[t] *512*, *1074*, *1313*, *2031*, *2614*, *etc.*, *guerrier*, *chevalier ou homme noble* (*terme générique*).

Vassaument *8698*, *9244*, *11288*, *14264*, *15827*, *18874*, *19050*, *20065*, *20986*, *courageusement*.

Vasselage *830*, *7438*, *18043*,

20855, courage, vaillance; acte de courage 7696, 17146.
*Vauge, -ent (*var. de* M² *à* 12182, 12906, 22546), *v.* valeir.
Vausist, *v.* valeir.
Vavassor 1008, 1199, 5008, 6050, 16326, (*propr*ᵗ : *arrière vassal*), *noble de rang inférieur. Cf.* v. de basse main 6772.
Veant, *v.* veeir.
Veeir 869, 1196, *etc.*, *voir*; — *réfl.* 14687; *avec un part. au cas sujet*, se veit saisiz 26308 (*cf.* 17793); — *récipr.*, gent qu'onc ne s'erent veü 13553; — *subs*ᵗ 4355, *entrevue*. — *Pr.* 1 vei 883, 4723, 6594, *etc.*, 2 veiz 15573, 15575, 21862, 21867, 3 veit 2693, 3553, *etc.*, 4 veons 4438, 10617, 5 veez 9629, 22198, 6 veient 1581, 2416, *etc.*; *ipf.* 2 veeies 8378, 3 veeit 106, 14571, 14687, 28664, 5 veïez 26684, 6 veeient 4570, 4653, 4656, 14545, 14558, 18188; *pf.* 1 vi 1785, 3874, 16891, 17640, 25098, 26976, 29841, 30059, 3 vit 56, 1492, *etc.*, 5 veïstes 3948, 8233, *etc.*, 6 virent 2384, 2522, *etc.*, *ft.* verrai, *etc.* 5 verreiz 3032, 4751, 6397, 6399, *etc.*; *cd.* verreie, *etc.*; *sbj.* 1 veie 3339, 17793, 30051, 2 veies 1726, 3 veie 11590, 13451, 14344, 14931, 20215, 21093, 22433, 24702, 29235, 4 veons 16451, 5 veez 19938, 20380, 6 veient 7619, 7783, 19008, 27884; *ipf.* 1 veïsse 25116, 29458, 3 veïst 2767, 7244, 10208, *etc.*, 5 veïsseiz 2438, 2659, *etc.*, 6 veïssent, veïssant 4550 (*r.*); *impér.* 2 veiz 21895, 5 veez 9362, 12585, 15689, 24039; *p. pr.* veant (*dans une prop. participiale absolue, toujours invariable et placé devant le nom (cf.* durant, pendant), 214 (v. Grezeis), 498 (v. mil Greus), 519 (v. ses ieuz, *etc.* (*fréquent*); v. les i. as citeains 28368), v. tes ieuz 1745, *etc.*; *exceptionn*ᵗ *après le nom*, voz ieuz v. 26169, ses i. v. 26734, mes i. v. 29374); *p. p.* veü 3675, 3961, *etc.*, *s.* veüz 118, 1690, *etc.*, *f.* veüe 1991, 3741, *etc.*
[Veement], *s.* -enz 26953, *refus* (*refus de rendre*).
Veer 14345, *v. tr.*, *défendre, interdire.* — *Pr.* 3 viee 488, 3891, 16181, 20845; *pf.* 3 vea 28001; *sbj.* 3 viet 7095, 10871, 15359, 29686.
Veez, vei, veie, veient, *v.* veeir.
Veie, *voie, chemin*; totes veies 20185, 29191, 29450, 30226, *toutefois*; faire veie a 7517, 10656, 11682, 24083, *faire place à, laisser libre passage à*; faire la v. 9262, 9282, *se frayer un chemin*; porter en v. 11379, *jeter à terre*; tenir sa v. 13116, *passer son chemin, s'éloigner*; t. sa veie a 22163, *se diriger vers*; metre a la v., m. sei a la v., *v.* metre.
Veile, *voile*; o veiles 29548, *à la voile*; a v. pleine 979, a hautes veiles 929, 28459, *à hautes voiles*; v. levees 7094, 7129, 7154, 7223, 7238, *à voiles déployées. Cf.* les v. dreciees al vent 7076, 7088.
[Veilier], *v. tr.* 4170, *mettre à la mer, mettre à flot*; — *réfl.* 5929, 27310, *prendre la mer.* — *Pf.* 6 veilierent 5929; *p. p.* veilié 27310, *f. pl* -iees 4170.
Veigneiz, *v.* venir.
[Veillart], *s.* -arz 6897, *vieux.*
Veillier 1492, *v. intr.*, *veiller.* — *Pr.* 3 veille 1369, 6 -ent 14792, 17486, 17513; *pf.* 3 veilla 18141, 6 -ierent 1479, 4487, 7628, 16565, 17379, 17386, 27097; *ft.* 6 veilleront 1489; *sbj. ipf.* 3 veillast 1491.
Veine : v. orguenal 18838 (*litt*ᵗ *la veine principale*), *la trachée-artère*; — *au fig.*, *endroit sensible* (?): ja est to-

chiee de la v. dont les autres font les forfaiz qu'om a sovent diz e retraiz 15180. *Cf. Ovide,* Mét. *I, 128*, Protinus irrumpit venæ pejoris in ævum Omne nefas, *et Eustache Deschamps*, Ballade am. 493 (*éd. marquis de Queux de Saint-Hilaire, III, 318*).

Veinquent, *v.* veintre.

Veint, veintreit, -eiz, -ont, *v.* veintre.

Veintre 1455, *vaincre*; v. un estor 536, v. une bataille 2231, *être vainqueur dans un combat*; v. le champ 18860, *rester maître du champ de bataille*. — *Pr. 3* veint 383, 536, 20236, 20862, 4 vencons 2262; *pf. 3* venqui 556, 18983, 6 -irent 221; *ft. 5* veintreiz 19937, 6 -ont 9669, 23830; *cd. 3* veintreit 24351; *sbj. 6* veinquent 19028; *p. p.* vencu 2234, 3132, *etc., s.* -uz 8923, 16240, *etc., f.* -ue 2231, 5812, 5896, *etc., pl.* -ues 7147.

Veir, *vrai, véritable*; v. est 8997, *c'est vrai, il est vrai*; de v. 3152, 3713, 3825, 4371, *etc., en vérité, vraiment*; por v. 4334, 5404, 6369, 8600, *etc., m. s.*; tot por v. 27416; dire v. 51, 4024, 5779, 5872, 7945, *etc., d. la vérité vraie* (al v. d. 18891, *à vrai dire*); puet estre v. que ensi seit? 25426, *est-il possible qu'il en soit ainsi?* — *adv.* 21729, *vraiment* (*ironiquement*).

Veire[1] 28229, *n. f., vérité.*

Veire[2], *adv., voire, et même* 5315, *vraiment* (*ironiquement*) 11825, 17659, 17720.

Veirement 11, 2291, *etc., vraiment.*

Veisdie 5471, 10541, 11827, 28687, *finesse, habileté, astuce.*

Veisin 2699, 2925, 2983, *etc., voisin.*

Veiziié 4348, 5475, 20254, 29119, *adj., s.* -iez 17464, 18160, *avisé, rusé.*

[Venchier] sei, *se venger.* — *Sbj. 3* venche 21416 (*r.*).

Vencons, -u, -ue, -ues, -uz, *v.* veintre.

Vendre 12679, *vendre*; *faire payer cher* (*sa défaite ou sa vie*) 9173, 21121; v. chierement 7870, v. chier 15866, 17143, 18666, 23538, v. griefment 28736, v. trop 21127, *m. s.*; — *réfl., se trahir* 13456, 22215; v. sei chierement 6036, v. sei chier 6546, *faire payer cher sa défaite ou sa vie.* — *Pr. 3* vent 10661, 12781, 17143, 18666, 21127; *ipf. 6* vendeient 28736; *ft. 1* vendrai 15866, 24108, 24227; *sbj. ipf. 3* vendist 28815, 6 -issent 20489; *p. p.* vendu 20066, *s* -uz 12037.

Veneison 14971, *pl.* -ons 6800, *venaison.*

[Venele], *pl.* -es 26071, *n. f., ruelle.*

[Veneor], *r. pl.* -ors, *veneur.*

Veneracion 25404, 25673, 25941, *n. f., vénération, marques de respect.*

Vengeison 28317, *vengeance.*

Vengement 2249, 4014, 4067, 4980, 26395, 29612, *s.* -enz 16396, *vengeance.*

Vengier 2845, 3778, *etc., v. tr., venger*; — *réfl.* 4959, 6179, 9817, 11619, 20064, 27654, 27916, 29016; *subst*[t] 20112. — *Pr. 3* venge 6179 (*r.*), 24302 (*r.*), 27916; *pf. 3* venja 688, 4 -ames 3414, 6 vengierent 26943; *ft. 5* vengereiz 22968; *cd. 6* vengereient 24737; *sbj. ipf. 3* venjast 2531, 4 vengissons 17004; *p. p.* vengié, *s.* -iez 9817, 11619, 12073, 22308, 24521, 27204, *f.* -iee 2842, 27654.

Vengissons, *v.* vengier.

Venin 1927, 12847.

Venir, *venir, arriver*; faire v. 29344; v. a 9490, *attaquer*; en v., *venir* 2134, 18754, 21134, 26937, 29339, *s'en retourner, revenir* 409, 21305; estre bien venu

27540; — *réfl.*, v. s'en, *venir 1309, 2469, 12344, 26865, 28700, 29297, 29763, s'en retourner 211, 891, 11721, reculer 9358, 9529*; — *impers*[1] *11812, 12090, 18325, 22928, 25790, 26440, 28435* (a grant merveille vos vendreit *23257, vous admireriez beaucoup*); — v. *avec* aveir *2739, 5717*; — v. mieuz, v. pis, *v.* mieuz, pis; — *subst*[1] *6503, 9221, 10517, 12344, 29711*. — *Pr. 1* vieng *1315, 4315, 3* vient *4107, 4311, etc., 6* vienent *3879, 8741, 10202, etc.*; *ipf.* veneie, *etc., 5* iëz *19053*; *pf. 1* ving *1110, 19585, 2* venis *30175, 30183, 3* vint *2964, 3346, etc., 4* venimes *8570, 25033, 5* -istes *1335, 13763, 16954, 6* vindrent *2403, 2436, etc.*; *ft.* vendrai, *etc., 5* -eiz *1449, 2293, etc*; *cd.* vendreie, *etc., 5* -iëz *15311*; *sbj. 1* vienge *13545, 23806, 3* vienge *544, 1899, etc.* (*23743 et 24960*: erienge), *5* veigneiz *21981, 21985* (*r.*), *6* viengent *8929*; *ipf. 1* venisse *5891, 3* -ist *1996, 4490, 14387, 15671, etc., 6* -issent *2414, 7735, 17954, 18998, 25357*; *impér. 2* vien *19057, 23007, 5* venez *19693*; *p. p.* venu, *s.* -uz, *f.* -ue, *pl.* -ues.

Venja, -ames, ast, *v.* vengier.

Venjance *2118, 2854, 2917, etc., vengeance*.

Venqueor *20595, 26822, vainqueur*.

Venqui, -irent, *v.* veintre.

Vent *3282, 3556, 4213, etc., s.* venz *973, 3567, 4591, 4606, etc.*

Ventaille *2579, 8551, 9086, 9771, 11275, 11548, 12309, 14074, 14143, 14530, 15599, 16219, 18839, 23921, 24241*, (*distinguée du haubert, donc séparée 22760*), *partie du haubert qui se relevait devant la face* (*G. Paris*, Orson).

[Venteler], *v. intr., s'agiter au vent.* — *Pr. 6* ventelent *21335*.

[Venter], *v. intr. 959, 4172, 13053, 27579, souffler* (*en parlant d'un vent*); — *tr. 3960* (e en un feu ars e ventez, (*je consens à être condamné pour celà*) *et brûlé et mes cendres jetées au vent*); — *impers. 11983, 11986, 19273, 27900, faire du vent.* — *Pf. 3* venta *4172, 11983, 11986, 19273, 6* -erent *27579, 27900*; *p. p. s.* ventez *3960*.

Ventre *5240, 9224, 9513, etc., n. m., ventre; estomac 29290*; *souvent considéré comme renfermant l'ensemble des viscères et désignant par conséquent la poitrine* : mout li tressaut li cuers el ventr e *1464* (*à noter* : ventres e piz *24193*); *cf. 12130-1, 12173, 16512, 16759, 21074, 22665* (?), *23607* (?), *24008* (?).

Venu, -uz, -ue, -ues, *v.* venir.

Venue *2057, 6984, 17243, 23391, arrivée*.

Verai *13509, 29626, s.* -ais *20313, 28829, f.* -aie *13687, vrai, sincère*; *franc 20313*; verai pardon *29561, pardon complet* (*indulgence plénière*).

Veraiement, *exactement 1995, 14887, 17068, en vérité 19659, 21748*.

Verdeiant, -anz, *v.* verdeier.

[Verdeier], *v. intr., verdoyer.* — *Pr. 3* verdeie *11380*; *p. pr. -adj.* verdeiant *16671, f. pl.* -anz *1555, 23456*.

[Vergié][1], *r. pl.* -iez *3383* : en uns v. *3383, dans des jardins*.

[Vergié][2], *s.* -iez, *p. p. -adj., vergé* : sis heaumes a or v. *11240, son heaume d'or à rayures ou cannelé*.

Vergier *957, 14556, pl.* -iers *2369, jardin*.

Vergoigne, *13195, 19033, 27077, 27435, n. f., vergogne, honte*.

Vergonder *27744, déshonorer*.

Vergondos, *f.* -ose *1309, 1590, 5287, qui a des mœurs hon-*

Vesteüre *1145, 5418, 16523, vêtement.*

Vesti, -irent, -ist, *v.* vestir.

Vestir *14535, vêtir, revêtir, se vêtir de. — Pr. 3* vest *1620, 23429, 6* vestent *7353, 11108, 19227* ; *ipf. 3* vesteit *5138* ; *pf. 3* vesti *3369, 13331, 29260, 29347, 6* -irent *17378* ; *sbj. ipf. 3* vestist *13339* ; *p. p.* vestu *1819, 1823, etc., s.* -uz *5182, 6224, etc.* (*par exception,* vesti *21563* (*r.*), vestiz *22207 r.*), *f.* vestue *1166* (isle mout bien v.), *3026* (si v., *en parlant de Troie*), *pl.* -ues *3030* (*en parlant des rues de Troie*), (*dans ces 3 derniers exemples le sens est : « couvrir, border de maisons »*).

Veüe *22273, vue.*

Vez (*contraction de* veez, *impér. de* veeir) *888, 2646, 3774, 8736, 8759, etc., adv., voici, voilà*; — *se rapportant à une seule personne 9253, 29415* ; — *le sens de l'impératif est encore sensible 3811, 9253, 29415* ; — *au v. 2646,* vez *est rapproché de* veez, *qui se trouve au v. precédent*; *peut-être faut-il lire à ce vers* : vez vos freres, vez voz amis.

Viaire, *n. m., visage 8778, 22281, apparence 1225, opinion 17931* (estre a v. (*imperst*[t]) *1528, 6134, 26641*), *sembler, sembler bon* (si com mei semble et est v. *19900* (*cf.* ço m'est v. *19876*); faire le v. de *19818, faire ce qui semble bon à, suivre l'avis de*).

Viande *2972, 8370, nourriture.*

Vice-s, *défaut 6102, finesse, habileté 17466.*

Victoire *825, 1749, 1962, 3423, 4874, 5170, 5808, 5863, 6178, etc., victoire, succès*; *au pl.* (*pour parler d'une seule victoire*) *2814*.

Vie, *pl.* vies *26825*; a ma vie *849, pour toute ma vie*; a ta vie *2682*, a sa vie *15581*.

Vié *280, 571, 1097, etc., n. m., défense, interdiction*; sor lor vié *27241, malgré la défense.*

Viec, viet, *v.* veer.

Vieil *358, 4953, 7601, 11378, 13118, 19415, 20081, 22147, 24893, 26065, 26422,* vieuz *14590* (*r.*), *20222* (*r.*), *22680, s.* vieuz *5628, 5986, 6638, 6685, etc., 23027* (*r.*), *23343* (*r.*), *23729* (*r.*), *25663* (*r.*), *28169* (*r.*), *f.* vieille *26424,* (*subst*[t] *1572*), *adj., vieil, vieux.*

Vieillece *22499, vieillesse.*

Viële *14782, 23600, 29306, pl.* -es *29001, vielle.*

Vieng, vienge, -ent, *v.* venir.

Vif[1] *5750, 5753, 12125, etc., s.* vis *1681, 13482, etc., f.* vive *2621, 3969, 13293, 15704, vivant* (n'est hui hom vis por cuil feisse *20409*), *vif, pressant* (par vif estoveir *18878*, par vif bosoing, *14281*, par vive force *15704, 30112*); *en apposition au sujet, sert à fortifier l'idée exprimée par le verbe* : qui par mei est vis confonduz *22963*; ne s'i sevent vif conseillier *25541*, qu'om ne s'i set vis c. *18573* (*cf. 19429, 28044, 27471, 27600, 29600*); — *subst*[t] *14229, 24347.*

Vif[2], *v.* vivre.

Vigne *18293.*

Vigor *286, 10685, 10789, 11037, 14068, n. f., vigueur, énergie*; de v. *11491*, par grant v. *2493, vigoureusement.*

Vil *9370* (il :), *19576, 25751, s.* vis *13102, 13103* (: chaitis *13185, 19025, 25224, 26165, 26508, 26995, 26996, f.* vil *13280, 14939, 18271, 19637, pl.* vis *4687, de peu de prix*; *vil, honteux*; — *subst*[t] *13103.*

Vilain -s, *digne d'un vilain, grossier, mal élevé, qui manque de dignité 15062, 15065, qui se conduit comme un vilain 5380* : — *avec une négation, il équivaut à* cor-

teis (*cf.* *1587*, *4838* *et* *13416*); parole vilaine *24605*; la gent v. *5081*, *la multitude, le peuple*; — *subst*[1] (*opposé à* noble) *24461*; li vilains dit *3807*, li v. dist *10393*, li respiz al v. dit *2843*, *formules pour citer un proverbe quelconque, ce qui n'implique pas que ce proverbe figure dans le recueil qui nous a été conservé sous le titre de* Proverbes du vilain.

Vilanie *1546*, *5733*, *6473*, *11927*, *13572*, *14894*, *22998*, *27525*, *vilenie, action ou parole digne d'un vilain.*

Vile *2322*, *5376*, *7980*, *etc.*, *ville.*

Vilment *2911*, *3522*, *3630*, *6351*, *9772*, *etc.*, *vilement, vilainement*; *dans une situation vile, ignominieusement* *5752*, *11776*, *25298*.

Viltance *26705*, *acte vil.*

Viltez, *r. pl.*, *var. de* N *à* *27525* (F vietez).

Vin *6627*, *12970*, *16508*, *26754*, *26893*, *n. m.*

Ving, vint[1], *v.* venir.

Vint[2] *7686*, *9084*, *16718*, *18983*, *20899*, *22094*, *22182*, *26799*, *multiplié* vinz, *adj. num. card.*, *vingt*; *subst*[1], li v. *22181*; de cent n'en sont pas li v. sain *20128*, *il n'y en a pas vingt sur cent de non blessés*; v. e dous *4171*, *5694*, *8282*, *22794* (*indét.*), *23260*, *vingt-deux*; v. e quatre *12840*, v. e sis *14050*; v. mile *7291*, *12269*, *12469*, *18906*, *18964*, *20024*, *21335*, *22604*, *26047*, *27257*, *27914*, v. mil *18426*, *18427* (e autres v., *s.* *-e.* mil), *23103*, *vingt mille*; quatre vint (*prédicat*) *12783*, q. vinz (*r. pl.*) *30268*, *quatre-vingts*; sis vinz e cinc (*rég.*) *23180*, *cent vingt-cinq*; set vinz *10726*, *cent-quarante.*

[Vintain], *s.* -ains *23272*, *f.* -aine *8271*, *adj. num. ord.*, *vingtième.*

[Violer]. *violer, profaner* (*un temple*). — *P. p. s.* violez *25595*, *25725*, *27652*.

Virginité *26511*.

Vis[1] *1892*, *2554*, *4236*, *5273*, *5297*, *etc.*, *visage*; o le cler vis *30284*, *au teint clair, éclatant.*

Vis[2], *avis, opinion*; ço m'est a vis *1317*, *10604*, *11358*, *16955*, *19498*, *19526*, *19683*, *20759*, *20887*, *20908*, *23192*, *23507*, *24081*, *24625*, *27322*, *29198*; si com m'est a vis *29690*, ne m'est pas a vis *12992*, il m'est a vis *18351*, mei est a vis *4085*, *8930*, *12965*, *20754*, *il me semble*; est a vis Ulixès *29971*, a vis lor est *7015*, a vis li ert *29827*; *de même* ço ert a vis *1889*, ço m'ert a vis *29489*, ço est a vis *16152*, ço qu'a vis l'en iert *4075*, semblant li est bien e a vis *20606*; — ço li est vis *866*, *19807*, *20238*, *29430*, ço li ert vis *3058*, *14679*, *29624*, ço li fu vis *3191*, ço lor est vis *11961*, *13451*, *16313*, ço m'est vis *3862*, *3977*, *etc.*; si com m'est vis *8715*, mei est vis *9442*, or li est vis *29235*; ço cuident bien e lor est vis *25845*.

Vis[3], *v.* vif[1] *et* vil.

Visage *5365*.

[Vision], *pl.* -ions *210*, *3961*, *15285*, *29909*, *29941*, *30224*, *vision, songe.*

Viste *5476*, *qui va vite, agile.*

Vistece *12548*, *agilité.*

Vitaille *2182*, *3683*, *4136*, *5637*, *etc.*, *vivres, provisions.*

*Vitance (*var. de* G *à* *21853-6*, *v.* *11* *et* *20* *et* vité, *ibid.*, *v.* *42*), *vilenie, honte.*

Vitre *14649*.

Vivant, *p. pr.* de vivre *pris subst*[1]: a mon v. *6346*, *13536*, en mon v. *25042*, *pour la vie*; a toz les jorz de mon v. *13590*, *toute ma vie.*

[Vivier], *r. pl.* -iers *29954*, *fossé plein d'eau vive ou d'eau courante.*

Vivre *9042, 15163, 17792, 19064, 20641, 21840, 22382, 22681, 25287, 26503, 26519, 26522, 30212, v. intr.*; — *subst*t, *vie 24824, vivres 6651, 12769, 27998, moyens de vivre 16853.* — *Pr. 1* vif *20635, 21708, 3* vit *18611, 18693, 5* vivez *21485*; *ipf. 1* viveie *21741, 3* viveit *16910, 26399*; *pf. 3* vesqui *150, 504, 6904* (*r.*), *9891, 12626, 30294, 30297, 6* -irent *29533*; *ft.* vivrai, *etc., 5* -eiz *12338*; *sbj. 1* vive *18727, 3* vive *12370, 16456, 19567, 30250, 4* vivon *16352*; *ipf. 1* vesquisse *29457, 3* -ist *12,2880, 16592, 16840, 21759*; *p. pr. -adj.* vivant *21900, 21591* (en cest siegle v.), *28569, s.* -anz *3171, f.* -ant *6736*: *sert ordinairement à fortifier* home (*ou son synonyme* rien) *dans une prop. nég.*: ne creinsisseiz home v. *10343* (*cf. 3171, 11555, 26033, 28569 et* hom qui vive *27558*); onc greignor n'ot rien v. *1974* (*cf. 20209, 21758, 21763, 22176, 22575, 22914, 22961, 23164, 23405, 26515, 26779, 27842, 28740, 29965*); *p. p.* vescu *16752, 21481, 30253.*

Viz *22431, 22486, n. m. inv., escalier à vis.*

Vo[1] *2636, 4325, 20395, 21194, r. pl.* voz *2816, vœu*; rendre un vo *2816, 4325, accomplir un vœu.*

Vo[2], *v.* voër.

[Vochier], *v. tr., considérer comme*: nel vochasse pas sauf en eus *26527, je ne la* (*ma virginité*) *croirais pas en sûreté avec eux.*

Voë (= *lat.* vota), *n. f.*: aler a male v. *757* (: soë), *aller à sa perte.*

Voër *6376, vouer, permettre*: qu'ele a piece a un vo voé rendre *4325, qu'elle a depuis longtemps promis d'accomplir un vœu.* — *Pr. 1* vo *22031*; *p. p.* voé *4325.*

Voidier *8670, 20973, 24032, vider, évacuer 2322, perdre complètement* (*son sanc*) *17224, 18658, 18813, vider* (*les arçons*), *quitter* (*la selle*) (*passim*); — *intr., se vider, être vidé* (*en parlant des arçons*) *15916, être quitté* (*en parlant de la selle*) *19260.* — *Pr. 3* vuide *17224, 18658, 24328, 6* -ent *15916, 19260*; *p. p.* voidié *17208, 18813, f.* -iee *2322, 2431, 9576, 9726, etc.*

[Voier], *v. intr., s'écouler complètement* (*en parlant du sang*). — *Pr. 3* vuie *11150* (: pluie).

Vois, voist, *v.* aler.

Voiz *4887, 5191, 5300, 5889, 8505, etc., voix.*

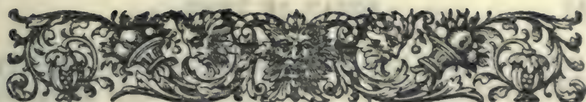
Voleir[1] *2790, 3770, 3779, etc., volonté, souhait, gré*; *désir amoureux 18017, satisfaction de ce désir 19439*; toz voz voleirs *19814, toutes vos volontés*; a son v. *17502, 21291,* a lor v. *8295, 16971, à son, à leur gré*; a mes voleirs *13646*; a lor v. *26372*; par son v. (*avec nég.*) *17036, par sa faute*; metre sei el v. de *17981, se mettre à la discrétion de*; fu mis del tot en lor v. de l'aler o del remaneir *26361-2, on remit à leur choix de partir ou de rester*; faire son v. de *7290, violer* (*une femme*); f. toz ses voleirs *12610, faire toute sa volonté*; f. toz s. v. de *16340.*

Voleir[2] *6158, 29452, v. tr., vouloir, désirer*; — *auxiliaire fortifiant le verbe 185* (que pas ne voustrent estre oïes), *13928, 23410, 23487, 25562* (que ço voleit senefier, *ce que cela signifiait, voulait dire*), *25580*; — se volez *19533, s'il vous plait*; v. mieuz, *v.* mieuz. — *Pr. 1* vueil *1628, 1732, 1758, etc., 2* vueus *1690, 4118, 6304,*

f. vousee *16719* (voute i ot faite d'or v.)
Vout (= *lat.* vultum) *4294*, *5243*, *visage*.
Voute *16719*, *16766*, *pl.* -es *22099*, *22429*, *n. f.*, *voûte*.
Voutiz *6482*, *14402*, *16705*, *17976*, *f. pl.* -ices *3037*, *3135*, *voûté, bâti en forme de voûte*.
[Voutor], *r. pl.* -ors *22352*, *28372*, *vautour*.
Voz, *v.* vo' *et* vostre.
Vrai *28244*, *sincère*.
Vueil, vueille, -ent, *v.* voleir.
Vuel, *vouloir*, *volonté* : mon v. *22943*, *si ma volonté était faite*; son v. *584*, *1481*, *2882*, *11618*, *18604*, *25194*, *29436*, *si sa volonté était* (*eût été*) *faite*; lor v. *8103*, *19322* (*cf.* a lor vueus *20174*).
Vuide, -ent, *v.* voidier.
Vuie, *v.* voier.
Vuit *9405*, *14378*, *14566* *20006*, *29370*, *vide*.







ADDITIONS ET CORRECTIONS[1]

Tome I (4e complément).

Avant-propos :

Page vi, *l.* 17, *lis.* : Addit. 30863 — vii, *note, l. dernière, lis.* : t. V.

1o *Texte* :

V. 139, *lis.* Letre — 271, 1038, 2545, 2930, 3245, 4825, *lis.* Rei — 456 Telopolon — 747 E — 901 Qu'une — 855, 1024, 1064, 1201, 1211, 1229, *etc.*, Reis — 958 fueille — 1375 gete — 1465 fortment — 1688 Mare — 1834 hom — 1846 Que — 1934 Senz — 2098 Mar — 2185 L'an — 2209 Sigeon 2244 le pris — 2551 dels — 2647 *et* 2841 Ore — 2741, 6538 *et* 7466 loinz — 2857 a plus — 3268 qu'om — 3607 part — 3610 Quar — 3635 porvers — 3834 noisement — 3906 Que (*cf. R* Che) — 4248 Que — 4292 Diona (*cf. F* idona *et voy.*

1. La plupart des corrections au texte ont pour but l'uniformisation de la graphie. Celles qui concernent les variantes proviennent généralement de recherches complémentaires faites en vue de justifier notre classification des mss. Nous devons nous excuser d'avoir omis à la fin du t. IV plusieurs passages spéciaux à certains mss., en particulier pour *G*.

la note) — 5014 *et* 5663 Telopolus — 5510 Ço que — 5725 Teus — 6039 *virgule après* morurent — 6253 qui ques — 6827 Ainz — 7172 trenchant — 7904 que — 8025 *point à la fin* — 8099 Treze *et* 8100 dis e set (*en supprimant, avec* E, *les v. 8125-8* ; *voy. la note*) — 8135 Sezire.

2° *Variantes :*

Page 5, *l.* 1, *lis.* : *BH* deruerie — 8, *l.* 14, *ACMny* a — *l.* 15, *CEn* escrite — 21, *l.* 12, *point-virgule après* genz — 38, *l.* 4, *lis.* : et c. (*au lieu de* etc.) — 47, *l.* 16, M^2L quide — *l.* 17, a (*dialectal*) pense — 50, *l.* 1, M^2DFJK fueilles — 62, *l.* 8, 25-6 (*au lieu de* 25) — 63, *l.* 4, *ajoutez* : 39-48 *H donne 8 v. spéciaux* — 64, *l.* 17, A^2 Et ml't dolce la parleure — 70, *l.* 4, *lis.* : *BJRky* — 77, *l.* 14 *et* 78, *l.* 14, *BJRky* — 78, *l.* 16, *aj.* : 53-70 *m. à H* — 82, *l.* 5, *lis.* : *Rk* — 87, *l.* 2, Gar, *DJK* Car, *C* Qar ; M^2AH que, *C* quen ; A^2 ramenteus — *l.* 3, nA^2... esperduz (A^2 deceus) — 89, *l.* 15, *BJRky* en s. l. mis — 106, *l.* 8, 98 *kn* Mar, *les autres* Mal — 112, *l.* 5 *et* 120, *l.* 15 *et l.* 16, *BJRky* — 113, *l.* 11, M^2DFK le p. — 121, *l.* 2, 93-4 *interv. dans n* — 133, *l.* 12, M^2C duels — 141, *l.* 7, *aj.* : 2788-2920 *m. à G* (*perte d'un feuillet*) — 150, *l.* 4, *aj.* : A^2 Creusa qui ert marïee — 152, *l.* 8, *lis.* : 3004-3238... ; 3004 — *l.* 10, *K* buens ; B^3 bon mur — 6 B^3 fort e. et dur ; *D* — 172, *l.* 4, 84 (A^1A^2BCHI) ; *G* Lors, *L* La — 176, *l.* 4, $M^2AA^2BCDHJRk$ — 182, *l.* 14, *nLR après 3618* ; *ils sont ici dans G* — 188, *l.* 13, 89 A^2 Ml't les haons et il plus nos ; M^2 — 199, *l.* 13, 98 (*au lieu de* 89) — 201, *l.* 13, A^2L Esionain.... 38 A^2 Qu'il ont en Grece nostre antain — *l.* 14, 39 A^2 Il feront plait tot a nos grez — *l.* 17, (*AP*) ; A^2CGLN nauires ; *BDFJk* — 204, *l.* 11, *BFJky* — 205, *l.* 4, M^2 escoutier — 4 *FJky* — 212, *l.* 16 *K* P. poons — 213, *l.* 11, *aj.* : *K* uolent — 214, *l.* 2, *lis.* : *BJMy* — 215, *l.* 3 *et* 4, kyB^4 (*au lieu de* : *ek*) — 216, *l.* 2, o uos Ml't erent et sage et prous — 219, *l.* 16, yBB^4JM — 220, *l.* 2, *BJek* — 223, *l. dern.*, M^2 (*au lieu de* : M^3) — 224, *l. dern.*, *lis.* : (*discours de Paris et d'Hélène*) — 226, *l.* 8, *ekJ* — 227, *l.* 8, *BJky* — 232, *l.* 4, esbai, *les autres* esbahi — 248, *l.* 6, *KRy* chargie — *l.* 7, *ABJRky* — 263, *l.* 8, *aj.* : 93-4 *G* Jehans Maukaraumes ni lait Chose nulle que Dares trait —

265, *l.* 10, *BRk* P. b. — *l.* 17, M^2AB^3E — 266, *l.* 18, *CF* (*au lieu de CE*) — 267, *l.* 4, *CW* machainz — *l.* 23, $M^2AA^1B^3CIJPy$ — 269, *l.* 8, *ABIJRky*... *BI* on) — *l.* 17, *F aj.* 2 *v.* — 274, *l.* 8, A^1Rk — 283, *l.* 1, 5413-6 — *l.* 6, AA^1BJKy Merueilles (*H*-e) — 284, *l.* 1, AA^1DJe — 285, *l.* 1, *yAJ* Legiers — 294, *l.* 13, CM^1PR — 295, *l.* 5, *C* pisse, *N* pyse — 296, *l.* 22, M^2CLP — 298, *l.* 4, A^2 Thelepoleus, *CR* Thelopolus — *l.* 11, *GL* de cormenie — 300 *l.* 1, 89 (A^2F) — *l.* 20, *les autres, sauf AEIJ*, teles — 366, *l.* 12, *au lieu de* : *aux* Notes, *lis.* : *à la* Table analytique des noms propres, *s. v.* Therace — 392, *l.* 13, *lis.* : *e* Ans. l. (*E* mestent) — 395, *l.* 15, AA^2LMRn Perses (*il faut p.-ê. lire* Perseis *dans le texte*) — 398, *l.* 22 *BCFKL* — *l.* 23, M^2JRy — 401, *l.* 10, kA^1BCJL^2 — 408, *l.* 16, $nyAA^2LP^2R$ — *l.* 20, AA^2LNP^2Re — 411, *l.* 15, *voy. aux* Variantes complémentaires — 414, *l.* 5, $M^2A^1A^2EHKRx$ — 419, *l.* 13, P^2n Tot — 421, *l.* 12, 43, M^2B^1R — 422, *l.* 22, $BCDJM^1k$ et mestre (*K* -es, *B* maire) — 424, *l.* 5-6, *aj.* : M^2SS^1 *à la liste des mss. utilisés* — *l.* 8, *lis.* : $A^2CELL^1L^2NPW$ — 425, *l.* 7, $BCDIJM^1PS^1Wk$ — *l.* 23, $A^1BCDJM^1PS^1Wk$ — *l.* 24, LL^1NP^2 — *l.* 25, $nLL^1L^2P^2$ — *l.* 26, A^1 faiz, *I* fais — *l.* 27, fete e., $BCDJM^1PWk$ — *l.* 29, $ABCDIJM^1PWk$ — 426, *l.* 20, *F* (*au lieu de* : *n*) : *ce vers manque à N* — 427, *l.* 25, nEP^2 Car — 430, *l.* 13, *ekDJ* Ne — 432, *l.* 16, $M^2A^1BCDIJM^1k$ (*ils sont dans* AA^2EHP^2Rx) — 439, *l.* 1, (M^2k treze, A^1 trante) vos en ai n. — 442, *l.* 11, AA^1A^2EHR — 443, *l.* 13, $M^2A^1BCDIJM^1k$ — 446, *l.* 22, *au lieu de* : *voy. aux* Notes, *lis.* : *voy. la note à ce vers* (*note ajoutée à l'Errata du t. V, ci-après*).

TOME II (3e COMPLÉMENT).

1° *Texte* :

V. 8494, *lis.* : Pierre Lee — 8674, *point à la fin* — 8726 marc — 8828 Por — 8965 Nus — 9007 Celidas (*Grec distinct de* Celidis) — 9017 Dolon — 9054 remuent — 9514, 9515, 9517, 9519, 9520, 9521, 9820, 11409 *et* 14603 ore — 9744 Quintiliëns — 9753 atal — 10328 plor — 10655, 10731,

11249, 11950, 12156, 12180, 12182 *et* 14052 e — 10706 de Rir — 10713 mautalant — 11032 ques — 11301 *et* 11385 Telopolus — 11467 *virgule à la fin* — 11558 morz — 11769 desheriter — 11778 fis — 10600, 11945, 12900, 12944, 13020, 14595, *etc.* Rei; *de même partout où le mot n'est pas accompagné d'un nom propre et où il est précédé de l'article*) — 11811 *et* 11879 Reis — 12124 pueent nuire n'aidier — 12234 s'entresparnent — 13354 Troïien — 14102 Dui mout haut conte — 14103 né — 14104 Riche vassal e honoré — 14633 pierres.

2° *Variantes* :

Page 10, *l.* 2 *du bas, lis.* : *CDJe* tir — 30, *l.* 7, *aj.* : M^2 Par tant — 43, *l.* 13, *aj.* : DJM^1 prestes — 44, *l.* 7, *lis.* : M^2Ck — 55, *l.* 18, *aj.* : M^2En espargne — 64, *l.* 14, *lis.* : M^2AF *KR* — 72, *l.* 17, *aj.* : *L* Escreua li forment seinna — 73, *l.* 10, *lis.* : $GLNP^2$ — 86, *l.* 11, AA^1B^2DFJKy — 94, *l.* 4, B^2D *FJy* Les — 103, *l.* 21, DM^1 pailles — 117, *l. dern.*, granz — 119, *l.* 12, (M^2B^2Fy Fist s.) — 146, *l.* 4, (*AI*) — 147, *l.* 19, 14 *A* Com .j. — 155, *l.* 11, *x* (*au lieu de* : *nG*) — 170, *l*, 18, *voy. la note au v.* *11498* — 179, *l.* 14, *voy. la note à ce vers* — 180, *l.* 8, $M^2A^1BB^2CJky$ — 191, *l.* 16, B^2 esclunes — 195, *l.* 10, *ajoutez* S^1 *au groupe de mss.* — 196, *l.* 2, *lis.* : 74, (M^2ABkn Sera) — *l.* 15, A^1 Et m. — *l.* 17, *xS* (*au lieu de* : *n*) — 200, *l.* 1, E si nos a si — *l.* 2, 3, 9 *et* 10, *effacez I des groupes de mss.* — *l.* 20, *lis.* : M^2I de u. c. — 217. *l.* 1, 12107 — 227, *l.* 3, *fermez la parenthèse après* : A^1 mennon — 241, *l.* 4, *effacez* : *C* entraus dous — 243, *l.* 20, *lis.* : $A^1BB^2CDJKL^2PSS^1y$ — 268, *l.* 13, $M^2ABCGIJRky$ — 273, *l.* 21, $M^2AA^1A^2BCDIJ$ *Pkny* — *l.* 23, (*M* li conseis) — 274, *l.* 2, *aj.* : *I* Que il se uont entremandant — 276, *l.* 7, *lis.* : 14 (*au lieu de* : 41) — *l.* 26, (L^2 -ier) — 277, *l.* 1, *aj.* L^2 *au groupe de mss.* — *l.* 5, *lis.* : A^2F (*au lieu de* : *AF*) — 278, *l.* 20, ($M^2AILL^1MNS^1$); $A^1A^2BCDFJKL^2PP^2RSy$ — 279, *l.* 7, $M^2AILL^1MNP^2S^1$ — 280, *l.* 13, *effacez P du groupe de mss.* — 281, *l.* 20, *lis.* : Et (*M* As) autres — 283, *l.* 1, 13199 — 287, *l.* 1, *aj. G au groupe de mss.* — *l.* 4, *lis.* (A^2DM^1) — 294, *l.* 22, *MS* De b. — 295, *l.* 5, *aj.* : *M* Cele fu faite entierement — 301, *l.* 12, *lis.* :

BCDJWe — 307, *l.* 3, A^2 nen a, S^1 nara, RV^1 naura — *l.* 4, $A^1BDJKL^2PV^2y$ — *l.* 17, (V^2 Anc. A^1 Ainc) — *l.* 18, (A^1 lui) g. — *l.* 24, *R* les peris, *A* lesperis,... *P* li esperiz (*v. f.*), xL^1 lesperit — 308, *l.* 16, $A^1GIJLL^1RS^1y$ en dem. — 309, *l.* 9, de ca — 334, *l.* 5, *J* -uoil — 342, *l.* 2, xA^1N^1 H. — 352, *l.* 13, C^1DJPV^2y — 355, *l.* 15, B^1K Ce quiert — 366, *l.* 19, B^1 chevaler; BB^1CJRny — 371, *l.* 14, P^2 escriz — 378, *l.* 8, M^2ACM^1Rk — 382, *l.* 14, *n* (*au lieu de* : *x*)... *BCM* ofiace, A^1 ofiquace — 386, *l.* 18, *BCDky* — 390, *l.* 15, AS^1 peust — *l.* 17, *aj.* : 93-4 *m. à S* — *l.* 18, *aj.* SS^1 *au groupe de mss.* — 394, *l.* 20, *lis.* : ne si.

Tome III (2e complément).

1° *Texte* :

V. 15248, *lis.* ore — 15273 blans — 15276 Asternatès — 15286 entrepretacions — 15349 jo — 15776 *point-virg. à la fin* — 15875 *et* 16550 Reis — 16043 *effacez le point à la fin* — 16108 *point à la fin* — 16128 *et* 16412 *virg. à la fin* — 16190 *E* — 16505 pierre — 16679 l'entreposicion — 16699 *Voy. la correction proposée*, Introduction, *Phonétique, Vocalisme, A*, 1° — 17194 *et* 17212 Telopolus — 17227 Telopolon — 17247 fu — 17441 froment — 17841 talant — 18801 *point-virgule à la fin* — 18949 *virgule après* grant — 19718 nequeden — 19836 Deïtez — 20375 D'iço — 21212 ancore — 22145, 22222, 22239, 22247 *et* 22373 Antilogus — 22282 Antilogon — 22512 Ore — 22792 par mi — 23060 Beneïçon.

2° *Variantes* :

Page 4, *l.* 7, *lis.* : $M^2AA^1BCDJV^1V^2ky$ — 8, *l.* 16, *aj.* : *G* En dis — 11, *l.* 19, *lis.* : A^1A^2BCJky — 19, *l.* 17, ($AA^1BCDHIJP$); — *l.* 18, apareille — 20, *l.* 1, $M^2A^1BCDJPV^1Wky$ — *l.* 4, *effacez* V^2 *du groupe de mss.* — 25, *l.* 22, *lis.* : $M^2A^2BCJKV^1Wy$ ce (CV^1W car) — 26, *l.* 1, M^2ABJKV^1y Que (AV^1 Je) — *l.* 23, xAV^2 qi — 29, *l. dern.*, *x* (*au lieu de* : *nL*) — 30, *l.* 2, *x* (*au lieu de* : nLV^2) — *l.* 11, V^1 lestuet — *l.* 20,

M^2BCJV^1Wky — *l.* 21, M^2RV^2n — 31, *l.* 7-12, *joindre I à AR ou* ARV^2, *du v.* 15436 *au v.* 15442 — *l.* 8, *lis.* M^2RV^1ekn — 35, *l.* 21, $AIRV^1V^2x$ — 55, *l. dern.*, A^2BCEK Et — 57, *l.* 7, *aj.* : A^2BCEJM^1k ioie — 69, *l.* 15, *lis.* : (*ILRS*) — 73, *l.* 12, *effacez* : (*ABC*) — 83, *l.* 17, *lis* : (*GIL*) — 88, *l.* 3 *et* 7, AA^2Jek (*au lieu de* : AA^2Jky) — 107, *l.* 17, M^2IK Politetes — 115, *l.* 4, M^2AA^2IMy — 118, *l.* 1, *x* Qui... volu — 40 *M* Sanz son otroi; M^2Me sor son deuie — 121, *l.* 10, $AA^2BCJPky$ — 136, *l.* 8, $A^1A^2BCDJky$ — 139, *l.* 17, (*AGILR*) — *l.* 18, $A^1A^2BCDJky$ — 144, *l.* 2 *du haut*, *17481* (*au lieu de* : *17486*) — 149, *l.* 6, M^2ky Car — *l.* 7, *aj.* : *H* atacies — *l.* 9, $M^2BCHJMM^1$ la dame — 156, *l.* 6, a sentir (HKM^1 sofrir) — 173, *l.* 4, 19378 (*au lieu de* : 193) — 200, *l.* 9, *aj.* : 21-36 *développés en 20 v. dans BI* — 202, *l.* 7, *aj.* : 56-63 *m. à H* (*bourdon*) — *l.* 10, *effacez* : *H* Sempres uenissent a lestor — *l.* 17, *lis.* : 64 *H* Sempres uenissent — *l.* 18, 65 (*J*); *H* Quant des grigois — 205, *l.* 2, *A* Desus — 217, *l.* 8, *aj.* : 51-2 *interv. dans R* — *l.* 11, *ABIJkxy* — 236, *l.* 4, *point-virgule* (*au lieu de* : *virgule*) *après* : les a. — 234, *l.* 4, *aj.* : *K* T. com de nos ot la m. — 236, *l.* 8, *lis.* : 27-38 — 240, *l.* 1, *e* (*au lieu de* : M^1e) — 246, *l.* 10, acilles iront — 256, *l.* 15, *lis.* : M^2ANR — 257, *l.* 17, FHM^1 restorez — 263, *l.* 17, 46 *N* O le g. — 272, *l.* 5, (*E* quan) — *l.* 7, *aj.* : *e* que chascun oie — *l.* 8, *lis.* : *AG* M. t. — *l. dern.*, *aj.* : *K répète ici les v.* 19603-78 — 285, *l.* 5, *effacez* M^1 *du groupe de mss.* — 286, *l.* 12, *effacez C du groupe de mss.* — 289, *l.* 15, $M^2A^1A^2L^1Pk$ reparlance — 297, *l.* 8, *lis.* : M^2ARk *et aj.* : *GL* En mainz sens len arrisonerent — 303, *l.* 15, *lis.* : *D* les costrent — 304, *l.* 9, *A* que tel nauoit — 306, *l.* 14, *m. à DE* — 311, *l.* 1, 20649-50 — 321, *l.* 1, dit et; — 324, *l.* 5, *FKP* Et si — 331, *l.* 3, (*ADLR* braiel) — *l.* 4, *aj.* : *N* ceruel — 344, *l.* 22, 95 (AA^2CGLPR) — 345, *l.* 11, *effacez* : 11-26 *m. à B, et lisez* : 11-2 *m. à BRkn* — 350, *l.* 11, As eschieles — *l.* 12, *eJ* Lors; *J* lors sentredonent — 351, *l.* 12, M^2DJ trois e. — *l.* 15, M^2ACJy — 354, *l.* 6, *BKLNR* — *l.* 15, M^2AA^2CJy... assez (A^2 tot fait) de uos — 359, *l.* 3, AA^2F — 360, *l.* 10, 97 *BMn* Sel — 365, *l.* 11, *y* (*au lieu de* : *e*) — *l.* 21, 89-90 — 370, *l.* 9, *A* Ainz — *l.* 11, mes fez — 378, *l.* 15, *m. à* $A^2BCRSkx$ — 390, *l.* 7, A^2BIRkn — 400, *à la marge de droite, lis.* : *22291* (*au lieu de* : *21291*) — 411, *l.* 24, *kx* (*au lieu*

de : *kn*) — 412, *l.* 3, 87, *G* Sor ulixes — 88 *G* messaiges — *l.* 5, *vers suivis* (*au lieu de : vers précédés*) — 414, *l.* 2, 115-6 *m. à Dy* — 415, *l.* 6 *et* 7, *aj. I au groupe AA²CJRkn* — 436, *l.* 4, *lis.* : 49 (*CJ*)*; est placé dans A après* 23082.

Tome IV (complément).

1° *Texte* :

V. 23438, *lis.* precïaus — 24524 E — 25113 mainent — 25424 N'i — 25470 *lisez avec A²* : Cent mile besanz d'or pesé ; *cf.*, *dans le Roman en prose*, 30.000 — 26181 Coilvert, traïtor, reneié — 26182 pitié — 26494 atel — 26834 noiseor — 26850 noiseors — 27259 s'en aut — 27297 guarreient — 27739 poëit — 27746 soduianz — 27806 soduiant — 27915 Reis — 27950 *point à la fin* — 28107, 29326 *et* 29525 Rei — 28830 Poëstez — 28987 Qu'il aut — 29436 vuel — 29453 pardonge — 29454 esponge — 29472 face — 29474 tramistrent — 29552 neiel — 29590 lontain — 29643 E nes son fil — 29688 l'aïder — 29743 sacrefises — 29829 image — 29867 assemblee — 29872 aparceveir — 29882 enquereie — 29923 mare en crembra (*l'Errata du t. IV donne à tort* : crembras) — 30015 chaceor — 30016 coreor — 30055 defensions — 30123 *virg. à la fin* — 30178 eü — 30182 ne teus (?) avec *CFIN* — 30201 douz — 30310 ire e dolor.

2° *Variantes* :

Page 7, *l.* 8, *lis.* : *EH* Con granz — 11, *l.* 9, et sire, *les autres* sire — *l.* 15, *ACIkx* — *l.* 16, *M²A²E* — *l.* 17, 98 (*AIK*); — 18, *l.* 9, (*M²MSS²xy* preciaus), *K* principals, *ACIR* -aus — 38, *l.* 15, *BI* Ensi — 44, *l.* 7, *B* li perce; *F* li s.; *M²JP* Fauser a fait l. t. (*P* terliz) — 69, *l.* 18, *M²DJPy* — *l.* 19, *ABC* f. c. — *l.* 20, *A¹Kx* porchacierent — 75, *l.* 16, (*AA²C DGHJR*) — *l.* 19, *ACLNR* — 78, *l.* 15, *M²DJy* — 99, *l.* 11, *AIM* — 107, *l.* 11, *Rom. XVIII* — 110, *l.* 10, *A²x* Dor — 117, *l.* 3, *effacez* : *L* En la uile lont a. — *l.* 6, ior niert — 118, *l.* 4, *HL* Ne uolroit il — 122, *l.* 17, *M²BJLP²y* — 133, *l.* 14, *m. à yL* — 157, *l.* 1, 26001 — 163, *l.* 4, *aj.* : *H* nan-

terve — 166, *l.* 6, *EHL* — 178, *l.* 20, *ACGkn* — 183, *l.* 9, *n* Dauoir au; (M^2JLen atel), *A* autel, *K* tel; *GL* resol; *GJ* Et a. ce; *G* en grant r. — 186, *l.* 16, M^2JLy — 188, *l.* 2, *ouvrez la parenthèse devant :* A^2Cn — 191, *l.* 16, *lis. :* $BJLS^1e$ il ont (S^1 el sont, *L* auez) a. f. — *l.* 19, M^2B *JLy* — *l.* 20, 46-50 *m. à I* — 201, *l.* 18, M^2HJKLM^1 — 206, *l.* 20, M^2BHJKM^1P — 208, *l.* 17, M^2HJKM^1 — 213, *l.* 2, $M^2BDHJKM^1$ — 246, *l.* 6, *voy. aux* Variantes complémentaires — 253, *l.* 11, M^2JLM^1 — 254, *l.* 6, *B'kn* Veiant — 259, *l.* 11, $M^2A^1B^1$ — *l.* 16, *aj.* : A^1 Teus uint r. — *l.* 17, *lis.* : *CD* botent... DJM^1 sus — *l.* 21, cheuals, A^1 Nes traisissient.xxx.c., M^2BJ — 260, *l.* 13, A^1 Et tos — *l.* 18, B^1 compere — 261, *l.* 4, 35 — *l.* 5, M^2HJM^1 e scientos, *L* et scientroz — *l.* 7, fere ml't angoissoz — 262, *l.* 12, 68 (A^1A^2 B^1C) — 264, *l.* 9, $M^2ABB^1CHM^1Nk$ — 269, *l.* 2, *HKL* a t. lenfant — *l.* 7, e (et) — *l.* 8, *LN* -aus — 273, *l.* 13, *AMR* — 285, *l.* 12-13, A^2EM R. m. est (*EM* rest) a., ... 14 (*ABEHJR*); A^1A^2 $DLMM^1$ — 297, *l.* 5, A^1A^2BDJLM — 301, *l.* 12, $M^2ABJKPy$ — 303, *l.* 13 *et* 17, A^1 (*au lieu de* A^2) — 304, *l.* 10, 49 (*au lieu de* : 50) — 318, *l.* 9, $M^2BDJKPe$ — *l.* 11, $M^2BDJKPe$ tot rec. (*E* ac.), S^1 — 326, *l.* 16, 66 *B* Entrapeloient, $DHJM^1$ — 17-18, *K* geus, *M* eulz, *JP* grels, *H* greus, *BD* — 327, *l.* 16, *aj. M au groupe de mss.* — 337, *l.* 10, *aj. I au gr. de mss.* — 341, *l.* 7, *lis.* : S^3 (*au lieu de* : S^2) — *l.* 13, $M^2HJKM^1PS^3$ — 342, *l.* 10, *aj. G au gr. de mss.* — 343, *l.* 3, *lis.* $BDHJKLM^1$ PS^1S^3 — 344, *l.* 12, *Joly* — 347, *l.* 8, M^2BHIJM^1Pk — 348, *l.* 16, *la fin de la* 1*re col. v° du f°* 177 (*au lieu de : le reste*) — 349, *l.* 1, 87-8, A^2 Ne fu domme de mere nez Si fu quise par mains regnez — 87 (*CR*); *S* Niert mes par home ne par feme; $M^2DHJM^1S^1$ — *l.* 3, *aj.* : *S* Nen aura mes t. ne r., S^1 Ne qui ou siecle eust corone — 357, *l.* 9, *lis.* : 53 M^2 — 364, *l.* 15, M^2 lenquerreie — 373, *l.* 6, *n* -ons, M^2 -on — 377, *l.* 10, *m. ici à E...* 32 *EH* de mautalent — 386, *l.* 1, *aj.* : 30303-4 S^1 Benois soit qui lestoire a dite Plus ne mains ne vous en a dite — *l.* 3, *aj.* : *S* Lauons escrit et plus non mis — *l.* 6, *lis.* : *S* (*au lieu de* : S^1) — *l.* 21, *aj.* : 15-6 *m. à* V^1 — *l.* 22, *lis.* : $A^1CJLM^1RS^1n$ et uoie... *B* mete a uoie — *l.* 23, *BHJ* b. (*B* si) sauance, S^1 b. garde, *L* — *l.* 24, garde — *l.* 25, *R n'a pas les 10 vers complémentaires, mais il ajoute plusieurs vers de mesure variée; au lieu de* : $A^2C^1DHM^1S$, *lis.* : $A^2C^1DHM^1S^1V^1$.

3o *Variantes complémentaires* :

Page 389, ajoutez : Les v. 1239-48 sont remplacés dans H par 8 v. spéciaux : Ensamble li tes .xx. puceles Qu'en tout le mont n'eüst si beles, Se Medea ne fust si près : Mais poi valt chaisnes les ciprès Et margerie les la rose, Q'al monde n'a si bele cose ; Mais quant sor bel vient belisor, Si pert ml't biaus de sa color.

Après le v. 1299, G ajoute 100 vers (*discours de Médée*) : (Ml't redoute l'anconmencier) : « Hé ! Dieus, » fait elle, « quel dongier Je soffre an moi et quel vitance ! Amours me tempte, c'est anfance : [5] « Medea, pour niant t'esmues : Ne sai quex dieus contre toi puet » Fait Medea : « Je m'anmervoil Quex chose soit qui tel consoil Donne a mon cuer et donne a moi. [10] Aucune chose est samblans A anmor, si con sui voians. Li conmandement de mon pere A moi trop dur sunt. Jou compere Que la toudison dou mouton, [15] Ce n'est par force, ja n'avra hom (*sic*). Trop dur sunt il veraiement : Pour coi doute je voirement Celui que voi qu'il ne perisse. Quel cause an ai ? Or sui trop nise [20] V (*lis.* O) ge ; car oste de ton cuer Icestui feu et boute fuer, Que tu ne soies [2] maleurose ; Mais tu ne pues : c'est perilose. Se tu peusses, tu fusses sainne ; [25] Mais la te trait novelle vainne. Une chose t'annorte Anmors, Tes cuers contrewelt autres tors. La millor chose woi aleu (*pour* aluec), Et si la voi [3], la pior seu [4]. [30] Verge roiax, et qui t'esmuet Que ton hoste ainses de cuer, Et si woelz estre mariee A vallet d'estrange contree ? Ceste terre te puet donner [35] Honme ou te puisse[s] abandonner. Vive ou moire, ce est an Dieu : Plus n'an doit estre a moi seu. Toutes voies bien puis proier Que il vive sans perillier [40] Et sans anmor a otroier. Hé ! Dieus, car oies Yason fait : A tous jors

1. Nous nous excusons de n'avoir aperçu cette addition (et celle qui suit le v. 19448) qu'à l'occasion de recherches postérieures faites en vue du classement définitif du manuscrit. Godefroy, s. v. *pigre*, cite les v. 52-60.

2. Ms. *me tupnes oies*.

3. Ms. *Et si la boe*.

4. Cf. Ovide, *Met.* VII, 20, *video meliora proboque, Deteriora sequor*.

mais seroit retrait Celei pour cui tele biauté N'esmouveroit[1] par loiauté [45] Et sa lignie et sa vertu(s). Et qui seroit en tel vertu(s) Cui sa biautés n'esmouveroit? Com bien fois cil riches ne soit, Certes pour lui suis bien esmeue. [50] Ja sera mais ceue laiwe (*lis* : la veue) Dou feu que (li) torel jeteront Par les narines : A lui courront Si annemi qui seront né De la terre qu'avra semé; [55] Ou dou dragon la gloutenie L'avra ja tot a lui saisie. Se a tel chose je suis pigre, Criouse serai con la tygre; Se jou sueffre, je suis plus dure [60] Que n'est roche, ce est laidure. Et que ai dist de l'aversier? Pour coi non las je perillier? Et les torax pour coi n'anorte Contre lui et contre sa sorte? [65] Et les honmes nes de la terre, Le dragon, quant ne muet la guerre? Li dieu wellent or que j'eslise La millor part et que jes prise : Jo ne dois mie ci prier, [70] Mais je le dois tout coi laissier. Weil je mon pere deserter Pour estrange honme garder? An son païs retrait et voisse, Autrui que moi se trait et doinse, [75] Et Medea n'an soit menee : Je cuit que fanme a espousee. Moire et ait sa destinee. Mais n'a mie [mauvais?] visaige(z) : Sa noblesce le montre saige, [80] Ses couraiges [et] sa noblesce, Et la grace de sa biauté. Se je doute que ne me praigne A espouse et ne m'a[n]maigne, Je l'astraindrai pour aliance [85] Les diex estre an tesmoignance. Et pour coi wels tu seüre estre? Va tost a lui, saiche son estre. Yason a toi tous se donra, Sollempnement t'espousera; [90] Des cités sera[s] tu la dame; Toi honor[r]a trestoute fanme. Calliope[2]

1. Ms. *Mesmoueroit.*

2. Corrigez *Calciope* ou *Chalciope*. Maukaraume fait ici preuve d'une demie érudition, troublée sans doute par un ms. latin fautif. Il en est de même quand il remplace (partout) *Andromacha* par *Andromeda*. — Cette sœur de Médée, que Maukaraume donne comme non encore mariée, avait, suivant Hygin (fable 3), épousé Phryxus, qui s'était sauvé en Colchide avec sa sœur Hellé sur le bélier à la toison d'or. Après la mort de Phryxus, mis à mort par Æetès, qui craignait pour son trône, ses quatre fils, qui avaient pris la fuite, auraient été ramenés à leur mère par Jason, ce qui lui aurait valu la bienveillance de Médée. Ailleurs Hygin dit que c'est Junon qui, reconnaissante de ce que Jason seul avait consenti à lui faire traverser un fleuve alors qu'elle s'était déguisée en vieille femme pour éprouver les mortels, lui procura l'amour de Médée par l'intervention de Vénus.

lairai ma suer, Frere [1] et pere et irai fuer; Par la terre ou je suis nee [95] Et par la mer serai roubee. Maus est mes perez, et ma terre Est estrange, souvent muet guerre. Mes freres [est] ancor petis; Ma suers vourroit avoir mari. » [100] An son cuer a ainsis traitié.

Page 392, *l.* 22, *lis.* : enseignieç — 393, *l.* 20, *aj.* : *Pour les v. 7693-7702, A' donne une leçon spéciale en 12 vers* : Qui si cousin erent proichien : Andui erent frere jermain. Li ainz nez avoit non Glaucon, L'autre apeloit on Sarpedon. Andui erent roi queroné De Lice, dom il erent né. Cist feront andui (*lis.* ancui) vasselaige, Car ml't estoient preu et saige. .M. chevaliers après de[s]suens, Chascuns d'ex esleüz et buens, Armez desus les missodors, Coverz de pailes de colors; Hiaumes laciez, etc. — 394, *v.* 24, *lis.* : la nue — 395, *l.* 8, *aj.* : *Après 10876, S' aj. 16 vers* : Antilogus [2] ert apelez Et mout estoit bien renommez; Cousin germain ert Boëtès, Et si estoit niez Achillès. [5] Contre Hector vint sa lance droite, Qui mout estoit et gresle et roide. Hector feri enmi l'escu, Que tout envers l'a abatu. Les chevaus prent, si les en moinne : [10] Rescous les a a mout grant poinne. Hector sor Galatee monte, Car il avoit et ire et honte; L'espee tret : mout fu dolens ; Entour li arestoit ses gens. [15] Lor anemis ont remüez, Mais li cha[n]s fu tost recouvrez [3]. — 396, *l. dern.*, *lis.* : dedesus — 399, *note 1*, *effacez : de même A pour les quatorze premiers vers;* — 402, *var.*, *l.* 8, *aj.* : *P²* Niert mes a mon col atachiez ; — 407, *l.* 14, *lis.* : *S* (*qui suit la 2e rédaction*) — *l.* 7 *des var.*, *aj.* : *L² aj. ces 2 vers* : Damedous parz li roi i vienent Qui les dous rois chosent et tienent — 410, *l.* 14, *virg. à la fin* — 414, *l.* 3, *lis.* : descriure —

1. Ce frère s'appelait *Absyrtus*; suivant d'autres, il s'appelait *Ægialeus*, et son nom d'Absyrtus ou Apsyrtus viendrait de ce que Médée aurait dispersé ses membres sur sa route pour arrêter la poursuite de son père, quand elle s'enfuyait avec Jason (cf. Pacuvius, dans Cicéron, *de Nat. Deorum*, 19 et 20, et Justin, 42, 3). Suivant Hygin (f. 23), il fut tué en Istrie par Jason, et ses compagnons fondèrent la ville d'Absoris

2. *Lis.* (?) : Archilogus.

3. On aurait tort de croire à un bourdon qui authentiquerait ces 16 vers : les v. 16875-6 sont, en effet, tout différents dans *S'* Voy. aux variantes.

415, *l.* 12, mariëe — 416, *l.* 19, *aj.* : *Les v. 19165-204 sont réd. dans B à 4 v.* : Tant ont lor parlement tenu C' Agamennon ont resleü En la maistrie et en l'enpire, Si com je l'oi a l'Auctor dire ; — 417, *l.* 6, *aj.* : *Les v. 19429-792 sont réd. dans B à 4 v.* : Proijé li ont ml't et conté Com Agamennon a mandé Que il alast a la bataille, Mais n'i a proijere qui vaille. — *Après 19448, G intercale 26 vers (monologue d'Achille), plus un vers de soudure, ce qui donne un couplet de trois vers, comme souvent dans ce ms.* : « Belle, » fait il, « quiej (= qui es, qu'es) plus luisans, Plus clere assez que vis argens, Toute fanme votre biauté Sormonte, et a nobileté, Con li soulaus faït les estoilles [5] Ou la lune. N'est pas mervoille Se tristesse mon cuer sormonte : Quant je remir la belle blonde, Ses iex vairs, sa bouche petite, Son bel viaire, tout sui triste. [10] Si tratif et si bel san[s] faille, Con de ces dois la noble taille, N'est pas li getons de la vigne : N'est mervoille se je decline, En remirant son cors bien fait. [15] Nature i a son sen tout fait, Toute i a donné sa science En lui former. Se j'ai grevance A mon cuer souvant et esmai, Ne m'an doit nus blasmer en vrai ; [20] Chevalerie le de (*lis.* : je *ou* te) desfi : A son euz m'a dou tout saisi Anmours fine, a cui m'agree, A cui lassie est ma pansee; Si suis (*sic*) lassiez dou tout a li, [25] Mon cuer n'en puis torner d'ainqui. » Que qu'il estoit an tel esfroi (*puis les v. 19449 ss.*). — *Les v. 19811-950 sont réd. à 6 v. dans B* : Tenu en ont grant parlement : Tuit s'en esmaijerent forment, Et li plus d'els le plus loa, Et Calcas li vils le blasma. Dist lor que sans faille vaintroient : De grant folie s'esmaioient — 420, *l.* 5, *aj.* : *Les v. 20375-92 sont résumés dans B en 6 v.* : Acillès li commence a dire : « Par tos les dils », fait il, « bel sire, Je tieg ceste guerre a folage : Pais faites, si ferés que sage. Ja mais a nul jor de ma vie N'averés de moi nule aïe — 421, *l.* 18, *aj.* : *Après 21352, A²J aj. 4 v.* : Des heaumes et des talevaz, De trox de lances et d'esclaz Sunt tot li champ si bien (*J* ensint) cochie N'i pert de terre demi pié — 423, *l.* 19, *virg. à la fin* — 429, *l.* 32, antour — 432, *l.* 23, *aj.* : *Les v. 23549-52 sont développés dans Dy en 8 vers* (*graphie de M¹*) : Tant com chevaux (*M¹*-al) li pot aler, A la ceux de l'ost encontrer : Si bien l'a fet en son venir Qu'a .c. en fist vie guerpir (*H* seles

partir) Des meillors et des plus (*D* miex) vaillanz; Mes des suens (*H* Ne m. dessiens) en i perdi (*DE* i reperdi) tanz Dont iert dolenz (*M*[1] dolent) tot son eage. Ja i eüst ml't (*H* trop) grant domage — 434, *l.* 17, *aj.*: *Au lieu des v. 24837-44, P*[2] *donne ces 8 vers* : Et ami et segnor le claime, Et chascuns (*lis.* Ch. et) ml't durement l'aime : Ne voudroient pas son anui. Asis se sont tuit entor lui Por oïr et por escouter Ce que il lor vorra conter. Adonc commença a parler Ml't sagement sanz demorer — 435, *l.* 26, *aj.* : *Après 27590, A*[2] *aj. 6 vers* : La mers fu grosse et ml't enflee Et perillose et redotee : Ondes reversent par aïr, Tot manacent a transglotir, Hurtent as bors comme tempeste : Li Griu n'en eurent point de feste — 437, *l. dern.*, *aj.* : *Après 29690, H aj. 4 vers* : Puis li grans damages avint, A Miçaines l'ot et la tint : Onques n'i misent contredit Sa gent de grant ne de petit.

Additions et corrections au tome V.

Page 2, *l.* 23, *aj.*: on le trouve aussi dans *Meraugis de Portlesguez*, p. 39, v. 13 et p. 40, v. 18; dans *Les Enfances Gauvain*, 36 (*Rom.* XXXIX, 19), et sans doute ailleurs (mais il n'en reste pas moins rare) — 4, *l.* 16, *ajoutez M. Kœrting à MM. Wagener et Greif*; — *à la fin de la même note, aj.*: Au v. 4292, au lieu de *Diana*, le ms. *F* donne *Idona*, qui semble remonter à *Diona*. S'il en était ainsi, Benoit aurait eu un ms. de *Darès* plus correct à ce passage que ceux qu'a utilisés le dernier éditeur, Fr. Meiser, et il faudrait rétablir *Diona* dans le texte critique de *Troie* : c'est ce que nous avons fait plus haut, p. 321 — 5, *l.* 25, *lis.* 545-6, 17179-80 — *l.* 26, *aj.*: *La Cour d'amour* (Mss. provençaux de Cheltenham), 687-8 — 9, *l.* 2, *aj.* : Cf. *Revue de Dialectologie romane*, II, 381, où M. Jean Haust relève l'anc. wallon *scawereau*, forme francisée de *sêverêz*, qu'il explique avec raison par « vivier communiquant avec la rivière », le dérivant de *sêwer* =* exaquare, « faire écouler l'eau » et rapprochant *sêwe*, « chantepleure, ouverture dans un mur de clôture pour l'écoulement des eaux », dans le *Vocabulaire du pêcheur* (Bull. de la Soc. de Litt. Wallonne, XXIX, 274), et « lieu où l'on fait écouler les eaux », dans Grandgagnage, II, 359 — 10 *l.* 3,

L'interpolation de ces quatre vers devient à peu près sûre, si l'on considère que *Cador de Lys* est le seul bâtard qui n'ait aucun rôle à la 2e bataille — *l.* 9, *lis.* : très probablement, au lieu de : peut-être — *l.* 37, *aj.* : 8203. *Scelidis GLM* (cf. *Celidis M²ACKRny*), à cause de la rime, pour *Scelidus*, que l'on trouve partout dans *A²*, et dans *G* au v. 5615, où l'on à *Celidis CM¹PR*, *Chelidus DJ*, *Celinus EH* (cf. *Scelidis* 12193 *EG*, *Celidus* 12093 et 12325 *C*. L'un et l'autre ont sans doute (pour ce qui concerne les scribes) été influencés par *Celidis*, qui est un personnage tout différent, et il n'est peut-être pas téméraire de supposer que Benoit avait écrit *Scedilis*. *Scedius*, que donne *B*, montre que le scribe (ou le modèle qu'il suivait) se souvenait du nom correct du frère d'Epistrophus (cf. 320, 5615, etc.), car il a modifié *Focidis* en *Focidus* pour observer la rime. — A la note aux v. 8315-7, *aj.* : et surtout les reproches d'Hector, v. 13178-88 — 11, *l.* 4, *lis.* : Polydamas — *l.* 15, *aj.* : Cf. 11921-30 — 12, *l.* 19, *aj.* : Dans les *Merveilles de Rigomer*, poème récemment publié par M. W. Fœrster, il est question (v. 10410 ss.) d'hommes sauvages à museau de chien, qui portent une corne sur la tête ; et aux v. 13697-400 on signale « une gent... qui des musiaus resamblent cien » et qu'on distingue des *Cornus*, nommés un peu plus loin, v. 13727 — *l.* 20, *lis.* : *Mont Esclaire* — 18, *l.* 8, *virg. après* : *tarder* — 21, *l.* 12, 16, *aj.* : Cf. 27249-62, qui ne concordent pas bien — *l.* 18, *aj.* : § 4, vers la fin — *l.* 36, *lis.* : *Sousi... Cf. Thèbes*, *sousi* 5073 — 26, *c.* 2, *l.* 38, devait donner sa sœur à Polibetès. Cf. Guido delle Colonne, *Historia destructionis Trojæ*. (Incunable 118 d'Aix, f. *i* 5, v° c. 2 bas) : *Et dum meditaretur diligenter Achilles in his et Politenes dux, qui ob Achillis amorem in Grecorum subsidium se contulerat, sperans etiam quandam sororem Achillis ducere in uxorem*, *etc.* — 30, *c.* 1, *l.* 39, *fermez la parenthèse après* Philoctète — *c.* 2, *l.* 18, *aj.* : Ses fils, Eantidès et Eurisacès, sont confiés à Teücer 27313 ss. — 32, *c.* 2, *l.* 40, *aj.* : C'est *Creüsa* dans *A²* — 33, *c.* 2, *l.* 6, *lis.* : 25364 ss. — 34, *c.* 1, *l.* 10, 22239, 22247, 22373 (*rég.* : plus) — *l.* 43, *aj.* : *Antipon* (rég.) 12129 (: *poumon*) — 35 *c.* 2, *l.* 7, *effacez* : 11498 — *l.* 18, *lis.* : Telopolus — *l.* 40, *Telopolus* — 36, *c.* 1, *l.* 22, 11305 — 37, *c.* 1, *l.* 15, *aj.* : Azoine, -one, var. de *Amazoine* — 39, *c.* 2, *aj.* : *Calliope (*Add.*

de G *après 1299, v. 92*), corruption de *Calciope* (*Chalciope*), sœur de Médée (voy. la note au texte, ci-dessus, p. 330, note 2) — 41, *c.* 1, *lis.* CELIDAS 9007, Grec abattu par Odenel à la 2e bataille (*Eneas* est à corriger) — *c.* 2, *l.* 4 du bas, CHELIDUS[2] (5615 *DJ*) — 42, *c.* 2, *aj.* : *CLARENTE (*la riviere de*) 12994 éd. Joly (2e réd. de l'*Entrevue d'Achille et d'Hector*), nom imaginé par le remanieur — 44, *c.* 2, *l.* 14, *lis.* : *Darès* (toujours suj.) 110 (*après* :), 5201 (: *Ulixès*) — 45, *c.* 2, *l.* 22, 15314, 19836, f. pl. — *l.* 26, 5786 — 47, *c.* 2, *l.* 25, DOGLAS[1] (rég.) 7882, 9206 et 14388 — *l.* 27, *aj.* : secourt, avec Polydamas et Fion, les Troyens pressés par Agamennon 14385 ss. (mots à supprimer à l'article DOGLAS[2]) — 50, *c.* 1, *l.* 9, *effacez* : renuersé par Odenel 9007-8 — *l.* 51, DOLON[2] (suj.) 9017 (: *Polixenon*) et *Dolonz* — 48, *c.* 2, EDRAS (inv.) — 51, *c.* 2, *l.* 13, *virg. avant* 8235 — *l.* 15, *virg. après la parenthèse* — *l.* 41, *lis.* : EÜFEMUS 15378, et *Eufeme* 7929, s. *Eüfemes* 6696 (*l'amiraut*), 11322 — 54, *c.* 2, *l.* 28, 25039-42 — 55, *c.* 1, *l.* 47, *effacez* : 12657 — *c.* 2, *l.* 28, *lis.* : Dolon[2] — *l.* 3 *du bas*, *aj.* : à la demande de son cousin Ajax, qu'il a reconnu, fait cesser la 2e bat., au moment où les Troyens allaient brûler les vaisseaux 10121 ss. — 57, *c.* 2, *l.* 22, *aj.* : 22364 — 58, *c.* 2, *l.* 46, *lis.* HUPOT 12046, 12059, *H. le grant* 12648, s. *Hupoz li granz* (*effacez* : cf. v. 12048) — 59, *c.* 1, *l.* 8, IDEE (*les puiz d'*) — *c.* 2, *l.* 42, Forme le 3e corps, avec Menesteüs, à la 2e bat. 8182, ss. — 61, *c.* 1, *l.* 19, d'Idoménée — *c.* 2, *l.* 39, *virg. après* : *uns*) — 62, *c.* 1, *l.* 22, *lis.* : LEOPILUS — 63, *c.* 1, *l.* 49, 9247 — 64, *c.* 2, *l.* 28, 19587, 19612 et 22587 — 67, *c.* 2, *l.* 22, MOLOSE 29089, 29777 (var. *Molossos*, *-oz* = accus. lat.; — *Mettre après cet article* : MOLOSO, -os, -oz, MOLOSSOS, var. de *Molose* — 68, *l.* 29, *lis.* : *Telopolus* et *Telopolemus* — 69, *c.* 2, *l.* 17, d'Ascalaphus — 70, *c.* 1, *l.* 40, *Orva* — *l.* 42, ORVAIN, var. de *Orva* — *l.* 43, ORVA 8024, fée, etc. — 74, *c.* 1, *l.* 49, *lis.*: lequel ? Sersès ? ou Glaucon[1] ? Cf. 6853-5 et Darès (Meiser), XVII, p. 23, 3, de Æthiopia Perses et Memnon — *l.* 56, vers 17241, 17266 — 76, *c.* 1, *l.* 32, (invar.; exception : rég. *Pirron* 623) — 77, *c.* 1, *l.* 47, *effacez* : *devines* — 78, *c.* 1, *l.* 27, *aj.* : Dans *M[2]BIJMy*, Anténor stipule avec les Grecs qu'on lui donnera la moitié du royaume de Priam (dans *AA[2]Cx*, à un de ses fils) 24935-6 — 79, *c.* 1, *l.* 2, *lis.*: *Dolon* — 81,

c. 1, *l.* 22, *placez l'art.* : Prologue *avant* PROSERPINE — 82, *c.* 2, *l.* 44, *aj.* : mais il est tué par Diomède — 83, *c.* 2, *l.* 21, *aj.* : il est secouru par le roi de Perse (son père ?), qui est tué — 85, *c.* 1, *l.* 28, *lis.* Menalus — 86, *c.* 1, *l.* 49, 30117 — *c.* 2, s. v. TELOPOLON, *l.* 1, *effacez* : 11301 *et l.* 4 : et Telopolemus 5014; *l.* 2, *aj.* : 5014 *après* Telopolus — 87, *c.* 1, *l.* 15, *lis.* : lu *ad themesem* — 96, *c.* 1, *l.* 14, *effacez* : *1125*, *et aj. à la fin de l'article* : al *1125* = a *et* le (*pron. neutre*) — 105, *c.* 2, *l.* 20, *mettez un astérique devant* Anesse — *l.* 2 *du bas, fermez la parenthèse après* : *22066* — 111, *c.* 2, *l.* 50, *au v. 5140*, atainz *signifie « fatigué »* — 112, *c.* 1, *l.* 3, *lis.* : Atal *9753* — *l.* 5, *aj.* : ne lor estordra mie atal *9753* (*le cas régime pour le cas sujet*) — 113, *c.* 2, *l.* 23, *lis.* : *16802* (*alumer* :) — 117, *c.* 1, *l.* 35, *17097* — 120, *c.* 1, *l.* 34, *aj.* : *2518* — 122, *c.* 1, *l.* 14, *4589*, *etc.* (*pour les exceptions, voyez à* bon); — *l.*19, *11017* — 123, *c.* 2, *l.* 47, *aj.* : revertir en c. 4153, *être réduit en cendres* — 129, *c.* 1, *l.* 47, *réfl.*, *se réclamer 3638* (qui de part vos se claiment) — *l.* 55, *29635*, *6* claiment *3638* — 130, *c.* 1, *l.* 29, *aj.* : (cf. ic'a fait 23587) — 141, *c.* 2, *l.* 16, *aj.* : *Criouse (*add. de* G *au v. 1299*, *v. 58*), *adj. f.*, *cruelle* — *l.* 3 *du bas*, *aj.* : *13761* — 142, *c.* 2, *l.* 9, *lis.* : Cuiriees *23523*, *n. f. pl.* — 144, *c.* 2, *l.* 15, *mettre* : *subj.* *3 à la ligne précédente, après* : *réfl.* — *l.* 16, *lis.* : *descende* — 146, *c.* 1, *effacez l'article* [Deïté], *qui figure à la* Table analytique des noms propres — 155, *c.* 2, *l.* 35, *mettez un astérique devant* : Detrie — 156, *c.* 2, *l.* 51, *lis.* : *divin* (*au lieu de* : *devin*) — 158, *c.* 1, *l.* 48, *22183* — 161, *c.* 1, *l.* 14, *12014* — 163, *c.* 1, *l.* 39, 27897, *et* el n'i a. m. del morir 30170) — 172, *c.* 2, *l.* 5 *du bas*, *4405*, *8889*, *8926* (*ancui* :), *etc.*, *29449* (: *sui*), *30088* (*apui* :), *s.* enuiz *1517* (: *nuiz*) — 175, *c.* 1, *l.* 50, Esciënt — 176, *c.* 2, *l.* 22, *27501* — *l.* 55, *combattants* — 177, *c.* 1, *l.* 21, *4109* — 181, *c.* 1, *l.* 12-14, Essoine (*passim*), *toujours en rime avec un nom propre et presque toujours dans l'expression* — 196, *c.* 1, *l.* 19, *aj.* : G', ge, *v.* mei — 211, *c.* 2, *l.* 34, *mettre* [Lapider] *et* Lapiier *après* Lanz — 216, *c.* 1, *l.* 46, *lis.* : *pour l'enclise de* le (les) — *l. dern.*, *aj.* : *4075* — 217, *c.* 1, *l.* 3, *fermez la parenthèse après* : *29433* — *l.* 11-4, *effacez* : *24603*, *25285*, *26750*, *28435 et 28672* — *l.* 17, *ajoutez* : *24603*, *25285*, *26750 et 28672* — 222, *c.* 2, *l.* 34, *fermez la par. après* :

3923 — 223, *c.* 2, *l.* 11, *lis.* : *19187* — 224, *c.* 2, *l.* 9, *s. sg. et r. pl.* — 228, *l.* 2, *aj.* : Mieudre, *v.* meillor — 230, *c.* 1, *l. dern.*, *lis.* : *s.* -aus — 233, *c.* 1, *l.* 49, *aj.* : *29364, etc.* — 239, *c.* 2, *l.* 2, *aj.* : *Oscurdols (*var. de* B *au v. 27501*), *v.* escurdos — 242, *c.* 2, *l.* 41, *lis.* : *2918, 7202* — 259, *c.* 1, *l.* 26, pro[2] — *l.* 53, *aj.* : (*cf.* A^2, *add. à 13124*) — 265, *c.* 1, *l.* 37, *aj.* : Quis[1], *v.* que[1] — Quis[2], *v.* querre — 271, *c.* 1, *l.* 2, *aj.* : [Reillier] (*l'article est placé p. 281, après* Roignons) — 285, *c.* 1, *l.* 37, *lis.* : *24118*.





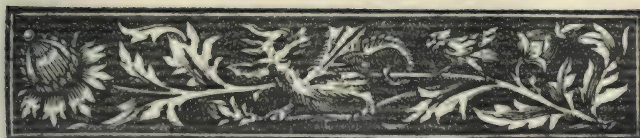


TABLE DES MATIÈRES







Publications de la Société des Anciens Textes Français (*En vente à la librairie* Firmin-Didot et Cie, *56, rue Jacob, à Paris.*)

Bulletin de la Société des Anciens Textes Français (années 1875 à 1908). N'est vendu qu'aux membres de la Société au prix de 3 fr. par année, en papier de Hollande, et de 6 fr. en papier Whatman.

Chansons françaises du XVe *siècle* publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris par Gaston Paris, et accompagnées de la musique transcrite en notation moderne par Auguste Gevaert (1875). Epuisé.

Les plus anciens Monuments de la langue française (IXe, Xe siècles) publiés par Gaston Paris. Album de neuf planches exécutées par la photogravure (1875). . . . . 30 fr.

Brun de la Montaigne, roman d'aventure publié pour la première fois, d'après le manuscrit unique de Paris, par Paul Meyer (1875) . . . . . 5 fr.

Miracles de Nostre Dame par personnages publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par Gaston Paris et Ulysse Robert; texte complet t. I à VII (1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1883), le vol. . 10 fr.

Le t. VIII, dû à M. François Bonnardot, comprend le vocabulaire, la table des noms et celle des citations bibliques (1893). . . . . 15 fr.

Guillaume de Palerne publié d'après le manuscrit de la bibliothèque de l'Arsenal à Paris, par Henri Michelant (1876). Épuisé sur papier ordinaire.

L'ouvrage sur papier Wathman. . . . . 20 fr.

Deux Rédactions du Roman des Sept Sages de Rome publiées par Gaston Paris (1876). . . . . Épuisé sur papier ordinaire.

L'ouvrage sur papier Wathman. . . . . 16 fr.

Aiol, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Paris par Jacques Normand et Gaston Raynaud (1877). Épuisé sur papier ordinaire.

L'ouvrage sur papier Whatman. . . . . 24 fr.

Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre, suivi de *The Debate between the Heralds of England and France, by* John Coke, édition commencée par L. Pannier et achevée par Paul Meyer (1877). . . . . 10 fr.

Œuvres complètes d'Eustache Deschamps publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par le marquis de Queux de Saint-Hilaire, t. I à VI, et par Gaston Raynaud, t. VII à XI (1878, 1880, 1882, 1884, 1887, 1889, 1891, 1893, 1894, 1901, 1903), ouvrage terminé, le vol. 12 fr.

Le saint Voyage de Jherusalem du seigneur d'Anglure publié par François Bonnardot et Auguste Longnon (1878) . . . . 10 fr.

Chronique du Mont-Saint-Michel (1343-1468) publiée avec notes et pièces diverses par Siméon Luce, t. I et II (1879, 1883), le vol. . . . . . . 12 fr.

Elie de Saint-Gille, chanson de geste publiée avec introduction, glossaire et index, par Gaston Raynaud, accompagnée de la rédaction norvégienne traduite par Eugène Koelbing (1879). 8 fr.

Daurel et Beton, chanson de geste provençale publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique appartenant à M. F. Didot par Paul Meyer (1880). . . . . 8 fr.

La Vie de saint Gilles, par Guillaume de Berneville, poeme du XIIe siècle publié d'après le manuscrit unique de Florence par Gaston Paris et Alphonse Bos (1881) . . . . 10 fr.

L'Amant rendu cordelier à l'observance d'amour, poème attribué à Martial d'Auvergne, publié d'après les mss. et les anciennes éditions par A. de Montaiglon (1881). . . . . 10 fr.

Raoul de Cambrai, chanson de geste publiée par Paul Meyer et Auguste Longnon (1882). . . . . 15 fr.

Le Dit de la Panthère d'Amours, par Nicole de Margival, poème du XIII[e] siècle publié par Henry A. Todd (1883) . . . . 6 fr.

Les Œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, publiées par H. Suchier, t. I et II (1884-85). . . . . 25 fr.

Le premier volume ne se vend pas séparément; le second volume seul 15 fr.

La Mort Aymeri de Narbonne, chanson de geste publiée par J. Couraye du Parc (1884). . . . . 10 fr.

Trois Versions rimées de l'Évangile de Nicodème publiées par G. Paris et A. Bos (1885) . . . . 8 fr.

Fragments d'une Vie de saint Thomas de Cantorbéry publiés pour la première fois d'après les feuillets appartenant à la collection Goethals Vercruysse, avec fac-similé en héliogravure de l'original, par Paul Meyer (1885). 10 fr.

Œuvres poétiques de Christine de Pisan publiées par Maurice Roy, t. I, II et III (1886, 1891, 1896), le vol. . . . . 10 fr.

Merlin, roman en prose du XIII[e] siècle publié d'après le ms. appartenant à M. A. Huth, par G. Paris et J. Ulrich, t. I et II (1886) . . . . 20 fr.

Aymeri de Narbonne, chanson de geste publiée par Louis Demaison, t. I et II (1887). . . . . 20 fr.

Le Mystère de saint Bernard de Menthon publié d'après le ms. unique appartenant à M. le comte de Menthon par A. Lecoy de la Marche (1888). 8 fr.

Les quatre Ages de l'homme, traité moral de Philippe de Navarre, publié par Marcel de Fréville (1888) . . . . 7 fr.

Le Couronnement de Louis, chanson de geste publiée par E. Langlois, (1888). Épuisé sur papier ordinaire.

L'ouvrage sur papier Whatman . . . . 30 fr.

Les Contes moralisés de Nicole Bozon publiés par Miss L. Toulmin Smith et M. Paul Meyer (1889). . . . . 15 fr.

Rondeaux et autres Poésies du XV[e] siècle publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale, par Gaston Raynaud (1889). . . . . 8 fr.

Le Roman de Thèbes, édition critique d'après tous les manuscrits connus, par Léopold Constans, t. I et II (1890). . . . . 30 fr.

Ces deux volumes ne se vendent pas séparément.

Le Chansonnier français de Saint-Germain-des-Prés (Bibl. nat. fr. 20050), reproduction phototypique avec transcription, par Paul Meyer et Gaston Raynaud, t. I (1892). . . . . 40 fr.

Le Roman de la Rose ou de Guillaume de Dole publié d'après le manuscrit du Vatican par G. Servois (1893). . . . . 10 fr.

L'Escoufle, roman d'aventure, publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de l'Arsenal, par H. Michelant et P. Meyer (1894). . 15 fr.

Guillaume de la Barre, roman d'aventures, par Arnaut Vidal de Castelnaudari, publié par Paul Meyer (1895). 10 fr.

Meliador, par Jean Froissart, publié par A. Longnon, t. I, II et III (1895-1899), le vol. . . . . 10 fr.

La Prise de Cordres et de Sebille, chanson de geste publiée, d'après le ms. unique de la Bibliothèque nationale, par Ovide Densusianu (1896). . . . . 10 fr.

Œuvres poétiques de Guillaume Alexis, prieur de Bucy, publieés par Arthur Piaget et Emile Picot, t. I, II et III (1896, 1899, 1908), le volume. . . . . 10 fr.

L'Art de Chevalerie, traduction du *De re militari* de Végèce par Jean de Meun, publié, avec une étude sur cette traduction et sur *Li Abrejance de l'Ordre de Chevalerie* de Jean Priorat, par Ulysse Robert (1897). 10 fr.

Li Abrejance de l'Ordre de Chevalerie, mise en vers de la traduction de Végèce par Jean de Meun, par Jean Priorat de Besançon, publiée avec un glossaire par Ulysse Robert (1897). . . . . 10 fr.

La Chirurgie de Maître Henri de Mondeville, traduction contemporaine de l'auteur, publiée d'après le ms. unique de la Bibliothèque nationale par le Docteur A. Bos, t. I et II (1897, 1898)................. 20 fr.

Les Narbonnais, chanson de geste publiée pour la première fois par Hermann Suchier, t. I et II (1898)......................... 20 fr.

Orson de Beauvais, chanson de geste du XIIe siècle publiée d'après le manuscrit unique de Cheltenham par Gaston Paris (1899)........ 10 fr.

L'*Apocalypse en français au XIIIe siècle* (Bibl. nat. fr. 403), publiée par L. Delisle et P. Meyer. Reproduction phototypique (1900).... 40 fr.
— Texte et introduction (1901).................................. 15 fr.

Les Chansons de Gace Brulé, publiées par G. Huet (1902).......... 10 fr.

Le Roman de Tristan, par Thomas, poème du XIIe siècle publié par Joseph Bédier, t. I et II (1902-1905), le vol............................. 12 fr.

Recueil général des Sotties, publié par Ém. Picot, t. I et II (1902, 1904), le vol.. 10 fr.

Robert le Diable, roman d'aventures publié par E. Löseth (1903)... 10 fr.

Le Roman de Tristan, par Béroul et un anonyme, poème du XIIe siècle, publié par Ernest Muret (1903)...................................... 10 fr.

Maistre Pierre Pathelin hystorié, reproduction en fac-similé de l'édition imprimée vers 1500 par Marion de Malaunoy, veuve de Pierre Le Caron (1904)... 6 fr.

Le Roman de Troie, par Benoit de Sainte-Maure, publié d'après tous les manuscrits connus, par L. Constans, t. I, II, III, IV et V (1904, 1906, 1907, 1908, 1909), le volume.................................. 15 fr.

Les Vers de la Mort, par Hélinant, moine de Froidmont, publiés d'après tous les manuscrits connus, par Fr. Wulff et Em. Walberg (1905).... 6 fr.

Les Cent Ballades, poème du XIVe siècle, publié avec deux reproductions phototypiques, par Gaston Raynaud (1905)...................... 10 fr.

Le Moniage Guillaume, chanson de geste du XIIe siècle, publiée par W. Cloetta, t. I (1906).. 15 fr.

Florence de Rome, chanson d'aventure du premier quart du XIIIe siècle, publiée par A. Wallensköld, t. I et II (1907, 1909)............. 12 fr.

Les deux Poemes de La Folie Tristan, publiés par Joseph Bédier (1907). 5 fr.

Les œuvres de Guillaume de Machaut, publiées par E. Hœpffner, t. I (1908).. 12 fr.

Les œuvres de Simund de Freine, publiées par John E. Matzke (1909). 10 fr.

Le Mistère du Viel Testament, publié avec introduction, notes et glossaire, par le baron James de Rothschild, t. I-VI (1878-1891), ouvrage terminé, le vol.. 10 fr.

(Ouvrage imprimé aux frais du baron James de Rothschild et offert aux membres de la Société.)

Tous ces ouvrages sont in-8°, excepté *Les plus anciens Monuments de la langue française* et la reproduction de l'*Apocalypse*, qui sont grand in-folio.

Il a été fait de chaque ouvrage un tirage à petit nombre sur papier Whatman. Le prix des exemplaires sur ce papier est double de celui des exemplaires en papier ordinaire.

Les membres de la Société ont droit à une remise de 25 p. 100 sur tous les prix indiqués ci-dessus.

La Société des Anciens Textes français a obtenu pour ses publications le prix Archon-Despérouse, à l'Académie française, en 1882, et le prix La Grange, à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, en 1883, 1895, 1901 et 1908.

Le Puy-en-Velay. — Imprimerie Peyriller, Rouchon et Gamon.

